

Interpretação do Significado  
dos Versículos do Nobre

# AL-QUR'ÁN

**PORTUGUESE**

Interpretação do Significado  
dos Versículos do Nobre  
**AL-QUR'ÁN**

Trinta partes (Juzes) compreendendo  
114 capítulos (Surates) do nobre Al-Qur'án,  
interpretado para a língua portuguesa.

Shaykh Aminuddin Muhammad

GOODWORD BOOKS

First published 2023

Goodword Books

A-21, Sector 4, NOIDA-201301, Delhi-NCR, India

Tel. +91 120 4131448, Mob. +91-8588822672

email: [info@goodwordbooks.com](mailto:info@goodwordbooks.com)

[www.goodwordbooks.com](http://www.goodwordbooks.com)

CPS International

Centre for Peace and Spirituality International

1, Nizamuddin West Market, New Delhi-110013

Mob. +91-9999944119

email: [info@cpsglobal.org](mailto:info@cpsglobal.org)

[www.cpsglobal.org](http://www.cpsglobal.org)

Center for Peace and Spirituality USA

2665 Byberry Road, Bensalem, PA 19020, USA

Mob. 617-960-7156

email: [kkaleemuddin@gmail.com](mailto:kkaleemuddin@gmail.com)

[www.cpsusa.net](http://www.cpsusa.net)

Printed in India

## Conteúdo

Introdução	7
Capítulo 1: Al-Fátiha (A Abertura)	17
Capítulo 2: Al-Baqara (A Vaca)	17
Capítulo 3: Ál-Imrán (Família De Imrán)	58
Capítulo 4: An-Nissá (As Mulheres)	82
Capítulo 5: Al-Má'idah (A Mesa)	107
Capítulo 6: Al-An'ám (Os Rebanhos)	126
Capítulo 7: Al-A'ráf (A Muralha)	147
Capítulo 8: Al-Anfál (Os Despojos)	170
Capítulo 9: At-Tawba (O Arrependimento)	179
Capítulo 10: Yunuss (Jonas)	197
Capítulo 11: Hud (Hud)	209
Capítulo 12: Yussuf (José)	223
Capítulo 13: Ar-Rá'd (O Trovão)	236
Capítulo 14: Ibrahim (Abraão)	242
Capítulo 15: Al-Hijr (O Hijr)	248
Capítulo 16: An-Nahl (A Abelha)	254
Capítulo 17: Al-Issrá (A Viagem Noturna)	267
Capítulo 18: Al-Kahf (A Caverna)	279
Capítulo 19: Maryam (Maria)	290
Capítulo 20: Tá Há (Tá Há)	298
Capítulo 21: Al-Anbiyá (Os Profetas)	308
Capítulo 22: Al-Haj (A Peregrinação)	317
Capítulo 23: Al-Mu'minun (Os Crentes)	326
Capítulo 24: An-Nur (A Luz)	334
Capítulo 25: Al-Furqán (O Critério)	343
Capítulo 26: Ash-Shu'ará (Os Poetas)	350
Capítulo 27: An-Naml (As Formigas)	360

Capítulo 28: Al-Qassass (A História)	368
Capítulo 29: Al-Ankabut (A Aranha)	378
Capítulo 30: Ar-Rum (Os Romanos)	385
Capítulo 31: Luqmán (Luqmán)	391
Capítulo 32: As-Sajda (A Prostração)	395
Capítulo 33: Al-Ahzáb (Os Exércitos Aliados)	398
Capítulo 34: Sabá (Sabá)	407
Capítulo 35: Al-Fátir (O Criador)	413
Capítulo 36: Yá Sin (Yá Sin)	419
Capítulo 37: As-Saffát (Os Enfileirados)	424
Capítulo 38: Sád (Sád)	431
Capítulo 39: Az-Zumar (Os Grupos)	437
Capítulo 40: Gháfir (Perdoador)	446
Capítulo 41: Fussilat (Detalhados)	455
Capítulo 42: Ash-Shurá (A Consultação)	461
Capítulo 43: Az-Zukhruf (Os Ornamentos De Ouro)	467
Capítulo 44: Ad-Dukhán (A Fumaça)	473
Capítulo 45: Al-Jáciya (Os Ajoelhados)	476
Capítulo 46: Al-Ahqáf (As Dunas)	480
Capítulo 47: Muhammad (Muhammad)	485
Capítulo 48: Al-Fath (A Vitória)	489
Capítulo 49: Al-Hujurát (Os Aposentos)	493
Capítulo 50: Qaf (Qaf)	496
Capítulo 51: Azh-Zháriyat (Os Dispersadores)	499
Capítulo 52: At-Tur (O Tur)	502
Capítulo 53: An-Najm (A Estrela)	504
Capítulo 54: Al-Qamar (A Lua)	507
Capítulo 55: Ar-Rahmán (O Clemente)	510
Capítulo 56: Al-Wáqui'ah (O Evento)	513
Capítulo 57: Al-Hadid (O Ferro)	516

Capítulo 58: Al-Mujádalah (A Discussão)	520
Capítulo 59: Al-Hashr (O Exílio)	524
Capítulo 60: Al-Mumtahana (A Examinada)	527
Capítulo 61: As-Saf (A Fileira)	530
Capítulo 62: Al-Jumu'ah (A Sexta-Feira)	532
Capítulo 63: Al-Munáfiqun (Os Hipócritas)	533
Capítulo 64: At-Tagháibun (Os Ganhos E Perdas Mútuos)	535
Capítulo 65: At-Taláq (O Divórcio)	537
Capítulo 66: At-Tahrim (A Proibição)	539
Capítulo 67: Al-Mulk (A Soberania)	541
Capítulo 68: Al-Qalam (A Caneta)	543
Capítulo 69: Al-Háqqah (A Realidade Inevitável)	546
Capítulo 70: Al-Ma'árij (As Vias Ascendentes)	548
Capítulo 71: Nuh (Noé)	550
Capítulo 72: Al-Jinn (Os Jinns)	552
Capítulo 73: Al-Muzzammil (O Acobertado)	554
Capítulo 74: Al-Muddacir (O Emantado)	556
Capítulo 75: Al-Quyámah (A Ressurreição)	558
Capítulo 76: Al-Inssán (O Homem)	559
Capítulo 77: Al-Murssalát (Os Enviados)	561
Capítulo 78: An-Nabá (A Notícia)	563
Capítulo 79: An-Názi'át (Os Arrancadores)	565
Capítulo 80: Abassa (Franziu)	566
Capítulo 81: At-Takwir (O Embrulhamento)	568
Capítulo 82: Al-Infítár (O Rompimento)	569
Capítulo 83: Al-Mutaffifin (Os Defraudadores)	570
Capítulo 84: Al-Inshiqáq (A Fenda)	571
Capítulo 85: Al-Buruuj (As Constelações)	572
Capítulo 86: At-Táriq (O Astro Noturno)	573
Capítulo 87: Al-Á'la (O Altíssimo)	574

Capítulo 88: Al-Gháshiya (O Envolvedor)	575
Capítulo 89: Al-Fajr (A Aurora)	576
Capítulo 90: Al-Balad (A Cidade)	577
Capítulo 91: Ash-Shams (O Sol)	578
Capítulo 92: Al-Layl (A Noite)	578
Capítulo 93: Ad-Dhuhá (O Brilho Matinal)	579
Capítulo 94: Ash-Sharh (A Dilatação)	580
Capítulo 95: At-Tin (O Figo)	580
Capítulo 96: Al-Alaq (O Coágulo)	581
Capítulo 97: Al-Qadr (O Decreto)	581
Capítulo 98: Al-Bayyina (A Evidência)	582
Capítulo 99: Az-Zilzál (A Sacudidura)	583
Capítulo 100: Al-Adiyát (Os Corcéis)	583
Capítulo 101: Al-Qári'ah (A Terrível Calamidade)	584
Capítulo 102: At-Takáçur (A Cobiça Mútua)	584
Capítulo 103: Al-Assr (O Tempo)	585
Capítulo 104: Al-Humaza (O Caluniador)	585
Capítulo 105: Al-Fil (O Elefante)	586
Capítulo 106: Quraysh (Quraysh)	586
Capítulo 107: Al-Má'un (As Simples Necessidades)	586
Capítulo 108: Al-Kawçar (A Abundância)	587
Capítulo 109: Al-Káfirun (Os Descrentes)	587
Capítulo 110: An-Nassr (O Socorro)	588
Capítulo 111: Al-Lahab (A Chama)	588
Capítulo 112: Al-Ikhláss (A Unicidade Divina)	589
Capítulo 113: Al-Falaq (A Manhã)	589
Capítulo 114: An-Náss (Os Humanos)	589

## Introdução

O Alcorão é o Livro de Deus. Ele foi preservado na sua totalidade para todos os tempos vindouros. Embora escrito originalmente em árabe, tornou-se acessível graças as traduções, para aqueles que não têm conhecimento do árabe. Não há nenhum substituto para o original, as traduções têm como propósito divulgar a palavra de Deus muito além dos povos de língua árabe para um contingente muito mais amplo da humanidade.

O Alcorão é, aparentemente, na língua árabe, mas na realidade, é na linguagem da natureza, isto é, a língua de Deus dirigida diretamente a todos os seres humanos no momento da Criação. Esta invocação divina à humanidade está sempre presente na consciência de todos os seres humanos, é por isso que o Alcorão é universalmente compreensível para alguns em um plano consciente, e para os outros em nível subconsciente. Esta realidade foi descrita no Alcorão como “revelações claras nos corações daqueles a quem foi dado o conhecimento.” Este versículo diz que “ninguém nega os Nossos versículos exceto os malfeitores” (29:49).

Isto significa que a Realidade Divina, explicado pelo Alcorão em um plano consciente, pré-existente no homem a nível do subconsciente. A mensagem do Alcorão não é, portanto, algo que é estranho ao homem. Isto é na verdade, uma expressão verbal dessa mesma realidade divina que está em consonância com a própria natureza do homem e com o qual ele já está familiarizado.

O Alcorão explica isso dizendo que, aqueles que nasceram nos últimos tempos foram todos inicialmente testemunhas do momento da criação de Adão e, naquele tempo, Deus se dirigiu diretamente a todos. Este evento é, portanto, o que alude o Alcorão: “E de quando o teu Senhor extraiu das entranhas dos



filhos de Adão os seus descendentes e os fez testemunhar contra si próprios, dizendo: Não é verdade que sou o vosso Senhor? Disseram: Sim! Testemunhamo-lo! Fizemos isto com o fim de que no Dia da Ressurreição não dissésseis: Não estávamos cientes.” (7: 172).

No verso seguinte, o Alcorão torna a mencionar sobre o diálogo entre Deus e o homem: “Por certo que apresentamos o Encargo aos céus, à terra e às montanhas, que se negaram e temeram recebê-lo; porém, o homem se encarregou disso, mas provou ser um tirano e insipiente” (33:72).

O Alcorão, para o homem, é em essência já conhecido por ele, em vez de uma entidade totalmente desconhecida. Dentro da realidade, o Alcorão é o desdobramento da mente humana.

Quando alguém cuja natureza está viva, lê o Alcorão, as células cerebrais são ativadas onde a memória de Deus encontra-se preservada. Se mantivermos isso em mente, não será difícil perceber que a tradução do Alcorão é um meio válido de entendê-lo.

Se a memória de Deus foi a primeira aliança, o Alcorão é a segunda aliança. Uma testemunha a veracidade da outra. Se alguém tem pouco, ou mesmo nenhum conhecimento da língua árabe, e pode ler as escrituras apenas em tradução, ele não deve antecipar que ele será frustrado em seu entendimento do Alcorão, para a conceito corânico do homem como o destinatário natural da Palavra de Deus tornou-se uma realidade nos tempos modernos. A ciência do código genético e as descobertas da antropologia apoiam plenamente este ponto de vista.

### *O Plano da Criação de Deus*

Cada livro tem seu objetivo e o objetivo do Alcorão é tornar o homem consciente do plano de Criação de Deus. Isto é, para dizer ao homem o por que Deus criou este mundo; qual é a

finalidade de estar o homem sobre a terra; o que é exigido do homem em seu tempo de vida pré morte, e o que ele enfrentará após a morte. O homem nasce como uma criatura eterna. Quando Deus criou o homem como tal, Ele dividiu o seu tempo de vida em dois períodos, o pré-período de morte, que é um tempo de julgamento, e no período pós-morte, que é o tempo para receber as recompensas ou punição merecida por suas ações durante a vida. Esta irá assumir a forma de paraíso eterno ou inferno eterno. O objetivo do Alcorão é tornar o homem consciente desta realidade. Este é o tema deste divino Livro, que serve para guiar o homem através de toda a sua vida.

Seria correto dizer que o homem é um questionador de nascimento. Estas perguntas se escondem na mente de todos: Quem sou eu? Qual é o propósito da minha vida? Qual é a realidade da vida e da morte? Qual é o segredo do homem de sucesso e do fracasso? etc. De acordo com o Alcorão, a resposta a estas perguntas, é que o mundo atual é um campo de testes e tudo o que o homem foi dotado em seu período pré-morte é tudo uma parte do teste. A outra vida é o lugar onde o resultado do teste será tida em conta pelo Todo-Poderoso e tudo o que o homem recebe na vida após a morte, a título de recompensa ou punição, será proporcional as suas ações neste mundo.

### *Um livro de Advertência Divina*

O Alcorão é um livro de advertência divina. Uma combinação de lições e advertências, seria ainda mais apropriadamente chamá-lo de um livro de sabedoria. O Alcorão não segue o padrão de um livro didático tradicional. Na verdade, quando o leitor médio pega o Alcorão, parece-lhe ser uma coleção de declarações fragmentadas. Aparentemente, este sentimento não é irreal. Mas este arranjo do Alcorão não é devido a qualquer falha, mas sim em conformidade com o plano corânico de

manter a sua forma original, a fim de cumprir seu propósito de transmitir a mensagem verdadeira para o leitor que pode, em suas incursões nas escrituras, ler apenas uma página, um verso ou uma linha de cada vez.

Um aspecto vital do Alcorão é que ele é um lembrete das bênçãos concedidas pelo Supremo Benfeitor.

A mais importante delas são as qualidades excepcionais com que Deus dotou o homem quando Ele o criou. Outra grande bênção é que Ele o colocou sobre a Terra, um planeta onde todos os tipos de sistemas de apoio existiram para seu benefício. O objetivo do Alcorão é para garantir que, enquanto aprecia essas bênçãos da natureza, o homem vai manter seu benfeitor em mente: ele deve reconhecer a generosidade do seu Criador. É deste modo que o homem vai ganhar a entrada para o paraíso eterno; ignorando seu benfeitor, por outro lado, vai levar o homem direto para o inferno.

### *A realização do espírito interior com Deus*

Uma qualidade importante do Alcorão é que ele não nos dá apenas básicos, mas, os princípios essenciais, muitas vezes recorrendo a reiteração de enfatizá-las. Pelo contrário, os não-básico, ou por questões relativas apenas à forma, constituem apenas uma parte insignificante das escrituras. Isto está em consonância com o esquema do Alcorão, a importância de uma forma totalmente secundária. Para o Alcorão, apenas os preceitos são importantes, que figura como orientações fundamentais. Este aspecto do Alcorão é tão claro que seu leitor não pode deixar de apreciar.

A verdade é que o espírito interior é de extrema importância na construção da personalidade islâmica. Uma vez que o espírito interior é desenvolvido, a forma correta irá naturalmente seguir. Mas essa forma não acontece por si próprio e não é possível

desenvolver o espírito interior. Por isso, o objetivo do Alcorão é iniciar e levar a bom termo uma revolução intelectual dentro do homem. A expressão usada pelo Alcorão para esta revolução intelectual é ma'rifah (realização da verdade) (5:83).

O Alcorão salienta a importância do homem em descobrir a verdade no nível de realização. A verdadeira fé em Deus é o que se alcança em um nível elevado. Onde não há realização, não há fé.

### *A Palavra de Deus*

Quando você ler o Alcorão, repetidamente vai encontrar a afirmação de que é a palavra de Deus. Aparentemente, este é um fato simples. Mas quando visto no contexto, é uma afirmação extraordinária. Há muitos livros no mundo, que se acredita ser sagrado. Mas, exceto o Alcorão, não encontramos qualquer outro livro religioso que, projeta se como a palavra de Deus. Este tipo de declaração, aparece unicamente no Alcorão. O leitor, então, estuda-o como um livro excepcional, e não como um livro comum escrito por seres humanos. Encontramos recorrentes demonstrações no Alcorão com mais ou menos o seguinte teor: “Ó homem, é o seu Senhor, que está se dirigindo a você. Ouça Suas palavras e segue-o.” Mesmo este estilo de menção é bastante excepcional. Este tipo de invocação divina direta não está presente em qualquer outro livro. Ele deixa uma impressão duradoura sobre o homem. Ele sente que o seu Senhor está dirigindo a ele diretamente. Este sentimento obriga o homem a tomar as afirmações do Alcorão com extrema seriedade, ao invés de tratá-los como demonstrações diárias em um livro comum. O estilo de compilação do Alcorão também é único. Livros escritos por seres humanos geralmente têm seu material dispostos em ordem de A a Z, de acordo com o tópico. Mas o Alcorão não segue um padrão deste tipo, de modo que para o

homem comum que parece faltar ordem quando olha, mas, na realidade, ele irá emergir como um livro extremamente coerente e ordenado, e bastante majestoso em seu estilo de escrita. Ao ler o Alcorão, nós sentimos que o seu escritor é elevado a um pedestal de onde Ele está olhando para baixo e abordando toda a humanidade, que é a sua especial preocupação. Esta atenção concentra-se em diferentes grupos de seres humanos, ao mesmo tempo que engloba todas elas.

Um aspecto especial do Alcorão é que a qualquer momento o seu leitor pode consultar o seu escritor, colocar suas perguntas e receber respostas do escritor do Alcorão, que é o próprio Deus. Ele é um Deus vivo. Como Criador do homem, Ele ouve e responde diretamente ao chamado do homem.

### *A luta Ideológica Pacífica*

Aqueles que são introduzidos no Alcorão apenas através da mídia, geralmente têm a impressão de que o Alcorão é um livro de jihad, jihad é para eles uma tentativa de alcançar a própria meta por meio da violência. Mas esta ideia é baseada em um mal-entendido. Quem lê o Alcorão por si mesmo facilmente percebe que a sua mensagem não tem nada a ver com violência. O Alcorão é, do começo ao fim, um livro que promulga paz e nenhuma forma de violência. É verdade que a jihad é um dos ensinamentos do Alcorão. Mas jihad, tomado em seu sentido correto, é o nome da luta pacífica e não de qualquer tipo de ação violenta. O conceito corânico da jihad é expresso no verso seguinte: “Faça jihad maior (isto é, se esforçar mais energicamente) com a ajuda deste [Alcorão]” (25:52).

Obviamente, o Alcorão não é uma arma, mas um livro que nos dá uma introdução à ideologia divina da luta pacífica. O método de tal luta, de acordo com o Alcorão, é “fala-lhes uma palavra para chegar à suas próprias almas” (4:63).

Assim, a abordagem desejada, de acordo com o Alcorão, é o que move o coração e a mente do homem. Ou seja, na abordagem da mente das pessoas, os satisfaz, os convence da veracidade do Alcorão e, em suma, traz uma revolução intelectual dentro deles. Esta é a missão do Alcorão. E esta missão só pode ser executada por meio de argumentos racionais. Este objetivo não pode ser alcançado por meio de violência ou ação armada.

É verdade que há certos versos do Alcorão, que transmitem liminares semelhantes à seguinte: “Mate-os onde quer que você os encontre ‘(2: 191).

Referindo-se a esses versos, há alguns que tentam dar a impressão de que o Islam é uma religião de guerra e violência. Isso é totalmente falso. Tais versos referem se, em sentido restrito, para aqueles que unilateralmente atacam os muçulmanos. O versículo acima não transmite o comando geral do Islam.

A verdade da questão é que o Alcorão não foi revelado de forma completa em que ela existe hoje. Foi revelado ao longo do tempo, de acordo com as circunstâncias, ao longo de um intervalo de tempo de 23 anos. Se este tempo for dividido em anos de guerra e paz, o período de paz equivale a 20 anos, enquanto que a de guerra foi de apenas 3 anos. As revelações durante estes 20 anos pacíficos foram os ensinamentos pacíficos do Islam como são transmitidas nos versos sobre a realização de Deus, adoração, moralidade, justiça, etc.

Esta divisão de comandos em diferentes categorias é natural e é encontrado em todos os livros religiosos. Por exemplo, o Gita, o livro sagrado dos hindus, refere-se a sabedoria e os valores morais. No entanto, juntamente com isso é a exortação de Krishna para Arjuna, encorajando-o a lutar (Bhagavad Gita, 3:30). Isso não significa que os crentes no Gita devem travar guerras o tempo todo. Mahatma Gandhi, também, derivou sua filosofia de não-violência a partir do mesmo Gita. A exortação

para fazer a guerra no Gita se aplica apenas a casos excepcionais quando as circunstâncias não deixam escolha. Mas para geral existência quotidiana dá os mesmos comandos pacíficos como dele deduzidas por Mahatma Gandhi.

Da mesma forma, Jesus Cristo disse: “Não penseis que vim trazer paz à Terra. Eu não vim trazer paz, mas espada.” (Mateus, 10:34).

Não seria correto concluir que a religião pregada por Cristo foi um de guerra e violência, pois tais declarações se referem exclusivamente para ocasiões específicas. Até agora, como a vida em geral está em causa, Cristo ensinou valores pacíficos, tais como a construção de um bom caráter, amar uns aos outros, ajudando os pobres e necessitados, etc.

O mesmo acontece com o Alcorão. Quando o Profeta Muhammad emigrou de Meca para Medina, as tribos idólatras foram agressivos em relação a ele. Porém, o Profeta sempre evitou seus ataques pelo exercício de paciência e estratégia de evasão. No entanto, em certas ocasiões há outras opções existentes, salvo que de defesa. Por isso, ele tinha que fazer a batalha em certas ocasiões. Foi nestas circunstâncias que ocasionaram essas revelações relativas à guerra. Estes comandos, sendo específico para determinadas circunstâncias, não tinha alcance geral. Eles não foram feitos para ser válida para todos os tempos vindouros. É por isso que; o status permanente do Profeta tem sido chamado de ‘misericórdia para toda a humanidade.’ (21: 107)

Islam é uma religião de paz no sentido mais completo da palavra. O Alcorão chama seu caminho “os caminhos da paz” (5:16). Ele descreve a reconciliação como a melhor política (4: 128), e afirma que Deus abomina qualquer perturbação da paz (2: 205). Podemos dizer que não é exagero dizer que o Islam e a violência são contraditórias entre si.

### *Um livro revelado*

O Alcorão é um livro de Deus revelado ao Profeta Muhammad. O Alcorão não veio para ele na forma de um livro completo, mas em partes ao longo de um período de 23 anos. A primeira parte foi revelada em 610 dC, quando o Profeta Muhammad estava em Meca. Posteriormente, diferentes partes continuaram a ser revelado regularmente, a parte final a ser revelada em 632, quando o Profeta estava em Madinah.

Há 114 capítulos do Alcorão, tanto longos com curtos. O número de versos são cerca de 6600. Para atender às necessidades de recitação, o Alcorão foi dividido em 30 partes. Estas peças foram finalmente colocadas em ordem sob a orientação do Anjo Gabriel, através do qual Deus revelou o Alcorão.

Quando o Alcorão foi revelado no primeiro trimestre do século 7, o papel já tinha sido inventado. Este documento, conhecido como o papiro, foi feito à mão a partir de fibras de certas árvores. Sempre que qualquer parte do Alcorão foi revelado, foi escrito em papiro, em árabe, qirtas (6: 7). Durante este processo, as pessoas guardavam os versos na memória, o Alcorão sendo a única literatura islâmica que foi recitado na oração, bem como a ser lida aos efeitos da da'wah. Desta forma, o Alcorão continuou a ser memorizado simultaneamente, bem como anotado. Este método de preservação foi contínuo durante a vida do Profeta Muhammad. Desta forma, o Alcorão foi preservado durante a vida do Profeta.

O terceiro califa, Uthman ibn 'Affan, tinha várias cópias preparadas. Ele enviou-as para diferentes cidades, onde elas foram mantidas nas grandes mesquitas. As pessoas não apenas recitavam a partir dessas cópias, mas também faziam mais cópias delas.

A escrita do Alcorão com a mão continuou até a imprensa ser inventada e o papel começou a ser fabricado em larga



escala, graças à revolução industrial. Em seguida, o Alcorão começou a ser impresso. Os métodos de impressão continuaram melhorando e assim a impressão do Alcorão também melhorou. Cópias impressas agora do Alcorão se tornaram tão comuns que podem ser encontrados em cada casa, mesquita, biblioteca e livraria. Hoje qualquer um pode encontrar uma cópia bonita do Alcorão, onde quer que ele esteja, em qualquer parte do mundo.

### *Como ler o Alcorão?*

O Alcorão diz: “Recite o Alcorão lenta e distintamente.” (73: 4). Isto significa, ler o Alcorão em tons rítmicos lentos e medidos. Ou seja, ler, prestando atenção integral para a assimilação do conteúdo. Quando lido assim, um processo de duas vias entre Alcorão e seu leitor entra em jogo. Para ele, o Alcorão é a palavra de Deus endereçada a seu coração. E o Coração começa a responder a este sentimento em cada verso. No Alcorão, onde há qualquer menção da majestade de Deus, toda a existência do leitor é fortemente afetada pela percepção de Sua grandeza. Quando as bênçãos de Deus são enumeradas no Alcorão, o coração do leitor transborda de gratidão; quando a retribuição de Deus é descrita no Alcorão, o leitor treme ao lê-lo; quando uma ordem é prevista no Alcorão, o sentimento se intensifica no leitor que ele deve tornar-se um sujeito obediente ao seu Senhor, realizando Sua ordem.

Maulana Wahiduddin Khan  
New Delhi  
[www.mwkh.com](http://www.mwkh.com)

## Capítulo 1: Al-Fátiha

---

### A Abertura

- <sup>1</sup>. Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso
- <sup>2</sup>. Todo louvor é para Deus, Senhor dos Mundos, <sup>3</sup>. O Clemente, o Misericordioso, <sup>4</sup>. Dono do Dia da Retribuição!
- <sup>5</sup>. Somente a Ti adoramos e somente a Ti pedimos ajuda.
- <sup>6</sup>. Guia-nos ao caminho reto, <sup>7</sup>. O caminho daqueles a quem favoreceste, <sup>8</sup>. Não sobre quem caiu a ira, e nem dos desviados.

## Capítulo 2: Al-Baqara

---

### A Vaca

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

- <sup>1</sup>. *Alif Lám Mím.*
- <sup>2</sup>. Este é o Livro em que não há dúvida – uma orientação para os tementes, <sup>3</sup>. Aqueles que creem no Oculto, são constantes no Saláh e gastam do que lhes provemos, <sup>4</sup>. E aqueles que creem no que foi enviado a ti e no que foi enviado antes de ti, e que acerca do Além eles estão convictos. <sup>5</sup>. Esses estão na orientação do seu Senhor, e esses é que são os prósperos.
- <sup>6</sup>. Certamente é indiferente para os descrentes, quer lhes advirtas ou não lhes advirtas – não crerão. <sup>7</sup>. Deus selou

seus corações e seus ouvidos; e sobre suas vistas há uma venda; e para eles há um castigo enorme.

<sup>8</sup>. E entre as pessoas, há quem diga: «Cremos em Deus e no Último Dia», ainda assim eles não são crentes; 5 Este é o capítulo mais longo do Al-Qur'án, cujo título está ligado à história da vaca, mencionada <sup>9</sup>. Tentam enganar Deus e os crentes, embora não enganam senão a si próprios e não se apercebem. <sup>10</sup>. Em seus corações há uma doença, e Deus aumentou-lhes a doença; e para eles há um castigo doloroso pelo que mentiam. <sup>11</sup>. E quando lhes é dito: «Não promoveis desordem na terra», respondem: «Nós somos apenas reformadores». <sup>12</sup>. Sabei que, certamente eles é que são os desordeiros, mas não se apercebem. <sup>13</sup>. E quando lhes é dito: «Crede como as outras pessoas creram», respondem: «Acaso creremos como creem os insensatos»? Sabei que, certamente eles é que são os insensatos, mas não sabem. <sup>14</sup>. E quando encontram os crentes, dizem: «Cremos»; e quando estão a sós perante seus Shaytânes, dizem: «Certamente nós estamos convosco; nós só estamos gozando». <sup>15</sup>. Deus está gozando com eles e lhes prolongando em sua rebeldia excessiva, vagueando cegamente. <sup>16</sup>. Esses são aqueles que compraram a perdição com a orientação, mas não lucraram em seu comércio e nem foram guiados.

<sup>17</sup>. Seu exemplo é como o exemplo daquele que acendeu fogo, mas quando se iluminou o que há à sua volta, Deus apagou a sua luz e deixou-os nas trevas, não podendo ver; <sup>18</sup>. São surdos, mudos, cegos, que não retornarão.

19. Ou como chuva torrencial do céu, em que há trevas, trovão e relâmpago; colocam seus dedos em seus ouvidos devido à trovoada, por medo da morte. E Deus cerca os descrentes. 20. O relâmpago quase arranca suas vistas; cada vez que lhes ilumina, caminham nisso, mas quando escurece sobre eles, param. E se Deus quisesse, realmente faria desaparecer sua audição e sua visão. Certamente Deus é Poderoso sobre todas as coisas.

21. Ó gente! Adorai a vosso Senhor, Aquele que criou a vós e a vossos antepassados, para que possais ser piedosos. 22. Aquele que fez para vós a terra como leito e o céu como teto, e faz cair água do céu para com ela produzir todas as frutas como provisão para vós. Portanto, não atribuídes associados a Deus enquanto vós sabeis. 23. E se estiverdes em dúvida acerca do que enviamos ao Nosso servo, trazei então um capítulo semelhante a este e invocai vossas testemunhas além de Deus, se sois verazes. 24. Mas se não o fizerdes – e jamais o podereis fazer, então temeí o Fogo – aquele cujo combustível serão as pessoas e as pedras – preparado para os descrentes. 25. E dá boa-nova àqueles que creem e praticam atos virtuosos, que para eles haverá Jardins abaixo dos quais correm rios: cada vez que lhes for provido – dos seus frutos como alimento, dirão: «Isto é o que nos fora provido antes», enquanto o que for dado será semelhante; e lá haverá para eles esposas perfeitamente puras; e lá permanecerão eternamente.

26. Certamente Deus não se envergonha de apresentar exemplo, seja de um mosquito ou algo acima dele.

Portanto, quanto aos crentes, sabem que isso é a verdade da parte do seu Senhor. E quanto aos descrentes, dizem: «O que Deus pretende com este exemplo»? Com isso desvia muitos e guia muitos; e com isso não desvia senão os pecadores,<sup>27</sup>. Aqueles que quebram o pacto com Deus após o terem firmado, rompem aquilo que Deus ordenou que fosse ligado e promovem desordem na terra; esses é que são os perdedores.<sup>28</sup>. Como rejeitais a Deus, enquanto vós éreis inanimados, então vos deu vida! Depois vos dará a morte, depois vos reavivará, depois a Ele sereis retornados.<sup>29</sup>. É Ele Quem criou para vós tudo que há na terra, depois dirigiu-se aos céus e formou-os em sete céus. E Ele é Conhecedor de todas as coisas.

<sup>30</sup>. E quando teu Senhor disse aos anjos: «Certamente Eu colocarei um califa na terra», perguntaram: «Colocarás nela quem promoverá desordem nela e derramará sangue, enquanto nós glorificamos com Teus louvores e Te consagramos»? Disse: «Certamente Eu sei o que não sabeis»!

<sup>31</sup>. E ensinou a Ádam todos os seus nomes; depois apresentou-as aos anjos dizendo: «Informai-Me os nomes disso, se sois verazes». <sup>32</sup>. Responderam: «Glorificado sejas Tu! Nós não temos conhecimento exceto o que nos ensinaste; certamente Tu é que és o Conhecedor, o Prudente». <sup>33</sup>. Disse: «Ó Adam! Informa-lhes acerca dos seus nomes». Portanto, quando lhes informou dos seus nomes, disse: «Acaso não vos disse que Eu sei o oculto

dos céus e da terra e sei o que revelais e o que tendes escondido?»?

<sup>34.</sup> E quando dissemos aos anjos: «Prostrai-vos perante Ádam», então prostraram-se, exceto Ibliss: recusou, comportou-se arrogantemente e tornou-se um dos descrentes. <sup>35.</sup> E dissemos: «Ó Ádam! Habita o Paraíso, tu e tua esposa, e comei dele à vontade onde quiserdes, mas não vos aproximeis desta árvore, pois sereis de entre os transgressores». <sup>36.</sup> Mas o Shaytán fê-los escorregar dali e fê-los sair daquela em que estavam. E dissemos: «Descei inimigos uns dos outros; e na terra tereis morada e gozo por um tempo». <sup>37.</sup> Então, Ádam recebeu de seu Senhor algumas palavras, e aceitou-lhe o arrependimento. Certamente, Ele é que é o Constante Aceitador de arrependimento, o Misericordioso. <sup>38.</sup> Dissemos: «Descei todos daí! Mas quando vos vier de Mim uma orientação, então aqueles que seguirem Minha orientação, não haverá medo para eles e nem se entristecerão». <sup>39.</sup> E aqueles que descreem e rejeitam os Nossos versículos, esses serão os companheiros do Fogo, no qual eles permanecerão eternamente.

<sup>40.</sup> Ó Filhos de Israel! Recordai-vos dos Meus favores que vos concedi, e cumpri o pacto Comigo, que cumprirei o pacto convosco; e temeí somente a Mim. <sup>41.</sup> E crede no que vos enviei, confirmando o que está convosco, e não sejais os primeiros a rejeitá-lo; e não troqueis os Meus versículos por um valor baixo, e temeí somente a Mim. <sup>42.</sup> E não mistureis a verdade com a falsidade, nem escondeis

a verdade enquanto vós conheceis. <sup>43</sup>. E sede constantes no Saláh, dai o Zakáh e fazei Rukú com os que fazem Rukú.

<sup>44</sup>. Acaso ordenais às pessoas a virtuosidade e esqueceis a vós próprios, enquanto vós recitais o Livro? Acaso não raciocinais? <sup>45</sup>. Procurai ajuda através da paciência e do Saláh – certamente isso é difícil, exceto para os humildes,

<sup>46</sup>. Aqueles que têm certeza que se encontrarão com seu Senhor e que a Ele retornarão.

<sup>47</sup>. Ó Filhos de Israel! Recordai-vos dos Meus favores que vos concedi, e como Eu vos preferi sobre os Mundos.

<sup>48</sup>. E temei o Dia em que nenhuma alma poderá retribuir algo à outra, nenhuma intercessão será aceite dela e nenhuma compensação será tomada dela; e elas não serão socorridas. <sup>49</sup>. E quando vos salvámos da gente do Faraó: sujeitavam-vos aos piores castigos, degolavam vossos filhos e deixavam vivas vossas mulheres; e nisso houve um grande teste da parte de vosso Senhor. <sup>50</sup>. E quando dividimos o mar para vós e vos salvámos, e afogamos a gente de Faraó enquanto vós olháveis. <sup>51</sup>. E quando fizemos o pacto de quarenta noites com Mussa, depois em sua ausência, tomastes o bezerro e tornastes injustos.

<sup>52</sup>. Mas absolvemos-vos depois disso, para que vós pudésseis agradecer. <sup>53</sup>. E quando demos a Mussa o Livro e o critério, para que vos orientásseis. <sup>54</sup>. E quando Mussa disse ao seu povo: «Ó meu povo! Certamente vós fostes injustos com vós próprios ao tomar o bezerro; portanto, arrependei-vos perante vosso Criador e matai entre vós, isso será melhor para vós perante vosso Criador»; então

aceitou-vos o arrependimento. Certamente Ele é que é o Constante Aceitador de arrependimento, o Misericordioso.<sup>55</sup> E quando dissestes: «Ó Mussa! Jamais acreditaremos em ti até que vejamos Deus claramente», então o raio fulminou-vos enquanto vós olháveis.<sup>56</sup> Depois vos ressuscitámos após a vossa morte, para que vós agradecêsseis.<sup>57</sup> E fizemos as nuvens dar-vos sombra, e enviámos-vos Manna e Salwá: «Comei das coisas boas que vos provemos». E não Nos prejudicaram, mas prejudicaram a si próprios.

<sup>58</sup>. E quando dissemos: «Entrai nesta cidade e comei dela à vontade onde quiserdes; entrai pela porta prostrando e dizei: “Hittah”! Perdoar vos-emos os vossos pecados e logo aumentaremos aos benfeitores». <sup>59</sup>. Mas os injustos alteraram a palavra que lhes foi dita por uma outra, então enviamos contra os injustos um castigo do céu, porque eram pecadores.<sup>60</sup> E quando Mussa pediu água para seu povo, dissemos: «Bate na pedra com teu cajado» – então jorraram dela doze fontes, cada grupo já conhecia seu lugar de beber – «comei e bebei da provisão de Deus e não cometais abuso na terra promovendo desordem». <sup>61</sup>. E quando dissestes: «Ó Mussa! Jamais suportaremos só um alimento; portanto, invoca por nós ao teu Senhor para fazer sair para nós do que a terra brota: dos seus legumes, seus pepinos, seus cereais, suas lentilhas e sua cebola». Respondeu: «Acaso pretendeis trocar aquilo que é excelente por aquilo que é inferior? Dirigi-vos a qualquer cidade, que certamente haverá para vós o que pedis». A humilhação e a miséria foram estendidas sobre eles e



incorreram na ira de Deus; isso porque eles recusavam os versículos de Deus e assassinavam sem razão os Profetas; isso porque desobedeceram e eram transgressores.

<sup>62.</sup> Certamente os crentes, os judeus, os cristãos e os sabeus, que creram em Deus e no Último Dia e praticaram atos virtuosos, terão então sua recompensa perante seu Senhor, e não haverá medo para eles e nem se entristecerão.

<sup>63.</sup> E quando tomamos vosso pacto e elevamos o monte sobre vós: «Tomai com firmeza o que vos demos e recordai o que há nisso, para que vós temais». <sup>64.</sup> Mas depois disso voltastes. Se não fosse a graça de Deus e Sua misericórdia sobre vós, realmente seríeis de entre os perdidos. <sup>65.</sup> E de facto, conhecestes aqueles de entre vós que transgrediram o Sabt, aos quais dissemos: «Sede macacos desprezíveis»!

<sup>66.</sup> Portanto, fizemos disso um castigo exemplar para as suas gerações presentes e para aquelas que os seguiram, e uma exortação para os tementes.

<sup>67.</sup> E quando Mussa disse a seu povo: «Certamente Deus ordena-vos que degoleis uma vaca». Disseram: «Acaso estás a gozar connosco»? Respondeu: «Refugio-me em Deus de ser dos ignorantes». <sup>68.</sup> Disseram: «Roga por nós ao teu Senhor para que nos esclareça como deve ser». Respondeu: «Certamente Ele disse que é uma vaca não muito velha e nem muito nova, uma idade intermédia; portanto, fazei o que sois ordenados». <sup>69.</sup> Disseram: «Roga por nós ao teu Senhor para que nos esclareça qual a sua cor». Respondeu: «Certamente Ele disse que é uma vaca cuja cor é amarelo-brilhante, que agrade aos observadores».

<sup>70</sup>. Disseram: «Roga por nós ao teu Senhor para que nos esclareça como deve ser, pois para nós todas vacas são parecidas e, se Deus quiser, certamente nós seremos orientados». <sup>71</sup>. Respondeu: «Certamente Ele disse: “Que seja uma vaca que não foi humilhada na lavragem da terra e nem na rega do campo, que seja perfeita, sem mancha nela”». Disseram: «Agora trouxeste a verdade». Então degolaram-na, embora por pouco não fariam. <sup>72</sup>. E quando matastes um homem, então disputastes acerca disso e Deus expôs o que escondíeis. <sup>73</sup>. Então dissemos: «Batei-o com um pedaço dela». Assim Deus reaviva os mortos e vos mostra Seus Sinais para que vós compreendeis.

<sup>74</sup>. Depois, vossos corações se endureceram após isso, tornando-se como pedra ou mais duro. E certamente, das pedras há uma da qual brotam rios; e delas há outra da qual, se fendidas, sai água; e delas há outra ainda que desmorona por temor a Deus. E Deus não está desatento acerca do que praticais.

<sup>75</sup>. Acaso esperais que acreditem em vós, enquanto dentre eles já havia um grupo que ouvia as palavras de Deus, depois as deturpavam após as terem compreendido? E eles sabiam. <sup>76</sup>. E quando encontram os crentes dizem: «Cremos», mas quando estão a sós dizem uns aos outros: «Porque lhes contaís acerca do que Deus vos revelou, para com isso argumentarem contra vós perante vosso Senhor»? Acaso não raciocinais? <sup>77</sup>. Ou não sabem que Deus conhece o que ocultam e o que revelam?

<sup>78</sup>. E entre eles há iletrados cujo conhecimento do Livro é

apenas desejos, e eles não fazem senão suposições. <sup>79</sup>. Mas ai daqueles que escrevem o Livro com suas próprias mãos, depois dizem: «Isto provém de Deus», para trocarem isso por um valor baixo. Portanto, ai deles pelo que suas mãos escreveram e ai deles pelo que adquiriram. <sup>80</sup>. E dizem: «O Fogo não nos atingirá senão por dias contados»! Diz: «Acaso, tomastes uma promessa de Deus – e Deus jamais contraria Sua promessa – ou dizeis acerca de Deus o que não sabeis»? <sup>81</sup>. Mas quem adquire o mal e seus pecados o cercam completamente, esses serão os companheiros do Fogo, em que eles permanecerão eternamente. <sup>82</sup>. E aqueles que creem e praticam atos virtuosos, esses serão os companheiros do Paraíso, em que eles permanecerão eternamente.

<sup>83</sup>. E quando tomamos o pacto com os Filhos de Israel: «Não adoreis exceto a Deus, sede bondosos com os pais, os parentes, os órfãos e os necessitados, falai bondosamente às pessoas, sede constantes no Saláh e dai o Zakáh»; depois voltastes exceto poucos de vós, e vos afastais.

<sup>84</sup>. E quando tomamos vosso pacto: «Não derrameis sangue mutuamente e não vos expulsem reciprocamente das vossas habitações», então concordastes e vós fostes testemunhas. <sup>85</sup>. Porém, sois vós próprios que matais entre vós e expulsais alguns de vós das suas habitações, cooperando contra eles no pecado e na transgressão; e se vos chegam como prisioneiros, pedis resgate por eles, enquanto essa sua expulsão é proibida para vós. Acaso credes numa parte do Livro e recusais outra? Mas

a retribuição para quem faz isso entre vós não é senão a desonra na vida mundana, e no Dia da Ressurreição serão retornados ao mais severo castigo. E Deus não está desatento acerca do que praticais. <sup>86</sup>. Esses são aqueles que compraram a vida mundana com o Além. Portanto, o castigo não lhes será aliviado e eles não serão socorridos.

<sup>87</sup>. E de facto demos a Mussa o Livro, e após ele enviamos sucessivamente os Mensageiros. E demos as evidências a Issa filho de Maryam, e apoiamo-lo com o Espírito da Santidade. Porquê sempre que vos chegasse um Mensageiro com o que vós próprios não desejáveis, vos tornáveis arrogantes, rejeitando um grupo e assassinando outro? <sup>88</sup>. E dizem: «Nossos corações estão cobertos». Não! Deus amaldiçoou-os pela sua descrença; portanto, pouco é o que creem.

<sup>89</sup>. E quando lhes chegou um Livro da parte de Deus confirmando o que está com eles – e antes imploravam vitória contra os descrentes – mas quando lhes chegou o que reconheceram, renegaram-no. Portanto, que a maldição de Deus esteja sobre os descrentes! <sup>90</sup>. Péssimo é pelo qual venderam suas almas ao descrerem no que Deus revelou, por inveja de que Deus revelasse da Sua graça para quem quisesse dos Seus servos! Portanto, incorreram numa ira sobre outra. E para os descrentes, há um castigo humilhante.

<sup>91</sup>. E quando lhes é dito: «Crede no que Deus revelou», respondem: «Cremos no que foi revelado a nós», e descreem no que o sucedeu, embora seja a verdade confirmando

o que está com eles. Diz: «Porque então matastes anteriormente os Profetas de Deus, se sois crentes»? <sup>92</sup>. E de facto, Mussa chegou-vos com as evidências, mas após ele partir, tomastes o bezerro; e vós fostes injustos. <sup>93</sup>. E quando tomámos vosso pacto e elevamos sobre vós o Monte: «Tomai com firmeza o que vos damos e ouvi!»! Disseram: «Ouvimos, mas desobedecemos»; e seus corações estavam embebidos de bezerro, pela sua descrença. Diz-lhes: «Péssimo é aquilo a que vossa crença vos ordena, se sois crentes!»! <sup>94</sup>. Diz: «Se a Última Morada diante de Deus é exclusivamente para vós em detrimento das pessoas, desejai então a morte se sois verazes!»! <sup>95</sup>. Mas jamais a desejarão devido ao que suas mãos adiantaram. E Deus é Conhecedor dos injustos. <sup>96</sup>. E realmente encontrá-los-ás mais desejosos à vida que as pessoas, e que os politeístas. Cada um deles deseja que fosse dada uma vida de mil anos, embora não os afastaria do castigo se fosse dada. E Deus é Observador do que praticam.

<sup>97</sup>. Diz: «Quem é inimigo de Jibríl, certamente ele trouxe-o para teu coração com permissão de Deus – confirmando os que o antecederam – uma orientação e boas-novas para os crentes; <sup>98</sup>. Quem é inimigo de Deus, Seus anjos, Seus Mensageiros e de Jibríl e Mikaíl, certamente Deus é inimigo dos descrentes». <sup>99</sup>. E de facto, revelamos-te claros versículos – não descreem neles exceto os pecadores. <sup>100</sup>. Porquê cada vez que fazem um pacto, um grupo deles o lança? Não! A maioria deles não crê. <sup>101</sup>. E quando lhes chega um Mensageiro da parte de

Deus, confirmando o que está com eles, um grupo dos que foram dados o Livro lança o Livro de Deus para trás das suas costas, como se eles não soubessem.

<sup>102.</sup> E seguiram o que os demónios relatavam contra o reino de Sulaymán. E Sulaymán não descreu, mas os demónios tornaram-se descrentes ensinando às pessoas a feitiçaria e o que fora revelado aos anjos Harut e Marut na Babilónia; e não ensinavam a ninguém sem que dissessem: «Nós somos apenas um teste, portanto não renunciéis a crença». Mas aprendiam deles aquilo com o qual separava o marido da sua esposa; e eles não podem prejudicar ninguém com isso sem a permissão de Deus; e eles aprendiam o que lhes prejudicava e não o que lhes beneficiava. E de facto, sabiam que quem a comprasse não teria qualquer porção no Além. E quão péssimo é aquilo pelo qual venderam suas almas, se soubessem! <sup>103.</sup> E se eles tivessem crido e temido, realmente a recompensa de Deus seria melhor, se soubessem!

<sup>104.</sup> Ó crentes! Não digais “rá’ina”, mas dizei “unzhurná” e ouvi. E para os descrentes haverá um castigo doloroso.

<sup>105.</sup> Nem os descrentes entre os adeptos do Livro e nem os politeístas gostariam que vos fosse enviado qualquer bem do vosso Senhor. Mas Deus escolhe a Sua misericórdia para quem quer. E Deus é Possuidor da grande graça.

<sup>106.</sup> Qualquer versículo que ab-rogamos ou fazemos com que seja esquecido, substituímos por um melhor que esse ou semelhante a esse. Acaso não sabes que Deus é Poderoso sobre todas as coisas? <sup>107.</sup> Acaso não sabes que é a Deus

que pertence o reino dos céus e da terra? E além de Deus, não há para vós qualquer protetor ou socorredor. <sup>108</sup>. Ou pretendeis interrogar ao vosso Mensageiro, como Mussa foi interrogado anteriormente? E quem troca a crença pela descrença, sem dúvida desvia-se do caminho reto.

<sup>109</sup>. Muitos dos adeptos do Livro, devido à sua própria inveja, pretendem retornar-vos à descrença depois da vossa crença, após a verdade ter-lhes sido evidenciada. Portanto, absolvei e tolerai até que Deus traga a Sua ordem. Certamente Deus é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>110</sup>. E sede constantes no Saláh e dai o Zakáh; e qualquer bem que adiantais para vós próprios, encontrá-lo-eis perante Deus. Certamente Deus é Observador do que praticais.

<sup>111</sup>. E dizem: «Ninguém entrará no Paraíso exceto quem for judeu ou cristão»; tais são seus desejos. Responde: «Trazei vossas provas, se sois verazes». <sup>112</sup>. Mas quem se submete por completo a Deus e que é benfeitor, para ele há a sua recompensa perante seu Senhor, e não haverá medo para eles e nem se entristecerão.

<sup>113</sup>. Os judeus dizem: «Os cristãos não têm nada», e os cristãos dizem: «Os judeus não têm nada», embora eles recitem o Livro. Assim, aqueles que não sabem disseram palavras semelhantes às deles. Portanto, Deus julgará entre eles no Dia da Ressurreição, naquilo em que divergiam.

<sup>114</sup>. E quem é mais injusto do que aquele que impede que nos Massjides de Deus seja mencionado o Seu nome e se esforce na destruição deles? Esses nunca deveriam entrar neles exceto com medo; para eles neste Mundo há desonra,

e para eles no Além haverá um castigo enorme. <sup>115</sup>. E a Deus pertence o Oriente e o Ocidente. Portanto, aonde quer que volteis, aí está o Rosto de Deus. Certamente Deus é Abrangedor, Sábio. <sup>116</sup>. E dizem: «Deus tomou um filho». Glorificado seja Ele! Pois pertence-Lhe tudo que há nos céus e na terra; tudo é devoto a Ele, <sup>117</sup>. o Originador dos céus e da terra. E quando decreta uma ordem, apenas o diz: «Seja!», logo acontece.

<sup>118</sup>. E aqueles que não sabem, dizem: «Porque Deus não fala connosco nem nos traz um sinal?» Assim falaram os seus antepassados, palavras semelhantes às suas – seus corações são similares. De facto, esclarecemos os versículos para um povo convicto. <sup>119</sup>. Certamente Nós te enviamos com a verdade, como dador de boas-novas e admoestador. E não serás interrogado acerca dos companheiros do Inferno. <sup>120</sup>. E os judeus ou os cristãos jamais estarão satisfeitos contigo até que sigas a doutrina deles. Diz-lhes: «Certamente a orientação de Deus é que é a orientação.» E se seguisses os desejos deles após o conhecimento que te chegou, não haveria para ti qualquer protetor ou socorredor contra Deus. <sup>121</sup>. Aqueles a quem demos o Livro, recitam-no com sua devida recitação; esses creem nele. E quem o renega, esses é que são os perdedores.

<sup>122</sup>. Ó Filhos de Israel! Recordai-vos-dos Meus favores que vos concedi, e como Eu vos preferi sobre os Mundos.

<sup>123</sup>. E temeí o Dia que nenhuma alma poderá valer à outra, nenhuma compensação será aceite dela, nenhuma



intercessão lhe beneficiará e nem elas serão socorridas.  
<sup>124.</sup> E quando seu Senhor testou Ibrahim com algumas ordens, que as cumpriu. disse: «Certamente Eu te farei Imám das pessoas». perguntou: «E acerca de meus descendentes?» Respondeu: «Minha promessa não inclui os injustos».

<sup>125.</sup> E quando fizemos da Casa um local de congregação para as pessoas e segurança: «Tomai o Maqám-Ibrahim como lugar de Saláh». E ordenamos a Ibrahim e Issma'il: «Purificai Minha Casa para os que fazem Tawáf, I'tikáf, Rukú e Sajdah». <sup>126.</sup> E quando Ibrahim disse: «Senhor meu! Faz desta uma cidade segura e provê de frutos àqueles dos seus habitantes que creem em Deus e no Último Dia. disse: «E quem descrer, fá-lo-ei desfrutar por um tempo, depois forçá-lo-ei para o castigo do Fogo; e que péssimo retorno»!

<sup>127.</sup> E quando Ibrahim e Issma'il elevavam as fundações da Casa: «Senhor nosso! Aceita de nós; certamente Tu é que és o Ouvinte, o Sábio. <sup>128.</sup> Senhor nosso! Faz-nos submissos a Ti, e dos nossos descendentes, uma nação submissa a Ti; e mostra-nos os nossos rituais de peregrinação e aceita o nosso arrependimento. Certamente Tu é que és o Constante Aceitador de arrependimento, o Misericordioso. <sup>129.</sup> Senhor nosso! Faz surgir neles um Mensageiro de entre eles, que lhes recitará Teus versículos, lhes ensinará o Livro e a prudência e os purificará. Certamente Tu é que és o Poderoso, o Prudente».

<sup>130.</sup> E quem rejeitará deliberadamente a doutrina de

Ibrahim senão aquele que foi insensato consigo próprio? E de facto, escolhemo-lo neste Mundo; e no Além, certamente ele estará entre os virtuosos. <sup>131</sup>. Quando seu Senhor lhe disse: «Sê submisso!», respondeu: «Submetime ao Senhor dos Mundos». <sup>132</sup>. E Ibrahim ordenou isso aos seus filhos, e Yáqub: «Ó meus filhos! Certamente Deus escolheu para vós esta religião; portanto, permaneceis submissos até à vossa morte». <sup>133</sup>. Ou estivestes presente quando a morte se aproximou de Yáqub, quando perguntou aos seus filhos: «O que adorareis depois de mim»? Disseram: «Adoraremos teu Deus – o Deus dos teus pais Ibrahim, Issma'il e Iss'háq – o Único Deus, e a Ele nos submetemos». <sup>134</sup>. Essa é uma nação que já passou. Para ela o que adquiriu e para vós o que adquiristes; e não sereis questionados pelo que praticavam.

<sup>135</sup>. E dizem: «Sede judeus ou cristãos, estareis orientados». Diz: «Mas a doutrina de Ibrahim, puramente dedicado e não era dentre os politeístas». <sup>136</sup>. Dizei: «Cremos em Deus, no que foi revelado a nós e no que foi revelado a Ibrahim, Issma'il, Iss'háq, Yáqub e aos descendentes, no que foi dado a Mussa e Issa e no que foi dado aos Profetas pelo seu Senhor; não fazemos distinção alguma entre eles, e nós somos submissos a Ele. <sup>137</sup>. Portanto, se crerem tal como credes nisso, então sem dúvida estão orientados; mas se recusarem, então eles apenas querem estar em oposição. E Deus ser-te-á suficiente contra eles. E Ele é o Ouvinte, o Sábio. <sup>138</sup>. a religião de Deus! E quem melhor do que Deus para religião? E nós somente a Ele

adoramos. <sup>139</sup> Diz: «Acaso disputais connosco acerca de Deus, enquanto Ele é nosso Senhor e vosso Senhor? Para nós, as nossas ações e para vós as vossas ações; e nós somente a Ele somos sinceros». <sup>140</sup> Ou dizeis que Ibrahim, Issma'il, Iss'háq, Yáqub e descendentes eram judeus ou cristãos? Diz: «Acaso vós sabeis mais ou Deus?» E quem é mais injusto do que aquele que esconde consigo um testemunho de Deus? E Deus não está desatento acerca do que praticais». <sup>141</sup> Essa é uma nação que já passou. Para ela o que adquiriu, e para vós o que adquirirdes; e não sereis questionados pelo que praticavam.

<sup>142</sup> Logo, os insensatos dentre as pessoas dirão: «O que os afastou do seu Quiblah, aquele para o qual estavam?» Diz: «A Deus pertence o Oriente e o Ocidente. guia a quem quer para o caminho reto». <sup>143</sup> E assim fizemos de vós uma nação justamente equilibrada, para serdes testemunhas sobre a humanidade e o Mensageiro ser testemunha sobre vós. E não estabelecemos o Quiblah para o qual estavas senão para distinguir quem seguiria o Mensageiro, de quem voltaria sobre seus calcanhares. E certamente foi penosa, exceto para quem Deus guiou; e Deus não permitiria que vossa crença se perdesse. Certamente Deus é Afetuoso e Misericordioso com as pessoas.

<sup>144</sup> De facto, vimos o virar do teu rosto ao céu. Realmente, voltar-te-emos para um Quiblah que satisfará; portanto, volta teu rosto para a direção do Massjid Sagrado. E onde quer que estejais, voltai vossos rostos para essa direção. E certamente, aqueles que foram dados o Livro

bem sabem que isso é a verdade do seu Senhor. E Deus não está desatento acerca do que praticam. <sup>145</sup>. Ainda que trouxesses todo tipo de sinal àqueles que foram dados o Livro, não seguiriam teu Quiblah; e nem tu seguirás o Quiblah deles. E nem eles seguirão o Quiblah uns dos outros. E se seguisses o desejo deles após ter-te chegado o conhecimento, eis que tu serias dos injustos. <sup>146</sup>. Aqueles a quem demos o Livro reconhecem-no como reconhecem seus filhos; mas certamente uma parte deles esconde a verdade enquanto eles sabem. <sup>147</sup>. A verdade provém de teu Senhor; portanto, não sejas de modo algum, dos que duvidam.

<sup>148</sup>. E para cada há uma direção fixada à qual se vira; portanto, competi nas boas ações. Onde quer que estejais, Deus far-vos-á comparecer a todos. Certamente Deus é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>149</sup>. E de onde quer que saias, volta teu rosto em direção ao Massjid Sagrado; e certamente, esta é a verdade do teu Senhor. E Deus não está desatento acerca do que praticais. <sup>150</sup>. E de onde quer que saias, volta teu rosto em direção ao Massjid Sagrado. E onde quer que estejais, voltai vossos rostos em sua direção, para que as pessoas não tenham um argumento contra vós, exceto os injustos entre eles – portanto, não os temais, mas temeí a Mim – e para que Eu complete o Meu favor sobre vós e para que vós possais ser orientados. <sup>151</sup>. Similarmente, enviamos-vos no vosso meio um Mensageiro de entre vós, que vos recita os Nossos versículos, vos purifica, vos ensina o Livro e a prudência e vos ensina o que não

sabíeis. <sup>152</sup>. Recordai-vos então de Mim, recordar-Me-ei de vós, agradecei-Me e não Me sejais ingratos.

<sup>153</sup>. Ó crentes! Buscai consolo através da paciência e do Saláh; certamente Deus está com os pacientes. <sup>154</sup>. E não chameis de “mortos” a quem foi morto no caminho de Deus; não, estão vivos, mas não vos apercebeis. <sup>155</sup>. E realmente, testar-vos-emos com algo do medo, da fome e da redução de riquezas, de vidas e de frutos. E dá boas-novas aos pacientes, <sup>156</sup>. Aqueles que, quando uma aflição os atinge, dizem: «Certamente nós pertencemos a Deus, e certamente nós a Ele retornaremos». <sup>157</sup>. Esses são aqueles sobre quem há bênçãos e misericórdia do seu Senhor; e esses é que são os orientados.

<sup>158</sup>. Certamente As-Safá e Al-Marwá são de entre os símbolos de Deus; portanto, quem fizer Haj ou Umrah à Casa, não há pecado para ele em circundá-los. E quem voluntariamente faz o bem, então certamente Deus é Apreciativo, Sábio. <sup>159</sup>. Certamente aqueles que escondem o que revelamos das evidências e orientação, após as termos esclarecido no Livro às pessoas, a esses Deus os amaldiçoa e os amaldiçoadores os amaldiçoam. <sup>160</sup>. Exceto aqueles que se arrependem, se corrigem e declaram; a esses os perdoarei, e Eu sou o Constante Aceitador de arrependimento, o Misericordioso. <sup>161</sup>. Certamente aqueles que descreeram e morreram enquanto eram descrentes, sobre esses haverá maldição de Deus, dos anjos e de todos os humanos, <sup>162</sup>. Na qual permanecerão eternamente;

o castigo não lhes será aliviado e nem lhes será dado adiamento.

<sup>163.</sup> E vosso Deus é Único Deus, não há divindade exceto Ele – o Clemente, o Misericordioso. <sup>164.</sup> Certamente, na criação dos céus e da terra, na alternância da noite e do dia, nos navios que navegam no mar com o que beneficia as pessoas, na água que Deus faz descer do céu, com a qual reaviva a terra após estar morta, em todos animais que espalha nela, na variação dos ventos e nas nuvens subservientes entre o céu e a terra, realmente há Sinais para um povo que raciocina.

<sup>165.</sup> E entre as pessoas, há quem toma outros além de Deus, amando-os como deveriam amar a Deus; mas os crentes são mais fortes no amor a Deus. E se os injustos vissem – quando encararem o castigo – que toda a força pertence a Deus e que Deus é Severo no castigo!

<sup>166.</sup> Quando virem o castigo, os que foram seguidos desassociarão daqueles que seguiram e romper-se-ão com eles as relações. <sup>167.</sup> E aqueles que seguiram, dirão: «Se tivéssemos mais uma chance, desassociaríamos deles como desassociaram de nós». Assim Deus lhes mostrará suas ações como remorsos contra eles; e eles não poderão sair do Fogo.

<sup>168.</sup> Ó gente! Comei do que há na terra, que seja lícito e bom, e não sigais os passos de Shaytán; certamente ele é para vós um inimigo declarado, <sup>169.</sup> Apenas vos ordena a maldade e a obscenidade, e que dizeis contra Deus o que não sabeis. <sup>170.</sup> E quando lhes é dito: «Segui o que Deus

revelou», respondem: «Não, seguimos somente aquilo sobre o qual encontramos nossos pais». Acaso, ainda que seus pais nada compreendessem e nem estivessem orientados? <sup>171</sup>. E o exemplo dos descrentes é como o exemplo do que chama o que não ouve senão vozes e gritos; são surdos, mudos, cegos – portanto, não compreendem.

<sup>172</sup>. Ó crentes! Comei das coisas boas que vos provemos, e agradecei a Deus se é somente a Ele que adorais.

<sup>173</sup>. Apenas vos proibiu a carniça, o sangue, a carne de porco e tudo em que tenha sido para além de Deus. Mas quem for forçado sem querer desobedecer e nem transgredir, então não há pecado para ele. Certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>174</sup>. Certamente, aqueles que escondem o que Deus revelou do Livro e trocam-no por um valor baixo, esses não alimentam os seus estômagos senão com o Fogo; e Deus não lhes falará no Dia de Ressurreição e nem os purificará, e para eles haverá um castigo doloroso.

<sup>175</sup>. Esses são aqueles que compraram a perdição com a orientação e o castigo com o perdão. Que paciência eles terão contra o Fogo! <sup>176</sup>. Isso porque Deus revelou o Livro com a verdade; e certamente, aqueles que criaram divergências acerca do Livro, estão em profunda oposição.

<sup>177</sup>. A virtuosidade não consiste em voltar vossos rostos em direção ao Oriente ou ao Ocidente, mas a virtuosidade é a de quem crê em Deus, no Último Dia, nos anjos, no Livro e nos Profetas, e dá a riqueza apesar de amá-la, para os parentes, os órfãos, os necessitados, o viajante, os pedintes e na libertação de cativos; e é constante no Saláh e dá o

Zakáh; e dos que cumprem seus compromissos quando prometem, são pacientes na miséria, na adversidade e durante a guerra. São esses os verazes e esses é que são os tementes.

<sup>178.</sup> Ó crentes! Foi-vos prescrita a retaliação no assassinato: o livre pelo livre, o escravo pelo escravo e a mulher pela mulher. Mas o que tiver algum perdão do seu irmão, então que se prossiga adequadamente e lhe indenize com bondade. Isso é um alívio e misericórdia do vosso Senhor. Mas quem transgredir depois disso, terá então doloroso castigo. <sup>179.</sup> E para vós há vida na retaliação, ó dotados de inteligência, para que vós temais.

<sup>180.</sup> Foi-vos prescrito o testamento com justiça, para os pais e os parentes mais próximos – se deixar bens quando a morte se aproximar a um de vós – um dever sobre os tementes. <sup>181.</sup> Portanto, quem o alterar após tê-lo ouvido, então o pecado disso será apenas para aquele que o alterar. Certamente Deus é Ouvinte, Sábio. <sup>182.</sup> Mas quem recear do testador algum favoritismo ou pecado e corrigir entre eles, então não há pecado para ele. Certamente Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>183.</sup> Ó crentes! Foi-vos prescrito o Jejum, como foi prescrito aos vossos antepassados, para que possais tornar-vos piedosos. <sup>184.</sup> dias contados; mas quem dentre vós estiver doente ou em viagem, então número de dias posteriormente. E para aqueles que o possam suportar, que paguem Fidyah alimentando um pobre; mas quem de livre vontade fizer o bem, então isso é melhor para ele.



Ainda assim, jejuar é melhor para vós, se soubésseis!  
<sup>185.</sup> Ramadhán é o mês em que foi revelado o Al-Qur'án –  
guia para as pessoas, evidências da orientação e o critério.  
Portanto, quem de entre vós presenciar o mês, que o jejue;  
e quem estiver doente ou em viagem, então número de  
dias posteriormente. Deus vos deseja a facilidade e não  
vos deseja a dificuldade, para completardes o período,  
para enaltecerdes Deus pelo que vos guiou e para que vós  
possais ser gratos.

<sup>186.</sup> E quando Meus servos te perguntarem acerca  
de Mim, então certamente Eu estou próximo! Atendo  
a invocação do suplicante quando Me invoca. Portanto,  
que Me obedçam e creiam em Mim para que eles se  
encaminhem. <sup>187.</sup> Foi-vos tornado lícito ter relações  
sexuais com vossas mulheres nas noites de Jejum. Elas  
são vestimenta para vós e vós sois vestimenta para elas.  
Deus sabe que vos enganáveis a vós próprios, mas aceitou  
vosso arrependimento e vos absolveu. Portanto, agora  
tende relações sexuais com elas e procurai o que Deus vos  
destinou. E comei e bebei até que o fio branco da aurora  
se distinga para vós do fio preto. Depois, completai o  
Jejum até à noite. E não tende relações sexuais com elas  
enquanto vós estiverdes em I'tikáf nos Massjides. Tais são  
os limites de Deus, não vos aproximeis disso. Assim Deus  
esclarece Seus versículos às pessoas, para que elas possam  
temer. <sup>188.</sup> E não consumais injustamente vossas riquezas  
entre vós, nem as dai em suborno às autoridades para

consumirdes pecaminosamente parte dos bens alheios, enquanto vós sabeis.

<sup>189.</sup> perguntam-te sobre os novilúnios; diz: «São tempos designados para as pessoas e o Haj». E a virtuosidade não consiste em entrardes nas casas pelas suas traseiras, mas a virtuosidade é de quem teme. Entrai nas casas pelas suas portas e temei a Deus para que vós possais prosperar. <sup>190.</sup> E combatei pela causa de Deus aqueles que vos combatem, mas não transgridais; certamente Deus não gosta dos transgressores. <sup>191.</sup> E matai-os onde os encontrardes e expulsai-os de onde vos expulsaram; e o Fitna é pior que o homicídio. E não os combatais junto ao Massjid Sagrado até que vos combatam aí; mas se vos combaterem, então matai-os. Assim é a retribuição aos descrentes. <sup>192.</sup> Mas se desistirem, então certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>193.</sup> E combatei-os até que não haja Fitna e prevaleça a religião de Deus. Mas se desistirem, então não haverá hostilidade exceto contra os injustos.

<sup>194.</sup> O mês sagrado pelo mês sagrado, e pelas coisas invioláveis há retaliação. Portanto quem vos agredir, agredi-o então na mesma proporção que a agressão contra vós. E temei a Deus e sabeis que Deus está com os tementes. <sup>195.</sup> E gastai pela causa de Deus e não vos lanceis à destruição com vossas próprias mãos. E sede benfeitores; certamente Deus ama os benfeitores.

<sup>196.</sup> E completai o Haj e o Umrah para Deus. Mas se fordes impedidos, então enviai qualquer animal de sacrifício que for fácil; e não rapeis vossas cabeças até que o animal de

sacrifício chegue ao seu local; e quem dentre vós estiver doente ou tiver uma moléstia da sua cabeça, então o Fidyah é de Jejuns, caridade ou sacrifício de animal. Mas quando estiverdes em segurança, então quem juntar o Umrah ao Haj, que envie qualquer animal de sacrifício que for fácil; e quem não puder, que jejue três dias no Haj e sete quando regressardes, completando assim dez. Isso para quem cuja família não reside próximo ao Massjid Sagrado. E temei a Deus e sabej que Deus é Severo no castigo. <sup>197</sup>. O Haj é nos meses já conhecidos. Portanto, quem neles tornar o Haj obrigatório, que não se envolva em atos sexuais, pecado ou disputas durante o Haj. E qualquer bem que fazeis, Deus o conhece. E preparai-vos com mantimentos, mas certamente o melhor mantimento é o temor. E temei-Me, ó dotados de inteligência!

<sup>198</sup>. Não há pecado para vós em procurardes a graça de vosso Senhor. E quando regressardes de Arafát, recordai-vos de Deus junto de Mash'aril-Harâm; recordai-vos d'Ele de como vos orientou, e antes disso certamente éreis de entre os desviados. <sup>199</sup>. Depois, segui por onde seguem as pessoas e pedi perdão a Deus; certamente, Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>200</sup>. Portanto, quando tiverdes completado os vossos rituais de Haj, recordai-vos de Deus como recordais de vossos pais ou uma recordação mais intensa. Mas dentre as pessoas, há quem diz: «Senhor nosso! Dá-nos neste Mundo», e para ele não há qualquer porção no Além. <sup>201</sup>. E de entre eles há quem diz: «Senhor nosso! Dá-nos o bem neste Mundo e o bem no Além, e salva-nos

do castigo do Fogo». <sup>202</sup>. Para esses há uma porção do que tiverem adquirido. E Deus é rápido no julgamento. <sup>203</sup>. E recordai-vos de Deus nos dias enumerados. Mas quem se apressar após dois dias, então não há pecado para ele; e quem se atrasar não há pecado para ele – para quem teme. E temei a Deus e sabeis que vós sereis reunidos perante Ele.

<sup>204</sup>. E entre as pessoas, há quem cuja conversa acerca da vida mundana te impressiona e invoca Deus como testemunha acerca do que há no seu coração, enquanto que é o pior dos adversários. <sup>205</sup>. E quando se afasta, esforça-se na terra para promover desordem nela e destruir as lavouras e o gado; e Deus não gosta de desordem. <sup>206</sup>. E quando lhe é dito: «Teme a Deus», o orgulho leva-o ao pecado. Portanto, bastá-lo-á o Inferno, e que péssimo lugar de repouso! <sup>207</sup>. E entre as pessoas, há quem vende a si próprio procurando a satisfação de Deus; e Deus é Afetuoso com os servos.

<sup>208</sup>. Ó crentes! Entrai na submissão por completo e não sigais os passos do Shaytán; certamente ele é para vós um inimigo declarado. <sup>209</sup>. Mas se escorregardes depois de vos ter chegado as evidências, sabeis então que Deus é Poderoso, Prudente. <sup>210</sup>. não aguardam senão que lhes venha Deus na sombra das nuvens com os anjos; e o assunto estaria resolvido. E para Deus são retornados todos assuntos. <sup>211</sup>. Pergunta aos Filhos de Israel quantos sinais claros lhes demos! E quem trocar o favor de Deus após lhe ter chegado, certamente Deus é Severo no castigo. <sup>212</sup>. Aos descrentes, foi embelezada a vida mundana, e troçam dos

crentes; mas os tementes estarão acima deles no Dia da Ressurreição. E Deus provê sem conta a quem quer.

<sup>213</sup>. Os humanos eram uma única nação; então Deus enviou os Profetas como dadores de boas-novas e admoestadores, e através deles revelou o Livro com a verdade, para julgar entre as pessoas naquilo em que divergiam. E aqueles que foram dados não divergiram nele senão após ter-lhes chegado as evidências, por inveja entre si. Então, por Sua vontade, Deus guiou os crentes à verdade acerca daquilo em que divergiam. E Deus guia a quem quer para o caminho reto. <sup>214</sup>. Ou julgais que entrareis no Paraíso enquanto não vos chegaram exemplos daqueles que passaram antes de vós? Atingiu-os a aflição e a adversidade e foram abalados até que o Mensageiro e os crentes que estavam com ele dissessem: «Quando a ajuda de Deus»? Sabei que certamente a ajuda de Deus está próxima!

<sup>215</sup>. Perguntam-te o que devem gastar; diz: «Qualquer bem que gastardes, que seja para os pais, os parentes, os órfãos, os necessitados e o viajante». E qualquer bem que fizerdes, Deus é Conhecedor disso. <sup>216</sup>. Foi vos prescrito o combate, embora isso vos seja desagradável. E é provável que não gosteis de algo, enquanto isso é bom para vós; e é provável que gosteis de algo, enquanto isso é mau para vós. E Deus sabe e vós não sabeis.

<sup>217</sup>. Perguntam-te acerca do combate no mês sagrado; diz: «Combater nele é grande pecado; mas impedir do caminho de Deus, descreer n'Ele, do Massjid Sagrado e

expulsar seus habitantes dele é mais grave perante Deus». E o Fitna é mais grave que o homicídio. E continuarão vos combatendo até que vos façam abandonar vossa religião, se conseguirem. E quem de entre vós abandonar sua religião e morrer enquanto for descrente, então as ações desses serão nulas neste Mundo e no Além; e esses serão os companheiros do Fogo, onde eles permanecerão eternamente. <sup>218</sup>. Certamente aqueles que creram, que emigraram e se esforçaram arduamente pela causa de Deus, esses esperam a misericórdia de Deus. E Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>219</sup>. Perguntam-te acerca da bebida alcoólica e do jogo de azar; diz: «Em ambos há grande pecado, embora haja algum benefício para as pessoas; mas seu pecado é maior do que seu benefício». E perguntam-te o que devem gastar; diz: «O excedente. Assim Deus vos esclarece os versículos, para que vós possais refletir, <sup>220</sup>. Acerca do Mundo e do Além. E perguntam-te acerca dos órfãos; diz: «Promover o bem-estar deles é melhor». E se conviverdes com eles, então são vossos irmãos. E Deus distingue o desordeiro contra o promotor de bem-estar. E se Deus quisesse, realmente vos colocaria em dificuldades. Certamente Deus é Poderoso, Prudente.

<sup>221</sup>. E não desposeis as idólatras, até que creiam: realmente, uma serva crente é melhor do que uma idólatra, ainda que vos atraia. E não façais casar os idólatras, até que creiam: realmente, um servo crente é melhor do que um idólatra, ainda que vos atraia. Esses chamam para o Fogo e

Deus chama para o Paraíso e perdão com Sua permissão; e esclarece Seus versículos às pessoas para que elas possam compreender. <sup>222</sup>. E perguntam-te acerca da menstruação; diz: «Isso é impureza; portanto, afastai-vos das mulheres durante a menstruação e não vos aproximeis delas até se purificarem. Mas quando se purificarem, então aproximai-vos delas como Deus vos ordenou». Certamente Deus ama os que se arrependem constantemente e ama os que se mantêm puros. <sup>223</sup>. Vossas mulheres são lavoura para vós, portanto aproximai-vos da vossa lavoura como quiserdes. E adiantai para vós próprios. E temei a Deus e sabeis que vós O encontrareis. E dá boas-novas aos crentes.

<sup>224</sup>. E não façais Deus um pretexto em vossos juramentos, evitando ser virtuosos, piedosos ou reconciliadores entre as pessoas. E Deus é Ouvinte, Sábio. <sup>225</sup>. Deus não vos censurará pelos vossos juramentos fúteis, mas censurar-vos-á pelos que vossos corações adquiriram. E Deus é Perdoador, Tolerante. <sup>226</sup>. Àqueles que juram não se aproximar de suas mulheres, que aguardem quatro meses; mas se voltarem, então certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>227</sup>. E se decidirem pelo divórcio, então certamente, Deus é Ouvinte, Sábio. <sup>228</sup>. E as divorciadas, elas que esperem passar três ciclos. E não lhes é lícito esconder o que Deus criou nos seus úteros, se elas creem em Deus e no Último Dia. E seus maridos têm mais direito de retomá-las nesse período, se eles desejarem a reconciliação. E elas têm direitos, semelhantes aos sobre

elas, de forma justa; mas os homens têm um grau sobre elas. E Deus é Poderoso, Prudente.

<sup>229</sup>. O divórcio é duas vezes: em seguida, seja mantida honrosamente ou libertada com bondade. E não vos é lícito retomardes algo do que havíeis dado a elas, exceto se ambos recearem que não observarão os limites de Deus. Portanto, se receardes que ambos não observarão os limites de Deus, então não há pecado para ambos se ela der algo para se libertar. Tais são os limites de Deus, portanto não os transgredis; e quem transgredir os limites de Deus, esses é que são os injustos. <sup>230</sup>. Mas se a divorciar, então não será lícita para ele depois disso, até que se tenha casado com outro homem e, se se tenha divorciado dela, então não há pecado para ambos em voltarem, se acharem que observarão os limites de Deus. E tais são os limites de Deus, que os esclarece para um povo que sabe. <sup>231</sup>. E quando divorciardes as mulheres e estiverem para alcançar o seu termo, então mantende-as honrosamente ou libertai-as honrosamente. E não as mantenhais para injuriar injustamente; e quem fizer isso, sem dúvida é injusto consigo próprio. E não tomeis os versículos de Deus como zombaria. E recordai-vos dos favores de Deus sobre vós e do que vos revelou do Livro e da sabedoria, com o qual vos exorta. E temei a Deus e sabeis que Deus é Conhecedor de todas as coisas.

<sup>232</sup>. E quando divorciardes as mulheres e alcançarem seu termo, então não as impeçais de renovar o casamento com seus maridos, se concordarem entre si honrosamente.



Com isso é exortado quem dentre vós crê em Deus e no Último Dia. Isso vos é mais virtuoso e mais puro. E Deus sabe e vós não sabeis. <sup>233</sup>. E as mães amamentarão seus filhos dois anos inteiros, para quem quiser completar a amamentação. E ao pai, cabe a si provê-las e vesti-las de forma razoável. Que ninguém seja sobrecarregado além da sua capacidade; que a mãe não seja prejudicada devido ao seu filho e nem o pai devido ao seu filho. E sobre o herdeiro os mesmos deveres. Mas se desejarem a desmama, havendo entre ambos consenso e consultação mútua, então não há pecado para ambos. E se desejardes amamentar vossos filhos, então não há pecado para vós, desde que pagueis justamente o que é devido. E temei a Deus e sabeis que Deus é Observador do que praticais.

<sup>234</sup>. E aqueles dentre vós que morrem e deixam esposas, elas que esperem quatro meses e dez dias. Portanto, quando alcançarem o seu termo, então não há pecado para vós no que elas próprias optarem por fazer, conforme a norma. E Deus está bem Informado do que praticais. <sup>235</sup>. E não há pecado para vós naquilo em que expressais como proposta de casamento às mulheres, ou escondeis no vosso íntimo. Deus sabe que vós falareis delas, mas não lhes façais promessas secretamente exceto se proferirdes palavras conforme a norma. E não firmais o contrato de casamento até que o prescrito alcance seu termo. E sabeis que Deus conhece o que há nos vossos íntimos, portanto temei-O; e sabeis que Deus é Perdoador, Tolerante. <sup>236</sup>. Não há pecado para vós, caso divorciardes as mulheres sem que as tenhais

tocado e nem lhes estipulado um dote. E provisionai-as com uma provisão razoável: o rico conforme sua capacidade e o pobre conforme sua capacidade – um dever para os benfeitores.<sup>237</sup> E se as divorciardes antes de as tocades enquanto já lhes tiverdes estipulado um dote, então a metade do que tiverdes estipulado, exceto se perdoarem, ou se aquele em cuja mão está a conclusão do casamento, perdoar. E perdoar está mais próximo à piedade. E não vos esqueçais da graciosidade entre vós. Certamente Deus é Observador do que praticais.

<sup>238</sup>. Sede estritamente atentos aos Salátes – especialmente o Saláh intermédio, e levantai-vos devotos a Deus.<sup>239</sup> Mas se receardes, então de pé ou montados; e quando estiverdes em segurança, então recordai-vos de Deus, tal como vos ensinou o que não sabíeis.<sup>240</sup> E aqueles de entre vós que morrer e deixar viúvas, um testamento para suas esposas, um sustento para um ano sem serem expulsas. Mas se saírem, então não há pecado para vós no que elas próprias fizerem conforme a norma. E Deus é Poderoso, Prudente.<sup>241</sup> E para as divorciadas, um sustento razoável – uma obrigação para os tementes.<sup>242</sup> Assim Deus vos esclarece Seus versículos, para que vós possais compreender.

<sup>243</sup>. Acaso não reparaste naqueles que saíram de suas casas aos milhares temendo a morte? E Deus disse-lhes: «Morrei!», depois reavivou-os. Certamente Deus é o Senhor da graça para as pessoas, mas a maioria das pessoas não agradece.<sup>244</sup> E combatei pela causa de Deus e sabeí que Deus é Ouvinte, Sábio.<sup>245</sup> Quem é que emprestará um

bom empréstimo a Deus, que o possa multiplicar para ele infinitamente? E Deus restringe e estende, e a Ele sereis retornados.

<sup>246.</sup> Acaso não reparaste nos chefes dos Filhos de Israel, após Mussa? Quando disseram a um seu Profeta: «Designa-nos um rei para combatermos no caminho de Deus». Disse: «Não é provável que, se vos for prescrito o combate, não combatareis»? Responderam: «É porquê nós não combateríamos no caminho de Deus, enquanto já fomos expulsos de nossas casas e de nossos filhos»? Mas quando lhes foi prescrito o combate, voltaram exceto alguns deles. E Deus é Conhecedor dos injustos. <sup>247.</sup> E seu Profeta disse-lhes: «Certamente Deus já vos designou Tálut como rei». Disseram: «Como pode ter ele o reinado sobre nós, enquanto nós temos mais direito sobre o reinado do que ele e nem lhe foi dada vasta riqueza»? Respondeu: «Certamente Deus escolheu-o sobre vós e aumentou-lhe abundantemente no conhecimento e na estatura física. E Deus dá o reinado da Sua parte a quem quer; e Deus é Abrangedor, Sábio. <sup>248.</sup> E seu Profeta disse-lhes: «Certamente o sinal de seu reino será chegar-vos a Caixa, na qual há tranquilidade da parte do vosso Senhor e o resto do que foi deixado pela família de Mussa e família de Hárun». Certamente nisso há um sinal para vós, se sois crentes.

<sup>249.</sup> Então, quando Tálut partiu com a tropa, disse: «Certamente Deus testar-vos-á com um rio: quem beber dele, então não será dos meus; e quem não consumir dele

senão sorvendo uma concha da sua mão, certamente ele será dos meus». Mas beberam do mesmo exceto poucos deles. Então, quando ele e os crentes que estavam com ele o atravessaram, disseram: «Hoje não podemos suportar com Jálut e sua tropa». Aqueles que tinham certeza que se encontrariam com Deus, disseram: «Quantas vezes grupos pequenos venceram grupos grandes com permissão de Deus!» E Deus está com os pacientes.<sup>250</sup> E quando enfrentaram a Jálut e sua tropa, disseram: «Senhor nosso! Concede-nos paciência, mantém firme os nossos pés e ajuda-nos contra o povo descrente».<sup>251</sup> Então, derrotaram-lhes com permissão de Deus e Dawud matou Jálut; e Deus deu-lhe o reinado e a sabedoria, e ensinou-lhe o que quis. E se Deus não repelisse as pessoas umas através das outras, realmente a terra se corromperia; mas Deus é Senhor da graça para os Mundos.

<sup>252</sup>. Tais são os versículos de Deus: recitámo-los para ti com a verdade. Certamente tu és de entre os Mensageiros.  
<sup>253</sup>. Tais são os Mensageiros: preferimos uns sobre outros. De entre eles há quem Deus falou, e a outros elevou em graus; e demos as evidências a Issa, filho de Maryam, e apoiamo-lo com o Espírito da Santidade. E se Deus quisesse, as que passaram depois deles não combateriam uns contra os outros após ter-lhes chegado as evidências, mas divergiram; portanto, dentre eles há quem creu e dentre eles há quem não creu. E se Deus quisesse, não combateriam uns contra os outros, mas Deus faz o que quer.

<sup>254</sup>. Ó crentes! Gastai daquilo que vos provemos, antes que chegue um Dia em que não haverá negócio, nem amizade íntima e nem intercessão. E os descrentes é que são os injustos. <sup>255</sup>. Deus! Não há divindade exceto Ele, o Eternamente Vivo, o Subsistente; não O tomam a sonolência e nem o sono; pertence-Lhe tudo que há nos céus e tudo que há na terra. Quem é que pode interceder perante Ele sem Sua permissão? conhece o que há à frente deles e o que há atrás deles, e ninguém pode alcançar algo do Seu conhecimento senão o que quiser. O Seu Kurssi abrange os céus e a terra, e preservar ambos não O cansa. E Ele é o Sublime, o Supremo. <sup>256</sup>. Não há compulsão na religião; a orientação já está distinta do erro. Portanto, quem recusa At-Tághut e crê em Deus, sem dúvida seguiu-se ao mais firme dos apoios, o qual nunca se quebra. E Deus é Ouvinte, Sábio. <sup>257</sup>. Deus é Protetor dos crentes: tira-os das trevas para a luz. E os descrentes, seus amigos são At-Tághut os tiram da luz para as trevas; esses são os companheiros do Fogo, no qual eles permanecerão eternamente.

<sup>258</sup>. Acaso não reparaste naquele que disputou com Ibrahim acerca de seu Senhor, por Deus ter-lhe dado o reinado? Quando Ibrahim disse: «Meu Senhor é Aquele que dá vida e dá morte», respondeu: «Eu dou vida e causo a morte». Ibrahim disse: «Certamente Deus traz o Sol do Oriente, portanto, trá-lo do Ocidente», então, o descrente ficou confuso. E Deus não guia o povo injusto.

<sup>259</sup>. Ou como aquele que, passando por uma localidade

enquanto ela estava completamente arruinada sobre seus tetos, disse: «Como Deus reavivará esta após a sua morte»? Então, Deus fê-lo morrer por cem anos, depois ressuscitou-o perguntou: «Quanto permaneceste»? Respondeu: «Permaneci um dia ou parte do dia». Disse: «Não, permaneceste cem anos. Olha para a tua comida e tua bebida: não se estragaram! E olha para o teu burro – e para fazer de ti um sinal para as pessoas – olha para os ossos, como os ajustamos, depois os cobrimos de carne!» Portanto, quando se tornou claro para ele, disse: «Sei que Deus é Poderoso sobre todas as coisas». <sup>260</sup>. E quando Ibrahim disse: «Senhor Meu! Mostra-me como reavivas os mortos». perguntou: «Acaso não acreditas»? Respondeu: «Sim, mas para tranquilizar meu coração». Disse: «Então leva quatro pássaros e domestica-os para ti; depois coloca sobre cada montanha uma parte deles, depois chama-os: virão a ti rapidamente; e fica sabendo que Deus é Poderoso, Prudente».

<sup>261</sup>. O exemplo daqueles que gastam suas riquezas pela causa de Deus é como o exemplo dum grão que brotou sete espigas, em cada espiga há cem grãos. E Deus multiplica para quem quer, e Deus é Abrangedor, Sábio. <sup>262</sup>. Aqueles que gastam suas riquezas pela causa de Deus, depois não fazem acompanhar o que gastaram com comentários vaidosos ou injúria, para eles há sua recompensa perante seu Senhor, e não haverá medo para eles e nem se entristecerão. <sup>263</sup>. Uma palavra bondosa e perdão são melhores do que a caridade que é seguida

de injúria. E Deus é Rico, Tolerante. <sup>264</sup>. Ó crentes! Não invalideis vossas caridades com comentários vaidosos ou injúria, como aquele que gasta sua riqueza para mostrar às pessoas e não crê em Deus e no Último Dia. O seu caso é como o exemplo dum rocha lisa sobre a qual há poeira, então caiu nela uma chuva forte e deixou-a nua – não beneficiarão em nada do que adquiriram. E Deus não guia o povo descrente.

<sup>265</sup>. E o exemplo daqueles que gastam suas riquezas procurando a satisfação de Deus e firmeza das suas almas, é como o exemplo dum jardim numa colina: ao cair-lhe uma chuva forte, tem seus frutos duplicados; e se não lhe cair uma chuva forte, então um chuvisco. E Deus é Observador do que praticais. <sup>266</sup>. Acaso algum de vós gostaria que, tendo um jardim de tamareiras e videiras abaixo do qual correm rios, tendo nele todos tipos de fruta e a velhice lhe alcançasse enquanto tem crianças fracas, então um furacão acompanhado de fogo o atingisse e queimasse? Assim Deus vos esclarece os versículos, para que vós possais refletir.

<sup>267</sup>. Ó crentes! Gastai das boas coisas que ganhastes e do que produzimos da terra para vós; e não escolheis o defeituoso disso para gastar enquanto não o tomaríeis, exceto de olhos fechados nisso! E sabeis que Deus é Rico, Louvável. <sup>268</sup>. O Shaytán ameaça-vos com a pobreza e ordena-vos a obscenidade; e Deus promete-vos o perdão da Sua parte e a graça. E Deus é Abrangedor, Sábio; <sup>269</sup>. Dá a sabedoria a quem quer. E a quem for dado a sabedoria,

de facto foi agraciado abundantemente. E não tiram lição senão os dotados de inteligência.

<sup>270</sup>. E qualquer gasto que despendeis ou qualquer voto que prometeis, certamente Deus conhece-o. E para os injustos não haverá qualquer socorredor. <sup>271</sup>. Se revelardes a caridade, então isso é bom; mas se a esconderdes e a dardes aos pobres, então isso será melhor para vós e apagará de vós alguns de vossos pecados. E Deus está bem Informado do que praticais. <sup>272</sup>. Não cabe a ti fazê-los seguir a orientação; porém, Deus guia a quem quer. E qualquer bem que gastardes, é para vós próprios; e não gasteis senão procurando contentar Deus. E qualquer bem que gastardes, ser-vos-á restituído por completo, e vós não sereis injustiçados. <sup>273</sup>. para os pobres que foram confinados no caminho de Deus, não podendo viajar na terra; quem não os conhece pensa que são ricos, por se absterem; reconhecê-los-ás pelas suas aparências; não pedem às pessoas insistentemente. E qualquer bem que gastardes, certamente Deus é Conhecedor disso. <sup>274</sup>. Aqueles que gastam suas riquezas de noite e de dia, secreta e publicamente, esses terão sua recompense perante seu Senhor, e não haverá medo para eles e nem se entristecerão.

<sup>275</sup>. Aqueles que consomem o Ribá, não se levantarão senão como se levanta aquele a quem o Shaytán enlouqueceu pelo toque; isso porque eles dizem: «A transação é tal e qual o Ribá», enquanto Deus permitiu a transação e proibiu o Ribá. Portanto, aquele a quem chegar a exortação



do seu Senhor e se abster, pertencer-lhe-á o que passou e seu assunto está com Deus. E quem voltar, esses serão os companheiros do Fogo, no qual eles permanecerão eternamente. <sup>276</sup>. Deus destrói o Ribá e faz prosperar a caridade. E Deus não gosta de todo extremamente ingrato, pecador. <sup>277</sup>. Certamente aqueles que creem e praticam atos virtuosos, são constantes no Saláh e dão o Zakáh, esses terão sua recompensa perante seu Senhor, e não haverá medo para eles e nem se entristecerão.

<sup>278</sup>. Ó crentes! Temei a Deus e abandonai o que falta receber do Ribá, se sois crentes. <sup>279</sup>. Mas se não fizerdes, então escutai a guerra por parte de Deus e Seu Mensageiro. E se vos arrependerdes, então pertence-vos vosso capital; não prejudiqueis e nem sejais prejudicados. <sup>280</sup>. E se estiver em dificuldade, então dai-lhe uma moratória até ter facilidade; mas se perdoardes como ato de caridade, é melhor para vós, se vós soubésseis. <sup>281</sup>. E temei o Dia em que sereis retornados para Deus; depois, a cada alma será pago por completo o que adquiriu, e elas não serão injustiçadas.

<sup>282</sup>. Ó crentes! Quando contrairdes uma dívida por um termo fixo, então registai-a. E que um escrivão registre entre vós com justiça. E que nenhum escrivão se recuse a registrar como Deus lhe ensinou; portanto, que registre, e aquele sobre quem há o direito, que dite e tema a Deus, seu Senhor, e não omita nada dela. Mas se aquele devedor sobre quem há o direito for incapaz ou fraco ou não conseguir ditar por si, então que seu procurador

dite com justiça. E que duas testemunhas dentre vossos homens testemunhem; mas se não houver dois homens, então um homem e duas mulheres dentre aqueles que aprovardes como testemunhas, de modo que se uma delas falhar, a outra possa recordá-la. E que as testemunhas não se recusem quando forem chamadas. E não vos canseis de registá-la até seu termo – seja pequena ou grande; isso é mais justo perante Deus, mais forte para o testemunho e mais próximo para evitar dúvidas – exceto se for um comércio a pronto que circule entre vós, então não há pecado para vós em não o registrar. E tomai testemunhas quando fizerdes um negócio. E que não seja prejudicado o escrivão e nem a testemunha; e se o fizerdes, então certamente terá sido um ato de desobediência em vós. E temei a Deus! E Deus vos ensina, e Deus é Conhecedor de todas as coisas.<sup>283</sup> E se estiverdes em viagem e não encontrardes um escrivão, então um penhor como caução. Mas se um de vós confiar noutro, então aquele em quem se confiou que devolva o que lhe foi confiado e tema a Deus, seu Senhor. E não escondeis o testemunho: quem o esconder, certamente seu coração é pecador. E Deus é Conhecedor do que praticais.

<sup>284</sup>. A Deus pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra. E se revelardes o que há em vossos íntimos ou o esconderdes, Deus vos fará prestar contas disso; então perdoará a quem quiser e castigará a quem quiser. E Deus é Poderoso sobre todas as coisas.<sup>285</sup> O Mensageiro crê no que lhe foi revelado de seu Senhor, e os crentes.

Todos creem em Deus, Seus anjos, Seus Livros e Seus Mensageiros: «Não diferenciamos entre nenhum dos Seus Mensageiros»; e dizem: «Ouvimos e obedecemos! Pedimos Teu perdão, Senhor nosso, e para Ti é o retorno».<sup>286</sup> Deus não impõe a alma alguma além de sua capacidade. Para ela o que adquiriu e contra ela o que adquiriu. Senhor nosso! Não nos condenes se nos esquecermos ou errarmos; Senhor nosso! Nem nos sobrecarregues com um fardo, como o impuseste aos nossos antepassados; Senhor nosso! Nem nos sobrecarregues com aquilo que não possamos suportar. E absolve-nos, perdoa-nos e sê misericordioso conosco! Tu és nosso Protetor! Concede-nos vitória contra o povo descrente!

### Capítulo 3: Ál-Imrán

---

## Família De Imrán

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Alif Lám Mím.*

2. Deus! Não há divindade exceto Ele, o Eternamente Vivo, o Subsistente; <sup>3</sup> Enviou-te o Livro com a verdade, confirmando os que o precederam; e enviou o Torá e o Evangelho <sup>4</sup>. Anteriormente, como orientação para as pessoas, e enviou o Critério. Certamente, os que não creem nos versículos de Deus, para eles haverá um castigo severo. E Deus é Poderoso, Senhor da Retribuição. <sup>5</sup>. Certamente,

perante Deus nada está escondido, seja na terra ou no céu. <sup>6.</sup> É Ele Quem vos dá forma nos úteros, como deseja; não há divindade exceto Ele, o Poderoso, o Prudente.

<sup>7.</sup> É Ele Quem te enviou o Livro; alguns de seus versículos são Muhkamát, que são a essência do Livro, e outros Mutashábihát. Portanto, aqueles em cujos corações há um desvio, seguem dele o que é alegórico, procurando o Fitna e procurando sua interpretação, enquanto ninguém conhece sua interpretação exceto Deus. E os que são firmes no conhecimento dizem: «Cremos nele, tudo provém do nosso Senhor!»! E não tiram lição senão os dotados de inteligência, <sup>8.</sup> Senhor nosso! Não deixes que nossos corações se desviem após nos teres guiado, e concede-nos misericórdia da Tua parte. Certamente Tu é que és o Dadivoso. <sup>9.</sup> Senhor nosso! Certamente Tu reunirás a humanidade num Dia acerca do qual não há dúvida; certamente Deus não contraria a promessa.

<sup>10.</sup> Certamente aqueles que descreem, em nada lhes beneficiará suas riquezas e nem seus filhos perante Deus. E esses é que serão o combustível do Fogo. <sup>11.</sup> como o da família de Faraó e seus antepassados: rejeitaram os Nossos versículos, então Deus agarrou-os pelos seus pecados. E Deus é severo no castigo. <sup>12.</sup> Diz aos descrentes: «Brevemente sereis derrotados e reunidos para o Inferno – e que péssimo lugar de repouso!»! <sup>13.</sup> De facto, há um sinal para vós nas duas tropas que se confrontaram; uma tropa combatia pela causa de Deus e outra era descrente que, de olhos abertos, viu-lhes como o dobro de seu número. E

Deus apoia quem quer com Sua ajuda. Certamente, nisso há lição para os dotados de visão.

<sup>14</sup>. Foi tornado atrativo às pessoas o amor aos prazeres relacionados às mulheres, aos filhos, aos tesouros acumulados de ouro e prata, aos cavalos assinalados, aos rebanhos e às lavouras; esses são gozos da vida mundana. Mas perante Deus é que está o excelente retorno. <sup>15</sup>. Diz: «Acaso posso vos informar de algo melhor que isso»? Para os piedosos, há junto de seu Senhor, Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente, e esposas bem purificadas, e satisfação de Deus. E Deus é Observador dos servos: <sup>16</sup>. Aqueles que dizem: «Senhor nosso! Certamente nós cremos, perdoa-nos então os nossos pecados e salva-nos do castigo do Fogo», <sup>17</sup>. os pacientes, os verazes, os devotos, os que gastam e os que imploram perdão de madrugada.

<sup>18</sup>. Deus dá testemunho que não há divindade exceto Ele, e os anjos e os dotados de conhecimento mantendo com justiça. Não há divindade exceto Ele, o Poderoso, o Prudente. <sup>19</sup>. Certamente a religião perante Deus é o Isslam. E aqueles que foram dados o Livro não divergiram senão por inveja entre si, após ter-lhes chegado o conhecimento. E quem recusa os versículos de Deus, certamente Deus é Ágil a ajustar contas. <sup>20</sup>. Mas se eles disputarem contigo, então diz: «Submeti-me por completo a Deus, e quem me segue». E pergunta aos que foram dados o Livro e aos iletrados: «Acaso vos submetestes»? Se se submeterem, então já estarão na orientação; mas se voltarem, então

apenas te cabe a transmissão. E Deus é Observador dos servos. <sup>21</sup>. Certamente os que descreem nos versículos de Deus, matam sem razão os Profetas e matam aquelas pessoas que ordenam a justiça, dá-lhes a boa-nova de um castigo doloroso; <sup>22</sup>. Esses são aqueles cujas ações serão nulas neste Mundo e no Além, e não haverá para eles qualquer socorredor.

<sup>23</sup>. Acaso não reparaste naqueles que foram dados uma parte do Livro? São chamados ao Livro de Deus para arbitrar entre si, mas um grupo deles volta desprezando; <sup>24</sup>. Isso porque eles dizem: «O Fogo jamais nos tocará senão por dias contados», e o que inventavam iludiu-lhes na sua religião. <sup>25</sup>. Mas como será quando os reunirmos para o Dia acerca do qual não há dúvida, e a cada alma será dado por completo o que adquiriu e elas não serão injustiçadas? <sup>26</sup>. Diz: «Ó Deus, Dono da Soberania! Dás o reinado a quem queres e retiras o reinado de quem queres, honras a quem queres e humilhas a quem queres; na Tua Mão está todo o bem. Certamente Tu és Poderoso sobre todas as coisas. <sup>27</sup>. Fazes entrar a noite no dia e fazes entrar o dia na noite; extrais o vivo do morto e extrais o morto do vivo; e provês a quem queres sem conta».

<sup>28</sup>. Que os crentes não tomem os descrentes por amigos em vez de outros crentes. E quem fizer isso, então Deus nada tem haver, exceto se for para vos salvaguardar, protegendo-se deles. E Deus próprio vos adverte; e para Deus é o retorno. <sup>29</sup>. Diz: «Quer oculteis o que há em vossos peitos ou o manifesteis, Deus o conhece – e conhece tudo

que há nos céus e o que há na terra; e Deus é Poderoso sobre todas as coisas». <sup>30</sup>. O Dia em que cada alma encontrará presente todo bem que tenha praticado e todo mal que tenha cometido, desejará que entre ela e esse houvesse uma grande distância. E Deus próprio vos adverte; e Deus é Afetuoso com os servos. <sup>31</sup>. Diz: «Se amais a Deus, então segui-me – Deus vos amará e vos perdoará vossos pecados; e Deus é Perdoador, Misericordioso». <sup>32</sup>. Diz: «Obedecei a Deus e ao Mensageiro!» Mas se voltarem, então certamente Deus não gosta dos descrentes.

<sup>33</sup>. Certamente Deus escolheu Ádam, Nuh, a família de Ibrahim e a família de Imrán, sobre os Mundos; <sup>34</sup>. São descendentes uns dos outros. E Deus é Ouvinte, Sábio. <sup>35</sup>. quando a mulher de Imrán disse: «Senhor meu! Certamente eu fiz um voto para Ti: o que está no meu ventre será dedicado, portanto aceita de mim; certamente Tu é que és o Ouvinte, o Sábio». <sup>36</sup>. Mas quando o deu à luz, disse: «Senhor meu! Certamente eu dei à luz uma menina» – e Deus bem sabia o que dera à luz – «e um menino não é como uma menina; e na verdade, eu denominei-a Maryam, e certamente eu peço-Te refúgio para ela e sua descendência contra o maldito Shaytán». <sup>37</sup>. Então, seu Senhor aceitou-a com boa aceitação e fê-la crescer da melhor forma, e encarregou-a de Zakariya. Cada vez que Zakariya lhe visitava no oratório, encontrava provisão junto dela. Perguntou: «Ó Maryam! De onde te vem isto»? Respondeu: «Isto provém de Deus! Certamente Deus provê sem conta a quem quer». <sup>38</sup>. Ali mesmo Zakariya implorou

a seu Senhor; disse: «Senhor meu! Concede-me da Tua parte uma descendência boa; certamente Tu és Quem ouve a prece». <sup>39</sup>. Então, os anjos chamaram-no enquanto ele estava de pé orando no oratório: «Certamente Deus dá-te a boa-nova de Yáhya, que confirmará uma Palavra de Deus, e será líder, totalmente abstinente e um Profeta dentre os virtuosos». <sup>40</sup>. Disse: «Senhor meu! Como poderei ter filho, enquanto a velhice já me alcançou e minha esposa é estéril? respondeu: «Assim será, Deus faz o que quer». <sup>41</sup>. Disse: «Senhor meu! Indica-me um sinal». respondeu: «O sinal para ti é: não conseguirás falar às pessoas por três dias, exceto por gestos; e recorda-te muito de teu Senhor e glorifica à noite e ao amanhecer». <sup>42</sup>. E quando os anjos disseram: «Ó Maryam! Certamente Deus escolheu-te e purificou-te completamente – escolheu-te sobre as mulheres dos Mundos; <sup>43</sup>. Ó Maryam! Sê devota a teu Senhor, prostra-te e faz Rukú com os que fazem Rukú». <sup>44</sup>. Estas são algumas das informações ocultas que te revelamos; e não estavas com eles quando lançaram seus cálamos qual deles se encarregaria de Maryam; e não estavas com eles quando disputaram.

<sup>45</sup>. E quando os anjos disseram: «Ó Maryam! Certamente Deus dá-te a boa-nova de uma Palavra da Sua parte, cujo nome será Al-Massih Issa filho de Maryam, eminente neste Mundo e no Além, e dos próximos; <sup>46</sup>. E falará às pessoas no berço e na maturidade, e será dentre os virtuosos». <sup>47</sup>. disse: «Senhor meu! Como poderei eu ter filho, enquanto nenhum homem me tocou»? respondeu: «Assim



será, Deus cria o que quer; quando decide algo, apenas o diz: “Seja!”, logo acontece». <sup>48</sup>. E ensinar-lhe-á o Livro, a sabedoria, o Torá e o Evangelho; <sup>49</sup>. E será um Mensageiro para os Filhos de Israel: «Certamente eu vos vim com um sinal do vosso Senhor: na verdade, eu crio para vós do barro, a figura de um pássaro, então sopro nisso e torna-se pássaro com permissão de Deus; e curo o cego de nascença e o leproso e dou vida aos mortos com permissão de Deus; e informo-vos acerca do que comeis e do que armazenais em vossas casas. Certamente nisso há um sinal para vós, se sois crentes. <sup>50</sup>. E confirmar o Torá que me precedeu, e tornar lícito para vós algo daquilo que vos era proibido. E vos vim com um sinal do vosso Senhor, portanto temei a Deus e obedecí-me. <sup>51</sup>. Certamente Deus é meu Senhor e vosso Senhor, portanto adorai-O; este é o caminho reto».

<sup>52</sup>. Mas quando Issa percebeu da parte deles a descrença, disse: «Quem serão meus ajudantes para Deus»? Os discípulos responderam: «Nós seremos os ajudantes de Deus, cremos em Deus e testemunha que nós somos muçulmanos; <sup>53</sup>. Senhor nosso! cremos no que enviaste e seguimos o Mensageiro, portanto regista-nos entre as testemunhas». <sup>54</sup>. E conspiraram, mas Deus planejou; e Deus é o melhor dos planejadores. <sup>55</sup>. quando Deus disse: «Ó Issa! Certamente Eu dar-te-ei a morte natural elevar-te-ei até Mim, purificar-te-ei dos descrentes e farei aqueles que te seguem acima dos descrentes até o Dia da Ressurreição. Depois para Mim será vosso retorno, então julgarei entre vós naquilo em que divergíeis. <sup>56</sup>. Mas quanto

aos descrentes, castigá-los-ei com um castigo severo neste Mundo e no Além, e não haverá para eles qualquer socorredor». <sup>57</sup>. E quanto aos que creem e praticam atos virtuosos, terão suas recompensas por completo. E Deus não gosta dos injustos. <sup>58</sup>. Isto é o que te recitamos dos versículos e uma Advertência cheia de prudência.

<sup>59</sup>. Certamente o exemplo de Issa, perante Deus, é como o exemplo de Ádam: criou-o da terra, depois disse-o: «Seja!», logo aconteceu. <sup>60</sup>. A verdade provém do teu Senhor; portanto, não sejas dos que duvidam. <sup>61</sup>. Portanto, a quem disputar contigo acerca disso após ter-te chegado o conhecimento, diz: «Vinde! Chamemos nossos filhos e vossos filhos, nossas mulheres e vossas mulheres, nós próprios e vós próprios, depois oremos humildemente invocando a maldição de Deus sobre os mentirosos». <sup>62</sup>. Certamente esta é que é a história verdadeira. E não há outra divindade exceto Deus; e certamente Deus é que é o Poderoso, o Prudente. <sup>63</sup>. Mas se voltarem, então certamente Deus é Conhecedor dos desordeiros.

<sup>64</sup>. Diz: «Ó adeptos do Livro! Vinde a uma palavra comum entre nós e vós: Que não adoremos senão a Deus, não Lhe atribuamos associados e nem nos tomemos uns aos outros por senhores em vez de Deus». Mas se voltarem, então diz: «Sede testemunhas que nós somos muçulmanos». <sup>65</sup>. Ó adeptos do Livro! Por que disputais acerca de Ibrahim, enquanto a Torá e o Evangelho não foram enviados senão depois dele? Acaso não raciocinais? <sup>66</sup>. É compreensível que vós disputeis acerca daquilo que

tendes algum conhecimento! Mas porquê disputais acerca daquilo que não tendes conhecimento? E Deus sabe e vós não sabeis. <sup>67</sup>. Ibrahim não era judeu e nem cristão, mas era muçulmano puramente dedicado, e não era dentre os politeístas. <sup>68</sup>. Certamente as pessoas mais próximas a Ibrahim são aquelas que o seguiram este Profeta e os crentes; e Deus é Protetor dos verdadeiros crentes. <sup>69</sup>. Alguns dos adeptos do Livro desejam desviar-vos, mas não desviam senão a si próprios e não se apercebem. <sup>70</sup>. Ó adeptos do Livro! Porque recusais os versículos de Deus, enquanto vós testemunhais? <sup>71</sup>. Ó adeptos do Livro! Porque misturais a verdade com a falsidade, e ocultais a verdade enquanto vós sabeis?

<sup>72</sup>. E uma parte dos adeptos do Livro diz: «No início do dia, crede no que foi revelado aos crentes, e no seu fim, descrede para que possam retornar; <sup>73</sup>. E não confieis senão em quem segue vossa religião». Diz: «Certamente a orientação é a orientação de Deus»; porque foi dado a um algo semelhante ao que foi dado a vós, ou que disputarão convosco perante vosso Senhor? Diz: «Certamente toda graça está nas Mãos de Deus: dá-a a quem quer». E Deus é Abrangedor, Sábio – <sup>74</sup>. Escolhe quem quer para Sua misericórdia. E Deus é Possuidor da grande graça. <sup>75</sup>. E entre os adeptos do Livro, há quem se confie um grande tesouro, devolvê-lo-á a ti; e entre eles, há quem se confie um só Dinar, não o devolverá a ti sem que fiques a insistir-lhe. Isso porque eles dizem: «Não há via contra nós nos iletrados», e dizem mentiras contra Deus enquanto

eles sabem. <sup>76</sup>. Sim, quem cumpre sua promessa e teme, certamente Deus ama os tementes.

<sup>77</sup>. Certamente aqueles que vendem a aliança com Deus e seus juramentos por um valor baixo, esses não terão porção alguma no Além, Deus não lhes falará e nem lhes olhará no Dia da Ressurreição, e nem os purificará; e para eles haverá um castigo doloroso. <sup>78</sup>. E certamente entre eles há um grupo que torce suas línguas com o Livro, para julgardes isso como parte do Livro, enquanto isso não é parte do Livro; e dizem: «Isto provém de Deus», enquanto isso não provém de Deus. E dizem mentiras contra Deus enquanto eles sabem. <sup>79</sup>. Não é admissível que um homem a quem Deus deu o Livro, a sabedoria e a Profecia, a seguir diga às pessoas: «Adorai a mim em vez de Deus», mas: «Sede dedicados ao Senhor, porque ensináveis o Livro e porque estudáveis». <sup>80</sup>. E nem é admissível que vos ordene a tomar os anjos e os Profetas como senhores; acaso vos ordenaria a descrença depois de vos terdes submetido?

<sup>81</sup>. E quando Deus tomou o pacto dos Profetas: «Realmente, vos dou um Livro e sabedoria; depois vos virá um Mensageiro confirmando o que está convosco, a quem deveis acreditar e o apoiar». perguntou: «Acaso concordais e tomais Meu pacto sobre isso»? Responderam: «Concordamos». Disse: «Então testemunhai, e Eu estarei convosco dentre as testemunhas». <sup>82</sup>. Portanto, quem voltar depois disso, esses é que são os pecadores. <sup>83</sup>. Acaso procuram além da religião de Deus, enquanto tudo que está nos céus e na terra a Ele está submetido, voluntária ou

involuntariamente? E para Ele serão retornados. <sup>84</sup>. Diz: «Cremos em Deus, no que foi revelado a nós e no que foi revelado a Ibrahim, a Issma'il, a Iss'háq, a Yáqub e aos descendentes, e no que foi dado a Mussa, a Issa e aos Profetas pelo seu Senhor; não diferenciamos entre qualquer um deles, e a Ele nos submetemos». <sup>85</sup>. E quem procurar religião além do Isslam, então jamais será aceite dele, e no Além ele será dentre os perdedores. <sup>86</sup>. Como poderá Deus guiar um povo que descreu após ter crido e testemunhado que o Mensageiro é verdadeiro, e lhe ter chegado as evidências? E Deus não guia o povo injusto. <sup>87</sup>. A esses, sua retribuição será a maldição de Deus, dos anjos e de todas as pessoas sobre eles, <sup>88</sup>. Permanecerão eternamente nela; o castigo não lhes será aliviado e eles nem serão protelados, <sup>89</sup>. Exceto aqueles que se arrependeram depois disso e se corrigiram, pois certamente, Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>90</sup>. Certamente aqueles que descreeram após terem crido, depois aumentaram em descrença, seu arrependimento jamais será aceite, e esses é que são os desviados. <sup>91</sup>. Certamente aqueles que descreeram e morreram no seu estado de descrença, ainda que deem em resgate a terra cheia de ouro, isso jamais será aceite de nenhum deles. Para esses haverá um castigo doloroso, e eles não terão qualquer socorredor.

<sup>92</sup>. Jamais atingireis a virtuosidade até que gasteis daquilo que mais gostais; e tudo o que gastais, certamente Deus é Conhecedor disso. <sup>93</sup>. Todo o alimento era lícito aos Filhos de Israel, exceto aquilo que Israel tornou ilícito para

si próprio antes do Torá ser revelado. Diz: «Trazei então o Torá e recitai-o, se sois verazes»! <sup>94</sup>. Mas quem inventar mentiras contra Deus depois disso, então esses é que são os injustos. <sup>95</sup>. Diz: «Deus fala a verdade». Portanto, segui a religião de Ibrahim, puramente dedicado e não era dentre os politeístas. <sup>96</sup>. Certamente a primeira Casa edificada para as pessoas é a que está em Bakkah, um local abençoado e uma orientação para os Mundos. <sup>97</sup>. Nela há claros sinais, Maqám Ibrahim. E quem entrar lá, estará em segurança. E o Haj à Casa é um dever para com Deus sobre as pessoas que tiverem capacidade de lá chegar; e quem recusar, certamente Deus é Independente dos Mundos. <sup>98</sup>. Diz: «Ó adeptos do Livro! Porque recusais os versículos de Deus, enquanto Deus é testemunha sobre tudo que praticais»? <sup>99</sup>. Diz: «Ó adeptos do Livro! Porque impedis os crentes de seguirem o caminho de Deus, procurando torná-lo tortuoso, enquanto vós sois testemunhas? E Deus não está desatento do que praticais».

<sup>100</sup>. Ó crentes! Se obedecerdes a um grupo daqueles que foram dados o Livro, far-vos-ão reverter à descrença após terdes crido. <sup>101</sup>. Mas como poderíeis descrer, enquanto é a vós que são recitados os versículos de Deus e entre vós está Seu Mensageiro? E quem se agarra firmemente a Deus, sem dúvida foi guiado para o caminho reto. <sup>102</sup>. Ó crentes! Temei a Deus como Ele deve ser temido, e permaneci muçulmanos até à vossa morte. <sup>103</sup>. E agarrai-vos todos firmemente à corda de Deus e não vos desunis. E recordai-vos do favor de Deus sobre vós quando éreis inimigos,

então harmonizou vossos corações e vos tornastes irmãos pelo Seu favor; e estáveis à beira de um buraco do Fogo, então vos salvou disso. Assim Deus vos esclarece Seus versículos, para que vós possais ser guiados.

<sup>104</sup>. Que dentre vós surja uma nação que convide para o que é bom, ordene o bem e proíba o mal; e esses é que são os que prosperarão. <sup>105</sup>. E não sejais como aqueles que se dividiram e divergiram após ter-lhes chegado as evidências; e esses é que terão um castigo enorme, <sup>106</sup>. No Dia em que uns rostos se tornarão brilhantes e outros sombrios. Quanto àqueles cujos rostos se tornarão sombrios: «Acaso descrestes após terdes crido? Provai então o castigo pelo que descreíeis». <sup>107</sup>. E quanto àqueles cujos rostos se tornarão brilhantes, estarão na misericórdia de Deus, em que eles permanecerão eternamente. <sup>108</sup>. Tais são os versículos de Deus: recitámo-los para ti com a verdade; e Deus não deseja injustiça para os Mundos. <sup>109</sup>. E a Deus pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra; e para Deus são retornados todos assuntos.

<sup>110</sup>. Sois a melhor nação que surgiu para a humanidade: ordenais o bem, proibis o mal e credes em Deus. E se os adeptos do Livro cressem, realmente seria melhor para eles; entre eles há crentes, mas a maioria deles é pecadora. <sup>111</sup>. Jamais vos prejudicarão, senão alguma injúria. E se vos combatessem, voltar-vos-iam as costas, depois não seriam socorridos. <sup>112</sup>. A humilhação estender-se-á sobre eles onde quer que se encontrem, exceto pela corda da parte de Deus e corda da parte das pessoas; e incorrerão

na ira de Deus e a miséria estender-se-á sobre eles. Isso porque eles recusavam os versículos de Deus e matavam sem razão os Profetas; isso porque desobedeceram e eram transgressores.

<sup>113</sup>. Nem todos são iguais; dentre os adeptos do Livro, há um grupo que se mantém firme, que recita os versículos de Deus durante toda a noite e se prostra; <sup>114</sup>. Creem em Deus e no Último Dia, ordenam o bem, proíbem o mal e se apressam nas boas ações – esses são dentre os virtuosos. <sup>115</sup>. E qualquer bem que façam, isso jamais será rejeitado; e Deus é Conhecedor dos piedosos. <sup>116</sup>. Certamente aqueles que descreem, em nada lhes beneficiará suas riquezas e nem seus filhos perante Deus. E esses serão os companheiros do Fogo, em que permanecerão eternamente. <sup>117</sup>. O exemplo do que gastam nesta vida mundana é como o exemplo de um vento gelado, que atinge a plantação de um povo que foi injusto consigo próprio, destruindo-a completamente. E Deus não lhes foi injusto, mas foram injustos consigo próprios.

<sup>118</sup>. Ó crentes! Não tomeis por amigos íntimos em vez de vós: não poupariam em vos causar confusão, desejam que sofraís; o ódio já se manifesta das suas bocas, enquanto o que seus peitos escondem é pior. De facto, esclarecemos para vós os versículos, se sois sensatos. <sup>119</sup>. Eis que vós sois quem os amais, mas não vos amam, enquanto credes em todos os Livros; e quando vos encontram dizem: «Cremos», mas quando estão a sós mordem as pontas dos dedos por raiva contra vós! Diz: «Morrei com vossa raiva!



Certamente Deus é Conhecedor do que há nos peitos». <sup>120.</sup> Se algo bom vos toca, embaraça-os, e se algo mau vos atinge, alegram-se com isso. Mas se fordes pacientes e temerdes, suas conspirações em nada vos prejudicarão. Certamente Deus cerca tudo que praticam.

<sup>121.</sup> E quando deixaste tua família ao amanhecer, a fim de posicionar os crentes nos lugares de combate. E Deus é Ouvinte, Sábio. <sup>122.</sup> Quando dois grupos dentre vós quase perdiam coragem, embora Deus é Protetor de ambos. E que os crentes confiem em Deus. <sup>123.</sup> E Deus já vos socorrera em Badr enquanto estáveis numa posição fraca. Portanto, temei a Deus para que vós possais ser gratos. <sup>124.</sup> E quando disseste aos crentes: «Acaso não vos é suficiente que vosso Senhor vos reforce com três mil anjos enviados? <sup>125.</sup> Sim! Se fordes pacientes e temerdes, e vos vierem de surpresa, vosso Senhor vos reforçará com cinco mil anjos assinalados». <sup>126.</sup> E Deus não o fez senão como boa-nova para vós e para tranquilizar vossos corações com isso – e a vitória não provém senão da parte de Deus, o Poderoso, o Prudente – <sup>127.</sup> para destruir uma parte dos descrentes, ou humilhá-los para que recuassem frustrados. <sup>128.</sup> Não tens poder algum para decidir ou os perdoa ou os castiga, pois certamente eles são injustos. <sup>129.</sup> E a Deus pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra; perdoa a quem quer e castiga a quem quer. E Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>130.</sup> Ó crentes! Não consumis o Ribá, duplicando e multiplicando. E temei Deus para que vós prospereis.

<sup>131</sup>. E temei o Fogo, que foi preparado para os descrentes.  
<sup>132</sup>. E obedeei a Deus e ao Mensageiro, para que vós obtenhais misericórdia. <sup>133</sup>. E apressai-vos para o perdão do vosso Senhor, e para um Paraíso cuja vastidão é dos céus e da terra, preparado para os tementes – <sup>134</sup>. Aqueles que gastam na prosperidade e na adversidade, os que controlam a ira e os que perdoam as pessoas. E Deus ama os benfeitores; <sup>135</sup>. E aqueles que, quando cometem uma obscenidade ou são injustos consigo próprios, recordam de Deus e pedem para que seus pecados sejam perdoados – e quem perdoa os pecados senão Deus? E não insistem no que fizeram, enquanto eles sabem. <sup>136</sup>. Esses terão como sua retribuição, o perdão do seu Senhor e Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente; e quão excelente é a recompensa dos praticantes! <sup>137</sup>. Já houve exemplos antes de vós; portanto viajai pela terra e observai qual foi o fim dos rejeitadores. <sup>138</sup>. Este é uma declaração para todas as pessoas e uma orientação e exortação para os tementes.

<sup>139</sup>. E não vos desanimeis nem vos entristeeis, pois vós estareis por cima se fordes crentes. <sup>140</sup>. Se algum ferimento vos tocou, então um ferimento semelhante já tocou o povo. E tais são os dias que alternamos entre as pessoas, para que Deus distinga os crentes e escolha mártires dentre vós. E Deus não gosta dos injustos; <sup>141</sup>. E para que Deus purifique os crentes e destrua os descrentes. <sup>142</sup>. Acaso achais que entrareis no Paraíso enquanto Deus ainda não distinguiu aqueles dentre vós que se esforçam arduamente e nem

distinguiu os que são firmes? <sup>143</sup>. E de facto, desejáveis a morte antes de a encontrardes; mas já a vistes com vossos olhos!

<sup>144</sup>. E Muhammad não é senão um Mensageiro; antes dele já passaram Mensageiros. Acaso se morresse ou fosse morto, voltaríeis sobre vossos calcanhares? E quem voltar sobre seus calcanhares, jamais prejudicará a Deus em nada. E brevemente Deus retribuirá aos gratos. <sup>145</sup>. E ninguém pode morrer senão no tempo prescrito, com permissão de Deus. E quem quer a recompensa deste Mundo, dar-lha-emos; e quem quer a recompensa do Além, dar-lha-emos. E brevemente retribuiremos aos gratos. <sup>146</sup>. E quantos Profetas combateram acompanhados de muitos homens de Deus, mas não desanimaram pelo que lhes atingiu no caminho de Deus, não enfraqueceram e nem cederam! E Deus ama os pacientes. <sup>147</sup>. E eles não proferiam outras palavras, exceto: «Senhor nosso! Perdoa-nos os nossos pecados e nossas transgressões em nossos assuntos; mantém firme os nossos passos e ajuda-nos contra o povo descrente». <sup>148</sup>. Então, Deus deu-lhes a recompensa deste Mundo e a excelente recompensa do Além. E Deus ama os benfeitores.

<sup>149</sup>. Ó crentes! Se obedecerdes aos descrentes, far-vos-ão voltar sobre vossos calcanhares, então transformar-vos-eis em perdidos. <sup>150</sup>. Mas Deus é vosso Protetor, e Ele é o melhor dos socorredores. <sup>151</sup>. Brevemente lançaremos o medo nos corações dos descrentes, por terem associado a Deus aquilo para o qual não revelou prova alguma. E

sua morada será o Fogo – e que péssima é a morada dos injustos! <sup>152</sup>. E Deus já havia cumprido Sua promessa convosco quando os aniquiláveis com Sua permissão, até que mostrastes fraqueza, discutistes acerca da ordem e desobedecestes após vos ter mostrado o que amáveis. Entre vós havia quem desejava o Mundo, e entre vós havia quem desejava o Além. Depois vos afastou deles para vos testar; e realmente já vos absolveu, e Deus é Senhor da graça para os crentes. <sup>153</sup>. Quando subíeis e não vos viráveis para alguém enquanto o Mensageiro à vossa retaguarda vos chamava, então como recompensa, acrescentou angústia à vossa angústia, para que não vos entristecêsseis pelo que havíeis perdido e nem pela que vos havia atingido. E Deus está bem Informado do que praticais.

<sup>154</sup>. Logo após a angústia, fez descer sobre vós uma tranquilidade sonolência que envolveu um grupo de vós, enquanto o grupo só se preocupava consigo próprio pensando acerca de Deus o que não é verdade – pensamentos da ignorância – dizendo: «Porventura temos algum poder de decisão»? Diz: «Certamente todo poder de decisão pertence a Deus». Escondem nos seus íntimos o que não te revelam, dizendo: «Se tivéssemos algum poder de decisão, não seríamos mortos aqui». Diz: «se estivésseis em vossas casas, aqueles para quem estava decretada a morte, teriam ido ao seu local de morte». E para que Deus testasse o que há nos vossos peitos e para que purificasse o que há nos vossos corações. E Deus é Conhecedor do que há nos peitos. <sup>155</sup>. Certamente aqueles dentre vós que voltaram

no dia em que as duas tropas se encontraram, é porque o Shaytán lhes fez escorregar por algum que adquiriram, mas Deus já lhes absolveu; certamente Deus é Perdoador, Tolerante.

<sup>156.</sup> Ó crentes! Não sejais como aqueles que descreem e dizem acerca de seus irmãos ao viajarem pela terra ou estarem em combate: «Se tivessem ficado connosco, não teriam morrido e nem teriam sido mortos». para com isso Deus causar remorso em seus corações; e Deus dá vida e dá morte. E Deus é Observador do que praticais.

<sup>157.</sup> E se morrerdes ou fordes mortos pela causa de Deus, realmente o perdão e a misericórdia de Deus são melhores do que o que acumulam. <sup>158.</sup> E se morrerdes ou fordes mortos, realmente sereis reunidos perante Deus.

<sup>159.</sup> Pela misericórdia de Deus, foste suave para eles; pois se tivesses sido rude, de coração duro, realmente pôr-se-iam em debandada a partir de teu redor. Portanto, perdoa-os, pede perdão por eles e consulta-os nos assuntos; e quando tiverdes decidido firmemente, então deposita a confiança em Deus. Certamente Deus ama os que confiam. <sup>160.</sup> Se Deus vos ajudar, então ninguém vos poderá derrotar; mas se vos abandonar, então quem é que vos ajudará além d'Ele? E que os crentes confiem em Deus.

<sup>161.</sup> E não é apropriado que um Profeta defraude; quem defraudar, virá no Dia da Ressurreição com o que tiver defraudado. Depois, a cada alma será dado por completo o que adquiriu e elas não serão injustiçadas. <sup>162.</sup> Acaso quem segue a vontade de Deus é como quem incorre no

descontentamento de Deus e cuja morada será o Inferno? E que péssimo retorno! <sup>163</sup>. Todos eles terão graus perante Deus; e Deus é Observador do que praticam. <sup>164</sup>. De facto, Deus fez um grande favor aos crentes, ao enviar neles um Mensageiro dentre eles próprios, que lhes recita Seus versículos, os purifica e lhes ensina o Livro e a sabedoria, enquanto antes disso estavam realmente em evidente desvio.

<sup>165</sup>. Porquê quando vos atingiu uma aflição já tivésseis afligido o dobro do que sofrestes, dissestes: «De onde vem isto»? Responde: «Isto provém de vós próprios Certamente Deus é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>166</sup>. E o que vos atingiu no dia em que as duas tropas se encontraram foi pela permissão de Deus, e para que distinguisse os crentes <sup>167</sup>. E para que distinguisse os hipócritas, aos quais foi dito: «Vinde, combatei pela causa de Deus ou defendei-vos»; responderam: «Se tivéssemos conhecimento do combate, realmente vos seguiríamos». Nesse dia, eles estavam mais próximos à sua descrença do que à fé; diziam com suas bocas o que não havia em seus corações. E Deus bem conhece o que escondem. <sup>168</sup>. os que, enquanto sentados, diziam de seus irmãos: «Se nos tivessem obedecido, não teriam sido mortos»; responde: «Evitai então a vossa própria morte, se sois verazes».

<sup>169</sup>. E não achais como mortos aqueles que foram mortos pela causa de Deus; de contrário, estão vivos junto de seu Senhor, bem providos. <sup>170</sup>. Satisfeitos com o que Deus lhes deu da Sua graça e cheios de alegria por aqueles depois

deles e ainda não se juntaram a eles – não haverá medo para eles e nem se entristecerão. <sup>171</sup>. Enchem-se de alegria pelo favor e graça de Deus, e porque Deus não desperdiça a recompensa dos crentes. <sup>172</sup>. Aqueles que atenderam à Deus e do Mensageiro após o ferimento os atingir, para aqueles dentre eles que fizeram o bem e temeram, haverá enorme recompensa. <sup>173</sup>. Aqueles a quem as pessoas disseram: «Certamente as pessoas já juntaram contra vós, portanto temei-as», então lhes aumentou a fé e disseram: «Deus é suficiente para nós, e que excelente Guardião»! <sup>174</sup>. Portanto, regressaram com favor e graça de Deus, nenhum mal os atingiu e seguiram a satisfação de Deus. E Deus é Senhor da grande graça. <sup>175</sup>. Isso é apenas o Shaytán a vos amedrontar através de seus amigos; portanto não os temais, mas temei a Mim, se sois crentes.

<sup>176</sup>. E que não te entristeçam aqueles que se apressam na descrença; certamente eles em nada prejudicarão a Deus. Deus quer que não haja para eles porção alguma no Além; e para eles haverá um enorme castigo. <sup>177</sup>. Certamente, aqueles que compraram a descrença com a crença, em nada prejudicarão a Deus; e para eles haverá um castigo doloroso. <sup>178</sup>. E jamais pensem os descrentes que ao adiarmos para eles seja para seu próprio bem! Apenas os toleramos para que pecados sejam aumentados; e para eles haverá um castigo humilhante. <sup>179</sup>. Deus não pretende deixar os crentes na situação em que vos encontrais, até que separe o mau do bom. E Deus não vos informará sobre o Oculto; mas Deus escolhe quem quer

dentre Seus Mensageiros; portanto, crede em Deus e Seus Mensageiros. E se credes e temerdes, para vós haverá uma grande recompensa.

<sup>180.</sup> E não pensem os que são avarentos com o que Deus lhes deu da Sua graça, que isso é bom para eles; de contrário, isso é mau para eles; aquilo que tiverem guardado com avareza, logo será colocado como colar no Dia da Ressurreição. E a Deus pertence a herança dos céus e da terra; e Deus está bem Informado do que praticais. <sup>181.</sup> Sem dúvida, Deus ouviu as palavras dos que disseram: «Certamente Deus é pobre e nós somos ricos»! Registaremos o que disseram e a sua matança injusta aos Profetas, e diremos: «Provai o castigo do Fogo flamejante». <sup>182.</sup> Isso pelo que vossas mãos adiantaram; e certamente, Deus nem tão pouco é injusto para os servos. <sup>183.</sup> os que disseram: «Certamente Deus ordenou-nos que não acreditássemos em Mensageiro algum até que nos trouxesse uma oferenda que fosse consumida pelo fogo. Responde: «Já vos vieram Mensageiros antes de mim, com evidências e com aquilo que vos referis; porque então os matastes, se sois verazes»? <sup>184.</sup> Portanto se te rejeitam que já foram rejeitados outros Mensageiros antes de ti, que vieram com as evidências, as Escrituras e o Livro luminoso. <sup>185.</sup> Toda alma provará a morte, e apenas no Dia da Ressurreição sereis dado por completo as vossas recompensas. Então, quem for afastado do Fogo e introduzido no Paraíso, sem dúvida triunfará. E a vida mundana não é senão um gozo ilusório.



<sup>186.</sup> Realmente sereis testados em vossas riquezas e em vós próprios; e ouvireis muitas injúrias daqueles que foram dados o Livro antes de vós, e dos politeístas. Mas se fordes pacientes e temerdes, então certamente isso é dentre os fatores determinantes em todos assuntos.

<sup>187.</sup> E quando Deus tomou um pacto daqueles que foram dados o Livro,: «Realmente, esclarecê-lo-eis às pessoas e não o escondereis»; mas atiraram-no para trás das suas costas e trocaram-no por um valor baixo. Que péssimo é o que compraram! <sup>188.</sup> Jamais julgueis que aqueles que se orgulham pelo que fizeram e gostam de ser elogiados pelo que não fizeram – não julgueis que se escaparam do castigo! E para eles haverá um castigo doloroso.

<sup>189.</sup> E a Deus pertence o reino dos céus e da terra; e Deus é Poderoso sobre todas as coisas.

<sup>190.</sup> Certamente na criação dos céus e da terra e na alternância da noite e do dia, realmente há sinais para os dotados de inteligência. <sup>191.</sup> Aqueles que se recordam de Deus estando de pé, sentados e sobre seus flancos, e refletem na criação dos céus e da terra: «Senhor nosso! Não criaste isto em vão; glorificado sejas Tu, salva-nos do castigo do Fogo. <sup>192.</sup> Senhor nosso! Certamente a quem Tu introduzes no Fogo, de facto o desgraçaste; e não haverá qualquer socorredor para os injustos. <sup>193.</sup> Senhor nosso! Certamente nós ouvimos um pregador chamando-nos para a fé dizendo: «Crede no vosso Senhor», então cremos. Senhor nosso! Perdoa-nos os nossos pecados, apaga de nós as nossas más ações e faz-nos morrer com os

virtuosos. <sup>194</sup>. Senhor nosso! Dá-nos o que nos prometeste através de Teus Mensageiros e não nos humilhes no Dia da Ressurreição; certamente Tu não contrarias a promessa».

<sup>195</sup>. Então, seu Senhor aceitou-lhes: «Certamente Eu não desperdiçarei a ação de um praticante entre vós, homem ou mulher – uns de outros; portanto, aqueles que migraram, foram expulsos de seus lares, foram perseguidos pela Minha causa, combateram e foram mortos, realmente apagarei deles as suas más ações e introduzi-los-ei em Jardins abaixo dos quais correm rios – como recompensa da parte de Deus; e com Deus é que há a melhor recompensa». <sup>196</sup>. Que não te enganem as movimentações dos descrentes pelas cidades: <sup>197</sup>. É um gozo de curta duração! Depois, sua morada será o Inferno; e que péssimo repouso! <sup>198</sup>. Mas aqueles que temem seu Senhor, para eles há Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente – uma hospitalidade da parte de Deus. E o que está com Deus é melhor para os virtuosos. <sup>199</sup>. E certamente entre os adeptos do Livro, há quem crê em Deus, no que vos foi revelado e no que lhes foi revelado, humilhando-se perante Deus; não trocam os versículos de Deus por um valor baixo. Esses terão a sua recompensa perante seu Senhor. Certamente Deus é Ágil a ajustar contas. <sup>200</sup>. Ó crentes! Sede pacientes, competi na paciência, sede firmes na fé e temei a Deus para que vós possais prosperar.

## As Mulheres

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Ó Gente! Temei a vosso Senhor, que vos criou dum único ser, deste criou sua esposa e de ambos espalhou muitos homens e mulheres. E temei a Deus, em nome de Quem reivindicais mutuamente os vossos direitos, e respeitai os laços familiares. Certamente Deus é Vigilante sobre vós. <sup>2</sup>. E dai aos órfãos as riquezas que lhes pertencem, não troqueis o mau pelo bom e não consumais suas riquezas às vossas riquezas. Certamente isso é um grande pecado. <sup>3</sup>. E se receardes que não sereis justos com as órfãs, então casai com as que achais boas para vós dentre as mulheres: duas, três ou quatro; mas se receardes que não podereis tratá-las igualmente, então uma só ou conformai-vos com as que vossas mãos direitas possuem. Isso é mais provável para não cometerdes injustiças. <sup>4</sup>. E dai às mulheres os seus dotes de bom grado; mas se vos cederem algo voluntariamente, então consumi-o satisfatória e alegremente.

<sup>5</sup>. E não entregueis aos incompetentes as vossas riquezas que Deus fez para vós como um meio de subsistência, mas alimentai-os, vesti-os delas e falai-lhes palavras bondosas. <sup>6</sup>. E examinai os órfãos até que alcancem a idade de se casar, mas se notardes a maturidade mental neles, então entregai-lhes as suas riquezas; e não as consumais esbanjada e apressadamente, receando que

alcancem a maioridade. E se (o tutor) for rico, que se abstenha completamente; e se for pobre, que consuma justamente. E quando lhes entregardes as suas riquezas, fazei-o na presença de testemunhas. E certamente Deus é suficiente para tomar nota.<sup>7</sup> Aos homens, há uma porção do que os pais e os parentes próximos tiverem deixado; e às mulheres, há uma porção do que os pais e os parentes próximos tiverem deixado – seja pequena ou grande, uma porção determinada.<sup>8</sup> E quando os parentes, os órfãos e os necessitados presenciarem a partilha da herança, então dai-lhes algo dela e falai-lhes palavras bondosas.<sup>9</sup> Que tenham o mesmo temor em suas mentes para com os órfãos como se fossem deixar seus filhos desamparados atrás de si. Que temam a Deus e falem palavras apropriadas.<sup>10</sup> Certamente aqueles que consomem injustamente as riquezas dos órfãos, apenas consomem fogo em seus estômagos, e brevemente entrarão no Fogo ardente.

<sup>11</sup>. Deus vos instrui acerca de vossos filhos: ao filho varão caberá a porção igual à de duas filhas; mas se forem mais que duas filhas, então a elas caberá dois terços do que tiver deixado; e se for só uma, então a ela caberá a metade. E aos pais, a cada um deles caberá um sexto do que tiver deixado, se tiver filho; mas se não tiver filho e seus pais forem herdeiros, então, à sua mãe caberá um terço; mas se tiver irmãos, então à sua mãe caberá um sexto. após cumprido o testamento que tenha deixado ou pagas as dívidas. Não sabeis quem vos são mais benéficos, quer sejam vossos pais ou vossos filhos. é instituída por

Deus; certamente Deus é Sábio, Prudente. <sup>12</sup>. E a vós caberá a metade do que vossas esposas tiverem deixado, se não tiverem filhos; mas se elas tiverem filhos, então a vós caberá um quarto do que tiverem deixado, depois de cumprido o testamento que tenham deixado ou pagas as dívidas. E a elas caberá um quarto do que tiverdes deixado, se não tiverdes filhos; mas se tiverdes filhos, então a elas caberá um oitavo do que deixardes, após cumprido o testamento que tendes deixado ou pagas as dívidas. E se um homem ou mulher não tiver deixado ascendentes nem descendentes, tendo no entanto, um irmão ou irmã, então a cada um deles caberá um sexto; mas se forem mais que isso, então eles partilharão um terço, após cumprido o testamento que tenham deixado ou pagas as dívidas, sem prejudicar. Esta é a ordem de Deus; e Deus é Sábio, Tolerante. <sup>13</sup>. Tais são os limites de Deus. E quem obedecer a Deus e Seu Mensageiro, introduzi-lo-á em Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerá eternamente; e isso será o grande êxito. <sup>14</sup>. Mas aquele que desobedecer a Deus e Seu Mensageiro e transgredir os Seus limites, introduzi-lo-á no Fogo, onde permanecerá eternamente; e para ele haverá um castigo humilhante.

<sup>15</sup>. E aquelas dentre as vossas mulheres que tenham cometido a obscenidade, que testemunhem contra elas quatro de entre vós. Portanto se confirmarem, mantende-as então em suas casas até que a morte lhes chegue ou até que Deus lhes indique um caminho. <sup>16</sup>. E se dois dentre vós o cometerem, castigai a ambos; mas se se arrependem e se

corrigirem, então deixai-os. Certamente Deus é Constante Aceitador de arrependimento, Misericordioso. <sup>17</sup> Deus aceita apenas o arrependimento daqueles que praticam o mal por ignorância, depois arrependem-se imediatamente; portanto, é desses que Deus aceita o arrependimento. E Deus é Sábio, Prudente. <sup>18</sup> E não há aceitação de arrependimento para aqueles que continuam a praticar maldades, até que quando a morte chega a um deles, diz: «Certamente eu me arrependo agora», e nem para aqueles que morrem enquanto eles são descrentes. Para esses, preparamos um castigo doloroso.

<sup>19</sup> Ó crentes! Não vos é permitido tomar as mulheres por herança contra sua vontade; nem as atormentar para reaverdes parte do que lhes tenhas dado, a menos que elas tenham cometido adultério comprovado. E convivei com elas com bondade; se as odiáveis, então é provável que odieis algo em que Deus colocou grande bem. <sup>20</sup> E se desejardes substituir uma esposa por outra, e tiverdes dado a uma delas um Quintár, então não retomeis nada disso. Acaso seríeis capazes de o tomar cometendo injustiça e um pecado claro? <sup>21</sup> E como o poderíeis retomar enquanto já convivestes intimamente com elas, e tomaram de vós um compromisso solene? <sup>22</sup> E não desposeis as mulheres que se casaram com vossos pais, exceto o que já foi consumado. Certamente isso é obsceno, repugnante e mau caminho.

<sup>23</sup> É vos proibido vossas mães, vossas filhas, vossas irmãs, vossas tias paternas, vossas tias maternas, as filhas

do vosso irmão e as filhas da vossa irmã, vossas nutrizes, vossas irmãs de leite, as mães das vossas esposas, vossas enteadas que estejam sob vossa tutela, das vossas esposas com quem tivestes relações sexuais; mas se não tivestes relações sexuais com elas, então não há pecado para vós. E as mulheres dos vossos filhos carnais, e juntar duas irmãs, exceto o que já foi consumado. Certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>24</sup>. E as mulheres casadas, exceto as que vossas mãos direitas possuem. Estas são as Leis que Deus vos prescreveu. E são lícitas para vós todas as mulheres além dessas, sob condição de procurardes com vossas riquezas, mulheres para casar, não para fornicar. Portanto, aquelas de entre elas com quem tendes beneficiado, dai-lhes seus devidos dotes conforme obrigação; e não há pecado para vós naquilo em que concordardes mutuamente após ter sido estipulado. Certamente Deus é Sábio, Prudente. <sup>25</sup>. E quem dentre vós não tem meios para desposar mulheres livres e crentes, então as que vossas mãos direitas possuem dentre vossas jovens e crentes. E Deus bem conhece a vossa fé; uns dos outros. Portanto, desposai-as com permissão de suas famílias e dai-lhes seus dotes conforme a norma – propriamente casadas, não praticantes de adultério e nem das que tomam amantes; se após o casamento elas cometerem a obscenidade, então sofrerão metade do castigo prescrito para as mulheres livres. Esta é para quem dentre vós receia o pecado; mas se fordes pacientes, é melhor para vós. E Deus é Perdoador, Misericordioso.

26. Deus pretende esclarecer-vos, guiar-vos pelos exemplos de vossos antepassados e aceitar vosso arrependimento. E Deus é Sábio, Prudente. 27. E Deus quer aceitar o vosso arrependimento, enquanto aqueles que seguem os seus desejos querem que vos desvieis profundamente. 28. Deus quer aliviar-vos; e o Homem foi criado fraco.

29. Ó crentes! Não consumais injustamente vossas riquezas entre vós, exceto se for comércio com consentimento mútuo; e não mateis a vós próprios. Certamente Deus é Misericordioso convosco. 30. E quem fizer isso por agressão e injustiça, logo o introduziremos no Fogo; e isso é fácil para Deus. 31. Se evitardeis os pecados maiores que vos foram proibidos, apagaremos de vós os vossos pecados menores e introduzir-vos-emos numa entrada honrada. 32. E não cobiceis aquilo com que Deus agraciou a alguns de vós mais que a outros. Aos homens caberá a porção do que tiveram adquirido, e às mulheres caberá a porção do que tiverem adquirido. E pedi a Deus da Sua graça; certamente Deus é Conhecedor de todas as coisas. 33. E para cada um designamos herdeiros daquilo que os pais e os parentes próximos tenham deixado. E àqueles com quem fizestes um compromisso, dai-lhes suas porções. Certamente Deus é Testemunha sobre todas as coisas.

34. Os homens são mantenedores das mulheres, porque Deus favoreceu a uns sobre outros e porque gastam da sua riqueza. As virtuosas são devotas, preservando na



ausência com a proteção dada por Deus. E aquelas cuja desobediência receais, então aconselhai-as, separai-as da cama ou batei-as; mas se vos obedecerem, então não procureis qualquer pretexto contra elas. Certamente Deus é Altíssimo, Grande. <sup>35</sup> E se receardes uma desavença entre ambos, então designai um mediador da família dele e um mediador da família dela: se quiserem reconciliação, Deus harmonizará entre ambos. Certamente Deus é Sábio, Informado.

<sup>36</sup> E adorai a Deus e nada associeis a Ele, e sede bondosos com os pais e com os parentes, os órfãos, os necessitados, o vizinho próximo e o vizinho estranho, o companheiro de viagem, o viajante e os que vossas mãos direitas possuem. Certamente Deus não gosta de quem é arrogante, vaidoso, <sup>37</sup> daqueles que são avarentos, que ordenam às pessoas a avaréza e escondem o que Deus lhes deu da Sua graça. E preparamos para os descrentes um castigo humilhante; <sup>38</sup> E daqueles que gastam suas riquezas para mostrar às pessoas, não creem em Deus e nem no Último Dia. E aquele cujo companheiro é o Shaytán, um mau companheiro! <sup>39</sup> E que prejuízo teriam eles se cressem em Deus e no Último Dia e gastassem do que Deus lhes proveu? E Deus bem os conhece. <sup>40</sup> Certamente Deus não é injusto ao peso dum átomo; mas se há uma boa ação, multiplica-a e dá uma grande recompensa da Sua parte.

<sup>41</sup> Como será então quando trouxermos uma testemunha de cada nação e te trouxermos como testemunha contra todos esses? <sup>42</sup> Nesse Dia, aqueles que descreram e

desobedeceram ao Mensageiro desejarão que a terra se nivelasse por cima deles; e nada conseguirão esconder de Deus. <sup>43</sup>. Ó crentes! Não vos aproximeis do Saláh enquanto estiverdes embriagados, até que saibais o que dizeis, e nem estando em impureza maior – exceto se tiverdes que atravessar o caminho – até que façais Ghussl. E se estiverdes doentes ou em viagem, ou se algum de vós vier da retrete, ou tiverdes tocado as mulheres e não encontrardes água, então fazei Tayammum com terra limpa fazendo mass'h em vossos rostos e vossas mãos. Certamente Deus é Absolvedor, Perdoador.

<sup>44</sup>. Acaso, não viste aqueles que foram dados uma porção do Livro? Compram o desvio e querem que vos desvieis do caminho. <sup>45</sup>. E Deus bem conhece os vossos inimigos; e Deus é suficiente como Protetor, e Deus é suficiente como Socorredor. <sup>46</sup>. Dentre os judeus, há os que deturpam as palavras do seu contexto e dizem: «Ouvimos mas desobedecemos», «Ouve, sem seres ouvido» e «rá'ina», torcendo suas línguas e escarnecendo a religião. E se eles dissessem: «Ouvimos e obedecemos», «Ouve» e «unzhurná», realmente seria melhor para eles e mais correto, mas Deus amaldiçoou-os pela sua descrença; portanto, não crerão exceto poucos.

<sup>47</sup>. Ó vós que fostes dados o Livro! Crede no que revelamos, confirmando o que está convosco, antes que obliteremos alguns rostos virando-os para trás, ou os amaldiçoemos como amaldiçoámos os companheiros do Sabt. E a ordem de Deus é sempre cumprida. <sup>48</sup>. Certamente

Deus não perdoa que Lhe atribuam associados, mas pode perdoar tudo além disso a quem quiser. E quem atribuir associados a Deus, sem dúvida terá inventado um grande pecado. <sup>49</sup>. Acaso não viste aqueles que consideram puros a si próprios? Porém, Deus purifica a quem quer, e não serão injustiçados o equivalente ao fio do caroço de tâmara. <sup>50</sup>. Vê como inventam a mentira acerca de Deus! E isso por si é suficiente como um pecado claro.

<sup>51</sup>. Acaso não reparas naqueles que foram dados uma porção do Livro? Creem no Jibt e At-Tághut, e dizem acerca dos descrentes: «Esses estão melhor orientados no caminho do que os crentes». <sup>52</sup>. Esses são aqueles a quem Deus amaldiçoou; e a quem Deus amaldiçoa, jamais encontrarás socorredor para ele. <sup>53</sup>. Ou têm alguma porção da Soberania? Então nesse caso, não dariam às pessoas o equivalente ao ponto onde surge o fio do caroço de tâmara. <sup>54</sup>. Ou invejam às pessoas por aquilo que Deus lhes deu de Sua graça? E de facto, demos à família de Ibrahim o Livro e a sabedoria, e demos-lhes um enorme reino. <sup>55</sup>. Mas dentre eles, há quem acredita nele e dentre eles há quem se afasta dele; e o Inferno será suficiente para queimar. <sup>56</sup>. Certamente aqueles que descreem nos Nossos versículos, brevemente os introduziremos no Fogo: cada vez que suas peles tiverem queimado, trocar-lhes-emos por outras peles para provarem o castigo. Certamente Deus é Poderoso, Prudente. <sup>57</sup>. E aqueles que creem e praticam atos virtuosos, brevemente os introduziremos em Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão

eternamente, onde terão esposas bem purificadas; e os introduziremos em sombras abundantes.

<sup>58.</sup> Certamente Deus ordena-vos que devolveis os pertences aos seus legítimos donos, e quando julgardes entre as pessoas, que julgueis com justiça. Na verdade, quão excelente é aquilo a que Deus vos aconselha! Certamente Deus é Ouvinte, Observador. <sup>59.</sup> Ó crentes! Obedecei a Deus e obedecei ao Mensageiro, e aos que foi confiada a autoridade entre vós. Mas se disputardes em algo, então recorrei a Deus e ao Mensageiro, se credes em Deus e no Último Dia; isso é melhor e excelente resultado.

<sup>60.</sup> Acaso não reparas naqueles que alegam que eles creem no que foi revelado a ti e no que foi revelado antes de ti, querem ao julgamento de At-Tághut, enquanto já foram ordenados a não os obedecer? E o Shaytán quer levá-los a um desvio profundo. <sup>61.</sup> E quando lhes é dito: «Vinde para o que Deus revelou e para o Mensageiro», vês os hipócritas afastando-se de ti completamente. <sup>62.</sup> Como será então quando lhes atingir uma aflição pelo que suas mãos adiantaram? Depois virão a ti jurando por Deus: «Não queríamos senão a bondade e harmonia!» <sup>63.</sup> Deus bem conhece o que há nos corações desses; portanto afasta-te deles, mas aconselha-os e fala-lhes com palavras que sejam efetivas nas suas almas.

<sup>64.</sup> E não enviámos Mensageiro algum senão para ser obedecido com a permissão de Deus. E se eles, após terem sido injustos consigo próprios, viessem a ti e pedissem perdão a Deus e o Mensageiro pedisse perdão por eles,

realmente encontrariam Deus Constante Aceitador de arrependimento, Misericordioso. <sup>65</sup>. Mas não! Pelo teu Senhor, não serão crentes até que te tomem por juiz em suas disputas, depois não encontrem qualquer insatisfação nos seus íntimos contra o que tenhas decidido, e se submetam por completo. <sup>66</sup>. E se Nós lhes prescrevêssemos: «Matai-vos a vós próprios ou saí de vossos lares», não o fariam exceto poucos deles. E se eles tivessem feito o que lhes fora aconselhado, realmente teria sido melhor para eles e teriam fortificado muito mais a sua fé. <sup>67</sup>. E nesse caso, ter-lhes-íamos dado uma grande recompensa da Nossa parte; <sup>68</sup>. E tê-los-íamos guiado pelo caminho reto. <sup>69</sup>. E todo aquele que obedecer a Deus e ao Mensageiro, estará com aqueles a quem Deus favoreceu, de entre os Profetas, os Siddiquin, os Shuhadá e os virtuosos – e quão excelentes são esses companheiros! <sup>70</sup>. Tal é a graça da parte de Deus. E Deus é suficiente como Conhecedor.

<sup>71</sup>. Ó crentes! Tomai vossas precauções, então avançai em grupos ou avançai juntos. <sup>72</sup>. E certamente, entre vós há quem retarda; então, se vos atinge uma aflição, diz: «De facto Deus me favoreceu por não estar presente com eles»; <sup>73</sup>. Mas se vos atinge uma graça de Deus, certamente dirá como se não existisse qualquer amizade entre vós e ele: «Tomara que eu estivesse com eles, teria então alcançado um grande êxito». <sup>74</sup>. Que combatam pela causa de Deus aqueles que trocam a vida mundana pelo Além. Pois quem combate pela causa de Deus e é morto ou vence, brevemente lhe daremos uma grande recompensa. <sup>75</sup>. E

o que vos impede de combater pela causa de Deus e em apoio aos fracos, aos homens, às mulheres e às crianças que dizem: «Senhor nosso! Tira-nos desta cidade cujos habitantes são opressores, concede-nos da Tua parte um protetor e concede-nos da Tua parte um defensor».

<sup>76.</sup> Os crentes combatem pela causa de Deus e os descrentes combatem pela causa de At-Tághut; combatei pois os aliados do Shaytán. Certamente o estratagema do Shaytán sempre é fraco.

<sup>77.</sup> Acaso não reparaste naqueles a quem foi dito: «Retende vossas mãos, sede constantes no Saláh e dai caridade», mas quando lhes foi prescrito o combate, eis que um grupo deles temeu as pessoas com o temor a Deus ou um temor maior! E disseram: «Senhor nosso! Porquê nos ordenaste o combate? Porquê não nos dás adiamento até um tempo próximo»? Responde: «O gozo mundano é curto e o Além é melhor para quem teme; e não sereis injustiçados o equivalente ao fio do caroço de tâmara;

<sup>78.</sup> Onde quer que vos encontrardes a morte vos alcançará, ainda que vos guardeis em torres fortes e altas». E se lhes atinge um bem, dizem: «Isto provém de Deus»; mas se lhes atinge um mal, dizem: «Isto provém de ti». Responde: «Tudo provém de Deus». Mas que tem este povo que quase nada compreende? <sup>79.</sup> Todo bem que te atinge provém de Deus e todo mal que te atinge provém de ti próprio. E enviamos-te como Mensageiro para toda a humanidade. E Deus é suficiente como Testemunha.

<sup>80.</sup> Quem obedecer ao Mensageiro, de facto obedece

a Deus. E quem volta, então saiba que não te enviamos como guardião para eles. <sup>81</sup>. E dizem “obedecemos-te”, mas logo que se afastam de ti, um grupo deles ocupa-se durante a noite a conspirar contra aquilo que dizes. E Deus regista tudo o que conspiram durante a noite. Portanto, afasta-te deles e confia em Deus. E Deus é suficiente como Protetor. <sup>82</sup>. Acaso não meditam no Al-Qur’án? Se fosse de outra origem que não de Deus, certamente encontrariam nele muitas contradições. <sup>83</sup>. E quando lhes chega alguma notícia, quer seja de segurança ou de medo, logo a divulgam. Porém, se a remetessem ao Mensageiro e às autoridades entre eles, aqueles que a investigam profundamente entre eles saberiam como proceder. E se não fosse pela graça de Deus sobre vós e Sua misericórdia, realmente teríeis seguido o Shaytán exceto poucos.

<sup>84</sup>. Combate pela causa de Deus – não és responsável senão por ti mesmo – e incentiva os crentes; é provável que Deus contenha o poder dos descrentes. E Deus é mais forte no poder e mais forte em infligir castigo. <sup>85</sup>. Quem interceder por uma boa causa, terá uma porção dela; e quem interceder por uma má causa, terá uma porção dela. E Deus tem controlo sobre todas as coisas. <sup>86</sup>. E quando fordes saudados com uma saudação, então saudai de forma melhor do que essa ou retribuí da mesma forma. Certamente Deus tem conta de todas as coisas. <sup>87</sup>. Deus! Não há divindade exceto Ele. Certamente reunir-vos-á a todos no Dia da Ressurreição, acerca do qual não há dúvida. E quem é mais veraz na palavra do que Deus?

88. Mas que se passa convosco, que estais divididos em dois grupos acerca dos hipócritas, enquanto Deus os reverteu pelo que adquiriram? Acaso quereis guiar a quem Deus desencaminha? E a quem Deus desencaminha, jamais encontrarás caminho para ele. <sup>89.</sup> desejam que torneis tão descrentes como eles descreram, para serdes iguais. Portanto, não tomeis amigos dentre eles até que tenham migrado pela causa de Deus. Mas se voltarem, então capturai-os e matai-os onde quer que os encontrareis. E não tomeis qualquer um deles por amigo ou defensor, <sup>90.</sup> Exceto aqueles que se juntam a um povo entre o qual e vós há um tratado, ou que se apresentam a vós com seus peitos apertados em vos combater ou combater seu próprio povo. E se Deus quisesse, realmente dar-lhes-ia poder sobre vós e vos combateriam. Portanto, se se afastarem de vós, não vos combaterem e vos proporem a paz, então Deus não vos concedeu qualquer autoridade contra eles. <sup>91.</sup> Logo encontrareis outros que querem estar em paz convosco e estar em paz com seu povo; cada vez que são retornados ao Fitna, revertem a isso. Portanto, se não se retirarem de vós, não vos proporem a paz e nem contiverem suas mãos, então capturai-os e matai-os onde quer que os encontréis. E é contra esses que vos concedemos clara autoridade.

<sup>92.</sup> E nunca um crente deve matar crente, exceto por engano. E quem matar um crente por engano, que liberte um escravo crente e pague indemnização à família dele, exceto se esta perdoar a quantia como caridade. Mas se for de um povo que vos combate e é vosso inimigo e ele



for crente, então que liberte um escravo crente; e se for de um povo entre o qual e vós há um tratado, então que pague uma indemnização à família e liberte um escravo crente. Mas quem não puder fazê-lo, que jejue dois meses consecutivos – um arrependimento por Deus. E Deus é Sábio, Prudente.<sup>93</sup> E quem matar intencionalmente um crente, seu castigo será o Inferno, em que permanecerá eternamente; e Deus, irado contra ele, o amaldiçoará e preparar-lhe-á um castigo enorme.

<sup>94</sup>. Ó crentes! Quando viajardes pela causa de Deus, investigai devidamente e não digais a quem vos oferece a paz: «Não és crente», procurando bens perecíveis da vida mundana – que junto de Deus há muitos despojos. Assim éreis anteriormente, mas Deus vos favoreceu; portanto, investigai devidamente. Certamente Deus está Informado do que praticais.<sup>95</sup> Os crentes que permanecem em suas casas sem razão válida, não são iguais aos que se esforçam arduamente pela causa de Deus. Deus elevou em graus os que se esforçam arduamente com suas riquezas e suas vidas, sobre os que permanecem sentados. Embora a cada um Deus prometeu o bem, Deus preferiu os que se esforçam arduamente sobre os que permanecem, dando-lhes uma grande recompensa,<sup>96</sup> Para eles há graus mais elevados, perdão e misericórdia da Sua parte. E Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>97</sup>. Certamente quando os anjos tiram as almas desses que são injustos consigo próprios, perguntam: «Em que condição estáveis»? Respondem: «Éramos fracos na

terra». dirão: «Acaso a terra de Deus não era vasta para migrardes nela»? Para esses a sua morada será o Inferno – e que mau destino! <sup>98</sup>. Exceto os fracos dentre os homens, as mulheres e as crianças que carecem de recursos para planear e encontrar um caminho. <sup>99</sup>. A esses, é provável que Deus os absolva; e Deus é Absolvedor, Perdoador. <sup>100</sup>. E quem migrar pela causa de Deus, encontrará na terra muitos locais de residência e vastos recursos. E quem abandonar sua casa para migrar por Deus e Seu Mensageiro, e a morte o alcançar, então sem dúvida sua recompensa está garantida por Deus. E Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>101</sup>. E quando viajardes pela terra, não haverá pecado para vós em reduzirdes os Salátes se receardes que os descrentes vos ataquem. Certamente os descrentes são vossos inimigos declarados. <sup>102</sup>. E quando estiveres entre eles a liderar-lhes o Saláh que um grupo deles se levante contigo e tome suas armas; mas quando terminarem a prostração, que se ponha à vossa retaguarda e que venha outro grupo que ainda não tenha feito o Saláh, para fazer Saláh contigo, tomando suas precauções e suas armas. Os descrentes desejariam que negligenciásseis de vossas armas e vossos equipamentos para lançarem contra vós um ataque surpresa. E não há pecado para vós em deixardes vossas armas se a chuva vos incomodar ou estiverdes doentes, mas tomai vossas precauções. Certamente Deus preparou para os descrentes um castigo humilhante. <sup>103</sup>. Portanto, quando terminardes o Saláh, continuai vos recordando de Deus estando de pé,

sentados ou sobre vossos flancos. Mas quando estiverdes em segurança, cumpri o Saláh. Certamente o Saláh é uma prescrição sobre os crentes no devido tempo. <sup>104</sup>. E não enfraqueçais na perseguição do povo. Se estais sofrendo, sabeis que eles sofrem tanto quanto vós, mas podeis esperar de Deus o que eles não esperam. E Deus é Sábio, Prudente.

<sup>105</sup>. Certamente Nós te revelamos o Livro com a verdade, para que julgues entre as pessoas segundo aquilo que Deus te mostrou. E não disputes a favor dos traidores.

<sup>106</sup>. E pede perdão a Deus; certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>107</sup>. E não discutas por aqueles que são desonestos consigo próprios; certamente Deus não gosta de quem é extremamente traidor, pecador. <sup>108</sup>. Tentam esconder-se das pessoas, mas não se podem esconder de Deus! E Ele está com eles quando conspiram de noite com as palavras que não agradam. E Deus cerca tudo o que praticam.

<sup>109</sup>. Eis que sóis vós os que discutis por eles na vida mundana; mas quem discutirá por eles com Deus no Dia da Ressurreição ou quem será protetor deles? <sup>110</sup>. E quem pratica um mal ou é injusto consigo próprio, depois pede perdão a Deus, encontrará Deus Perdoador, Misericordioso.

<sup>111</sup>. E quem comete um pecado, então apenas o comete contra si próprio. E Deus é Sábio, Prudente. <sup>112</sup>. E quem comete um erro ou um pecado e atribuir a culpa a um inocente, sem dúvida sobrecarrega-se com uma enorme injustiça e um pecado claro. <sup>113</sup>. E se não fosse pela graça de Deus e Sua misericórdia sobre ti, realmente um grupo

deles já teria decidido te desviar, mas não desviam senão a si próprios e em nada te podem prejudicar. E Deus te revelou o Livro e a sabedoria, e ensinou-te o que não sabias. E a graça de Deus sobre ti é enorme.

<sup>114.</sup> Não há bem algum em maioria das suas conversas secretas, exceto no caso daquele que ordena a caridade, a bondade ou a reconciliação entre as pessoas. E quem o fizer procurando a satisfação de Deus, então brevemente lhe daremos uma recompensa enorme. <sup>115.</sup> E quem se opuser ao Mensageiro após a orientação estar clara para si, seguindo um caminho além do dos crentes, deixá-lo-emos no qual optou e introduzi-lo-emos no Inferno – e que mau destino!

<sup>116.</sup> Certamente Deus não perdoa que Lhe atribuam associados, embora perdoe outros pecados a quem quiser. E quem atribui associados a Deus, sem dúvida extraviou-se para um desvio profundo. <sup>117.</sup> não invocam senão “deusas” em vez d’Ele, mas com isso não invocam senão o rebelde Shaytán, <sup>118.</sup> A quem Deus amaldiçoou; e disse: «Realmente tomarei uma determinada parte de Teus servos, <sup>119.</sup> E realmente desviá-los-ei, dar-lhes-ei falsas esperanças, ordenar-lhes-ei que rachem as orelhas do gado e ordenar-lhes-ei que desfigurem a criação de Deus». Porém, quem tomar o Shaytán por amigo em vez de Deus, sem dúvida está totalmente arruinado. <sup>120.</sup> promete-lhes e dá-lhes falsas esperanças, mas não lhes promete senão ilusões. <sup>121.</sup> A morada deles será o Inferno, e não encontrarão escapatória disso. <sup>122.</sup> E aqueles que

creem e praticam atos virtuosos, brevemente introduzilos-emos em Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente. A promessa de Deus é verdadeira! E quem é mais veraz do que Deus?

<sup>123.</sup> não depende dos vossos desejos e nem dos desejos dos adeptos do Livro: quem praticar o mal, será retribuído por isso e não encontrará para si qualquer protetor ou defensor além de Deus. <sup>124.</sup> E quem praticar atos virtuosos, seja homem ou mulher e for crente, esses entrarão no Paraíso e não serão injustiçados o equivalente ao ponto onde surge o fio do caroço de tâmara. <sup>125.</sup> E quem é melhor na religião do que aquele que se submete completamente a Deus, é benfeitor e segue a doutrina de Ibrahim, puramente dedicado? E Deus tomou Ibrahim por Khalil. <sup>126.</sup> E a Deus pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra; e Deus cerca todas as coisas.

<sup>127.</sup> E pedem-te um Fatwa acerca das mulheres. Diz: «Deus esclarece-vos acerca delas e acerca do que vos é recitado no Livro sobre as órfãs, às quais não tendes dado o que foi prescrito para elas, embora as desejeis desposar; e das crianças fracas, e ordena-vos a tratar com justiça os órfãos. E qualquer bem que fizerdes, certamente Deus é Conhecedor disso. <sup>128.</sup> E se uma mulher recear maus tratos ou abandono do marido, então não há pecado para ambos estabelecerem a reconciliação entre si amigavelmente. E a reconciliação é melhor, embora os instintos humanos estejam inclinados à avareza. E se fizerdes o bem e temerdes, sabeis que Deus está Informado

do que praticais. <sup>129</sup>. E jamais conseguireis ser equitativos acerca das esposas, ainda que desejais ardentemente; portanto, não vos inclineis inteiramente deixando a outra como suspensa. Porém, se fordes justos e temerdes a Deus, então certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>130</sup>. Mas caso se separarem, Deus enriquecerá a cada um deles pela Sua abundância. E Deus é Possuidor de abundância, Prudente.

<sup>131</sup>. A Deus pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra. E de facto, ordenamos àqueles que foram dados o Livro antes de vós e a vós, que temêsseis a Deus. Mas se descrerdes, então a Deus pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra. E Deus é Autossuficiente, Louvável.

<sup>132</sup>. A Deus pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra. E Deus é Suficiente como protetor. <sup>133</sup>. Se Deus quisesse poderia vos aniquilar, ó gente, e vos substituir por outros seres. E Deus é Capaz para tal. <sup>134</sup>. Quem quer a recompensa neste Mundo, a recompensa deste Mundo e do Além está com Deus. E Deus é Ouvinte, Observador.

<sup>135</sup>. Ó crentes! Sede constantemente firmes na justiça, testemunhando para Deus, ainda que seja contra vós próprios, vossos pais e parentes próximos, seja o acusado rico ou pobre, pois Deus sente mais pelo bem-estar deles. Portanto, não sigais as vossas paixões deixando de ser justos. E se deturpades ou recusardes, então certamente Deus está Informado do que praticais.

<sup>136</sup>. Ó crentes! Crede em Deus, em Seu Mensageiro, no Livro que revelou ao Seu Mensageiro e nos Livros

que revelou antes. E quem não crê em Deus, em Seus anjos, em Seus Livros, em Seus Mensageiros e no Último Dia, então sem dúvida desviou-se para muito longe.

<sup>137</sup>. Aqueles que creem, em seguida descreem, depois creem, mas descreem, aumentando assim na descrença, Deus não os perdoará e nem os guiará no caminho.

<sup>138</sup>. Dá boas-novas aos hipócritas, de que para eles haverá um castigo doloroso; <sup>139</sup>. Aqueles que tomam os descrentes por amigos em vez dos crentes; acaso procuram junto deles a honra? Certamente, toda honra pertence somente a Deus.

<sup>140</sup>. E já vos revelou no Livro que quando ouvirdes os versículos de Deus sendo rejeitados e ridicularizados, então não vos senteis com eles até que se ocupem em outra conversa além dessa; se assim não fizerdes, sereis iguais a eles. Certamente Deus juntará no Inferno todos os hipócritas e descrentes. <sup>141</sup>. aqueles que esperam ansiosamente para ver o que acontecerá convosco: se há vitória para vós por parte de Deus, dizem: «Acaso não estávamos convosco»? Mas se há uma porção para os descrentes, dizem: «Acaso não vos ajudámos a vencer e vos protegemos contra os crentes»? Deus julgará entre vós no Dia da Ressurreição. E Deus jamais dará algum caminho aos descrentes contra os crentes.

<sup>142</sup>. Certamente, os hipócritas pensam que enganam a Deus, enquanto Ele é que os engana; e quando se levantam para o Saláh, levantam-se com preguiça para serem vistos pelas pessoas e não se recordam de Deus senão pouco;

<sup>143</sup>. Estão indecisos entre os dois grupos, não estão nem

com estes e nem com aqueles. E aquele a quem Deus desencaminha, jamais encontrarás caminho para ele.<sup>144</sup> Ó crentes! Não tomeis os descrentes por amigos em vez dos crentes. Acaso quereis dar a Deus uma prova clara contra vós?<sup>145</sup> Certamente, os hipócritas ocuparão o piso mais baixo do Inferno, e jamais encontrarás socorredor para eles,<sup>146</sup> Exceto aqueles que se arrependem, se corrigem, se apegam firmemente a Deus e dedicam sua religião, sinceramente para Deus; portanto, esses estarão com os crentes. E brevemente Deus dará aos crentes uma recompensa enorme.<sup>147</sup> Porque Deus vos castigaria, se sois gratos e crentes? E Deus é Apreciativo, Sábio.

<sup>148</sup>. Deus não gosta da pronúncia pública de palavras maldosas, exceto no caso em que alguém tenha sido injustiçado. E Deus é Ouvinte, Sábio.<sup>149</sup> Se revelardes o bem ou o ocultardes, ou perdoardes o mal, então certamente Deus é Absolvedor, Poderoso.<sup>150</sup> Certamente aqueles que não creem em Deus e Seus Mensageiros, e querem fazer distinção entre Deus e Seus Mensageiros, dizendo: «Acreditamos em alguns e não acreditamos em outros» e querem tomar um caminho intermédio entre isso,<sup>151</sup> Esses é que são os verdadeiros descrentes; e preparamos para os descrentes um castigo humilhante.<sup>152</sup> E aqueles que creem em Deus e Seus Mensageiros e não fazem distinção entre nenhum deles, a esses é que brevemente serão dadas suas recompensas. E Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>153</sup>. Os adeptos do Livro pedem-te que lhes faças descer um Livro do céu; mas já haviam pedido a Mussa algo



maior que isso, dizendo: «Mostra-nos Deus claramente!»; então, o raio tomou-os por sua injustiça. Depois, tomaram o bezerro após ter-lhes chegado as evidências, mas absolvemos disso. E demos a Mussa uma clara autoridade.<sup>154</sup> E elevamos o Monte por cima deles, pelo incumprimento do seu pacto; e dissemos-lhes: «Entrai pela porta da cidade prostrando-vos»; e dissemos-lhes: «Não transgridais o Sabt»; e tomámos deles um pacto firme.

<sup>155</sup>. Mas por terem rompido o pacto, recusado os versículos de Deus, assassinado injustamente os Profetas e terem dito: «Nossos corações estão embrulhados» – Pelo contrário! Deus selou os seus corações pela sua descrença, portanto, não creem senão poucos – <sup>156</sup>. E pela sua descrença, e por terem proferido calúnias graves contra Maryam, <sup>157</sup>. E terem dito: «Certamente matamos o Messias, Issa filho de Maryam, o Mensageiro de Deus», enquanto não o mataram nem o crucificaram, mas eles foram iludidos pela semelhança. E aqueles que divergem nisso, realmente estão na dúvida acerca disso; não têm qualquer conhecimento disso, seguindo apenas conjecturas. E com certeza não o mataram, <sup>158</sup>. Não! Deus elevou-o para junto de Si. E Deus é Poderoso, Prudente.

<sup>159</sup>. E não haverá ninguém entre os adeptos do Livro que não acreditará nele antes da sua morte; e no Dia da Ressurreição será testemunha contra eles. <sup>160</sup>. Pelas injustiças dos judeus, proibimos-lhes certas coisas boas que lhes eram lícitas, e pelo seu impedimento frequente a muitos do caminho de Deus, <sup>161</sup>. E por cobrarem o Ribá,

enquanto já foram proibidos disso, e por consumirem falsamente as riquezas das pessoas. E preparamos para os descrentes dentre eles, um castigo doloroso. <sup>162</sup>. Mas os que dentre eles são firmes no conhecimento, os verdadeiros crentes acerca do que foi revelado a ti e do que foi revelado antes de ti, os constantes no Saláh, os dadores de Zakáh e os crentes em Deus e no Último Dia, a esses logo lhes daremos uma recompensa enorme.

<sup>163</sup>. Certamente Nós revelámos a ti como revelamos a Nuh e aos Profetas após ele; e revelámos a Ibrahim, a Issma'il, a Iss'háq, a Yáqub, aos descendentes, a Issa, a Ayyub, a Yunuss, a Hárun e a Sulaymán; e demos o Zabur a Dawud. <sup>164</sup>. E já te falamos acerca de alguns Mensageiros que enviamos anteriormente enquanto de outros não te falamos. E Deus falou a Mussa diretamente. <sup>165</sup>. Mensageiros como portadores de boas-novas e como admoestadores, para que a humanidade não tivesse argumento perante Deus depois dos Mensageiros. E Deus é Poderoso, Prudente.

<sup>166</sup>. Mas Deus testemunha que o que te revelou, revelou-o com Seu conhecimento perfeito; e os anjos testemunham, embora Deus é Suficiente como testemunha.

<sup>167</sup>. Certamente aqueles que não creem e impedem do caminho de Deus, sem dúvida desviaram-se para muito longe. <sup>168</sup>. Certamente aqueles que não creem e são injustos, Deus jamais os perdoará ou os guiará para caminho algum,

<sup>169</sup>. Senão ao caminho do Inferno, em que permanecerão eternamente; e isso é fácil para Deus. <sup>170</sup>. Ó gente! Sem

dúvida chegou-vos o Mensageiro com a verdade do vosso Senhor; portanto acreditai nele, que será melhor para vós. Mas se recusardes, então certamente a Deus pertence tudo que há nos céus e na terra. E Deus é Sábio, Prudente.

<sup>171</sup>. Ó adeptos do Livro! Não excedais os limites na vossa religião e não digais acerca de Deus senão a verdade. O Messias, Issa filho de Maryam, foi apenas um Mensageiro de Deus, Sua palavra que transmitiu a Maryam e uma alma da Sua parte. Portanto, acreditai em Deus e Seus Mensageiros. E não digais “três”! Deixai, que será melhor para vós; apenas Deus é o Deus Uno. Sua glória que tenha um filho; a Ele pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra. E Deus é Suficiente como protetor. <sup>172</sup>. O Messias jamais se envergonhará de ser servo de Deus, e nem os anjos próximos. Mas quem se envergonha de adorá-Lo e se orgulha, brevemente reuni-los-á a todos perante Si. <sup>173</sup>. Mas quanto àqueles que creem e praticam atos virtuosos, dar-lhes-á por completo as suas recompensas e aumentar-lhes-á da Sua graça; quanto àqueles que se envergonham e se orgulham, castigá-los-á com um castigo doloroso e não encontrarão para eles protetor e nem socorredor além de Deus. <sup>174</sup>. Ó gente! Sem dúvida chegou-vos uma prova convincente de vosso Senhor, e fizemos descer para vós uma luz clara.

<sup>175</sup>. Portanto, aqueles que creem em Deus e se apegam firmemente a Ele, brevemente introduzi-los-á na misericórdia e graça d’Ele, e serão guiados a Ele pelo caminho reto. <sup>176</sup>. Pedem-te um Fatwa; diz: «Deus

esclarece-vos acerca de Al-Kalálah: se alguém morre não tendo filhos mas tiver uma irmã, então a ela caberá a metade do que tenha deixado; e ele herdará dela, se ela não tiver filhos. Mas se forem duas, então a elas caberá dois terços do que tiver deixado; e se forem irmãos, homens e mulheres, a cada homem caberá o equivalente à porção de duas mulheres. Deus esclarece para que não vos desvieis; e Deus é Conhecedor de todas as coisas».

### Capítulo 5: Al-Má'idah

.....

## A Mesa

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Ó crentes! Cumpri os compromissos. São lícitos para vós todos animais de rebanhos, exceto o que vos é recitado; não vos é lícito a caça enquanto vós estiverdes de Ihrám. Certamente Deus ordena o que quer. <sup>2</sup>. Ó crentes! Não violeis a santidade dos símbolos de Deus, nem o mês sagrado, nem as oferendas ou os animais coleirados, nem os que vêm à Casa Sagrada procurando graça e satisfação de seu Senhor. E quando estiverdes livres, então podereis caçar. E que o ódio contra um povo que vos tenha impedido de ir ao Massjid Sagrado não vos leve a transgredir. E ajudai-vos mutuamente na virtuosidade e na piedade, e não vos ajudeis mutuamente no pecado e na transgressão. E temei a Deus, certamente Deus é Severo no castigo.

<sup>3</sup>. É ilícito para vós a carniça, o sangue, a carne de porco,

tudo em que tenha sido para além de Deus, o estrangulado, morto por pancadas, por queda ou pelo chifre, o que as feras consumiram – exceto o que tiverdes abatido – e o que tenha sido degolado para os ídolos; e consultar sorte com as setas; isso é pecado. Hoje os descrentes estão desesperançados da vossa religião, portanto não os temais, mas temei a Mim. Hoje aperfeiçoei para vós a vossa religião, completei Meu favor sobre vós e escolhi para vós o Isslam como religião. Mas quem for forçado pela fome extrema e sem intenção de pecar, então certamente Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>4</sup>. Consultam-te sobre o que é lícito para eles; diz: «É lícito para vós todas as coisas puras, e a caça trazida pelos animais de caça treinados e ensinados por vós conforme Deus vos ensinou; portanto, comei do que caçam para vós e mencionai o nome de Deus sobre isso (i.e. ao soltá-los). E temei a Deus, certamente Deus é Ágil a ajustar contas».

<sup>5</sup>. Hoje é lícito para vós todas as coisas puras; e o alimento daqueles que foram dados o Livro é lícito para vós, e vosso alimento é lícito para eles. E as castas dentre as crentes e as castas dentre aqueles que foram dados o Livro antes de vós, desde que lhes dêis os seus dotes para casar, não para fornicar nem para as tomardes por amantes. E quem recusar a crença, sem dúvida suas ações tornar-se-ão nulas, e no Além ele estará entre os perdidos.

<sup>6</sup>. Ó crentes! Quando vos levantardes para o Saláh, lavai vossos rostos e vossas mãos até aos cotovelos, e fazei mass'h nas vossas cabeças e vossos pés até aos tornozelos.

E se estiverdes em impureza maior, então purificai-vos completamente. E se estiverdes doentes ou em viagem, ou se algum de vós vier da retrete, ou tiverdes tocado as mulheres e não encontrardes água, então fazei Tayammum com terra limpa fazendo mass'h nos vossos rostos e vossas mãos com isso. Deus não quer criar dificuldade alguma para vós; mas quer purificar-vos e completar Seu favor sobre vós, para que vós possais ser gratos.

7. E recordai-vos dos favores de Deus sobre vós e do pacto que fez convosco quando dissestes: «Ouvimos e obedecemos». E temei a Deus, certamente Deus é Conhecedor do que há nos peitos. 8. Ó crentes! Sede constantemente firmes para Deus, testemunhando com justiça. E que o ódio contra um povo não vos leve a serdes injustos. Sede justos! Isso é mais próximo à piedade. E temei a Deus, certamente Deus está Informado do que praticais. 9. Deus prometeu àqueles que creem e praticam atos virtuosos: para eles há perdão e uma recompensa enorme. 10. E aqueles que não creem e rejeitam os Nossos versículos, esses serão os companheiros do Inferno. 11. Ó crentes! Recordai-vos do favor de Deus sobre vós, quando um povo pretendeu estender suas mãos para vós, mas deteve suas mãos contra vós. E temei a Deus, e que os crentes confiem em Deus.

12. E de facto, Deus tomou um pacto dos Filhos de Israel, e nomeamos doze chefes entre eles. E Deus disse: «Certamente Eu estarei convosco! Se fordes constantes no Saláh, dardes o Zakáh, acreditardes nos Meus Mensageiros

e os apoiardes e emprestardes um bom empréstimo a Deus, realmente perdoarei de vós os vossos pecados e vos introduzirei em Jardins abaixo dos quais correm rios. Mas quem dentre vós recusar após isso, sem dúvida desviar-se-á do caminho reto». <sup>13</sup>. Mas por eles quebrarem seu pacto, amaldiçoámo-los e endurecemos seus corações. Deturparam as palavras do seu contexto e esqueceram-se de uma boa parte daquilo com que foram aconselhados; e constantemente descobrirás a traição da parte deles, salvo de poucos deles. Portanto, perdoa-lhes e desculpa; certamente Deus ama os benfeitores.

<sup>14</sup>. E tomamos um pacto daqueles que dizem: «Nós somos cristãos», mas esqueceram uma boa parte daquilo com que foram aconselhados, então semeamos entre eles a inimizade e o ódio até o Dia da Ressurreição. E logo Deus informá-los-á do que faziam.

<sup>15</sup>. Ó adeptos do Livro! Já vos chegou Nosso Mensageiro para vos esclarecer muito do que escondíeis do Livro e tolera muito. Sem dúvida chegou-vos de Deus uma luz e um Livro claro, <sup>16</sup>. Com que Deus guia aos caminhos da paz a quem segue o que Lhe satisfaz; e tira-os das trevas para a luz com Sua permissão e guia-os para o caminho reto. <sup>17</sup>. Sem dúvida são descrentes aqueles que dizem: «Certamente Deus é o Messias, filho de Maryam». Diz: «Mas quem teria algum poder contra Deus, se quisesse destruir o Messias, filho de Maryam, a sua mãe e todos que estão na terra»? E a Deus pertence o reino dos céus e

da terra e o que há entre ambos; cria o que quer. E Deus é Poderoso sobre todas as coisas.

<sup>18</sup>. E os judeus e os cristãos dizem: «Nós somos filhos de Deus e os Seus queridos». Diz: «Porque então vos castiga pelos vossos pecados»? Não! Vós sois humanos de entre os que criou; perdoa a quem quer e castiga a quem quer; e a Deus pertence o reino dos céus e da terra e o que há entre ambos. E para Ele é o retorno. <sup>19</sup>. Ó adeptos do Livro! Já vos chegou Nosso Mensageiro, esclarecendo-vos após uma interrupção de Mensageiros, para não dizerdes: «Não nos chegou qualquer dador de boas-novas nem admoestador». Mas sem dúvida chegou-vos um dador de boas-novas e um admoestador. E Deus é Poderoso sobre todas as coisas.

<sup>20</sup>. E quando Mussa disse ao seu povo: «Ó meu povo! Recordai-vos do favor de Deus sobre vós, quando fez surgir Profetas entre vós, fez-vos reis e deu-vos o que não dera a ninguém dentre os Mundos; <sup>21</sup>. Ó meu povo! Entrai na terra sagrada que Deus destinou para vós e não recueis sobre vossas costas, pois retornar-vos-íeis perdidos».

<sup>22</sup>. Responderam: «Ó Mussa! Certamente nela há um povo extremamente poderoso e nós jamais entraremos nela até que saiam dela; mas se saírem dela, então certamente nós entraremos». <sup>23</sup>. Dois homens dentre os tementes, aos quais Deus favorecera, disseram: «Entrai contra eles pela porta; e logo que entrardes por ela, certamente sereis vitoriosos; e confiai em Deus, se sois crentes». <sup>24</sup>. Responderam: «Ó Mussa! Certamente nós nunca mais entraremos lá



enquanto estiverem nela; portanto, vai tu com teu Senhor e combatei, que nós ficaremos aqui sentados».

<sup>25</sup>. Disse: «Senhor meu! Certamente eu não tenho poder senão sobre mim e meu irmão; portanto, separa-nos do povo pecador». <sup>26</sup>. Disse: «Certamente ela lhes será proibida por quarenta anos, vaguearão na terra; portanto, não te entristeças pelo povo pecador».

<sup>27</sup>. E conta-lhes com verdade a história dos dois filhos de Ádam, quando ofereceram um sacrifício, então foi aceite de um deles e recusado do outro disse: «Realmente matar-te-ei». respondeu: «Deus apenas aceita dos piedosos»; <sup>28</sup>. Mesmo que estendas tua mão contra mim para matar-me, eu não estenderei minha mão contra ti para matar-te. Certamente eu temo a Deus, Senhor dos Mundos; <sup>29</sup>. Certamente eu desejo que suportes o pecado e o teu próprio pecado, para que sejas dentre os companheiros do Fogo. E essa é a retribuição dos injustos».

<sup>30</sup>. Mas sua alma persuadiu-o a matar seu irmão, então matou-o, tornando-se dentre os perdidos. <sup>31</sup>. Então, Deus enviou um corvo que se pôs a escavar a terra para mostrar-lhe como esconder o cadáver do seu irmão. disse: «Ai de mim! Nem fui capaz de ser como este corvo e esconder o cadáver do meu irmão». Portanto, tornou-se um dos lamentosos.

<sup>32</sup>. Por isso, prescrevemos aos Filhos de Israel que quem matar alguém, exceto por retaliação ou por promover desordem na terra, será como se tivesse morto toda a humanidade; e quem o salvar, será como se tivesse

salvo toda a humanidade. E já lhes chegaram Nossos Mensageiros com as evidências; porém, mesmo após isso muitos deles continuam sendo transgressores na terra.

<sup>33.</sup> A única retribuição para aqueles que fazem guerra contra Deus e Seu Mensageiro e se empenham em promover desordem na terra é de serem mortos, ou crucificados, ou terem suas mãos e pés cortados de lados opostos ou expulsos da terra. Isso será para eles uma desgraça neste Mundo; e no Além, haverá para eles um castigo enorme.

<sup>34.</sup> Exceto aqueles que se arrependem antes de terdes poder sobre eles. E sabeis que Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>35.</sup> Ó crentes! Temei a Deus, procurai meios de aproximação a Ele e esforçai-vos arduamente pela Sua causa, para que vós possais prosperar. <sup>36.</sup> Certamente, se os descrentes tivessem tudo que há na terra e ainda outro tanto de igual valor, para com isso se resgatarem do castigo no Dia da Ressurreição, não seria aceite deles. E para eles haverá um castigo doloroso. <sup>37.</sup> Desejarão sair do Fogo, mas não conseguirão sair disso. E para eles haverá um castigo permanente. <sup>38.</sup> E ao ladrão e à ladra, cortai suas mãos como retribuição pelo que tenham adquirido

– uma punição de Deus. E Deus é Poderoso, Prudente.

<sup>39.</sup> Mas quem se arrepende após sua injustiça e se corrigir, então certamente Deus aceitar-lhe-á o arrependimento. Certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>40.</sup> Acaso não sabes que a Deus pertence o reino dos céus e da terra?

Castiga a quem quer e perdoa a quem quer. E Deus é Poderoso sobre todas as coisas.

41. Ó Mensageiro! Que não te entristeçam aqueles que se apressam à descrença, dentre os que dizem com suas bocas: «Cremos!», enquanto seus corações não creem, ou dentre os judeus. Prestam atenção a mentiras, prestam atenção a outro povo que não veio a ti. Deturpam a palavra do seu contexto; dizem: «Se vos for dado isto então aceitai-o, mas se não vos for dado, então evitai». E a quem Deus deseja Fitna, nada poderás fazer por ele contra Deus. Esses são aqueles cujos corações Deus não quer purificar; para eles há uma desgraça neste Mundo, e para eles haverá um castigo enorme no Além.

42. Prestam atenção a mentiras e devoram o ilícito. Portanto, se vierem a ti, julga então entre eles ou afasta-te deles; e se te afastares deles, em nada te poderão prejudicar; mas se os julgares, julga entre eles com justiça. Certamente Deus ama os justiceiros. <sup>43</sup> Mas como te tomarão por juiz, enquanto têm o Torá que contém o julgamento de Deus? Mesmo assim, voltam depois disso. E esses não são crentes.

44. Certamente Nós revelamos o Torá contendo orientação e luz, com o qual os Profetas que se submeteram julgavam os judeus; e os rabinos e os sacerdotes, porque foram encarregues de preservar o Livro de Deus e eram testemunhas disso. Portanto, não temais as pessoas, mas teme a Mim, e não trocáis os Meus versículos por um valor baixo. E quem não julga conforme o que Deus revelou, esses é que são os descrentes. <sup>45</sup> E prescrevemos-lhes nele: «A vida pela vida, o olho pelo olho, o nariz pelo nariz, a

orelha pela orelha, o dente pelo dente, e pelos ferimentos há retaliação». Mas quem o desculpar como caridade, isso servirá de expiação para ele. E quem não julga conforme o que Deus revelou, esses é que são os injustos.<sup>46</sup> E nas suas pegadas enviamos Issa, filho de Maryam, confirmando o Torá que veio antes dele. E demos-lhe o Evangelho contendo orientação e luz, confirmando o Torá que o precedeu e como orientação e exortação para os tementes.<sup>47</sup> E que os adeptos do Evangelho julgassem conforme o que Deus revelou nele; e quem não julga conforme o que Deus revelou, esses é que são os pecadores.

<sup>48</sup>. E revelamos-te o Livro com a verdade, confirmando e preservando os Livros que o precederam; portanto, julga entre eles conforme o que Deus revelou e não sigas seus desejos desviando-te da verdade que te chegou. Para cada um de vós fizemos uma lei e um sistema. E se Deus quisesse, realmente ter-vos-ia feito uma única nação, mas para vos testar naquilo que vos deu; portanto, competi nas boas ações. Para Deus é o retorno de todos vós, então, vos informará daquilo em que divergieis.

<sup>49</sup>. E julga entre eles conforme o que Deus revelou, não sigas seus desejos e tem cautela deles para que não te desviem de algo que Deus revelou para ti. E se voltarem, então sabe que Deus apenas quer castigá-los por alguns de seus pecados. E certamente muitas das pessoas são pecadoras.<sup>50</sup> Acaso procuram o julgamento da ignorância? E quem é melhor do que Deus para julgar um povo convicto!

<sup>51.</sup> Ó crentes! Não tomeis os judeus e os cristãos por amigos: são amigos uns dos outros. E quem de vós os tomar por amigos que será um deles. Certamente Deus não guia o povo injusto. <sup>52.</sup> Mas verás aqueles em cujos corações há uma doença, apressando-se a eles dizendo: «Tememos que nos atinja algum infortúnio». É provável que Deus traga a vitória ou uma ordem da Sua parte, então tornar-se-ão lamentosos pelo que escondiam em seus íntimos. <sup>53.</sup> E os crentes dirão: «Acaso são estes que juravam por Deus com seus juramentos solenes, que estavam realmente convosco»? Suas ações tornaram-se nulas e tornaram-se perdidos.

<sup>54.</sup> Ó crentes! Quem de vós renunciar à sua religião, então brevemente Deus os substituirá por outro povo – ao qual amará e que amarão a Ele – humildes para com os crentes, severos para com os descrentes, esforçar-se-ão arduamente pela causa de Deus e não recearão a crítica do crítico; essa é a graça de Deus, que dá a quem quer. E Deus é Abrangedor, Sábio. <sup>55.</sup> Vossos amigos são apenas Deus, Seu Mensageiro e os crentes que são constantes no Saláh, dão o Zakáh e que fazem Rukú. <sup>56.</sup> E quem toma Deus, Seu Mensageiro e os crentes por amigo, certamente o partido de Deus é que será o vitorioso.

<sup>57.</sup> Ó crentes! Não tomeis por amigos aqueles que tomam vossa religião por gozação e brincadeira, dentre aqueles que foram dados o Livro antes de vós e os descrentes. E temei a Deus, se sois crentes. <sup>58.</sup> E quando chamais para o Saláh, tomam-no por gozação e brincadeira; isso porque

eles são um povo que não raciocina. <sup>59</sup>. Diz: «Ó adeptos do Livro! Porventura vingais-vos de nós só porque cremos em Deus, no que foi revelado a nós e no que foi revelado anteriormente, e porque a maioria de vós é pecadora?»

<sup>60</sup>. Diz: «Quereis que vos informe de pior que isso em recompensa perante Deus? A quem Deus amaldiçoou e com quem ficou irado, transformando alguns em macacos e porcos, e adoradores de At-Tághut. Esses estão em pior situação e mais desviados do caminho reto».

<sup>61</sup>. E quando vêm a vós dizem: «Cremos!», enquanto eles já entraram com a descrença e saíram com a mesma. E Deus bem conhece o que escondiam. <sup>62</sup>. E verás muitos deles apressando-se no pecado, na transgressão e no consumo de ganhos ilícitos. Realmente, péssimo é o que praticam! <sup>63</sup>. Porque os rabinos e os sacerdotes não os impedem de proferirem palavras pecaminosas e de consumirem ganhos ilícitos? Realmente, péssimo é o que fazem!

<sup>64</sup>. E os judeus dizem: «A Mão de Deus está amarrada»; que suas mãos sejam amarradas e sejam amaldiçoados pelo que disseram. Não! Ambas as Mãos d'Ele estão estendidas: gasta como quer. E o que te foi revelado por teu Senhor, realmente aumentará em muitos deles a rebeldia e descrença. E lançamos entre eles a inimizade e o ódio até o Dia da Ressurreição; cada vez que acendem o fogo de guerra, Deus o apaga. E empenham-se em promover desordem na terra; e Deus não gosta dos desordeiros.

<sup>65</sup>. E se os adeptos do Livro cressem e temessem,

realmente perdoar-lhes-íamos as suas más ações e fá-los-íamos entrar nos Jardins da Delícia. <sup>66.</sup> E se implementassem o Torá, o Evangelho e o que lhes foi revelado por seu Senhor, realmente seriam alimentados acima deles e por baixo dos seus pés. Entre eles há uma comunidade equilibrada, mas o que muitos deles praticam é mau!

<sup>67.</sup> Ó Mensageiro! Transmite o que te foi revelado por teu Senhor; e se não o fizeres, não terás transmitido Sua Mensagem. E Deus proteger-te-á das pessoas; certamente Deus não guia o povo descrente.

<sup>68.</sup> Diz: «Ó adeptos do Livro! Em nada vos baseais até que estabeleçais o Torá, o Evangelho e o que vos foi revelado por vosso Senhor. E o que te foi revelado por teu Senhor, na realidade aumentará em muitos deles a rebeldia e a descrença; portanto, não te entristeças pelo povo descrente. <sup>69.</sup> Certamente os crentes, os judeus, os sabeus e os cristãos, que creram em Deus e no Último Dia e praticaram atos virtuosos, não haverá medo para eles e nem se entristecerão.

<sup>70.</sup> De facto, tomamos um pacto com os Filhos de Israel e enviamos-lhes Mensageiros. Sempre que lhes chegava um Mensageiro com o que eles próprios não desejavam, a um grupo rejeitavam e a outro assassinavam, <sup>71.</sup> E achavam que não haveria Fitna; então, tornaram-se cegos e surdos, depois Deus aceitou-lhes o arrependimento; porém, muitos deles tornaram-se cegos e surdos. E Deus é Observador do que praticam.

<sup>72</sup>. Sem dúvida são descrentes aqueles que dizem: «Certamente Deus é que é o Messias, filho de Maryam», enquanto o Messias disse aos judeus: «Ó Filhos de Israel! Adorai a Deus, meu Senhor e vosso Senhor». Certamente quem atribui associados a Deus, sem dúvida Deus lhe torna proibido o Paraíso e sua morada será o Fogo. E para os injustos não haverá socorredor algum. <sup>73</sup>. Sem dúvida, são descrentes aqueles que dizem: «Certamente Deus é terceiro de três», enquanto não há qualquer divindade exceto o Deus Único. E se não desistirem do que afirmam, realmente um castigo doloroso afligirá aos descrentes dentre eles. <sup>74</sup>. Porque não se arrependem perante Deus e Lhe pedem perdão? E Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>75</sup>. O Messias, filho de Maryam, não foi senão um Mensageiro; antes dele passaram outros Mensageiros; e sua mãe era extremamente veraz. Ambos comiam os alimentos. Vê como lhes esclarecemos os versículos, mas vê como são enganados! <sup>76</sup>. Pergunta: «Acaso adorais em vez de Deus o que não tem poder para vos prejudicar nem vos beneficiar? E Deus é Ouvinte, Sábio».

<sup>77</sup>. Diz: «Ó adeptos do livro! Não excedais os limites na vossa religião para além da verdade e não sigais os desejos dum povo que já se desviou anteriormente, desviou a muitos e desviou-se do caminho reto».

<sup>78</sup>. Os descrentes de entre os Filhos de Israel foram amaldiçoados pela língua de Dawud e de Issa, filho de Maryam; isso porque desobedeceram e eram transgressores. <sup>79</sup>. Não proibiam do mal que praticavam;



realmente, péssimo é o que faziam! <sup>80</sup>. Verás muitos deles fazendo amizade com os descrentes. Na realidade, péssimo é o que eles próprios adiantaram para si, tal que Deus ficou descontente com eles, e eles permanecerão eternamente no castigo. <sup>81</sup>. E se tivessem acreditado em Deus, no Profeta e no que lhe foi revelado, não os teriam tomado por amigos, mas muitos deles são pecadores.

<sup>82</sup>. Realmente encontrarás nas pessoas, os judeus e os politeístas como os mais intensos na inimizade com os crentes; e realmente, encontrarás aqueles que dizem: «Somos cristãos» como os mais próximos deles em afeição para os crentes; isso porque entre eles há sacerdotes e monges e porque eles não são arrogantes. <sup>83</sup>. E quando ouvem o que foi revelado ao Mensageiro, vêes seus olhos transbordando de lágrimas pela verdade que reconheceram. Dizem: «Senhor nosso! Cremos, portanto regista-nos com as testemunhas; <sup>84</sup>. E porque não haveríamos de crer em Deus e no que nos chegou da verdade, enquanto esperamos que nosso Senhor nos faça entrar com o povo virtuoso!». <sup>85</sup>. Portanto, pelo que disseram, Deus recompensou-os com Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente. E essa é a retribuição dos benfeitores. <sup>86</sup>. E aqueles que não creem e rejeitam os Nossos versículos, esses serão os companheiros do Inferno.

<sup>87</sup>. Ó crentes! Não proibais as boas coisas que Deus tornou lícito para vós e não transgridais. Certamente Deus não gosta dos transgressores. <sup>88</sup>. E comei do Halál e Tayyib que Deus vos proveu. E temei a Deus, Aquele em Quem vós

credes. <sup>89</sup>. Deus não vos castigará pelos vossos juramentos involuntários, mas castigar-vos-á pelos juramentos intencionais. Portanto, vossa expiação será alimentar dez necessitados com qualidade média equivalente à que alimentais normalmente vossos familiares, ou vesti-los ou libertar um cativo. Mas quem não dispuser de meios, que jejue três dias. Essa é a expiação pelos vossos juramentos, quando jurardes. E cuidai de vossos juramentos. Assim Deus vos esclarece Seus versículos, para que vós possais ser gratos.

<sup>90</sup>. Ó crentes! Certamente o vinho, os jogos de azar, o sacrifício para os ídolos e as setas são uma abominação da obra do Shaytán; portanto, evitai isso para que vós possais prosperar. <sup>91</sup>. O Shaytán apenas quer criar entre vós a inimizade e o ódio através do vinho e dos jogos de azar, e impedir-vos da recordação de Deus e do Saláh. Portanto, que vós desistais. <sup>92</sup>. E obedecei a Deus e obedecei ao Mensageiro e tende cuidado! Mas se voltardes, então sabeis que ao Nosso Mensageiro não cabe senão a transmissão clara. <sup>93</sup>. Não há pecado para aqueles que creem e praticam atos virtuosos, no que consumiram, desde que temam, creiam e pratiquem o bem, continuando a temer e a crer e continuando a evitar o proibido e ser benfeitores. E Deus ama os benfeitores.

<sup>94</sup>. Ó crentes! Certamente Deus testar-vos-á com certa espécie de caça que está ao alcance de vossas mãos e de vossas lanças, para Deus distinguir quem O teme sem ver. Mas quem transgredir depois disso, haverá para ele um

castigo doloroso. <sup>95</sup>. Ó crentes! Não mateis animais de caça enquanto estiverdes em Ihrám. E quem dentre vós os matar intencionalmente, que pague um animal de rebanho semelhante ao que tenha matado, conforme decisão de dois homens justos dentre vós, como oferenda para chegar ao Ká'bah ou expiação para alimentar necessitados; ou o seu equivalente em jejuns, para que prove a consequência do seu ato. Deus perdoou o que passou; mas quem repetir, Deus retaliará contra ele. E Deus é Poderoso, Senhor da Retribuição.

<sup>96</sup>. É lícito para vós a pesca do mar e seu alimento, como provisão para vós e para os viajantes; mas é proibido para vós a caça terrestre enquanto estiverdes em Ihrám. E temei a Deus, Aquele perante Quem sereis reunidos. <sup>97</sup>. Deus fez do Ká'bah, a Casa sagrada, uma fonte de estabilidade para as pessoas; e o mês sagrado, a oferenda e os animais coleirados. Isso para saberdes que Deus conhece o que há nos céus e o que há na terra, e que Deus é Conhecedor de todas as coisas. <sup>98</sup>. Sabei que Deus é Severo no castigo e que Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>99</sup>. Não cabe ao Mensageiro senão a transmissão. E Deus conhece o que revelais e o que escondeis. <sup>100</sup>. Diz: «Não são iguais o mal e o bem, ainda que te agrade a abundância do mal». Portanto, temei a Deus, ó dotados de inteligência, para que vós possais prosperar!

<sup>101</sup>. Ó crentes! Não pergunteis sobre coisas que, se vos fossem dadas a conhecer, embaraçar-vos-iam; mas se perguntardes sobre isso enquanto o Al-Qur'án estiver

sendo revelado, ser-vos-ão esclarecidas – Deus perdoou-o. E Deus é Perdoador, Tolerante. <sup>102</sup>. De facto, um povo que vos antecedeu o perguntou, mas tornou-se descrente por isso. <sup>103</sup>. Deus não instituiu Bahira, Sá'iba, Wassíla e nem Hám, mas os descrentes inventam mentiras acerca de Deus; e a maioria deles não reflete. <sup>104</sup>. E quando lhes é dito: «Vinde ao que Deus revelou e ao Mensageiro», respondem: «Basta-nos aquilo sobre o qual encontramos nossos pais». Acaso ainda que seus pais nada soubessem e nem estivessem orientados? <sup>105</sup>. Ó crentes! Sois responsáveis apenas por vós próprios. Quem está desviado não vos poderá prejudicar, enquanto estiverdes orientados. O retorno de todos vós é para Deus, então vos informará do que praticáveis.

<sup>106</sup>. Ó crentes! Quando a morte se aproximar a um de vós, que haja dois homens justos dentre vós ou outros dois além de vós como testemunhas quando fizerdes o testamento, se vós estiverdes viajando pela terra e a aflição da morte vos atingir. Se duvidardes, retende-os após o Saláh e que jurem por Deus: «Não trocaremos isso por preço algum, ainda que seja parente próximo, e nem esconderemos o testemunho de Deus; nesse caso, certamente nós seríamos dentre os pecadores». <sup>107</sup>. Se descobirdes que ambos cometeram pecado, então outros dois dentre os mais próximos daqueles cujos direitos tenham sido usurpados, tomarão o lugar de ambos e que jurem por Deus: «Na realidade, nosso testemunho é mais verdadeiro que o testemunho desses dois e não transgredimos; se o

fizéssemos, certamente nós seríamos dentre os injustos». <sup>108</sup>. Isso é mais adequado para que testemunhem de forma correta ou temam que se repitam outros juramentos após os seus juramentos. E temei a Deus e ouvi. E Deus não guia o povo pecador.

<sup>109</sup>. O Dia em que Deus reunirá os Mensageiros e disser: «Que resposta recebestes?», responderão: «Não temos conhecimento; certamente Tu é que és Conhecedor Absoluto do Oculto». <sup>110</sup>. quando Deus disser: «Ó Issa, filho de Maryam! Recorda-te do Meu favor para ti e para tua mãe, quando te fortaleci com o Espírito da Santidade para falares às pessoas no berço e na maturidade; e quando te ensinei o Livro, a sabedoria, o Torá e o Evangelho; e quando com Minha permissão, moldavas com barro a figura de um pássaro, então sopravas nisso e tornava-se pássaro com Minha permissão; e curavas o cego de nascença e o leproso com Minha permissão; e quando fizeste sair os mortos com Minha permissão; e quando impedi os Filhos de Israel de ti, quando lhes apresentastes as evidências, então os descrentes dentre eles disseram: “Isto não é senão magia clara”.

<sup>111</sup>. E quando inspirei os discípulos: “Crede em Mim e no Meu Mensageiro”, disseram: “Cremos, e testemunha que nós somos muçulmanos”». <sup>112</sup>. quando os discípulos disseram: «Ó Issa, filho de Maryam! Porventura poderá teu Senhor fazer descer do céu uma mesa para nós»? Respondeu: «Temei a Deus, se sois crentes»! <sup>113</sup>. Disseram: «Queremos comer dela, para tranquilizar nossos corações,

saber que de facto nos dizes a verdade e sermos dentre as testemunhas disso». <sup>114</sup>. Issa, filho de Maryam, disse: «Ó Deus, Senhor nosso! Faz descer do céu uma mesa para nós; será uma festa para nós – para os primeiros de nós e últimos de nós – e um Sinal da Tua parte. E provê-nos, pois Tu és o Melhor dos provedores». <sup>115</sup>. Deus disse: «Na verdade, Eu fá-la-ei descer para vós; mas depois quem de vós descrer, certamente castigá-lo-ei com um castigo, que não castigarei a ninguém nos Mundos».

<sup>116</sup>. E quando Deus disser: «Ó Issa, filho de Maryam! Acaso tu disseste às pessoas: tomai a mim e minha mãe como divindades em vez de Deus?», responderá: «Glorificado sejas Tu! Como poderia eu dizer o que não tenho direito? Se o tivesse dito, então sem dúvida sabê-lo-ias; sabes o que está em mim e eu não sei o que está em Ti. Certamente Tu é que és Conhecedor Absoluto do Oculto. <sup>117</sup>. Não lhes disse senão aquilo que me ordenaste: adorai a Deus, meu Senhor e vosso Senhor. E fui testemunha sobre eles enquanto estive entre eles; mas quando me chamaste Tu foste o Vigilante sobre eles. E Tu és Testemunha sobre todas as coisas. <sup>118</sup>. Se os castigares, então certamente eles são Teus servos; e se os perdoares, certamente Tu és o Poderoso, o Prudente».

<sup>119</sup>. Deus dirá: «Este é o Dia em que a veracidade dos verazes os beneficiará; para eles há Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente». Deus está satisfeito com eles, e estão satisfeitos com Ele; esse é o grande êxito! <sup>120</sup>. A Deus pertence o reino dos céus e da

terra e de tudo que há neles. E Ele é Poderoso sobre todas as coisas.

## Capítulo 6: Al-An'ám

---

### Os Rebanhos

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Todo louvor é para Deus, que criou os céus e a terra e fez as trevas e a luz. Mas os descrentes igualam ao seu Senhor.

<sup>2</sup>. É Ele Quem vos criou de barro, depois decretou um termo; e ainda um termo fixo conhecido por Ele. Porém, vós duvidais. <sup>3</sup>. E Ele é Deus nos céus e na terra; conhece o vosso segredo e o que divulgais, e conhece o que adquiris.

<sup>4</sup>. E não lhes chega qualquer sinal dentre os Sinais do seu Senhor, sem que eles virassem. <sup>5</sup>. De facto, rejeitaram a verdade quando lhes chegou; mas brevemente chegar-lhes-ão notícias daquilo que escarneciam. <sup>6</sup>. Acaso não viram quantas gerações anteriores a eles temos destruído? As quais estabelecemos na terra como não estabelecemos a vós, e lhes enviamos chuvas abundantes e fizemos correr os rios sob seus pés. Mas destruímos-los pelos seus pecados e criamos outras gerações depois deles.

<sup>7</sup>. E ainda que te enviássemos um Livro escrito em papel, que o pudessem tocar com suas mãos, os descrentes realmente diriam: «Isto não é senão magia clara»! <sup>8</sup>. E perguntam: «Porque não lhe foi enviado um anjo»? E se tivéssemos enviado um anjo, então o assunto

estaria resolvido, depois não seriam protelados. <sup>9</sup>. E se o tivéssemos feito um anjo, realmente tê-lo-íamos feito um homem e causar-lhes-íamos a mesma dúvida que lhes está a confundir agora. <sup>10</sup>. E os Mensageiros antes ti já foram escarnecidos, mas aqueles que zombavam deles foram cercados por aquilo de que escarneciam. <sup>11</sup>. Diz: viajai pela terra e vede qual foi o fim dos rejeitadores».

<sup>12</sup>. Pergunta: «A quem pertence o que há nos céus e na terra»? Responde: «A Deus»! Prescreveu para Si próprio a misericórdia; na realidade, reunir-vos-á a todos para o Dia da Ressurreição, acerca do qual não há dúvida. Aqueles que arruinaram a si próprios é que não crerão.

<sup>13</sup>. E pertence-Lhe tudo que repousa na noite e no dia; e Ele é Ouvinte, Sábio. <sup>14</sup>. Diz: «Acaso tomaria eu por protetor em vez de Deus – o Criador dos céus e da terra – enquanto Ele vos alimenta sem necessidade de ser alimentado»? Diz: «Certamente tem-me sido ordenado a ser o primeiro a me submeter». E não sejais dentre os politeístas.

<sup>15</sup>. Diz: «Certamente, se desobedecer a meu Senhor, receio o castigo de um Dia tremendo». <sup>16</sup>. Aquele de quem for afastado nesse Dia, sem dúvida teve misericórdia dele. E esse será o evidente êxito.

<sup>17</sup>. E se Deus te tocar com uma aflição, ninguém dela poderá afastar-te senão Ele; e se te tocar com um bem, então Ele é poderoso sobre todas as coisas. <sup>18</sup>. E Ele é o Senhor Absoluto para os Seus servos; e Ele é o Prudente, o Informado. <sup>19</sup>. Pergunta: «Que coisa tem mais peso no testemunho»? Diz: «Deus, é Testemunha entre mim e vós;



e foi-me revelado este Al-Qur'án para com ele advertir a vós e a quem chegar; acaso vós podereis testemunhar que conjuntamente a Deus há outras divindades»? Responde: «Não testemunho!» Diz: «Apenas Ele é o Único Deus, e certamente eu sou livre daquilo que associáis».

<sup>20</sup>. Aqueles a quem demos o Livro, reconhecem-no como reconhecem seus próprios filhos. Aqueles que arruinaram a si próprios é que não creem. <sup>21</sup>. E quem é mais injusto do que aquele que inventa mentiras acerca de Deus ou rejeita os Seus versículos? Certamente os injustos não prosperarão. <sup>22</sup>. E o Dia em que reuniremos todos eles, depois perguntaremos àqueles que atribuíam: «Onde estão vossos associados que alegáveis»? <sup>23</sup>. Porém, não encontrarão outra desculpa senão dizer: «Por Deus, Senhor nosso! Nunca fomos politeístas». <sup>24</sup>. Vê como desmentirão a si próprios! E tudo que inventavam desaparecerá deles.

<sup>25</sup>. E entre eles há quem te escuta, mas cobrimos com véus seus corações para não o compreenderem, e ensurdecemos-lhes os seus ouvidos; ainda que vissem todos os Sinais, não acreditariam neles. Tal que quando vêm a ti para discutir contigo, aqueles que são descrentes dizem: «Isto não são senão contos dos primitivos». <sup>26</sup>. E proíbem os outros disso e eles próprios se distanciam disso. Mas com isso não destroem senão a si próprios enquanto não se apercebem. <sup>27</sup>. E se pudesses ver quando forem colocados no Fogo, dirão: «Tomara que nós fôssemos retornados! Não rejeitaríamos os versículos do nosso Senhor e seríamos dentre os crentes». <sup>28</sup>. Porém, tornar-

se-á claro para eles tudo que escondiam anteriormente. Ainda que fossem retornados, realmente voltariam àquilo que foram proibidos; e certamente eles são mentirosos.

<sup>29</sup>. E dizem: «Nada mais há além da nossa vida mundana, e não seremos ressuscitados». <sup>30</sup>. E se pudesses ver quando forem colocados perante seu Senhor; perguntará: «Acaso não é esta a verdade»? Responderão: «Sim, por nosso Senhor»! Dirá: «Provai então o castigo por que descríeis».

<sup>31</sup>. Sem dúvida estão arruinados aqueles que rejeitam o encontro com Deus. Até que quando a Hora lhes chegar inesperadamente, dirão: «Ah, que remorso temos por termos sido negligentes acerca disso»! E eles carregarão seus fardos sobre suas costas; sabei que é mau o que carregarão! <sup>32</sup>. A vida mundana não é senão uma brincadeira e divertimento; e na realidade, a morada do Além é melhor para os tementes. Acaso não raciocinais?

<sup>33</sup>. De facto, sabemos que aquilo que dizem te entristece; porém, não é a ti que rejeitam, mas são os versículos de Deus que os injustos negam. <sup>34</sup>. Outros Mensageiros antes de ti já foram rejeitados, mas foram pacientes sobre a rejeição deles e foram maltratados, até que lhes chegou o Nosso socorro. E ninguém pode alterar as palavras de Deus. E já te chegou alguma notícia dos Mensageiros.

<sup>35</sup>. E se te entristece o desprezo deles, então se puderes procura um túnel na terra ou uma escada no céu para lhes trazer um Sinal. E se Deus quisesse, realmente juntá-los-ia na orientação. Portanto, não sejas dentre os ignorantes.

<sup>36</sup>. Apenas atendem aqueles que ouvem. E quanto

aos mortos, Deus ressuscitá-los-á, depois a Ele serão retornados.

<sup>37</sup>. E dizem: «Porque não lhe foi enviado um Sinal do seu Senhor»? Diz: «Certamente Deus é Poderoso para enviar um Sinal», mas a maioria deles não sabe. <sup>38</sup>. E não há na terra animal algum, e nem pássaro que voe com suas duas asas, sem comunidades semelhantes a vós. Não omitimos coisa alguma no Livro. Depois, ao seu Senhor serão reunidos. <sup>39</sup>. E aqueles que rejeitam os Nossos versículos, estão surdos, mudos e nas trevas. A quem Deus quer desvia-o, e a quem quer coloca-o no caminho reto.

<sup>40</sup>. Diz: «Informai-me! Se vos chegar o castigo de Deus ou vos chegar a Hora repentinamente, acaso invocareis além de Deus? se sois verazes»! <sup>41</sup>. Não, somente a Ele invocareis! E se quiser, aliviará aquilo que vos fez invocar-Lhe e esqueceréis o que associáveis.

<sup>42</sup>. E de facto, enviamos às nações antes de ti, mas agarrámo-los com a desgraça e a adversidade, para que eles fossem humildes. <sup>43</sup>. Porque então não foram humildes quando lhes veio a desgraça da Nossa parte? Mas seus corações se endureceram e o Shaytán embelezou-lhes o que praticavam. <sup>44</sup>. Portanto, quando esqueceram o que lhes havia sido advertido, abrimos-lhes as portas de todas as coisas, até que quando se alegraram pelo que haviam sido agraciados, agarrámo-los inesperadamente, então eilos mergulhados em desespero. <sup>45</sup>. Portanto, foi erradicado o povo injusto! E todo louvor é para Deus, Senhor dos Mundos.

46. Diz: «Informai-me! Se Deus tomar vossa audição e vossa visão, e puser um selo sobre vossos corações, que divindade além de Deus vos trará isso»? Vê como esclarecemos os versículos, porém eles se afastam. 47. Diz: «Informai-me! Se o castigo de Deus vos chegar inesperada ou abertamente, quem será destruído senão o povo injusto»? 48. E não enviamos os Mensageiros senão como anunciadores de boas-novas e admoestadores. Portanto, aqueles que acreditarem e se corrigirem, não haverá medo para eles e nem se entristecerão. 49. E aqueles que rejeitam os Nossos versículos, atingi-los-á o castigo pelo que pecavam. 50. Diz: «Não vos digo que possuo os tesouros de Deus e nem que conheço o Oculto; e nem vos digo que eu sou anjo. Não sigo senão o que me foi revelado». Pergunta: «Porventura, são iguais o cego e quem vê»? Acaso não refletis?

51. E adverte com isto aqueles que receiam ser reunidos perante seu Senhor – aos quais não haverá protetor e nem intercessor além d’Ele – para que eles temam. 52. E não expulses aqueles que ao amanhecer e ao anoitecer invocam seu Senhor, desejando a satisfação d’Ele. Em nada serás responsável por eles e em nada serão eles responsáveis por ti; mas se os expulsares, então serás dentre os injustos. 53. E assim testamos uns com os outros, para que dissessem: «Acaso são estes a quem Deus favoreceu dentre nós»? Acaso não é Deus aquele que bem conhece os gratos?

54. E quando vierem ter contigo aqueles que creem nos Nossos versículos, diz: «Que a paz esteja convosco»!

Vosso Senhor decretou para Si próprio a misericórdia; certamente, quem dentre vós cometer uma falha por ignorância e logo se arrepender e se corrigir, certamente Ele é Perdoador, Misericordioso. <sup>55</sup>. E assim esclarecemos os versículos, para tornar claro o caminho dos criminosos.

<sup>56</sup>. Diz: «Certamente eu fui proibido de adorar aqueles que invocais além de Deus». Diz: «Não sigo vossos desejos: se o fizesse, já me teria desviado e não seria dentre os orientados». <sup>57</sup>. Diz: «Certamente eu baseio-me numa evidência da parte de meu Senhor, embora a rejeitais. Aquilo que pretendeis que seja apressado não está no meu controlo; pois a decisão não é senão de Deus: declara a verdade, e Ele é o Melhor dos juízes». <sup>58</sup>. Diz: «Se estivesse no meu poder o que pretendeis que seja apressado, realmente o assunto estaria resolvido entre mim e vós; e Deus bem conhece os injustos». <sup>59</sup>. E com Ele estão as chaves do Oculto: ninguém conhece senão Ele. E conhece o que há na terra e no mar. E não cai folha alguma sem que o saiba, e não há um só grão nas trevas da terra nem algo fresco ou seco, que não esteja registado num Livro claro.

<sup>60</sup>. E é Ele Quem recolhe vossas almas de noite e sabe tudo que fazeis de dia, depois vos ressuscita nele para que se cumpra o termo fixo. Depois, para Ele será vosso retorno, então informar-vos-á do que praticáveis. <sup>61</sup>. E Ele é o Senhor Absoluto de Seus servos. E vos envia anjos-da-guarda, até que quando a morte chega a um de vós, os Nossos enviados recolhem-na, e eles não negligenciam;

62. Depois são retornadas para Deus, seu verdadeiro Senhor; sabei que d'Ele é a Decisão, e Ele é o mais Ágil dos julgadores.

63. Diz: «Quem vos salva das trevas da terra e do mar, quando vós O invocais humilde e secretamente: se nos salvar disto, realmente seremos dentre os gratos».

64. Diz: «Deus vos salva disso e de toda angústia, porém vós atribuíis associados».

65. Diz: «Ele possui o poder para vos enviar um castigo de cima de vós ou debaixo dos vossos pés, ou dividir-vos em seitas e fazendo-vos alguns de vós experimentar a violência dos outros». Vê como esclarecemos os versículos, para que eles compreendam.

66. Mas teu próprio povo rejeitou-o, embora seja a verdade. Diz: «Não sou para vós um guardião». 67. Para cada profecia há o momento marcado, e brevemente sabereis.

68. E quando vires aqueles que estão ocupados nos Nossos versículos, afasta-te deles até que se ocupem em outra conversa além dessa. E se o Shaytán te fizer esquecer disso, assim que te lembrares, não te sentes com o povo injusto. 69. E sobre os tementes, não há responsabilidade alguma pelas contas que terão que ajustar, mas recordá-los para que temam.

70. E distancia-te daqueles que tomam sua religião por brincadeira e divertimento, e aos quais a vida mundana enganou. Mas continua advertindo com isso, para que nenhuma alma seja destruída pelo que adquire; não terá protetor e nem intercessor algum além de Deus – ainda que ofereça todo tipo de resgate, não será aceite dela. Esses são aqueles que se destruíram pelo que adquiriram;

terão bebida de água fervente e doloroso castigo porque eram descrentes.

<sup>71</sup>. Diz: «Acaso invocaremos além de Deus, a quem não nos pode beneficiar e nem nos prejudicar? E voltaremos sobre nossos calcanhares após Deus ter-nos guiado, tal como aquele a quem os demónios desviaram deixando-o confuso na terra, apesar de ter companheiros que o chamavam para a orientação: Vinde a nós»? Diz: «Certamente, a orientação de Deus é que é a orientação; e foi-nos ordenado a submetermo-nos ao Senhor dos Mundos, <sup>72</sup>. E a sermos constantes no Saláh e a temê-Lo; e Ele é Aquele para Quem sereis reunidos». <sup>73</sup>. E é Ele Quem criou os céus e a terra por um objetivo verdadeiro. E o Dia em que dirá: «Seja!», logo acontecerá. Sua palavra é a verdade; e somente a Ele pertencerá o reinado no Dia em que for soada a Trombeta. Conhecedor do oculto e do visível; e Ele é o Prudente, o Informado. <sup>74</sup>. E quando Ibrahim disse ao seu pai Ázar: «Acaso tomas os ídolos por divindades? Certamente vejo a ti e tua gente em evidente desvio».

<sup>75</sup>. E assim mostramos a Ibrahim o reino dos céus e da terra, para que fosse dentre os convictos na fé. <sup>76</sup>. Então, quando a noite o cobriu, viu uma estrela; disse: «Este é meu senhor»! Mas quando desapareceu, disse: «Não gosto dos que desaparecem». <sup>77</sup>. E quando viu a Lua se levantando e espalhando sua luz, disse: «Este é meu senhor»! Mas quando desapareceu, disse: «Se meu Senhor não me guiar, realmente serei dentre o povo desviado».

78. E quando viu o Sol a brilhar, disse: «Este é meu senhor! Este é o maior!»! Mas quando este desapareceu, disse: «Ó meu povo! Certamente eu sou livre daquilo que associais; 79. Certamente eu direciono meu rosto puramente dedicado Àquele que criou os céus e a terra, e não sou dentre os politeístas». 80. E seu povo disputou com ele; disse: «Acaso pretendeis disputar comigo acerca de Deus, enquanto Ele me tem guiado? E não temo o que associais a Ele, exceto se meu Senhor quiser que algo me aconteça. O conhecimento do meu Senhor abrange todas as coisas; acaso não compreendeis? 81. E como irei temer o que associais, enquanto vós não temeis associar a Deus aquilo para o qual Ele não vos revelou prova alguma? Então, qual dos dois grupos tem mais direito de estar seguro? se sabeis!» 82. Aqueles que creem e não misturam sua crença com injustiça, esses terão segurança e estão orientados. 83. E tal foi Nossa argumentação que demos a Ibrahim contra seu povo; Nós elevamos os graus a quem queremos. Certamente teu Senhor é Prudente, Sábio. 84. E concedemos-lhe Iss'háq e Yáqub: guiamos a cada um; e havíamos guiado anteriormente a Nuh. E da sua descendência a Dawud, Sulaymán, Ayyub, Yussuf, Mussa e Hárun; assim recompensamos os benfeitores.

85. E a Zakariya, Yáhya, Issa e Ilyáss; todos eles eram dentre os virtuosos. 86. E a Issma'il, Alyassa'a, Yunuss e Lut; e a todos favorecemos sobre os Mundos. 87. E dentre seus pais, seus descendentes e seus irmãos, escolhemo-los e guiamo-los pelo caminho reto. 88. Essa é a orientação



de Deus, pela qual guia a quem quer dos Seus servos. E se tivessem atribuído associados, realmente tudo que praticaram se tornaria nulo para eles.<sup>89</sup> Esses são aqueles a quem demos o Livro, a sabedoria e a Profecia. Mas se estes recusarem isso, então sem dúvida confiá-lo-emos a outro povo que não será descrente nisso.<sup>90</sup> Esses são aqueles que Deus guiou, portanto segui a orientação deles. Diz: «Não vos peço por isso recompensa alguma; ele não é senão uma Advertência para os Mundos».<sup>91</sup> E não valorizam Deus com Seu devido valor, quando dizem: «Deus nada revelou a algum humano». Pergunta: «Quem revelou então o Livro que Mussa trouxe como luz e orientação para as pessoas, que o guardais em papéis, do qual mostrais e escondeis muito, e fostes ensinados o que vós não sabíeis e nem vossos pais»? Responde: «Deus!»; depois, deixa-os divertindo-se em sua ocupação.

<sup>92</sup>. E este Livro que temos revelado é abençoado, confirmando o que foi revelado antes, para advertires à “Mãe das Cidades” e todos que estão à sua volta. E aqueles que creem no Além acreditam nisso, e eles observam rigorosamente seus Salátes.<sup>93</sup> E quem é mais injusto do que aquele que inventa mentiras acerca de Deus, ou que diz: «Foi revelado para mim» enquanto nada lhe foi revelado, e que diz: «Logo revelarei igual ao que Deus revelou»? E se pudesses ver os injustos na agonia da morte, quando os anjos estendem suas mãos: «Entregai-nos vossas almas! Hoje sereis retribuídos com o castigo da humilhação, porque dizíeis acerca de Deus o que não

é verdade e vos comportáveis arrogantemente contra Seus versículos».

<sup>94</sup>. E de facto viestes a Nós, sozinhos como vos criamos da primeira vez e deixastes atrás de vós tudo que vos demos; e não vemos convosco vossos intercessores, que alegáveis que eles eram associados em vossos assuntos. Sem dúvida quebraram-se as relações entre vós e desapareceu de vós tudo que alegáveis. <sup>95</sup>. Deus é o Fendedor do grão e do caroço faz sair o vivo do morto e faz sair o morto do vivo. Esse é Deus! Como então sois enganados?

<sup>96</sup>. É o Rompedor das manhãs, fez a noite para repouso, e o Sol e a Lua para calcular precisamente. Essa é a medida pelo Poderoso, o Sábio. <sup>97</sup>. E é Ele Quem fez para vós as estrelas, para vos orientardes através delas nas trevas da terra e do mar. De facto, temos explicado os versículos para um povo que sabe. <sup>98</sup>. E é Ele Quem vos criou de um único ser, então fixou uma permanência e um repositório. De facto, temos explicado os versículos para um povo que percebe.

<sup>99</sup>. E é Ele Quem faz descer água do céu, então com ela produzimos planta de toda a espécie e com ela produzimos flora verde da qual tiramos grãos espigados; e das espatas das tamareiras, cachos próximos; e jardins de videiras, oliveiras e romãzeiras, semelhantes e não semelhantes. Observai os seus frutos quando frutescem e amadurecem. Certamente nisso há Sinais para um povo que crê.

<sup>100</sup>. Mas fazem os jinns de associados de Deus, enquanto os criou; e atribuem-Lhe sem conhecimento filhos e filhas.

Glorificado e exaltado seja Ele acima do que associam;  
<sup>101.</sup> O Originador dos céus e da terra: como poderia ter um filho enquanto nunca teve esposa? E criou todas as coisas, e Ele é Conhecedor de todas as coisas. <sup>102.</sup> Esse é Deus, vosso Senhor! Não há divindade exceto Ele – Criador de todas as coisas, portanto adorai-O. E Ele é Guardião de todas as coisas. <sup>103.</sup> Nenhuma visão O pode alcançar, embora Ele alcance todas as visões. E Ele é o Subtil, o Informado. <sup>104.</sup> Já vos chegaram provas do vosso Senhor; portanto, quem opta por vê-las, beneficiará a si próprio, e quem opta por manter-se cego, prejudicará a si próprio. E eu não sou vosso protetor. <sup>105.</sup> E assim explicamos os versículos, para que digam: «Estudaste» e para os esclarecermos a um povo que sabe.

<sup>106.</sup> Segue o que te foi revelado por teu Senhor; não há divindade exceto Ele. E afasta-te dos politeístas. <sup>107.</sup> E se Deus quisesse, não Lhe teriam atribuído semelhantes. E não te designamos como protetor deles, e nem tu és guardião deles. <sup>108.</sup> E não insulteis aquilo que eles adoram em vez de Deus, pois insultarão Deus por inimizade, sem conhecimento. Assim embelezamos as ações de cada nação, depois seu retorno será para seu Senhor, que os informará do que praticavam. <sup>109.</sup> E juraram por Deus com seus juramentos solenes, que se lhes viesse um Sinal, realmente acreditariam nele. Diz: «Os Sinais estão apenas no poder de Deus; e o que vos faria compreender que, ainda que o sinal viesse, eles não creriam»?

<sup>110.</sup> E viraremos seus corações e seus olhos, tal como

quando recusaram acreditar nisso pela primeira vez; e deixá-los-emos vaguear cegamente em sua rebeldia. <sup>111</sup>. Ainda que Nós fizéssemos descer os anjos para eles, que os mortos lhes falassem e que reuníssemos todas as coisas à frente deles, não creriam exceto se Deus quisesse, mas a maioria deles ignora. <sup>112</sup>. E assim designamos para cada Profeta, inimigos – os demónios dentre os humanos e os jinns, que inspiram uns aos outros com palavras embelezadas como forma de iludir. E se teu Senhor quisesse, não o fariam; portanto, deixa-os com o que inventam. <sup>113</sup>. E para que os corações daqueles que não acreditam no Além se inclinem a isso, para se alegrarem com isso e para continuarem a cometer o que eles cometiam. <sup>114</sup>. Acaso procurarei outro juiz além de Deus, enquanto é Ele Quem vos revelou detalhadamente o Livro? E aqueles a quem demos o Livro, sabem que isso foi revelado por teu Senhor com a verdade; portanto, jamais sejais dentre os que duvidam.

<sup>115</sup>. E a palavra de teu Senhor é completa na veracidade e justiça; ninguém pode alterar as Suas palavras. E Ele é o Ouvinte, o Sábio. <sup>116</sup>. E se obedeceres à maioria que está na terra, desviar-te-ão do caminho de Deus; não seguem senão conjecturas e não fazem mais do que mentir. <sup>117</sup>. Certamente teu Senhor é que bem conhece quem se desvia do Seu caminho; e Ele bem conhece os guiados. <sup>118</sup>. Portanto, comei de tudo sobre o qual foi mencionado o nome de Deus, se sois crentes em Seus versículos.

<sup>119</sup>. E que tendes vós, que não comeis daquilo sobre o qual foi mencionado o nome de Deus, enquanto já vos explicou

detalhadamente o que é proibido para vós, exceto aquilo ao que fordes forçados? E certamente, pelos seus desejos, há muitos que desviam sem conhecimento. Certamente teu Senhor é que bem conhece os transgressores.<sup>120</sup> E abandonai o pecado, seja ele aberto ou secreto. Certamente aqueles que adquirem o pecado, brevemente serão retribuídos pelo que cometiam.<sup>121</sup> E não comais do animal sobre o qual não tenha sido mencionado o nome de Deus: certamente isso é pecado. E certamente os demónios inspiram seus amigos a discutirem convosco; mas se os obedecerdes, certamente vós sereis politeístas.<sup>122</sup> Acaso quem estava morto, mas dêmo-lo vida e fizemos para ele uma luz com a qual se conduz entre as pessoas, pode ser igual a quem está nas trevas das quais não poderá sair? Assim foi embelezado aos descrentes o que praticavam.

<sup>123</sup>. E assim pusemos em cada cidade, os maiores dos seus criminosos para conspirarem nela; mas não conspiram senão contra si próprios e não se apercebem.<sup>124</sup> E quando lhes chega um Sinal, dizem: «Jamais creremos, até que nos seja dado algo igual ao que foi dado aos Mensageiros de Deus»! Deus conhece melhor onde coloca Sua Mensagem. Brevemente atingirá aos criminosos uma humilhação perante Deus e um castigo severo pelo que conspiravam.<sup>125</sup> Portanto, a quem Deus quer guiar, abre seu peito para o Isslam; e a quem quer desencaminhar, torna seu peito estreito, contraído como se estivesse ascendendo ao céu. Assim Deus coloca a imundície sobre aqueles que não creem.

126. E este é o caminho reto do teu Senhor; já temos explicado detalhadamente os versículos para um povo que reflete. 127. Para eles haverá a casa da paz perante seu Senhor, e Ele será seu Protetor por tudo que praticavam. 128. E no Dia que reunir a todos: «Ó assembleia de jinns! De facto, seduziste um grande número dentre os humanos». E seus amigos entre os humanos dirão: «Senhor nosso! Aproveitamos uns dos outros, mas chegamos ao nosso termo que fixaste para nós». dirá: «O Fogo é vossa morada, no qual permaneceréis eternamente, exceto o que Deus quiser». Certamente teu Senhor é Prudente, Sábio.

129. E assim fazemos de alguns injustos amigos dos outros, pelo que adquiriam. 130. Ó assembleia de jinns e humanos! Acaso não vos vieram Mensageiros dentre vós, recitando-vos os Meus versículos e advertindo-vos do comparecimento deste vosso Dia? Dirão: «Testemunhamos contra nós próprios» – a vida mundana os iludiu e testemunharão contra si próprios que eram descrentes. 131. Isso porque teu Senhor jamais destruiria injustamente as cidades enquanto seus habitantes estejam desinformados. 132. E para cada um haverá graus segundo o que tiverem praticado; e teu Senhor não está desatento do que praticam.

133. E teu Senhor é o Rico, Senhor da Misericórdia: se quisesse poderia destruir-vos e substituir-vos depois por quem quisesse, tal como vos criou da descendência doutros povos. 134. Certamente o que sois prometidos virá, e vós não podereis escapar. 135. Diz: «Ó meu povo! Atuai à vossa

maneira, que eu atuarei; mas brevemente sabereis para quem será a melhor casa no fim. Certamente os injustos não prosperarão». <sup>136</sup>. E reservam para Deus uma porção das colheitas e dos rebanhos que criou, dizendo segundo sua alegação: «Isto é para Deus e isto é para nossos deuses-associados». Mas o que é para seus deuses-associados, não chega a Deus; e o que é para Deus, isso chega aos seus deuses-associados. Que mau é o que julgam!

<sup>137</sup>. E assim, seus associados embelezaram a muitos dos politeístas o assassinato de seus filhos, para destruí-los e causar-lhes confusão na sua religião. Se Deus quisesse, não o fariam; portanto, deixa-os com o que inventam.

<sup>138</sup>. E dizem segundo sua alegação: «Estes rebanhos e colheitas estão interditos, não comerá disso senão quem quisermos; e há rebanhos cujas costas são proibidas; e há rebanhos sobre os quais não se menciona o nome de Deus», inventando acerca d'Ele; logo os retribuirá pelo que inventavam.

<sup>139</sup>. E dizem: «O que há no ventre destes rebanhos é exclusivo para nossos homens e proibido para nossas mulheres; mas se for um nado-morto, então poderão partilhar nisso». Logo os retribuirá pela sua atribuição; certamente Ele é Prudente, Sábio. <sup>140</sup>. Sem dúvida estão perdidos aqueles que matam seus filhos insensatamente, sem conhecimento, e proíbem o que Deus lhes proveu, inventando acerca de Deus. Sem dúvida desviaram-se e não estavam orientados. <sup>141</sup>. É Ele Quem cria jardins com trepadeiras e não trepadeiras, as tamareiras, as

plantações cujos frutos são variados, as azeitonas e as romãs, semelhantes e não semelhantes. Comei de seus frutos quando frutescem, dai o que é devido no dia da sua colheita e não transgredi; certamente Ele não gosta dos transgressores.

<sup>142.</sup> E dos rebanhos, para carga e para abate. Comei do que Deus vos proveu e não sigais os passos do Shaytán; certamente ele é para vós um inimigo declarado. <sup>143.</sup> oito tipos: dois de ovino e dois de caprino. Pergunta: «Acaso proibiu os dois machos ou as duas fêmeas, ou o que contêm os úteros das duas fêmeas? Informai-me com conhecimento, se sois verazes».

<sup>144.</sup> E dois de camelídeo e dois de bovino. Pergunta: «Acaso proibiu os dois machos, ou as duas fêmeas, ou o que contêm os úteros das duas fêmeas? Ou estáveis presentes quando Deus vos ordenou isto»? Mas quem é mais injusto do que aquele que inventa mentiras acerca de Deus, para desviar sem conhecimento as pessoas? Certamente Deus não guia o povo injusto. <sup>145.</sup> Diz: «Não encontro no que me foi revelado uma proibição para quem quer se alimentar, a não ser a carniça, o sangue corrente ou a carne de porco – pois certamente isso é imundície, ou aquilo em que tenha sido para além de Deus – é pecado». Mas quem for forçado a isso, sem intenção de desobedecer ou transgredir, então certamente teu Senhor é Perdoador, Misericordioso. <sup>146.</sup> E aos judeus, proibimos todos com unha inteira; e do bovino e do ovino, proibimos-lhes suas gorduras, exceto as que estão nas suas costas, nas tripas ou



que estão ligadas ao osso. Assim os retribuímos pela sua rebeldia; e certamente Nós somos Verazes.

<sup>147.</sup> Portanto, se te rejeitarem, diz: «Vosso Senhor é Possuidor de vasta misericórdia, mas Seu castigo não será desviado do povo criminoso». <sup>148.</sup> Aqueles que atribuem associados, logo dirão: «Se Deus quisesse, nem nós e nem nossos pais atribuiríamos associados, nem proibiríamos algo». Assim os seus antepassados rejeitaram, até que provaram o Nosso castigo. Diz: «Porventura tendes vós algum conhecimento que o possais nos apresentar? Vós não seguis senão conjecturas e não fazeis mais do que mentir».

<sup>149.</sup> Diz: «Somente a Deus pertence o argumento conclusivo; e se quisesse, realmente ter-vos-ia guiado a todos». <sup>150.</sup> Diz: «Apresentai vossas testemunhas, aquelas que testemunham que Deus proibiu isto». Então, se o testemunharem, não testemunhes com eles; e não sigas os caprichos daqueles que rejeitam os Nossos versículos e daqueles que não acreditam no Além e igualam ao seu Senhor. <sup>151.</sup> Diz: «Vinde, que recitarei o que vosso Senhor vos proibiu: Nada associeis a Ele; sede bondosos com vossos pais; não mateis vossos filhos por pobreza – Nós iremos prover a vós e a eles; não vos aproximeis das obscenidades, sejam elas abertas ou escondidas; e não mateis a pessoa que Deus proibiu matar, exceto por justiça. Isto é o que vos ordenou, para que vós possais raciocinar.

<sup>152.</sup> E não vos aproximeis da riqueza do órfão senão com que seja melhor, até que ele atinja a maturidade; dai por

completo a medida e o peso com justiça – não impomos a alma alguma além de sua capacidade; quando falardes, sede justos ainda que se trate de um parente próximo; e cumpri os vossos compromissos com Deus. Isto é o que vos ordenou, para que vós possais compreender.

<sup>153</sup>. E certamente este é o Meu caminho reto, portanto segui-o; e não sigais os caminhos que vos desviarão do Seu caminho. Isto é o que vos ordenou, para que vós possais temer». <sup>154</sup>. Depois, demos a Mussa o Livro como complemento para o benfeitor, contendo explicação detalhada de todas as coisas e uma orientação e misericórdia para que eles acreditassem no encontro com seu Senhor.

<sup>155</sup>. E este Livro que revelamos é abençoado, portanto, segui-o e temei para que vós obtenhais misericórdia. <sup>156</sup>. para que não dissésseis: «O Livro apenas foi revelado a dois grupos antes de nós, e estávamos desatentos acerca do que eles estudaram». <sup>157</sup>. Ou não dissésseis: «Se o Livro fosse revelado a nós, realmente teríamos sido melhor guiados do que eles». Sem dúvida chegou-vos do vosso Senhor uma evidência – uma orientação e misericórdia. Mas quem é mais injusto do que aquele que rejeita os versículos de Deus e se afasta deles? Logo retribuiremos aqueles que se afastam dos Nossos versículos, com um terrível castigo pelo que se afastavam. <sup>158</sup>. Porventura aguardam apenas que lhes venham os anjos, ou venha teu Senhor ou venham alguns Sinais do teu Senhor? No dia em que vierem alguns Sinais do teu Senhor, a crença não beneficiará à pessoa que não tenha crido antes, ou que não

adquiriu bem algum na sua crença. Diz: «Aguardai, que nós estamos aguardando». <sup>159</sup>. Certamente aqueles que dividiram sua religião e formaram seitas, nada tens a ver com eles; o assunto deles está apenas com Deus, que logo lhes dará a conhecer acerca do que faziam.

<sup>160</sup>. Quem vier com uma boa ação, terá dez vezes o seu equivalente; e quem vier com uma má ação, será retribuído apenas com o seu equivalente; e nenhum deles será injustiçado. <sup>161</sup>. Diz: «Quanto a mim, certamente meu Senhor guiou-me para o caminho reto – uma religião correta – a doutrina de Ibrahim, puramente dedicado e não era dentre os politeístas».

<sup>162</sup>. Diz: «Certamente, meu Saláh, meu sacrifício, minha vida e minha morte são para Deus, Senhor dos Mundos, <sup>163</sup>. Que não tem associados; isso é o que me foi ordenado, e eu sou o primeiro dos muçulmanos». <sup>164</sup>. Diz: «Acaso procurarei algum senhor em vez de Deus, enquanto Ele é o Senhor de todas as coisas? E cada alma não adquire senão a que tiver feito, e nenhum possuidor de fardos carregará fardo de outro; depois, para vosso Senhor será vosso retorno, então vos informará daquilo em que divergieis». <sup>165</sup>. E é Ele Quem fez de vós califas na terra e elevou alguns de vós acima de outros em graus, para vos testar no que vos deu. Certamente teu Senhor é Ágil no castigo, embora na realidade Ele seja Perdoador, Misericordioso.

## Capítulo 7: Al-A'ráf

## A Muralha

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> *Alif Lám Mím Sád.*

<sup>2.</sup> Um Livro que te foi revelado – que não haja desconforto por isso em teu peito – para que admoestes com ele e seja uma Advertência para os crentes. <sup>3.</sup> Segui o que vos foi revelado por vosso Senhor e não sigais outros protetores em vez d’Ele. Pouco é o que compreendeis!

<sup>4.</sup> E quantas cidades as quais destruímos, chegando-lhe o Nosso castigo à noite ou à sua sesta. <sup>5.</sup> Então, quando lhes chegou o Nosso castigo, seus gritos não eram senão dizer: «Certamente nós fomos injustos». <sup>6.</sup> Mas na realidade, interrogaremos aqueles para quem foi enviada e interrogaremos os Mensageiros. <sup>7.</sup> Então, narrar-lhes-emos com pleno conhecimento, pois nunca estivemos ausentes. <sup>8.</sup> E a pesagem nesse Dia será rigorosa. Portanto, aqueles cuja balança estiver mais pesada, esses é que serão os prósperos; <sup>9.</sup> E aqueles cuja balança estiver leve, esses serão aqueles que perderam a si próprios por terem sido injustos com Nossos versículos.

<sup>10.</sup> E de facto, estabelecemos-vos firmemente na terra e fizemos nela meios de subsistência para vós. pouco é o que agradeceis! <sup>11.</sup> E de facto, criámos-vos, depois vos demos forma, depois dissemos aos anjos: «Prostrai-vos

perante Adam»; então prostraram-se, exceto Ibliss: não foi dos que se prostraram. <sup>12.</sup> perguntou: «Que te impediu de te prostrares quando te ordenei»? Respondeu: «Eu sou melhor do que ele! Criaste-me de fogo, enquanto a ele criaste de barro». <sup>13.</sup> disse: «Desce daí, pois nele não te é permitido seres orgulhoso! Sai, certamente tu és dentre os rebaixados». <sup>14.</sup> disse: «Protela-me até o Dia em que forem ressuscitados». <sup>15.</sup> disse: «Certamente tu és dentre os protelados». <sup>16.</sup> disse: «Por me teres desviado, realmente colocar-me-ei deles em emboscada no Teu caminho reto; <sup>17.</sup> Depois, vir-lhes-ei por frente deles, por trás deles, pela direita deles e pela esquerda deles; e não encontrarás, a maioria deles, gratos». <sup>18.</sup> disse: «Sai daí desprezado, rejeitado! Quem te seguir dentre eles, realmente encherei o Inferno com todos vós».

<sup>19.</sup> E, ó Adam! Habita tu e tua esposa no Jardim e comei de onde quiserdes, mas não vos aproximeis desta árvore, pois seríeis um dos injustos. <sup>20.</sup> Então, o Shaytán sussurrou-lhes para lhes expor a sua nudez, que havia sido ocultada deles, e disse: «Vosso Senhor vos proibiu desta árvore somente para que não vos tornásseis anjos nem vos tornásseis dentre os imortais». <sup>21.</sup> E jurou-lhes: «Certamente eu sou para vós um conselheiro».

<sup>22.</sup> Portanto, enganou-os com ilusões. Então, quando provaram da árvore, ficou-lhes exposta sua nudez e eles começaram a se cobrir com folhas do Jardim. E seu Senhor chamou-os: «Acaso não vos proibi dessa árvore e vos disse que o Shaytán é para vós um inimigo declarado?»

23. Responderam: «Senhor nosso! Fomos injustos com nós próprios, e se não nos perdoares nem tiveres misericórdia de nós, realmente seremos dentre os perdedores». 24. disse: «Descei como inimigos uns dos outros! E na terra há para vós morada e provisão por um tempo». 25. Disse: «Nela vivereis, nela morrereis e dela sereis tirados».

26. Ó Filhos de Ádam! De facto, criamos para vós vestimenta para cobrir vossa nudez e ornamento; mas a vestimenta da piedade, essa é a melhor! Isso é um dos Sinais de Deus, para que eles possam recordar. 27. Ó Filhos de Ádam! Que o Shaytán não vos seduza tal como fez sair vossos pais do Paraíso, despindo-os de sua vestimenta para lhes mostrar sua nudez. Certamente ele e o seu exército vos veem de onde não os vedes. Certamente Nós fizemos os demónios, amigos daqueles que não creem.

28. E quando praticam alguma obscenidade, dizem: «Encontramos nossos pais a fazer isso» e «Deus ordenou-nos isso». Diz: «Certamente Deus não ordena a obscenidade; acaso dizeis contra Deus o que não sabeis?»

29. Diz: «Meu Senhor ordena a justiça, e que endireiteis vossos rostos em cada local de prostração e que O invoqueis com sincera devoção a Ele; tal como vos criou retornareis». 30. guiou um grupo, mas o outro mereceu que fosse desviado; certamente eles tomaram os demónios por amigos em vez de Deus, pensando que estão orientados.

31. Ó Filhos de Ádam! Tomai vosso adorno quando fordes aos Massájid. E comei e bebei, mas não transgredi; certamente Ele não gosta dos transgressores. 32. Pergunta:

«Quem proibiu o adorno que Deus produziu para Seus servos e as coisas puras da provisão»? Responde: «Isso é para os crentes durante a vida mundana exclusivo no Dia da Ressurreição». Assim explicamos detalhadamente os versículos para um povo que sabe. <sup>33</sup>. Diz: «Meu Senhor apenas proibiu as obscenidades – sejam elas abertas ou escondidas, o pecado, a agressão sem razão, que associeis a Deus aquilo acerca do qual não enviou prova alguma e que digais acerca de Deus o que não sabeis».

<sup>34</sup>. E para cada nação há um termo; portanto, quando chegar seu termo, não poderão atrasar um instante e nem adiantar. <sup>35</sup>. Ó Filhos de Ádam! Se vos chegarem Mensageiros dentre vós recitando-vos os Meus versículos, então quem temer e se corrigir, não haverá medo para eles e nem se entristecerão. <sup>36</sup>. Mas aqueles que rejeitarem os Nossos versículos e forem arrogantes nisso, esses serão os companheiros do Fogo, no qual permanecerão eternamente. <sup>37</sup>. E quem é mais injusto do que aquele que inventa mentiras acerca de Deus ou rejeita os Seus versículos? Esses receberão a sua porção do no Livro, até que quando lhes chegarem Nossos enviados para recolher suas almas, perguntarão: «Onde estão os que invocáveis em vez de Deus»? Responderão: «Desapareceram de nós», e terão testemunhado contra si próprios que eram descrentes.

<sup>38</sup>. dirá: «Entrai no Fogo com a comunidade de jinns e humanos que já passaram antes de vós». Cada vez que uma comunidade entrar, amaldiçoará a comunidade-irmã,

até que quando todos estiverem lá reunidos, a última delas dirá acerca da primeira: «Senhor nosso! Eis os que nos desviaram; portanto, dá-lhes o dobro do castigo do Fogo». responderá: «Para todos será o dobro, mas não sabeis». <sup>39.</sup> E a primeira delas dirá à última: «Vós não tínheis qualquer superioridade sobre nós, portanto provai o castigo pelo que adquiristes».

<sup>40.</sup> Certamente aqueles que rejeitam os Nossos versículos e os tratam com arrogância, jamais lhes serão abertas as portas do Céu e nem entrarão no Paraíso, até que o camelo passe pelo buraco da agulha. E assim retribuimos os criminosos. <sup>41.</sup> Eles terão o Inferno como cama e cobertores por cima deles. E assim retribuimos aos injustos.

<sup>42.</sup> Mas aqueles que creem e praticam atos virtuosos – não impomos a alma alguma além de sua capacidade – esses serão os companheiros do Paraíso, no qual permanecerão eternamente. <sup>43.</sup> E removeremos qualquer rancor que possa haver em seus peitos, os rios correrão abaixo deles e dirão: «Todo louvor é para Deus, que nos guiou para isto; e não encontraríamos orientação se Deus não nos tivesse guiado; sem dúvida os Mensageiros do nosso Senhor vieram com a verdade». E será anunciado: «Eis-vos o Paraíso, que o herdaste pelo que praticáveis».

<sup>44.</sup> E os companheiros do Paraíso chamarão os companheiros do Inferno: «De facto, verificamos que era verdade tudo o que nosso Senhor nos havia prometido! Mas porventura verificastes que era verdade o que vosso Senhor vos havia prometido»? Responderão: «Sim!»



Então, um anunciador entre eles anunciará: «Que a maldição de Deus esteja sobre os injustos, <sup>45</sup>. Aqueles que impediam do caminho de Deus, procuravam tortuosidade nele e que não acreditavam acerca do Além».

<sup>46</sup>. E entre ambos haverá uma barreira. E sobre a Muralha, haverá pessoas que reconhecerão a cada um pelos seus sinais; e chamarão aos companheiros do Paraíso: «Que a paz esteja convosco» – não entraram nele, embora eles tenham esperança. <sup>47</sup>. E quando seus olhares forem virados em direção aos companheiros do Fogo, dirão: «Senhor nosso! Não nos coloques com o povo injusto». <sup>48</sup>. E os companheiros da Muralha chamarão algumas pessoas, às quais reconhecerão pelos seus sinais, dizendo: «De nada vos serviu a vossa multidão e nem o vosso orgulho». <sup>49</sup>. «Acaso são estes sobre quem jurastes que Deus não lhes mostraria misericórdia»? «Entrai no Paraíso! Não haverá medo para vós e nem vos entristecereis».

<sup>50</sup>. Os companheiros do Inferno chamarão aos companheiros do Paraíso: «Derramai sobre nós alguma água ou algo do que Deus vos proveu». Responderão: «Certamente Deus proibiu ambos para os descrentes», <sup>51</sup>. Aqueles que tomaram sua religião por divertimento e brincadeira e a vida mundana os iludiu, hoje os esqueceremos tal como esqueceram o encontro deste seu Dia e por terem negado os Nossos versículos.

<sup>52</sup>. E sem dúvida trouxemos-lhes um Livro, o qual explicamos detalhadamente com conhecimento, uma orientação e misericórdia para um povo que crê.

53. Porventura aguardam apenas o seu resultado final? O Dia em que chegar o seu resultado final, aqueles que anteriormente o esqueceram, dirão: «Sem dúvida os Mensageiros do nosso Senhor vieram com a verdade! Porventura, há para nós algum intercessor que interceda por nós, ou poderemos ser retornados para que pratiquemos diferentes daquelas que praticávamos? Sem dúvida arruinaram a si próprios e desapareceu deles tudo que inventavam.

54. Certamente vosso Senhor é Deus, que criou os céus e a terra em seis dias, depois posicionou-se no Trono; cobre o dia com a noite, que o persegue ininterruptamente; e o Sol, a Lua e as estrelas, subjugados por Sua ordem. Sabei que somente a Ele pertence a criação e o comando. Abençoado seja Deus, Senhor dos Mundos! <sup>55.</sup> Invocai vosso Senhor humilde e secretamente; certamente Ele não gosta dos transgressores. <sup>56.</sup> E não promoveis desordem na terra após ela ter sido posta em ordem, e invocai-O com temor e esperança; certamente a misericórdia de Deus está próxima dos benfeitores.

<sup>57.</sup> E é Ele Quem envia os ventos como boas-novas, precedendo Sua misericórdia, até que quando carregam nuvens densas, conduzimo-las a uma terra árida e nela fazemos descer a água, através da qual produzimos todo tipo de frutos. Assim faremos sair os mortos, para que vós possais compreender. <sup>58.</sup> E da terra fértil, suas plantas saem com permissão de seu Senhor; mas da que é má, não sai

senão o inútil. Assim explicamos os versículos para um povo grato.

<sup>59</sup>. De facto, enviamos Nuh ao seu povo, que disse: «Ó meu povo! Adorai a Deus, não há para vós qualquer divindade além d'Ele; certamente eu receio para vós o castigo de um Dia enorme». <sup>60</sup>. Os chefes do seu povo disseram: «Certamente nós vemos-te em evidente desvio». <sup>61</sup>. disse: «Ó meu povo! Não há desvio em mim, mas eu sou um Mensageiro do Senhor dos Mundos; <sup>62</sup>. Transmito-vos as Mensagens de meu Senhor, aconselho-vos e sei de Deus o que não sabeis; <sup>63</sup>. Acaso estranhais que vos chegue uma Advertência do vosso Senhor através dum homem dentre vós, para vos exortar e para temerdes, a fim de que vós obtenhais misericórdia»? <sup>64</sup>. Mas rejeitaram-no, então salvamos a ele e aqueles que estavam com ele na Arca, e afogamos aqueles que rejeitaram os Nossos versículos. Certamente eles eram um povo cego.

<sup>65</sup>. E ao Á'd seu irmão Hud, que disse: «Ó meu povo! Adorai a Deus, não há para vós qualquer divindade além d'Ele; acaso não temeis»? <sup>66</sup>. Os chefes descrentes do seu povo disseram: «Certamente nós vemos-te numa loucura, e na verdade pensamos que és dentre os mentirosos». <sup>67</sup>. Respondeu: «Ó meu povo! Não há loucura em mim; porém, eu sou um Mensageiro do Senhor dos Mundos; <sup>68</sup>. Transmito-vos as Mensagens de meu Senhor e eu sou para vós um conselheiro fiel; <sup>69</sup>. Acaso estranhais que vos chegue uma Advertência do vosso Senhor através dum homem dentre vós, para vos exortar? E recordai-vos como

vos fez sucessores após o povo de Nuh e vos aumentou extensivamente na estatura; portanto, recordai-vos dos favores de Deus para que vós possais prosperar.

<sup>70</sup>. Disseram: «Acaso vieste a nós para adorarmos unicamente a Deus e deixarmos tudo que nossos pais adoravam? Traz-nos então o que nos prometes, se és dos verazes!» <sup>71</sup>. Respondeu: «Já caiu sobre vós o castigo e a ira de vosso Senhor; acaso discutis comigo acerca de alguns nomes que vós e vossos pais os denominastes, sobre os quais Deus não enviou prova alguma? Então aguardai, que eu estou convosco entre os que aguardam». <sup>72</sup>. Então, salvamos a ele e aqueles que estavam com ele, por Nossa misericórdia, e erradicamos aqueles que rejeitaram os Nossos versículos e não eram crentes.

<sup>73</sup>. E ao Samud seu irmão Sálìh, que disse: «Ó meu povo! Adorai a Deus, não há para vós qualquer divindade além d'Ele; já vos chegou uma evidência do vosso Senhor: esta camela de Deus é um Sinal para vós. Portanto, deixai-a comer na terra de Deus e não a toqueis com maldade, pois atingir-vos-á um castigo doloroso. <sup>74</sup>. E recordai-vos quando vos fez sucessores após Á'd e vos estabeleceu na terra: construís palácios nas suas planícies e escavais casas nas montanhas. Portanto, recordai-vos dos favores de Deus e não cometais abuso na terra promovendo desordem».

<sup>75</sup>. Os chefes arrogantes do seu povo perguntaram a quem creu dentre aqueles que eram considerados fracos: «Acaso sabeis ao certo que Sálìh é um enviado de seu Senhor»? Responderam: «Certamente nós acreditamos naquilo com

que foi enviado». <sup>76</sup>. Os arrogantes disseram: «Certamente nós não cremos naquilo em que acreditais». <sup>77</sup>. Então, mataram a camela, desafiaram arrogantemente a ordem de seu Senhor e disseram: «Ó Sálíh! Traz-nos aquilo com que nos prometes, se és um dos enviados». <sup>78</sup>. Então o terramoto os tomou, amanhecendo em suas casas mortos. <sup>79</sup>. E afastou-se deles e disse: «Ó meu povo! De facto transmiti-vos a Mensagem de meu Senhor e aconselhei-vos; porém, não gostais dos conselheiros».

<sup>80</sup>. E Lut, quando disse ao seu povo: «Acaso cometeis uma obscenidade tal que ninguém nos Mundos vos antecipou nisso? <sup>81</sup>. Certamente vós vos aproximais com desejo aos homens em vez das mulheres! Mas, vós sois um povo transgressor». <sup>82</sup>. E a resposta do seu povo não foi senão dizer: «Expulsai-os de vossa cidade; certamente eles são pessoas que se consideram muito puras». <sup>83</sup>. Então, salvamos a ele e sua família, exceto sua mulher que foi dentre os que ficaram para trás. <sup>84</sup>. E fizemos chover sobre eles uma chuva. Vê então qual foi o fim dos criminosos.

<sup>85</sup>. E ao Madyan seu irmão Shuayb, que disse: «Ó meu povo! Adorai a Deus, não há para vós qualquer divindade além d'Ele; já vos chegou uma evidência do vosso Senhor. Portanto, dai por completo a medida e o peso, não prejudiqueis as pessoas nas suas coisas e não promoveis desordem na terra após ter sido posta em ordem; isso é melhor para vós, se sois crentes. <sup>86</sup>. E não vos colocais em emboscada em cada caminho, ameaçando e impedindo do caminho de Deus os que creem n'Ele, procurando

tortuosidade nisso; e recordai-vos quando éreis poucos, mas multiplicou-vos. E vê qual foi o fim dos desordeiros. <sup>87</sup>. E se um grupo de vós acredita naquilo com que fui enviado e outro não acredita, então sede pacientes até que Deus julgue entre nós; e Ele é o melhor dos juízes».

<sup>88</sup>. Os chefes arrogantes do seu povo disseram: «Na realidade, expulsaremos da nossa cidade a ti, ó Shuayb, e os que creem contigo, a não ser que volteis à nossa religião». Respondeu: «Ainda que detestemos? <sup>89</sup>. Sem dúvida inventaríamos uma mentira acerca de Deus, se voltássemos à vossa religião após Deus ter-nos salvo dela; e não nos cabe voltar a ela exceto se Deus, nosso Senhor, quiser: o conhecimento do nosso Senhor abrange todas as coisas – em Deus confiamos; Senhor nosso! Julga com a verdade entre nós e nosso povo; e Tu és o melhor dos juízes». <sup>90</sup>. E os chefes descrentes do seu povo disseram: «Se seguirdes a Shuayb, certamente vós sereis perdedores». <sup>91</sup>. Então o terramoto os tomou, amanhecendo em suas casas mortos. <sup>92</sup>. Aqueles que rejeitaram Shuayb, tornaram-se como se nunca tivessem habitado nelas; aqueles que rejeitaram Shuayb é que foram os perdedores. <sup>93</sup>. Então, afastou-se deles e disse: «Ó meu povo! Já vos transmiti as Mensagens do meu Senhor e vos aconselhei; portanto, como poderei lamentar por um povo que recusa crer?»

<sup>94</sup>. E nunca enviamos Profeta a cidade alguma sem que submetêssemos seus habitantes à miséria e à adversidade, para que eles se humilhassem. <sup>95</sup>. Depois trocamos o mal pelo bem, até que prosperassem e dissessem: «As

más e as boas condições já atingiram os nossos pais»; então, agarramo-los inesperadamente enquanto não se apercebiam. <sup>96</sup>. E se os habitantes das cidades tivessem crido e temido, realmente agraciá-los-íamos com bênçãos do céu e da terra, mas rejeitaram; portanto, agarramo-los pelo que adquiriam. <sup>97</sup>. Acaso os habitantes das cidades se sentem seguros que Nosso castigo não lhes chegará de noite, enquanto eles dormem? <sup>98</sup>. Ou, acaso, os habitantes das cidades se sentem seguros que Nosso castigo não lhes chegará em pleno dia, enquanto eles se divertem? <sup>99</sup>. Acaso se sentem seguros do plano de Deus? Mas não se sente seguro do plano de Deus senão o povo perdido.

<sup>100</sup>. Acaso não serve de orientação para aqueles que herdaram a terra após seus habitantes que, se quiséssemos, os teríamos afligido por seus pecados? Mas selamos seus corações, portanto eles não ouvem. <sup>101</sup>. Tais são as cidades das quais te relatamos suas notícias; e sem dúvida seus Mensageiros vieram-lhes com as evidências, mas não estavam a acreditar no que haviam rejeitado anteriormente. Assim Deus sela os corações dos descrentes. <sup>102</sup>. E não encontramos na maioria deles compromisso algum; e certamente encontramos a maioria deles pecadores.

<sup>103</sup>. Então, depois deles enviámos Mussa com Nossos Sinais, a Faraó e seus chefes, mas comportaram-se injustamente contra isso; vê então qual foi o fim dos desordeiros. <sup>104</sup>. E Mussa disse: «Ó Faraó! Certamente eu sou um Mensageiro do Senhor dos Mundos». <sup>105</sup>. Cumpre-me que não diga acerca de Deus senão a verdade: sem dúvida

vos venho com evidência do vosso Senhor; portanto, envia comigo os Filhos de Israel». <sup>106.</sup> respondeu: «Se vieste com um Sinal, então apresenta-o se és dentre os verazes». <sup>107.</sup> Então atirou seu cajado, e eis uma cobra autêntica. <sup>108.</sup> E tirou sua mão, e eis branca para os que olhavam. <sup>109.</sup> Os chefes do povo de Faraó disseram: «Certamente este é um mágico de grande conhecimento! <sup>110.</sup> Quer vos expulsar da vossa terra; o que então aconselhais»? <sup>111.</sup> Responderam: «Retém a ele e a seu irmão, e envia recrutadores pelas cidades, <sup>112.</sup> Que te tragam todos mágicos sábios».

<sup>113.</sup> Os mágicos vieram ao Faraó e disseram: «Certamente haverá para nós uma recompensa, se formos nós os vencedores!» <sup>114.</sup> Respondeu: «Sim, e certamente vós sereis dentre os mais próximos». <sup>115.</sup> disseram: «Ó Mussa! Ou atiras, ou seremos nós a atirar»? <sup>116.</sup> Respondeu: «Atirai!» E quando atiraram, fascinaram os olhares das pessoas e assustaram-nas, pois haviam apresentado uma grande magia. <sup>117.</sup> E revelamos a Mussa: «Atira teu cajado!» Então, eis que imediatamente engoliu tudo que haviam falsificado. <sup>118.</sup> Assim prevaleceu a verdade e tornou-se nulo tudo que haviam feito. <sup>119.</sup> Então, foram derrotados ali mesmo e se retiraram humilhados. <sup>120.</sup> E os mágicos caíram prostrados, <sup>121.</sup> Dizendo: «Cremos no Senhor dos Mundos, <sup>122.</sup> O Senhor de Mussa e Hárun».

<sup>123.</sup> Faraó disse: «Acaso acreditastes nele, antes de vos dar permissão? Certamente isto é uma conspiração que planejastes na cidade, para expulsar dela seus habitantes; mas brevemente sabereis! <sup>124.</sup> Na realidade, cortarei



de lados opostos vossas mãos e vossos pés, depois crucificar-vos-ei a todos». <sup>125</sup>. Disseram: «Certamente nós retornaremos para nosso Senhor. <sup>126</sup>. E vingas-te de nós só por acreditarmos nos Sinais do nosso Senhor, quando nos chegaram? Senhor nosso! Concede-nos paciência e dá-nos a morte submissos».

<sup>127</sup>. E os chefes do povo de Faraó disseram: «Acaso deixarás Mussa e seu povo promoverem desordem na terra e abandonarem a ti e teus deuses»? Respondeu: «Logo mataremos seus filhos e manteremos vivas apenas as suas mulheres, e certamente temos poder absoluto sobre eles». <sup>128</sup>. Mussa disse ao seu povo: «Pedi ajuda a Deus e tende paciência; certamente a terra pertence apenas a Deus: dá-a em herança a quem quer de Seus servos; e o fim é para os tementes». <sup>129</sup>. Responderam: «Fomos maltratados antes de vires a nós e depois de nos chegares». Disse: «É provável que vosso Senhor destrua vosso inimigo e vos faça sucessores na terra para ver como vos comportareis».

<sup>130</sup>. E de facto, castigamos a gente de Faraó com anos de seca e escassez de frutos, para que eles tirassem lição. <sup>131</sup>. Mas quando lhes chegava algo bom, diziam: «Nós merecemos isto»; e quando lhes atingia algum mal, atribuíam o mau augúrio a Mussa e a quem estava com ele. Sabei que seu mau augúrio foi decretado por Deus, mas a maioria deles não sabe. <sup>132</sup>. E disseram: «Seja qual for o sinal que nos trouxeres para com isso nos enfeitiçares, nós não acreditaremos em ti».

<sup>133</sup>. Então, enviamos contra eles a inundaçãõ, os

gafanhotos, os piolhos, os sapos e o sangue como Sinais distintos, mas comportaram-se arrogantemente; e eram um povo criminoso.<sup>134</sup> E cada vez que o castigo caía sobre eles, diziam: «Ó Mussa! Pede por nós ao teu Senhor, pelo compromisso que fez contigo: se afastares de nós este castigo, realmente acreditaremos em ti e enviaremos contigo os Filhos de Israel». <sup>135</sup> Mas quando afastamos deles o castigo por um termo que eles teriam de chegar, logo eles quebravam.

<sup>136</sup> Então, retaliamos contra eles e afogámo-los no mar, por eles terem rejeitado os Nossos Sinais e sido desatentos nisso. <sup>137</sup> E demos em herança ao povo que era considerado fraco, as regiões orientais da terra e suas regiões ocidentais, às quais abençoamos. E completou-se a bela palavra de teu Senhor acerca dos Filhos de Israel, por terem sido pacientes. E destruímos por completo tudo o que Faraó e seu povo haviam feito e o que haviam construído.

<sup>138</sup> E fizemos os Filhos de Israel atravessar o mar, chegaram então a um povo inteiramente devoto a seus ídolos; disseram: «Ó Mussa! Faz para nós um deus, tal como eles têm deuses». Respondeu: «Certamente vós sois um povo ignorante; <sup>139</sup> Certamente será destruído isso em que eles estão, e é falso tudo que praticam». <sup>140</sup> Disse: «Acaso vos procurarei outro deus além de Deus, enquanto Ele vos tem preferido sobre os Mundos»? <sup>141</sup> E quando vos livramos da gente de Faraó, que vos afligia com os piores castigos, massacrando vossos filhos e mantendo

vivas apenas vossas mulheres; e nisso houve um grande teste da parte de vosso Senhor.

<sup>142.</sup> E designamos a Mussa trinta noites e complementamo-las com dez, completando-se assim o tempo fixado por seu Senhor em quarenta noites. E Mussa disse a seu irmão Hárun: «Sê meu califa perante meu povo, mantém ordem e não sigas o caminho dos desordeiros».

<sup>143.</sup> E quando Mussa chegou ao local e hora marcados por Nós, e seu Senhor lhe falou, disse: «Senhor meu! Mostra-me para que Te possa ver». Respondeu: «Jamais Me poderás ver! Porém, olha para o monte: se manter-se firme no seu lugar, então logo Me verás». Mas quando seu Senhor se manifestou ao monte, fê-la em migalhas e Mussa caiu desmaiado; e quando voltou a si, disse: «Glorificado sejas Tu! A Ti me arrependo e sou o primeiro dos crentes!».

<sup>144.</sup> Disse: «Ó Mussa! Certamente Eu escolhi-te acima dos homens para as Minhas mensagens e por Eu ter falado contigo; portanto, toma o que te dou e sê dentre os gratos».

<sup>145.</sup> E prescrevemos-lhe nas Tábuas, todo tipo de conselho e esclarecimento detalhado de todas as coisas; toma isso com firmeza e ordena ao teu povo que siga na sua melhor forma; logo vos mostrarei a morada dos pecadores.

<sup>146.</sup> Afastarei dos Meus versículos aqueles que, sem razão, são arrogantes na terra; e mesmo que vissem todos os Sinais, não acreditariam neles; e mesmo que vissem o caminho da retidão, não o tomariam por caminho; mas se vissem o caminho do erro, tomá-lo-iam por caminho. Isso porque eles rejeitaram os Nossos versículos e foram

desatentos acerca disso. <sup>147.</sup> E aqueles que rejeitaram os Nossos versículos e o encontro no Além, suas ações serão nulas. Porventura serão retribuídos além do que tiverem praticado?

<sup>148.</sup> E o povo de Mussa, após a partida dele, fez com suas joias a figura dum bezerro, que emitia som. Acaso não viram que o mesmo não lhes podia falar e nem os orientar por algum caminho? Tomaram-no e tornaram-se injustos. <sup>149.</sup> E quando sentiram remorsos e viram que de facto tinham-se desviado, disseram: «Se nosso Senhor não tiver misericórdia de nós nem nos perdoar, realmente seremos dentre os perdidos». <sup>150.</sup> E quando Mussa voltou ao seu povo, profundamente aborrecido e triste, disse: «Péssimo é o que fizestes na minha ausência, após a minha partida! Acaso querieis apressar a ordem do vosso Senhor»? E atirou as Tábuas e, agarrando seu irmão pela cabeça, arrastou-o até si. disse: «Ó filho de minha mãe! Certamente o povo considerou-me fraco e quase me matou; portanto, não faças com que os inimigos se riem de mim e não me coloques entre o povo injusto». <sup>151.</sup> disse: «Senhor meu! Perdoa a mim e a meu irmão, e faz-nos entrar na Tua misericórdia – e Tu és o mais Misericordioso dos misericordiosos».

<sup>152.</sup> Certamente, aqueles que tomaram o bezerro, logo serão atingidos pela ira do seu Senhor e humilhação na vida mundana. E assim retribuímos os que inventam mentiras. <sup>153.</sup> E aqueles que praticam maldades, depois

disso se arrependem e creem, certamente, depois disso, teu Senhor é Perdoador, Misericordioso.

<sup>154.</sup> E quando a ira de Mussa acalmou, apanhou as Tábuas; e em seu conteúdo havia orientação e misericórdia para aqueles que temem seu Senhor. <sup>155.</sup> E Mussa escolheu do seu povo, setenta homens para o local e hora marcados por Nós. Mas quando o terramoto os tomou, disse: «Senhor meu! Se quisesses, poderias ter destruído a eles e a mim antes; acaso nos destruirias pelo que fizeram os insensatos dentre nós? Isto não é senão um teste da Tua parte, com o qual desvias a quem queres e guias a quem queres. Tu és nosso Protetor, portanto perdoanos e sê misericordioso connosco; e Tu és o melhor dos perdoadores. <sup>156.</sup> E prescreve a nosso favor o bem neste Mundo e no Além, certamente nos voltamos arrependidos apenas a Ti». respondeu: aflijo com o Meu castigo a quem quero; mas a Minha misericórdia abrange todas as coisas. Portanto, prescrevê-la-ei para aqueles que temem, dão o Zakáh, aqueles que creem nos Nossos versículos, <sup>157.</sup> E que seguem o Mensageiro – o Profeta iletrado, o qual encontram mencionado no Torá e no Evangelho que eles possuem, o qual ordena-lhes o bem, proíbe-lhes o mal, torna-lhes lícito as coisas puras, proíbe-lhes as coisas impuras e alivia-lhes os seus fardos e as restrições que havia sobre eles. Portanto, aqueles que acreditam nele, honram-no, apoiam-no e seguem a Luz que foi enviada com ele, esses é que serão os prósperos».

<sup>158.</sup> Diz: «Ó gente! Certamente eu sou para todos vós o

Mensageiro de Deus – Aquele a Quem pertence o reino dos céus e da terra: não há divindade exceto Ele, que dá vida e dá morte. Portanto, crede em Deus e no Seu Mensageiro – o Profeta iletrado, que crê em Deus e Suas palavras – e segui-o para que vós possais estar orientados». <sup>159</sup>. E dentre o povo de Mussa, há uma comunidade que orienta com a verdade e com isso atua justamente.

<sup>160</sup>. E dividimo-los em doze tribos, separando-as em comunidades. E revelamos a Mussa, quando seu povo lhe pediu água: «Bate na rocha com teu cajado!», então jorraram dela doze fontes; cada tribo já conhecia seu lugar de beber. E estendemos sobre eles a sombra das nuvens e fizemos descer para eles o Manna e Salwá: «Comei das coisas boas com que vos provemos». E não Nos prejudicaram, mas foram injustos consigo próprios.

<sup>161</sup>. E quando lhes foi dito: «Habitaí esta cidade, comei dela onde quiserdes, dizei: «Hittatun» e entrai pela porta prostrando-vos: perdoar-vos-emos os vossos pecados; logo aumentaremos aos benfeitores. <sup>162</sup>. Mas os injustos dentre eles trocaram a palavra por outra que não lhes havia sido dita, então enviamos contra eles um castigo do céu, pela injustiça que fizeram.

<sup>163</sup>. E pergunta-os acerca da cidade que estava à beira do mar, quando transgrediam no Sabt: eis que seus peixes lhes apareciam abundantemente nos seus sábados, mas nos dias além do sábado não lhes apareciam. Assim testamo-los porque eram pecadores. <sup>164</sup>. E quando uma comunidade dentre eles disse: «Porque aconselhais um povo que Deus

os destruirá ou os castigará com um castigo severo»? Responderam: «uma desculpa perante vosso Senhor e para que eles possam temer».

<sup>165.</sup> Então, quando esqueceram aquilo com que foram advertidos, salvamos aqueles que proibiam o mal e agarramos os injustos com um terrível castigo porque eram pecadores. <sup>166.</sup> Mas quando se comportaram insolentemente quanto àquilo de que foram proibidos, dissemos-lhes: «Sede macacos desprezíveis!»

<sup>167.</sup> E quando teu Senhor declarou que, até o Dia da Ressurreição, realmente continuaria a enviar contra eles quem lhes infligiria o pior castigo. Certamente teu Senhor é Ágil no castigo; e certamente Ele é Perdoador, Misericordioso. <sup>168.</sup> E dividimo-los na terra em comunidades separadas; entre eles há os virtuosos e entre eles há o contrário disso. E testamo-los com boas coisas e más coisas para que eles pudessem retornar.

<sup>169.</sup> Então, sucedeu após eles uma geração que herdou o Livro, tomando bens deste mundo vil e dizendo: «Logo nós seremos perdoados»; mas se lhes aparecia bens semelhantes a isso, tomavam-nos. Acaso não foi tomado deles o pacto do Livro, segundo o qual não diriam acerca de Deus senão a verdade? E eles estudaram o que havia nisso. E a Última Morada é melhor para aqueles que temem; acaso não raciocinais? <sup>170.</sup> E aqueles que se mantêm firmes no Livro e são constantes no Saláh, certamente Nós não desperdiçaremos a recompensa dos promotores de bem-estar. <sup>171.</sup> E quando arrancamos o monte por cima deles

como se fosse uma nuvem escura, e pensaram que isso cairia sobre eles,: «Tomai com firmeza o que vos demos e recordai o que há nele, para que vós possais temer».

<sup>172</sup>. E quando teu Senhor extraiu dos filhos de Ádam – das suas costas – os seus descendentes, e fê-los testemunhar contra si próprios: «Acaso não sou vosso Senhor?», responderam: «Sim, testemunhamos!» para que não dissésseis no Dia da Ressurreição: «Certamente nós estávamos desatentos acerca disso». <sup>173</sup>. Ou não dissésseis: «Nossos pais é que atribuíram associados anteriormente e nós éramos descendentes depois deles; acaso nos destruirás pelo que fizeram os falsificadores»? <sup>174</sup>. E assim explicamos detalhadamente os versículos, e para que eles pudessem retornar.

<sup>175</sup>. E recita-lhes a história daquele a quem demos Nossos versículos, mas desprezou-os, então o Shaytán perseguiu-o e tornou-se dentre os desviados. <sup>176</sup>. E se quiséssemos, realmente o teríamos elevado com isso, porém ele continuou se apegando à terra e seguiu seus próprios desejos. Portanto, seu exemplo é como o exemplo do cão: se o atacas tira a língua ou se o deixas tira a língua; este é o exemplo do povo que rejeita os Nossos versículos. Portanto, relata-lhes as histórias para que eles possam refletir. <sup>177</sup>. Mau é o exemplo do povo que rejeitou os Nossos versículos, e foram injustos consigo próprios! <sup>178</sup>. A quem Deus guia, é que é guiado; e a quem desvia, esses é que são os perdidos.

<sup>179</sup>. E de facto, criamos para o Inferno muitos dos



jinns e humanos: eles têm corações com os quais não compreendem, eles têm olhos com os quais não veem e eles têm ouvidos com os quais não ouvem. Esses são como o rebanho, mas ainda mais desviados; esses é que são os negligentes.<sup>180</sup> E a Deus pertencem os mais belos nomes, portanto invocai-O com isso; e deixai aqueles que deturpam os Seus nomes: logo serão retribuídos pelo que praticavam.<sup>181</sup> E dentre aqueles que criamos, há uma comunidade que orienta com a verdade e com isso atua justamente.<sup>182</sup> E aqueles que rejeitam os Nossos versículos, conduzi-los-emos gradualmente, de onde não sabem;<sup>183</sup> E estou lhes prorrogando; certamente Meu plano é fortíssimo.

<sup>184</sup>. Acaso não refletem que seu companheiro não tem qualquer loucura? Ele é apenas um claro admoestador.

<sup>185</sup>. Acaso não olham ao reino dos céus e da terra e tudo que Deus criou, e que é provável que o termo deles já esteja próximo? Em que mensagem depois desta acreditarão?

<sup>186</sup>. A quem Deus desencaminha, não há guia para ele; e deixá-los-á vaguear cegamente na sua rebeldia.

<sup>187</sup>. Perguntam-te acerca da Hora: «Quando será sua chegada»? Responde: «O conhecimento disso está apenas com meu Senhor: ninguém a revelará no seu tempo exceto Ele; será pesado para os céus e a terra, não vos chegará senão inesperadamente». Perguntam-te como se tu tivesses conhecimento disso. Diz: «O conhecimento disso está apenas com Deus, mas a maioria das pessoas não sabe». <sup>188</sup>. Diz: «Não tenho poder de beneficiar ou

prejudicar a mim próprio, exceto o que Deus quiser; e se conhecesse o Oculto, realmente teria acumulado muitas coisas boas e nenhum mal me tocaria: mas eu não sou senão um admoestador e dador de boas-novas para um povo que crê».

<sup>189.</sup> É Ele Quem vos criou de uma única pessoa e dela fez sua esposa para que encontrasse conforto nela. E quando a cobre concebe um fardo leve com o qual anda; mas quando se torna pesado, ambos invocam Deus, seu Senhor: «Se nos deres uma saudável, realmente seremos dentre os gratos». <sup>190.</sup> Então, quando lhes dá uma saudável, ambos atribuem associados a Ele no que lhes deu; mas exaltado seja Deus acima do que associam. <sup>191.</sup> Acaso associam a esses que nada criam, enquanto eles são criados? <sup>192.</sup> E em nada os podem ajudar e nem ajudar a si próprios. <sup>193.</sup> E se lhes chamardes para a orientação, não vos seguirão; é indiferente para vós quer os chameis ou fiqueis calados. <sup>194.</sup> Certamente, aqueles que invocais além de Deus são servos tal como vós; portanto, invocai-os para ver se vos atendem, se sois verazes!

<sup>195.</sup> Acaso têm eles pés com os quais andam, ou têm eles mãos com as quais agarram, ou têm eles olhos com os quais veem, ou têm eles ouvidos com os quais ouvem? Diz: «Invocai vossos associados, depois conspirai contra mim e não me proteleis! <sup>196.</sup> Certamente meu Protetor é Deus, Aquele que revelou o Livro; e Ele protege os virtuosos. <sup>197.</sup> E aqueles que invocais além d'Ele, não têm poder de vos ajudar e nem ajudar a si próprios». <sup>198.</sup> E se os

chamardes para a orientação, não ouvirão; e vê-los-ás olhando em tua direção, enquanto eles nada veem;

<sup>199</sup>. Sê tolerante, ordena o bem e afasta-te dos ignorantes.

<sup>200</sup>. E se alguma incitação da parte do Shaytán te incitar, procura refúgio em Deus; certamente Ele é Ouvinte, Sábio.

<sup>201</sup>. Certamente, quando algo do Shaytán toca os tementes, logo tomam consciência e eis que começam a ver. <sup>202</sup>. E eles arrastam os seus irmãos ainda mais ao erro, depois não desistem.

<sup>203</sup>. E quando não lhes apresentas um versículo, dizem: «Porque não o inventas»? Responde: «Sigo apenas o que me foi revelado do meu Senhor; este é iluminação do vosso Senhor, e guia e misericórdia para um povo que crê».

<sup>204</sup>. E quando o Al-Qur'án for recitado, escutai-o e calai para que vós possais obter misericórdia. <sup>205</sup>. E recorda de teu Senhor em teu íntimo humildemente, com temor e sem elevar a voz, pela manhã e ao anoitecer, e não sejas um dos desatentos. <sup>206</sup>. Certamente, os que estão junto de teu Senhor, não mostram arrogância quanto à adoração a Ele e glorificam-No e a Ele se prostram.

## Capítulo 8: Al-Anfál

---

### Os Despojos

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Perguntam-te acerca dos despojos; diz: «despojos pertence a Deus e ao Mensageiro». Portanto, temeí a

Deus e corrigi as relações entre vós; e obedecei a Deus e Seu Mensageiro, se sois crentes. <sup>2</sup> Os crentes são apenas aqueles cujos corações estremecem quando é mencionado o nome de Deus e cuja fé aumenta quando Seus versículos lhes são recitados, e apenas em seu Senhor confiam; <sup>3</sup> Aqueles que são constantes no Saláh e gastam do que lhes provemos. <sup>4</sup> Esses é que são os crentes verdadeiros; para eles há graus perante Seu Senhor, perdão e uma provisão nobre.

<sup>5</sup> Tal como teu Senhor fez-te sair da tua casa por justa causa, embora uma parte dos crentes estivesse insatisfeita, <sup>6</sup> Discutindo contigo acerca da verdade após estar clara; como se estivessem sendo arrastados à morte certa de olhos abertos. <sup>7</sup> E quando Deus vos prometeu que um dos dois grupos seria para vós, e desejáveis que o que não estava armado fosse para vós, embora Deus quisesse estabelecer a verdade com Suas palavras e cortar as raízes dos descrentes, <sup>8</sup> Para fazer prevalecer a verdade e nulificar a falsidade, ainda que os criminosos o detestassem.

<sup>9</sup> Quando pedistes socorro ao vosso Senhor, então respondeu-vos: «Certamente Eu vos ajudarei com mil anjos sucessivamente». <sup>10</sup> E Deus não fez isso senão como boa-nova e para tranquilizar vossos corações com isso; e o socorro não vem senão de Deus. Certamente Deus é Poderoso, Sábio. <sup>11</sup> quando vos cobriu com sonolência como tranquilidade da Sua parte, e fez descer sobre vós água do céu para vos purificar com isso e afastar de vós a impureza do Shaytán, e para fortificar vossos corações

e com isso tornar firme os pés. <sup>12</sup>. quando teu Senhor revelou aos anjos: «Certamente Eu estou convosco: dai firmeza aos crentes! Logo lançarei o terror nos corações dos descrentes; portanto, batei por cima dos pescoços e batei-lhes em todas pontas dos dedos». <sup>13</sup>. Isso porque eles se opuseram a Deus e a Seu Mensageiro. E quem se opõe a Deus e a Seu Mensageiro, certamente Deus é Severo no castigo. <sup>14</sup>. Esse, provai-o então! E certamente, para os descrentes haverá o castigo do Fogo.

<sup>15</sup>. Ó crentes! Quando encontrardes os descrentes na batalha, não lhes volteis as costas. <sup>16</sup>. E quem nesse dia voltar sua costa a eles – exceto como tática de combate ou retirada para (apoiar os crentes noutra) tropa – então sem dúvida incorreu na ira de Deus e sua morada será o Inferno; e que péssimo destino!

<sup>17</sup>. E não fostes vós que os matastes, mas Deus é que os matou; e não foste tu que atiraste quando atiraste, mas Deus é que atirou – para testar os crentes, um teste excelente de Sua parte. Certamente Deus é Ouvinte, Sábio. <sup>18</sup>. Isso! E certamente Deus é Enfraquecedor da conspiração dos descrentes. <sup>19</sup>. Se procurais uma decisão, então a decisão já vos chegou. E se desistirdes, então isso é melhor para vós; mas se voltardes voltaremos e de nada vos servirá vosso grupo, por mais numeroso que seja. E certamente Deus está com os crentes.

<sup>20</sup>. Ó crentes! Obedecei a Deus e Seu Mensageiro e não lhe volteis enquanto estiverdes ouvindo. <sup>21</sup>. E não sejais como aqueles que dizem: «Ouvimos», enquanto eles não

ouvem. <sup>22</sup>. Certamente, os piores animais perante Deus são os surdos, os mudos – aqueles que não raciocinam. <sup>23</sup>. E se Deus tivesse reconhecido algum bem neles, realmente os faria ouvir; e ainda que os fizesse ouvir, realmente eles voltariam em aversão.

<sup>24</sup>. Ó crentes! Obedecei a Deus e ao Mensageiro quando vos chamar àquilo que vos dá vida. E sabeis que Deus intervém entre a pessoa e seu coração e que para Ele sereis reunidos. <sup>25</sup>. E temei o Fitna que não atingirá exclusivamente os injustos dentre vós; e sabeis que Deus é Severo no castigo.

<sup>26</sup>. E recordai-vos quando vós éreis poucos, considerados fracos na terra, sempre receando que as pessoas vos raptassem, então deu-vos asilo, apoiou-vos com Sua ajuda e proveu-vos de coisas puras para que vós pudésseis agradecer. <sup>27</sup>. Ó crentes! Não atraíçoeis a Deus e ao Mensageiro, nem atraíçoeis conscientemente os pertences que vos foram confiados. <sup>28</sup>. E sabeis que vossas riquezas e vossos filhos são apenas um teste, e que é junto de Deus que há enorme recompensa.

<sup>29</sup>. Ó crentes! Se temerdes a Deus, conceder-vos-á Furqán, apagará de vós as vossas más ações e perdoar-vos-á. E Deus é Possuidor da grande graça. <sup>30</sup>. E quando os descrentes conspiraram contra ti para prender-te, matar-te ou expulsar-te. E conspiraram, mas Deus planejou; e Deus é o melhor dos planejadores.

<sup>31</sup>. E quando Nossos versículos lhes são recitados, dizem: «Já ouvimos! Se quiséssemos, realmente diríamos

algo semelhante a isso; isto não são senão contos dos primitivos». <sup>32</sup>. E quando disseram: «Ó Deus! Se este é que é a verdade da Tua parte, então faz chover sobre nós pedras do céu ou traz-nos um castigo doloroso». <sup>33</sup>. Mas Deus não os castigará enquanto tu estiveres entre eles, nem Deus os castigará enquanto eles pedirem perdão. <sup>34</sup>. E que têm eles para Deus não os castigar, enquanto eles impedem do Massjid Sagrado e nem são seus guardiões? Seus guardiões não devem ser senão os tementes, mas a maioria deles não sabe. <sup>35</sup>. E as orações deles perante a Casa não são senão assobios e bater palmas. Provai então o castigo pelo que descríeis.

<sup>36</sup>. Certamente, os descrentes gastam suas riquezas para impedir do caminho de Deus. Portanto, continuarão gastando assim, depois será remorso contra eles, a seguir serão vencidos. E os descrentes serão reunidos para o Inferno, <sup>37</sup>. Para que Deus separe os maus dos bons e coloque os maus uns sobre os outros amontoando-os a todos, então lançá-los-á no Inferno; esses é que são os perdidos.

<sup>38</sup>. Diz aos descrentes, se desistirem, de facto ser-lhes-á perdoado o passado; mas se voltarem, então já passou o exemplo dos primitivos. <sup>39</sup>. E combatei-os até não haver Fitna e a religião ser toda ela para Deus. Se desistirem, então certamente Deus é Observador do que praticam. <sup>40</sup>. Mas se voltarem, então sabeis que Deus é vosso Protetor – que excelente Protetor e que excelente Socorredor!

<sup>41</sup>. E sabeis que qualquer coisa que obterdes como

despojo, certamente um quinto disso pertence a Deus, ao Mensageiro, aos parentes, aos órfãos, aos necessitados e ao viajante, se credes em Deus e no que revelamos ao Nosso servo no dia da decisão, o dia em que se encontraram as duas tropas. E Deus é Poderoso sobre todas as coisas.

<sup>42.</sup> quando vós estáveis mais próximo do vale, e eles estavam mais distante do vale e a caravana estava mais em baixo de vós. E se tivésseis prometido mutuamente, realmente divergiríeis acerca do encontro, mas para que Deus concretizasse uma decisão que havia sido decretada: para que quem morresse pudesse morrer com evidência e quem sobrevivesse pudesse sobreviver com evidência. E certamente Deus é Ouvinte, Sábio. <sup>43.</sup> quando Deus te mostrou-os como poucos em teu sonho; e se te mostrasse-os como muitos, realmente desanimaríeis e disputaríeis acerca do assunto, mas Deus salvou. Certamente Ele é Conhecedor do que há nos peitos. <sup>44.</sup> E quando vos enfrentastes, vos mostrou-os então como poucos aos vossos olhos e fez-vos poucos aos olhos deles, para que Deus concretizasse uma decisão que havia sido decretada. E para Deus são retornados todos assuntos.

<sup>45.</sup> Ó crentes! Quando encontrardes uma tropa, permaneçei firmes e recordai muito de Deus para que vós possais prosperar. <sup>46.</sup> E obedecerei a Deus e Seu Mensageiro e não disputeis, pois desanimaríeis e perderíeis vossa força. E sede pacientes; certamente Deus está com os pacientes. <sup>47.</sup> E não sejais como aqueles que saíram de suas casas



arrogantemente e para mostrar às pessoas, impedindo do caminho de Deus. E Deus está inteirado do que praticam.

<sup>48.</sup> E quando o Shaytân lhes embelezou suas ações e disse: «Hoje nenhuma pessoa vos poderá vencer, pois certamente eu estou ao vosso lado»; mas quando as duas tropas ficaram frente a frente, recuou sobre seus calcanhares e disse: «Certamente eu me desassocio de vós, eu vejo o que não vedes; certamente eu tenho medo de Deus, e Deus é severo no castigo». <sup>49.</sup> quando os hipócritas e aqueles em cujos corações há doença, diziam: «Esses foram enganados pela sua religião». Mas quem confia em Deus, pois certamente Deus é Poderoso, Prudente.

<sup>50.</sup> E se pudesses ver quando os anjos recolhem as almas dos descrentes, batendo suas caras e suas costas e: «Provai o castigo do Fogo flamejante»! <sup>51.</sup> Isso pelo que vossas mãos adiantaram; e certamente, Deus nem tão pouco é injusto para os servos. <sup>52.</sup> como o caso da gente do Faraó e dos seus antepassados: descreram nos Sinais de Deus, então Deus agarrou-os pelos seus pecados. Certamente Deus é Forte, Severo no castigo. <sup>53.</sup> Isso porque Deus não muda o favor que agraciou a um povo, até que mudem o que há em seus íntimos; e certamente Deus é Ouvinte, Sábio. <sup>54.</sup> como o caso da gente do Faraó e dos seus antepassados: rejeitaram os Sinais do seu Senhor, então destruimo-los pelos seus pecados e afogamos a gente do Faraó, pois todos eram injustos.

<sup>55.</sup> Certamente, os piores animais perante Deus são os descrentes que jamais crerão; <sup>56.</sup> aqueles com quem tens

um tratado, depois quebram seu tratado em todas ocasiões, e eles não temem.<sup>57</sup> Portanto, se os encontrares na guerra, então dispersa através deles quem está por detrás deles, para que eles tirem lição.<sup>58</sup> E se receares traição de um povo, então atira para eles em termos iguais. Certamente Deus não gosta dos traidores.

<sup>59</sup>. E que os descrentes não pensem que ultrapassaram: certamente eles não escaparão.<sup>60</sup> E preparai contra eles tudo o que puderdes em força e em cavalos treinados, para com isso assustar o inimigo de Deus, o vosso inimigo e outros além deles que não os conheceis – Deus os conhece. E qualquer coisa que gastardes no caminho de Deus, servos-á dado por completo e vós não sereis injustiçados.<sup>61</sup> E se inclinarem-se à paz, então inclina-te à ela e confia em Deus. Certamente Ele é Ouvinte, Sábio.<sup>62</sup> Mas se quiserem te enganar, então certamente Deus te é suficiente: é Ele Quem te apoiou com Seu socorro e com os crentes,<sup>63</sup> E criou união entre seus corações. Ainda que gastasses tudo que há na terra, não conseguirias criar união entre seus corações, mas Deus criou união entre eles. Certamente Ele é Poderoso, Prudente.

<sup>64</sup>. Ó Profeta! Deus é suficiente para ti e para quem te segue dentre os crentes.<sup>65</sup> Ó Profeta! Encoraja os crentes ao combate. Se dentre vós houver vinte pacientes, vencerão duzentos; e se dentre vós houver cem, vencerão mil dos descrentes, porque eles são um povo que não percebe.<sup>66</sup> Agora Deus aliviou de vós, pois sabe que há fraqueza em vós. Portanto, se dentre vós houver cem

pacientes, vencerão duzentos; e se dentre vós houver mil, vencerão dois mil com permissão de Deus. E Deus está com os pacientes.

<sup>67</sup>. Não é apropriado a um Profeta tomar prisioneiros, até que tenha triunfado na terra. Desejais os bens mundanos, enquanto Deus deseja o Além. E Deus é Poderoso, Prudente. <sup>68</sup>. Se não fosse por um Decreto prévio de Deus, realmente tocar-vos-ia um castigo enorme pelo que tomastes. <sup>69</sup>. Mas comi do lícito e do bom que obtivestes como despojo, e temei a Deus. Certamente Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>70</sup>. Ó Profeta! Diz aos prisioneiros que estão em vossas mãos: «Se Deus encontrar algum bem em vossos corações, dar-vos-á algo melhor do que o que foi tomado de vós e vos perdoará. E Deus é Perdoador, Misericordioso». <sup>71</sup>. Mas se quiserem trair-te, então já traíram a Deus anteriormente, então deu poder sobre eles. E Deus é Sábio, Prudente.

<sup>72</sup>. Certamente, aqueles que creram, emigraram e se esforçaram arduamente com suas riquezas e suas vidas no caminho de Deus, e aqueles que acolheram e socorreram, esses é que são amigos uns dos outros. E aqueles que creram mas não emigraram, não tendes qualquer dever de os proteger até que emigrem; mas se vos pedirem socorro pela religião, então é vosso dever socorrê-los, exceto contra um povo com o qual haja um pacto entre vós. E Deus é Observador do que praticais. <sup>73</sup>. E os descrentes são uns aliados dos outros; se não o fizerdes, haverá Fitna na terra e uma grande desordem.

74. E aqueles que creram, emigraram e se esforçaram arduamente no caminho de Deus, e aqueles que acolheram e socorreram, esses é que são os crentes verdadeiros; para eles há perdão e provisão nobre. 75. E os que creram depois, e emigraram e se esforçaram arduamente convosco, esses fazem parte de vós. Mas os parentes uterinos são mais próximos uns dos outros no Livro de Deus. Certamente Deus é Conhecedor de todas as coisas.

### Capítulo 9: At-Tawba

.....

## O Arrependimento

1. Uma dissolução das obrigações da parte de Deus e Seu Mensageiro para aqueles dentre os politeístas com quem tendes um tratado. 2. Portanto, viajai livremente na terra por quatro meses e sabeí que vós não podereis escapar de Deus. E certamente Deus humilhará os descrentes. 3. E um anúncio para as pessoas, da parte de Deus e Seu Mensageiro no dia da peregrinação maior, de que Deus e Seu Mensageiro se desassociam dos politeístas. Portanto, se vos arrependerdes, isso é melhor para vós; mas se voltardes, então sabeí que vós não podereis escapar de Deus. E dá boa-nova aos descrentes, de um castigo doloroso. 4. Exceto aqueles dentre os politeístas com quem tendes um tratado, mas em nada vos traíram e nem ajudaram alguém contra vós; portanto, completai com eles o seu tratado até seu termo. Certamente Deus ama os tementes.

<sup>5</sup>. Então, quando os meses sagrados passarem, matai os politeístas aonde os encontrardes, capturai-os, cercai-os e colocai-vos contra eles em cada local de emboscada. Mas se arrependerem-se, forem constantes no Saláh e darem o Zakáh, então libertai seu caminho. Certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>6</sup>. E se algum dos politeístas pedir-te proteção, então dá-lhe proteção para que ouça palavras de Deus, depois fá-lo chegar ao seu lugar seguro; isto porque eles são um povo que não sabe.

<sup>7</sup>. Como pode haver com os politeístas, um tratado com Deus e com Seu Mensageiro, exceto aqueles com quem fizestes um tratado junto ao Massjid Sagrado? Mas enquanto cumprirem convosco, cumpri com eles. Certamente Deus ama os tementes. <sup>8</sup>. Como, enquanto se vos vencessem não respeitariam em vós os laços de parentesco e nem o acordo? Querem vos agradar com suas bocas enquanto seus corações se recusam; e a maioria deles é pecadora. <sup>9</sup>. Trocaram os versículos de Deus por um valor baixo, assim impediram do Seu caminho. Certamente mau é o que eles praticam. <sup>10</sup>. Não respeitam em crentes nenhum laço de parentesco e nem acordo; e esses é que são os transgressores. <sup>11</sup>. Mas se arrependerem-se, forem constantes no Saláh e darem o Zakáh, então serão vossos irmãos na religião. E explicamos detalhadamente os versículos para um povo que sabe.

<sup>12</sup>. E se quebrarem seus juramentos depois de terdes um tratado com eles e ofenderem vossa religião, combatei então os líderes da descrença – pois eles não têm juramentos

– talvez assim eles desistam. <sup>13</sup>. Acaso não combateréis um povo que quebrou seu juramento e conspirou para expulsar o Mensageiro, e eles foram os primeiros a vos atacar? Acaso tendes medo deles? Mas Deus é mais merecedor que O temais, se sois crentes. <sup>14</sup>. Combatei-os! Deus castigá-los-á pelas vossas mãos, humilhá-los-á, socorrer-vos-á contra eles e curará os peitos dum povo crente. <sup>15</sup>. E removerá a fúria dos seus corações. E Deus aceita o arrependimento de quem quer; e Deus é Sábio, Prudente.

<sup>16</sup>. Ou julgais que sereis deixados enquanto Deus ainda não tiver destacado aqueles dentre vós que se esforçam arduamente e não tomam por amigos íntimos além de Deus, de Seu Mensageiro e dos crentes? E Deus está Informado do que praticais.

<sup>17</sup>. Os politeístas não têm direito de frequentar os Massjides de Deus, testemunham a descrença contra si próprios; as ações desses serão nulas e no Fogo eles permanecerão eternamente. <sup>18</sup>. Que os Massjides de Deus sejam frequentados apenas por quem crê em Deus e no Último Dia, é constante no Saláh, dá o Zakáh e não teme senão a Deus; é provável que esses sejam dentre os orientados. <sup>19</sup>. Acaso considerais dá de beber aos peregrinos e cuida do Massjid Sagrado, igual a quem crê em Deus e no Último Dia e se esforça arduamente no caminho de Deus? Não são iguais perante Deus! E Deus não guia o povo injusto. <sup>20</sup>. Aqueles que creram, emigraram e se esforçaram arduamente no caminho de Deus com suas riquezas e suas vidas, são mais elevados em graus perante

Deus; e esses é que são os vitoriosos. <sup>21</sup>. Seu Senhor dá-lhes boa-nova da misericórdia da Sua parte e satisfação, e Jardins em que haverá para eles prazer duradouro, <sup>22</sup>. Onde permanecerão eternamente. Certamente, perante Deus é que há uma recompensa enorme.

<sup>23</sup>. Ó crentes! Não tomeis vossos pais e vossos irmãos por amigos íntimos, se preferirem a descrença sobre a crença. E quem dentre vós os tomar por amigos íntimos, então esses é que são os injustos. <sup>24</sup>. Diz: «Se vossos pais, vossos filhos, vossos irmãos, vossas esposas, vossas tribos, as riquezas que conquistastes, o comércio cuja recessão receais e as casas que gostais são mais queridos para vós do que Deus, Seu Mensageiro e o esforço no Seu caminho, então esperai até que Deus traga Sua ordem. E Deus não guia o povo pecador.

<sup>25</sup>. Sem dúvida Deus vos socorreu em muitas ocasiões, incluindo no dia de Hunayn, quando o vosso grande número vos deixou alegres, mas de nada vos serviu; e a terra tornou-se estreita para vós apesar de ser vasta, depois voltastes as costas. <sup>26</sup>. Depois Deus fez descer Sua tranquilidade sobre Seu Mensageiro e sobre os crentes, e enviou exércitos que não visteis e castigou os descrentes. E essa é a retribuição aos descrentes. <sup>27</sup>. Mas Deus aceitará o arrependimento após isso de quem quiser. E Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>28</sup>. Ó crentes! Sabei que os politeístas são imundos: que não se aproximem do Massjid Sagrado depois deste ano. E se receardes a pobreza, então

brevemente Deus vos enriquecerá da Sua graça, se quiser. Certamente Deus é Sábio, Prudente.

<sup>29</sup>. Dentre aqueles que foram dados o Livro, combatei os que não creem em Deus e no Último Dia, não consideram ilícito o que Deus e Seu Mensageiro proibiram e não praticam a religião da verdade, até que paguem o Jizyah com próprias mãos e se sintam completamente subjugados.

<sup>30</sup>. Os judeus dizem: «Uzayr é filho de Deus», e os cristãos dizem: «O Messias é filho de Deus». Isso é o que falam com suas bocas, imitando as palavras daqueles que descreram anteriormente. Que Deus os destrua: como são enganados!

<sup>31</sup>. Tomaram seus rabinos, seus monges e o Messias, filho de Maryam, por senhores além de Deus, enquanto não foram ordenados senão para adorar um Único Deus: não há divindade exceto Ele! Glorificado seja Ele acima do que associam.

<sup>32</sup>. Querem apagar a Luz de Deus com suas bocas, mas Deus não permitirá exceto que se complete a Sua Luz, ainda que os descrentes detestem. <sup>33</sup>. É Ele Quem enviou Seu Mensageiro com a orientação e a religião da verdade, para fazê-la prevalecer sobre todas as religiões, ainda que os politeístas detestem.

<sup>34</sup>. Ó crentes! Certamente, muitos dos rabinos e monges devoram as riquezas das pessoas com pretextos falsos e impedem do caminho de Deus. E aqueles que acumulam o ouro e a prata e não os gastam no caminho de Deus, dá-lhes boa-nova de um castigo doloroso; <sup>35</sup>. No Dia em que isso for aquecido no Fogo do Inferno e com isso for



estigmatizado as suas testas, seus flancos e suas costas: «Isto é o que acumulastes para vós próprios: provai então o que acumuláveis!»!

<sup>36.</sup> Certamente o número de meses perante Deus é doze meses, conforme prescrito por Deus desde o dia que criou os céus e a terra: deles, quatro são sagrados. Esta é a religião correta: que não cometais injustiça neles contra vós próprios. E combatei todos juntos os politeístas, como vos combatem todos juntos. E sabeis que Deus está com os tementes. <sup>37.</sup> O adiamento é apenas um aumento na descrença, com que os descrentes são desviados: tornam-no permissível num ano e mantêm-no sagrado noutro, para completarem o número que Deus consagrou, permitindo então o que Deus proibiu. Foi-lhes embelezado as suas más ações. E Deus não guia o povo descrente.

<sup>38.</sup> Ó crentes! Que se passa convosco? Quando vos é dito: «Marchai no caminho de Deus», apegais-vos pesadamente à terra! Acaso estais satisfeitos com a vida mundana em vez do Além? Mas o gozo da vida mundana comparativamente ao Além não é senão pouco. <sup>39.</sup> Se não marchardes vos castigará com um castigo doloroso e vos substituirá por um outro povo, e em nada O prejudicareis. E Deus é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>40.</sup> Se não o socorrerdes, então Deus já o socorreu quando os descrentes o expulsaram, sendo o segundo dos dois, quando ambos estavam na caverna e disse a seu companheiro: «Não te entristeças! Certamente Deus está connosco». Então, Deus fez descer Sua tranquilidade sobre ele, apoiou-o com

exércitos que não poderíeis ver e rebaixou ao máximo a palavra dos descrentes. E a palavra de Deus é que é a mais elevada; e Deus é Poderoso, Prudente.

<sup>41.</sup> Marchai leve ou pesadamente e esforçai-vos arduamente com vossas riquezas e vossas vidas no caminho de Deus; isso é melhor para vós, se soubésseis!

<sup>42.</sup> Se fosse para um ganho imediato ou uma viagem razoável, realmente te seguiriam, mas a distância pareceu-lhes muito longa. E logo jurarão por Deus: «Se pudéssemos, realmente teríamos saído convosco»! Destroem-se a si próprios; e Deus sabe que eles são mentirosos.

<sup>43.</sup> Que Deus te perdoe! Porquê lhes permitiste antes de se tornar claro para ti quem falava verdade e de conheceres os mentirosos? <sup>44.</sup> Aqueles que creem em Deus e no Último Dia não te pedem dispensa para se esforçarem arduamente com suas riquezas e suas vidas. E Deus é Conhecedor dos tementes. <sup>45.</sup> Pedem-te dispensa apenas aqueles que não creem em Deus e no Último Dia e cujos corações estão em dúvida, então eles hesitam na sua dúvida. <sup>46.</sup> E se pretendessem sair, realmente fariam alguma preparação para tal, mas Deus desaprovou a saída deles e os desanimou; e foi dito: «Permaneçei sentados com os que ficam sentados»!

<sup>47.</sup> Se tivessem saído convosco, não vos aumentariam senão confusão e realmente percorreriam no vosso meio procurando entre vós o Fitna; e entre vós há os que prestam atenção a eles. E Deus é Conhecedor dos injustos. <sup>48.</sup> Já procuraram o Fitna anteriormente e tentaram te baralhar os

assuntos, até que chegou a verdade e prevaleceu a ordem de Deus, embora eles desaprovassem.

<sup>49</sup>. E dentre eles há quem diz: «Dispensa-me e não me exponha à tentação!»! Sabei que já caíram na tentação! E certamente, o Inferno cercará os descrentes. <sup>50</sup>. Se te atinge algum bem, embaraça-os; mas se te atinge alguma aflição, dizem: «Já tínhamos tomado nossas precauções anteriormente», e retiram-se enquanto estão satisfeitos.

<sup>51</sup>. Diz: «Nada nos atingirá exceto o que Deus nos destinou – Ele é nosso Protetor». E que os crentes confiem em Deus.

<sup>52</sup>. Diz: «Porventura esperais para nós algo além de uma das duas melhores coisas? E nós esperamos para vós que Deus vos aflija com um castigo proveniente d’Ele ou pelas nossas mãos; portanto esperai, que nós estamos esperando convosco».

<sup>53</sup>. Diz: «Gastai de boa ou má vontade, jamais será aceite de vós; certamente vós sempre fostes um povo pecador».

<sup>54</sup>. E nada impede que seus gastos sejam aceites deles exceto por eles não crerem em Deus e em Seu Mensageiro, não virem ao Saláh senão enquanto estão com preguiça e não gastarem senão enquanto estão sem vontade. <sup>55</sup>. Que

suas riquezas e seus filhos não te impressionem: Deus quer apenas castigá-los com isso na vida mundana e para suas almas saírem enquanto são descrentes. <sup>56</sup>. E juram por

Deus que eles realmente são dos vossos, enquanto eles não são dos vossos, mas eles são um povo medroso. <sup>57</sup>. Se encontrassem refúgio, cavernas ou para entrar, realmente eles teriam fugido para lá apressadamente.

58. E dentre eles há quem te difama devido às caridades: se são dados disso, ficam satisfeitos; e se não são dados disso, ei-los descontentes. 59. E se eles estivessem satisfeitos com o que Deus e Seu Mensageiro lhes deram, e dissessem: «Deus nos é suficiente! Logo Deus nos dará da Sua graça, e Seu Mensageiro; certamente nós somos desejosos de Deus». 60. As caridades são exclusivamente para os pobres, os necessitados, os encarregados para isso, para aqueles cujos corações se reconciliaram, na libertação de cativos, os endividados, no caminho de Deus e o viajante – uma obrigação da parte de Deus. E Deus é Sábio, Prudente.

61. E dentre eles há aqueles que ofendem o Profeta e dizem: «Ele é todo ouvidos»! Responde: «É um ouvinte de bem para vós: crê em Deus, acredita nos crentes e é misericórdia para aqueles que creem dentre vós». E aqueles que ofendem o Mensageiro de Deus, para esses há um castigo doloroso. 62. juram-vos por Deus para vos agradar, mas se fossem crentes Deus tem mais direito que O procurem agradar, e Seu Mensageiro. 63. Acaso não sabem que quem se opõe a Deus e a Seu Mensageiro, certamente haverá para ele Fogo do Inferno, onde permanecerá eternamente? Essa será a grande humilhação.

64. Os hipócritas receiam que um capítulo seja revelado acerca deles, informando-os (e aos crentes) do que há em seus corações. Diz: «Continuai escarnecendo, que Deus revelará o que receais». 65. E se lhes perguntares, realmente dirão: «Estávamos apenas falando em vão e brincando».

Diz: «Acaso estáveis escarnecendo acerca de Deus, Seus versículos e Seu Mensageiro»? <sup>66.</sup> não vos desculpeis! Sem dúvida descrestes depois de terdes crido. Se perdoarmos um grupo de vós, castigaremos outro porque eles eram criminosos.

<sup>67.</sup> Os hipócritas e as hipócritas são uns aos outros: ordenam o mal, proíbem o bem e mantêm fechadas suas mãos; esqueceram-se de Deus, então se esqueceu deles. Certamente os hipócritas é que são os pecadores. <sup>68.</sup> Deus prometeu aos hipócritas, às hipócritas e aos descrentes, o Fogo do Inferno onde permanecerão eternamente; isso lhes será suficiente. E Deus amaldiçoou-os; e para eles haverá um castigo duradouro. <sup>69.</sup> como os vossos antepassados que eram mais fortes que vós no poder e mais abundantes em riquezas e filhos, gozando a sua porção; então, gozais a vossa porção tal como vossos antepassados gozaram a sua porção, e vos ocupais tal como eles se ocuparam. As ações desses serão nulas neste Mundo e no Além; e esses é que são os perdedores. <sup>70.</sup> Acaso não lhes chegou a notícia de seus antepassados: o povo de Nuh, de Á'd e de Samud, o povo de Ibrahim, os habitantes de Madyan e as cidades derrubadas? Seus Mensageiros lhes chegaram com evidências. Portanto, Deus não foi injusto para eles, mas foram injustos consigo próprios.

<sup>71.</sup> E os crentes e as crentes são amigos uns dos outros: ordenam o bem, proíbem o mal, são constantes no Saláh, dão o Zakáh e obedecem a Deus e Seu Mensageiro; logo Deus terá misericórdia desses. Certamente, Deus

é Poderoso, Prudente. <sup>72.</sup> Deus prometeu aos crentes e às crentes, Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente, e boas moradas nos Jardins da eternidade; e a satisfação de Deus será maior. Esse é que é o grande êxito.

<sup>73.</sup> Ó Profeta! Esforça-te arduamente contra os descrentes e os hipócritas e sê duro contra eles. A morada deles será o Inferno – que péssimo retorno! <sup>74.</sup> Juram por Deus que nada disseram, enquanto sem dúvida disseram a palavra da descrença, descreram após terem aceite o Isslam e pretenderam o que não conseguiram alcançar. E tentaram vingar-se só porque Deus e Seu Mensageiro os enriqueceram da Sua graça. Portanto, se arrependerem-se será melhor para eles, mas se voltarem, Deus castigá-los-á com um castigo doloroso neste Mundo e no Além; e não haverá para eles qualquer amigo ou socorredor na terra.

<sup>75.</sup> E dentre eles, há quem fez uma promessa a Deus: se nos der da Sua graça, realmente faremos caridade e seremos dentre os virtuosos. <sup>76.</sup> Mas quando lhes deu da Sua graça, tornaram-se avarentos com isso e voltaram, desprezando. <sup>77.</sup> Então, castigou-lhes com hipocrisia em seus corações até o dia que O encontrarão, porque contrariaram o que prometeram a Deus e porque mentiam. <sup>78.</sup> Acaso não sabem que Deus conhece seus segredos e suas conversas secretas, e que Deus é o Conhecedor Absoluto do Oculto?

<sup>79.</sup> Aqueles que difamam os crentes que fazem caridade voluntariamente e gozam dos que nada encontram exceto

seu esforço, Deus gozará deles e haverá para eles um castigo doloroso. <sup>80.</sup> quer peças perdão para eles ou não peças perdão para eles: ainda que peças perdão para eles setenta vezes, Deus jamais os perdoará; isso porque eles não creram em Deus e Seu Mensageiro. E Deus não guia o povo pecador.

<sup>81.</sup> Os que ficaram para trás estavam satisfeitos por ficarem sentados contra vontade do Mensageiro de Deus, detestaram esforçar arduamente com suas riquezas e suas vidas no caminho de Deus e disseram: «Não marcheis no calor». Responde: «O Fogo do Inferno é mais severo em quentura»; se pudessem compreender! <sup>82.</sup> Que riam pouco e chorem muito, como retribuição pelo que adquiriram. <sup>83.</sup> Então, se Deus te fizer regressar a um grupo deles e te pedirem permissão para sair, responde: «Nunca mais saireis comigo e jamais combatereis comigo algum inimigo; certamente vós estáveis satisfeitos por ficardes sentados na primeira vez, então sentai com os que ficaram para trás». <sup>84.</sup> E nunca mais ores para algum deles que morreu e nem pares à sua campa; certamente eles não creram em Deus e Seu Mensageiro e morreram enquanto são pecadores.

<sup>85.</sup> Portanto, que suas riquezas e seus filhos não te impressionem: Deus quer apenas castigá-los com isso neste Mundo e para suas almas saírem enquanto eles são descrentes. <sup>86.</sup> E quando é revelado um capítulo: «Crede em Deus e esforçai-vos arduamente com Seu Mensageiro», os ricos dentre eles pedem-te dispensa e dizem: «Deixa-nos

estar com os que ficam sentados». <sup>87</sup>. Ficam satisfeitos em estar com os que ficam para trás; e seus corações foram selados, portanto eles não percebem. <sup>88</sup>. Mas o Mensageiro e aqueles que creem com ele, esforçam-se arduamente com suas riquezas e suas vidas; e esses terão coisas boas, e esses é que prosperarão. <sup>89</sup>. Deus preparou para eles Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente; esse é o grande êxito.

<sup>90</sup>. E alguns beduínos vieram com desculpas para eles serem dispensados; e aqueles que mentiram contra Deus e Seu Mensageiro ficaram sentados. Logo atingirá um castigo doloroso aos descrentes dentre eles. <sup>91</sup>. Não há censura sobre os fracos, sobre os doentes e nem sobre aqueles que não encontram o que gastar, quando forem sinceros para Deus e Seu Mensageiro. Não há via de censura contra os benfeitores. E Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>92</sup>. E nem sobre aqueles que, quando te vieram pedir para lhes dares um meio de transporte, respondeste: «Não encontro algo sobre o qual vos possa transportar», voltaram enquanto seus olhos transbordavam lágrimas de tristeza por não encontrarem o que gastar. <sup>93</sup>. A via de censura é apenas contra aqueles que te pedem dispensa enquanto são ricos; estão satisfeitos em estar com os que ficam para trás: Deus selou seus corações, portanto eles não sabem.

<sup>94</sup>. Apresentar-vos-ão desculpas quando regressardes a eles. Diz: «Não vos desculpeis, jamais acreditaremos em vós! De facto, Deus tem-nos informado das notícias acerca de vós, e logo Deus e Seu Mensageiro verão vossa



ação, depois sereis retornados ao Conhecedor do oculto e do visível, então vos informará do que praticáveis».

<sup>95.</sup> Quando regressardes a eles, logo vos jurarão por Deus para os deixardes; deixai-os então: certamente eles são imundos. E sua morada será o Inferno, como recompensa pelo que adquiriam. <sup>96.</sup> Juram-vos para vos contentardes com eles; mas se vos contentardes com eles, certamente Deus não se contenta com o povo pecador.

<sup>97.</sup> Os beduínos são os mais fortes na descrença e hipocrisia, e mais propensos a não conhecer os limites que Deus revelou ao Seu Mensageiro. E Deus é Sábio, Prudente. <sup>98.</sup> E dentre os beduínos, há quem toma como multa o que gasta, e espera alguma desgraça a vós. Que a desgraça da maldade esteja sobre eles! E Deus é Ouvinte, Sábio.

<sup>99.</sup> E dentre os beduínos, há quem crê em Deus e no Último Dia e considera o que gasta um meio para obter aproximação a Deus e preces do Mensageiro. Sabei que isso é para eles um meio de aproximação. Logo Deus os introduzirá na Sua misericórdia; certamente Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>100.</sup> E os primeiros que se adiantaram dentre os Muhájirin e os Anssár, e aqueles que os seguiram com sinceridade – Deus está satisfeito com eles e estão satisfeitos com Ele. E preparou-lhes Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente; esse é o grande êxito. <sup>101.</sup> E há hipócritas dentre os beduínos que vos rodeiam e dentre a gente de Madina: são obstinados na hipocrisia; não os

conheces, Nós os conhecemos. Castigá-los-emos duas vezes, depois serão retornados para um castigo enorme.

<sup>102.</sup> E há outros que reconheceram seus pecados, misturaram boas ações com outras más: é provável que Deus os perdoe; certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>103.</sup> Toma de suas riquezas uma caridade através da qual possas limpá-los e purificá-los, e ora por eles; certamente tua prece é fonte de tranquilidade para eles. E Deus é Ouvinte, Sábio. <sup>104.</sup> Acaso não sabem que Deus é Quem aceita o arrependimento de Seus servos e toma as caridades, e que Deus é que é o extremamente Perdoador, o Misericordioso? <sup>105.</sup> E diz: «Continuai praticando, que Deus, Seu Mensageiro e os crentes logo verão vossas ações. E brevemente sereis retornados ao Conhecedor do oculto e do visível, que vos informará do que praticáveis». <sup>106.</sup> E há outros foram retardados até a ordem de Deus: ou os castigará ou lhes aceitará o arrependimento. E Deus é Sábio, Prudente.

<sup>107.</sup> E há aqueles que edificaram um Massjid para prejuízo, descrença e separação entre os crentes, e como lugar de emboscada a favor de quem anteriormente combatera contra Deus e Seu Mensageiro. E realmente jurarão: «Não pretendemos senão o bem», mas Deus testemunha que eles são mentirosos. <sup>108.</sup> Jamais permaneças nele; na realidade, um Massjid fundado desde o primeiro dia sob o temor é mais merecedor de nele permaneceres, onde há homens que gostam de se manter puros. E Deus ama os que se mantêm puros. <sup>109.</sup> Acaso quem fundou seu edifício sob

o temor e satisfação de Deus é melhor, ou quem fundou seu edifício à beira do precipício, prestes a se desmoronar, caindo com ele no Fogo do Inferno? E Deus não guia o povo injusto. <sup>110</sup>. O edifício que eles construíram será sempre uma profunda inquietação em seus corações, até que seus corações se despedacem. E Deus é Sábio, Prudente.

<sup>111</sup>. Certamente, Deus comprou dos crentes as suas vidas e suas riquezas, em troca haverá para eles o Paraíso; combatem no caminho de Deus, matando e sendo mortos. Tal é a promessa verdadeira no Torá, no Evangelho e no Al-Qur'án. E quem é mais cumpridor de sua promessa do que Deus? Portanto, alegrai-vos pelo negócio que tendes transacionado com Ele; e esse é que é o grande êxito. <sup>112</sup>. Os que se arrependem, os que adoram, os que louvam, os que jejuam, os que fazem Rukú, os que se prostram, os que ordenam o bem e proíbem o mal e os que observam os limites de Deus – dá boa-nova aos crentes!

<sup>113</sup>. É inadmissível que o Profeta e os crentes peçam perdão para os politeístas, ainda que sejam parentes, depois de se lhes tornar claro que eles são companheiros do Inferno. <sup>114</sup>. E o pedido de perdão de Ibrahim para seu pai, não foi senão uma promessa que lhe fizera; mas quando se tornou claro para si que seu pai era inimigo de Deus, desassociou-se dele. Certamente Ibrahim era muito sensível, tolerante. <sup>115</sup>. E Deus nunca desvia um povo após tê-lo guiado, sem que lhe tenha esclarecido o que devem evitar. Certamente Deus é Conhecedor de todas as coisas.

<sup>116.</sup> Certamente, a Deus pertence o reino dos céus e da terra, dá vida e dá morte. E não há para vós qualquer protetor ou socorredor além de Deus.

<sup>117.</sup> Sem dúvida, Deus perdoou o Profeta, os Muhájinir e os Anssár, que o seguiram na hora da dificuldade, após os corações de uma parte deles estarem quase a se desviar; depois aceitou-lhes o arrependimento. Certamente Ele lhes é Afetuoso, Misericordioso. <sup>118.</sup> E os três, aqueles tinham sido diferidos, tal que a terra, vasta que é, pareceu-lhes estreita, suas almas tornaram-se-lhes estreitas e convenceram-se que não havia refúgio contra Deus senão n'Ele; depois aceitou-lhes o arrependimento para que voltassem. Certamente Deus é o extremamente Perdoador, o Misericordioso.

<sup>119.</sup> Ó crentes! Temei a Deus e permanecei com os verazes. <sup>120.</sup> Não é apropriado para os habitantes de Madina e os beduínos que os rodeiam, ficarem para trás do Mensageiro de Deus e nem preferirem suas próprias vidas à vida dele. Isto porque não lhes afligirá a sede, nem o cansaço e nem a fome no caminho de Deus, não darão passo algum irritando os descrentes e nem adquirirão algo do inimigo sem que isso lhes seja registado como uma boa ação. Certamente Deus não invalida a recompensa dos benfeitores. <sup>121.</sup> E não gastarão algo pequeno ou grande, e nem atravessarão vale algum sem que lhes seja registado, para Deus lhes retribuir com algo melhor do que praticavam.

<sup>122.</sup> E não devem os crentes sair todos em simultâneo.

Porquê não sai de cada grupo deles, uma fação para aprofundar o conhecimento da religião e para advertir seu povo quando regressar a eles, a fim de que eles possam acautelarem-se?

<sup>123.</sup> Ó crentes! Combatei os descrentes que estão próximos de vós, e que sintam dureza em vós. E sabeis que Deus está com os tementes. <sup>124.</sup> E sempre que um capítulo é revelado, dentre eles há quem diz: «A quem de vós isso aumentou na fé»? Mas quanto aos crentes, aumentai na fé e enchem-se de alegria. <sup>125.</sup> E quanto àqueles em cujos corações há uma doença aumenta-lhes sujidade sobre sua sujidade e morrem enquanto eles são descrentes. <sup>126.</sup> Acaso não veem que eles são testados uma ou duas vezes em cada ano? Mas não se arrependem e nem tiram lição. <sup>127.</sup> E sempre que um capítulo é revelado, olham-se uns para os outros: «Porventura há alguém que vos vê»? Depois afastam-se. Deus desviou seus corações, porque eles são um povo que não compreende.

<sup>128.</sup> Sem dúvida chegou-vos um Mensageiro dentre vós próprios; entristeceu-lhe o vosso sofrimento, anseia pelo vosso bem-estar, é afetuoso, misericordioso com os crentes. <sup>129.</sup> Mas se voltarem, então diz: Deus me é suficiente, não há divindade exceto Ele; somente n'Ele confio e Ele é o Senhor do Grande Trono».

## Capítulo 10: Yunuss

## Jonas

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> *Alif Lám Rá.*

Estes são versículos do Livro prudente. <sup>2.</sup> Acaso é estranho para as pessoas, que revelamos a um homem dentre eles: «Adverte às pessoas e dá boa-nova aos crentes, de que terão uma posição excelente perante seu Senhor»? os descrentes dizem: «Certamente este é um mágico declarado»!

<sup>3.</sup> Certamente vosso Senhor é Deus – Quem criou os céus e a terra em seis dias, depois posicionou-se no Trono – dirige todos assuntos. Não há qualquer intercessor senão após Sua permissão. Esse é Deus, vosso Senhor; portanto adorai a Ele. Acaso não compreendeis? <sup>4.</sup> Para Ele é o retorno de todos vós; a promessa de Deus é verdadeira. Certamente Ele origina a criação, depois repeti-la-á para retribuir com justiça aqueles que creem e praticam atos virtuosos. E os descrentes terão água fervente como bebida e um castigo doloroso por não terem crido.

<sup>5.</sup> É Ele Quem fez o Sol que ilumina e a Lua que brilha, e determinou-lhe fases para puderdes saber o número de anos e o cálculo. Deus não criou isso senão por uma razão válida; explica detalhadamente os versículos para um povo que sabe. <sup>6.</sup> Certamente, na alternância da noite e do dia e no que Deus criou nos céus e na terra, há Sinais para um

povo que teme. <sup>7</sup>. Certamente, aqueles que não esperam o encontro Connosco, estão satisfeitos com a vida mundana e tranquilos com ela, e aqueles que são negligentes acerca de Nossos versículos, <sup>8</sup>. A morada desses será o Fogo, pelo que adquiriam. <sup>9</sup>. Certamente, aqueles que creem e praticam atos virtuosos, seu Senhor guiá-los-á pela sua fé; abaixo deles correrão rios, nos Jardins da Delícia; <sup>10</sup>. Onde sua invocação será: «Glorificado sejas Tu, ó Deus!» e onde sua saudação será: «Salám!»; e o final de sua prece será: «Todo louvor é para Deus, Senhor dos Mundos»!

<sup>11</sup>. E se Deus apressasse para as pessoas o mal tal como apressam o bem para elas, realmente teria expirado para elas o seu termo. Mas deixamos aqueles que não esperam o encontro Connosco, vagueando cegamente em sua rebeldia. <sup>12</sup>. E quando uma aflição toca o Homem, invoca-Nos sobre seu flanco, sentado ou de pé; mas quando afastamos dele a sua aflição, passa como se nunca Nos tivesse invocado pela aflição que o tocou. Assim foi embelezado aos transgressores o que praticavam.

<sup>13</sup>. E já destruímos gerações anteriores a vós quando eram injustos; e seus Mensageiros vieram-lhes com evidências, mas não creram; assim retribuímos o povo criminoso. <sup>14</sup>. Depois, fizemos-vos califas na terra após eles, para ver como atuaríeis.

<sup>15</sup>. E quando Nossos versículos claros lhes são recitados, aqueles que não esperam o encontro Connosco dizem: «Apresenta-nos um Al-Qur'án diferente deste ou altera-o». Responde: «Não cabe a mim alterá-lo por

iniciativa própria; não sigo senão o que me é revelado. Certamente eu receio o castigo de um grande Dia, se desobedecer ao meu Senhor». <sup>16</sup>. Diz: «Se Deus quisesse, não o recitaria para vós e nem vo-lo teria dado a conhecer. De facto, vivi entre vós grande parte da vida antes disso; acaso não raciocinais»? <sup>17</sup>. Mas quem é mais injusto do que aquele que inventa mentira contra Deus ou rejeita Seus versículos? Certamente os criminosos não prosperarão.

<sup>18</sup>. E adoram em vez de Deus o que não lhes pode prejudicar e nem lhes beneficiar, e dizem: «Estes são nossos intercessores perante Deus». Diz: «Acaso pretendeis informar a Deus de algo que não conheça nos céus ou na terra»? Glorificado e exaltado seja Ele acima do que associam! <sup>19</sup>. E todas as pessoas não eram senão uma única nação, mas dividiram-se. E se não fosse por uma palavra antecipada de teu Senhor, realmente entre eles teria sido decidido acerca daquilo em que divergem.

<sup>20</sup>. E perguntam: «Porquê não lhe foi enviado um Sinal do seu Senhor»? Responde: «O Oculto pertence apenas a Deus! Então aguardai, que eu estou convosco entre os que aguardam». <sup>21</sup>. E quando fazemos provar às pessoas alguma misericórdia após uma aflição lhes ter tocado, eilas conspirando contra Nossos versículos. Diz: «Deus é mais Ágil a implementar planos». Certamente, Nossos mensageiros registam o que conspirais.

<sup>22</sup>. É Ele Quem vos faz percorrer pela terra e mar, até que quando estais em barcos e navegam com eles através do vento favorável e ficam felizes por isso, lhe vem um vento



violento e lhe chegam as ondas de todos lados, e pensam que eles estão cercados com isso imploram a Deus com sincera devoção a Ele: «Se nos salvares desta, realmente seremos dentre os gratos». <sup>23</sup>. Mas quando os salva, ei-los rebelando sem razão na terra. Ó gente! vossa rebeldia é apenas contra vós próprios; gozai a vida mundana, depois para Nós será vosso retorno, então vos informaremos do que praticáveis.

<sup>24</sup>. Certamente, o exemplo da vida mundana é semelhante à água que fazemos descer do céu, a qual é absorvida pelas plantas da terra, de que se alimentam as pessoas e os rebanhos; até que quando a terra toma seus adornos e se embeleza e seus donos pensam que têm todo poder sobre ela, Nossa ordem lhes chega de noite ou de dia e tornamo-la ceifada como se nada tivesse existido no dia anterior. Assim explicamos detalhadamente os versículos para um povo que reflete.

<sup>25</sup>. E Deus chama-vos para a morada da paz e guia a quem quer para o caminho reto. <sup>26</sup>. Para aqueles que são benfeitores, haverá a mais bela recompensa e algo mais. Nem a escuridão cobrirá seus rostos e nem alguma humilhação. Esses serão os companheiros do Paraíso, em que permanecerão eternamente. <sup>27</sup>. E aqueles que adquirem maldades, terão retribuição equivalente a essa maldade e a humilhação os cobrirá. Não terão protetor algum contra Deus. Parecerá que seus rostos foram cobertos por um pedaço de noite extremamente escura. Esses serão os companheiros do Fogo, em que permanecerão eternamente.

28. E o Dia em que os reunirmos a todos, depois diremos àqueles que atribuíam associados: «Permaneeci em vossos lugares, vós e vossos associados»! Então, criaremos separação entre eles. E seus “associados” dirão: «Não era a nós que adoráveis; 29. Portanto, basta Deus como testemunha entre nós e vós; certamente estávamos desatentos acerca da vossa adoração». 30. Aí cada alma analisará o que fizera anteriormente, e serão retornados a Deus, seu verdadeiro Senhor; e desaparecerá deles tudo que inventavam.

31. Pergunta: «Quem vos provê do céu e da terra? Ou Quem controla os ouvidos e as vistas? E quem faz surgir o vivo do morto e faz surgir o morto do vivo? E quem dirige todos os assuntos? Logo responderão: «Deus»! Diz então: «Acaso não temeis»? 32. Portanto, esse é Deus, vosso verdadeiro Senhor. Mas que há fora da verdade senão o desvio? Como então sois afastados? 33. Assim se cumpriu a palavra de teu Senhor acerca dos pecadores, de que eles não crerão.

34. Pergunta: «Há porventura algum “associado” vosso que possa originar a criação, depois a repetir»? Diz: «É Deus que origina a criação, depois a repete». Como então sois enganados? 35. Pergunta: «Há porventura algum “associado” vosso que possa guiar à verdade»? Diz: «É Deus que guia para a verdade». Acaso Quem guia à verdade é mais merecedor de ser seguido ou quem não se guia a não ser que seja guiado? Que tendes vós! Como julgais? 36. E a maioria deles não segue senão conjecturas;

certamente, a conjectura de nada serve contra a verdade. Certamente Deus é Conhecedor do que fazem.

<sup>37</sup>. E não é possível que este Al-Qur'án tenha sido produzido por outro em vez de Deus; pelo contrário, é a confirmação das que o precederam e uma explicação detalhada dos Livros; não há dúvida acerca dele, é da parte do Senhor dos Mundos. <sup>38</sup>. Ou dizem: «inventou-o»? Responde: «Trazei então um capítulo semelhante ao dele e convocai quem puderdes além de Deus, se sois verazes!» <sup>39</sup>. Não, mas rejeitaram aquilo que seu conhecimento não podia abranger, e ainda nem lhes tinha chegado a interpretação disso; do mesmo modo, os seus antepassados rejeitaram. Portanto, vê qual foi o fim dos injustos!

<sup>40</sup>. E entre eles há quem acredita nisso, e entre eles há quem não acredita nisso. E teu Senhor bem conhece os desordeiros. <sup>41</sup>. E se te rejeitarem, então diz: «Para mim as minhas ações e para vós as vossas ações; vós sois livres daquilo que pratico e eu sou livre daquilo que praticais». <sup>42</sup>. E entre eles há quem te escuta; acaso podes tu fazer ouvir os surdos, enquanto não compreendem? <sup>43</sup>. E entre eles há quem te olha; acaso podes tu guiar os cegos, enquanto não veem? <sup>44</sup>. Certamente, Deus não comete injustiça alguma com as pessoas, mas as pessoas são injustas consigo próprias.

<sup>45</sup>. E o Dia em que os reunirá, parecerá que não permaneceram senão um momento do dia; eles reconhecer-se-ão entre si. Sem dúvida, serão perdedores aqueles que rejeitaram o encontro com Deus e não foram guiados.

46. Quer te mostremos algo que lhes prometemos ou te façamos morrer para Nós será o retorno deles. Aliás, Deus é Testemunha do que praticam.

47. E a cada comunidade um Mensageiro; portanto, quando seu Mensageiro chega será julgado entre eles com toda justiça, e eles não serão injustiçados.

48. E perguntam: «Quando será esta promessa, se sois verazes»? 49. Responde: «Não tenho poder de prejudicar ou beneficiar a mim próprio, além do que Deus quiser». Para cada povo há um termo; quando seu termo chegar, não poderão atrasar e nem adiantar um instante.

50. Pergunta: «Informai-me! Se o Seu castigo vos chegar de noite ou de dia, que parte disso desejam os criminosos apressar»? 51. Acaso só acreditareis nisso quando tal cair? agora! Enquanto já o apressáveis? 52. Então, será dito aos injustos: «Provai o castigo da eternidade! Não sereis retribuídos senão pelo que adquiríeis».

53. E pedem-te que os informes: «Acaso isso é verdade»? Diz: «Sim! Por meu Senhor, certamente isso é verdade, e vós não podereis escapar». 54. E se cada alma que foi injusta possuísse tudo que há na terra, realmente dá-lo-ia para se resgatar; e esconderão a lamentação quando virem o castigo. E será julgado entre eles com justiça, e eles não serão injustiçados. 55. Sabei que pertence a Deus tudo que há nos céus e na terra; sabei que a promessa de Deus é verdadeira, mas a maioria deles não sabe. 56. Ele dá vida e dá morte, e para Ele sereis retornados.

57. Ó gente! Já vos chegou uma exortação de vosso Senhor

e uma cura para o que há nos peitos, e uma orientação e misericórdia para os crentes. <sup>58</sup>. Diz: «pela graça de Deus e pela Sua misericórdia – que ficassem contentes acerca disso»; isso é melhor do que o que acumulam. <sup>59</sup>. Diz: «Acaso reparais na provisão que Deus faz descer para vós, da qual tornais ilícita e lícita»? Pergunta: «Acaso é Deus que vos permitiu ou inventais mentiras contra Deus»? <sup>60</sup>. E o que pensam no Dia da Ressurreição, aqueles que inventam mentiras contra Deus? Certamente Deus é o Senhor da graça para as pessoas, mas a maioria delas não agradece.

<sup>61</sup>. E não há ocupação alguma em que estejas ou qualquer parte do Al-Qur’án que estejas recitando, e nem praticais ação alguma, sem que sejamos testemunhas sobre vós quando nisso estiverdes ocupados. E nada escapa de teu Senhor, do peso dum átomo – seja na terra ou nos céus, ou seja menor do que isso ou maior – sem que esteja num Livro evidente. <sup>62</sup>. Sabei que os amigos de Deus, não haverá medo para eles e nem se entristecerão; <sup>63</sup>. Os que creem e são tementes, <sup>64</sup>. Para eles há boas-novas na vida mundana e no Além. Não há mudança alguma nas palavras de Deus. Esse é que é o grande êxito. <sup>65</sup>. E que não te entristeça o que eles proferem: certamente todo poder pertence a Deus; Ele é o Ouvinte, o Sábio. <sup>66</sup>. Sabei que pertencem a Deus todos que estão nos céus e todos que estão na terra. E aqueles que invocam além de Deus, não seguem os associados; seguem apenas conjeturas e eles não fazem mais do que mentir. <sup>67</sup>. É Ele Quem vos fez a noite para nela puderdes

descansar e o dia uma fonte de claridade; certamente nisso há Sinais para um povo que ouve.

<sup>68</sup>. Dizem: «Deus tomou um filho». Glorificado seja Ele! Ele é o Autossuficiente; pertence-Lhe tudo que há nos céus e tudo que há na terra. Não tendes prova alguma disso; acaso dizeis acerca de Deus o que não sabeis?

<sup>69</sup>. Diz: «Certamente, aqueles que inventam mentiras acerca de Deus, não prosperarão». <sup>70</sup>. Desfrutarão neste Mundo, depois para Nós será o retorno deles, então far-lhes-emos provar o castigo severo porque descriam.

<sup>71</sup>. E recita-lhes a história de Nuh, quando disse ao seu povo: «Ó meu povo! Se vos é insuportável a minha permanência e a minha contínua exortação com os versículos de Deus, então em Deus confio; portanto, decidi-vos sobre vosso plano e vossos associados, então que nada do vosso plano esteja oculto para vós, depois executai-o contra mim e não me proteleis; <sup>72</sup>. Mas se voltardes, então não vos peço qualquer recompensa: minha recompensa não virá senão de Deus; e foi-me ordenado que fosse um dos muçulmanos». <sup>73</sup>. Porém rejeitaram-no, então salvámos a ele e quem estava com ele no barco, designamo-los califas e afogamos aqueles que rejeitaram os Nossos versículos. Portanto, vê qual foi o fim dos que foram admoestados.

<sup>74</sup>. Depois, enviamos após ele Mensageiros aos seus povos, que lhes apresentaram as evidências, mas não acreditaram naquilo que haviam rejeitado anteriormente; assim selamos os corações dos transgressores.

<sup>75</sup>. Depois, enviamos após eles Mussa e Hárun com os

Nossos Sinais ao Faraó e seus chefes, mas foram arrogantes e eram um povo criminoso.<sup>76</sup> Então, quando lhes chegou a verdade da Nossa parte, disseram: «Certamente isto é magia clara»!<sup>77</sup> Mussa disse: «Acaso dizeis acerca da verdade quando vos chega: “isto é magia”, enquanto os mágicos nunca prosperam»?<sup>78</sup> Disseram: «Acaso viestes a nós para nos desviar daquilo no qual encontramos nossos pais e ser para vós a grandeza desta terra? E nós nunca acreditaremos em vós».

<sup>79</sup>. E Faraó disse: «Trazei-me todos os mágicos sábios».  
<sup>80</sup>. Então, quando chegaram os mágicos, Mussa disse-lhes: «Lançai o que vós tendes para lançar»!<sup>81</sup>. E quando atiraram, Mussa disse: «Aquilo que apresentastes é magia, certamente Deus mostrará isso. Certamente Deus não corrige a obra dos desordeiros; <sup>82</sup>. E Deus faz prevalecer a verdade através de Suas palavras, ainda que os criminosos o detestem».

<sup>83</sup>. Mas ninguém acreditou em Mussa, exceto alguns jovens de seu povo, por recearem que Faraó e seus chefes os maltratassem. E certamente Faraó era um tirano na terra; e ele era dentre os transgressores.<sup>84</sup> E Mussa disse: «Ó meu povo! Se credes em Deus, confiai somente n’Ele se sois muçulmanos».<sup>85</sup> Então responderam: «Somente em Deus confiamos. Senhor nosso! Não nos faça perseguição para o povo injusto; <sup>86</sup>. E pela Tua misericórdia, salva-nos do povo descrente».

<sup>87</sup>. E revelamos a Mussa e seu irmão: «Preparai algumas casas para vosso povo no Egito, transformai vossas casas

em locais de adoração e sede constantes no Saláh; e dá boas-novas aos crentes». <sup>88</sup>. E Mussa disse: «Senhor nosso! Certamente Tu deste ao Faraó e seus chefes, pompa e riquezas na vida mundana, Senhor nosso, para poderem desviar do Teu caminho; Senhor nosso! Faz desaparecer suas riquezas e endurece seus corações para que não creiam até verem o castigo doloroso».

<sup>89</sup>. respondeu: «Vossa invocação já foi aceite; portanto, sede firmes e não sigais o caminho daqueles que não sabem».

<sup>90</sup>. E fizemos os Filhos de Israel atravessar o mar; então, Faraó e suas tropas os perseguiram por rebeldia e inimizade, até que quando estava prestes a se afogar, disse: «Creio que não há divindade exceto Aquele em Quem os Filhos de Israel creem, e eu sou dentre os submissos».

<sup>91</sup>. agora? Enquanto já antes desobedeceste e eras dentre os desordeiros! <sup>92</sup>. Portanto, hoje preservaremos teu corpo para que sejas um sinal para quem virá depois de ti. E certamente, muitas pessoas negligenciam os Nossos Sinais.

<sup>93</sup>. E de facto, demos aos Filhos de Israel um lugar decente e provemo-los de coisas puras; e não divergiram até que lhes chegou o conhecimento. Certamente teu Senhor julgará entre eles no Dia da Ressurreição, acerca daquilo em que divergiam.

<sup>94</sup>. Porém, se estás em dúvida acerca do que te revelamos, consulta então aqueles que leram o Livro antes de ti. De facto, chegou-te a verdade de teu Senhor; portanto, nunca



sejas dentre os que duvidam. <sup>95</sup>. E não sejas de modo algum, dos que rejeitam os versículos de Deus, pois serias dentre os perdedores.

<sup>96</sup>. Certamente, aqueles contra quem se cumpriu a palavra de teu Senhor, não crerão; <sup>97</sup>. Ainda que lhes venham todos os Sinais, até que vejam o castigo doloroso. <sup>98</sup>. Mas não houve cidade alguma, que creu e sua fé a beneficiou, exceto o povo de Yunuss: quando creram, afastamos deles o castigo da humilhação na vida mundana e fizemo-los desfrutar por algum tempo.

<sup>99</sup>. E se teu Senhor quisesse, realmente os que estão na terra creriam, todos eles juntos. Acaso podes tu forçar as pessoas até que sejam crentes? <sup>100</sup>. E ninguém pode crer exceto com permissão de Deus; e coloca a imundície sobre aqueles que não compreendem.

<sup>101</sup>. Diz: «Olhai tudo que há nos céus e na terra», mas os Sinais e as admoestações não beneficiam a um povo que não crê. <sup>102</sup>. Porventura aguardam senão os dias semelhantes aos daqueles que passaram antes deles? Diz: «Então aguardai, que eu estou convosco entre os que aguardam». <sup>103</sup>. Depois, salvaremos Nossos Mensageiros e os crentes; assim é Nosso dever salvar os crentes.

<sup>104</sup>. Diz: «Ó gente! Se estais em dúvida acerca da minha religião, então não adoro aqueles que adorais além de Deus, mas adoro a Deus, Aquele que vos dará a morte. E foi-me ordenado que fosse um dos crentes». <sup>105</sup>. E: «Direciona teu rosto puramente dedicado à religião, e não sejas de modo algum, dentre os politeístas, <sup>106</sup>. E não invoques além de

Deus, o que não te pode beneficiar e nem te prejudicar: se fizeres, eis que tu serás dentre os injustos». <sup>107</sup>. E se Deus te tocar com uma aflição, ninguém a poderá remover senão Ele; e se te desejar algum bem, ninguém poderá impedir a Sua graça. Agracia a quem quer dos Seus servos; e Ele é o Perdoador, o Misericordioso.

<sup>108</sup>. Diz: «Ó gente! Já vos chegou a verdade do vosso Senhor. Portanto, quem segue a orientação, apenas segue para si próprio; e quem se desvia, apenas se desvia para si próprio. E eu não sou para vós um guardião». <sup>109</sup>. E segue o que te foi revelado e sê paciente até que Deus faça o julgamento; e Ele é o Melhor dos juízes.

### Capítulo 11: Hud

.....

## Hud

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. *Alif Lám Rá.*

Um Livro cujos versículos foram consolidados, depois explicados detalhadamente – da parte do Prudente, Informado. <sup>2</sup>. que não adoreis exceto a Deus. Certamente eu sou para vós um admoestador e dador de boas-novas da Sua parte. <sup>3</sup>. E pedi perdão ao vosso Senhor, depois voltai-vos arrependidos a Ele: far-vos-á desfrutar um bom gozo por um termo fixado e concederá Sua graça a todo digno de graça. Mas se voltardes, então certamente eu receio

para vós o castigo de um grande Dia. <sup>4</sup> Para Deus será vosso retorno, e Ele é Poderoso sobre todas as coisas.

<sup>5</sup> Sabei que eles dobram seus peitos para se esconder d'Ele; sabei que quando se cobrem com suas roupas, sabe o que ocultam e o que revelam. Certamente Ele é Conhecedor do que há nos peitos. <sup>6</sup> E na terra não há animal algum cuja provisão não dependa de Deus – (Ele) conhece sua morada e seu local de repouso. Tudo está num Livro claro.

<sup>7</sup> E é Ele Quem criou os céus e a terra em seis dias – enquanto Seu Trono estava sobre a água – para testar quem de vós é melhor nas ações. E se lhes disseres: «Certamente vós sereis ressuscitados após a morte!», os descrentes realmente dirão: «Isto não é senão pura magia!» <sup>8</sup> E se lhes adiarmos o castigo por um tempo determinado, realmente dirão: «O que Lhe impede»? Sabei que o Dia em que lhes vier, ninguém o afastará deles e cercar-lhes-á aquilo de que escarneciam.

<sup>9</sup> E se fizermos provar ao Homem uma misericórdia de Nossa parte, depois a arrancarmos dele, certamente ele ficará todo desesperançado, completamente ingrato.

<sup>10</sup> Mas se lhe fizermos provar favores após a adversidade o ter tocado, realmente dirá: «Os maus tempos foram-se de mim»; certamente ele fica alegre, vaidoso; <sup>11</sup> Exceto aqueles que são pacientes e praticam atos virtuosos: para esses haverá perdão e uma grande recompensa.

<sup>12</sup> É possível que tu deixes algo do que te foi revelado e teu peito fique angustiado por isso, que digam: «Porque

não lhe foi enviado um tesouro ou não veio com ele um anjo»? Tu és apenas um admoestador, e Deus é Guardião de todas as coisas. <sup>13</sup>. Ou digam: «inventou-o»? Responde: «Apresentai então dez capítulos semelhantes a estes inventados por vós, e convocai quem puderdes além de Deus, se sois verazes». <sup>14</sup>. Se não vos responderem, então sabeis que isso foi revelado com o conhecimento de Deus e que não há divindade exceto Ele. Portanto, sede vós submissos.

<sup>15</sup>. Quem preferir a vida mundana e seus adornos, nela dar-lhes-emos por completo de suas ações e nisso eles não serão defraudados. <sup>16</sup>. Esses são aqueles que nada terão no Além senão o Fogo; e se tornou nulo o que tiverem feito nele e inválido tudo que tiverem praticado.

<sup>17</sup>. Acaso quem se baseia numa evidência da parte de seu Senhor, que é seguida por uma testemunha enviada por Ele e que foi precedida pelo Livro de Mussa como guia e misericórdia? Esses creem nele. E quem o recusa dentre os vários grupos, o Fogo será sua morada prometida. Portanto, não estejas em dúvida acerca disso, porque isso é a verdade do teu Senhor, mas a maioria das pessoas não crê.

<sup>18</sup>. E quem é mais injusto do que aquele que inventa mentiras acerca de Deus? Esses serão apresentados perante seu Senhor e as testemunhas dirão: «Estes são os que mentiam acerca de seu Senhor». Sabeis que a maldição de Deus está sobre os injustos, <sup>19</sup>. Aqueles que impedem do caminho de Deus e procuram tortuosidade nele; e são

eles que não acreditam no Além. <sup>20</sup>. Esses jamais poderão escapar na terra e nem terão protetores além de Deus; o castigo ser-lhes-á duplicado; não conseguiram ouvir e nem viam. <sup>21</sup>. Esses são aqueles que arruinaram a si próprios, e desapareceu deles tudo que inventavam. <sup>22</sup>. Não há dúvida que eles é que serão os maiores perdedores no Além.

<sup>23</sup>. Certamente, aqueles que creem, praticam atos virtuosos e se humilham perante seu Senhor, esses serão os companheiros do Paraíso, onde eles permanecerão eternamente. <sup>24</sup>. O exemplo dos dois grupos é como o cego e o surdo e quem vê e ouve: porventura podem ambos ser iguais em comparação? Acaso não refletis?

<sup>25</sup>. E de facto, enviamos Nuh ao seu povo: «Certamente eu sou para vós um claro admoestador; <sup>26</sup>. Para que não adoreis senão a Deus; certamente eu receio para vós o castigo de um Dia doloroso». <sup>27</sup>. Mas os chefes entre os descrentes de seu povo disseram: «Não te vemos senão como um humano como nós e não vemos a te seguir senão aqueles dentre nós que são os mais baixos irracionais; e não vemos em vós qualquer mérito sobre nós: aliás, consideramos-vos mentirosos».

<sup>28</sup>. Disse: «Ó meu povo! Informai-me: se estou baseado numa evidência da parte de meu Senhor – e deu-me uma misericórdia de Sua parte que está oculta à vossa visão, acaso vos obrigaremos a aceitá-la enquanto vós a detestais? <sup>29</sup>. E ó meu povo! Não vos peço por isso riqueza alguma: minha recompensa não está senão com Deus. E eu jamais expulsarei os crentes: certamente eles encontrarão seu

Senhor; mas eu vos vejo como um povo que é ignorante.  
<sup>30.</sup> E ó meu povo! Quem me socorrerá contra Deus, se eu os expulsar? Acaso não refletis? <sup>31.</sup> E não vos digo que possuo os tesouros de Deus ou que conheço o Oculto, e não digo que eu sou anjo nem digo acerca daqueles que vossos olhos desprezam, de que Deus jamais lhes dará algum bem: Deus bem conhece o que há nos seus íntimos. Certamente, eu seria dentre os injustos.

<sup>32.</sup> Disseram: «Ó Nuh! Já discutiste connosco, prolongando demasiado a nossa disputa; traz-nos então o que nos prometes, se és dentre os verazes». <sup>33.</sup> Respondeu: «Deus apenas o trará se quiser, e vós não podereis escapar; <sup>34.</sup> E meu conselho não vos beneficiará mesmo que vos queira aconselhar, se Deus vos quiser desviar: Ele é vosso Senhor e a Ele sereis retornados».

<sup>35.</sup> Ou dizem: «inventou-o!» Responde: «Se o inventei, então contra mim serão os meus pecados, e eu sou livre daquilo que cometeis».

<sup>36.</sup> E foi revelado a Nuh: «Ninguém mais do teu povo crerá, exceto quem já seja crente; portanto, não te entristeças pelo que fazem. <sup>37.</sup> E constrói a Arca sob Nossos Olhos e Nossa revelação, e não Me fales mais acerca dos injustos: certamente eles serão afogados». <sup>38.</sup> E começou a construir a Arca; e cada vez que os chefes dentre seu povo passavam por ele, gozavam com ele. respondia: «Se gozais connosco, certamente nós gozaremos convosco como gozais connosco. <sup>39.</sup> Brevemente sabereis a quem

virá um castigo que o humilhará, e sobre quem cairá um castigo permanente».

<sup>40</sup>. Até que quando veio Nossa ordem e o forno transbordou, dissemos: «Carrega nela um casal de cada espécie e a tua família – exceto aqueles contra quem o decreto já tenha sido pronunciado – e aquele que creu». E não creram com ele senão poucos. <sup>41</sup>. E disse: «Embarcai nela! Em nome de Deus será sua navegação e sua ancoragem; certamente meu Senhor é Perdoador, Misericordioso». <sup>42</sup>. E ela navegava com eles nas ondas como montanhas, e Nuh chamou seu filho que estava num local isolado: «Ó meu filho! Embarca connosco e não fiques com os descrentes». <sup>43</sup>. respondeu: «Refugiar-me-ei para uma montanha, que me salvará da água». disse: «Hoje não há salvação contra a ordem de Deus, exceto para quem for misericordioso». E as ondas tornaram-se barreira entre ambos, ficando entre os afogados. <sup>44</sup>. E foi dito: «Ó terra! Engole tua água» e «Ó céu! Para»; e a água foi absorvida, a ordem foi cumprida e se estabeleceu sobre Al-Judiy. E foi dito: «Que seja afastado o povo injusto!»

<sup>45</sup>. E Nuh invocou seu Senhor dizendo: «Senhor meu! Na verdade, meu filho é da minha família, e certamente Tua promessa é verdadeira e Tu és o mais justo dos juízes». <sup>46</sup>. (Deus) respondeu: «Ó Nuh! Certamente ele não é da tua família, porque é de uma conduta não reta; portanto, não Me peças aquilo acerca do qual não tens conhecimento! Certamente Eu aconselho-te que não sejas dentre os ignorantes». <sup>47</sup>. disse: «Senhor meu! Certamente

eu refugio-me em Ti por pedir-Te aquilo acerca do qual não tenho conhecimento; e se não me perdoares e não fores misericordioso comigo, serei dentre os perdedores».

<sup>48.</sup> Foi dito: «Ó Nuh! Desce com paz da Nossa parte e bênçãos sobre ti e sobre as nações que estão contigo. E haverá nações às quais faremos desfrutar, depois tocá-las-á um castigo doloroso da Nossa parte». <sup>49.</sup> Tais são algumas informações do Oculto que te revelamos: tu não as conhecias antes disto e nem teu povo. Portanto sê paciente, porque o fim é para os tementes.

<sup>50.</sup> E ao Á'd, seu irmão Hud; disse: «Ó meu povo! Adorai somente a Deus, não há para vós qualquer divindade além d'Ele; certamente vós não fazeis mais do que inventar mentiras. <sup>51.</sup> Ó meu povo! Não vos peço por isso recompensa alguma: minha recompensa não está senão com Aquele que me criou. Acaso não refletis? <sup>52.</sup> E ó meu povo! Pedi perdão a vosso Senhor, depois voltai-vos arrependidos para Ele: enviar-vos-á a chuva abundante e aumentar-vos-á força à vossa força; e não volteis como criminosos».

<sup>53.</sup> Responderam: «Ó Hud! Não nos trouxeste evidência alguma e nós jamais abandonaremos nossas divindades por tua palavra! E nós não acreditaremos em ti. <sup>54.</sup> Apenas temos a dizer que alguma de nossas divindades te afligiram com um mal». disse: «Certamente eu ponho Deus por testemunha, e testemunhai que eu sou livre daquilo que associais, <sup>55.</sup> além d'Ele. Portanto, conspirai todos contra mim, depois não me deis trégua. <sup>56.</sup> Certamente



eu confio em Deus, meu Senhor e vosso Senhor. Não há animal algum que Ele não tenha agarrado pelo seu topete. Certamente meu Senhor baseia-se no caminho reto.

<sup>57</sup>. Mas se voltardes já vos transmiti aquilo com que fui enviado para vós; e meu Senhor colocará outro povo em vosso lugar, e em nada O prejudicareis. Certamente meu Senhor é Guardião de todas as coisas». <sup>58</sup>. E quando chegou Nossa ordem, salvamos Hud e aqueles que creram com ele, por misericórdia da Nossa parte, e salvamo-los de um castigo duro. <sup>59</sup>. E tal era o Á'd: rejeitaram os Sinais do seu Senhor, desobedeceram aos Mensageiros d'Ele e seguiram ordens de todo tirano teimoso. <sup>60</sup>. E foram perseguidos por uma maldição neste Mundo e no Dia da Ressurreição; sabeis que o Á'd recusou seu Senhor. Que Á'd, o povo de Hud, seja afastado!

<sup>61</sup>. E ao Samud, seu irmão Sálíh; disse: «Ó meu povo! Adorai somente a Deus, não há para vós qualquer divindade além d'Ele; Ele criou-vos da terra e fez-vos habitar nela; portanto, pedi perdão a Ele, depois voltai arrependidos para Ele. Certamente meu Senhor está próximo, é rápido a atender». <sup>62</sup>. Disseram: «Ó Sálíh! De facto, tínhamos grandes esperanças em ti antes disto; acaso nos impedes de adorar o que nossos pais adoravam? E certamente nós estamos em sérias dúvidas acerca daquilo para o qual nos chamas!»! <sup>63</sup>. Respondeu: «Ó meu povo! Informai-me: se estou baseado numa evidência da parte de meu Senhor – e deu-me de Sua parte uma misericórdia, quem então me

socorrerá contra Deus, se Lhe desobedecer? Mas não me aumentareis senão perdição.

<sup>64.</sup> E ó meu povo! Esta é a camela de Deus, um Sinal para vós: deixai-a comer na terra de Deus e não a toqueis com maldade, pois vos atingirá um castigo próximo».

<sup>65.</sup> Mas mataram-na, então disse: «Gozai em vossas casas por três dias; isto é uma promessa que não é falsa».

<sup>66.</sup> Então, quando chegou Nossa ordem, salvamos Sálih e aqueles que creram com ele, por misericórdia da Nossa parte, e da humilhação desse dia. Certamente teu Senhor é que é o Forte, o Poderoso. <sup>67.</sup> E o Grito terrível atingiu os injustos, amanhecendo nas suas casas mortos, <sup>68.</sup> Como se nunca tivessem morado nelas. Sabei que Samud rejeitou seu Senhor. Que Samud seja afastado!

<sup>69.</sup> E de facto, Nossos enviados vieram com boa-nova a Ibrahim, disseram: «Salám!»! Respondeu: «Salám!» e não tardou em trazer um vitelo assado. <sup>70.</sup> Mas quando viu que mãos deles não se estendem para isso, estranhou-os e sentiu algum medo deles. Disseram: «Não tenhas medo! Certamente nós fomos enviados para o povo de Lut».

<sup>71.</sup> E sua esposa, estando de pé pôs-se a rir; então, demos-lhe a boa-nova de Iss'háq, e depois de Iss'háq, Yáqub.

<sup>72.</sup> Disse: «Ai de mim! Acaso darei à luz enquanto sou idosa e este meu marido é velho? Certamente isto é mesmo algo admirável!»! <sup>73.</sup> Responderam: «Acaso te admiras com a ordem de Deus? Que a misericórdia de Deus e Suas bênçãos estejam convosco, ó gente da casa! Certamente

Ele é Louvável, Glorioso».

<sup>74.</sup> Então, quando o medo de Ibrahim desapareceu e chegou-lhe a boa-nova, começou a discutir connosco acerca do povo de Lut. <sup>75.</sup> Certamente Ibrahim era tolerante, muito sensível, sempre virado para Deus. <sup>76.</sup> ó Ibrahim! Deixa isso, porque a ordem do teu Senhor já veio, e certamente lhes chegará um castigo não revogável».

<sup>77.</sup> E quando Nossos mensageiros chegaram a Lut, sentiu embaraçado por eles e um grande aperto por eles, e disse: «Este é um dia difícil». <sup>78.</sup> E seu povo, que desde antes praticava maldades, veio apressadamente a ele disse: «Ó meu povo! Eis minhas filhas: elas são mais puras para vós; portanto, teme a Deus e não me envergonheis perante meus hóspedes. Acaso não haverá entre vós um homem sensato»? <sup>79.</sup> Responderam: «Já sabes que não temos interesse algum em tuas filhas, e certamente tu sabes o que queremos».

<sup>80.</sup> Disse: «Tomara que eu tivesse força contra vós ou pudesse recorrer a um forte apoio!» <sup>81.</sup> Disseram: «Ó Lut! Certamente nós somos enviados de teu Senhor, jamais se aproximarão de ti. Portanto, parte com tua família durante a noite – e que nenhum de vós se volte olhando para trás – exceto tua mulher, porque atingi-la-á o que lhes atingir. Certamente, amanhã de manhã é a hora prometida: acaso não está próxima a manhã»? <sup>82.</sup> Então, quando chegou Nossa ordem, reviramo-las de cima para baixo, e fizemos chover continuamente sobre elas pedras de barro cozidas no Inferno, <sup>83.</sup> Marcadas por teu Senhor. E elas não estão longe dos injustos.

84. E ao Madyan, seu irmão Shuayb; disse: «Ó meu povo! Adorai somente a Deus, não há para vós qualquer divindade além d'Ele; e não diminuais na medida e no peso. Certamente eu vos vejo em boa situação, mas eu receio para vós o castigo de um dia abrangente. <sup>85.</sup> E ó meu povo! Dai por completo, com justiça, a medida e o peso, não diminuais às pessoas em seus bens e não cometais abuso na terra promovendo desordem. <sup>86.</sup> O que Deus deixa é melhor para vós, se sois crentes; e eu não sou para vós um guardião».

87. Responderam: «Ó Shuayb! Acaso tua oração te ordena que abandonemos o que nossos pais adoravam ou que não façamos com nossas riquezas o que quisermos? Certamente tu és o tolerante, o sensato»!

88. Disse: «Ó meu povo! Informai-me: se estou baseado numa evidência da parte de meu Senhor – e proveu-me de Sua parte uma excelente provisão? E não pretendo vos contrariar naquilo para o qual vos proíbo: pretendo apenas corrigir o que puder! E não posso ter êxito senão através de Deus; somente n'Ele confio e a Ele me volto. <sup>89.</sup> E ó meu povo! Que a hostilidade contra mim não vos leve a ser atingidos como atingiu o povo de Nuh, o povo de Hud ou o povo de Sálíh; e o povo de Lut não está longe de vós! <sup>90.</sup> E pedi perdão a vosso Senhor e voltai-vos arrependidos a Ele; certamente meu Senhor é Misericordioso, Afetuoso».

91. Responderam: «Ó Shuayb! Não compreendemos muito daquilo que dizes, e certamente consideramos-te fraco entre nós; e se não fosse pela tua família,

realmente apedrejar-te-íamos; e tu para nós não és digno de consideração». <sup>92</sup>. Disse: «Ó meu povo! Acaso minha família vos é mais digna de consideração do que Deus? Mas colocaste-O por detrás de vossas costas. Certamente meu Senhor abrange tudo que praticais. <sup>93</sup>. E ó meu povo! Atuai à vossa maneira, que eu atuarei. Brevemente sabereis a quem virá um castigo que o humilhará e quem é que é mentiroso. E aguardai, que eu aguardarei convosco».

<sup>94</sup>. E quando chegou Nossa ordem, salvamos Shuayb e aqueles que creram com ele, por misericórdia da Nossa parte. E o Grito terrível atingiu os injustos, amanhecendo nas suas casas mortos, <sup>95</sup>. Como se nunca tivessem morado nelas. Que Madyan seja afastado, tal como Samud foi afastado.

<sup>96</sup>. E de facto, enviamos Mussa com Nossos versículos e com uma autoridade clara, <sup>97</sup>. Ao Faraó e seus chefes, mas seguiram a ordem do Faraó, embora a ordem do Faraó não era correta; <sup>98</sup>. conduzirá seu povo no Dia da Ressurreição, então levá-los-á para dentro do Fogo; e que péssimo é o lugar a que serão levados! <sup>99</sup>. E foram perseguidos por uma maldição neste e no Dia da Ressurreição; péssimo é o prémio que receberão!

<sup>100</sup>. Estes são algumas das histórias das cidades que te relatamos: delas, há umas de pé e ceifadas. <sup>101</sup>. E não fomos injustos com eles, mas foram injustos consigo próprios. Portanto, de nada lhes serviram suas divindades que invocavam em vez de Deus, quando chegou a ordem do teu Senhor; e não lhes aumentaram senão destruição.

<sup>102.</sup> E assim é o castigo de teu Senhor, quando castiga as cidades por elas serem injustas. Certamente o Seu castigar é doloroso, severo. <sup>103.</sup> Certamente nisso há um Sinal para quem teme o castigo do Além; esse será um Dia em que as pessoas serão reunidas perante Ele, e esse será um Dia testemunhado; <sup>104.</sup> E não o adiamos senão por um termo predeterminado. <sup>105.</sup> Ao chegar tal Dia, ninguém se atreverá a falar senão com Sua permissão; e entre eles haverá uns desgraçados e felizes.

<sup>106.</sup> Quanto aos desgraçados, estarão no Fogo, no qual haverá para eles gritos e gemidos, <sup>107.</sup> Onde permanecerão eternamente – enquanto existirem os céus e a terra – exceto se teu Senhor quiser. Certamente teu Senhor é Fazedor-Absoluto de tudo que quer. <sup>108.</sup> E quanto aos felizes, estarão no Paraíso, onde permanecerão eternamente – enquanto existirem os céus e a terra – exceto se teu Senhor quiser: uma dádiva sem interrupção. <sup>109.</sup> Portanto, não estejas em dúvida quanto ao que esses adoram: não adoram senão como seus pais adoravam anteriormente. E certamente Nós dar-lhes-emos por completo as suas porções, sem diminuição.

<sup>110.</sup> E de facto, demos a Mussa o Livro, mas houve disputa acerca disso. E se não fosse por uma palavra antecipada de teu Senhor, realmente entre eles teria sido decidido. E certamente eles estão em dúvida inquietante acerca disso. <sup>111.</sup> E certamente, a todos teu Senhor lhes dará por completo suas ações. Certamente Ele está Informado do que praticam.

<sup>112</sup>. Portanto, sê firme tal como foste ordenado – e quem se arrependeu contigo; e não excedais. Certamente Ele é Observador do que praticais. <sup>113</sup>. E não vos inclineis para os injustos, pois o Fogo vos tocaria e vós não teríeis qualquer protetor além de Deus, depois nem seríeis socorridos. <sup>114</sup>. E sê constante no Saláh nas duas extremidades do dia e nas primeiras horas da noite. Certamente, as bondades erradicam as maldades. Isto é uma advertência para os que recordam. <sup>115</sup>. E sê paciente, pois certamente Deus não desperdiça a recompensa dos benfeitores.

<sup>116</sup>. Porque não houve entre as gerações que vos antecederam, pessoas dotadas de compreensão que proibissem a desordem na terra – exceto poucos deles a quem salvamos? Mas os injustos entregaram-se ao luxo em que viviam e foram criminosos. <sup>117</sup>. E teu Senhor não destruiria as cidades injustamente enquanto seus habitantes agissem corretamente.

<sup>118</sup>. E se teu Senhor quisesse, realmente teria feito toda humanidade uma única nação; mas continuarão se divergindo, <sup>119</sup>. À exceção de quem teu Senhor tiver misericórdia; e para isso criou-os. E a palavra do teu Senhor deve-se cumprir: «Realmente enchei o Inferno com os jinns e os humanos, juntamente».

<sup>120</sup>. E tudo o que te relatamos das histórias dos Mensageiros, com isso fortalecemos teu coração; e nisso chegou-te a verdade, exortação e recordação para os crentes. <sup>121</sup>. E diz àqueles que não creem: «Atuai à vossa maneira, que Nós atuaremos; <sup>122</sup>. E aguardai, que nós

aguardaremos»! <sup>123</sup>. E a Deus pertence o oculto dos céus e da terra, e para Ele retornam todos os assuntos; portanto, adorai-O e confiai somente n'Ele. E teu Senhor não está desatento quanto ao que praticais.

## Capítulo 12: Yussuf

.....

### José

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. *Alif Lám Rá.*

Estes são versículos do Livro claro. <sup>2</sup>. Certamente Nós o revelamos como um Qur'án em Árabe, para que vós possais compreender. <sup>3</sup>. Nós te relatamos a mais bela das histórias ao revelar-te este Al-Qur'án, embora antes disto fosses dentre os desatentos.

<sup>4</sup>. Quando Yussuf disse ao seu pai: «Ó meu pai! Certamente eu vi onze estrelas e o Sol e a Lua – vi-os prostrando-se para mim». <sup>5</sup>. Respondeu: «Ó meu querido filho! Não relates teu sonho a teus irmãos, pois conspirarão um plano contra ti; certamente o Shaytán é para o Homem um claro inimigo! <sup>6</sup>. E assim teu Senhor escolher-te-á, ensinar-te-á a interpretação dos eventos e completará Seu favor para ti e para a família de Yáqub, tal como o completou anteriormente para teus pais Ibrahim e Iss'háq; certamente teu Senhor é Sábio, Prudente».

<sup>7</sup>. De facto, em Yussuf e seus irmãos há Sinais para os



inquiridores. <sup>8</sup>. Quando disseram: «Na realidade, Yussuf e seu irmão são mais queridos para nosso pai do que nós, enquanto nós somos um grupo; certamente nosso pai está em evidente erro. <sup>9</sup>. Matai Yussuf, ou expulsai-o para uma terra a atenção de vosso pai será exclusiva para vós, e depois disso podereis ser pessoas virtuosas». <sup>10</sup>. Um deles disse: «Não mateis Yussuf; mas se pretendeis fazer algo, lançai-o ao fundo do poço, que poderá ser recolhido por alguma caravana».

<sup>11</sup>. disseram: «Ó nosso pai, que se passa contigo! Não nos confiais Yussuf, enquanto certamente nós lhe desejamos o bem? <sup>12</sup>. Envia-o connosco amanhã para divertir-se e brincar; e certamente nós cuidaremos dele». <sup>13</sup>. respondeu: «Certamente entristece-me que o leveis, e receio que o lobo o devore enquanto vós estiverdes distraídos dele». <sup>14</sup>. Disseram: «Se o lobo o devorar enquanto nós somos um grupo, nesse caso, certamente nós seremos grandes perdedores»!

<sup>15</sup>. Mas quando o levaram, concordaram em colocá-lo no fundo do poço. E revelamos-lhe: «Realmente informá-los-ás deste seu ato enquanto eles nem se aperceberão». <sup>16</sup>. E ao anoitecer, apresentaram-se ao seu pai chorando; <sup>17</sup>. Disseram: «Ó nosso pai! Certamente nós fomos às corridas e deixamos Yussuf junto de nossos bens, então o lobo devorou-o; mas tu não acreditarás em nós, ainda que estejamos a falar verdade». <sup>18</sup>. E trouxeram sua camisa manchada com sangue falso. disse: «Qual! Vossas almas

vos induziram a artimanha, mas a paciência é melhor, e a ajuda de Deus é implorada contra o que descreveis».

<sup>19</sup>. E chegou uma caravana: enviaram seu aguadeiro, que fez descer seu balde disse: «Que boa-nova! Eis um rapaz»; e esconderam-no como mercadoria. Mas Deus sabia o que faziam». <sup>20</sup>. E venderam-no por um preço baixo: alguns Dirhams contáveis; e consideraram-no insignificante.

<sup>21</sup>. E aquele do Egito que o comprou, disse à sua esposa: «Acolhe-o honrosamente: é provável que nos seja útil ou o adotemos como filho». E assim estabelecemos Yussuf na terra, e para lhe ensinarmos a interpretação dos eventos. E Deus é Predominante sobre Seu plano, mas a maioria das pessoas não sabe. <sup>22</sup>. E quando alcançou sua maturidade, demos-lhe sabedoria e conhecimento; e assim recompensamos os benfeitores.

<sup>23</sup>. E aquela em cuja casa ele estava, tentou seduzi-lo contra a vontade dele; fechou as portas e disse: «Vem, estou para ti!»! Respondeu: «Refugio-me em Deus! Certamente ele é meu senhor, acolheu-me da melhor forma; certamente os injustos não prosperam». <sup>24</sup>. E de facto desejava ele, e se inclinaria para ela se não tivesse visto a evidência de seu Senhor. Assim, para afastarmos dele o mal e a obscenidade; certamente ele era dos Nossos servos escolhidos.

<sup>25</sup>. E ambos correram à porta, e rasgou a camisa dele por trás; e encontraram o marido dela junto à porta. disse: «Qual a retribuição para quem pretendeu um mal à tua esposa, senão que seja aprisionado ou um castigo

doloroso»? <sup>26.</sup> disse: «Foi ela que tentou seduzir-me contra minha vontade!»! E uma testemunha da família dela, declarou: «Se a camisa dele estiver rasgada pela frente, então está falando verdade e ele é dos mentirosos; <sup>27.</sup> Mas se a camisa dele estiver rasgada por trás, então está mentindo e ele é dos verazes». <sup>28.</sup> Então, quando viu a camisa dele rasgada por trás, disse: «Esta é uma de vossas conspirações; certamente vossa conspiração é grande! <sup>29.</sup> Yussuf, não ligués a isto! E, pede perdão pelo teu pecado! Certamente tu és dentre as culpadas».

<sup>30.</sup> E algumas mulheres comentavam na cidade: «A esposa do governador tentou seduzir o seu servente contra vontade dele: de facto, a paixão deixou-a louca; certamente nós a vemos em evidente erro». <sup>31.</sup> Então, quando ela ouviu os comentários delas, convidou-as, preparou-lhes um lugar confortável, deu a cada uma delas uma faca e disse: «Apresenta-te perante elas!»! Mas quando o viram, enalteceram-no feriram suas mãos e disseram: «Glória para Deus! Este não é humano; este não é senão um anjo nobre!»! <sup>32.</sup> disse: «Eis aquele devido ao qual me criticáveis! E de facto, tentei seduzi-lo contra vontade dele, mas resistiu firmemente; e se não fizer o que lhe ordeno, realmente será aprisionado e estará entre os rebaixados». <sup>33.</sup> disse: «Senhor meu! A prisão é preferível para mim do que ao que me convidam; e se não afastares de mim as conspirações delas, poderei me inclinar a elas e tornar um dos ignorantes». <sup>34.</sup> Então, seu Senhor atendeu-

lhe, afastando-lhe as conspirações delas; certamente Ele é que é o Ouvinte, o Sábio.

<sup>35</sup>. Mas depois de terem visto as provas eles decidiram aprisioná-lo por um tempo. <sup>36</sup>. E dois jovens entraram com ele na prisão. Um deles disse: «Certamente eu vi-me a espremer uvas»; e outro disse: «Certamente eu vi-me a carregar pão sobre minha cabeça, o qual era comido pelos pássaros». «Informa-nos sobre a interpretação disso, pois nós vemos-te entre os benfeitores».

<sup>37</sup>. Respondeu: «Não vos chegará a comida que sois alimentados sem que vos informe sobre a interpretação disso – antes de vos chegar! Isso faz parte daquilo que me ensinou meu Senhor; certamente eu deixei a religião dum povo que não crê em Deus, e que são descrentes acerca do Além. <sup>38</sup>. E sigo a religião dos meus pais Ibrahim, Iss'hác e Yáqub: não nos é permitido que atribuamos qualquer associado a Deus. Isso é da graça de Deus para nós e para as pessoas, mas a maioria das pessoas não agradece. <sup>39</sup>. Ó meus dois companheiros de prisão! Acaso vários senhores diferentes são melhores ou Deus – o Único, o Invencível?

<sup>40</sup>. Os que adorais em vez d'Ele não são senão nomes que vós e vossos pais os denominastes, acerca dos quais Deus não revelou prova alguma. A decisão não pertence senão a Deus: ordenou que não adorásseis exceto a Ele. Esta é a religião correta, mas a maioria das pessoas não sabe.

<sup>41</sup>. Ó meus dois companheiros de prisão!: quanto a um de vós, servirá vinho ao seu senhor; e quanto ao outro, será crucificado e os pássaros comerão de sua cabeça. Está

decidido o assunto, aquele acerca do qual me consultastes».

<sup>42</sup>. E disse àquele dos dois que achava que seria salvo: «Menciona-me perante teu senhor», mas o Shaytán fê-lo esquecer de mencionar ao seu senhor, então permaneceu na prisão uns anos.

<sup>43</sup>. E o rei disse: «Certamente eu vi sete vacas magras que comiam sete gordas, e sete espigas verdes e outras secas. Ó chefes! Explicai-me acerca de meu sonho, se sois capazes de interpretar sonhos». <sup>44</sup>. Reponderam: «É uma confusão de sonhos, e nós não somos conhecedores da interpretação de sonhos». <sup>45</sup>. Aquele dos dois que tinha sido liberto, lembrou-se após longo tempo e disse: «Eu vos informarei de sua interpretação, portanto enviai-me;

<sup>46</sup>. «Yussuf, ó homem da verdade! Explica-nos acerca de sete vacas gordas sendo comidas por sete magras, e sete espigas verdes e outras secas, para que eu possa voltar às pessoas a fim de elas saberem». <sup>47</sup>. Respondeu: «Plantareis sete anos consecutivos; então, o que colherdes deixai-o nas suas espigas, exceto um pouco do qual comereis. <sup>48</sup>. Em seguida, virão depois disso sete severos que consumirão tudo que tiverdes armazenado para tal, exceto um pouco do que tiverdes conservado. <sup>49</sup>. A seguir, virá depois disso um ano em que as pessoas serão socorridas e em que espremerão».

<sup>50</sup>. E o rei disse: «Trazei-o a mim»! Mas quando o mensageiro chegou a ele, disse: «Volta a teu senhor e pergunta-lhe do caso das mulheres que feriram suas mãos; certamente meu Senhor sabe da conspiração delas».

51. Perguntou: «O que se passou quando tentastes seduzir Yussuf contra sua vontade»? Responderam: «Glória para Deus! Não conhecemos nele qualquer maldade». A esposa do governador disse: «Agora a verdade apareceu! Eu é que tentei seduzi-lo contra sua vontade, e certamente ele é dos que sempre foi veraz».

52. isso para que soubesse que eu não traí na sua ausência, e que Deus não guia a conspiração dos traidores; 53. E não estou inocentar a mim próprio. Na verdade, a alma é uma persistente incitadora ao mal, à exceção de quem meu Senhor tiver misericórdia. Certamente meu Senhor é Perdoador, Misericordioso».

54. E o rei disse: «Trazei-mo! Tomá-lo-ei exclusivamente para mim». Então, quando falou com ele, disse: «Assegura-te que, de hoje em diante, estarás junto de nós numa posição bem estabelecida, inteiramente confiado».

55. disse: «Designa-me responsável dos tesouros desta terra, certamente serei um guardião com conhecimento».

56. E assim demos a Yussuf autoridade na terra, podendo viver nela onde quisesse; damos Nossa misericórdia a quem queremos, e não desperdiçamos a recompensa dos benfeitores. 57. E na realidade, a recompensa do Além é melhor para aqueles que creem e temem.

58. e vieram os irmãos de Yussuf, que se apresentaram perante ele; e reconheceu-os, mas eles não o reconheceram.

59. E quando lhes forneceu suas provisões, disse: «trazei-me vosso irmão por parte de vosso pai! Acaso não reparais que eu vos dou uma medida cheia e que eu sou

o melhor dos anfitriões? <sup>60</sup>. Se não mo trouxerdes, então não haverá da minha parte medida de provisão para vós e nem vos deveis aproximar de mim». <sup>61</sup>. Responderam: «Tentaremos persuadir seu pai acerca dele; e certamente nós faremos».

<sup>62</sup>. E disse a seus serventes: «Recolocai sua mercadoria em suas bagagens, para que eles as reconheçam quando regressarem às suas famílias, talvez eles regressem».

<sup>63</sup>. Então, quando regressaram para seu pai disseram: «Ó nosso pai! Foi-nos recusada a medida de provisão. Portanto, envia nosso irmão connosco, para trazermos a medida de provisão; e certamente nós o protegeremos».

<sup>64</sup>. Disse: «Porventura vos confiarei este, como antes vos confiei seu irmão? Mas Deus é o melhor Guardiã, e Ele é o mais Misericordioso dos misericordiosos»!

<sup>65</sup>. E quando abriram suas bagagens, viram que sua mercadoria lhes havia sido devolvida; disseram: «Ó nosso pai! Que podemos querer? Eis a nossa mercadoria, que nos foi devolvida! E traremos provisão para nossa família, cuidaremos de nosso irmão e aumentaremos uma medida de camelo – esta é uma medida fácil». <sup>66</sup>. Respondeu: «Jamais o enviarei convosco até que solenizeis comigo um pacto por Deus, que realmente o trareis para mim, exceto se fordes cercados». Então, quando solenizaram seu pacto, disse: «Deus é Guardiã do que dizemos».

<sup>67</sup>. E disse: «Ó meus filhos! Não entreis pela mesma porta, mas entrai por portas diferentes. E não vos posso ajudar em nada contra Deus, pois a decisão não é senão de

Deus – n’Ele confio, e que confiem n’Ele os confiantes».

68. E quando entraram da forma que seu pai lhes havia ordenado não lhes beneficiou em nada contra Deus; não era senão uma inquietação no íntimo de Yáqub, que a resolveu. E certamente ele era um grande sábio, a quem havíamos ensinado, mas a maioria das pessoas não sabe.

69. Quando se apresentaram perante Yussuf, acomodou seu irmão junto de si. Disse: «Certamente eu sou teu irmão; portanto, não te entristeças pelo que faziam» 70. Então, quando lhes preparou suas bagagens, colocou a tigela na sacola de seu irmão; depois, um anunciador gritou: «Ó homens da caravana! Certamente vós sois ladrões».

71. Disseram, dirigindo-se para eles: «O que procurais?»

72. Responderam: «Procuramos o recipiente do rei! E quem o trouxer, receberá a carga dum camelo, e eu garanto isso».

73. Disseram: «Por Deus! De facto, sabeis que não viemos a esta terra para fazer estragos e nunca fomos ladrões».

74. Responderam: «Qual será então a pena por isso, se fordes mentirosos»? 75. Disseram: «A pena por isso é: aquele em cuja sacola for encontrado, que ele seja a sua pena; assim penalizamos os injustos». 76. Começou então pelas sacolas deles antes da sacola de seu irmão, depois tirou-o da sacola de seu irmão. Assim planejamos para Yussuf; não poderia reter seu irmão segundo a lei do rei, exceto se Deus quisesse. Elevamos os graus de quem queremos; e acima de cada sábio, há um sábio.

77. Disseram: «Se rouba, então um irmão seu já roubou antes». Porém, Yussuf manteve isso no seu íntimo e não



o revelou a eles; disse: «Vossa situação é pior; e Deus bem sabe o que alegais». <sup>78</sup>. Disseram: «Ó governador! Na verdade, ele tem um pai muito idoso; toma então um de nós no lugar dele. Certamente nós consideramos-te um dos benfeitores». <sup>79</sup>. Respondeu: «Que Deus nos guarde de tomarmos alguém além daquele com quem encontramos nosso objeto; nesse caso, certamente nós seríamos injustos».

<sup>80</sup>. Então, quando perderam esperança de ele, retiraram-se para uma conversa privada; o mais velho deles disse: «Acaso não sabeis que vosso pai já tomou convosco um pacto por Deus, e antes falhastes acerca de Yussuf? Portanto, jamais deixarei esta terra até que meu pai me autorize ou que Deus decida por mim; e Ele é o melhor dos juízes». <sup>81</sup>. Voltai a vosso pai e dizei: «Ó nosso pai! Certamente teu filho roubou; e nós não testemunhamos senão o que sabemos, e não somos guardiões do Oculto; <sup>82</sup>. E pergunta à cidade em que estivemos e à caravana em que viemos! E certamente nós somos verazes».

<sup>83</sup>. Respondeu: «Qual! Vossas almas incitaram-vos a fazer algo, mas ser paciente é melhor; é provável que Deus traga todos eles para mim. Certamente Ele é que é o Sábio, o Prudente». <sup>84</sup>. E afastou-se deles e disse: «Que tristeza sinto por Yussuf!» E seus olhos tornaram-se brancos pela tristeza, pois ele sufocava de angústia. <sup>85</sup>. Disseram: «Por Deus! Continuarás a lembrar-te de Yussuf até que fiques gravemente doente ou sejas dentre os mortos»? <sup>86</sup>. Respondeu: «Queixo-me da minha dor e minha tristeza

apenas a Deus, e sei de Deus o que não sabeis; <sup>87.</sup> Ó meus filhos! Ide e procurai saber de Yussuf e seu irmão, e não ficais desesperançados da misericórdia de Deus; certamente ninguém fica desesperançado da misericórdia de Deus senão o povo descrente».

<sup>88.</sup> Então, quando se apresentaram a ele, disseram: «Ó governador! A aflição atingiu a nós e à nossa família, e trazemos alguma mercadoria de pouco valor; então, completa-nos a medida de provisão e sê caridoso conosco. Certamente Deus recompensa os caridosos». <sup>89.</sup> Disse: «Porventura sabeis o que fizestes com Yussuf e seu irmão, quando vós fostes ignorantes»? <sup>90.</sup> Perguntaram: «Acaso tu és realmente Yussuf»? Respondeu: «Eu sou Yussuf e este é meu irmão; sem dúvida Deus favoreceu-nos! Na verdade, quem teme e é paciente, então certamente Deus não desperdiça a recompensa dos benfeitores».

<sup>91.</sup> Disseram: «Por Deus! Sem dúvida Deus preferiu-te sobre nós, e certamente estávamos errados». <sup>92.</sup> Disse: «Não há censura alguma hoje contra vós; que Deus vos perdoe! E Ele é o mais Misericordioso dos misericordiosos. <sup>93.</sup> Ide com esta minha camisa e colocai-a sobre o rosto do meu pai, que voltará a ver. E trouxe-me toda vossa família».

<sup>94.</sup> E quando a caravana partiu, seu pai disse: «Certamente eu sinto cheiro de Yussuf, embora me possam achar caduco». <sup>95.</sup> Disseram: «Por Deus! Certamente tu ainda estás na tua antiga ilusão». <sup>96.</sup> Mas quando chegou o portador de boa-nova, colocou-a sobre seu rosto, então recuperou a vista. Disse: «Acaso não vos disse que eu sei

de Deus o que não sabeis»? <sup>97</sup>. Responderam: «Ó nosso pai! Pede perdão para nós por nossos pecados, certamente nós estávamos errados». <sup>98</sup>. Disse: «Brevemente pedirei perdão para vós a meu Senhor; certamente Ele é o Perdoador, o Misericordioso».

<sup>99</sup>. Então, quando se apresentaram a Yussuf, acomodou seus pais junto de si e disse: «Entrai no Egipto em segurança, se Deus quiser!» <sup>100</sup>. E elevou seus pais ao trono e se prostraram diante de si; e disse: «Ó meu pai! Esta é a interpretação de meu sonho de outrora, sem dúvida meu Senhor tornou-o realidade! E de facto, favoreceu-me quando me fez sair da prisão e vos trouxe da vida beduína, depois de Shaytán ter causado a discórdia entre mim e meus irmãos. Na verdade, meu Senhor faz o que quer de forma subtil; certamente Ele é o Sábio, o Prudente.

<sup>101</sup>. Senhor meu! Sem dúvida deste-me algum reinado e ensinaste-me algo da interpretação dos eventos. Ó Criador dos céus e da terra! Tu és meu Protetor neste Mundo e no Além; faz-me morrer em estado de submissão e junta-me aos virtuosos».

<sup>102</sup>. Estas são algumas das informações do Oculto que te revelamos; e não estavas junto deles quando faziam seu plano em conjunto enquanto eles conspiravam.

<sup>103</sup>. E a maioria das pessoas, ainda que o queiras, não crerão.

<sup>104</sup>. E não lhes pedes por isso recompensa alguma; ele não é senão uma advertência para os Mundos.

<sup>105</sup>. E quantos Sinais há nos céus e na terra, pelos quais eles passam enquanto dos mesmos se afastam! <sup>106</sup>. E a

maioria deles só acredita em Deus enquanto atribuem associados. <sup>107</sup>. Acaso se sentem seguros que não lhes chegará algum castigo envolvente de Deus ou que não lhes chegará inesperadamente a Hora, enquanto eles não se apercebam? <sup>108</sup>. Diz: «Este é o meu caminho, chamovos para Deus baseando em clara percepção, eu e os que me seguem. E glorificado seja Deus! E eu não sou dentre os politeístas».

<sup>109</sup>. E não enviamos antes de ti senão homens, aos quais fizemos revelações, dentre os habitantes das cidades. Acaso não percorreram a terra para ver qual foi o fim dos seus antepassados? E na realidade, a morada do Além é melhor para os tementes; acaso não refletis? <sup>110</sup>. Até que quando os Mensageiros perderam toda esperança e pensavam que eles já tinham sido rejeitados, chegou-lhes o Nosso socorro, então salvamos a quem quisemos. E Nosso castigo não pode ser afastado do povo criminoso.

<sup>111</sup>. De facto, há nas suas histórias uma lição para os dotados de inteligência. não é uma história inventada, mas uma confirmação das revelações anteriores, uma explicação detalhada de todas as coisas e uma orientação e misericórdia para um povo que crê.

## O Trovão

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. *Alif Lám Mím Rá.*

Estes são versículos do Livro. E o que te foi revelado pelo teu Senhor é a verdade, mas a maioria das pessoas não crê. <sup>2</sup>. É Deus Quem ergueu os céus sem pilares visíveis, depois posicionou-se no Trono. E submeteu o Sol e a Lua, cada um percorrendo por um termo fixo. Dirige todos os assuntos e explica detalhadamente os versículos, para que vós possais estar convictos acerca do encontro com vosso Senhor. <sup>3</sup>. E é Ele Quem estendeu a terra, e nela colocou montanhas firmemente embutidas e rios; e de todas as espécies de fruta, criou-as em pares; faz cobrir o dia com a noite. Certamente nisso há Sinais para um povo que medita.

<sup>4</sup>. E na terra há várias regiões vizinhas, e jardins de videiras e plantações, e tamareiras partilhando a mesma raiz e de raízes diferentes regadas pela mesma água, embora fazemos algumas delas melhores que outras no sabor. Certamente nisso há Sinais para um povo que reflete.

<sup>5</sup>. E se te admiras, mais admirável é o que eles dizem: «Acaso quando nos tornarmos pó, será que nós seremos numa nova criação»? Esses são aqueles que não creem no seu Senhor, e esses são os que terão pesadas argolas em

seus pescoços; e esses serão os companheiros do Fogo, em que eles permanecerão eternamente.

6. E pedem-te que apresses o mal antes do bem, enquanto antes deles já passaram castigos exemplares. E certamente teu Senhor é Perdoador para as pessoas, apesar da injustiça delas; e certamente teu Senhor é Severo no castigo.

7. E os descrentes dizem: «Porquê não lhe foi enviado um Sinal de seu Senhor»? Certamente tu és apenas um admoestador, e para cada povo há um guia.

8. Deus sabe o que cada fêmea concebe, e quanto os úteros diminuem e quanto aumentam; e todas as coisas perante Ele têm uma medida determinada. 9. É Conhecedor do oculto e do visível, o Grande, o Altíssimo. 10. É indiferente quem de vós oculta o discurso ou quem o divulga, e quem se esconde de noite ou anda de dia.

11. Cada um tem anjos à sua frente e por detrás de si, que o protegem sucessivamente por ordem de Deus. Certamente Deus não muda a condição dum povo a menos que mudem sua própria condição. E quando Deus deseja mal a um povo, ninguém pode impedir isso; e não haverá para eles qualquer protetor além d'Ele.

12. É Ele Quem vos mostra o relâmpago como temor e esperança, e forma as nuvens densas. 13. E o trovão proclama Sua glória com louvor, e os anjos, por temor a Ele; e lança os raios com os quais atinge a quem quer, enquanto eles discutem acerca de Deus; e Ele é Severo no poder.

14. Para Ele a invocação verdadeira. E aos que invocam

em vez d'Ele em nada lhes podem atender, nem mais do que quem estende suas mãos à água para que chegue à sua boca, mas ela jamais chegará. E a invocação dos descrentes não é senão uma perdição.

<sup>15</sup>. E para Deus prostram-se quem está nos céus e na terra, de boa ou de má vontade, e suas sombras, ao amanhecer e ao anoitecer. <sup>16</sup>. Pergunta: «Quem é o Senhor dos céus e da terra»? Responde: «Deus»! Diz: «Acaso tomais protetores além d'Ele, que não têm poder de beneficiar e nem de prejudicar a si próprios»? Pergunta: «Porventura são iguais o cego e quem vê? Ou porventura são iguais as trevas e a luz? Ou atribuem a Deus associados, que criaram como Ele criou Sua criação, tal que a criação lhes pareçam semelhantes»? Responde: «Deus é Criador de todas as coisas e Ele é o Único, o Invencível».

<sup>17</sup>. Faz descer água do céu, que enche os vales conforme sua capacidade, então a torrente carrega uma espuma flutuante; e do que fundem no fogo, para com isso obter ornamentos ou utensílios, uma espuma semelhante. Assim Deus dá o exemplo da verdade e da falsidade. Quanto à espuma, desaparece rapidamente; e quanto ao que beneficia às pessoas, permanece na terra. Assim Deus apresenta os exemplos.

<sup>18</sup>. Para aqueles que atendem ao seu Senhor, haverá a mais bela recompensa. Mas aqueles que não Lhe atendem, ainda que tivessem tudo que há na terra e outro tanto junto, realmente tentariam resgatar-se com isso. Esses terão uma

terrível prestação de contas e sua morada será o Inferno; que péssimo local de repouso!

<sup>19</sup>. Acaso quem sabe que o que te foi revelado por teu Senhor é a verdade, é igual ao cego? Somente os dotados de inteligência refletem, <sup>20</sup>. Aqueles que cumprem o compromisso com Deus e não quebram o pacto, <sup>21</sup>. E aqueles que ligam aquilo que Deus ordenou que fosse ligado, temem o seu Senhor e receiam a terrível prestação de contas, <sup>22</sup>. E aqueles que são pacientes, procurando contentar seu Senhor, são constantes no Saláh, gastam secreta e publicamente daquilo que lhes provemos e afastam o mal com o bem; esses terão a morada final – <sup>23</sup>. Os Jardins de Éden onde entrarão; e quem tiver sido virtuoso dentre seus pais, suas esposas e seus descendentes. E os anjos entrarão para junto deles por todas as portas: <sup>24</sup>. «Salámum Alaykum, porque fostes pacientes»; que excelente a morada final!

<sup>25</sup>. E aqueles que quebram o compromisso com Deus após o terem firmado, rompem aquilo que Deus ordenou que fosse ligado e promovem desordem na terra, esses terão a maldição e terão a pior morada. <sup>26</sup>. Deus estende e restringe a provisão a quem quer. E alegram-se com a vida mundana, enquanto a vida mundana em comparação ao Além não é senão um breve gozo.

<sup>27</sup>. E os descrentes dizem: «Porquê não lhe foi enviado um Sinal de seu Senhor»? Responde: «Certamente Deus desencaminha a quem quer e guia para Ele quem se volta arrependido». <sup>28</sup>. Aqueles que creem e cujos corações



se tranquilizam com a recordação de Deus. Sabei que com a recordação de Deus os corações se tranquilizam!<sup>29</sup> Aqueles que creem e praticam atos virtuosos, terão boa situação e um belo lugar de retorno.

<sup>30</sup> Assim te enviamos a uma nação, antes da qual já passaram outras nações, para lhes recitares aquilo que te revelamos, enquanto eles descreem no Ar-Rahmán. Diz: «Ele é meu Senhor, não há divindade exceto Ele, somente n'Ele confio e para Ele me arrependo»!

<sup>31</sup> E se houvesse um Al-Qur'án com o qual se fizesse mover as montanhas, ou com o qual se fizesse fender a terra ou com o qual se fizesse falar os mortos! Mas, toda a ordem pertence a Deus. Acaso não sabem os crentes que se Deus quisesse, realmente teria guiado todas as pessoas? E os descrentes continuarão sendo afligidos por uma terrível calamidade pelo que cometeram, ou cairá próximo de suas casas, até que chegue a promessa de Deus. Certamente Deus não contraria a promessa. <sup>32</sup> E muitos outros Mensageiros antes de ti já foram ridicularizados; mas tolerarei os descrentes, depois agarrei-os. E como foi o Meu castigo!

<sup>33</sup> Acaso Quem é que está informado sobre o que todas as almas adquiriram? Atribuíram associados a Deus. Diz: «Mencionai seus nomes! Ou pretendeis informá-Lo acerca de algo que não conheça na terra, ou são palavras ocas?» Qual! Foi embelezada aos descrentes a sua conspiração e foram afastados do caminho. E a quem Deus desencaminha, não terá então orientação alguma. <sup>34</sup> Terão castigo na vida

mundana; e realmente, o castigo do Além será mais difícil. E não terão defensor algum contra Deus.

<sup>35</sup>. A descrição do Paraíso, que é prometido aos piedosos: abaixo dele correm rios, seus frutos e suas sombras são permanentes. Tal é o fim daqueles que são piedosos; e o fim dos descrentes é o Fogo.

<sup>36</sup>. E aqueles a quem demos o Livro, estão felizes pelo que te foi revelado. E dentre os grupos, há quem rejeita parte dele. Diz: «Fui ordenado a adorar apenas a Deus e nada Lhe associar; para Ele chamo e para Ele será meu retorno». <sup>37</sup>. E assim te revelamos como um Decreto em Árabe. E se seguires os desejos deles após ter-te chegado todo conhecimento, não terás protetor e nem defensor algum contra Deus. <sup>38</sup>. E de facto, enviamos Mensageiros antes de ti e demos-lhes esposas e filhos. E a nenhum Mensageiro foi possível apresentar um Sinal sem a permissão de Deus. Para cada era há Leis prescritas. <sup>39</sup>. Deus elimina e mantém o que quer. E junto d'Ele está o Livro-Mãe.

<sup>40</sup>. E se te mostrarmos algo daquilo que lhes prometemos, ou te fizermos morrer, então a ti cabe apenas a transmissão e a Nós cabe o ajuste de contas. <sup>41</sup>. Acaso não veem que Nós estamos avançando na terra, reduzindo-a dos seus lados? E Deus decide, ninguém pode inverter a Sua decisão. E Ele é Ágil a ajustar contas. <sup>42</sup>. E seus antepassados já conspiraram, mas todo o plano pertence a Deus, que conhece o que cada alma adquire. E logo saberão os descrentes para quem será a morada final.

43. E os descrentes dizem: «Não és um Mensageiro»! Responde: «Deus é Suficiente como testemunha entre mim e vós, e quem possui o conhecimento do Livro».

## Capítulo 14: Ibrahim

.....

### Abraão

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Alif Lám Rá.*

Um Livro que te revelamos para, com permissão de seu Senhor, tirares as pessoas das trevas à luz, ao caminho do Poderoso, o Louvável, <sup>2</sup>. De Deus – Aquele a Quem pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra. E ai dos descrentes, por um castigo severo; <sup>3</sup>. Aqueles que preferem a vida mundana à do Além, e impedem do caminho de Deus procurando torná-lo tortuoso. Esses estão em profundo desvio.

4. E não enviamos Mensageiro algum senão a língua de seu povo, para lhes esclarecer. Mas Deus desencaminha quem quer e orienta quem quer; e Ele é o Poderoso, o Prudente.

5. E de facto, enviamos Mussa com Nossos Sinais, dizendo: «Tira teu povo das trevas para a luz e recorda-lhes dos Dias de Deus. Certamente, nisso há Sinais para todo extremamente paciente, grato.

6. E quando Mussa disse a seu povo: «Recordai-vos do

favor de Deus sobre vós, quando vos salvou da gente do Faraó, que vos infligia castigos horríveis e degolava vossos filhos e mantinha vivas vossas mulheres. E nisso houve um grande teste da parte de vosso Senhor. <sup>7</sup> E quando vosso Senhor proclamou: «Se fordes gratos, realmente vos darei mais; mas se fordes ingratos, certamente Meu castigo é severo». <sup>8</sup> E Mussa disse: «Mesmo que sejais ingratos, vós e todos que estão na terra, certamente Deus é Autossuficiente, Louvável».

<sup>9</sup> Acaso não vos chegou a notícia de vossos antepassados – do povo de Nuh, de Á'd e de Samud – e dos que passaram depois deles? Ninguém os conhece exceto Deus. Seus Mensageiros vieram-lhes com as evidências, mas colocaram suas mãos nas bocas deles e disseram: «Certamente nós não cremos naquilo com que fostes enviados, e certamente nós estamos numa dúvida inquietante acerca daquilo para o qual nos chamais».

<sup>10</sup> Seus Mensageiros responderam: «Acaso pode haver alguma dúvida acerca de Deus – Criador dos céus e da terra? Chama-vos para perdoar vossos pecados e dar-vos adiamento até um termo fixado»! Responderam: «Vós não sois senão humanos como nós, que quereis nos impedir daquilo que nossos pais adoravam; trazei-nos então uma prova clara»!

<sup>11</sup> Seus Mensageiros lhes disseram: «Nós não somos senão humanos como vós, mas Deus favorece a quem quer dos Seus servos. E não cabe a nós trazer-vos qualquer prova, senão com a permissão de Deus. E que os crentes

confiem em Deus. <sup>12.</sup> E porquê não confiaríamos nós em Deus, enquanto já nos guiou em nossos caminhos? E realmente suportaremos com paciência os vossos maus tratos. E que confiem em Deus os confiantes».

<sup>13.</sup> E os descrentes disseram a seus Mensageiros: «Na realidade, expulsar-vos-emos de nossa terra, a não ser que retornéis à nossa religião!» Então, seu Senhor lhes revelou: «Realmente destruiremos os injustos, <sup>14.</sup> E vos faremos habitar a terra depois deles; isso para quem teme comparecer perante Mim e teme Meu aviso».

<sup>15.</sup> E solicitaram a decisão, e frustrado ficou todo tirano teimoso. <sup>16.</sup> Atrás dele está o Inferno, e será dado de beber líquido purulento; <sup>17.</sup> Engoli-lo-á aos poucos, embora quase não desça pela sua garganta. E a morte lhe chegará de todos lados, mas ele não morrerá. E atrás dele está um duro castigo.

<sup>18.</sup> O exemplo daqueles que não creem em seu Senhor, suas ações são como cinzas, em que o vento sopra violentamente num dia tempestuoso; não tirarão qualquer proveito daquilo que tiverem adquirido. Essa é que é a perdição mais distante! <sup>19.</sup> Acaso não reparaste que Deus criou os céus e a terra por um objetivo verdadeiro? Se quisesse, far-vos-ia desaparecer e vos substituiria por uma nova criação. <sup>20.</sup> E isso não é difícil para Deus.

<sup>21.</sup> E comparecerão todos perante Deus. Então, os fracos dirão àqueles que eram arrogantes: «Certamente nós éramos seguidores vossos; então, porventura podereis vós nos atenuar algo do castigo de Deus»? Responderão: «Se

Deus nos tivesse orientado, realmente vos orientaríamos. É nos indiferente que lamentemos ou pacientemente, não temos escapatória alguma».

22. E quando o assunto estiver decidido, o Shaytán dirá: «Certamente Deus fez-vos uma promessa verdadeira, e eu prometi-vos mas contrariei-vos. E eu não tinha autoridade alguma sobre vós, exceto que vos chamei e me atendestes; portanto, não me culpeis mas culpai a vós próprios. Eu não vos posso socorrer e nem vós podeis socorrer-me. Na verdade, eu recuso o ato de me associardes anteriormente». Certamente os injustos terão um doloroso castigo.

23. Mas aqueles que creram e praticaram atos virtuosos, serão introduzidos em Jardins, abaixo dos quais correm rios – onde permanecerão eternamente com permissão de seu Senhor, onde sua saudação será Salám!

24. Acaso não reparas como Deus compara uma boa palavra a uma boa árvore, cuja raiz é firme e cujos ramos se elevam ao céu; 25. Dando seus frutos em todas as épocas, com permissão de seu Senhor. E Deus apresenta os exemplos às pessoas para que elas possam meditar. 26. E o exemplo de uma palavra má é como uma árvore má, desenraizada da face da terra, não tendo qualquer estabilidade.

27. Deus mantém firme os crentes, com a palavra firme, na vida mundana e no Além. E Deus desencaminha os injustos; e Deus faz o que quer.

28. Acaso não reparaste naqueles que trocaram o favor de Deus pela ingratidão, e arrastaram seu povo à casa da

destruição total? <sup>29.</sup> O Inferno, em que entrarão; e que péssimo local de permanência! <sup>30.</sup> E atribuíram parceiros a Deus, para desviarem de Seu caminho. Diz: «Gozai, mas certamente vosso retorno será o Inferno»!

<sup>31.</sup> Diz aos Meus servos que são crentes, que sejam constantes no Saláh e gastem secreta e abertamente do que lhes provemos, antes que chegue o Dia em que não haverá negócio e nem amizade.

<sup>32.</sup> É Deus Quem criou os céus e a terra e envia água do céu, com que produz frutos como alimento para vós; e pôs à vossa disposição, os navios para que naveguem no mar por Sua ordem; e pôs à vossa disposição, os rios. <sup>33.</sup> E pôs à vossa disposição, o Sol e a Lua, ambos em movimento; e pôs à vossa disposição, a noite e o dia. <sup>34.</sup> E deu-vos de tudo que Lhe pedistes. E se tentardes contar os favores de Deus, não os conseguireis enumerar. Certamente o Homem é injusto, muito ingrato.

<sup>35.</sup> E quando Ibrahim disse. «Senhor meu! Faz esta cidade um local de segurança, e previne a mim e a meus filhos de adorarmos os ídolos. <sup>36.</sup> Senhor meu! Na verdade, eles desviaram muitas pessoas; portanto quem me segue, certamente é dos meus; e quem me desobedece, certamente Tu és Perdoador, Misericordioso.

<sup>37.</sup> Senhor nosso! Certamente eu estabeleci parte da minha descendência num vale incultivável perto da Tua Casa Sagrada, Senhor nosso, para serem constantes no Saláh; faz então com que os corações das pessoas se

inclinem afetosamente para eles, e provê-lhes de frutos para que eles possam agradecer.

<sup>38.</sup> Senhor nosso! Certamente Tu sabes o que escondemos e o que manifestamos. E nada se esconde de Deus, na terra e nem no céu. <sup>39.</sup> Todo louvor é para Deus, Aquele que, apesar da velhice, me concedeu Issma'il e Iss'háq! Certamente meu Senhor é Todo-Ouvinte da prece. <sup>40.</sup> Senhor meu! Faz-me cumpridor do Saláh e à minha descendência; e aceita, Senhor nosso, minha prece. <sup>41.</sup> Senhor nosso! Perdoa a mim, a meus pais e a todos crentes, no Dia da Prestação de Contas».

<sup>42.</sup> E nunca penses que Deus está desatento às maldades que os injustos praticam! Apenas dá-lhes adiamento até um Dia em que todos olhares ficarão fixos; <sup>43.</sup> Correrão com cabeças levantadas, seus olhares não retornarão a eles, e seus corações estarão vazios.

<sup>44.</sup> E admoesta às pessoas acerca do Dia em que lhes virá o castigo, e os injustos dirão: «Senhor nosso! Dá-nos adiamento por um tempo curto, atenderemos Teu chamamento e seguiremos os Mensageiros». Acaso não havíeis jurado antes, de que não passaríeis pelo desaparecimento? <sup>45.</sup> E morastes nos lugares daqueles que foram injustos consigo próprios, e tornou-se claro para vós como procedemos com eles, e vos apresentamos exemplos. <sup>46.</sup> E de facto, planejaram suas conspirações, mas com Deus está suas conspirações, ainda que suas conspirações fossem tais que fizessem desaparecer as montanhas.

<sup>47.</sup> Portanto, nunca penses que Deus contrariará Sua



promessa aos Seus Mensageiros. Certamente Deus é Poderoso, Senhor da Retribuição.<sup>48</sup> No Dia que a terra for trocada por outra terra, e os céus, e comparecerão perante Deus – o Único, o Irresistível,<sup>49</sup> Verás os criminosos nesse Dia, amarrados juntos em correntes,<sup>50</sup> Suas roupas serão de alcatrão e o Fogo cobrirá seus rostos,<sup>51</sup> Para que Deus retribua o que cada alma tiver adquirido. Certamente Deus é Ágil a ajustar contas.<sup>52</sup> Este é uma proclamação para as pessoas, para que com isso sejam admoestadas, para que saibam que somente Ele é o Único Deus, e para que os dotados de inteligência possam compreender.

### Capítulo 15: Al-Hijr

## O Hijr

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. *Alif Lám Rá.*

Estes são versículos do Livro, e de um Al-Qur'án claro.

<sup>2</sup>. Nalgum momento os descrentes desejarão que tivessem sido muçulmanos. <sup>3</sup>. Deixa-os comer e gozar, e a esperança distraí-los, pois brevemente saberão. <sup>4</sup>. E nunca destruimos cidade alguma sem que houvesse para isso um tempo designado. <sup>5</sup>. Nenhuma nação pode adiantar seu termo e nem atrasar.

<sup>6</sup>. E disseram: «Ó tu, a quem foi revelada a Mensagem! Certamente tu és louco; <sup>7</sup>. Porquê não nos trazes os anjos,

se és um dos verazes»? <sup>8</sup>. Não fazemos descer os anjos senão com a verdade, e nesse caso não serão protelados.

<sup>9</sup>. Certamente, Nós é que revelamos a Mensagem, e certamente Nós a preservaremos.

<sup>10</sup>. E de facto, enviamos antes de ti, para nações primitivas. <sup>11</sup>. E nunca lhes chegou um Mensageiro sem que dele zombassem. <sup>12</sup>. Assim introduzimos isso nos corações dos criminosos. <sup>13</sup>. Não creem nele, apesar de já ter passado o exemplo dos primitivos. <sup>14</sup>. Ainda que lhes abrissemos uma porta do céu, pela qual continuassem a subir, <sup>15</sup>. Realmente diriam: «Nossos olhos apenas foram embriagados; aliás, nós somos um povo enfeitiçado»!

<sup>16</sup>. E de facto, colocamos constelações no céu e embelezamo-lo para os observadores. <sup>17</sup>. E protegemo-lo contra todo demónio maldito, <sup>18</sup>. Exceto o que tenta ouvir às escondidas, então é perseguido por uma chama clara.

<sup>19</sup>. E a terra, estendemo-la e nela fixámos montanhas firmes, e nela fazemos crescer proporcionalmente todo tipo de coisas. <sup>20</sup>. E nela criamos meios de subsistência, para vós e para todos a quem não alimentais.

<sup>21</sup>. E não há coisa alguma cujos tesouros não estejam Connosco, e não as fazemos descer senão numa medida apropriada. <sup>22</sup>. E enviamos os ventos polinizadores, então fazemos descer água do céu, com que vos damos de beber; e vós não sois capazes de a armazenar.

<sup>23</sup>. E certamente, Nós é que damos a vida e a morte, e Nós seremos os Herdeiros. <sup>24</sup>. E sem dúvida conhecemos as vossas primeiras gerações, e sem dúvida conhecemos as

que estão por vir. <sup>25</sup>. E na verdade, teu Senhor é Quem os reunirá; certamente Ele é Prudente, Sábio.

<sup>26</sup>. E de facto, criámos o Homem a partir de barro seco ressonante, de lama negra alterada. <sup>27</sup>. E o Jánn, criámo-lo antes, de chama sem fumo.

<sup>28</sup>. E quando teu Senhor disse aos anjos: «Certamente Eu criarei um Homem de barro seco ressonante, da lama negra alterada; <sup>29</sup>. E quando o tiver formado e nele soprado uma alma da Minha parte, caí então prostrados perante ele».

<sup>30</sup>. Então, os anjos prostraram-se, todos eles juntos,

<sup>31</sup>. Exceto Ibliss: recusou-se a fazer parte dos que se prostraram. <sup>32</sup>. Perguntou: Ó Ibliss! O que há contigo, que não fazes parte dos que se prostram?»? <sup>33</sup>. Respondeu:

«Jamais poderei fazer parte dos que se prostram diante dum Homem, que criaste de barro seco ressonante, da lama negra alterada».

<sup>34</sup>. (Deus) disse: «Sai então daí, pois certamente tu és maldito! <sup>35</sup>. E certamente, sobre ti estará a maldição até o Dia da Retribuição!» <sup>36</sup>. Respondeu: «Senhor meu! Então, protelai-me até o dia em que serão ressuscitados».

<sup>37</sup>. Disse: «Então, certamente tu és dentre os protelados,

<sup>38</sup>. Até o Dia do tempo conhecido».

<sup>39</sup>. Respondeu: «Senhor meu! Por me teres desviado, realmente embelezarei para eles na terra e tentarei desviá-los a todos; <sup>40</sup>. Exceto os Teus servos sinceros dentre eles».

<sup>41</sup>. Disse: «Este é o caminho que os levará diretamente a Mim. <sup>42</sup>. Certamente não terás poder algum sobre os Meus servos, exceto quem te seguir dentre os desviadores».

43. E certamente, o Inferno será o lugar prometido de todos eles; 44. Lá há sete portas: para cada porta haverá deles um grupo determinado.

45. Certamente os piedosos estarão entre jardins e fontes. 46. «Entrai em paz e segurança». 47. E removeremos o que houver de rancor em seus peitos; como irmãos, estarão sentados sobre leitos, frente a frente. 48. Onde não os atingirá cansaço algum e donde eles jamais serão removidos. 49. Informa a Meus servos que Eu sou o Perdoador, o Misericordioso. 50. Mas que o Meu castigo é que é um castigo doloroso.

51. E informa-os acerca dos hóspedes de Ibrahim. 52. Quando vieram a ele, dizendo: «Salám»! Respondeu: «Certamente nós estamos com medo de vós». 53. Disseram: «Não tenhas medo! Certamente nós damos-te a boa-nova de um menino sábio». 54. Perguntou: «Acaso me dais boa-nova, apesar da velhice me ter atingido? Que boa-nova dais então»? 55. Responderam: «Damos-te a boa-nova de uma realidade; portanto, não sejas dentre os desesperados». 56. Disse: «E quem desespera da misericórdia de seu Senhor, senão os perdidos»!

57. Perguntou: «Qual é então a vossa missão, ó Mensageiros»? 58. Responderam: «Certamente nós fomos enviados para um povo criminoso; 59. Exceto a família de Lut; certamente salvaremos todos eles, 60. Exceto sua mulher». Decretamos que ela será dentre os que ficarão para trás.

61. Então, quando os Mensageiros vieram à família

de Lut, <sup>62</sup>. Disse: «Certamente vós sois gente estranha!»  
<sup>63</sup>. Responderam: «Não, viemos a ti com aquilo em que duvidavam. <sup>64</sup>. E trazemos-te a verdade, e certamente nós somos verazes. <sup>65</sup>. Portanto, parte com tua família na porção da noite e segue seus passos, e que nenhum de vós olhe para trás; e ide para onde sois ordenados». <sup>66</sup>. E informamo-lo desse assunto, que esses serão erradicados de manhã cedo.

<sup>67</sup>. E os habitantes da cidade vieram cheios de alegria.  
<sup>68</sup>. Disse: «Certamente esses são meus hóspedes, portanto não me envergonheis; <sup>69</sup>. E temeí a Deus e não me desonreis». <sup>70</sup>. Disseram: «Acaso não te proibimos repetidamente de todo o mundo»? <sup>71</sup>. Disse: «Eis minhas filhas, se pretendeis fazer isso».

<sup>72</sup>. Pela tua vida, certamente eles vagueavam cegamente em sua embriaguez. <sup>73</sup>. Então, o Grito Terrível atingiu-os ao nascer do Sol. <sup>74</sup>. E reviramos de cima para baixo, e fizemos chover sobre eles pedras de barro cozidas. <sup>75</sup>. Certamente nisso há Sinais para os que sabem distinguir. <sup>76</sup>. E certamente, elas estão num caminho ainda existente. <sup>77</sup>. Certamente nisso há um Sinal para os crentes.

<sup>78</sup>. E certamente, os habitantes de Al-Ayka eram injustos. <sup>79</sup>. Então, retaliamos contra eles; e certamente, ambas situavam-se ao longo dum percurso claramente visível. <sup>80</sup>. E de facto, os habitantes de Al-Hijr rejeitaram os mensageiros. <sup>81</sup>. E demos-lhes os Nossos Sinais, mas eles os rejeitaram. <sup>82</sup>. E eles escavavam casas nas montanhas,

seguros. <sup>83.</sup> Mas o Grito Terrível atingiu-os de manhã cedo; <sup>84.</sup> E de nada lhes serviu o que faziam.

<sup>85.</sup> E não criamos os céus e a terra e tudo que há entre ambos, senão por um objetivo verdadeiro. E certamente a Hora chegará. Perdoa então com um belo perdão. <sup>86.</sup> Certamente, teu Senhor é que é o Criador por excelência, o Sábio.

<sup>87.</sup> E de facto, demos-te sete frequentemente repetidos, e o Glorioso Al-Qur'án. <sup>88.</sup> Não estendas teus olhos para aquilo com que demos de gozo a certas classes entre eles, e nem te entristeças por eles; e baixa tua asa para os crentes. <sup>89.</sup> E diz: «Certamente eu é que sou o claro admoestador». <sup>90.</sup> Tal como enviamos aos que dividiram; <sup>91.</sup> Aqueles que fizeram o Al-Qur'án em pedaços; <sup>92.</sup> Por teu Senhor, realmente interrogá-los-emos a todos, <sup>93.</sup> Acerca de tudo que praticavam.

<sup>94.</sup> Então, proclama abertamente o que te é ordenado e afasta-te dos politeístas. <sup>95.</sup> Certamente Nós somos suficientes para ti contra os escarnecedores; <sup>96.</sup> Aqueles que associam com Deus outras divindades. Mas brevemente saberão! <sup>97.</sup> E de facto, sabemos como teu peito se aperta pelo que dizem. <sup>98.</sup> Então, glorifica com louvor a teu Senhor e sê dos que se prostram. <sup>99.</sup> E adora teu Senhor até que te chegue a certeza.

## A Abelha

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. A ordem de Deus está chegando; então, não procureis apressá-la. Glorificado seja Ele, e exaltado seja acima do que associam. <sup>2</sup>. Envia os anjos com a revelação através de Sua ordem, sobre quem quer dentre Seus servos, dizendo: «Adverti que não há divindade exceto Eu, portanto temeime». <sup>3</sup>. Criou os céus e a terra por um objetivo verdadeiro. Exaltado é acima do que associam.

<sup>4</sup>. Criou o Homem de uma gota, ainda assim ele é um disputador declarado. <sup>5</sup>. E o gado, criou-o para vós, no qual há calor e benefícios, e dele comeis; <sup>6</sup>. E nele tendes beleza, quando o recolheis e quando levais a pastar; <sup>7</sup>. E transporta vossas cargas para cidades, que jamais chegaríeis senão com muito esforço humano. Certamente vosso Senhor é Afetuoso, Misericordioso. <sup>8</sup>. E os cavalos, as mulas e os burros para vos servir de montada e embelezamento. E cria o que podeis não saber.

<sup>9</sup>. E cabe somente a Deus mostrar o caminho, pois dentre eles há desviantes. E se quisesse, realmente guiar-vos-ia a todos.

<sup>10</sup>. É Ele Quem faz descer para vós a água do céu, da qual bebeis e com a qual há árvores com que apascentais.

<sup>11</sup>. Com ela faz crescer para vós as plantações, as oliveiras,

as tamareiras, as videiras e todo tipo de frutos. Certamente nisso há Sinal para um povo que medita.

<sup>12</sup>. E pôs à vossa disposição a noite e o dia, o Sol e a Lua; e as estrelas estão à disposição de Sua ordem. Certamente nisso há Sinais para um povo que reflete. <sup>13</sup>. E tudo que na terra vos espalhou, de diferentes cores. Certamente nisso há Sinal para um povo que aceita conselho.

<sup>14</sup>. E é Ele Quem pôs à vossa disposição o mar, para que dele comêsseis carne fresca, e para que dele tirásseis ornamentos, que usais; e vês os navios a navegá-lo, e para poderdes procurar algo de Sua graça e para que vós possais ser gratos.

<sup>15</sup>. E fixou na terra montanhas firmes, para não balançar convosco; e rios e caminhos, para que vós possais vos guiar, <sup>16</sup>. E marcos. E pelas estrelas eles se guiam.

<sup>17</sup>. Acaso Quem cria é igual a quem nada cria? Acaso não refletis então? <sup>18</sup>. E se tentardes contar os favores de Deus, não os conseguiríeis enumerar. Certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>19</sup>. E Deus conhece o que ocultais e o que divulgais.

<sup>20</sup>. E aqueles que invocam em vez de Deus, nada criaram, mas eles foram criados; <sup>21</sup>. Mortos, sem vida alguma; e nem se apercebem quando serão ressuscitados. <sup>22</sup>. Vosso Deus é um Deus Único. Mas aqueles cujos corações não acreditam no Além, negam e eles são extremamente arrogantes. <sup>23</sup>. Não há dúvida que Deus conhece o que ocultam e o que divulgam! Certamente Ele não gosta dos arrogantes.



24. E quando lhes é perguntado: «O que vosso Senhor revelou?», dizem: «São contos dos primitivos». 25. Que carregarão seus fardos inteiros no Dia da Ressurreição, e dos fardos daqueles a quem desviaram sem conhecimento. Sabei que mau é o que carregarão!

26. De facto, os seus antepassados conspiraram, mas Deus demoliu o edifício deles a partir das fundações; então, o teto caiu sobre eles, por cima deles, e o castigo chegou-lhes donde nem imaginavam. 27. Depois, no Dia da Ressurreição, humilhá-los-á e perguntará: «Onde estão Meus associados, aqueles acerca dos quais disputáveis»? Aqueles que haviam sido dados a sabedoria, dirão: «Certamente a desgraça e o mal hoje estão sobre os descrentes»,

28. Aqueles que, estando a ser injustos consigo próprios, os anjos lhes tiram a alma por completo. Então, submeter-se-ão dizendo: «Não praticávamos mal algum»; «Qual! Certamente Deus é Conhecedor do que praticáveis». 29. Portanto, entrai pelas portas do Inferno, no qual permaneceréis eternamente. Que péssima é a morada dos arrogantes!

30. E ao ser perguntado aos piedosos: «O que revelou vosso Senhor?», respondem: «Algo bom»! Para aqueles que são benfeitores neste Mundo, há uma boa recompensa. E a morada do Além é melhor; e que excelente é a morada dos piedosos – 31. Os Jardins de Éden onde entrarão, abaixo dos quais correm rios, onde haverá para eles tudo que desejarem. Assim Deus recompensa os piedosos,

32. Aqueles que, estando puros, os anjos lhes tiram a alma por completo dizendo: «Que a paz esteja convosco! Entrai no Paraíso por aquilo que praticáveis».

33. Porventura apenas aguardam que lhes cheguem os anjos ou que chegue a ordem de teu Senhor? Assim procederam os seus antepassados. E Deus não foi injusto com eles, mas foram injustos consigo próprios. 34. Então, atingiu-lhes as más ações que praticaram, e cercou-lhes aquilo de que escarneciam.

35. E aqueles que associam dizem: «Se Deus quisesse, nem nós e nem nossos pais adoraríamos algo em vez d'Ele, e nem proibiríamos algo que não fosse d'Ele». Assim procederam os seus antepassados. Mas aos Mensageiros não cabe senão a transmissão clara.

36. E de facto, enviamos para cada nação um Mensageiro dizendo: «Adorai somente a Deus e evitai At-Tághut». Mas entre eles houve quem Deus guiou, e entre eles houve aqueles contra quem foi decretado o desvio. Portanto, percorrei a terra e vide qual foi o fim dos rejeitadores.

37. Se anseias pela orientação deles, então certamente Deus não guia a quem desvia, e não haverá para eles qualquer socorredor.

38. E juraram por Deus com seus juramentos solenes: «Deus não ressuscitará quem morre». Sim! é uma promessa verdadeira que Ele assumiu – embora a maioria das pessoas não sabe – 39. Para esclarecer-lhes acerca daquilo em que divergiam e para os descrentes saberem que eles

eram mentirosos. <sup>40</sup>. Nossa palavra para algo, quando o queremos, é apenas dizê-lo: «Seja!», logo acontece.

<sup>41</sup>. E aqueles que emigraram pela causa de Deus após terem sido oprimidos, realmente dar-lhes-emos um bom lugar neste Mundo; e a recompensa do Além será maior. Se soubessem! <sup>42</sup>. Aqueles que são pacientes e confiam somente em seu Senhor.

<sup>43</sup>. E não enviamos antes de ti senão homens, aos quais inspiramos. Portanto, pergunta aos possuidores de conhecimento, se não sabeis. <sup>44</sup>. Com as evidências e as Escrituras. E revelamos-te a Mensagem, para esclareceres às pessoas o que lhes foi revelado e para que elas possam refletir.

<sup>45</sup>. Acaso aqueles que conspiram maldades, se sentem seguros de que Deus não fará a terra engoli-los, ou de que não lhes virá o castigo donde nem imaginam? <sup>46</sup>. Ou de que não os apanhará em suas movimentações, tal que eles não poderão escapar? <sup>47</sup>. Ou de que não os apanhará através de medo gradual? Mas certamente vosso Senhor é Afetuoso, Misericordioso.

<sup>48</sup>. Acaso não reparam nas coisas que Deus criou: suas sombras se inclinam quer para a direita quer para a esquerda, prostrando-se para Deus com toda humildade. <sup>49</sup>. E a Deus se prostra tudo que há nos céus e tudo que há na terra, dentre animais e os anjos, e eles não mostram arrogância; <sup>50</sup>. Temem seu Senhor acima deles, e fazem tudo que é ordenado.

<sup>51</sup>. E Deus diz: «Não tomeis duas divindades – apenas

Ele é o Deus Único – portanto, temei somente a Mim». <sup>52.</sup> E a Ele pertence tudo que há nos céus e na terra, e somente a Ele é a obediência perpétua. Acaso temereis outro além de Deus?

<sup>53.</sup> E qualquer favor que usufruíis, é da parte de Deus. Depois, quando vos toca alguma desgraça, então a Ele implorais ajuda; <sup>54.</sup> Mas quando remove de vós a desgraça, eis que um grupo de vós associa a seu Senhor, <sup>55.</sup> Mostrando assim ingratidão pelo que lhes demos. Gozai então, que brevemente sabereis! <sup>56.</sup> E atribuem parte daquilo que lhes provemos, aos que não conhecem. Por Deus! Realmente sereis interrogados acerca do que inventáveis.

<sup>57.</sup> E atribuem filhas a Deus – glorificado seja Ele! E o que desejam para eles. <sup>58.</sup> E quando a um deles é dado boa-nova duma menina, seu rosto torna-se sombrio e ele fica sufocado de angústia. <sup>59.</sup> Esconde-se do povo por a má notícia que foi dada, acaso a guardará, apesar da desonra, ou a enterrará no solo? Sabei que é mau o que decidem! <sup>60.</sup> Os piores atributos são para aqueles que não acreditam no Além; e os mais sublimes atributos são para Deus. E Ele é o Poderoso, o Sábio.

<sup>61.</sup> E se Deus agarrasse as pessoas pelas suas más ações, não deixaria sobre a terra animal algum, mas está lhes adiando até um termo prefixado. Então, quando chegar o seu termo, não poderão atrasar um instante e nem adiantar.

<sup>62.</sup> E atribuem a Deus o que detestam, e suas línguas mentem ao dizer que terão o melhor. Não há dúvida que terão o Fogo, e certamente eles estão sendo levados.

63. Por Deus! Sem dúvida enviamos Mensageiros para nações antes de ti, mas o Shaytán embelezou-lhes suas ações; assim, ele é seu patrono hoje, e para eles haverá um castigo doloroso. 64. E não te revelamos este Livro senão para que lhes esclareças aquilo em que divergem, e como guia e misericórdia para um povo que crê.

65. E Deus envia a água do céu, com a qual reaviva a terra após estar morta. Certamente nisso há Sinal para um povo que ouve.

66. E certamente, no gado há para vós uma lição: Damos-vos de beber do que há em seus ventres – dentre fezes e sangue – leite puro, agradável para os que tomam.

67. E dos frutos das tamareiras e das uvas, extraís bebida embriagante e boa provisão; certamente nisso há Sinal para um povo que raciocina.

68. E teu Senhor inspirou à abelha, dizendo: «Constrói casas nas montanhas, nas árvores e naquilo que constroem;

69. Depois, come de todo tipo de frutas e percorre submissamente os caminhos do teu Senhor». Do seu ventre sai uma bebida de diferentes cores, em que há cura para as pessoas. Certamente nisso há Sinal para um povo que reflete.

70. E Deus vos criou, depois vos dará a morte por completo. E dentre vós, há quem seja levado à extrema idade, de modo que nada saiba após ter tido alguma ciência. Certamente Deus é Sabio, Prudente.

71. E Deus agraciou mais a alguns de vós sobre os outros na provisão, mas aqueles que foram agraciados não

entregam sua provisão aos que suas mãos direitas possuem, de modo que nisso eles sejam iguais. Acaso negam então os favores de Deus?

<sup>72</sup>. E Deus concedeu-vos esposas de vossa espécie, e concedeu-vos de vossas esposas filhos e netos, e proveu-vos de coisas puras. Acaso eles creem na falsidade e recusam os favores de Deus? <sup>73</sup>. E adoram além de Deus o que não tem poder de provisão alguma para eles, seja dos céus ou da terra, e nem são capazes. <sup>74</sup>. Portanto, não atribuíis semelhantes a Deus. Certamente Deus sabe, e vós não sabeis.

<sup>75</sup>. Deus apresenta um exemplo: um escravo subserviente, não tendo poder algum, e um a quem provemos uma bela provisão de Nossa parte, da qual ele gasta secreta e publicamente; porventura podem ser iguais? Todo louvor é para Deus! Porém, a maioria deles não sabe.

<sup>76</sup>. E Deus apresenta um exemplo de dois homens: um deles é mudo, não sendo capaz de fazer algo e que é um fardo para seu patrão – aonde quer que o envie, nada de bom traz; porventura pode ele ser igual a quem ordena a justiça e que está no caminho reto?

<sup>77</sup>. E a Deus pertence o oculto dos céus e da terra; e a chegada da Hora não será mais do que um piscar de olho, ou ainda mais rápido. Certamente Deus é Poderoso sobre todas as coisas.

<sup>78</sup>. E Deus vos fez sair do ventre de vossas mães sem nada saberdes, e fez para vós os ouvidos, as vistas e os corações, para que vós pudésseis agradecer.

<sup>79</sup>. Acaso não reparam como os pássaros são controlados no espaço do céu? Ninguém os sustém senão Deus! Certamente nisso há Sinais para um povo que crê.

<sup>80</sup>. E Deus fez de vossas casas, local de repouso para vós, e fez de peles do gado, casas para vós, que são leves para transportar em vosso dia de viagem e em vosso dia de acampamento. E de suas lãs, suas peles e seus pelos, utensílios e proveito para algum tempo.

<sup>81</sup>. E Deus fez para vós sombras daquilo que criou, e fez para vós abrigos nas montanhas, e fez para vós vestuário que vos protege do calor e vestuário que vos protege em vossas guerras. Assim completa Seu favor sobre vós, para que vós possais vos submeter. <sup>82</sup>. Mas se voltarem, então apenas te cabe a transmissão clara. <sup>83</sup>. Reconhecem os favores de Deus, mas os negam; e a maioria deles é ingrata.

<sup>84</sup>. E no Dia em que ressuscitaremos de cada nação uma testemunha, aos descrentes não será então permitido apresentar desculpas e nem serão daqueles cujo apelo é aceite. <sup>85</sup>. E quando os injustos virem o castigo, não será aliviado deles e eles nem serão protelados.

<sup>86</sup>. E quando os idólatras virem os “associados”, dirão: «Senhor nosso! Estes são os associados, aqueles que invocávamos além de Ti». Então, voltar-se-ão para eles dizendo: «Certamente vós sois mentirosos!» <sup>87</sup>. E nesse dia, se submeterão por completo a Deus, e desaparecerá deles tudo que inventavam. <sup>88</sup>. Aqueles que descreram e impediram do caminho de Deus, aumentar-lhes-emos castigo sobre o castigo porque eram desordeiros.

89. E do Dia em que ressuscitaremos em cada nação uma testemunha contra eles, dentre eles próprios, e te trouxermos por testemunha contra esses. E revelamos-te o Livro como um esclarecimento de todas as coisas e como guia, misericórdia e boa-nova para os submissos.

90. Certamente Deus ordena a justiça, o ihssán e o auxílio aos parentes, e proíbe as obscenidades, o mal e as atitudes opressivas; aconselha-vos para que vós possais meditar.

91. E cumpri a promessa com Deus quando a tiverdes feito, e não quebreis os juramentos após tê-los solenizado, tendo já tomado Deus como vosso fiador. Certamente Deus sabe o que fazeis. 92. E não sejais como aquela que despedaçou seu fio após tê-lo fiado firmemente, tomando vossos juramentos como meio de enganardes uns aos outros, só porque um grupo é mais vantajoso do que outro. Deus apenas testa-vos com isso, e no Dia da Ressurreição, realmente esclarecer-vos-á aquilo em que divergíeis.

93. E se Deus quisesse, ter-vos-ia feito uma única nação, mas desencaminha a quem quer e guia a quem quer. E na realidade, sereis interrogados acerca do que praticáveis.

94. E não tomeis vossos juramentos como meio de enganardes uns aos outros, pois o pé que estava firme poderá escorregar depois. E provareis o mal porque impedistes do caminho de Deus; e tereis um castigo enorme. 95. E não troqueis a promessa de Deus por um valor baixo. Certamente, o que está junto de Deus é que é melhor para vós, se soubésseis!

96. Tudo que está convosco acabará, mas o que está



junto de Deus permanecerá. E realmente retribuiremos aos pacientes a sua recompensa pelo melhor que praticavam.

<sup>97</sup>. Quem praticar atos virtuosos, seja homem ou mulher, sendo crente, realmente far-lhe-emos viver uma vida agradável, e retribuir-lhe-emos a sua recompensa pelo melhor que praticavam.

<sup>98</sup>. E ao recitares o Al-Qur'án, procura refúgio em Deus contra o maldito Shaytán. <sup>99</sup>. Certamente ele não tem autoridade sobre aqueles que creem e confiam somente em seu Senhor. <sup>100</sup>. Sua autoridade é apenas sobre aqueles que o tomam por amigo e aqueles que, através dele, atribuem associados.

<sup>101</sup>. E quando substituímos um versículo por outro versículo – e Deus bem sabe o que revela – dizem: «Tu és apenas um inventor»! Mas a maioria deles não sabe.

<sup>102</sup>. Diz: «O Espírito de Santidade trouxe-o da parte de teu Senhor por um objetivo verdadeiro, para tornar mais firme os crentes e como guia e boa-nova para os submissos».

<sup>103</sup>. E de facto, sabemos que eles dizem: «É apenas um homem que lhe ensina»; a língua daquele a quem se referem maliciosamente é A'jami, enquanto isto está numa língua Árabe bem clara. <sup>104</sup>. Certamente, os que não creem nos versículos de Deus, Deus não os guiará e para eles haverá um castigo doloroso. <sup>105</sup>. Inventam mentiras apenas aqueles que não creem nos versículos de Deus, e esses é que são os mentirosos.

<sup>106</sup>. Quem descrê em Deus após ter aceite sua crença – excetuando o que for forçado enquanto seu coração

está firmemente convicto na fé – e quem abre seu peito para a descrença, então contra eles haverá a ira de Deus e para eles haverá um castigo enorme. <sup>107</sup>. Isso porque eles preferiram a vida mundana à do Além, e porque Deus não guia o povo descrente. <sup>108</sup>. Esses são aqueles cujos corações, cujos ouvidos e cujas vistas Deus selou, e esses é que são os negligentes. <sup>109</sup>. Não há dúvida que no Além, eles é que serão os perdidos.

<sup>110</sup>. Então, certamente teu Senhor – para aqueles que emigraram após terem sido perseguidos, em seguida esforçaram-se arduamente e foram pacientes – depois disso, certamente teu Senhor será Perdoador, Misericordioso. <sup>111</sup>. No Dia em que cada alma virá discutir a favor de si própria, e cada alma será recompensada por completo pelo que tiver praticado, e elas não serão injustiçadas.

<sup>112</sup>. E Deus apresenta o exemplo duma cidade que era segura e tranquila, à qual chegava sua provisão abundante de todo lugar, mas que foi ingrata com os favores de Deus, então Deus fê-la provar o vestuário da fome e medo pelo que faziam. <sup>113</sup>. E de facto, chegou-lhes um Mensageiro dentre eles, mas rejeitaram-no; então, o castigo atingiu-os enquanto estavam sendo injustos.

<sup>114</sup>. Portanto, comei daquilo que Deus vos proveu, que seja lícito e bom, e agradecei o favor de Deus, se é somente a Ele que adorais. <sup>115</sup>. Apenas vos proibiu a carniça, o sangue, a carne de porco e tudo em que tenha sido para além de Deus. Mas quem for forçado sem querer

desobedecer e nem transgredir, então certamente Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>116</sup>. E quanto ao que vossas línguas possam descrever, não declareis falsamente: «Isto é Halál e isto é Harám», para inventardes mentiras acerca de Deus. Certamente aqueles que inventam mentiras acerca de Deus jamais prosperarão.

<sup>117</sup>. Um breve gozo, mas terão castigo doloroso.

<sup>118</sup>. E aos judeus proibimos o que já te relatamos anteriormente; e não fomos injustos com eles, mas foram injustos consigo próprios. <sup>119</sup>. Então, certamente teu Senhor – para aqueles que praticaram o mal por ignorância, logo se arrependeram após isso e se corrigiram – depois disso, certamente teu Senhor será Perdoador, Misericordioso.

<sup>120</sup>. Certamente Ibrahim era uma comunidade, devoto, puramente dedicado a Deus e nunca foi dentre os politeístas. <sup>121</sup>. Era grato pelos Seus favores; escolheu-o e guiou-o para o caminho reto. <sup>122</sup>. E demos-lhe neste Mundo o bem, e certamente no Além ele será um dos virtuosos.

<sup>123</sup>. Depois, revelamos-te: «Segue a religião de Ibrahim, puramente dedicado e não era dentre os politeístas».

<sup>124</sup>. O Sabt foi prescrito apenas àqueles que divergiram nisso; e certamente teu Senhor julgará entre eles no Dia da Ressurreição, naquilo em que divergiam.

<sup>125</sup>. Convida para o caminho de teu Senhor, com prudência e bela exortação, e discute com eles numa forma que seja a melhor. Certamente teu Senhor é que bem conhece quem se desviou de Seu caminho, e Ele bem conhece os bem-guiados.

<sup>126.</sup> E se quiserdes retaliar, então retaliai de modo equivalente ao que fostes castigados. Mas se fordes pacientes, realmente isso é melhor para os pacientes. <sup>127.</sup> E sê paciente! E tua paciência não é senão com ajuda de Deus. E não te entristeças por eles e nem fiques angustiado por aquilo que conspiram. <sup>128.</sup> Certamente Deus está com os tementes e com aqueles que são benfeitores.

### Capítulo 17: Al-Issrá

---

## A Viagem Noturna

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> Glorificado seja Aquele que transportou Seu servo durante a noite, do Massjid Sagrado ao Massjid Al-Aqssá, cujos arredores abençoamos para mostrá-lo alguns de Nossos Sinais. Certamente Ele é que é o Ouvinte, o Observador.

<sup>2.</sup> E demos a Mussa o Livro, e fizemo-lo de guia para os Filhos de Israel: «Não tomeis além de Mim guardião algum». <sup>3.</sup> Descendentes de quem carregamos com Nuh; certamente ele era um servo extremamente grato!

<sup>4.</sup> E decretamos no Livro aos Filhos de Israel: «Na realidade, promovereis desordem na terra por duas vezes, e ascendereis a uma posição de grande altivez». <sup>5.</sup> Então, quando chegou a promessa, a primeira das duas, enviamos contra vós os Nossos servos dotados de forte agressividade, que vasculharam o interior das casas; e a promessa foi

cumprida. <sup>6.</sup> Depois, restituímos a vós o domínio sobre eles, acrescentamos-vos em riquezas e filhos e fizemos-vos um grupo numeroso.

<sup>7.</sup> Se praticardes o bem, praticais o bem para vós próprios; e se praticardes o mal, então sê-lo-á. Mas quando chegou a última promessa, para desfigurarem vossos rostos, para entrarem no Massjid tal como tinham entrado nele pela primeira vez e para destruírem por completo tudo de que se apoderaram. <sup>8.</sup> É provável que vosso Senhor tenha misericórdia de vós. Mas se retornardes, vos retornaremos. E fizemos do Inferno uma prisão para os descrentes.

<sup>9.</sup> Certamente este Al-Qur'án guia para aquilo que é mais apropriado, dando boa-nova aos crentes que praticam atos virtuosos: certamente terão grande recompensa. <sup>10.</sup> E certamente, aqueles que não acreditam no Além, preparamos para eles um castigo doloroso.

<sup>11.</sup> E o Homem suplica pelo mal tal como ele suplica pelo bem; e o Homem é precipitado. <sup>12.</sup> E fizemos da noite e do dia, dois Sinais; então, eliminamos o Sinal da noite e fazemos visível o Sinal do dia, para poderdes procurar a graça de vosso Senhor e para poderdes conhecer o número de anos e o cálculo. E todas as coisas explicamos detalhadamente.

<sup>13.</sup> E a cada Homem, amarramos-lhe a sua sorte no seu pescoço, e no Dia da Ressurreição apresentar-lhe-emos um Livro, que encontrará à sua frente completamente aberto.

<sup>14.</sup> Lê o teu livro! Hoje tu próprio és suficiente para as tuas contas. <sup>15.</sup> Quem segue a orientação, então apenas segue

para si próprio; e quem se desvia, então apenas se desvia para si próprio. E nenhum possuidor de fardos carregará fardo de outro. E nunca castigamos até que tenhamos enviado um Mensageiro.

<sup>16.</sup> E quando pretendemos destruir uma cidade, ordenamos a seus opulentos, mas nela desobedecem arrogantemente, então é justificada a palavra contra ela, e destruimo-la por completo. <sup>17.</sup> E quantas gerações destruimos depois de Nuh! E teu Senhor é suficiente como Conhecedor e Observador dos pecados de Seus servos.

<sup>18.</sup> Quem desejar o imediato, apressar-lhe-emos neste o que quisermos, para quem desejarmos; depois, destinar-lhe-emos o Inferno, no qual entrará condenado, rejeitado.

<sup>19.</sup> E quem desejar o Além e se esforçar devidamente para tal, sendo crente, então são esses cujos esforços serão inteiramente gratificados.

<sup>20.</sup> A todos – estes e aqueles – estendemos as dádivas de teu Senhor; e as dádivas de teu Senhor não são restritas.

<sup>21.</sup> Vê como favorecemos a alguns deles sobre os outros; mas na realidade, o Além é maior em graus e maior em excelência.

<sup>22.</sup> Não associes com Deus outra divindade, pois tornar-te-ias condenado, abandonado. <sup>23.</sup> E teu Senhor decretou que a ninguém adoreis exceto a Ele e sede bondosos com os pais. Se a velhice alcançar a um deles ou a ambos, estando contigo, então nem sequer lhes digas “uf!” e nem ralhes com eles, mas fala-lhes com palavras generosas. <sup>24.</sup> E por misericórdia, baixa para eles a asa da

humildade e diz: «Senhor meu! Sê misericordioso com eles, tal como me criaram enquanto pequenino». <sup>25</sup>. Vosso Senhor bem conhece o que há nos vossos íntimos. Se sois virtuosos, então certamente Ele é Perdoador para os que constantemente se voltam arrependidos.

<sup>26</sup>. E dá ao parente o seu direito, e ao necessitado e ao viajante. E não esbanjes inutilmente; <sup>27</sup>. Certamente os esbanjadores são irmãos dos Shaytânes, e o Shaytán sempre foi ingrato para seu Senhor. <sup>28</sup>. E se tiveres que te afastar deles esperando misericórdia de teu Senhor, da qual esperas, então fala-lhes com palavras suaves.

<sup>29</sup>. E não deixes tua mão amarrada ao teu pescoço e nem a estendas totalmente, pois tornar-te-ias censurado, falido.

<sup>30</sup>. Certamente teu Senhor estende e restringe a provisão a quem quer. Certamente Ele está sempre Informado, Observador de Seus servos.

<sup>31</sup>. E não mateis vossos filhos com medo da pobreza; Nós iremos prover a eles e a vós. Certamente, matá-los é um grande pecado. <sup>32</sup>. E não vos aproximeis do Ziná; certamente isso é uma obscenidade e um mau caminho.

<sup>33</sup>. E não mateis o ser que Deus proibiu matar, exceto por justiça. E quem for morto injustamente, então com efeito, demos a seu herdeiro autoridade, mas que não exceda na execução. Certamente ele será socorrido.

<sup>34</sup>. E não vos aproximeis dos bens do órfão, a não ser que seja da melhor forma, até que ele alcance a maturidade. E cumpri a promessa; certamente a promessa sereis questionados. <sup>35</sup>. E dai a medida por completo quando

medirdes, e pesai com a balança correta; isso é preferível e melhor em resultado.

<sup>36</sup>. E não sigas aquilo acerca do qual não tens conhecimento; certamente, o ouvido, a vista e o coração – acerca de todos esses sereis questionados. <sup>37</sup>. E não andes arrogantemente na terra; certamente tu jamais racharás a terra e jamais poderás te igualar às montanhas em altura.

<sup>38</sup>. Todos esses são males detestáveis perante teu senhor.

<sup>39</sup>. Isso é parte da sabedoria que teu Senhor te revelou. E não associes com Deus outra divindade, pois serás lançado ao Inferno censurado, rejeitado.

<sup>40</sup>. Acaso vosso Senhor escolheu para vós filhos, e tomou dentre os anjos filhas? Certamente vós proferis uma mentira monstruosa. <sup>41</sup>. E de facto, explicamos diversificadamente neste Al-Qur'án para que possam refletir, mas não lhes aumenta senão aversão. <sup>42</sup>. Diz:

«Se existissem com Ele outros deuses, tal como dizem, então procurariam um caminho até o Senhor do Trono».

<sup>43</sup>. Glorificado seja Ele, e exaltado seja acima do que dizem com grande altivez! <sup>44</sup>. Glorificam a Ele os sete céus, a terra e todos que existem neles; e não há coisa alguma que não glorifique com Seu louvor, mas não compreendeis sua glorificação. Certamente Ele é Tolerante, Perdoador.

<sup>45</sup>. E quando recitas o Al-Qur'án, colocamos entre ti e aqueles que não acreditam no Além, uma barreira invisível. <sup>46</sup>. E pusemos coberturas sobre seus corações para não o compreenderem, e surdez em seus ouvidos. E



quando mencionas teu Senhor no Al-Qur'án, unicamente a Ele, voltam suas costas em aversão.

<sup>47.</sup> Nós bem sabemos por que o escutam, quando te escutam, e o que confidenciam entre si quando os injustos dizem: «Não estais seguindo senão um homem enfeitiçado!»<sup>48.</sup> Vê como te comparam! Porém, desviaram-se e não poderão encontrar o caminho.

<sup>49.</sup> E dizem: «Quando nos tornarmos ossos e cinzas, acaso seremos realmente ressuscitados numa nova criação?»

<sup>50.</sup> Responde: «Podereis ser pedras ou ferro,<sup>51.</sup> Ou outra criatura que seja mais dura em vossos pensamentos!»

Então, logo perguntarão: «Quem nos ressuscitará?»

Responde: «Aquele que vos criou da primeira vez».

Então, abanando suas cabeças para ti, perguntarão: «Quando será isso?» Responde: «É provável que seja muito próximo!»

<sup>52.</sup> O Dia em que vos chamar, respondereis louvando-O e pensareis que não permanecestes senão um pouco.

<sup>53.</sup> E diz a Meus servos que falem aquilo que seja o melhor. Na verdade, o Shaytán causa discórdia entre eles; certamente o Shaytán é para o Homem um inimigo declarado.

<sup>54.</sup> Vosso Senhor bem vos conhece; se quiser será Misericordioso convosco, ou se quiser castigar-vos-á. E não te enviamos como guardião deles.<sup>55.</sup> E Teu Senhor bem conhece quem está nos céus e na terra. E de facto,

a uns Profetas demos excelência sobre outros, e demos o Zabur a Dawud.

<sup>56.</sup> Diz: «Invocai aqueles que alegais em vez d'Ele, que

não têm poder algum de remover a aflição de vós e nem de alterar». <sup>57.</sup> Esses a quem invocam, procuram meios de se aproximar ao Seu Senhor – cada um deles esteja mais próximo – e esperam Sua misericórdia e receiam Seu castigo; certamente o castigo de Teu Senhor é algo a ser temido. <sup>58.</sup> E não há cidade alguma que Nós não a destruiremos antes do Dia da Ressurreição ou não a castigaremos com um castigo doloroso; isso está registado no Livro.

<sup>59.</sup> E nada Nos impede de enviar os Sinais, a não ser porque os primitivos os rejeitaram. E demos a Samud, a camela como visível, mas foram injustos com ela. E não enviamos os Sinais senão para amedrontar.

<sup>60.</sup> E quando te dissemos: «Certamente teu Senhor abrange toda a humanidade». E não fizemos da visão que te mostramos e da Árvore Amaldiçoada no Al-Qur’ân senão um teste para as pessoas. E amedrontámo-los, mas não lhes aumentou senão grande rebeldia.

<sup>61.</sup> E quando dissemos aos anjos: «Prostrai-vos perante Adam!» Então prostraram-se, exceto Ibliss; disse: «Acaso me prostrarei diante de quem criaste de barro»? <sup>62.</sup> Disse: «Acaso Tu viste este a quem honraste acima de mim? Se me adiares até o Dia da Ressurreição, realmente dominarei seus descendentes, exceto poucos».

<sup>63.</sup> Respondeu: «Vai-te! Pois quem deles te seguir, certamente o Inferno será a retribuição de todos vós – uma retribuição completa! <sup>64.</sup> E incita com tua voz a quem puderes dentre eles, e ataca-os com tua cavalaria e

tua infantaria, e sê sócio deles na riqueza e nos filhos, e faz-lhes promessas». E o Shaytán não lhes promete senão decepção. <sup>65</sup>. «Certamente os Meus servos, tu não terás poder algum contra eles». E teu Senhor é suficiente como Protetor.

<sup>66</sup>. Vosso Senhor é Quem faz o navio navegar para vós no mar, para que possais procurar algo de Sua graça. Certamente Ele é Misericordioso convosco. <sup>67</sup>. E quando alguma adversidade vos atinge no mar, desaparecem todos que invocais exceto Ele! Mas quando vos salva para a terra, afastais-vos. E certamente o Homem é deveras ingrato!

<sup>68</sup>. Acaso vos sentis seguros de que não fará uma parte da terra vos engolir, ou não enviará pedras contra vós? Depois, não encontrareis para vós protetor algum. <sup>69</sup>. Ou vos sentis seguros de que não vos retornará a ele uma outra vez, enviando então contra vós uma tempestade violenta que vos afogaria por vossa ingratidão? Depois, não encontrareis para vós defensor algum nisso contra Nós.

<sup>70</sup>. E de facto, honramos os filhos de Ádam e transportamo-los pela terra e pelo mar, e provemo-los de coisas puras e concedemos-lhes superioridade sobre muitos daqueles que criamos.

<sup>71</sup>. No Dia em que chamaremos todas as pessoas com seus líderes, quem então for dado seu Livro na sua mão direita, esses lerão seus Livros, e não serão injustiçados o equivalente ao fio do caroço de tâmara. <sup>72</sup>. E quem está cego neste, ele será então cego no Além e estará mais desviado do caminho.

73. E certamente, quase te desencaminhariam daquilo que te revelamos, para que inventasses em Nosso nome além desta; e assim, realmente ter-te-iam tomado por amigo íntimo. 74. E se não te tivéssemos mantido firme, sem dúvida, quase te terias inclinado um pouco para eles. 75. Nesse caso, realmente far-te-íamos provar o dobro nesta vida e o dobro após a morte; depois, não encontrarias para ti socorredor algum contra Nós.

76. E estavam quase a te amedrontar na terra, para te expulsarem dela; e nesse caso, não permaneceriam depois de ti, senão pouco. 77. Procedimento com os Mensageiros que já enviamos antes de ti; e não encontrarás no Nosso procedimento, alteração alguma.

78. Sê constante no Saláh: desde o declínio do Sol até a escuridão da noite, e a recitação de Al-Fajr; certamente, a recitação de Al-Fajr é testemunhada. 79. E numa parte da noite, reza o Tahajjud com ele, como um adicional para ti, é provável que teu Senhor te eleve a uma posição louvável.

80. E diz: «Senhor meu! Faz-me entrar uma entrada condigna e faz-me sair uma saída condigna, e dá-me da Tua parte uma autoridade socorredora. 81. E diz: «Chegou a verdade e a falsidade desapareceu; certamente a falsidade está sempre destinada a desaparecer».

82. E revelamos do Al-Qur'án aquilo que é cura e misericórdia para os crentes; mas aos injustos não aumenta senão perdição.

83. E quando concedemos um favor ao Homem, evita e arrogantemente põe-se de lado; e quando o toca algum mal,

fica desesperançado. <sup>84</sup>. Diz: «Cada um age à sua maneira; mas vosso Senhor bem conhece quem está melhor guiado no caminho».

<sup>85</sup>. E perguntam-te acerca da alma. Diz: «A alma provém da ordem de Meu Senhor, e não vos foi dado do conhecimento senão pouco».

<sup>86</sup>. E se quiséssemos, realmente poderíamos retirar aquilo que te revelamos, depois não encontrarias para ti protetor algum contra Nós acerca disso. <sup>87</sup>. Senão por misericórdia de teu Senhor. Certamente, a Sua graça sobre ti é sempre grande. <sup>88</sup>. Diz: «Na realidade, se todos os humanos e os jinns se reunissem para produzir algo igual a este Al-Qur'án, não produziriam nada igual, ainda que se apoiassem uns aos outros».

<sup>89</sup>. E de facto, explicamos detalhadamente às pessoas neste Al-Qur'án, todo tipo de exemplos, mas a maioria das pessoas apenas teima na descrença. <sup>90</sup>. E dizem: «Jamais acreditaremos em ti até que nos faças brotar da terra uma fonte; <sup>91</sup>. Ou que tenhas um jardim de tamareiras e videiras, do qual faças brotar rios fluindo abundantemente; <sup>92</sup>. Ou que faças cair o céu em pedaços, como alegaste contra nós, ou que nos apresentes Deus e os anjos frente a frente; <sup>93</sup>. Ou que haja para ti uma casa de ouro brilhante, ou que subas ao céu – ainda assim não acreditaremos na tua subida, até que nos tragas um Livro que possamos ler!» Diz: «Glorificado seja meu Senhor! Não sou mais do que um homem, Mensageiro».

<sup>94</sup>. E nada impediu as pessoas de crerem quando

lhes chegou a orientação, senão por dizerem: «Acaso teria Deus enviado um homem como Mensageiro»? <sup>95</sup>. Responde: «Se houvesse na terra anjos caminhando tranquilamente, realmente enviar-lhes-íamos do céu um anjo como Mensageiro». <sup>96</sup>. Diz: «Deus é suficiente como Testemunha entre mim e vós; certamente Ele está sempre Informado, Observador de Seus servos».

<sup>97</sup>. E a quem Deus guia, esse está bem guiado. E a quem desencaminha, jamais encontrarás para eles protetor algum além d'Ele; e no Dia da Ressurreição, reuni-los-emos sobre seus rostos, cegos, mudos e surdos. Sua morada será o Inferno; cada vez que o Fogo abrandar, aumentá-lo-emos. <sup>98</sup>. Tal será sua retribuição, porque eles não creram nos Nossos versículos e disseram: «Acaso quando nos tornarmos ossos e cinzas, certamente seremos nós ressuscitados numa nova criação»?

<sup>99</sup>. Acaso não reparam que Deus, Aquele que criou os céus e a terra, tem poder para criar semelhantes a eles? E fixou-lhes um termo, acerca do qual não há dúvida, mas os injustos apenas teimam na descrença. <sup>100</sup>. Diz: «Se vós possuísseis os tesouros da misericórdia de meu Senhor, realmente reteríeis por medo de gastar; e o Homem é extremamente avarento»!

<sup>101</sup>. E de facto, demos a Mussa nove Sinais evidentes. Então, pergunta aos Filhos de Israel, quando lhes chegou e o Faraó disse-lhe: «Certamente eu penso, ó Mussa, que estás enfeitiçado». <sup>102</sup>. Respondeu: «De facto, sabes que ninguém enviou estes como evidência, senão o Senhor dos

céus e da terra, e certamente eu julgo, ó Faraó, que serás destruído». <sup>103</sup>. Então, tentou expulsá-los da terra, mas afogamos a ele e a todos que estavam com ele. <sup>104</sup>. E depois dele, dissemos aos Filhos de Israel: «Vivei tranquilos na terra»; mas quando chegar a promessa do Além, juntar-emos num aglomerado misto.

<sup>105</sup>. E com a verdade o revelamos, e com a Verdade desceu; e não te enviamos senão como portador de boas-novas e admoestador. <sup>106</sup>. E o Al-Qur'án, dividimo-lo para que o recites às pessoas em intervalos, e revelamo-lo pouco e pouco.

<sup>107</sup>. Diz: «Crede nele ou não crede! Certamente, aqueles que foram dados o conhecimento antes dele, quando lhes é recitado, caem em prostração sobre seus rostos».

<sup>108</sup>. E dizem: «Glorificado seja nosso Senhor! Certamente a promessa de nosso Senhor realmente foi cumprida»!

<sup>109</sup>. E caem sobre seus rostos chorando, aumentando-lhes humildade.

<sup>110</sup>. Diz: «Invocai por Deus ou invocai por Ar-Rahmán – seja por que invoqueis – a Ele pertencem os mais belos nomes». E não recites em voz muito alta no teu Saláh e nem o recites em voz muito baixa, mas procura entre isso um caminho intermédio. <sup>111</sup>. E diz: «Todo louvor é para Deus, Aquele que não tomou filho algum, não tem para Si associado algum na Soberania e nem tem algum protetor contra a fraqueza. E proclama Sua grandeza abundantemente».

## Capítulo 18: Al-Kahf

## A Caverna

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Todo louvor é para Deus, Aquele que enviou ao Seu servo o Livro, e não colocou nele tortuosidade alguma; <sup>2</sup>. Correto para advertir de um castigo severo proveniente d'Ele, e dar boas-novas aos crentes que praticam atos virtuosos, de que haverá para eles uma excelente recompensa, <sup>3</sup>. Onde permanecerão eternamente; <sup>4</sup>. E para advertir aqueles que dizem: «Deus tomou um filho». <sup>5</sup>. Nem eles têm qualquer conhecimento disso e nem seus pais; grave é a palavra que sai de suas bocas! Não dizem senão mentiras.

<sup>6</sup>. Talvez tu te mates de tristeza pelo procedimento deles, se não acreditarem nesta Mensagem. <sup>7</sup>. Certamente Nós fizemos do que há sobre a terra, ornamento para ela, para os testarmos qual deles é melhor em ações. <sup>8</sup>. E certamente Nós faremos de tudo que há nela, uma terra estéril.

<sup>9</sup>. Ou julgas que os Companheiros da Caverna e da Inscrição foram uma maravilha dentre Nossos sinais!

<sup>10</sup>. Quando os jovens se refugiaram na caverna e disseram: «Senhor nosso! Dá-nos uma misericórdia da Tua parte e prepara-nos uma orientação reta acerca de nosso assunto».

<sup>11</sup>. Então, selamos seus ouvidos na caverna por muitos anos,

<sup>12</sup>. Depois, acordámo-los para mostrar qual dos dois grupos calcularia melhor o tempo que haviam permanecido.

<sup>13</sup>. Nós relatar-te-emos sua história com a verdade.



Certamente eles eram jovens que criam em seu Senhor, e aumentamo-los em orientação, <sup>14</sup>. E fortalecemos seus corações, quando se levantaram e disseram: «Nosso Senhor é o Senhor dos céus e da terra, jamais invocaremos outra divindade além d'Ele! Sem dúvida, estaríamos então a dizer exageros absurdos! <sup>15</sup>. Este nosso povo tomou outras divindades além d'Ele; porquê não apresenta acerca delas uma evidência clara? Quem então é mais injusto do que aquele que inventa mentira acerca de Deus?»

<sup>16</sup>. E quando vos afastardes deles e do que adoram em vez de Deus, refugiai-vos então na Caverna; vosso Senhor estender-vos-á de Sua misericórdia e preparar-vos-á facilidade acerca de vosso assunto.

<sup>17</sup>. E verias o Sol quando se elevava, inclinando para a direita da sua caverna, e ao se pôr, afastando-se deles para a esquerda, enquanto eles estavam num lugar espaçoso dela. Este é dos Sinais de Deus! A quem Deus guia, esse está então bem guiado; e a quem desencaminha, jamais encontrarás para ele protetor que o encaminhe.

<sup>18</sup>. E julgá-los-ias acordados, enquanto eles dormiam. E virámo-los ora para a direita ora para a esquerda, estando seu cão com as patas dianteiras estendidas à entrada. Se os tivesses espreitado, realmente ter-lhes-ias voltado as costas fugindo, e ter-te-ias enchido de medo deles.

<sup>19</sup>. E assim, despertamo-los para que se interrogassem entre si. Um deles perguntou: «Quanto permanecestes»? Responderam: «Permanecemos um dia ou parte de um dia!» Disseram: «Vosso Senhor sabe melhor quanto

permanecestes! Portanto, enviai um de vós com esta vossa moeda de prata à cidade, que veja nela onde a comida é mais pura e que vos traga daí uma provisão, e que seja cauteloso e não deixe ninguém saber de vós. <sup>20</sup> Porque se eles vos descobrirem, apedrejar-vos-ão à morte ou obrigar-vos-ão a voltar à sua religião; e nesse caso, nunca mais prosperareis».

<sup>21</sup>. E assim, fizemos o caso deles ser conhecido, para saberem que a promessa de Deus é verdadeira e que não há dúvida alguma acerca da Hora. Quando passavam entre si o caso deles, então disseram: «Construí sobre eles um edifício – seu Senhor sabe melhor acerca deles». Aqueles cuja opinião prevaleceu, disseram: «Na realidade, tomaremos sobre eles um Massjid».

<sup>22</sup>. Dirão: «Eram três, e o quarto deles era seu cão», dirão: «Eram cinco, e o sexto deles era seu cão», tentando adivinhar o oculto, e dirão: «Eram sete, e o oitavo era seu cão». Diz: «Meu Senhor conhece melhor seu número, ninguém sabe deles senão poucos». Portanto, não discutas acerca deles senão em discussão superficial e nem consultes acerca deles a qualquer um. <sup>23</sup>. E jamais digas acerca de algo, que «Eu farei isto amanhã», <sup>24</sup>. Sem que acrescentes “in shá Allah”. E recorda de teu Senhor sempre que te esqueceres, e diz: «É provável que meu Senhor me guie ao que seja mais próximo da orientação do que isto».

<sup>25</sup>. E permaneceram na sua caverna trezentos anos, e aumentaram nove. <sup>26</sup>. Diz: «Deus sabe melhor quanto permaneceram – a Ele pertence o oculto dos céus e da terra

– que perfeito Observador é Ele e que excelente Ouvinte! Não têm protetor algum além d’Ele, e a ninguém associa em Seu governo».

<sup>27</sup>. E recita o que te foi revelado do Livro de teu Senhor; ninguém pode alterar Suas palavras e jamais encontrarás refúgio algum além d’Ele. <sup>28</sup>. E mantém-te ligado com aqueles que invocam seu Senhor pela manhã e à tarde, procurando Sua satisfação; e não afastes teus olhos deles, desejando os atrativos da vida mundana. E não obedeças àquele cujo coração distraímos da Nossa recordação, que segue sua paixão e cujo comportamento excedeu os limites.

<sup>29</sup>. E diz: «A verdade provém de vosso Senhor; portanto, quem quiser que creia, e quem quiser que descreia». Certamente Nós preparamos para os injustos, um Fogo cujas cortinas de fumo os cercarão. E se pedirem socorro, serão socorridos com água como metal em fusão, que abrasará rostos. Que péssima bebida e que mau lugar de repouso!

<sup>30</sup>. Na verdade, aqueles que creem e praticam atos virtuosos, certamente Nós não desperdiçamos a recompensa a quem é perfeito nas ações! <sup>31</sup>. Para esses haverá Jardins de Éden, abaixo dos quais correm rios, onde serão ornamentados com braceletes de ouro e vestirão roupas verdes de seda fina e brocado, onde estarão recostados em sofás ornamentados. Que bela recompensa e que excelente lugar de repouso!

<sup>32</sup>. E menciona-lhes o exemplo de dois homens: fizemos

para um deles, dois jardins de videiras, que rodeamos com tamareiras, e fizemos entre ambos uma plantação.<sup>33</sup> Ambos os jardins davam seus frutos, e nada se diminuía disso; e fizemos brotar no meio de ambos, um rio.<sup>34</sup> E ele tinha frutos; disse então a seu companheiro enquanto conversava com ele: «Eu sou superior a ti em riqueza e mais poderoso em homens».<sup>35</sup> E entrou no seu jardim enquanto estava sendo injusto consigo próprio; disse: «Não acho que isto seja destruído algum dia;»<sup>36</sup> E nem acho que a Hora possa chegar; e ainda que seja levado a meu Senhor, realmente encontrarei melhor lugar de retorno do que este».

<sup>37</sup>. Seu companheiro disse-lhe enquanto conversava com ele: «Acaso recusas Aquele que te criou da terra, a seguir de uma gota, depois te deu a forma humana?»<sup>38</sup> Quanto a mim, Deus é meu Senhor e não associo ninguém a meu Senhor.<sup>39</sup> E quando entraste no teu jardim, porquê não disseste: “má shá Allah, lá quwwata illá billáh”! Apesar de me veres inferior a ti em riqueza e filhos,<sup>40</sup> É provável que meu Senhor me dê algo melhor do que teu jardim, e que envie sobre ele uma calamidade do céu, tornando-se então numa terra escorregadia,<sup>41</sup> Ou que sua água se absorva, tal que jamais a possas encontrar».

<sup>42</sup>. E seus frutos foram cercados, então pôs-se a retorcer suas mãos pelo que investira nele, estando agora todo ele desabado sobre suas grades, e disse: «Tomara que eu não tivesse associado alguém a meu Senhor!»<sup>43</sup> E não houve para ele grupo algum que o pudesse socorrer além de

Deus, e nem pôde se defender. <sup>44</sup>. Aí, a proteção provém de Deus, o Verdadeiro. Ele é o Melhor em recompensa e o Melhor em determinar o fim das coisas.

<sup>45</sup>. E menciona-lhes o exemplo da vida mundana, que é como a água que enviamos do céu, com a qual se misturam as plantas da terra, então se tornam detritos secos que o vento dispersa. E Deus é Capaz de todas as coisas. <sup>46</sup>. A riqueza e os filhos são embelezamento da vida mundana; mas os duradouros atos virtuosos são, junto de teu Senhor, melhores em recompensa e melhores em esperança.

<sup>47</sup>. E o Dia em que faremos mover as montanhas, e verás a terra exposta, e reuni-los-emos e não deixaremos nenhum deles. <sup>48</sup>. E serão apresentados em fileiras perante teu Senhor: «De facto, viestes até Nós tal como vos criámos da primeira vez! Mas alegáveis que jamais vos fixaríamos um encontro»!

<sup>49</sup>. E será colocado o Livro; então, verás os criminosos cheios de medo daquilo que há nele, e dirão: «Ai de nós! Que tipo de Livro é este, que não deixou uma ação pequena e nem grande sem a registar»! E encontrarão à frente tudo que praticaram, e teu Senhor não prejudicará ninguém.

<sup>50</sup>. E quando dissemos aos anjos: «Prostrai-vos perante Adam»! Então prostraram-se, exceto Ibliss: era dos jinn, que desobedeceu a ordem de seu Senhor. Acaso tomaríeis a ele e sua descendência como amigos em vez de Mim, enquanto eles são inimigos para vós? Que péssima troca para os injustos!

<sup>51</sup>. Não os fiz testemunhar a criação dos céus e da

terra, nem a criação deles próprios; e nunca tomaria por assistentes os desviadores.

<sup>52.</sup> E o Dia em que dirá: «Chamai aqueles que alegáveis serem Meus associados». Então os chamarão, mas não lhes responderão; e colocaremos entre eles uma barreira destrutiva. <sup>53.</sup> E os criminosos verão o Fogo, então presumirão que eles irão parar nele e não encontrarão escapatória dele.

<sup>54.</sup> E de facto, explicamos detalhadamente às pessoas neste Al-Qur'án, todo tipo de exemplos; mas acima de tudo, o Homem é disputador. <sup>55.</sup> Ao lhes chegar a orientação, nada impediu às pessoas de serem e pedirem perdão ao seu Senhor, senão que fosse trazido contra si o exemplo dos primitivos ou que fosse trazido o castigo à sua frente.

<sup>56.</sup> E não enviamos os Mensageiros senão como portadores de boas-novas e admoestadores; mas os descrentes discutem com argumentos falsos, para com isso refutarem a verdade. E tomam Meus versículos e aquilo que são advertidos, como troça. <sup>57.</sup> E quem é mais injusto do que aquele que foi lembrado através dos Sinais de seu Senhor, mas despreza-os e esquece o que suas mãos adiantaram? Certamente Nós colocamos coberturas sobre seus corações, para que não o compreendam, e surdez em seus ouvidos. E nesse caso, se os chamares para a orientação, nunca mais se orientarão.

<sup>58.</sup> E teu Senhor é o Perdoador, Possuidor da Misericórdia. Se quisesse agarrá-los pelo que adiantaram, realmente lhes

apressaria o castigo; mas para eles há um termo designado, contra o qual jamais encontrarão refúgio algum.<sup>59</sup> E tais são as cidades que as destruímos quando se tornaram injustas, e para sua destruição havíamos fixado um prazo prometido.

<sup>60</sup>. E quando Mussa disse ao seu jovem servente: «Não desistirei até que chegue à junção dos dois mares, ou que tenha de caminhar por muito tempo». <sup>61</sup>. Mas quando ambos chegaram à junção entre os dois esqueceram-se do seu peixe, que tomou seu caminho pelo mar como num túnel. <sup>62</sup>. Então, quando foram mais adiante, disse ao seu jovem servente: «Traz-nos o nosso almoço; de facto estamos muito cansados por esta nossa viagem».

<sup>63</sup>. Respondeu: «Acaso viste quando descansámos junto ao rochedo? Certamente esqueci-me do peixe – e ninguém me fez esquecê-lo de o mencionar senão o Shaytân; e espantosamente tomou seu caminho pelo mar». <sup>64</sup>. Disse: «Isso é o que estávamos à procura!»! Então, recuaram seguindo pelas suas pegadas. <sup>65</sup>. E encontraram um dentre Nossos servos, a quem concedemos misericórdia da Nossa parte e lhe ensinamos algum conhecimento da Nossa parte.

<sup>66</sup>. Mussa disse-lhe: «Porventura poderei te seguir, para que me ensines daquilo que te foi ensinado de justo conhecimento»? <sup>67</sup>. Respondeu: «Certamente tu jamais poderás ter paciência comigo; <sup>68</sup>. E como terás paciência para aquilo que não está ao alcance de teu conhecimento»? <sup>69</sup>. Disse: «In shá Allah, encontrar-me-ás paciente e não te desobedecerei em ordem alguma». <sup>70</sup>. Respondeu: «Então,

se me seguires, não me perguntes acerca de coisa alguma, até que te comece a mencionar disso».

<sup>71</sup>. Então partiram, até que embarcaram no barco, que o furou; disse: «Acaso o furaste para afogar sua gente? Sem dúvida, cometeste algo terrível! <sup>72</sup>. Respondeu: «Acaso não disse que tu jamais poderias ter paciência comigo?»

<sup>73</sup>. Disse: «Não me censures pelo que esqueci, e não me sujeites à dificuldade em meu assunto!» <sup>74</sup>. Então partiram, até que encontraram um rapaz, que o matou; disse: «Acaso mataste uma pessoa inocente, que não matou ninguém? Sem dúvida, cometeste algo deplorável!»

<sup>75</sup>. Respondeu: «Acaso não te disse que tu jamais poderias ter paciência comigo?» <sup>76</sup>. disse: «Se te perguntar acerca de algo, depois disto, então não me mantinhas em companhia – já terás obtido uma desculpa da minha parte». <sup>77</sup>. Então partiram, até que quando chegaram aos habitantes duma vila, pediram de comer à sua gente, mas recusaram-lhes hospitalidade. Então, encontraram nela uma parede quase a ruir, que a arranjou; disse: «Se quisesses, exigirias por isso uma retribuição». <sup>78</sup>. Respondeu: «Esta é a separação entre mim e ti; agora informar-te-ei da interpretação daquilo sobre o qual não conseguiste suportar pacientemente.

<sup>79</sup>. Quanto ao barco, pertencia a uns pobres que trabalhavam no mar; então quis torná-lo defeituoso, pois atrás deles estava um rei que tomava à força todos barcos.

<sup>80</sup>. E quanto ao rapaz, seus pais eram crentes, então temíamos que os sujeitasse à rebeldia e descrença, <sup>81</sup>. Portanto, quisemos que seu Senhor lhes desse em



troca um melhor que esse em pureza e mais próximo em compaixão.

<sup>82</sup>. E quanto à parede, pertencia a dois rapazes órfãos na cidade, debaixo do qual havia um tesouro para eles: seu pai era um virtuoso, e teu Senhor quis que ambos atingissem a maturidade e tirassem seu tesouro – uma misericórdia de teu Senhor. E não o fiz por minha iniciativa. Eis a interpretação daquilo sobre o qual não conseguiste suportar pacientemente».

<sup>83</sup>. E perguntam-te acerca de Zhul-Qarnayn. Diz: «Agora recitar-vos-ei de sua narrativa». <sup>84</sup>. Certamente Nós estabelecemo-lo na terra e demos-lhe meios para todas as coisas.

<sup>85</sup>. Seguiu então por um caminho, <sup>86</sup>. Até que quando chegou ao local onde o Sol se põe, encontrou-o a pôr-se numa fonte negra, e encontrou perto dela um povo. Dissemos: «Ó Zhul-Qarnayn! Ou castigas ou tomas uma boa atitude acerca deles». <sup>87</sup>. Respondeu: «Quanto àquele que for injusto, logo o castigaremos, depois será retornado a seu Senhor, que o castigará com castigo deplorável. <sup>88</sup>. Quanto àquele que crê e pratica atos virtuosos, terá uma bela retribuição; e dar-lhe-emos só ordens fáceis».

<sup>89</sup>. Depois, seguiu por um caminho, <sup>90</sup>. Até que quando chegou ao local onde o Sol nasce, encontrou-o a nascer sobre um povo a quem não havíamos concedido abrigo algum contra ele. <sup>91</sup>. Assim foi; e já tínhamos toda informação acerca do que ele possuía.

<sup>92</sup>. Depois, seguiu por um caminho, <sup>93</sup>. Até que quando

chegou a um local entre duas montanhas, encontrou para além delas, um povo que quase não compreendia palavra alguma. <sup>94</sup>. Explicaram: «Ó Zhul-Qarnayn! Certamente Ya'juj e Ma'juj estão fazendo estragos na terra; porventura poderemos te pagar uma taxa, sob condição de levantares uma barreira entre nós e eles?»

<sup>95</sup>. Respondeu: «Aquilo através do qual meu Senhor me estabeleceu é melhor! Portanto, ajudai-me com força levantarei entre vós e eles uma barreira fortificada; <sup>96</sup>. Trazei-me grandes blocos de ferro!» Até que quando nivelou entre os lados das duas montanhas, disse: «Soprai!» Até que quando tornou o como fogo, disse: «Trazei-me cobre fundido, que deitarei sobre ele». <sup>97</sup>. Então, não a conseguiam escalar e nem a conseguiam perfurar. <sup>98</sup>. Disse: «Esta é uma misericórdia de meu Senhor; mas quando chegar a promessa de meu Senhor, fá-la-á em migalhas; e a promessa de meu Senhor é verdadeira».

<sup>99</sup>. E nesse Dia, deixaremos alguns deles sobrepor-se nos outros; e soar-se-á na Trombeta, então reuni-los-emos a todos. <sup>100</sup>. E nesse Dia, apresentaremos abertamente o Inferno aos descrentes, <sup>101</sup>. Aqueles cujos olhos estavam tapados para a Minha recordação, e não conseguiam ouvir.

<sup>102</sup>. Acaso os descrentes pensam que podem tomar Meus servos por aliados além de Mim? Certamente Nós preparamos o Inferno como alojamento para os descrentes.

<sup>103</sup>. Pergunta: «Porventura podemos vos informar acerca dos maiores perdedores nas ações?» <sup>104</sup>. São aqueles cujos esforços na vida mundana se perderam, enquanto eles

julgavam que estavam indo bem no que faziam. <sup>105</sup>. Esses são aqueles que não creram nos versículos de seu Senhor e no encontro com Ele; então, suas ações foram em vão e não lhes atribuiremos peso algum no Dia da Ressurreição. <sup>106</sup>. Esta será sua retribuição: o Inferno, porque não creram e tomaram Meus versículos e Meus Mensageiros por objeto de troça.

<sup>107</sup>. Certamente aqueles que creem e praticam atos virtuosos, haverá para eles Jardins de Al-Firdawss como alojamento, <sup>108</sup>. Onde permanecerão eternamente, de onde não desejarão ser transferidos.

<sup>109</sup>. Diz: «Se o mar fosse tinta para as palavras de meu Senhor, realmente o mar se esgotaria antes que se esgotassem as palavras de meu Senhor, ainda que trouxéssemos outro semelhante como reforço».

<sup>110</sup>. Diz: «Eu sou apenas um humano como vós; é-me relevado que vosso Deus é o Deus Único! Portanto, quem espera o encontro com seu Senhor, que pratique boas ações e não associe ninguém na adoração ao seu Senhor».

## Capítulo 19: Maryam

.....

### Maria

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Káf Há Yá Ayn Sád.*

2. A menção da misericórdia de teu Senhor para Seu

servo Zakariya, <sup>3</sup>. Quando invocou seu Senhor em voz baixa; <sup>4</sup>. Disse: «Senhor meu! Certamente meus ossos estão enfraquecidos e minha cabeça iluminou-se com cabelos brancos, e nunca fiquei desapontado nas minhas invocações a Ti, Senhor meu; <sup>5</sup>. E certamente eu receio depois de mim pelos meus parentes, e minha mulher é estéril; concede-me então, da Tua parte, um herdeiro, <sup>6</sup>. Que herdará de mim e herdará da família de Yáqub, e fá-lo, Senhor meu, um preferido»!

<sup>7</sup>. Ó Zakariya! Certamente Nós damos-te a boa-nova de um filho, cujo nome será Yáhya; não atribuímos a ninguém antes o mesmo nome. <sup>8</sup>. Disse: «Senhor meu! Como poderei eu ter filho, enquanto minha mulher é estéril e já atingi o extremo da velhice»?

<sup>9</sup>. Respondeu: «Assim»! Teu Senhor disse: «Isso é fácil para Mim, e já te criei antes enquanto nada eras». <sup>10</sup>. Disse: «Senhor meu! Dá-me um Sinal». Respondeu: «Teu Sinal será que não conseguirás falar às pessoas por três noites, embora sem defeito físico». <sup>11</sup>. Então, saiu do oratório para o seu povo, e indicou-lhes que glorificassem de manhã e à noite.

<sup>12</sup>. «Ó Yáhya! Segura o Livro com firmeza». E demostre a sabedoria uma criança. <sup>13</sup>. E compaixão da Nossa parte, e pureza; e era temente, <sup>14</sup>. E bondoso para seus pais, e não era opressor, desobediente. <sup>15</sup>. E que a paz esteja com ele no dia em que nasceu, no dia em que morrer e no dia em que for ressuscitado, vivo.

<sup>16</sup>. E menciona no Livro a Maryam, quando se isolou

de sua família num lugar ao leste. <sup>17</sup>. E colocou uma barreira deles; então, enviamos-lhe Nosso Espírito, que lhe apareceu sob forma de um homem perfeito. <sup>18</sup>. Disse: «Certamente eu peço refúgio contra ti no Clemente, se és temente». <sup>19</sup>. Respondeu: «Eu sou apenas Mensageiro de teu Senhor, para te conceder um rapaz puro». <sup>20</sup>. Disse: «Como poderei eu ter um filho, enquanto nenhum homem me tocou e nunca fui incasta»? <sup>21</sup>. Respondeu: «Assim disse teu Senhor: “Isso é fácil para Mim! E faremos dele um Sinal para as pessoas e uma misericórdia da Nossa parte. E é uma ordem decretada”».

<sup>22</sup>. Então, concebeu-o e isolou-se com ele num lugar distante. <sup>23</sup>. E as dores de parto levaram-na ao tronco duma tamareira; disse: «Tomara que eu tivesse morrido antes disto e ficasse completamente esquecida»!

<sup>24</sup>. Então, por baixo dela a chamou: «Não te aflijas! Sem dúvida, teu Senhor fez correr abaixo de ti um riacho; <sup>25</sup>. E abana em tua direção o tronco da tamareira: cairão sobre ti tâmaras frescas, maduras. <sup>26</sup>. Portanto, come, bebe e refresca teus olhos. Mas se vires algum humano, então responde: «Certamente eu fiz um voto de jejum ao Clemente, portanto hoje não falarei com pessoa alguma».

<sup>27</sup>. Então, foi com ele ao seu povo, carregando-o; disseram: «Ó Maryam! Sem dúvida cometeste uma coisa grave. <sup>28</sup>. Ó irmã de Hárun! Teu pai não era um homem mau, e nem tua mãe era incasta».

<sup>29</sup>. Apontou então para ele. Disseram: «Como falaremos a quem está no berço – um bebé»? <sup>30</sup>. Respondeu:

«Certamente eu sou servo de Deus, deu-me o Livro e fez-me Profeta, <sup>31</sup>. E fez-me abençoado onde quer que esteja, e ordenou-me o Saláh e o Zakáh, enquanto estiver vivo, <sup>32</sup>. E bondade para minha mãe, e não me fez opressor, desgraçado; <sup>33</sup>. E que a paz esteja comigo no dia em que nasci, no dia em que morrer e no dia em que for ressuscitado, vivo».

<sup>34</sup>. Este é Issa, filho de Maryam! A declaração da verdade, aquela acerca da qual disputam <sup>35</sup>. Não se ajusta à Deus que tome algum filho. Glorificado seja Ele! Quando decreta uma ordem, apenas o diz: «Seja!», logo acontece.

<sup>36</sup>. «E certamente, Deus é meu Senhor e vosso Senhor, portanto adorai-O! Este é o caminho reto». <sup>37</sup>. Porém, as seitas divergiram entre si. Portanto, ai dos descrentes, ao enfrentarem o Dia Grande! <sup>38</sup>. Quão bem eles ouvirão e verão no Dia em que comparecerão perante Nós! Mas hoje os injustos estão em evidente desvio.

<sup>39</sup>. E adverte-os do Dia do Remorso, quando todo assunto for julgado; mas eles estão negligentes e não creem. <sup>40</sup>. Certamente, somos Nós que herdaremos a terra e a todos que estão sobre ela, e a Nós serão retornados.

<sup>41</sup>. E menciona no Livro a Ibrahim; certamente ele era Siddiq, Profeta. <sup>42</sup>. Quando perguntou a seu pai: «Ó meu pai! Porquê adoras o que não ouve e nem vê, e em nada te pode beneficiar? <sup>43</sup>. Ó meu pai! Certamente já me chegou do conhecimento o que não te chegou; então segue-me, mostrar-te-ei o caminho reto. <sup>44</sup>. Ó meu pai! Não adores o Shaytán; certamente o Shaytán foi desobediente ao

Clemente. <sup>45.</sup> Ó meu pai! Certamente eu receio que o castigo do Clemente te atinja, tornando-te então um companheiro do Shaytán».

<sup>46.</sup> Respondeu: «Acaso tu rejeitas os meus deuses, ó Ibrahim? Realmente se não desistires, apedrejar-te-ei; e afasta-te de mim para sempre». <sup>47.</sup> Disse: «Que a paz esteja contigo! Pedirei perdão para ti a meu Senhor; certamente Ele sempre foi bondoso comigo. <sup>48.</sup> E me afastarei de vós e do que adorais em vez de Deus, e somente invocarei meu Senhor – é provável que não fique desapontado nas invocações a meu Senhor».

<sup>49.</sup> Então, quando se afastou deles e do que adoravam em vez de Deus, concedemos-lhe Iss'háq e Yáqub; e a cada um fizemos Profeta. <sup>50.</sup> E concedemos-lhes de Nossa misericórdia, e conferimos-lhes menção honrosa, verdadeira.

<sup>51.</sup> E menciona no Livro a Mussa; certamente ele foi um escolhido, e era um Mensageiro, Profeta. <sup>52.</sup> E chamámo-lo do lado direito do Tur, e aproximamo-lo de Nós para uma conversa secreta. <sup>53.</sup> E concedemos-lhe de Nossa misericórdia, seu irmão Hárun um Profeta.

<sup>54.</sup> E menciona no Livro a Issma'il; certamente ele era fiel às promessas, e era um Mensageiro, Profeta. <sup>55.</sup> E ordenava à sua família o Saláh e o Zakáh, e seu Senhor estava satisfeito com ele. <sup>56.</sup> E menciona no Livro a Idriss; certamente ele era Siddiq, Profeta. <sup>57.</sup> E elevamo-lo a uma posição alta.

<sup>58.</sup> Esses são aqueles a quem Deus favoreceu dentre os

Profetas, dos descendentes de Ádam e dos que carregamos com Nuh, e dos descendentes de Ibrahim e Israel, e dos que guiamos e escolhemos. Quando os versículos do Clemente lhes eram recitados, caíam prostrados e choravam.

<sup>59</sup>. Porém, sucederam depois deles, outras gerações que negligenciaram o Saláh e seguiram suas paixões. Mas breve-mente encararão desvio, <sup>60</sup>. Exceto quem se arrepende, crê e pratica atos virtuosos; esses entrarão no Paraíso – e em nada serão prejudicados –

<sup>61</sup>. Jardins de Éden, que o Clemente prometeu a Seus servos sem que tivessem visto. Certamente Sua promessa é sempre cumprida. <sup>62</sup>. Neles não ouvirão futilidades, apenas Salám. E neles haverá para eles o seu alimento, de manhã e de noite. <sup>63</sup>. Tal é o Paraíso, que daremos em herança àqueles de Nossos servos que forem tementes.

<sup>64</sup>. «E não descemos senão por ordem de teu Senhor; a Ele pertence o que há à frente de nós e o que há atrás de nós, e o que há entre isso. E teu Senhor nunca se esquece, <sup>65</sup>. É o Senhor dos céus, da terra e do que há entre ambos! Portanto, adora somente a Ele, e sê constante na Sua adoração. Porventura conheces alguém semelhante a Ele no nome?»?

<sup>66</sup>. E o Homem questiona: «Acaso quando morrer, serei realmente ressuscitado vivo?» <sup>67</sup>. Acaso não se lembra o Homem que Nós o criamos antes, enquanto nada era? <sup>68</sup>. Então, por teu Senhor, realmente reuniremos a eles e aos demónios, depois os colocaremos à volta do Inferno, ajoelhados.



69. Em seguida, extrairemos de cada seita, todo aquele que dentre eles era mais rebelde contra o Clemente.

70. Pois na realidade, Nós bem sabemos quem são os mais merecedores de serem queimados nele. 71. E não há um de vós que não tenha de passar sobre ele – é perante teu Senhor, um Decreto a ser cumprido. 72. Depois, salvaremos os piedosos e deixaremos os injustos ajoelhados nele.

73. E quando lhes são recitados Nossos claros versículos, os descrentes dizem aos crentes: «Qual dos dois grupos está em melhor posição e é melhor em associação?»

74. E quantas gerações destruímos antes deles, que eram melhores em prosperidade e aparência?

75. Diz: «Quem está na perdição, o Clemente está lhe prolongando gradualmente, até que quando virem o que foi prometido, quer seja o castigo, quer seja a Hora, logo saberão quem é que está em pior posição e é mais fraco em forças».

76. E Deus aumentará a orientação daqueles que estão encami-nhados. E os duradouros atos virtuosos são, junto de teu Se-nhor, melhores em recompensa e melhores em retorno.

77. Acaso reparaste naquele que não crê em Nossos versículos e diz: «Na realidade, ser-me-ão dados riquezas e filhos». 78. Acaso espreitou o Oculto ou fez um acordo com o Clemente? 79. Nunca! Escreveremos o que diz, e prolongar-lhe-emos o castigo extensamente. 80. E herdaremos dele tudo o que diz, e virá a Nós sozinho.

81. E tomaram outras divindades além de Deus, para lhes

servirem de reforço. <sup>82</sup>. Nunca! Logo negarão sua adoração, e serão adversários contra eles.

<sup>83</sup>. Acaso não reparaste que Nós enviámos os demónios contra os descrentes, instigando-os constantemente?

<sup>84</sup>. Portanto, não lhes apresses; apenas contamos-lhes o número. <sup>85</sup>. No Dia que reuniremos os tementes como uma delegação perante o Clemente, <sup>86</sup>. E arrastaremos os criminosos para o Inferno, sequiosos, <sup>87</sup>. Ninguém terá poder de interceder, exceto quem tiver tomado permissão do Clemente.

<sup>88</sup>. E dizem: «O Clemente tomou um filho». <sup>89</sup>. Sem dúvida proferistes uma coisa tão grave, <sup>90</sup>. Que por isso quase que os céus se explodem, a terra se fende e as montanhas caem devastadas, <sup>91</sup>. Por atribuírem um filho ao Clemente. <sup>92</sup>. E não é compatível para (a Majestade do) Clemente que tome um filho. <sup>93</sup>. Não há ninguém nos céus e na terra que não se volte como servo para o Clemente. <sup>94</sup>. De facto, tem conta deles e enumerou-os um a um. <sup>95</sup>. E todos eles comparecerão individualmente na Sua presença, no Dia da Ressurreição. <sup>96</sup>. Certamente, aqueles que creem e praticam atos virtuosos, logo o Clemente lhes concederá amor duradouro.

<sup>97</sup>. E apenas o facilitamos na tua língua, para que com ele pudesses dar as boas-novas aos tementes, e com ele pudesses advertir um povo hostil. <sup>98</sup>. E quantas gerações destruímos antes deles! Porventura sentes algum deles ou ouves deles algum murmúrio?

## Tá Há

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Tá Há.*

2. Não te revelamos o Al-Qur'án para que sofras, <sup>3.</sup> Mas como uma exortação para quem teme; <sup>4.</sup> Uma revelação por parte de Quem criou a terra e os céus altos, <sup>5.</sup> O Clemente, se posicionou no Trono. <sup>6.</sup> A Ele pertence o que há nos céus, o que há na terra e o que há entre ambos, e tudo que há sob o solo.

<sup>7.</sup> E se falares em voz alta, porque Ele sabe o segredo e o que está ainda mais escondido. <sup>8.</sup> Deus, não há divindade exceto Ele! A Ele pertencem os mais belos nomes.

<sup>9.</sup> E porventura te chegou a história de Mussa? <sup>10.</sup> Quando viu fogo, disse então à sua família: «Esperai! Certamente eu vejo um fogo; é possível que eu vos traga de lá um tição, ou encontre alguma orientação através do fogo».

<sup>11.</sup> Então, quando se aproximou dele, foi chamado: «Ó Mussa! <sup>12.</sup> Certamente sou Eu, o teu Senhor! Tira as tuas sandálias, pois tu estás no vale sagrado de Tuwá. <sup>13.</sup> E Eu escolhi-te; portanto, escuta o que é revelado. <sup>14.</sup> Certamente Eu é que sou Deus, não há divindade exceto Eu! Portanto, adora-Me e sê constante no Saláh em Minha recordação.

<sup>15.</sup> Certamente a Hora está chegando; quero mantê-la oculta, para que toda alma seja retribuída pelo que

esforçou. <sup>16.</sup> Então, não te deixes desviar dela, por quem não acredita nela e segue suas paixões, pois destruir-te-ias.

<sup>17.</sup> E o que é isso na tua mão direita, ó Mussa?»?

<sup>18.</sup> Respondeu: «É meu cajado, sobre o qual me apoio e com o qual derrubo folhas das árvores para meus carneiros, e tenho nisso outras utilidades». <sup>19.</sup> Disse: «Atira-o, ó Mussa»! <sup>20.</sup> Então atirou-o, e eis que se transformou numa cobra, rastejando rapidamente. <sup>21.</sup> Disse: «Apanha-a e não tenhas medo! Fá-la-emos voltar ao seu estado inicial; <sup>22.</sup> E põe tua mão na tua axila, sairá branca sem qualquer mal – outro Sinal, <sup>23.</sup> Para que te possamos mostrar alguns dos Nossos maiores Sinais. <sup>24.</sup> Vai ao Faraó! Certamente ele se excedeu».

<sup>25.</sup> Disse: «Senhor meu! Abre-me o meu peito, <sup>26.</sup> E facilita-me a minha missão, <sup>27.</sup> E desata o nó da minha língua, <sup>28.</sup> Para que possam compreender a minha fala; <sup>29.</sup> E designa para mim, um vizir da minha família, <sup>30.</sup> Meu irmão Arão; <sup>31.</sup> Fortifica-me através dele, <sup>32.</sup> E associa-o na minha missão, <sup>33.</sup> Para que Te glorifiquemos bastante, <sup>34.</sup> E para que Te recordemos muito; <sup>35.</sup> Certamente Tu estás sempre a ver-nos». <sup>36.</sup> Disse: «Teu pedido já foi concedido, ó Mussa»!

<sup>37.</sup> E de facto, havíamos-te favorecido doutra vez, <sup>38.</sup> Quando inspirámos o que inspiramos à tua mãe, <sup>39.</sup> Dizendo: «Coloca-o na caixa e lança-a ao rio; então, o rio lançá-lo-á à margem, um inimigo Meu e inimigo dele recolhê-lo-á». E lancei sobre ti amor de Minha parte, para que fosses criado sob Minha supervisão. <sup>40.</sup> Quando tua

irmã foi e disse: «Porventura poderei vos indicar alguém que cuide dele»? Então, restituímos-te à tua mãe, para que refrescasse seus olhos e não se entristecesse. E mataste um homem, mas salvamos-te da angústia e testamos-te de várias formas. E permaneceste vários anos entre o povo de Madyan, depois vieste no tempo decretado, ó Mussa.

<sup>41</sup>. E escolhi-te para Mim. <sup>42</sup>. Vai tu e teu irmão com Meus Sinais, e não vos enfraqueceis na Minha recordação. <sup>43</sup>. Ide ambos ao Faraó! Certamente ele se excedeu. <sup>44</sup>. Mas falai-lhe palavras suaves, talvez assim ele reflita ou tema.

<sup>45</sup>. Disseram: «Senhor nosso! Certamente nós temos medo que cometa algum exagero contra nós ou que se exceda». <sup>46</sup>. Respondeu: «Não tenhais medo! Certamente Eu estou convosco, ouço e vejo». <sup>47</sup>. Portanto, ide a ele e dizei: «Certamente nós somos Mensageiros de teu Senhor; envia connosco os Filhos de Israel e não os castigues. Com efeito, trazemos-te um Sinal da parte de teu Senhor. E que a paz esteja com quem segue a orientação. <sup>48</sup>. Certamente, já nos foi revelado que o castigo estará sobre quem rejeita e volta».

<sup>49</sup>. Perguntou: «Quem é então o vosso Senhor, ó Mussa»? <sup>50</sup>. Respondeu: «Nosso Senhor é Aquele que deu a cada coisa a sua forma, depois orientou». <sup>51</sup>. Perguntou: «Qual é então o caso das primeiras gerações»? <sup>52</sup>. Respondeu: «O conhecimento disso está somente com meu Senhor, num Livro; meu Senhor não erra e nem se esquece».

<sup>53</sup>. Aquele que fez para vós a terra como um leito, e nela traçou caminhos para vós, e enviou água do céu, com a

qual produzimos diversas espécies de plantas. <sup>54</sup>. Comei e apascentai vossos rebanhos. Certamente, nisso há Sinais para os dotados de consciência. <sup>55</sup>. Dela vos criamos, a ela vos restituiremos e dela vos tiraremos outra vez.

<sup>56</sup>. E de facto, mostramos-lhe todos Nossos Sinais, mas rejeitou e recusou. <sup>57</sup>. Disse: «Acaso nos vieste para nos expulsar da nossa terra, com tua magia, ó Mussa? <sup>58</sup>. Então, trar-te-emos uma magia semelhante à essa! Portanto, marca entre nós e ti, um encontro – ao qual não faltemos nem nós e nem tu – num local conveniente».

<sup>59</sup>. Respondeu: «Vosso encontro será no dia do festival, e que as pessoas se juntem ao brilho matinal». <sup>60</sup>. Então, o Faraó se retirou e concertou sua conspiração, depois voltou. <sup>61</sup>. Mussa disse-lhes: «Ai de vós! Não inventeis mentiras acerca de Deus, pois destruir-vos-á com um castigo; e sem dúvida, frustrado ficará quem inventa».

<sup>62</sup>. Então, discutiram o assunto entre si e mantiveram oculta a conversa secreta; <sup>63</sup>. Disseram: «Certamente estes são dois mágicos que querem vos expulsar da vossa terra, com sua magia, e destruir vosso excelente modo de vida; <sup>64</sup>. Portanto, concertai vossa conspiração, depois vinde em fila; e sem dúvida, será bem-sucedido hoje, quem for vitorioso».

<sup>65</sup>. Disseram: «Ó Mussa! Ou atiras, ou seremos os primeiros a atirar»? <sup>66</sup>. Respondeu: «Não, atirai!»! Então, eis que suas cordas e seus cajados, através de sua magia, lhe pareciam que corriam. <sup>67</sup>. Então, Mussa sentiu em seu íntimo, certo medo. <sup>68</sup>. Dissemos: «Não tenhas medo, pois

tu é que serás superior; <sup>69</sup>. E atira o que está na tua mão direita, que engolirá o que fizeram; o que fizeram é apenas artifício de mágico, e o mágico jamais terá sucesso, onde quer que esteja». <sup>70</sup>. Então, os mágicos foram levados a cair em prostração disseram: «Cremos no Senhor de Hárún e Mussa»!

<sup>71</sup>. Disse: «Acreditais nele antes de vos dar permissão? Certamente ele é vosso grande, que vos ensinou a magia. Portanto, realmente cortarei vossas mãos e vossos pés de lados opostos, e vos crucificarei em troncos das tamareiras; e realmente sabereis quem de nós é mais severo e mais duradouro no castigo».

<sup>72</sup>. Responderam: «Jamais te preferiremos acima das evidências que nos chegaram e d’Aquele que nos criou; decreta então o que tu quiseres decretar, podes decretar apenas nesta vida mundana! <sup>73</sup>. Certamente nós cremos em nosso Senhor, para que nos perdoe os nossos pecados e a magia a que nos obrigaste. E Deus é Melhor e mais Duradouro».

<sup>74</sup>. Na verdade, quem se apresentar como criminoso perante seu Senhor, certamente terá o Inferno, em que não morrerá e nem viverá. <sup>75</sup>. Mas quem se apresentar como crente a Ele, tendo praticado atos virtuosos, esses terão os graus mais altos – <sup>76</sup>. Os Jardins de Éden, abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente. E essa é a retribuição a quem se purifica.

<sup>77</sup>. E de facto, revelamos a Mussa: «Parte de noite com Meus servos, e abre-lhes um caminho seco no mar; não

receies ser apanhado e nem tenhas medo». <sup>78.</sup> Então, o Faraó perseguiu-os com suas tropas, mas encobriu-os o que do mar os encobriu. <sup>79.</sup> E Faraó desviou seu povo e não orientou.

<sup>80.</sup> Ó Filhos de Israel! Sem dúvida, vos salvamos de vosso inimigo e vos prometemos um encontro no lado direito do Tur, e fizemos descer para vós o Manna e o Salwá. <sup>81.</sup> Comei das boas coisas que vos provemos e não vos excedais nisso, pois cairá contra vós a Minha ira. E aquele contra quem cai a Minha ira, sem dúvida está arruinado. <sup>82.</sup> E certamente, Eu sou Eterno Perdoador para quem se arrepende, crê e pratica atos virtuosos, depois continua seguir a orientação.

<sup>83.</sup> E: «O que te apressou à frente do teu povo, ó Mussa»? <sup>84.</sup> Respondeu: «Eles estão perto, seguindo meus passos; e apressei-me a Ti, Senhor meu, para que ficasses satisfeito». <sup>85.</sup> Disse: «Mas certamente, Nós já testamos teu povo depois da tua partida, e o Sámiriy os desviou».

<sup>86.</sup> Então, Mussa voltou irado, triste a seu povo; disse: «Ó meu povo! Acaso vosso Senhor não vos fez uma excelente promessa? Acaso o tempo se tornou muito longo para vós, ou pretendestes que a ira de vosso Senhor caísse contra vós, então quebrastes a promessa comigo?»

<sup>87.</sup> Responderam: «Não quebramos a promessa contigo por vontade nossa, mas tivemos que carregar fardos de ornamentos do povo; então atirámo-los, pois assim sugeriu Sámiriy. <sup>88.</sup> Então, produziu-lhes um bezerro, que emitia som, e disseram: «Este é vosso deus e o deus de



Mussa, mas esqueceu-se». <sup>89</sup>. Acaso não reparam que não lhes responde palavra alguma e nem tem poder para lhes prejudicar e nem beneficiar?

<sup>90</sup>. E Hárun já lhes tinha dito antes: «Ó meu povo! Apenas estais sendo tentados com isso! E certamente, vosso Senhor é o Compassivo; portanto, segui-me e obedeci as minhas ordens». <sup>91</sup>. Responderam: «Jamais deixaremos de ser inteiramente devotos a ele até que Mussa volte a nós».

<sup>92</sup>. Disse: «Ó Hárun! Quando os viste a se perderem, o que te impediu, <sup>93</sup>. De me seguires? Acaso desobedeceste a minha ordem»? <sup>94</sup>. Respondeu: «Ó filho de minha mãe! Não agarres pela minha barba e nem pela minha cabeça; certamente eu receei que me dissesses: causaste divisão entre os Filhos de Israel e não respeitaste a minha palavra».

<sup>95</sup>. Perguntou: «Qual é então o teu caso, ó Sámiriyy»? <sup>96</sup>. Respondeu: «Vi algo que não viram, então peguei um punhado das pegadas do Mensageiro e atirei-o; e assim me sugeriu o meu instinto». <sup>97</sup>. Disse: «Vai-te então, pois certamente, para ti nesta vida que fiques a dizer: “Não me toques”! E certamente, para ti há uma promessa que jamais falhará. E olha para teu “deus”, aquele a quem continuas em inteira devoção: na realidade, queimá-lo-emos, depois dispersá-lo-emos por completo no mar». <sup>98</sup>. Vosso Deus é apenas Deus – Aquele além de Quem não há divindade; tem conhecimento abrangente de todas as coisas.

<sup>99</sup>. Assim te relatamos algumas histórias que já passaram. E de facto, demos-te de Nossa parte uma Exortação. <sup>100</sup>. Quem se afasta dela, certamente ele carregará no Dia

da Ressurreição, um fardo, <sup>101</sup>. Em que permanecerão eternamente. E má será a carga que terão no Dia da Ressurreição, <sup>102</sup>. O Dia em que a Trombeta será soada; e nesse Dia reuniremos os criminosos, de olhos azuis, <sup>103</sup>. Murmurando entre si: «Não permanecesstes senão dez dias»! <sup>104</sup>. Nós bem sabemos o que dirão, quando o melhor deles no cálculo disser: «Não permanecesstes senão um dia»!

<sup>105</sup>. E perguntam-te acerca das montanhas; responde: «Meu Senhor dispersá-las-á por completo, <sup>106</sup>. Deixando-a como um plano nivelado, <sup>107</sup>. Em que não verás qualquer tortuosidade e nem curvatura». <sup>108</sup>. Nesse Dia, seguirão o convocador, sem desvio a ele. E todas vozes baixar-se-ão perante o Clemente, então não ouvirás senão um murmúrio reduzido.

<sup>109</sup>. Nesse Dia, a intercessão não beneficiará senão a quem o Clemente lhe tiver permitido e lhe tiver autorizado a palavra. <sup>110</sup>. Conhece o que há à frente deles e o que há atrás deles, e nada disso podem abranger em conhecimento.

<sup>111</sup>. E os rostos humilhar-se-ão perante o Vivo, o Subsistente. E sem dúvida, frustrado ficará quem carregar injustiça. <sup>112</sup>. Mas quem praticar atos virtuosos, sendo crente, então não receará injustiça e nem diminuição alguma.

<sup>113</sup>. E assim revelamos isto – um Al-Qur’án em Árabe, e explicamos detalhadamente nele, vários avisos para que eles possam temer ou causar-lhes alguma compreensão.

<sup>114</sup>. Portanto, exaltado seja Deus, o Verdadeiro Soberano! E não te apresses na recitação antes que sua revelação se

complete para ti. E diz: «Senhor meu! Aumenta-me em conhecimento».

<sup>115</sup>. E já antes tínhamos tomado um compromisso de Ádam, mas esqueceu-se, e não encontramos nele determinação alguma. <sup>116</sup>. E quando dissemos aos anjos: «Prostrai-vos perante Ádam!»! Então prostraram-se, exceto Ibliss: recusou. <sup>117</sup>. Então dissemos: «Ó Ádam! Certamente, este é teu inimigo e de tua esposa; portanto, que não cause vossa saída do Paraíso, pois sofreríeis.

<sup>118</sup>. Certamente, aí que não terás fome e nem nudez; <sup>119</sup>. E que aí tu não terás sede e nem calor do Sol». <sup>120</sup>. Mas o Shaytán sussurrou-lhe, dizendo: «Ó Ádam! Porventura posso te indicar a árvore da eternidade e um reino sem fim»? <sup>121</sup>. Então, ambos comeram dela, e suas partes vergonhosas tornaram-se-lhes expostas e começaram a cobrir a si próprios com folhas do Paraíso; e Ádam desobedeceu a seu Senhor e errou. <sup>122</sup>. Depois, seu Senhor escolheu-o, então lhe aceitou o arrependimento e orientou.

<sup>123</sup>. (Deus) disse: «Descei ambos daí, todos vós, como inimigos uns dos outros. Mas se vos chegar uma orientação de Minha parte, então quem seguir Minha orientação, não se desviará e nem sofrerá. <sup>124</sup>. E quem se afastar da Minha Advertência, então certamente terá uma vida deprimida e ressuscitá-lo-emos cego no Dia da Ressurreição». <sup>125</sup>. Perguntará: «Senhor meu! Porquê me ressuscitaste cego, enquanto de facto, eu via»? <sup>126</sup>. Responderá: «Assim como te chegaram Nossos versículos, mas esqueceste-os! E assim, hoje serás esquecido». <sup>127</sup>. E assim retribuimos

quem transgride e não crê nos versículos de seu Senhor; e na realidade, o castigo do Além será mais severo e mais duradouro.

<sup>128</sup>. Acaso não lhes serve de orientação, quantas gerações destruímos antes deles, em cujas ruínas andam? Certamente, nisso há Sinais para os dotados de consciência. <sup>129</sup>. E se não fosse por uma palavra antecipada de teu Senhor e o termo prefixado, realmente teria sido inevitável. <sup>130</sup>. Portanto, sê paciente sobre o que dizem, e glorifica com louvor a teu Senhor antes do nascer-do-Sol e antes do seu ocaso. E glorifica nalgumas horas da noite e nos extremos do dia, para que tu possas estar satisfeito.

<sup>131</sup>. E não estendas teus olhos aos ornamentos da vida mundana com que fizemos desfrutar a certas classes dentre eles, para os testarmos nisso. E a provisão de teu Senhor é melhor e mais duradoura. <sup>132</sup>. E ordena à tua família o Saláh, e sê constante no seu cumprimento. Não te pedimos provisão alguma, Nós que te provemos. E o fim é para os piedosos.

<sup>133</sup>. E dizem: «Porquê não nos traz um Sinal de seu Senhor»? Acaso não lhes chegou a evidência do que há nas primeiras Escrituras? <sup>134</sup>. E se Nós os tivéssemos destruído com um castigo antes dele, realmente diriam: «Senhor nosso! Porquê não nos enviaste um Mensageiro, para que seguissemos os Teus versículos antes de sermos humilhados e desgraçados»? <sup>135</sup>. Diz: «Todos esperam, então esperai! Portanto, logo sabereis quem são os companheiros do caminho certo, e quem está na orientação».

## Os Profetas

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Aproxima-se para as pessoas a sua prestação de contas, embora elas, por negligência, se afastem. <sup>2</sup>. Sempre que lhes chega uma nova advertência de seu Senhor, elas escutam-na, embora não a levem a sério, <sup>3</sup>. Com seus corações distraídos. E os injustos confidenciam secretamente entre si: «Este não é senão um humano como vós! Acaso vos submetereis então à magia, enquanto vós vedes claramente»? <sup>4</sup>. Respondeu: «Meu Senhor sabe tudo que é dito no céu e na terra. E Ele é o Ouvinte, o Sábio».

<sup>5</sup>. Porém, disseram: «uma mistura de sonhos confusos!»! «Não, inventou-as!»! «Não, ele é um poeta! Que nos traga então um Sinal, tal como os primeiros foram enviados». <sup>6</sup>. Antes deles, nenhuma das cidades que destruímos creu. Acaso crerão eles?

<sup>7</sup>. E não enviámos antes de ti senão homens, a quem revelámos. Perguntai então aos adeptos da Advertência, se não sabeis! <sup>8</sup>. E não lhes demos corpos que não comessem alimentos, e nem viveram eternamente. <sup>9</sup>. Depois, cumprimos a promessa que lhes fizemos, então salvámos a eles e a quem quisemos, e destruímos os transgressores.

<sup>10</sup>. Sem dúvida, vos revelámos um Livro no qual há vossa menção. Acaso não refletis? <sup>11</sup>. E quantas cidades que eram injustas destruímos, e depois delas criámos outros povos!

12. Então, quando pressentiram o Nosso castigo, eis que tentaram fugir dela. 13. Não fujais, mas retornai ao luxo em que vivíeis e às vossas habitações, para que possais ser interrogados! 14. Responderam: «Ai de nós! Certamente nós fomos injustos». 15. Então, não parou de ser esse seu choro, até que os fizemos como campo ceifado, extinguido.

16. E não criámos o céu e a terra e o que há entre ambos, por brincadeira. 17. Se quiséssemos tomar uma diversão, realmente tomá-la-íamos junto de Nós – se estivéssemos para fazer. 18. Porém, lançamos a verdade contra a falsidade, para esmagá-la, eis então que ela desaparece! E ai de vós pelo que atribuíis!

19. E a Ele pertence quem está nos céus e na terra. E os que estão junto d'Ele, não mostram arrogância quanto à adoração a Ele e nem se cansam; 20. Glorificam noite e dia, nunca se desanimam.

21. Ou tomaram divindades a partir da terra, capazes de ressuscitar? 22. Se houvesse neles divindades além de Deus, ambos já estariam num caos. Portanto, glorificado seja Deus, Senhor do Trono! Está acima do que atribuem. 23. Não pode ser interrogado pelo que faz, mas eles serão interrogados.

24. Ou tomaram além d'Ele divindades? Diz: «Trazei vossas provas! Este é uma Advertência para quem está comigo e uma Advertência para quem me antecedeu». Porém, a maioria deles não conhece a verdade, afastando-se então. 25. E não enviámos antes de ti Mensageiro algum,

sem que lhe revelássemos que: «Não há divindade exceto Eu, portanto adorai-Me»!

<sup>26</sup>. E dizem: «O Clemente tomou um filho». Glorificado seja Ele! Mas são servos honrados. <sup>27</sup>. Não podem falar antes d'Ele, e eles só executam Sua ordem. <sup>28</sup>. Sabe o que há à frente deles e o que há atrás deles; e não podem interceder senão a favor de quem estiver satisfeito; e eles tremem de medo d'Ele. <sup>29</sup>. E quem deles disser: «Certamente eu sou uma divindade além d'Ele», a esse retribuí-lo-emos com o Inferno; assim retribuímos os injustos.

<sup>30</sup>. Acaso não reparam os descrentes que os céus e a terra eram um único corpo, então os separamos, e criamos da água todos os seres vivos? Acaso não creem ainda?

<sup>31</sup>. E colocamos na terra montanhas firmes, para não balançar com eles, e fizemos nela travessias transitáveis, para que eles possam se guiar; <sup>32</sup>. E fizemos do céu um teto seguro; mas eles se afastam desses Sinais. <sup>33</sup>. E é Ele Quem criou a noite, o dia, o Sol e a Lua; cada um deles flutua numa órbita.

<sup>34</sup>. E não demos a nenhum humano antes de ti, a eternidade. Se então morreres, acaso serão eles eternos?

<sup>35</sup>. Toda a alma provará a morte. E testar-vos-emos com o mal e com o bem, como tentação. E a Nós sereis retornados.

<sup>36</sup>. E quando os descrentes te veem, limitam-se a zombar-te: «Acaso é este que fala de vossos deuses?», enquanto eles é que se recusam de falar do Clemente.

<sup>37</sup>. Por natureza, o Homem é precipitado. Logo vos mostrarei Meus Sinais; portanto, não Me peçais que

apresse! <sup>38</sup>. E perguntam: «Quando será esta promessa, se sois verazes»? <sup>39</sup>. Se os descrentes soubessem quando não poderão afastar o Fogo de seus rostos e nem de suas costas, e eles nem serão socorridos! <sup>40</sup>. Porém, chegar-lhes-á inesperadamente, deixando-os completamente embaraçados; então, não o poderão afastar e eles nem serão protelados. <sup>41</sup>. E os Mensageiros antes ti já foram escarnecidos, mas aqueles que zombavam deles foram cercados pelo de que escarneciam.

<sup>42</sup>. Pergunta: «Quem vos protege, de noite e de dia, do Clemente»? Porém, eles afastam-se da recordação de seu Senhor. <sup>43</sup>. Ou têm deuses capazes de os defender contra Nós? Não conseguem socorrer a si próprios, e nem terão quem esteja do seu lado contra Nós.

<sup>44</sup>. Porém, demos prosperidade a esses e a seus pais, até que a vida se tornou longa para eles. Acaso não veem então que Nós estamos avançando em território, reduzindo-o gradualmente as suas fronteiras? Acaso serão eles os vencedores?

<sup>45</sup>. Diz: «Advirto-vos apenas com a Revelação», embora os surdos não ouvem a chamada quando são advertidos. <sup>46</sup>. E se lhes tocasse um ligeiro sopro do castigo de teu Senhor, realmente diriam: «Ai de nós! Certamente nós fomos injustos».

<sup>47</sup>. E colocaremos as balanças da justiça no Dia da Ressurreição; então, nenhuma alma será prejudicada, em nada. Ainda que seja do peso de um grão de mostarda,



apresentá-la-emos. E Nós somos suficientes para ajustar contas.

<sup>48</sup>. E de facto, demos a Mussa e Hárun, o Critério, e uma iluminação, e uma advertência para os tementes,

<sup>49</sup>. Aqueles que temem a seu Senhor sem ver, e que são receosos quanto à Hora. <sup>50</sup>. E este é uma Advertência abençoada que revelamos. Acaso vós ainda a rejeitareis?

<sup>51</sup>. E de facto, demos anteriormente a Ibrahim, o seu rumo correto; e sabíamos tudo acerca dele. <sup>52</sup>. Quando perguntou a seu pai e a seu povo: «Que estátuas são estas, para as quais vós sois inteiramente devotos?»

<sup>53</sup>. Responderam: «Encontramos nossos pais a adorá-las». <sup>54</sup>. Disse: «Sem dúvida, vós e vossos pais estais em evidente desvio»!

<sup>55</sup>. Perguntaram: «Acaso nos trazes a verdade, ou és tu um dos brincalhões»? <sup>56</sup>. Respondeu: «Não! Vosso Senhor é o Senhor dos céus e da terra – Aquele que os criou, e eu sou disso uma das testemunhas! <sup>57</sup>. E por Deus, realmente conspirarei contra vossos ídolos, depois de voltardes as costas». <sup>58</sup>. Então, quebrou-os em pedaços exceto o maior deles, para que eles retornassem a isso.

<sup>59</sup>. Perguntaram: «Quem fez isto a nossos deuses? Certamente ele é dos injustos»! <sup>60</sup>. Disseram: «Ouvimos um jovem falando deles, que se chama Ibrahim».

<sup>61</sup>. Disseram: «Trazei-o à frente das pessoas, para que elas possam presenciar». <sup>62</sup>. Perguntaram: «Acaso és tu que fizeste isto a nossos deuses, ó Ibrahim»? <sup>63</sup>. Respondeu:

«Mas, foi o maior deles que fez isto; perguntai-lhes então, se é que falam»!

<sup>64.</sup> Então, viraram-se para si próprios e disseram: «Certamente vós é que sois os injustos». <sup>65.</sup> Depois, baixaram suas cabeças: «Já sabes que esses não falam». <sup>66.</sup> Disse: «Acaso adorais então em vez de Deus, o que em nada vos beneficia e nem vos prejudica? <sup>67.</sup> Que vergonha para vós e para o que adorais em vez de Deus! Acaso não refletis então»?

<sup>68.</sup> Responderam: «Queimai-o e socorrei vossos deuses, se pretendeis fazer algo»! <sup>69.</sup> Dissemos: «Ó fogo! Sê frescura e paz para Ibrahim»! <sup>70.</sup> E quiseram lhe fazer mal, mas fizemos deles os maiores perdedores.

<sup>71.</sup> E salvámos a ele e a Lut, a uma terra tal, que abençoamos para os Mundos. <sup>72.</sup> E concedemos-lhe Iss'hák e Yáqub como adicional; e a cada um fizemos virtuosos. <sup>73.</sup> E fizemo-los líderes, que orientavam sob Nossas ordens; e inspiramos-lhes a fazer boas ações, o estabelecimento do Saláh e o pagamento do Zakáh. E eram somente Nossos adoradores.

<sup>74.</sup> E a Lut, demos-lhe a sabedoria e o conhecimento, e salvámo-lo da cidade que praticava coisas impuras; certamente eles eram um povo apegado ao mal, pecador. <sup>75.</sup> E fizemo-lo entrar em Nossa misericórdia; certamente ele era dentre os virtuosos.

<sup>76.</sup> E Nuh, quando invocou anteriormente, então atendemo-lo, e salvámos da grande Calamidade a ele e sua família. <sup>77.</sup> E apoiámo-lo contra o povo que rejeitou

Nossos versículos; certamente eles eram um povo apegado ao mal, por isso afogámo-los a todos.

<sup>78</sup>. E Dawud e Sulaymán, quando sentenciaram acerca dum campo cultivado em que os carneiros de um povo tinham pastado de noite; e fomos testemunha de seu julgamento. <sup>79</sup>. Então, fizemos Sulaymán compreendê-lo; e a cada um demos sabedoria e conhecimento. E subjugámos com Dawud as montanhas e os pássaros, a glorificarem. E Nós é que fizemos. <sup>80</sup>. E ensinámo-lo a arte de fazer couraças para vós, a fim de vos proteger da agressão contra vós. Porventura, vós sereis então gratos?

<sup>81</sup>. E a Sulaymán o vento violento, que soprava sob sua ordem até uma terra tal, que abençoamos. E somos Conhedores de todas as coisas. <sup>82</sup>. E alguns Shaytánes, que para ele mergulhavam e executavam outras tarefas além dessa. E Nós é que os controlávamos.

<sup>83</sup>. E Ayyub, quando invocou a seu Senhor: «Certamente a aflição tocou-me, mas Tu és o mais Misericordioso dos misericordiosos!» <sup>84</sup>. Então, o atendemos e afastamos daquilo que se afligia. E demos-lhe sua família e outro tanto do que tinham, como misericórdia de Nossa parte e advertência para os adoradores.

<sup>85</sup>. E Issma'il, Idriss e Zhul-Kifl – todos eram dentre os pacientes. <sup>86</sup>. E fizemo-los entrar em Nossa misericórdia; certamente eles eram dentre os virtuosos.

<sup>87</sup>. E Zhun-Nun quando se foi zangado, pensando que jamais lhe causaríamos restrição. Então, invocou nas trevas, dizendo: «Não há divindade exceto Tu! Glorificado

sejas Tu! Certamente eu fui um dos injustos». <sup>88</sup>. Então, atendemo-lo e salvámo-lo da angústia; e assim salvamos os crentes.

<sup>89</sup>. E Zakariya, quando invocou a seu Senhor: «Senhor meu! Não me deixes só, embora Tu sejas o melhor dos herdeiros». <sup>90</sup>. Então, atendemo-lo e concedemos-lhe Yáhya, e lhe curamos a sua esposa. Certamente eles se apressavam nas boas ações e invocavam-Nos com esperança e temor; e eram humildes perante Nós.

<sup>91</sup>. E aquela que protegeu sua virgindade, então soprámos nela através do Espírito de Nossa parte; e fizemos dela e seu filho, um Sinal para os Mundos.

<sup>92</sup>. Certamente, esta vossa nação é uma única nação, e Eu sou vosso Senhor, portanto adorai-Me! <sup>93</sup>. Mas dividiram-se entre si nessa questão todos retornarão a Nós. <sup>94</sup>. E quem pratica atos virtuosos, sendo crente, então seu esforço não será rejeitado; e certamente Nós registamos para ele.

<sup>95</sup>. E há banimento para a cidade que destruímos, de que eles não retornarão. <sup>96</sup>. Até que quando for aberta Yá'uj e Má'uj, e eles descerem apressadamente de cada colina; <sup>97</sup>. E se aproximar a promessa verdadeira, aí então os olhares dos descrentes estarão fixos: «Ai de nós! Sem dúvida, estávamos em negligên-cia quanto a isto; aliás, fomos injustos»!

<sup>98</sup>. Certamente vós e tudo que adorais em vez de Deus, sereis combustível do Inferno, ao qual vós entrareis. <sup>99</sup>. Se esses fossem deuses, não entrariam nele; mas todos nele permanecerão eternamente, <sup>100</sup>. Onde eles gritarão

angustiados, e onde nada ouvirão. <sup>101</sup>. Certamente, aqueles a quem foi antecipado de Nossa parte a mais bela recompensa, esses serão mantidos longe dele; <sup>102</sup>. Não ouvirão o seu mais leve ruído, e eles permanecerão eternamente naquilo que suas almas desejarem. <sup>103</sup>. Nem o maior pânico os entristecerá, e os anjos recebê-los-ão: «Este é o vosso Dia, que vos era prometido».

<sup>104</sup>. O Dia em que enrolaremos o céu, como se enrola o pergaminho para escrita. Tal como iniciamos a primeira criação, repeti-la-emos. Uma promessa ligada a Nós, que a cumpriremos! <sup>105</sup>. E de facto, registamos no Zabur depois da Advertência (anterior, i.e. Torá), que a terra, herdá-la-ão Meus servos virtuosos. <sup>106</sup>. Certamente, neste há uma grande Mensagem para um povo adorador.

<sup>107</sup>. E não te enviamos senão como misericórdia para os Mundos. <sup>108</sup>. Diz: «Certamente, é-me revelado que apenas vosso Deus é o Deus Único! Portanto, sede vós muçulmanos». <sup>109</sup>. Mas se voltarem, então diz: «Anunciei-vos por igual; e não sei se está próximo ou distante o que foi prometido. <sup>110</sup>. Certamente Ele sabe o que falais abertamente, e sabe o que escondeis. <sup>111</sup>. E não sei, talvez isso seja para vós um teste e gozo por algum tempo». <sup>112</sup>. disse: «Senhor meu! Julga com a verdade! E nosso Senhor é o Clemente, cujo auxílio solicitamos contra tudo que atribuí».

## Capítulo 22: Al-Haj

## A Peregrinação

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Ó gente! Temei a vosso Senhor. Certamente, o tremor da Hora será algo terrível. <sup>2</sup>. O Dia em que o verdes, toda amamentadora esquecer-se-á de quem estiver amamentando, e toda mulher grávida abortará sua gravidez; e verás as pessoas parecendo embriagadas, embora elas não estarão embriagadas; porém, o castigo de Deus será severo. <sup>3</sup>. E entre as pessoas, há quem discute sem conhecimento acerca de Deus e segue todo Shaytán rebelde, <sup>4</sup>. Acerca do qual foi decretado que quem lhe tomar por amigo, certamente ele o desviará e o orientará para o castigo do Fogo ardente.

<sup>5</sup>. Ó gente! Se estais em dúvida acerca da Ressurreição, então certamente Nós vos criámos da terra, depois de uma gota, depois de Alaqah, depois de Mudghah, com forma e sem forma, para mostrar-vos. E retemos nos úteros o que queremos até um termo determinado, depois fazemos-vos sair crianças, depois para alcançardes a vossa maturidade. E entre vós há quem morra, e entre vós há quem seja retornado à pior parte da idade, tal que nada saiba após ter tido conhecimento. E vês a terra seca, mas quando fazemos descer água sobre ela, estimula-se e incha, e produz de toda espécie de bela vegetação. <sup>6</sup>. Isso porque Deus é que é a Verdade, Ele é que dá vida aos mortos e Ele

é que é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>7</sup> E que a Hora está chegando – não há dúvida nisso – e que Deus ressuscitará quem está nas campas.

<sup>8</sup> E entre as pessoas, há quem discute acerca de Deus, sem conhecimento, nem orientação e nem um Livro esclarecedor, <sup>9</sup> Virando seu pescoço para desviar do caminho de Deus; para ele haverá desonra neste Mundo, e far-lhe-emos provar no Dia da Ressurreição, o castigo do Fogo flamejante; <sup>10</sup> «Isso é pelo que tuas mãos adiantaram; e certamente, Deus nem tão pouco é injusto para os servos».

<sup>11</sup> E entre as pessoas, há quem adora a Deus à margem. Assim, se lhe atinge um bem, tranquiliza-se com isso, mas se lhe atinge uma calamidade, volta sobre seu rosto, perdendo este Mundo e o Além. Essa é que é a clara perdição!

<sup>12</sup> Invoca além de Deus, o que não o prejudica e nem o beneficia. Esse é que é o desvio profundo! <sup>13</sup> Invoca àqueles, cujo prejuízo é mais próximo que seu benefício. Que péssimo protetor e que péssimo companheiro!

<sup>14</sup> Certamente, Deus fará entrar aqueles que creem e praticam atos virtuosos, em Jardins abaixo dos quais correm rios. Certamente Deus faz o que quer.

<sup>15</sup> Quem pensa que Deus jamais o ajudará neste Mundo e no Além, então que estenda uma corda até ao céu, depois que corte para ver se, porventura, sua conspiração poderá remover o que irrita. <sup>16</sup> E assim o revelamos em versículos claros; e certamente Deus guia a quem quer.

17. Na verdade, os crentes, os judeus, os sabeus, os cristãos, os május e os politeístas – certamente Deus julgará entre eles no Dia da Ressurreição. Certamente Deus é Testemunha sobre todas as coisas.

18. Acaso não reparas que é para Deus que se prostram, quem quer que esteja nos céus e quem quer que esteja na terra, e o Sol, a Lua, as estrelas, as montanhas, as árvores, os animais e muitas das pessoas? Mas há muitos, sobre os quais o castigo é justificado. E a quem Deus humilha, não terá quem o honre; certamente Deus faz o que quer.

19. Estes são dois adversários que disputam acerca de seu Senhor. Mas os descrentes, para eles serão preparadas vestimentas de Fogo, será derramada água fervente sobre suas cabeças,<sup>20</sup> Com a qual se derreterá tudo que houver em suas barrigas, e peles.<sup>21</sup> E para eles haverá clavas de ferro.<sup>22</sup> Sempre que na angústia quiserem sair dele, serão retornados a ele: «Provai o castigo do Fogo flamejante»!

23. Certamente, Deus fará entrar aqueles que creem e praticam atos virtuosos, em Jardins abaixo dos quais correm rios, onde serão ornamentados com pulseiras de ouro e pérolas, e onde sua vestimenta será de seda.<sup>24</sup> Pois foram guiados à boa Palavra e foram guiados ao caminho do Louvável.

25. Certamente, aqueles que não creem e impedem do caminho de Deus e do Massjid Sagrado – o qual estabelecemos para a humanidade, no qual são iguais os residentes e os visitantes – e quem o quiser profanar



ao praticar nele alguma maldade, fá-lo-emos provar um doloroso castigo.

<sup>26.</sup> E quando indicamos a Ibrahim o local da Casa (Sagrada), dizendo: «Não Me associes a coisa alguma, e purifica Minha Casa para os que fazem Tawáf, os que oram de pé e os que se curvam e se prostram.

<sup>27.</sup> E anuncia entre as pessoas, o Haj! Virão a ti a pé, e sobre todo tipo de camelo emagrecido, vindos remotamente por toda travessia, <sup>28.</sup> Para que possam testemunhar as vantagens por eles e mencionar o nome de Deus nos dias designados, sobre os animais de rebanhos que lhes proveu; portanto, comei deles e alimentai o aflito e o pobre.

<sup>29.</sup> Depois, que completem sua higienização, cumpram seus votos e façam Tawáf da Casa Antiga».

<sup>30.</sup> Isso! E quem honra o que foi consagrado por Deus, então isso será melhor para ele junto de seu Senhor. E é lícito para vós o rebanho, exceto o que vos é recitado. Portanto, evitai a imundície dos ídolos e evitai a palavra falsa,

<sup>31.</sup> Dedicando puramente a Deus, sem atribuir associados a Ele. E quem atribui associados a Deus, é como se tivesse caindo do céu e as aves o arrancassem, ou o vento o arrastasse para um lugar distante.

<sup>32.</sup> Isso! E quem honrar os símbolos de Deus, então certamente isso é pela piedade dos corações. <sup>33.</sup> Para vós há neles benefícios até um termo prefixo, depois o local de seu sacrifício será próximo à Casa Antiga.

<sup>34.</sup> E para cada nação designamos um Manssak, para que

possam mencionar o nome de Deus sobre os animais de rebanhos que lhes proveu. E vosso Deus é o Deus Único; então, submetei-vos somente a Ele. E dá boas-novas aos que se voltam humildes, <sup>35</sup>. Aqueles cujos corações se enchem de medo quando Deus é mencionado, são pacientes com o que lhes atinge, são constantes no Saláh e gastam daquilo que lhes provemos.

<sup>36</sup>. E os camelos de sacrifício, designamo-los para vós dentre os símbolos de Deus, nos quais há bem para vós. Portanto, mencionai o nome de Deus sobre eles quando forem enfileirados; então, quando caírem sobre seus flancos, comei deles e alimentai quem se contenta e o mendigo. Assim os subjugamos a vós, para que possais agradecer. <sup>37</sup>. Sua carne ou seu sangue jamais chegará a Deus, mas chega-O a piedade de vossa parte. Assim os subjugou a vós, para enaltecêdes Deus por vos ter guiado. E dá boas-novas aos benfeitores.

<sup>38</sup>. Na verdade, Deus defenderá os crentes; certamente, Deus não ama a nenhum traidor, ingrato. <sup>39</sup>. Permissão é dada àqueles que são combatidos, porque eles foram injustiçados; e certamente, Deus tem todo poder para lhes dar vitória. <sup>40</sup>. aqueles que foram expulsos de suas casas injustamente, só porque disseram: «Nosso Senhor é Deus». E se Deus não repelisse as pessoas, umas pelas outras, realmente teriam sido destruídos mosteiros, igrejas, sinagogas e Massjides em que o nome de Deus é abundantemente mencionado. E realmente, Deus ajudará quem O ajuda. Certamente Deus é Forte, Todo-Poderoso.

41. àqueles que, quando lhes damos autoridade na terra, são constantes no Saláh, dão o Zakáh, ordenam o bem e proíbem o mal. E para Deus é o desfecho de todos assuntos.

42. E se te rejeitam, então antes deles, os povos de Nuh, de Á'd e de Samud já rejeitaram; 43. E o povo de Ibrahim e o povo de Lut, 44. E os habitantes de Madyan. E Mussa foi rejeitado, então concedi um prazo aos descrentes, depois agarrei-os. Então, como foi Minha punição!

45. Mas quantas cidades que destruimos enquanto eram injustas, ficando caídas sobre seus tetos! E poços e altos palácios estão abandonados! 46. Acaso não viajaram pela terra, para que tivessem corações com os quais compreendessem, ou ouvidos com os quais ouvissem? Mas certamente, não são os olhos que estão cegos; porém, cegos são os corações que estão nos peitos.

47. E pedem-te que apresses o castigo! Mas Deus nunca falta à Sua promessa. E certamente, um dia perante teu Senhor é como mil anos dos que contaís. 48. E a quantas cidades que concedi adiamento, enquanto eram injustas! Depois agarrei-os, e para Mim é o retorno.

49. Diz: «Ó gente! Eu sou para vós, apenas um claro admoestador!». 50. Então, aqueles que creem e praticam atos virtuosos, terão perdão e nobre provisão. 51. Mas aqueles que se empenham contra Nossos Sinais, tentando derrotar, esses serão habitantes do Inferno.

52. E não enviamos antes de ti Mensageiro algum e nem Profeta, sem que quando recitasse, o Shaytán lançasse acerca de sua recitação; mas Deus anula o que o Shaytán

lança, depois Deus estabelece firmemente Seus versículos. E Deus é Sábio, Prudente.<sup>53</sup> Para fazer do que o Shaytán lança, uma tentação àqueles em cujos corações há uma doença e cujos corações estão endurecidos. E certamente, os injustos estão em profunda oposição.<sup>54</sup> E para que aqueles a quem foi dada a sabedoria, saibam que isso é a verdade de teu Senhor, para que creiam nisso e submetam humildemente seus corações a Ele. E certamente, Deus é o Guia dos crentes para o caminho reto.

<sup>55</sup>. E os descrentes não deixarão de estar em dúvida acerca disso, até que lhes chegue a Hora inesperadamente ou lhes chegue o castigo de um Dia estéril.<sup>56</sup> O reinado nesse Dia pertencerá a Deus, que julgará entre eles. Então, aqueles que creram e praticaram atos virtuosos, estarão em Jardins da Delícia.<sup>57</sup> E aqueles que descreram e rejeitaram Nossos versículos, para esses haverá um castigo humilhante.

<sup>58</sup>. E aqueles que emigraram pela causa de Deus, depois foram mortos ou morreram, realmente Deus lhes concederá boa provisão. E certamente, Deus é o Melhor Provedor.<sup>59</sup> Na realidade, fá-los-á entrar num lugar que lhes agradará. E certamente, Deus é Sábio, Tolerante.

<sup>60</sup>. Isso. E quem retaliar em proporção que lhe tiver sido causado, depois sofrer agressão, Deus ajudá-lo-á; certamente Deus é Absolvedor, Perdoador.

<sup>61</sup>. Isso porque Deus faz entrar a noite no dia e faz entrar o dia na noite, e porque Deus é Ouvinte, Observador.

<sup>62</sup>. Isso porque Deus é que é a Verdade, e que tudo que

invocam além d'Ele é a falsidade, e porque Deus é que é o Altíssimo, o Grande.

<sup>63.</sup> Acaso não reparas que Deus faz descer água do céu, e a terra se torna verde? Certamente Deus é Subtil, Informado. <sup>64.</sup> A Ele pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra. E certamente Deus é que é o Rico, o Louvável.

<sup>65.</sup> Acaso não reparas que Deus pôs à vossa disposição tudo que há na terra e os navios que navegam no mar por Sua ordem, e sustém o céu para não cair sobre a terra senão com Sua permissão? Certamente Deus é Afetuoso, Misericordioso para as pessoas. <sup>66.</sup> E é Ele Quem vos deu vida, depois vos dará morte, depois vos dará vida. Certamente, o Homem é muito ingrato!

<sup>67.</sup> Para cada nação designamos um Manssak pelo qual eles adoram. Portanto, que não disputem contigo neste assunto, e continua a convidar-lhes para o teu Senhor; certamente tu estás na orientação certa. <sup>68.</sup> E se discutirem contigo, então diz: «Deus bem sabe o que fazeis. <sup>69.</sup> Deus julgará entre vós no Dia da Ressurreição, acerca daquilo em que divergíeis». <sup>70.</sup> Acaso não sabes que Deus conhece tudo que há no céu e na terra? Certamente, isso está num Livro; certamente, isso é fácil para Deus!

<sup>71.</sup> E adoram além de Deus, aquilo acerca do qual não enviou prova alguma e acerca do qual não têm conhecimento algum. E para os injustos não há socorredor algum.

<sup>72.</sup> E quando Nossos claros versículos lhes são recitados, reconhecerás o desagrado nos rostos dos descrentes; quase

atacam violentamente àqueles que lhes recitam Nossos versículos. Diz: «Acaso poderei vos informar de algo pior que isso? O Fogo, que Deus prometeu aos descrentes; e que péssimo destino»!

<sup>73.</sup> Ó gente! É apresentado um exemplo, escutai-o então: certamente, aqueles que invocais além de Deus, jamais poderão criar uma mosca, ainda que para isso se juntem. E se a mosca lhes arrancar algo, não o poderão recuperar dela. São fracos, o que procura e o procurado! <sup>74.</sup> Não valorizam a Deus com Seu devido valor. Certamente Deus é Forte, Poderoso.

<sup>75.</sup> Deus escolhe Mensageiros entre os anjos e entre as pessoas. Certamente Deus é Ouvinte, Observador. <sup>76.</sup> Conhece o que há à frente deles e o que há atrás deles. E para Deus são retornados todos assuntos.

<sup>77.</sup> Ó crentes! Curvai-vos e prostrai-vos, e adorai vosso Senhor e fazei o bem, para que vós possais prosperar. <sup>78.</sup> E esforçai-vos arduamente por Deus, com o devido esforço por Ele. Ele selecionou-vos e não vos impôs dificuldade alguma na religião – é a religião de vosso pai Ibrahim. Ele denominou-vos muçulmanos, antes e neste, para que o Mensageiro seja testemunha para vós, e sejais testemunhas para a humanidade. Então, sede constantes no Saláh, dai o Zakáh e agarrai-vos firmemente a Deus, Ele é vosso Protetor; que excelente Protetor e que excelente Socorredor!

## Os Crentes

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Sem dúvida, terão sido bem-sucedidos os crentes:  
2. Aqueles que se concentram humildemente em seu Saláh;  
3. E aqueles que se afastam da futilidade; 4. E aqueles que pagam o Zakáh; 5. E aqueles que preservam sua castidade, 6. Exceto com suas esposas ou com as que suas mãos direitas possuem, pois certamente eles não serão censurados; 7. Mas quem procura além disso, então esses é que são os transgressores; 8. E aqueles que são zelosos no que lhes é confiado e nos seus compromissos; 9. E aqueles que observam rigorosamente os seus Salátes. 10. Esses é que serão os herdeiros, 11. Que herdarão o Firdawss, em que eles permanecerão eternamente.

12. E de facto, criamos o Homem a partir da essência do barro. 13. Depois, fizemo-lo uma gota num lugar seguro. 14. De seguida, transformamos essa gota em Alaqah, então transformamos o Alaqah em Mudghah, então transformamos o Mudghah em ossos, então cobrimos os ossos com carne, depois desenvolvemo-lo em outra criatura. Portanto, abençoado seja Deus, o Melhor dos criadores! 15. Então, certamente vós morrereis depois disso. 16. Depois, certamente vós sereis ressuscitados no Dia da Ressurreição.

17. E de facto, criámos sete caminhos por cima de vós,

e nunca somos desatentos acerca da criação. <sup>18</sup>. E fazemos descer do céu água em certa medida, e armazenamo-la na terra; e certamente Nós somos Capazes de fazê-la desaparecer. <sup>19</sup>. Então, com ela produzimos para vós jardins de tamareiras e videiras, em que há para vós frutos abundantes e dos quais comeis; <sup>20</sup>. E, uma árvore que cresce no Monte Sinai, que produz azeite e tempero para quem come. <sup>21</sup>. E certamente, nos rebanhos há para vós uma lição: damos-vos de beber de que há em seus ventres, e neles há para vós muitos benefícios, e deles comeis. <sup>22</sup>. E sobre eles e sobre os barcos, sois transportados.

<sup>23</sup>. E de facto, enviámos Nuh a seu povo, que disse: «Ó meu povo! Adorai somente a Deus, não há para vós qualquer divindade além d'Ele; acaso não O temeis então?»?

<sup>24</sup>. Então, os líderes descrentes de seu povo disseram: «Este não é senão um humano como vós, que quer impor superioridade sobre vós; e se Deus quisesse, realmente teria enviado anjos; nunca ouvimos disso entre os nossos pais antepassados. <sup>25</sup>. Ele não é senão um homem, que sofre de loucura; acerca dele, esperai então até um tempo».

<sup>26</sup>. Disse: «Senhor meu! Ajuda-me, porque chamam-me mentiroso!»! <sup>27</sup>. Então, revelamos-lhe: «Constrói a Arca sob Nossos Olhos e Nossa inspiração! E quando Nossa ordem chegar e o forno ferver, então carrega nela um casal de cada espécie e tua família, exceto aquele dentre eles, contra quem o decreto tenha sido pronunciado. E jamais Me fales acerca dos injustos: certamente eles serão afogados.



<sup>28</sup>. E quando tu e os que estão contigo se assentarem na Arca, então diz: Todo louvor é para Deus, Aquele que nos salvou do povo injusto!»! <sup>29</sup>. E diz: «Senhor meu! Faz-me desembarcar num local abençoado, pois Tu és o Melhor a garantir o desembarque». <sup>30</sup>. Certamente nisso há Sinais, e certamente estamos sempre examinando.

<sup>31</sup>. Em seguida, criámos depois deles outra geração.

<sup>32</sup>. Então, enviámos neles um Mensageiro dentre eles, dizendo: «Adorai somente a Deus, não há para vós divindade alguma além d'Ele; acaso não O temeis então?»?

<sup>33</sup>. E os líderes de seu povo, aqueles que descreram e rejeitaram o encontro do Além, e a quem havíamos dado o luxo na vida mundana, disseram: «Este não é senão um humano como vós: come aquilo do qual comeis e bebe do que bebeis; <sup>34</sup>. E se obedecerdes a um humano como vós, nesse caso, certamente vós sereis grandes perdedores.

<sup>35</sup>. Acaso vos promete que, quando vós morrerdes e vos tiverdes tor-nado pó e ossos, sereis vós tirados? <sup>36</sup>. Quão longe, quão longe está o que sois prometidos! <sup>37</sup>. Nada há senão a nossa vida mundana; morremos e vivemos, e nós não seremos ressuscitados! <sup>38</sup>. Ele não é senão um homem que inventa mentiras contra Deus, e nós não acreditaremos nele».

<sup>39</sup>. Disse: «Senhor meu! Ajuda-me, porque chamam-me mentiroso». <sup>40</sup>. Respondeu: «Daqui a pouco tornar-se-ão lamentosos». <sup>41</sup>. Então, o Grito Terrível atingiu-os conforme a verdade, e fizemo-los como resíduos. Que se afaste o povo injusto!

42. Em seguida, criámos depois deles outras gerações.  
43. Nenhuma nação pode antecipar seu termo e nem retardar.  
44. Depois, enviámos Nossos Mensageiros sucessivamente. Cada vez que chegava a uma nação um Mensageiro seu, rejeitavam-no; então, fizemo-las seguir umas às outras, e tornamo-las histórias. Que se afaste o povo que não crê!

45. Depois, enviámos Mussa e seu irmão Hárun, com os Nossos Sinais e uma prova clara,<sup>46.</sup> A Faraó e seus chefes; mas encheram-se de orgulho e eram um povo arrogante.

47. E disseram: «Acaso acreditaremos em dois humanos como nós, enquanto seu povo é nosso escravo»?<sup>48.</sup> Então, rejeitaram a ambos, tornando-se dentre os que foram destruídos.<sup>49.</sup> E de facto, demos a Mussa o Livro, para que eles pudessem ser guiados.

50. E fizemos de filho de Maryam e sua mãe, um Sinal, e demos-lhes refúgio num lugar elevado, tranquilo e cheio de fontes.

51. Ó Mensageiros! Comei de coisas puras e praticai atos virtuosos; certamente Eu sou Conhecedor do que praticais.

52. E certamente, esta vossa religião é uma religião única, e Eu sou vosso Senhor; portanto, temeime!

53. Mas entre elas, dividiram sua religião em seitas; cada partido está contente com a que possui.<sup>54.</sup> Deixa-os então mergulhados em sua negligência, por um tempo.<sup>55.</sup> Acaso julgam que, apenas por lhes termos alargado com alguma riqueza e filhos,<sup>56.</sup> Lhes estamos apressando as coisas boas? Não, mas não se apercebem.

57. Certamente, aqueles que são cautelosos por medo de

seu Senhor, <sup>58</sup>. E que creem nos versículos de seu Senhor, <sup>59</sup>. E que nada associam a seu Senhor, <sup>60</sup>. E que dão o que dão enquanto seus corações estão receosos, porque eles retornarão a seu Senhor. <sup>61</sup>. Esses apressam-se nas boas ações, e nisso eles ultrapassam. <sup>62</sup>. E não impomos a alma alguma além de sua capacidade. E junto de Nós há um Livro que fala a verdade. E eles não serão injustiçados.

<sup>63</sup>. Porém, seus corações estão no abismo acerca deste, e têm ações além disso, as quais eles praticam. <sup>64</sup>. Até que quando agarrarmos com o castigo os mais ricos dentre eles, ei-los gritando! <sup>65</sup>. Não griteis hoje! Certamente vós não sereis socorridos por Nós. <sup>66</sup>. De facto, Meus versículos vos eram recitados, mas voltáveis em vossos calcanhares, <sup>67</sup>. Cheios de orgulho contra isso, como se vos estivésseis afastando de um contador de fábulas à noite.

<sup>68</sup>. Acaso não ponderam na Palavra, ou lhes veio algo que não havia chegado a seus pais primitivos? <sup>69</sup>. Ou não reconhecem seu Mensageiro, por isso eles o recusam? <sup>70</sup>. Ou dizem acerca dele: «Está louco»? Não! trouxe-lhes a verdade, mas a maioria deles detesta a verdade. <sup>71</sup>. E se a verdade tivesse seguido seus desejos, realmente os céus, a terra e todos que estão neles cairiam em desordem. Porém, trouxemos-lhes a sua Advertência, mas eles se afastam de sua Advertência.

<sup>72</sup>. Ou lhes pedes algum pagamento? Mas o pagamento de teu Senhor é melhor; e Ele é o melhor dos Provedores. <sup>73</sup>. E certamente tu os convidas para um caminho reto.

74. Mas certamente, aqueles que não acreditam no Além sempre se desviam do caminho.

75. Ainda que tivéssemos misericórdia deles e aliviássemos o que os aflige, persistiriam em sua rebeldia excessiva, vagueando cegamente. 76. E já os tínhamos agarrado com o castigo, mas não se humilharam a seu Senhor e nem rogaram humildemente, 77. Até que quando lhes abrirmos a porta do castigo severo, eis que por isso se mergulharão em desespero.

78. E é Ele Quem criou para vós os ouvidos, as vistas e os corações; quão pouco agradeceis! 79. E é Ele Quem vos espalhou na terra, e a Ele sereis reunidos. 80. E é Ele Quem dá vida e dá morte, e pertence-Lhe a alternância da noite e do dia; acaso não compreendeis?

81. Porém, dizem o mesmo que diziam os antepassados. 82. Dizem: «Acaso quando morrermos e nos tornarmos pó e ossos, certamente seremos nós ressuscitados?» 83. Isto já nos foi prometido, a nós e a nossos pais antes; isso não são senão contos dos primitivos»!

84. Pergunta: «A quem pertence a terra e os que nela estão, se sabeis?» 85. Logo responderão: «A Deus»! Diz: «Acaso não meditais então?» 86. Pergunta: «Quem é o Senhor dos sete céus e o Senhor do Glorioso Trono?» 87. Logo responderão: «A Deus»! Diz: «Acaso não O temeis então?» 88. Pergunta: «Quem tem em Sua Mão a soberania de todas as coisas – e Ele protege, enquanto não há proteção contra Ele – se sabeis?» 89. Logo responderão: «A Deus»! Diz: «Como então sois enfeitados?»

<sup>90</sup>. Porém, trouxemos-lhes a verdade, mas certamente eles são mentirosos. <sup>91</sup>. Deus não tomou um filho e nem há com Ele algum deus! Nesse caso, cada deus levaria o que criou, e alguns deles procurariam prevalecer sobre os outros. Glorificado seja Deus acima do que atribuem! <sup>92</sup>. Conhecedor do oculto e do visível, e Exaltado seja acima do que associam.

<sup>93</sup>. Diz: «Senhor meu! Se me mostrares o que foi prometido, <sup>94</sup>. Então, Senhor meu, não me coloques entre o povo injusto». <sup>95</sup>. E certamente Nós somos Capazes de te mostrar o que lhes prometemos.

<sup>96</sup>. Repele o mal por meio daquilo que seja melhor; Nós bem sabemos o que atribuem. <sup>97</sup>. E diz: «Senhor meu! Procuo refúgio em Ti contra as sugestões dos Shaytânes; <sup>98</sup>. E procuro refúgio em Ti, Senhor meu, da presença».

<sup>99</sup>. Até que quando a morte chegar a um deles, dirá: «Senhor meu! Faz-me voltar, <sup>100</sup>. Para que eu possa praticar atos virtuosos naquilo que deixei». Jamais! Isso é apenas uma palavra que ele dirá. E atrás deles haverá um Barzakh, até o Dia que forem ressuscitados. <sup>101</sup>. E quando for soada a Trombeta, então nesse Dia não haverá laços de parentesco entre eles e nem se interrogarão. <sup>102</sup>. Então, aqueles cujos pratos da balança estiverem pesados, esses é que serão os prósperos. <sup>103</sup>. E aqueles cujos pratos da balança estiverem leves, esses são os que prejudicaram a si próprios e no Inferno permanecerão eternamente. <sup>104</sup>. O Fogo queimará seus rostos, e no qual eles ficarão desfigurados.

<sup>105</sup>. Acaso não vos eram recitados Meus versículos, e vós

os rejeitáveis? <sup>106</sup>. Responderão: «Senhor nosso! Nossa desgraça venceu-nos e fomos um povo perdido; <sup>107</sup>. Senhor nosso! Tira-nos daqui! Mas se voltarmos, então certamente nós teremos sido injustos». <sup>108</sup>. Dirá: «Permaneeci humilhados nele, e não faleis Comigo!» <sup>109</sup>. Certamente, houve um grupo de Meus servos que dizia: «Senhor nosso! Cremos, então perdoa-nos e sê misericordioso connosco, e Tu és o Melhor dos misericordiosos». <sup>110</sup>. Mas tomaste-os por objeto de troca – até que vos fez esquecer da Minha Mensagem – e vos ríeis deles. <sup>111</sup>. Na verdade, hoje Eu retribuí-os pela paciência que tiveram; certamente, eles é que são os vitoriosos.

<sup>112</sup>. Perguntará: «Quanto permanecestes na terra, em número de anos»? <sup>113</sup>. Responderão: «Permanecemos um dia ou parte de um dia, mas pergunta aos que contam!» <sup>114</sup>. Dirá: «Não permanecestes senão pouco, se vós tivésseis sabido!

<sup>115</sup>. Acaso julgáveis que vos criámos em vão, e que vós não seríeis retornados a Nós»? <sup>116</sup>. Então, Exaltado seja Deus, o Verdadeiro Soberano! Não há divindade exceto Ele, Senhor do Nobre Trono! <sup>117</sup>. E quem invoca com Deus outra divindade, acerca da qual não tem prova alguma, então sua prestação de contas está apenas com seu Senhor. Certamente os descrentes não prosperarão. <sup>118</sup>. E diz: «Senhor meu! Perdoa e sê misericordioso, e Tu és o Melhor dos misericordiosos».

## A Luz

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Um capítulo que revelamos e que tornamos obrigatório, e nele revelamos claros versículos para que vós possais meditar. <sup>2</sup>. A fornicadora e o fornicador, chicoteai a cada um deles com cem chicotadas. E não deixeis que a compaixão por eles vos leve a desobedecer a Deus, se credes em Deus e no Último Dia. E que um grupo de crentes testemunhe o castigo de ambos. <sup>3</sup>. O fornicador não se casa senão com uma fornicadora ou uma idólatra, e a fornicadora não se casa senão com um fornicador ou um idólatra. E isso é proibido para os crentes.

<sup>4</sup>. E aqueles que acusam às castas, depois não apresentam quatro testemunhas, chicoteai-os então com oitenta chicotadas e nunca mais aceiteis deles algum testemunho. E esses é que são os pecadores. <sup>5</sup>. Exceto aqueles que se arrependem depois disso e se corrigem, pois certamente Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>6</sup>. E aqueles que acusam às suas esposas e não têm testemunhas além de si próprios, então o testemunho de cada um deles será jurar quatro vezes por Deus, de que ele é realmente dos que falam verdade; <sup>7</sup>. E à quinta vez, invocará a maldição de Deus contra si, se for dos que falam mentira. <sup>8</sup>. E ela não será castigada, se jurar quatro vezes por Deus, de que ele é realmente dos que falam mentira.

9. E à quinta vez, invocará a ira de Deus contra si, se for dos que falam verdade. <sup>10.</sup> E se não fosse pela graça de Deus e Sua misericórdia para vós; e certamente Deus é Constante Aceitador de arrependimento, Prudente.

<sup>11.</sup> Certamente, aqueles que inventaram a calúnia são um grupo de entre vós; não julgais que isso seja um mal para vós, mas isso é bom para vós. Cada um deles terá o que adquiriu do pecado; e aquele dentre eles que desempenhou o maior papel nisso, terá um enorme castigo.

<sup>12.</sup> Porquê quando o ouviram, os crentes e as crentes não pensaram o bem de sua gente, dizendo: «Esta é uma calúnia evidente»? <sup>13.</sup> Porquê não apresentaram quatro testemunhas para tal? Mas como não apresentaram testemunhas, então esses é que são mentirosos perante Deus!

<sup>14.</sup> E se não fosse pela graça de Deus e Sua misericórdia para vós, neste Mundo e no Além, realmente ter-vos-ia tocado um enorme castigo por aquilo em que vos envolvestes, <sup>15.</sup> Quando o difundíeis com vossas línguas e dizíeis com vossas bocas aquilo do qual não tínheis conhecimento algum, julgando-o insignificante, enquanto perante Deus isso era grave. <sup>16.</sup> E porquê quando o ouvistes, não dissestes: «Não é apropriado para nós falarmos disso! Glorificado sejas Tu, essa é uma grave calúnia!»! <sup>17.</sup> Deus vos admoesta a nunca mais repetirdes coisas semelhantes, se sois crentes. <sup>18.</sup> E Deus vos esclarece os versículos; e Deus é Sábio, Prudente.

<sup>19.</sup> Certamente, aqueles que gostam que a obscenidade



se espalhe entre os crentes, terão um castigo doloroso neste Mundo e no Além. E Deus sabe e vós não sabeis.<sup>20</sup> E se não fosse pela graça de Deus e Sua misericórdia para vós; e certamente Deus é Afetuoso, Misericordioso.

<sup>21</sup>. Ó crentes! Não sigais os passos do Shaytán; e quem segue os passos do Shaytán, certamente ele ordena as obscenidades e o mal. E se não fosse a graça de Deus e Sua misericórdia para vós, nenhum de vós alguma vez seria puro, mas Deus purifica a quem quer. E Deus é Ouvinte, Sábio.

<sup>22</sup>. E que os possuidores de bondade e vastos recursos dentre vós, não jurem que nada darão aos parentes, aos necessitados e aos emigrantes pela causa de Deus; e que perdoem e tolerem. Acaso não gostaríeis que Deus vos perdoasse? E Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>23</sup>. Certamente, aqueles que acusam às crentes castas inocentes, serão amaldiçoados neste Mundo e no Além, e para eles haverá um castigo enorme,<sup>24</sup>. No Dia em que suas línguas, suas mãos e seus pés testemunharão contra si pelo que praticavam.<sup>25</sup> Nesse dia, Deus pagar-lhes-á por completo a sua devida recompensa, e saberão que Deus é que é a Verdade, o Manifestador de tudo.

<sup>26</sup>. As impuras são para os impuros e os impuros são para as impuras; e as puras são para os puros e os puros são para as puras. Esses estão inocentes do que dizem; para eles há perdão e nobre provisão.

<sup>27</sup>. Ó crentes! Não entreis em outras casas além de vossas, sem pedirdes permissão e cumprimentardes a

seus moradores. Isso vos é melhor, para que vós possais meditar. <sup>28</sup> Mas se não encontrardes ninguém nelas, não entreis nelas até que vos seja dada permissão. E se vos for dito: «Regressai», então regressai – isso é preferível para vós. E Deus é Conhecedor do que praticais. <sup>29</sup> Não há pecado para vós ao entrardes em casas desabitadas, em que haja algo útil para vós. E Deus sabe o que revelais e o que escondeis.

<sup>30</sup> Diz aos crentes que baixem seus olhares e preservem suas partes privadas – isso é mais puro para eles. Certamente Deus está Informado do que fazem.

<sup>31</sup> E diz às crentes que baixem seus olhares, preservem suas partes privadas e não exponham seus adornos, exceto o que disso aparecer normalmente, e cubram seus peitos com seus véus. E que não exponham seus adornos exceto para seus maridos seus pais ou pais de seus maridos, seus filhos ou filhos de seus maridos, seus irmãos ou filhos de seus irmãos ou filhos de suas irmãs, suas mulheres ou as que suas mãos direitas possuem, seus serventes idosos que não tenham desejo sexual ou as crianças que não tenham noção acerca da nudez feminina. E que não batam com seus pés, dando a conhecer o que escondem dos seus adornos. E voltai-vos todos arrependidos para Deus, ó crentes, para que vós possais prosperar!

<sup>32</sup> E casai os solitários dentre vós, e os capazes dentre vossos escravos e vossas escravas. Se forem pobres, Deus os enriquecerá da Sua graça. E Deus é Abrangedor, Sábio.

<sup>33</sup> E aqueles que não encontram meios para se casar,

que se mantenham castos até que Deus os enriqueça da Sua graça. E aqueles dentre os que vossas mãos direitas possuem, que solicitarem o acordo liberatório, fazei então o acordo com eles, se souberdes que neles há algum bem; e dai-lhes da riqueza de Deus, que vos deu. E não forceis à prostituição vossas escravas que desejam manter-se castas, para procurardes benefício da vida mundana; e quem as forçar, após elas terem sido forçadas, certamente Deus será Perdoador, Misericordioso.<sup>34</sup> E de facto, revelamos-vos versículos esclarecedores e exemplos daqueles que passaram antes de vós, e uma exortação para os tementes.

<sup>35</sup>. Deus é a Luz dos céus e da terra. O exemplo de Sua Luz é como um nicho, em que há uma lâmpada – a lâmpada está num vidro, o vidro é como se fosse uma estrela brilhante; acende-se através duma abençoada árvore de azeitona, que não é oriental nem ocidental, cujo azeite quase ilumina, ainda que não o toque fogo algum. É luz sobre luz; Deus guia para Sua Luz a quem quer. E Deus apresenta exemplos às pessoas; e Deus é Conhecedor de todas as coisas.

<sup>36</sup>. Em casas que Deus permitiu que fossem erguidas e em que fosse recordado Seu Nome, glorificando-O nelas pela manhã e ao anoitecer,<sup>37</sup> Homens a quem nem comércios e nem transações distraem da recordação de Deus, do estabelecimento do Saláh e do pagamento do Zakáh – temem o Dia em que os corações e os olhares estarão convulsionados –<sup>38</sup>. Para que Deus os retribua

pelo melhor que praticaram e lhes aumente de Sua graça. E Deus provê sem conta a quem quer.

<sup>39</sup>. E os descrentes, suas ações são como miragem numa planície deserta: o sedento pensa que é água, até que quando lá chega não encontra nada disso, mas encontra Deus diante de si, que lhe pagará por completo a sua conta. E Deus é Ágil a ajustar contas. <sup>40</sup>. Ou são como trevas nas profundezas dum mar, que são cobertas por ondas, por cima das quais há ondas, por cima delas há nuvens – são trevas, umas por cima doutras: quando estende sua mão, mal a vê. E aquele a quem Deus não concedeu luz, não terá então luz alguma.

<sup>41</sup>. Acaso não reparas que a Deus glorifica quem está nos céus e na terra, e os pássaros com as asas estendidas? De facto, cada um conhece seu Saláh e sua glorificação. E Deus é Conhecedor do que fazem. <sup>42</sup>. E a Deus pertence o reino dos céus e da terra; e para Deus é o retorno.

<sup>43</sup>. Acaso não reparas que Deus move suavemente as nuvens, depois junta-as entre si, a seguir amontoa-as em camadas, então vêes a chuva cair do seio delas? E faz descer do céu, dos montes em que há granizo, com que atinge a quem quer e afasta-o de quem quer. O intenso brilho de seu relâmpago quase faz desaparecer as vistas. <sup>44</sup>. Deus alterna a noite e o dia. Certamente, nisso há lição para os dotados de visão.

<sup>45</sup>. E Deus criou da água todos os animais; mas entre eles há os que andam pelo seu ventre, e entre eles há os que andam pelos dois pés, e entre eles há os que andam

pelos quatro. Deus cria o que quer; certamente Deus é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>46</sup> Sem dúvida, revelamos versículos esclarecedores; e Deus guia a quem quer para o caminho reto.

<sup>47</sup>. E dizem: «Cremos em Deus e no Mensageiro, e obedecemos», mas um grupo deles volta depois disso. E esses não são crentes. <sup>48</sup>. E quando são chamados perante Deus e Seu Mensageiro para julgar entre eles, eis que um grupo deles se afasta. <sup>49</sup>. Mas se a razão estivesse do seu lado, viriam a ele submissos. <sup>50</sup>. Acaso há alguma doença em seus corações? Ou estão cheios de dúvida? ou receiam que Deus e Seu Mensageiro sejam injustos com eles? Não, esses é que são os injustos!

<sup>51</sup>. A única resposta dos crentes, quando são chamados perante Deus e Seu Mensageiro para julgar entre eles, é dizerem: «Ouvimos e obedecemos». E esses é que são os prósperos. <sup>52</sup>. E quem obedece a Deus e Seu Mensageiro, e teme a Deus e evita desobedecê-Lo, esses é que são os vitoriosos.

<sup>53</sup>. E juram por Deus com seus juramentos solenes, que se os ordenares, realmente sairiam. Diz: «Não jureis, uma obediência apropriada; certamente Deus está Informado do que fazeis». <sup>54</sup>. Diz: «Obedecei a Deus e obedecei ao Mensageiro. Mas se voltardes, então a ele cabe apenas o que foi encarregue, e a vós cabe apenas o que fostes encarregues. E se lhe obedecerdes, estareis orientados. E ao Mensageiro não cabe senão transmitir claramente.

<sup>55</sup>. Deus prometeu àqueles dentre vós que creem e

praticam atos virtuosos: realmente fá-los-á sucessores na terra tal como fez sucessores os seus antepassados, estabelecerá firmemente para eles a sua religião – a que escolheu para eles, e depois substituir-lhes-á seu medo, por segurança; que Me adorem e nada associem a Mim! Mas quem descreu depois disso, esses é que são os pecadores.

<sup>56.</sup> E sede constantes no Saláh, dai o Zakáh e obedecei ao Mensageiro, para que vós possais obter misericórdia.

<sup>57.</sup> Nunca julgues que os descrentes possam escapar na terra. E sua morada será o Fogo; e que péssimo destino!

<sup>58.</sup> Ó crentes! Aqueles que vossas mãos direitas possuem e aqueles dentre vós que não atingiram a puberdade, que vos peçam permissão em três ocasiões: antes do Salátul-Fajr, e quando tirardes vossas vestes para o repouso ao meio do dia, e após o Salátul-Ishá – são três momentos de vossa intimidade. Fora disso, não há pecado para vós e nem para eles são vossos visitantes frequentes, alguns de vós sois para outros. Assim Deus vos esclarece os versículos. E Deus é Sábio, Prudente. <sup>59.</sup> E quando as crianças dentre vós atingirem a puberdade, que peçam permissão tal como têm pedido os seus mais velhos. Assim Deus vos esclarece Seus versículos. E Deus é Sábio, Prudente. <sup>60.</sup> E as mulheres idosas, que não têm expectativa de casamento, não há pecado para elas se deixarem de pôr suas vestes sem exibirem indecentemente os atrativos; mas se absterem, é melhor para elas. E Deus é Ouvinte, Sábio.

<sup>61.</sup> Não há censura sobre o cego, não há censura sobre o coxo, não há censura sobre o doente e nem sobre vós

próprios, por comerdes em vossas casas, ou casas de vossos pais ou casas de vossas mães, ou casas de vossos irmãos ou casas de vossas irmãs, ou casas de vossos tios paternos ou casas de vossas tias paternas, ou casas de vossos tios maternos ou casas de vossas tias maternas, ou em cujas chaves estejam em vosso poder, ou em de vossos amigos; não há pecado para vós em comerdes juntos ou separados. Mas quando entrardes nas casas, cumprimentai uns aos outros com Salám, uma saudação abençoada e boa por parte de Deus. Assim Deus vos esclarece os versículos, para que vós possais compreender.

<sup>62.</sup> Os crentes são somente aqueles que creem em Deus e Seu Mensageiro, e quando estão com ele para algum assunto coletivo, não se retiram até que lhe tenham pedido permissão. Certamente, aqueles que te pedem permissão, esses são os que creem em Deus e Seu Mensageiro. Portanto, quando te pedirem permissão para alguma de suas ocupações, dá então permissão a quem quiseres dentre eles, e pede a Deus o perdão para eles. Certamente Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>63.</sup> Não façais entre vós, da chamada do Mensageiro, como a chamada de um de vós para outros. Sem dúvida, Deus conhece aqueles dentre vós que se retiram despercebidamente, sob a capa de algum pretexto. Que se cuidem aqueles que se opõem à sua ordem, para que não os atinja algum Fitna ou não os atinja um castigo doloroso.

<sup>64.</sup> Sabei que, certamente a Deus pertence tudo que há nos céus e na terra. Sem dúvida, conhece a vossa condição; e

no Dia que serão retornados a Ele, informá-los-á então do que praticaram. E Deus é Conhecedor de todas as coisas.

## Capítulo 25: Al-Furqán

---

### O Critério

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Abençoado seja Aquele que revelou o Critério a Seu servo, a fim de ser um admoestador para os Mundos;

<sup>2</sup>. Aquele a Quem pertence o reino dos céus e da terra, que não tomou filho algum e nem tem parceiro algum na Soberania; e criou todas coisas, e determinou-as em perfeita medida. <sup>3</sup>. Mas tomaram divindades em vez d'Ele, que não criaram coisa alguma enquanto eles foram criados, não têm poder algum de prejudicar ou beneficiar a si próprios, e não têm poder algum sobre a morte, nem sobre a vida e nem sobre a ressurreição.

<sup>4</sup>. E os descrentes dizem: «Este não é senão uma mentira que ele inventou, e outras pessoas o ajudaram nisso». Mas sem dúvida, cometeram injustiça e falsidade. <sup>5</sup>. E dizem: «Este são contos dos primitivos, que compilou e que lhe são ditados ao amanhecer e ao anoitecer». <sup>6</sup>. Responde: «Revelou-o Aquele que conhece o segredo nos céus e na terra. Certamente Ele é sempre Perdoador, Misericordioso».

<sup>7</sup>. E dizem: «Que Mensageiro é este, que come alimentos e anda pelos mercados? Porquê não lhe foi enviado um



anjo, para que fosse um admoestador com ele? <sup>8</sup>. Ou porquê não lhe foi lançado um tesouro? Ou há para ele um jardim do qual pudesse comer?» E os injustos dizem: «Não seguís senão um homem enfeitiçado». <sup>9</sup>. Olha como fabricam semelhanças para ti! Assim se perdem, e não conseguirão encontrar caminho.

<sup>10</sup>. Abençoado seja Aquele que, se quisesse, te daria melhor que isso – jardins abaixo dos quais correm rios – e te daria palácios. <sup>11</sup>. Mas rejeitam a Hora; e para quem rejeita a Hora, preparamos um Fogo ardente. <sup>12</sup>. Quando os vir de um lugar distante, ouvirão sua fúria e rugido. <sup>13</sup>. E quando forem lançados num lugar estreito dele, acorrentados, ali mesmo implorarão pela morte. <sup>14</sup>. Não implorais hoje por uma única morte, mas implorai por várias mortes! <sup>15</sup>. Pergunta: «Acaso é isso melhor ou o Jardim da eternidade – o qual foi prometido aos tementes, sendo para eles retribuição e destino? <sup>16</sup>. Nele, terão o que quiserem e permanecerão eternamente. É uma promessa exigível a teu Senhor.

<sup>17</sup>. E no Dia que reunir a eles e os que adoravam em vez de Deus, perguntará: «Acaso vós desviastes estes Meus servos, ou eles se desviaram do caminho?»

<sup>18</sup>. Responderão: «Glorificado sejas Tu! Não nos convinha que tomássemos além de Ti outros protetores, mas deste conforto a eles e seus pais, ao ponto de se esquecerem da Advertência e se tornarem um povo extraviado».

<sup>19</sup>. Assim, sem dúvida desmentir-vos-ão acerca do que dizeis, então não conseguireis afastamento e nem socorro

algum. E quem dentre vós cometer injustiça, fá-lo-emos provar um grande castigo.

<sup>20</sup>. E não enviámos antes de ti Mensageiros que não comessem alimentos e andassem pelos mercados. E fizemos alguns de vós, um teste para os outros; acaso sereis pacientes? E teu Senhor é sempre Observador.

<sup>21</sup>. E aqueles que não esperam o encontro Connosco, dizem: «Porquê não nos são enviados os anjos, ou vemos nosso Senhor»? Sem dúvida, sentiram-se orgulhosos de si próprios e comportaram-se com grande insolência. <sup>22</sup>. O Dia em que verão os anjos, nesse Dia não haverá boas-novas para os criminosos; e dirão: «Há uma interdição intransponível». <sup>23</sup>. E dirigir-Nos-emos às ações todas que tiverem praticado, então transformá-las-emos em pó disperso. <sup>24</sup>. Os companheiros do Paraíso terão nesse Dia, melhor morada e o melhor lugar de repouso.

<sup>25</sup>. E o Dia em que o céu se fender com as nuvens, e os anjos forem feitos descer em sucessiva descensão, <sup>26</sup>. Nesse Dia, o verdadeiro reinado pertencerá somente ao Clemente; e será um Dia difícil para os descrentes. <sup>27</sup>. E o Dia em que o injusto morderá suas mãos, dirá: «Tomara que eu tivesse tomado o caminho com o Mensageiro; <sup>28</sup>. Oh, ai de mim! Tomara que eu não tivesse tomado tal fulano por amigo; <sup>29</sup>. Sem dúvida, desviou-me da Advertência depois de me ter chegado; e o Shaytán é um traidor para o Homem». <sup>30</sup>. E o Mensageiro dirá: «Ó meu Senhor! Certamente, meu povo tratou este Al-Qur'án como abandonado». <sup>31</sup>. E assim, fizemos para cada Profeta, um inimigo dentre

os criminosos; mas teu Senhor é suficiente como Guia e Socorredor.

<sup>32</sup>. E os descrentes dizem: «Porquê não lhe foi revelado o Al-Qur'án todo duma só vez»? Assim, para com ele fortalecer teu coração; e revelámo-lo gradualmente. <sup>33</sup>. E não te trazem argumento algum, sem que te apresentemos com a verdade e melhor explicado. <sup>34</sup>. Aqueles que forem reunidos ao Inferno pelos seus rostos, esses estarão em pior situação e mais perdidos do caminho.

<sup>35</sup>. E de facto, demos a Mussa o Livro, e designamos com ele o seu irmão Hárun como vizir. <sup>36</sup>. Dissemos então: «Ide ao povo que rejeitou Nossos versículos». Mas destruímos-os com total destruição. <sup>37</sup>. E o povo de Nuh, quando rejeitou os Mensageiros, afogámo-los e fizemos deles um Sinal para a humanidade. E preparamos para os injustos, um castigo doloroso. <sup>38</sup>. E Á'd e Samud, e os habitantes de Ar-Rass, e muitas gerações entre essas. <sup>39</sup>. E a cada um apresentamos exemplos. E a cada um aniquilamos com completa aniquilação. <sup>40</sup>. E de facto, têm passado pela cidade sobre a qual se fez chover uma chuva devastadora. Acaso não a têm visto então? Sim, mas não têm esperança na ressurreição.

<sup>41</sup>. E quando te veem, não te tomam senão por objeto de troça: «Acaso é este que Deus enviou como Mensageiro? <sup>42</sup>. Quase que nos teria desviado de nossos deuses, se não fôssemos firmes a eles». Mas brevemente saberão, quando virem o castigo, quem estará mais perdido do caminho.

<sup>43</sup>. Acaso reparaste naquele que tomou seus próprios

desejos por divindade? Acaso serás tu responsável por ele?  
44. Ou julgas que a maioria deles ouve ou compreende? Eles não são senão como os rebanhos – aliás, estão mais perdidos do caminho!

45. Acaso não reparas em como teu Senhor prolonga a sombra – e se quisesse, realmente a teria feito estacionária! Mas fizemos do Sol um indicador dela; 46. Depois, recolhemo-la a Nós, em gradual recolha. 47. E é Ele Quem faz para vós da noite um manto, e do sono descanso; e fez do dia uma ressurreição. 48. E é Ele Quem envia os ventos como boas-novas, precedendo Sua misericórdia. E fazemos descer do céu água purificadora, 49. Para com ela darmos vida a uma terra morta, e dar-mo-la de beber, dentre o que criamos, a muitos animais e humanos;

50. E de facto, distribuímo-la entre eles para que se recordem, mas a maioria das pessoas só teima em ingratidão. 51. E se quiséssemos, teríamos enviado um admoestador em cada cidade. 52. Portanto, não obedeças aos descrentes, mas esforça-te arduamente neles, com grande esforço através deste.

53. E é Ele Quem faz confluir os dois mares: um é potável, doce, e outro é salgado, amargo; e fez entre ambos, uma barreira e uma interdição intransponível. 54. E é Ele Quem criou da água o Homem, então fê-lo linhagem e casamento. E teu Senhor é Poderoso.

55. E adoram além de Deus o que não os pode beneficiar e nem os prejudicar. E o descrente é sempre apoiante contra seu Senhor. 56. E não te enviamos senão como anunciador

de boas-novas e admoestador. <sup>57</sup>. Diz: «Não vos peço por isso recompensa alguma, exceto quem quiser a tomar um caminho ao seu Senhor».

<sup>58</sup>. E confia somente no Eternamente Vivo, Aquele que não morre, e glorifica-O com Seus louvores. E basta Ele como Informado acerca dos pecados de Seus servos, <sup>59</sup>. Aquele que criou os céus e a terra e o que há entre ambos, em seis dias, depois posicionou-se no Trono. O Clemente! Pergunta então acerca d'Ele a quem está informado. <sup>60</sup>. E quando lhes é dito: «Prostrai-vos para Ar-Rahmán», respondem: «O que é Ar-Rahmán? Acaso nos prostraremos para o que nos ordenas»? E aumentou-lhes aversão.

<sup>61</sup>. Abençoado seja Aquele que colocou constelações no céu, e colocou entre elas uma lâmpada e uma Lua luminosa. <sup>62</sup>. E é Ele Quem faz a noite e o dia se sucederem para quem deseja meditar ou deseja agradecer.

<sup>63</sup>. E os servos do Clemente são aqueles que caminham humildemente pela terra, e quando os ignorantes se dirigem a eles, respondem Salám; <sup>64</sup>. E que passam noites perante seu Senhor, prostrados e de pé; <sup>65</sup>. E que dizem: «Senhor nosso! Afasta de nós o castigo do Inferno; certamente, seu castigo é uma aflição permanente, <sup>66</sup>. Que mau local é esse, como morada e como lugar de permanência!»; <sup>67</sup>. E que quando gastam, não esbanjam e nem são avarentos, mas são moderados entre isso; <sup>68</sup>. E que não invocam com Deus outra divindade, e não matam a pessoa que Deus proibiu exceto por justiça, e não cometem Ziná.

E quem assim fizer, encontrará seu pecado; <sup>69</sup>. No Dia da Ressurreição, ser-lhe-á duplicado o castigo, e nele permanecerá eternamente, desprezado; <sup>70</sup>. Exceto quem se arrepende, crê e pratica ações virtuosas, então a esses Deus transformará suas maldades em bondades. E Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>71</sup>. E quem se arrepende e pratica atos virtuosos, por certo ele se volta arrependido a Deus.

<sup>72</sup>. E que não prestam falso testemunho, e quando passam por futilidades, passam com dignidade; <sup>73</sup>. E que, quando são exortados com os versículos de seu Senhor, não caem surdos e nem cegos a isso; <sup>74</sup>. E que dizem: «Senhor nosso! Concede-nos a partir de nossas esposas e nossas descendências, a frescura dos olhos, e faz de nós líderes para os tementes».

<sup>75</sup>. Esses serão retribuídos com o lugar mais elevado porque foram pacientes, e nele serão recebidos com saudações e paz, <sup>76</sup>. Onde permanecerão eternamente. Que magnífica morada e lugar de permanência! <sup>77</sup>. Diz: «Meu Senhor nem se importaria convosco, se não fosse vossa invocação; pois sem dúvida rejeitastes, então brevemente haverá um inevitável».

## Os Poetas

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Tá Sin Mím.*

2. Estes são versículos do Livro claro. <sup>3.</sup> É possível que tu te mates de desgosto, por não se tornarem crentes.

<sup>4.</sup> Se quiséssemos, ter-lhes-íamos enviado do céu um Sinal, diante do qual seus pescoços se inclinariam humildes. <sup>5.</sup> E nenhuma Advertência nova lhes chega do Clemente, sem que dela se afastem. <sup>6.</sup> Então, de facto rejeitaram, mas logo lhes chegarão notícias daquilo acerca do qual escarneciam.

<sup>7.</sup> Acaso não reparam para a terra: quantas produzimos nela, de todas as nobres espécies de casais? <sup>8.</sup> Certamente, nisso há um Sinal; mas a maioria deles não é crente. <sup>9.</sup> E certamente, teu Senhor é que é o Poderoso, o Misericordioso.

<sup>10.</sup> E quando teu Senhor chamou Mussa, dizendo: «Vai ao povo injusto, <sup>11.</sup> O povo de Faraó; acaso não temem?»

<sup>12.</sup> Respondeu: «Senhor meu! Certamente eu receio que me rejeitem; <sup>13.</sup> E meu peito se estreita e minha língua não é fluente; envia então a Hárun; <sup>14.</sup> E têm contra mim um crime, então receio que me matem».

<sup>15.</sup> Disse: «De jeito algum! Portanto, ide ambos com Nossos Sinais; certamente Nós estaremos convosco, escutando. <sup>16.</sup> Então, ide ambos a Faraó e dizei:

«Certamente nós somos Mensageiros do Senhor dos Mundos; <sup>17</sup>. Deixa os Filhos de Israel partirem connosco».

<sup>18</sup>. Respondeu: «Acaso não te nutrimos entre nós enquanto criança, e permaneceste entre nós vários anos da tua vida? <sup>19</sup>. E cometeste o teu ato que cometeste; e tu és um dos ingratos».

<sup>20</sup>. Disse: «Eu cometi-o por engano, <sup>21</sup>. Assim, fugi de vós quando vos receei; então, meu Senhor concedeu-me sabedoria e fez-me um dos Mensageiros. <sup>22</sup>. E é esse o favor que me fazes lembrar, porque escravizaste os Filhos de Israel?» <sup>23</sup>. Faraó perguntou: «E o que é o Senhor dos Mundos?» <sup>24</sup>. Respondeu: «O Senhor dos céus e da terra e de tudo que há entre ambos – se quereis acreditar».

<sup>25</sup>. Disse àqueles a seu redor: «Acaso escutais?» <sup>26</sup>. Disse: «vosso Senhor e Senhor de vossos pais primitivos».

<sup>27</sup>. Respondeu: «Certamente este vosso Mensageiro – que vos foi enviado – é louco!» <sup>28</sup>. Disse: «Senhor do Oriente e do Ocidente e de tudo que há entre ambos, se fordes capazes de compreender».

<sup>29</sup>. Disse: «Se continuares a tomar um deus além de mim, realmente colocar-te-ei entre os prisioneiros».

<sup>30</sup>. Disse: «Ainda que te apresente algo evidente?» <sup>31</sup>. Respondeu: «Apresenta-o então, se és um dos verazes».

<sup>32</sup>. Então, atirou seu cajado, e eis que se transformou numa cobra visível. <sup>33</sup>. E tirou sua mão, e eis que apareceu branca para os espetadores. <sup>34</sup>. Disse aos chefes que o rodeavam: «Certamente este é um mágico sábio, <sup>35</sup>. Que vos quer expulsar da vossa terra através de sua magia; o que então me aconselhais?»



<sup>36.</sup> Responderam: «Retém a ele e a seu irmão, e envia recrutadores pelas cidades, <sup>37.</sup> Que te tragam todos mágicos sábios». <sup>38.</sup> Então, os mágicos foram reunidos no tempo marcado de um dia bem conhecido. <sup>39.</sup> E foi dito às pessoas: «Que todos vós participeis no ajuntamento, <sup>40.</sup> Para que nós possamos seguir os mágicos, se forem eles os vencedores». <sup>41.</sup> Então, quando chegaram os mágicos, disseram a Faraó: «Acaso teremos alguma recompensa, se formos nós os vencedores»? <sup>42.</sup> Respondeu: «Sim! E nesse caso, certamente vós sereis dos mais chegados».

<sup>43.</sup> Mussa disse-lhes: «Atirai o que vós tendes para atirar!» <sup>44.</sup> Então, atiraram suas cordas e seus cajados, e disseram: «pela glória de Faraó, que nós é que seremos os vencedores». <sup>45.</sup> E Mussa atirou seu cajado, e eis que devorou tudo que haviam falsificado. <sup>46.</sup> Então, os mágicos caíram prostrados, <sup>47.</sup> Dizendo: «Cremos no Senhor dos Mundos, <sup>48.</sup> O Senhor de Mussa e Hárún».

<sup>49.</sup> Disse: «Acreditastes nele antes de vos permitir? Certamente ele é vosso grande, que vos ensinou a magia; mas brevemente conhecereis. Na realidade, cortarei de lados opostos vossas mãos e vossos pés, depois crucificar-vos-ei a todos». <sup>50.</sup> Responderam: «Não importa! Pois nós retornaremos a nosso Senhor; <sup>51.</sup> Na verdade, nós ansiamos que nosso Senhor nos perdoe nossos pecados, pois fomos os primeiros crentes».

<sup>52.</sup> E revelámos a Mussa, dizendo: «Parte durante a noite, com Meus servos, pois vós sereis perseguidos». <sup>53.</sup> Então, Faraó enviou recrutadores pelas cidades, <sup>54.</sup> «Na verdade,

esses são um grupo pequeno; <sup>55</sup>. E certamente eles põem-nos irritados; <sup>56</sup>. Mas certamente nós somos uma maioria vigilante». <sup>57</sup>. Então expulsámo-los de jardins e fontes, <sup>58</sup>. E de tesouros e nobre residência. <sup>59</sup>. Assim, e demo-lo em herança aos Filhos de Israel.

<sup>60</sup>. E os perseguiram ao nascer do Sol. <sup>61</sup>. Então, quando ambos os grupos viram um a outro, os companheiros de Mussa disseram: «Certamente nós vamos ser apanhados»! <sup>62</sup>. Respondeu: «De jeito algum! Certamente, comigo está meu Senhor, que me guiará». <sup>63</sup>. E revelámos a Mussa: «Bate no mar com teu cajado». Então, dividiu-se, e cada parte tornou-se como uma grande montanha elevada. <sup>64</sup>. E fizemos aproximar os outros. <sup>65</sup>. E salvámos a Mussa e todos os que estavam com ele. <sup>66</sup>. Depois, afogámos os outros. <sup>67</sup>. Certamente, nisso há um Sinal; mas a maioria deles não é crente. <sup>68</sup>. E certamente, teu Senhor é que é o Poderoso, o Misericordioso.

<sup>69</sup>. E recita-lhes a história de Ibrahim; <sup>70</sup>. Quando perguntou a seu pai e seu povo: «O que adorais»? <sup>71</sup>. Responderam: «Adoramos ídolos, e a eles somos inteiramente devotos». <sup>72</sup>. Perguntou: «Porventura vos ouvem quando invocais? <sup>73</sup>. Ou vos beneficiam ou prejudicam»? <sup>74</sup>. Responderam: «Não, mas encontramos nossos pais fazendo assim».

<sup>75</sup>. Disse: «Acaso reparais então no que adorais, <sup>76</sup>. Vós e vossos pais antepassados? <sup>77</sup>. Mas certamente, eles são um inimigo para mim, exceto o Senhor dos Mundos, <sup>78</sup>. Aquele que me criou, e Ele me guia; <sup>79</sup>. E Ele é Quem

me dá de comer e de beber; <sup>80</sup>. E quando estou doente, então Ele me cura; <sup>81</sup>. E Quem me dará a morte, depois me ressuscitará; <sup>82</sup>. E de Quem tenho esperança que me perdoe meu erro, no Dia do Julgamento.

<sup>83</sup>. Senhor meu! Dá-me sabedoria e junta-me aos virtuosos; <sup>84</sup>. E concede-me uma menção honrosa nas gerações posteriores; <sup>85</sup>. E faz-me um dos herdeiros do Jardim da Delícia; <sup>86</sup>. E perdoa a meu pai, pois ele está entre os perdidos; <sup>87</sup>. E não me humilhes no Dia em que serão ressuscitados, <sup>88</sup>. O Dia em que nem a riqueza e nem os filhos terão alguma utilidade, <sup>89</sup>. Exceto quem chegar a Deus com um coração puro».

<sup>90</sup>. E o Paraíso será aproximado aos tementes, <sup>91</sup>. E o Inferno será exposto claramente aos desviadores; <sup>92</sup>. E ser-lhes-á dito: «Onde estão os que adoráveis, <sup>93</sup>. Além de Deus? Porventura vos podem socorrer ou se defender»? <sup>94</sup>. Então, nele serão lançados de cabeça para baixo, eles e os desviadores, <sup>95</sup>. E os exércitos de Ibliss, todos. <sup>96</sup>. Dirão nele, enquanto eles estiverem disputando entre si: <sup>97</sup>. «Por Deus! Certamente estávamos em evidente desvio, <sup>98</sup>. Quando vos igualávamos ao Senhor dos Mundos; <sup>99</sup>. E não nos desviaram senão os criminosos. <sup>100</sup>. Mas não temos qualquer intercessor, <sup>101</sup>. E nem amigo íntimo. <sup>102</sup>. Mas se tivéssemos oportunidade de regressar, então seríamos dentre os crentes». <sup>103</sup>. Certamente, nisso há um Sinal; mas a maioria deles não é crente. <sup>104</sup>. E certamente, teu Senhor é que é o Poderoso, o Misericordioso.

<sup>105</sup>. O povo de Nuh rejeitou os Mensageiros,

<sup>106.</sup> Quando seu irmão Nuh lhes disse: «Acaso não temeis?  
<sup>107.</sup> Certamente eu sou para vós um Mensageiro fiel;  
<sup>108.</sup> Portanto, temeí a Deus e obededei-me. <sup>109.</sup> E não vos  
peço por isso recompensa alguma; minha recompensa  
não está senão com o Senhor dos Mundos. <sup>110.</sup> Temeí  
então a Deus e obededei-me». <sup>111.</sup> Responderam: «Acaso  
acreditaremos em ti, enquanto te seguem os mais baixos»?  
<sup>112.</sup> Disse: «E que conhecimento tenho eu daquilo que  
faziam? <sup>113.</sup> Sua prestação de contas está apenas com meu  
Senhor, se percebeis. <sup>114.</sup> E eu não afugentarei os crentes;  
<sup>115.</sup> Eu não sou senão um claro admoestador».

<sup>116.</sup> Responderam: «Se não desistires, ó Nuh, realmente  
serás dentre os apedrejados». <sup>117.</sup> Disse: «Senhor meu!  
Certamente meu povo rejeitou-me; <sup>118.</sup> Então, julga  
decisivamente entre mim e eles, e salva a mim e aqueles  
crentes que estão comigo». <sup>119.</sup> Então, salvamos a ele e  
quem estava com ele na Arca, completa-mente cheia.  
<sup>120.</sup> Em seguida, afogamos depois os restantes.  
<sup>121.</sup> Certamente, nisso há um Sinal; mas a maioria deles  
não é crente. <sup>122.</sup> E certamente, teu Senhor é o Poderoso, o  
Misericordioso.

<sup>123.</sup> Á'd rejeitou os Mensageiros, <sup>124.</sup> Quando seu irmão  
Hud lhes disse: «Acaso não temeis? <sup>125.</sup> Certamente eu sou  
para vós um Mensageiro fiel; <sup>126.</sup> Portanto, temeí a Deus  
e obededei-me. <sup>127.</sup> E não vos peço por isso recompensa  
alguma; minha recompensa não está senão com o Senhor  
dos Mundos. <sup>128.</sup> Construís em cada lugar alto, um  
monumento para vos divertirdes? <sup>129.</sup> E tomais fortalezas,

como se vós permanecêsseis eternamente? <sup>130</sup>. E quando atacais, atacais como tiranos? <sup>131</sup>. Portanto, temeí a Deus e obededei-me. <sup>132</sup>. E temeí a Quem vos deu em abundância o que sabeis; <sup>133</sup>. Deu-vos rebanhos e filhos, <sup>134</sup>. E jardins e fontes. <sup>135</sup>. Certamente eu temo por vós, o castigo de um grande Dia».

<sup>136</sup>. Responderam: «É indiferente para nós, que nos exortes ou que não sejas dos exortadores; <sup>137</sup>. Isto, não é senão costume dos primitivos, <sup>138</sup>. E nós não seremos castigados». <sup>139</sup>. Assim rejeitaram-no, então destruímo-los. Certamente, nisso há um Sinal; mas a maioria deles não é crente. <sup>140</sup>. E certamente, teu Senhor é que é o Poderoso, o Misericordioso.

<sup>141</sup>. Samud rejeitou os Mensageiros, <sup>142</sup>. Quando seu irmão Sálíh lhes disse: «Acaso não temeis? <sup>143</sup>. Certamente eu sou para vós um Mensageiro fiel; <sup>144</sup>. Portanto, temeí a Deus e obededei-me. <sup>145</sup>. E não vos peço por isso recompensa alguma; minha recompensa não está senão com o Senhor dos Mundos. <sup>146</sup>. Acaso sereis deixados em segurança, na condição em que estais, <sup>147</sup>. Em jardins e fontes, <sup>148</sup>. E plantações e tamareiras, com ramos carregados? <sup>149</sup>. E escavais com orgulho, casas nas montanhas! <sup>150</sup>. Temeí então a Deus e obededei-me; <sup>151</sup>. E não obedeçais às ordens dos transgressores, <sup>152</sup>. Aqueles que promovem desordem na terra, e não corrigem».

<sup>153</sup>. Responderam: «Tu és apenas dos enfeitiçados! <sup>154</sup>. Tu não és senão um humano como nós; traz então um Sinal, se és dos verazes». <sup>155</sup>. Disse: «Esta é uma camela:

há vez de beber para ela, e há vez de beber para vós, em dia específico. <sup>156</sup>. E não a toqueis com maldade, para que não vos atinja o castigo de um grande Dia». <sup>157</sup>. Mas mataram-na, então tornaram-se lamentosos. <sup>158</sup>. Então, o castigo atingiu-os. Certamente, nisso há um Sinal; mas a maioria deles não é crente. <sup>159</sup>. E certamente, teu Senhor é que é o Poderoso, o Misericordioso.

<sup>160</sup>. O povo de Lut rejeitou os Mensageiros, <sup>161</sup>. Quando seu irmão Lut lhes disse: «Acaso não temeis? <sup>162</sup>. Certamente eu sou para vós um Mensageiro fiel; <sup>163</sup>. Portanto, temei a Deus e obededei-me. <sup>164</sup>. E não vos peço por isso recompensa alguma; minha recompensa não está senão com o Senhor dos Mundos. <sup>165</sup>. Acaso, de todos os Mundos, vos aproximais aos machos, <sup>166</sup>. E deixais as vossas esposas que vosso Senhor criou para vós? Mas, vós sois um povo transgressor».

<sup>167</sup>. Responderam: «Se não desistires, ó Lut, realmente serás dos expulsos». <sup>168</sup>. Disse: «Certamente eu sou dos que detestam a vossa prática. <sup>169</sup>. Senhor meu! Salva a mim e minha família daquilo que fazem». <sup>170</sup>. Então, salvámos a ele e sua família, todos, <sup>171</sup>. Exceto uma idosa, que estava entre os que ficaram para trás; <sup>172</sup>. Depois, destruámos totalmente os outros. <sup>173</sup>. E fizemos chover sobre eles uma chuva; que má foi a chuva contra os que foram admoestados! <sup>174</sup>. Certamente, nisso há um Sinal; mas a maioria deles não é crente. <sup>175</sup>. E certamente, teu Senhor é que é o Poderoso, o Misericordioso.

<sup>176</sup>. Os habitantes de Al-Ayka rejeitaram os Mensageiros,

177. Quando Shuayb lhes disse: «Acaso não temeis?  
178. Certamente eu sou para vós um Mensageiro fiel;  
179. Portanto, temei a Deus e obededei-me. 180. E não vos  
peço por isso recompensa alguma; minha recompensa  
não está senão com o Senhor dos Mundos. 181. E dai por  
completo a medida, e não sejais dos que causam prejuízo;  
182. E pesai com a balança correta; 183. E não defraudeis  
as pessoas em seus bens, e não cometais abuso na terra  
promovendo desordem; 184. E temei Àquele que criou a  
vós e as gerações primitivas».

185. Responderam: «Tu és apenas dos enfeitiçados!  
186. Tu não és senão um humano como nós, e achamos que tu  
és dos mentirosos. 187. Faz então cair sobre nós um pedaço  
do céu, se és dos verazes». 188. Disse: «Meu Senhor bem  
sabe o que fazeis». 189. Assim rejeitaram-no, então atingiu-  
lhes o castigo do Dia da sombra; certamente esse era o  
castigo de um grande Dia! 190. Certamente, nisso há um  
Sinal; mas a maioria deles não é crente. 191. E certamente,  
teu Senhor é que é o Poderoso, o Misericordioso.

192. E na verdade, ele é a revelação do Senhor dos  
Mundos; 193. Trouxe-o o Espírito fiel, 194. Sobre teu  
coração, para que sejas um dos admoestadores; 195. Está  
em língua Árabe bem clara. 196. E na verdade, ele está nas  
Escrituras dos primitivos. 197. Acaso não é um sinal para  
eles, que os sábios entre os Filhos de Israel o reconheçam?

198. E se o tivéssemos revelado a algum não-árabe,  
199. Que o lesse para eles, não acreditariam nele. 200. Assim  
introduzimo-la nos corações dos criminosos. 201. Não

acreditarão nele até que vejam o castigo doloroso; <sup>202</sup>. Mas chegar-lhes-á inesperadamente, sem que se apercebam. <sup>203</sup>. Então dirão: «Porventura poderemos nós ser protelados?»

<sup>204</sup>. Acaso pretendem apressar o Nosso castigo? <sup>205</sup>. Acaso consideraste que, se os deixarmos desfrutar por uns anos, <sup>206</sup>. Depois lhes chegar o que fora prometido, <sup>207</sup>. De que lhes valerá o que terão desfrutado? <sup>208</sup>. E não destruimos cidade alguma, sem que houvesse admoestadores para ela, <sup>209</sup>. Para advertir; e nunca fomos injustos. <sup>210</sup>. E não foram os Shaytânes que o trouxeram; <sup>211</sup>. E isso não lhes compete e nem seriam capazes. <sup>212</sup>. Certamente eles foram banidos de ouvir.

<sup>213</sup>. Portanto, não invoques com Deus outra divindade, pois serias dentre os castigados. <sup>214</sup>. E admoesta os teus parentes mais próximos; <sup>215</sup>. E baixa tua asa para quem te segue dentre os crentes. <sup>216</sup>. Mas se te desobedecerem, então diz: «Certamente eu sou livre daquilo que praticais». <sup>217</sup>. E confia no Poderoso, no Misericordioso, <sup>218</sup>. Aquele que te vê quando te levantas, <sup>219</sup>. E teus movimentos entre os que se prostram. <sup>220</sup>. Certamente, Ele é que é o Ouvinte, o Sábio.

<sup>221</sup>. Porventura poderei vos informar sobre quem descem os Shaytânes? <sup>222</sup>. Descem sobre todo constante mentiroso, pecador, <sup>223</sup>. Que dão ouvidos, enquanto a maioria deles é mentirosa. <sup>224</sup>. E os poetas, seguem-lhes os desviadores. <sup>225</sup>. Acaso não reparas que eles vagueiam por todos vales, <sup>226</sup>. E que eles dizem o que não fazem?



227. Exceto aqueles que creem, praticam atos virtuosos, se recordam abundantemente de Deus e se defendem após terem sido injustiçados. E os injustos logo saberão para que retorno retornarão!

Capítulo 27: An-Naml

---

## As Formigas

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Tá Sin.*

Estes são versículos do Al-Qur'án e dum Livro evidente, 2. Um guia e boas-novas para os crentes, 3. Aqueles que são constantes no Saláh e dão o Zakáh, e que acerca do Além eles estão convictos. 4. Certamente aqueles que não creem no Além, embelezamos-lhes as suas ações, então eles vagueiam cegamente. 5. Esses são aqueles que terão o pior castigo, e eles é que serão os maiores perdedores no Além. 6. E certamente tu recebes o Al-Qur'án da parte de um Prudente, Sábio.

7. Quando Mussa disse à sua família: «Certamente eu vejo um fogo; logo vos trarei de lá alguma informação, ou vos trarei um tição aceso para que vós possais vos aquecer».

8. Mas quando lá chegou, foi chamado: «Abençoado é quem está no fogo e quem está à sua volta, e glorificado seja Deus, Senhor dos Mundos!

9. Ó Mussa! Certamente Eu sou Deus, o Poderoso,

o Prudente. <sup>10</sup>. E atira teu cajado!» Mas quando o viu serpentear-se como se fosse cobra, voltou as costas recuando e não olhou para trás. «Ó Mussa! Não tenhas medo; certamente, à Minha presença, os Mensageiros não têm medo. <sup>11</sup>. Exceto quem foi injusto, mas depois trocou o mal pelo bem; certamente Eu sou Perdoador, Misericordioso! <sup>12</sup>. E põe tua mão na tua axila: sairá branca sem qualquer mal – entre os nove Sinais ao Faraó e sua gente. Certamente eles são um povo pecador». <sup>13</sup>. Mas quando lhes chegaram Nossos Sinais visíveis, disseram: «Isto é magia evidente». <sup>14</sup>. E os negaram por injustiça e arrogância, embora seus íntimos estivessem convencidos disso. Vê então, qual foi o fim dos desordeiros!

<sup>15</sup>. E de facto, demos o conhecimento a Dawud e Sulaymán; e disseram: «Todo louvor é para Deus, Aquele que nos deu preferência acima de muitos de Seus servos crentes!» <sup>16</sup>. E Sulaymán herdou de Dawud; e disse: «Ó gente! Foi-nos ensinada a linguagem dos pássaros e foi-nos dado de todas as coisas; certamente, isto é que é um claro favor!»

<sup>17</sup>. E foram reunidos perante Sulaymán, seus exércitos de jinns, de humanos e de pássaros, os quais foram compostos em grupos, <sup>18</sup>. Até que quando chegaram ao vale das formigas, uma formiga disse: «Ó formigas! Entrai em vossas casas, para que Sulaymán e seus exércitos não vos esmaguem, sem eles se aperceberem». <sup>19</sup>. Então, sorriu, rindo-se das palavras dela, e disse: «Senhor meu! Faz com que eu agradeça o Teu favor que favoreceste

a mim e a meus pais, e que pratique boas ações que Te agradem, e faz-me entrar com Tua misericórdia nos Teus servos virtuosos».

<sup>20</sup>. E inspecionou os pássaros, então disse: «Que se passa que eu não vejo a poupa, ou está entre os ausentes? <sup>21</sup>. Realmente a castigarei com severo castigo ou a degolarei, a menos que me traga uma prova clara». <sup>22</sup>. Porém, não tardou muito em chegar; disse então: «Descobri algo que não conheces, e venho a ti de Sabá com uma notícia segura; <sup>23</sup>. Certamente eu encontrei uma mulher reinando sobre eles, e foi dado de todas as coisas, e tem um grande trono. <sup>24</sup>. Encontrei a ela e seu povo prostrando-se para o Sol em vez de para Deus, e o Shaytán embelezou-lhes suas ações, desviando-os assim do caminho; portanto, eles não estão orientados». <sup>25</sup>. Para não se prostrarem para Deus, Aquele que expõe o que está escondido nos céus e na terra, e conhece o que escondeis e o que divulgais. <sup>26</sup>. Deus! Não há divindade exceto Ele, o Senhor do grande Trono!

<sup>27</sup>. Disse: «Logo veremos se falas verdade ou se és um dos mentirosos! <sup>28</sup>. Vai com esta minha carta, lança-a então para eles, depois afasta-te deles e vê qual retornarão». <sup>29</sup>. Disse: «Ó chefes! Certamente foi enviada para mim uma carta honrada; <sup>30</sup>. Na verdade, ela é de Sulaymán, e certamente ela contém: «Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso; <sup>31</sup>. Não vos comporteis com altivez contra mim, mas vinde a mim em submissão». <sup>32</sup>. Disse: «Ó chefes! Aconselhai-me acerca deste meu assunto – não decido assunto algum sem que estejais presentes comigo».

33. Responderam: «Nós somos dotados de força e dotados de forte agressividade, mas a decisão é tua; portanto, vê o que irás decidir». 34. Disse: «Certamente, quando os reis entram numa cidade, arruinam-na e causam humilhação aos mais honrados de seus habitantes; e assim fazem. 35. Mas certamente eu lhes enviarei um presente, então verei com que retornarão os mensageiros».

36. Então, quando chegaram a Sulaymán, disse: «Acaso quereis me oferecer riqueza? O que Deus me deu é melhor do que o que vos deu; porém, vós vos alegrais com vosso presente. 37. Retorna a eles! E realmente viremos a eles com exércitos aos quais eles não poderão enfrentar, e dela os expulsaremos humilhados e estando eles rebaixados».

38. Disse: «Ó chefes! Qual de vós me trará o trono dela, antes que venham a mim em submissão»? 39. Um ifrit dentre os jinns, disse: «Eu trar-te-ei isso antes de te levatares do teu lugar; e certamente eu sou forte e fiel para tal». 40. Aquele que tinha algum conhecimento do Livro, disse: «Eu trar-te-ei isso antes do teu olhar voltar para ti». Então, quando o viu colocado perante si, disse: «Isto é pela graça de meu Senhor, para me testar se sou grato ou ingrato. E quem é grato, então é grato apenas para si próprio; e quem é ingrato, certamente meu Senhor é Rico, Generoso».

41. Disse: «Disfarçai-lhe o seu trono: veremos se orientar-se-á, ou será daqueles que não se orientam». 42. Então, quando chegou, foi perguntada: «É assim teu trono»? Respondeu: «Parece que é o mesmo! E fomos dados o conhecimento antes disso, e somos submissos». 43. E o

que adorava em vez de Deus, impediu-a, pois ela era de um povo descrente. <sup>44</sup>. Foi-lhe dito: «Entra no palácio»! Então, quando o viu, julgou que fosse água profunda, e destapou suas canelas. Disse: «Certamente é um palácio pavimentado de cristal». Respondeu: «Senhor meu! Certamente eu fui injusta comigo própria, e submeto-me através de Sulaymán, a Deus – Senhor dos Mundos».

<sup>45</sup>. E de facto, enviámos ao Samud, seu irmão Sálíh, dizendo: «Adorai somente a Deus»! Mas eis que se dividiram em dois grupos, disputando entre si. <sup>46</sup>. Disse: «Ó meu povo! Porquê procurais apressar o mal, em vez do bem? Porquê não pedis perdão a Deus, para que vós possais obter misericórdia»? <sup>47</sup>. Responderam: «Consideramos mau augúrio a ti e a quem está contigo». Disse: «Vosso mau augúrio está junto de Deus! Porém, sois um povo que está sendo testado».

<sup>48</sup>. E havia na cidade, nove indivíduos que promoviam desordem na terra, e não a reformavam. <sup>49</sup>. Disseram: «Juremos mutuamente por Deus, que à noite ata-caremos a ele e sua família; depois diremos a seu protetor, que não presencia-mos a destruição de sua família e que nós falamos a verdade. <sup>50</sup>. E planejaram um plano, e planejamos um plano sem que eles se apercebessem. <sup>51</sup>. Vê então qual foi o fim de seu plano: Nós destruimos a todos, eles e seu povo. <sup>52</sup>. Portanto, eis suas casas arruinadas, porque foram injustos! Certamente, nisso há Sinal para um povo que sabe. <sup>53</sup>. E salvámos aqueles que eram crentes e que temiam.

54. E Lut, quando disse a seu povo: «Acaso cometeis a obscenidade, enquanto vês? 55. Acaso vós vos aproximais com desejo aos homens em vez das mulheres? Mas vós sois um povo que age com ignorância!» 56. Então, a resposta de seu povo não foi senão dizer: «Expulsai de vossa cidade, a família de Lut! Certamente eles são pessoas extremamente puras». 57. Mas salvámos a ele e sua família, exceto sua mulher, à qual destinamos a ser dentre os que ficaram para trás. 58. E fizemos chover sobre eles uma chuva. Que má foi a chuva contra os que foram admoestados! 59. Diz: «Todo louvor é para Deus, e que a paz esteja com Seus servos, que escolheu!» Deus é melhor, ou o que associam?

60. Ou Quem criou os céus e a terra e vos envia água do céu, com a qual fazemos brotar jardins cheios de beleza, cujas árvores vós jamais poderíeis fazer brotar? Acaso há alguma divindade com Deus? Não, mas eles são um povo que atribui semelhantes. 61. Ou Quem fez a terra estável, e colocou rios por entre ela, e fixou nela montanhas firmes, e criou uma barreira entre os dois mares? Acaso há alguma divindade com Deus? Não, mas a maioria deles não sabe.

62. Ou Quem atende quando o aflito O chama e remove o mal, e vos faz califas na terra? Acaso há alguma divindade com Deus? Pouco é o que refletis. 63. Ou Quem vos orienta nas trevas da terra e do mar, e Quem envia os ventos como boas-novas, precedendo de Sua misericórdia? Acaso há alguma divindade com Deus? Exaltado seja Deus acima de tudo que associam. 64. Ou Quem origina a criação, depois a reproduz, e Quem vos provê do céu e da terra?

Acaso há alguma divindade com Deus»? Diz: «Trazei vossas provas, se sois verazes»!

<sup>65</sup>. Diz: «Ninguém nos céus e na terra conhece o Oculto, exceto Deus; e nem sabem quando serão ressuscitados».

<sup>66</sup>. Mas o conhecimento deles é incapaz de alcançar acerca do Além; aliás, eles estão em dúvida acerca disso. Não, eles estão cegos acerca disso! <sup>67</sup>. E os descrentes dizem: «Quando nós e nossos pais nos tornarmos pó, acaso seremos nós retirados? <sup>68</sup>. Isto já fora prometido a nós e a nossos pais anteriormente; isto não são senão contos dos primitivos». <sup>69</sup>. Diz: «Viajai pela terra e vede qual foi o fim dos criminosos».

<sup>70</sup>. E não te entristeças por causa deles e nem fiques em angústia por aquilo que conspiram. <sup>71</sup>. E perguntam: «Quando será esta promessa, se sois verazes»? <sup>72</sup>. Responde: «É provável que, algo daquilo que procurais apressar, esteja atrás de vós». <sup>73</sup>. E certamente teu Senhor é Senhor da graça para as pessoas, mas a maioria delas não agradece. <sup>74</sup>. E certamente teu Senhor sabe tudo o que seus peitos escondem e o que divulgam. <sup>75</sup>. E nada há de oculto no céu e na terra, que não esteja num Livro Evidente.

<sup>76</sup>. Certamente, este Al-Qur'án relata aos Filhos de Israel, a maior parte daquilo em que eles divergem. <sup>77</sup>. E certamente ele é guia e misericórdia para os crentes. <sup>78</sup>. Certamente teu Senhor decidirá entre eles com Seu julgamento; e Ele é o Poderoso, o Sábio. <sup>79</sup>. Confia então em Deus, pois tu na verdade evidente. <sup>80</sup>. Certamente tu não podes fazer ouvir aos mortos e nem podes fazer ouvir

aos surdos o chamamento, quando viram as costas fugindo;  
<sup>81.</sup> E tu nem podes orientar os cegos do seu desvio. Não podes fazer ouvir senão a quem crê em Nossos versículos e que se submetem.

<sup>82.</sup> E quando ocorrer sobre eles a palavra, far-lhes-emos sair da terra um animal que lhes falará, pois as pessoas não estarão convictas acerca de Nossos versículos. <sup>83.</sup> E o Dia em que reuniremos de cada nação um grupo dos que rejeitaram Nossos versículos, os quais serão compostos em grupos, <sup>84.</sup> Até que quando chegarem, dirá: «Acaso rejeitastes Meus versículos enquanto ainda não tínheis conhecimento abrangente acerca disso? Ou o que estáveis fazendo?» <sup>85.</sup> E será cumprida a palavra contra eles, porque foram injustos, então eles não conseguirão falar. <sup>86.</sup> Acaso não veem que Nós fizemos a noite para nela puderem descansar, e o dia uma fonte de claridade? Certamente, nisso há Sinais para um povo que crê.

<sup>87.</sup> E o Dia em que for soada a trombeta, entrarão em pânico todos que estiverem nos céus e todos que estiverem na terra, exceto quem Deus quiser. E todos virão a Ele humildes. <sup>88.</sup> E verás as montanhas que as julgas sólidas, mas elas passarão como passam as nuvens – obra de Deus, Aquele que aperfeiçoou todas as coisas; certamente Ele está Informado do que fazeis. <sup>89.</sup> Quem vier com uma boa ação, terá então melhor do que isso; e nesse Dia eles estarão seguros contra o pânico. <sup>90.</sup> E quem vier com uma má ação, será então lançado ao Fogo pelos seus rostos: «Não sereis retribuídos senão pelo que praticáveis».



<sup>91.</sup> «Fui ordenado a adorar apenas o Senhor desta Cidade – Quem a tornou sagrada e a Quem pertence todas as coisas; e fui ordenado a ser dos muçulmanos; <sup>92.</sup> E a recitar o Al-Qur’án». Portanto, quem seguir a orientação, seguirá apenas para si próprio; e a quem se desviar, diz: «Eu sou apenas um dos admoestadores». <sup>93.</sup> E diz: «Todo louvor é para Deus! Logo vos mostrará Seus Sinais, que os reconheceréis. E teu Senhor não está desatento acerca do que praticais».

## Capítulo 28: Al-Qassass

.....

### A História

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> *Tá Sin Mím.*

<sup>2.</sup> Estes são os versículos do Livro claro. <sup>3.</sup> Recitamos-te com a verdade, parte da história de Mussa e Faraó, para um povo que crê. <sup>4.</sup> Certamente, Faraó tornou-se tirano na terra e dividiu seus habitantes em classes, procurando enfraquecer um grupo dentre eles, degolando seus filhos e deixando vivas suas mulheres; certamente ele era dos desordeiros. <sup>5.</sup> E quisemos favorecer àqueles que foram considerados fracos na terra, e fazê-los líderes e fazê-los os herdeiros, <sup>6.</sup> E dar-lhes poder na terra, e mostrar a Faraó, a Hamán e a seus exércitos o que deles mais temiam.

<sup>7.</sup> E inspiramos à mãe de Mussa: «Amamen-ta-o! Mas

quando receares por ele, lança-o então ao rio, e não temas e nem te entristeças; certamente Nós devolvê-lo-emos a ti e fá-lo-emos um dos Mensageiros». <sup>8</sup>. Então, a família de Faraó recolheu-o, para vir a ser inimigo e aflição para eles. Certamente, Faraó, Hamán e seus exércitos estavam errados. <sup>9</sup>. E a mulher de Faraó disse: «frescura dos olhos, para mim e para ti. Não o mateis! É provável que nos beneficie, ou o adotemos como filho»; e eles não se aperceberam.

<sup>10</sup>. E, o coração da mãe de Mussa tornou-se vazio; quase que revelaria acerca dele, se não tivéssemos fortificado o coração dela para que continuasse dentre os crentes.

<sup>11</sup>. E disse à irmã dele: «Segue-o!»! Então, observava-o à distância enquanto eles não se apercebiam. <sup>12</sup>. De início, interditamos-lhe todas as amamentadoras; disse então: «Porventura posso vos indicar a família de uma casa, que o criará por vós e que cuidará dele com dedicação»?

<sup>13</sup>. Assim, devolvemo-lo à sua mãe, para que os olhos dela se refrescassem e não mais se entristecesse, e para que soubesse que a promessa de Deus é verdadeira; mas a maioria deles não o sabe. <sup>14</sup>. E quando atingiu sua força plena e se tornou maduro, demos-lhe prudência e conhecimento; e assim retribuímos os benfeitores.

<sup>15</sup>. E entrou na cidade no momento em que seus habitantes estavam desatentos, e lá encontrou dois homens lutando: um era de seu grupo e outro era de seus inimigos. Então, aquele que era de seu grupo pediu-lhe socorro contra aquele que era de seus inimigos; então,

Mussa deu um murro neste, causando-lhe a morte. Disse: «Isto é da obra de Shaytán! Certamente ele é um claro inimigo, desviador». <sup>16</sup>. Disse: «Senhor meu! Certamente eu fui injusto comigo próprio, portanto perdoa-me!»! Então, perdoou-o; certamente Ele é que é o Perdoador, o Misericordioso. <sup>17</sup>. Disse: «Senhor meu! Por aquilo que me tens favorecido, jamais serei apoiante dos criminosos».

<sup>18</sup>. Amanheceu então na cidade receoso, apreensivo; e eis que aquele que lhe pedira socorro no dia anterior, gritava-lhe. Mussa disse-lhe: «Certamente tu és um claro perturbador»! <sup>19</sup>. E quando Mussa quis agarrar aquele que era inimigo de ambos, disse: «Ó Mussa! Acaso queres me matar tal como mataste uma pessoa ontem? Apenas queres ser tirano na terra, e não queres ser dentre os promotores de bem-estar». <sup>20</sup>. E dos confins da cidade, veio um homem correndo; disse: «Ó Mussa! Certamente, as autoridades estão se consultando acerca de ti para te matar; portanto, sai. Certamente eu sou para ti dos conselheiros sinceros». <sup>21</sup>. Então, saiu dela receoso, apreensivo. Disse: «Senhor meu! Salva-me do povo injusto».

<sup>22</sup>. E quando se direcionou rumo a Madyan, disse: «É provável que meu Senhor me oriente ao caminho reto».

<sup>23</sup>. E quando chegou à água em Madyan, encontrou junto dela um grupo de pessoas dando de beber, e encontrou afastadas delas, duas mulheres mantendo à parte. Perguntou: «Que se passa convosco»? Responderam: «Não podemos dar de beber até que os pastores se tenham retirado; e nosso pai é muito velho». <sup>24</sup>. Então, deu de beber por elas, depois

recolheu-se à sombra e disse: «Senhor meu! Certamente eu estou necessitado de qualquer bem que enviases para mim». <sup>25</sup>. Então, veio a seu encontro uma delas andando timidamente; disse: «Certamente, meu pai chama-te para te retribuir a recompensa por teres dado de beber por nós». Então, quando chegou a ele e narrou-lhe a história disse: «Não temas! Escapaste do povo injusto». <sup>26</sup>. Uma delas disse: «Ó meu pai, dá-lhe emprego! Certamente, o melhor a ser dado emprego é o forte e fiel». <sup>27</sup>. Disse: «Certamente eu desejo dar-te em casamento uma destas duas filhas minhas, sob condição de me servires oito anos; mas se completares dez, então será da tua parte. E não quero que seja muito difícil para ti; in shá Deus, encontrar-me-ás dentre os virtuosos». <sup>28</sup>. Respondeu: «Isso fica entre mim e ti; seja qual dos dois termos cumprir, que não haja excesso sobre mim. E Deus é Testemunha sobre tudo que dizemos».

<sup>29</sup>. Então, quando Mussa cumpriu o termo e partiu com sua família, viu fogo ao lado do Tur; disse à sua família: «Esperai! Certamente eu vejo um fogo; é possível que eu vos traga de lá alguma informação, ou uma lenha em brasa, para que vós possais vos aquecer». <sup>30</sup>. Mas quando chegou lá, foi chamado do lado direito do vale, no lugar abençoado junto da árvore: «Ó Mussa! Certamente, sou Eu – Deus, o Senhor dos Mundos! <sup>31</sup>. E atira teu cajado». Mas quando o viu serpentear-se como se fosse cobra, virou as costas recuando e não olhou para trás. «Ó Mussa! Aproxima-te e não tenhas medo; certamente tu és dos que

estão completamente seguros. <sup>32</sup>. Mete tua mão na tua axila: sairá branca sem qualquer mal; e junta tua mão a teu flanco contra o medo. Portanto, estas são duas provas da parte de teu Senhor para Faraó e seus chefes; certamente eles são um povo pecador».

<sup>33</sup>. Respondeu: «Senhor meu! Certamente eu matei um homem deles, receio então que me matem. <sup>34</sup>. E meu irmão Hárun tem a língua mais eloquente que eu; envia-o então comigo, como auxiliar, para confirmar a mim, pois eu receio que me rejeitem». <sup>35</sup>. Disse: «Fortificaremos o teu braço com teu irmão, e dar-vos-emos tal autoridade que não poderão chegar a vós. Com Nossos Sinais, vós e quem vos seguir, sereis os vencedores».

<sup>36</sup>. Então, quando Mussa lhes chegou com Nossos claros Sinais, disseram: «Isso não é senão magia inventada, e nunca ouvimos acerca disso entre nossos pais primitivos»!

<sup>37</sup>. E Mussa respondeu: «Meu Senhor bem sabe quem traz a orientação de Sua parte e para quem será a melhor casa no fim. Certamente os injustos não prosperarão». <sup>38</sup>. E Faraó disse: «Ó chefes! Não conheço para vós divindade alguma além de mim; acende então para mim, ó Hamán, sobre o barro, e faz-me uma torre para que eu possa espreitar o Deus de Mussa. E certamente eu considero-o um dos mentirosos».

<sup>39</sup>. E ele e seus exércitos comportaram-se arrogantemente na terra, sem direito, e acharam que eles jamais seriam retornados a Nós. <sup>40</sup>. Mas agarrámos a ele e a seus exércitos, e lançámo-los ao mar. Vê então qual foi o fim dos injustos!

41. E fizemo-los líderes que convidavam ao Fogo; e no Dia da Ressurreição, não serão socorridos. 42. E fizemo-los ser perseguidos por uma maldição neste Mundo, e no Dia da Ressurreição eles serão dentre os desprezados. 43. E de facto, demos a Mussa o Livro, após termos destruído as gerações anteriores, como iluminação para as pessoas e orientação e misericórdia, para que elas pudessem meditar.

44. E não estavas, no lado ocidental, quando decretámos a Mussa a ordem, e nem eras dentre as testemunhas. 45. Mas criámos gerações às quais se prolongou a vida. E não eras um habitante entre o povo de Madyan, aos quais pudesses recitar Nossos versículos, mas fomos Nós que enviamos.

46. E não estavas, no lado do Tur, quando chamamos; porém, é uma misericórdia de teu Senhor, a fim de admoestares um povo ao qual não veio qualquer admoestador antes de ti, para que eles possam meditar. 47. E se não os atingisse uma aflição pelo que suas mãos adiantaram, diriam então: «Senhor nosso! Porquê não nos enviaste um Mensageiro? Assim seguiríamos os Teus versículos e seríamos dentre os crentes»! 48. Mas quando lhes veio a verdade de Nossa parte, disseram: «Porquê não lhe foi dado igual ao que foi dado a Mussa»? Acaso não descreram no que foi dado a Mussa anteriormente? Disseram: «São dois feiticeiros que se auxiliam mutuamente»; e disseram: «Certamente nós não acreditamos em nenhum»!

49. Responde: «Se falais a verdade, trazei então um Livro da parte de Deus, que seja melhor guia do que qualquer dos dois: segui-lo-ei». 50. Mas se não te responderem, sabe

então que apenas seguem seus caprichos; e quem está mais desviado do que aquele que segue seu capricho, sem orientação alguma de Deus? Certamente, Deus não guia o povo injusto. <sup>51</sup>. E sem dúvida lhes fazemos chegar a Palavra, para que eles possam meditar.

<sup>52</sup>. Aqueles a quem demos o Livro antes deste, eles acreditam neste; <sup>53</sup>. E quando lhes é recitado, dizem: «Cremos nele, pois ele é a verdade da parte de nosso Senhor! Certamente, nós antes dele éramos muçulmanos».

<sup>54</sup>. A esses será dada sua recompensa duas vezes, porque são pacientes, repelem o mal com o bem e gastam daquilo que lhes provemos. <sup>55</sup>. E quando ouvem conversas fúteis, afastam-se delas e dizem: «Para nós as nossas ações, e para vós as vossas ações! Que a paz esteja convosco; não procuramos os ignorantes». <sup>56</sup>. Certamente tu não podes guiar a quem amas, mas Deus guia a quem quer; e Ele bem conhece os que estão guiados.

<sup>57</sup>. E dizem: «Se seguissemos contigo a orientação, seríamos arrancados de nossa terra». Acaso não estabelecemos para eles um Haram seguro, para o qual são trazidos frutos de toda espécie, como provisão de Nossa parte? Mas a maioria deles não sabe.

<sup>58</sup>. E quantas cidades destruímos, orgulhavam-se excessivamente de seus meios de subsistência! Eis então que suas casas não foram habitadas depois deles, senão um pouco. E fomos Nós os herdeiros. <sup>59</sup>. E teu Senhor nunca destrói as cidades até que envie à cidade-mãe, um Mensageiro que lhes recite Nossos versículos. E nunca

destruímos as cidades, a menos que seus habitantes fossem injustos.

<sup>60</sup>. E qualquer coisa que vos foi dada, é um gozo da vida mundana e seus ornamentos; mas o que está com Deus é melhor e mais duradouro. Acaso não refletis? <sup>61</sup>. Acaso aquele a quem prometemos uma bela promessa e que a encontrará, pode ser igual àquele a quem concedemos o gozo da vida mundana, que depois no Dia da Ressurreição, estará entre os que serão trazidos?

<sup>62</sup>. E no Dia que os chamará e dirá: «Onde estão aqueles que alegáveis serem Meus associados»? <sup>63</sup>. Aqueles contra quem foi justificada a palavra, dirão: «Senhor nosso! Esses são aqueles que desviamos – desviamo-los tal como nos desviamos. Desassociamo-nos perante Ti, não era a nós que adoravam!»!

<sup>64</sup>. E será dito: «Chamai vossos associados!»! Chamá-los-ão então, mas não lhes responderão, e verão o castigo; se eles tivessem seguido orientação. <sup>65</sup>. E o Dia em que os chamará e dirá: «Que resposta destes aos Mensageiros»? <sup>66</sup>. Então, todas as notícias tornar-se-lhes-ão cegas nesse Dia, e eles nem poderão se consultar. <sup>67</sup>. Mas quanto ao que se arrepender, crer e praticar atos virtuosos, é provável que seja dentre os que prosperarão.

<sup>68</sup>. Teu Senhor cria e escolhe o que quer; a escolha não é para eles. Glorificado e Exaltado seja Deus, acima do que associam! <sup>69</sup>. O teu Senhor conhece o que seus peitos escondem e o que revelam. <sup>70</sup>. E Ele é Deus, não há



divindade exceto Ele! Todo louvor é para Ele, no primeiro e no Último; d'Ele é a Decisão, e a Ele sereis retornados.

<sup>71</sup>. Diz: «Informai-me! Se Deus vos fizesse a noite contínua até o Dia da Ressurreição, que outro deus além de Deus vos poderia trazer iluminação? Acaso não ouvís?»?

<sup>72</sup>. Diz: «Informai-me! Se Deus vos fizesse o dia contínuo até o Dia da Ressurreição, que outro deus além de Deus vos poderia trazer a noite, em que descansais? Acaso não o vedes?»? <sup>73</sup>. E por Sua misericórdia, fez-vos a noite para que nela pudésseis descansar, e o dia para que pudésseis procurar de Sua graça, e para que vós pudésseis ser gratos.

<sup>74</sup>. E o Dia em que os chamará e dirá: «Onde estão aqueles que alegáveis serem Meus associados?»? <sup>75</sup>. E de cada nação, faremos comparecer uma testemunha, então diremos: «Apresentai vossas provas!»! Saberão então que a verdade é de Deus, e desaparecerá deles tudo que inventavam.

<sup>76</sup>. Certamente, Qárun era do povo de Mussa, mas comportou-se rebeldemente contra eles. E tínhamos-lhe dado tantos tesouros, cujas chaves certamente constituiriam grande peso a um grupo de homens dotado de força. Quando seu povo lhe disse: «Não te envaideças! Certamente Deus não gosta dos vaidosos; <sup>77</sup>. Mas procura a Última Morada através daquilo que Deus te deu, embora não esqueças a tua porção deste Mundo; e sê bondoso tal como Deus foi bondoso contigo, e não procures a desordem na terra; certamente Deus não gosta dos desordeiros».

<sup>78</sup>. Respondeu: «foi-me dado apenas pelo conhecimento

que possuo»! Acaso não sabia que Deus já destruiu tantas gerações antes dele, as quais eram mais fortes que ele em poder e maiores em acumular? E os criminosos não serão questionados acerca de seus pecados.

<sup>79.</sup> saiu então diante de seu povo, em sua pompa. Aqueles que desejavam a vida mundana, disseram: «Tomara que tivéssemos o mesmo que foi dado a Qárun; certamente ele tem uma grande sorte»! <sup>80.</sup> Mas aqueles que foram dados o conhecimento, disseram: «Ai de vós! A recompensa de Deus é melhor para quem crê e pratica atos virtuosos; e ela não é concedida senão aos pacientes».

<sup>81.</sup> Então, fizemos a terra engolir a ele e a sua casa, e não houve para ele grupo algum que o socorresse contra Deus, e nem foi dos que pôde se defender. <sup>82.</sup> E aqueles que desejavam seu lugar no dia anterior, amanhecera dizendo: «Ah! Na verdade, como Deus estende e restringe a provisão a quem quer de Seus servos! Se Deus não tivesse sido gracioso sobre nós, realmente teríamos sido engolidos por ela. Ah! Na verdade, como os descrentes nunca prosperam»!

<sup>83.</sup> Essa Última Morada a fizemos para aqueles que não desejam altivez na terra e nem desordem. E o bom fim é para os piedosos. <sup>84.</sup> Quem vier com uma bondade, terá então melhor que ela; e quem vier com uma maldade, aqueles que praticam maldades não serão retribuídos senão pelo que praticavam.

<sup>85.</sup> Certamente, Aquele que te tornou obrigatório o Al-Qur'ân, realmente te trará de volta ao local de retorno. Diz:

«Meu Senhor bem sabe quem traz a orientação e quem é que está em evidente desvio». <sup>86</sup>. E tu não esperavas que te fosse revelado o Livro, mas é uma misericórdia de teu Senhor. Portanto, não sejas de modo algum, apoiante dos descrentes. <sup>87</sup>. E não deixes que te impeçam dos versículos de Deus, depois de te terem sido revelados; e continua chamando para teu Senhor; e não sejas de modo algum, dentre os politeístas. <sup>88</sup>. E não invoques com Deus outra divindade – não há divindade exceto Ele! Todas as coisas perecerão, exceto Sua Face; d’Ele é a Decisão, e a Ele sereis retornados.

### Capítulo 29: Al-Ankabut

.....

## A Aranha

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. *Alif Lám Mím.*

<sup>2</sup>. Acaso julgam as pessoas que, por dizerem “cremos”, serão deixadas e que não serão testadas? <sup>3</sup>. E de facto, testámos seus antepassados, para que Deus distinguisse os que falavam verdade e para que distinguisse os mentirosos.

<sup>4</sup>. Ou aqueles que praticam maldades, julgam que poderão fugir de Nós? Quão mau é o que julgam! <sup>5</sup>. Quem espera encontrar-se com Deus, certamente o termo de Deus chegará. E Ele é o Ouvinte, o Sábio. <sup>6</sup>. E quem se esforça arduamente, apenas se esforça para si próprio, pois

Deus é Independente dos Mundos. <sup>7</sup> E aqueles que creem e praticam atos virtuosos, realmente apagaremos deles as suas más ações e retribuimos-los-emos de acordo com o melhor daquilo que praticavam.

<sup>8</sup>. E ordenamos ao Homem, a bondade com seus pais; mas se te forçarem a associar-Me àquilo acerca do qual não tens conhecimento, então não lhes obedeças. Para Mim será vosso retorno, então informar-vos-ei do que praticáveis. <sup>9</sup>. E aqueles que creem e praticam atos virtuosos, realmente os introduziremos entre os virtuosos.

<sup>10</sup>. E entre as pessoas, há quem diz: «Cremos em Deus», mas quando sofrem pela causa de Deus, consideram o sofrimento da parte das pessoas como castigo de Deus; e quando vem algum socorro de teu Senhor, dizem: «Certamente nós estávamos convosco»! Acaso não é Deus o Melhor Conhecedor daquilo que há nos peitos dos Mundos? <sup>11</sup>. E realmente, Deus distinguirá os crentes e distinguirá os hipócritas.

<sup>12</sup>. Os descrentes dizem aos crentes: «Segui nosso caminho e carregaremos vossos pecados», mas eles não poderão carregar coisa alguma de seus pecados. Certamente eles são mentirosos. <sup>13</sup>. E realmente, carregarão suas cargas, e cargas com suas cargas. E realmente, serão interrogados no Dia da Ressurreição, acerca do que inventavam.

<sup>14</sup>. E de facto, enviámos Nuh a seu povo, que permaneceu entre eles mil anos menos cinquenta anos; e o dilúvio atingiu-os enquanto eram injustos. <sup>15</sup>. Então, salvámos a

ele e os que o acompanhavam na Arca, e fizemos disso um Sinal para os Mundos.

<sup>16.</sup> E Ibrahim, quando disse a seu povo: «Adorai somente a Deus e temeí-O! Isso é melhor para vós, se soubésseis.

<sup>17.</sup> Em vez de Deus, adorais apenas ídolos e inventais uma falsidade. Certamente, aqueles que adorais em vez de Deus, não têm poder de vos dar provisão alguma; portanto, procurai a provisão junto de Deus, adorai somente a Ele e agradecei a Ele. A Ele sereis retornados. <sup>18.</sup> E se rejeitardes, então várias nações antes de vós já rejeitaram. E ao Mensageiro não cabe senão a transmissão clara».

<sup>19.</sup> Acaso não reparam como Deus origina a criação, depois a reproduz? Certamente, isso é fácil para Deus!

<sup>20.</sup> Diz: «Viajai pela terra e vede como originou a criação; depois, Deus criará a última criação. Certamente Deus é Poderoso sobre todas as coisas». <sup>21.</sup> Castiga a quem quer, e é misericordioso para quem quer; e a Ele sereis retornados.

<sup>22.</sup> E vós não podereis escapar na terra e nem no céu. E não há para vós qualquer protetor ou defensor além de Deus.

<sup>23.</sup> E aqueles que não creem nos versículos de Deus e no encontro com Ele, esses estão desesperançados de Minha misericórdia, e para esses é que há doloroso castigo.

<sup>24.</sup> Porém, a resposta de seu povo não foi senão dizer: «Matai-o ou queimai-o!» Mas Deus salvou-o do fogo. Certamente, nisso há Sinais para um povo que crê. <sup>25.</sup> E disse: «Tomastes ídolos em vez de Deus, apenas pelo amor entre vós na vida mundana. Mas no Dia da Ressurreição, recusareis uns aos outros e amaldiçoareis uns aos outros; e

vossa morada será o Fogo, e não haverá para vós qualquer socorredor». <sup>26.</sup> Então, Lut acreditou nele. E disse: «Certamente eu emigrarei para meu Senhor; na verdade, Ele é que é o Poderoso, o Prudente». <sup>27.</sup> E concedemos-lhe Iss'hák e Yáqub, e estabelecemos na sua descendência a Profecia e o Livro, e demos-lhe sua recompensa neste Mundo; e certamente, no Além ele será um dos virtuosos.

<sup>28.</sup> E Lut, quando disse a seu povo: «Certamente vós cometeis uma obscenidade tal que ninguém nos Mundos vos adiantou nisso! <sup>29.</sup> Acaso vós vos aproximais aos homens, cortais o caminho e cometeis maldades em vossas assembleias»? Porém, a resposta de seu povo não foi senão dizer: «Traz-nos o castigo de Deus, se és um dos verazes». <sup>30.</sup> disse: «Senhor meu! Ajuda-me contra o povo desordeiro».

<sup>31.</sup> E quando Nossos Mensageiros chegaram a Ibrahim com a boa-nova, disseram: «Certamente nós vamos destruir os habitantes desta cidade, pois seus habitantes são injustos». <sup>32.</sup> Respondeu: «Mas nela está Lut!»! Disseram: «Nós bem sabemos quem está nela! Realmente, salvaremos a ele e sua família, exceto sua mulher, que será dentre os que ficarão para trás». <sup>33.</sup> E quando Nossos mensageiros chegaram a Lut, sentiu embaraçado por eles e um grande aperto por eles, mas disseram: «Não temas e nem te entristeças! Certamente nós salvaremos a ti e tua família, exceto tua mulher, que será dentre os que ficarão para trás. <sup>34.</sup> Certamente nós faremos cair do céu, um castigo devastador contra os habitantes desta cidade,

porque são pecadores». <sup>35</sup>. E de facto, deixamos através disso um claro Sinal para um povo que reflete.

<sup>36</sup>. E ao Madyan, seu irmão Shuayb, que disse: «Ó meu povo! Adorai somente a Deus e temei o Último Dia, e não cometais abuso na terra promovendo desordem». <sup>37</sup>. Mas rejeitaram-no; então o terramoto os tomou, amanhecendo em suas casas mortos.

<sup>38</sup>. E de Á'd e de Samud; e de facto, vos é visível pelas suas moradas. E o Shaytán embelezou-lhes suas ações, impedindo-os do caminho, apesar de serem inteligentes.

<sup>39</sup>. E Qárun, Faraó e Hamán. E de facto, Mussa chegou-lhes com evidências, mas comportaram-se arrogantemente na terra, e não puderam fugir. <sup>40</sup>. Portanto, a cada um agarramos pelos seus pecados. Então, dentre eles houve aquele contra quem enviámos um furacão de pedras; e dentre eles, houve aquele a quem o grito terrível o atingiu; e dentre eles, houve aquele a quem fizemos a terra engolir; e dentre eles, houve quem afogámos. E Deus não foi injusto para eles, mas foram injustos consigo próprios.

<sup>41</sup>. O exemplo daqueles que tomam protetores em vez de Deus, é como o da aranha, que toma uma casa; e certamente, a mais frágil das casas é a casa da aranha, se soubessem! <sup>42</sup>. Certamente, Deus sabe todas as coisas que invocam em vez d'Ele; e Ele é o Poderoso, o Prudente.

<sup>43</sup>. E esses são os exemplos que apresentamos às pessoas, mas não os compreendem senão os sábios. <sup>44</sup>. Deus criou os céus e a terra por um objetivo verdadeiro. Certamente, nisso há Sinal para os crentes.

45. Recita o que te foi revelado do Livro e sê constante no Saláh; certamente, o Saláh impede da obscenidade e do mal; e realmente, a recordação a Deus é maior. E Deus sabe o que fazeis.

46. E não discutais com os adeptos do Livro senão de forma que for a melhor, exceto com aqueles dentre eles que cometem injustiça. E dissei: «Cremos naquilo que foi revelado a nós e no que foi revelado a vós; e nosso Deus e vosso Deus é Único, e nós a Ele nos submetemos»!

47. E assim te revelamos o Livro. Portanto, aqueles a quem demos o Livro, acreditam nele; e dentre esses, há quem acredita nele. E não negam Nossos versículos senão os descrentes. 48. E antes dele, tu não recitavas Livro algum e não o escrevias com tua mão direita; nesse caso, os adeptos da falsidade teriam dúvida. 49. Porém, é uma compilação de claros versículos, nos peitos daqueles que foram dados o conhecimento. E não negam Nossos versículos senão os injustos.

50. E dizem: «Porquê não lhe foram revelados Sinais de seu Senhor»? Responde: «Os Sinais estão apenas sob controlo de Deus, e eu sou apenas um claro admoestador».

51. Acaso não lhes basta que Nós te tenhamos revelado o Livro que lhes é recitado? Certamente, nisso há misericórdia e uma advertência para um povo que crê.

52. Diz: «Deus é suficiente como testemunha entre mim e vós – sabe tudo que há nos céus e na terra»! E aqueles que creem na falsidade e não creem em Deus, esses é que são os perdedores.



<sup>53.</sup> E pedem-te para apressares o castigo! E se não fosse pelo termo prefixado, realmente o castigo lhes teria chegado; e na realidade, lhes virá inesperadamente sem que eles se apercebam. <sup>54.</sup> Pedem-te para apressares o castigo, enquanto certamente o Inferno cercará os descrentes, <sup>55.</sup> No Dia em que o castigo os envolver por cima deles e por baixo de seus pés, e disser: «Provai o que praticáveis»!

<sup>56.</sup> Ó Meus servos que creem! Certamente, Minha terra é vasta; portanto, adorai somente a Mim. <sup>57.</sup> Toda alma provará a morte; depois, a Nós sereis retornados. <sup>58.</sup> E aqueles que creem e praticam atos virtuosos, realmente os acomodaremos em enormes salões do Paraíso, abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente. Excelente é a recompensa dos praticantes; <sup>59.</sup> Aqueles que são pacientes e confiam somente em seu Senhor! <sup>60.</sup> E quantos animais não carregam a própria provisão! Deus provê a eles e a vós. E Ele é o Ouvinte, o Sábio.

<sup>61.</sup> E se lhes perguntares: «Quem criou os céus e a terra e subjugou o Sol e a Lua?», realmente responderão: «Deus»! Como então são enganados? <sup>62.</sup> Deus estende a provisão a quem quer de Seus servos, e lhe restringe. Certamente, Deus é Conhecedor de todas as coisas. <sup>63.</sup> E se lhes perguntares: «Quem faz descer água do céu, com a qual reaviva a terra após estar morta?», realmente responderão: «Deus»! Diz: «Todo louvor é para Deus»! Porém, a maioria deles não raciocina.

<sup>64.</sup> E esta vida mundana não é senão divertimento e brincadeira. E certamente, a Última Morada, essa é a

verdadeira vida, se soubessem! <sup>65</sup>. E quando embarcam no navio, invocam a Deus com sincera devoção a Ele; mas quando os salva para a terra, eis que atribuem associados, <sup>66</sup>. Para mostrarem ingratidão pelo que lhes demos e para se entregarem ao gozo. Mas brevemente saberão!

<sup>67</sup>. Acaso não veem que Nós fizemos um Haram seguro, enquanto as pessoas a seu redor estão sendo e raptadas? Acaso creem então na falsidade, e são ingratos para com os favores de Deus? <sup>68</sup>. E quem é mais injusto do que aquele que inventa mentiras acerca de Deus ou rejeita a verdade quando lhe chega? Acaso não há no Inferno, uma morada para os descrentes? <sup>69</sup>. E aqueles que se esforçam arduamente por Nós, realmente guiá-los-emos a Nossos caminhos. E certamente, Deus está com os benfeitores.

### Capítulo 30: Ar-Rum

.....

## Os Romanos

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

- <sup>1</sup>. *Alif Lám Mím.*
- <sup>2</sup>. Os romanos foram derrotados, <sup>3</sup>. Numa terra muito próxima; e após sua derrota, eles logo serão vencedores, <sup>4</sup>. Dentro de alguns anos. Toda ordem pertence a Deus, no passado e no futuro; e nesse dia, os crentes alegrar-se-ão, <sup>5</sup>. Com o socorro de Deus – socorre a quem quer. E Ele é o Poderoso, o Misericordioso. <sup>6</sup>. é promessa de Deus! E

Deus não falta à Sua promessa, mas a maioria das pessoas não sabe. <sup>7</sup> Sabem somente do aspeto aparente da vida mundana, mas eles estão desatentos acerca do Além.

<sup>8</sup> Acaso não refletem acerca de si próprios? Deus não criou os céus e a terra e tudo que há entre ambos, senão por um objetivo verdadeiro e um termo prefixado. E certamente, muitas das pessoas negam o encontro com seu Senhor. <sup>9</sup> Acaso não viajam pela terra para ver qual foi o fim de seus antepassados? Eram mais fortes que eles em poder, e cultivaram a terra, e a povoaram muito mais do que a povoaram, e seus Mensageiros lhes vieram com evidências. Então, Deus não foi injusto para eles, mas foram injustos consigo próprios. <sup>10</sup> Depois, o fim daqueles que praticaram o mal foi o pior, porque rejeitaram os versículos de Deus e eram escarnecedores acerca deles.

<sup>11</sup> Deus origina a criação, depois a reproduz, depois a Ele sereis retornados. <sup>12</sup> E no Dia que a Hora chegar, os criminosos mergulhar-se-ão em desespero; <sup>13</sup> E não terão intercessor algum dentre seus associados, e recusarão seus associados. <sup>14</sup> E o Dia em que a Hora chegar, nesse Dia separar-se-ão. <sup>15</sup> Então, quanto àqueles que creram e praticaram atos virtuosos, estarão felizes num jardim. <sup>16</sup> E quanto àqueles que não creram e rejeitaram Nossos versículos e o encontro do Além, esses serão trazidos ao castigo. <sup>17</sup> Portanto, glória a Deus quando entrardes na noite e quando entrardes na manhã. <sup>18</sup> E para Ele é todo louvor nos céus e na terra! E ao escurecer e quando entrardes no Zuhr.

19. Faz sair o vivo do morto e faz sair o morto do vivo, e reaviva a terra após estar morta. E assim sereis tirados.

20. E entre Seus Sinais, está o de ter-vos criado de terra; eis-vos então humanos, espalhados. 21. E entre Seus Sinais, está o de ter criado para vós, esposas dentre vós próprios para vos tranquilizardes junto delas, e colocou entre vós, amor e compaixão. Certamente, nisso há Sinais para um povo que reflete.

22. E entre Seus Sinais, está a criação dos céus e da terra, e a diversidade de vossas línguas e vossas cores. Certamente, nisso há Sinais para os sábios. 23. E entre Seus Sinais, está o vosso dormir de noite e de dia, e a vossa procura de Sua graça. Certamente, nisso há Sinais para um povo que ouve. 24. E entre Seus sinais, está o de mostrar-vos o relâmpago, despertando temor e esperança; e envia água do céu, com a qual reaviva a terra após estar morta. Certamente, nisso há Sinais para um povo que raciocina.

25. E entre Seus Sinais, está o do céu e a terra se manterem firmes por Sua ordem; depois, quando vos chamar da terra, com única chamada, eis-vos saindo! 26. E a Ele pertencem todos que estão nos céus e na terra; todos são devotos a Ele! 27. E é Ele Quem origina a criação, depois a reproduz, e isto é mais fácil para Ele. E a Ele pertence a mais elevada descrição nos céus e na terra; e Ele é o Poderoso, o Prudente.

28. Apresenta-vos um exemplo de vós próprios: porventura tendes, dentre os que vossas mãos direitas possuem, parceiros naquilo que vos provemos nisso vós

sois iguais, temendo-os tal como vos temeis uns aos outros? Assim explicamos detalhadamente os versículos, para um povo que raciocina. <sup>29</sup> Porém, os injustos seguem seus desejos, sem conhecimento. Quem então poderá guiar a quem Deus desencaminhou? E não há para eles socorredor algum.

<sup>30</sup> Portanto, direciona teu rosto puramente dedicado à religião, natureza inata sobre a qual Deus criou as pessoas; não há alteração na criação feita por Deus. Esta é a religião correta, mas a maioria das pessoas não sabe. <sup>31</sup> Voltando-vos arrependidos a Ele, temi-O, sede constantes no Saláh e não sejais dos politeístas, <sup>32</sup> Dos que dividiram sua religião e formaram seitas – cada facção está satisfeita com o que possui.

<sup>33</sup> E quando alguma aflição toca as pessoas, invocam seu Senhor voltando-se arrependidos a Ele; depois, quando os faz provar uma misericórdia de Sua parte, eis que um grupo deles atribui associados a seu Senhor, <sup>34</sup> Para mostrarem ingratidão pelo que lhes demos. Desfrutai então, que brevemente sabereis! <sup>35</sup> Ou lhes revelamos alguma prova, que lhes fala daquilo com o qual associam?

<sup>36</sup> E quando fazemos provar uma misericórdia às pessoas, alegram-se com isso; mas se algum mal os aflige pelo que suas mãos adiantaram, logo ficam desesperados. <sup>37</sup> Acaso não veem que Deus estende e restringe a provisão a quem quer? Certamente, nisso há Sinais para um povo que crê. <sup>38</sup> Dá então o devido direito ao parente, ao pobre

e ao viajante. Isso é melhor para aqueles que procuram a satisfação de Deus; e esses é que são os que prosperarão.<sup>39</sup> E tudo que derdes em Ribá para incrementar na riqueza das pessoas, não incrementará perante Deus. Mas tudo que derdes em Zakáh procurando a satisfação de Deus, então esses é que serão os multiplicadores.

<sup>40</sup> Deus é Quem vos criou, depois vos deu provisão, depois vos fará morrer, depois vos dará vida. Porventura, há algum de vossos associados que possa fazer alguma dessas coisas? Glorificado e Exaltado seja Ele, acima do que associam!<sup>41</sup> A desordem apareceu na terra e no mar pelo que as mãos das pessoas adquiriram, a fim de que os faça provar algo daquilo que praticaram, para que eles possam retornar.<sup>42</sup> Diz: «Viajai pela terra para ver qual foi o fim dos antepassados; a maioria deles atribuía associados»!

<sup>43</sup> Portanto, direciona teu rosto para a religião correta, antes que chegue de Deus um Dia que será inevitável; nesse Dia, dividir-se-ão.<sup>44</sup> Quem é descrente, contra ele sua descrença. E quem pratica atos virtuosos, para si próprios estão preparando um bom lugar,<sup>45</sup> Para que possa retribuir com Sua graça aqueles que creem e praticam atos virtuosos. Certamente Ele não ama os descrentes.

<sup>46</sup> E entre Seus Sinais, está o de enviar ventos portadores de boas-novas e para que vos faça provar algo de Sua misericórdia, e para que o barco navegue por Sua ordem, e para que procureis algo de Sua graça, e para que vós possais ser gratos.<sup>47</sup> E de facto, enviámos antes de

ti, Mensageiros a seus povos, que lhes chegaram com evidências; mas retaliamos contra aqueles que foram criminosos. E foi um dever sobre Nós, socorrer os crentes.

<sup>48</sup>. Deus é Quem envia os ventos que levantam as nuvens, então as espalha no céu como quer e divide-as em pedaços; então, vê a chuva sair de dentro delas. E quando atinge com ela a quem quer de Seus servos, eis que se enchem de alegria,<sup>49</sup>. Embora antes disso – antes de fazê-la descer sobre eles – estivessem mergulhados em desespero.

<sup>50</sup>. Portanto, olha para os efeitos da misericórdia de Deus: como reaviva a terra após estar morta! Certamente, Esse reavivará os mortos; e Ele é Poderoso sobre todas as coisas.

<sup>51</sup>. Mas se enviarmos um vento e a virem amarelado, realmente continuariam ingratos depois disso.<sup>52</sup>. Portanto, certamente tu não podes fazer ouvir aos mortos e nem podes fazer ouvir aos surdos o chamamento, quando te voltam as costas fugindo;<sup>53</sup>. E tu não podes guiar os cegos de sua perdição. Só podes fazer ouvir a quem crê em Nossos versículos, pois eles são submissos.

<sup>54</sup>. Deus é Quem vos criou de fraqueza; em seguida, deu força depois de fraqueza; em seguida, deu fraqueza e cabelos brancos depois de força. Cria o que quer, e Ele é o Sábio, o Poderoso.<sup>55</sup>. E no Dia que a Hora chegar, os criminosos jurarão não terem permanecido senão uma hora. Assim estavam enganados.<sup>56</sup>. Mas aqueles que foram dados o conhecimento e a crença, dirão: «Sem dúvida, permanecestes conforme o Decreto de Deus, até o Dia da Ressurreição! E este é o Dia da Ressurreição, mas

vós não sabíeis». <sup>57</sup>. Então, nesse Dia em nada beneficiará aos injustos as suas desculpas, e nem serão daqueles cujo apelo é aceite.

<sup>58</sup>. E de facto, apresentamos neste Al-Qur'án, todo tipo de exemplo para as pessoas. Mas se lhes vieres com um Sinal, realmente os descrentes dirão: «Vós não sois senão falsificadores»! <sup>59</sup>. Assim Deus sela os corações daqueles que não sabem. <sup>60</sup>. Portanto, sê paciente; certamente a promessa de Deus é verdadeira! E que não te desanimem aqueles que não estão convictos.

### Capítulo 31: Luqmán

.....

## Luqmán

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Alif Lám Mím.*

2. Estes são versículos do Livro prudente, <sup>3</sup>. Guia e misericórdia para os benfeitores, <sup>4</sup>. Aqueles que são constantes no Saláh e dão o Zakáh, e que acerca do Além eles estão convictos. <sup>5</sup>. Esses estão na orientação de seu Senhor, e esses é que são os que prosperarão.

<sup>6</sup>. Mas entre as pessoas, há quem compra sem conhecimento, contos distraidores para desviar do caminho de Deus e tomá-lo por troça; esses terão um castigo humilhante. <sup>7</sup>. E quando lhe são recitados Nossos versículos, volta arrogantemente como se não os ouvisse, como se em



seus ouvidos houvesse surdez. Anuncia-lhe então acerca de doloroso castigo. <sup>8</sup>. Certamente, aqueles que creem e praticam atos virtuosos terão Jardins da Delícia, <sup>9</sup>. Onde permanecerão eternamente – uma promessa verdadeira de Deus! E Ele é o Poderoso, o Prudente.

<sup>10</sup>. Criou os céus sem pilares que vos sejam visíveis; e fixou na terra montanhas firmes, para não balançar convosco; e nela espalhou todo tipo de animal. E enviamos água do céu, então nela fazemos brotar toda espécie excelente. <sup>11</sup>. Esta é criação de Deus; mostrai-Me então o que criaram aqueles em vez d’Ele! Porém, os injustos estão em evidente desvio.

<sup>12</sup>. E de facto, demos a prudência a Luqmán: «Sê grato a Deus! E quem é grato, então apenas é grato para si próprio; e quem é ingrato, certamente Deus é Rico, Louvável».

<sup>13</sup>. E quando Luqmán disse a seu filho, enquanto ele o aconselhava: «Ó meu querido filho! Não atribuas associados a Deus; certamente, o Shirk é uma grande injustiça».

<sup>14</sup>. E recomendamos ao Homem com seus pais – sua mãe carregou-o fraqueza sobre fraqueza, e seu desmame é aos dois anos – «Sê grato a Mim e a teus pais; para Mim será o retorno. <sup>15</sup>. Mas se te forçarem a atribuir associados a Mim, algo acerca do qual não tens conhecimento, então não lhes obedexas. E convive com eles de boa maneira neste Mundo. E segue o caminho de quem se volta arrependido a Mim; depois, para Mim será vosso retorno, então informar-vos-ei daquilo que praticáveis».

16. «Ó meu querido filho! Se houver o peso de um grão de mostarda, ainda que esteja numa rocha ou nos céus ou na terra, Deus o trará. Certamente, Deus é Subtil, Informado.

17. Ó meu querido filho! Sê constante no Saláh, ordena o bem e proíbe o mal, e sê paciente quanto ao que te atingir. Certamente, isso é dentre os fatores determinantes em todos assuntos. 18. E não voltes teu rosto em desprezo às pessoas e nem andes arrogantemente na terra; certamente, Deus não ama a nenhum presunçoso, orgulhoso. 19. E sê moderado em teu andar e baixa tua voz; certamente, a mais desagradável de todas as vozes é a voz dos burros»!

20. Acaso não reparais que Deus pôs à vossa disposição tudo que há nos céus e tudo que há na terra, e completou para vós os Seus favores visíveis e invisíveis? Mas entre as pessoas, há quem discute acerca de Deus, sem conhecimento, orientação ou um Livro luminoso.

21. E quando lhes é dito: «Segui o que Deus revelou», respondem: «Não! Preferimos seguir aquele sobre o qual encontramos nossos pais». Acaso, ainda que o Shaytán os convide ao castigo do Fogo ardente?

22. E quem submete seu rosto a Deus e é benfeitor, então sem dúvida segurou-se ao mais firme dos apoios. E para Deus é o desfecho de todos assuntos. 23. E quem não crê, que sua descrença não te entristeça; a Nós será seu retorno, então informá-los-emos acerca do que praticavam. Certamente, Deus é Conhecedor daquilo que há nos peitos. 24. Deixá-los-emos gozar um pouco, depois obrigá-lo-emos a um duro castigo.

<sup>25.</sup> E se lhes perguntares: «Quem criou os céus e a terra?», realmente responderão: «Deus!»! Diz: «Todo louvor é para Deus»; porém, a maioria deles não sabe. <sup>26.</sup> A Deus pertence tudo que há nos céus e na terra; certamente, Deus é que é o Rico, o Louvável. <sup>27.</sup> E se todas árvores na terra fossem canetas e o mar, após o qual fosse acrescentado com sete mares, as palavras de Deus não se esgotariam. Certamente, Deus é Poderoso, Prudente.

<sup>28.</sup> A vossa criação e vossa ressurreição não são senão como de uma única pessoa. Certamente, Deus é Ouvinte, Observador. <sup>29.</sup> Acaso não reparas que Deus faz entrar a noite no dia e faz entrar o dia na noite, e subjugou o Sol e a Lua – cada um correndo por um termo fixado, e que Deus está Informado do que praticais? <sup>30.</sup> Isto porque Deus é que é a Verdade, e porque o que invocam em vez d'Ele é a falsidade, e porque Deus é que é o Altíssimo, o Grande.

<sup>31.</sup> Acaso não reparas que os navios navegam no mar pelo favor de Deus, para que vos possa mostrar alguns de Seus Sinais? Certamente, nisso há Sinais para todo extremamente paciente, grato. <sup>32.</sup> E quando as ondas os envolvem como sombras invocam a Deus com sincera devoção a Ele; mas quando os traz salvos à terra, então dentre eles são equilibrados. E não negam Nossos Sinais senão todo traidor, ingrato.

<sup>33.</sup> Ó gente! Temei a vosso Senhor, e temei o Dia em que um pai não poderá ajudar seu filho e nem um filho poderá ajudar seu pai, em nada. Certamente, a promessa de Deus é verdadeira; portanto, que a vida mundana não vos

iluda e que o grande ilusor não vos iluda acerca de Deus. <sup>34</sup>. Certamente, o conhecimento da Hora está somente com Deus; e faz cair a chuva e conhece o que há nos úteros. E nenhuma alma sabe o que adquirirá amanhã, e nenhuma alma sabe em que terra morrerá. Certamente, Deus é Sábio, está Informado.

### Capítulo 32: As-Sajda

.....

## A Prostração

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. *Alif Lám Mím.*

<sup>2</sup>. A revelação do Livro – em que não há dúvida – é da parte do Senhor dos Mundos. <sup>3</sup>. Ou dizem: «Inventou-o». Não! Isso é a verdade da parte de teu Senhor, para que admoestes um povo ao qual antes de ti não chegou admoestador algum, a fim de que eles possam ser guiados.

<sup>4</sup>. Deus é Quem criou os céus, a terra e o que há entre ambos em seis dias, depois posicionou-se no Trono; não há para vós protetor e nem intercessor algum a não ser Ele. Acaso não compreendeis? <sup>5</sup>. Dirige todos assuntos, do céu à terra; depois, ascenderá a Ele no Dia cuja duração será de mil anos, daqueles que contaís. <sup>6</sup>. Esse é o Conhecedor do oculto e do visível, o Poderoso, o Misericordioso; <sup>7</sup>. Aquele que fez perfeitas todas as coisas que criou; e originou a criação do Homem através de barro. <sup>8</sup>. Depois,

fez sua descendência através da essência de uma água desprezível. <sup>9</sup>. Depois, modelou-o, e nele soprou uma alma da Sua parte; e fez para vós os ouvidos, as vistas e os corações. Pouco é o que agradeceis!

<sup>10</sup>. E dizem: «Acaso quando desaparecermos na terra, será que nós reapareceremos numa nova criação»? Qual! Eles não creem no encontro com seu Senhor. <sup>11</sup>. Diz: «O anjo da morte – aquele que foi encarregue de vós – recolher-vos-á por completo, depois ao vosso Senhor sereis retornados». <sup>12</sup>. E se pudesses ver quando os criminosos estiverem com suas cabeças baixas diante de seu Senhor: «Senhor nosso! Estamos vendo e ouvindo; deixa-nos então voltar praticaremos o bem; certamente nós estamos convictos». <sup>13</sup>. E se quiséssemos, realmente teríamos dado a cada pessoa a sua orientação; porém, é justificada a palavra da Minha parte: «Na realidade, enchei o Inferno com jinns e humanos, juntos; <sup>14</sup>. Provai então, porque esquecestes o encontro deste vosso Dia; certamente, Nós vos esqueceremos! E provai o castigo eterno, pelo que praticáveis». <sup>15</sup>. Apenas creem em Nossos versículos, aqueles que, ao serem recordados acerca disso, caem prostrados e glorificam com louvores a seu Senhor, e eles não se comportam arrogantemente. <sup>16</sup>. Seus flancos se abstêm dos leitos, invocam a seu Senhor com temor e esperança e gastam daquilo que lhes provemos; <sup>17</sup>. E nenhuma alma sabe que frescura para os olhos lhe está reservada, como retribuição pelo que praticavam.

<sup>18</sup>. Acaso quem é crente, é como aquele que é

desobediente? Não são iguais! <sup>19.</sup> Quanto àqueles que creem e praticam atos virtuosos, para eles haverá Jardins como morada – uma hospitalidade pelo que praticavam. <sup>20.</sup> E quanto àqueles que foram desobedientes, sua morada será o Fogo; cada vez que dele quiserem sair, a ele serão reconduzidos e lhes será dito: «Provai o castigo do Fogo, acerca do qual costumáveis desmentir». <sup>21.</sup> E na realidade, fá-los-emos provar do castigo próximo, antes do castigo maior, para que eles possam retornar. <sup>22.</sup> E quem é mais injusto do que aquele a quem são recordados os versículos de seu Senhor, mas se afasta deles? Certamente Nós retaliaremos contra os criminosos.

<sup>23.</sup> E de facto, demos o Livro a Mussa; portanto, não fiques em dúvida acerca do encontro com ele. E tínhamo-lo feito uma orientação para os Filhos de Israel. <sup>24.</sup> E designámos dentre eles, líderes que orientavam por Nossa ordem, quando observavam paciência e estavam convictos acerca de Nossos versículos. <sup>25.</sup> Certamente, teu Senhor é que julgará entre eles no Dia da Ressurreição, acerca daquilo em que divergiam. <sup>26.</sup> Acaso não lhes serve de orientação quantas gerações destruimos antes deles, por cujas ruínas andam? Certamente, nisso há Sinais! Acaso não ouvem então?

<sup>27.</sup> Acaso não veem que Nós conduzimos a água para a terra árida, com a qual produzimos plantas de que se alimentam seus rebanhos e eles próprios? Acaso não observam então? <sup>28.</sup> E perguntam: «Quando ocorrerá esta Decisão, se sois verazes»? <sup>29.</sup> Responde: «No Dia da

Decisão, em nada beneficiará aos descrentes a sua fé, e eles nem serão protelados». <sup>30</sup>. Portanto, afasta-te deles e aguarda; certamente, eles estão aguardando.

### Capítulo 33: Al-Ahzáb

.....

## Os Exércitos Aliados

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Ó Profeta! Teme a Deus e não obedeças aos descrentes e aos hipócritas. Certamente, Deus é Sábio, Prudente.

<sup>2</sup>. E segue o que te é revelado da parte de teu Senhor. Certamente, Deus está Informado do que praticais. <sup>3</sup>. E confia em Deus! E Deus é suficiente por Protetor.

<sup>4</sup>. Deus não fez para homem algum, dois corações em seu corpo. E não fez de vossas esposas, a quem declarais ilícitas pelo Zihár, vossas mães; e não fez de vossos filhos adotivos, vossos filhos. Tais são palavras vossas, de vossas bocas; mas Deus diz a verdade e Ele mostra o caminho.

<sup>5</sup>. Chamai-os pelos seus pais: isso é mais justo perante Deus. Mas se não conheceis seus pais, então vossos irmãos na fé e vossos aliados. E não há pecado para vós naquilo em que vos enganardes, exceto no que vossos corações tiverem feito intencionalmente. E Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>6</sup>. O Profeta tem mais direito sobre os crentes do que eles próprios; e suas esposas são mães deles. E os familiares consanguíneos têm mais direito entre si, segundo o

Decreto de Deus, do que outros crentes e emigrantes, a não ser que queirais fazer bondade para vossos amigos. Isso está escrito no Livro.

<sup>7</sup>. E quando tomámos dos Profetas um pacto da parte deles, e da tua parte e da parte de Nuh, de Ibrahim, de Mussa e de Issa, filho de Maryam. E tomámos da parte deles, um pacto solene, <sup>8</sup>. Para que pudesse interrogar os verazes acerca de sua veracidade. E preparou para os descrentes um doloroso castigo.

<sup>9</sup>. Ó crentes! Recordai-vos do favor de Deus para vós, quando um exército vos veio, então enviámos contra eles um vento, e exércitos que não vistes. E Deus é Observador do que praticais. <sup>10</sup>. Quando vos vieram de cima de vós e de baixo de vós, e quando os olhares se desviaram e os corações alcançaram as gargantas, e começastes a pensar acerca de Deus, vários pensamentos. <sup>11</sup>. Ali mesmo, os crentes foram testados e sacudidos com um sacudir severo.

<sup>12</sup>. E quando os hipócritas e aqueles em cujos corações há uma doença, diziam: «Deus e Seu Mensageiro não nos prometeram senão ilusão». <sup>13</sup>. E quando um grupo dentre eles disse: «Ó gente de Yaçrib! Não podereis resistir, portanto voltaí»; e outro grupo dentre eles pediu permissão ao Profeta, dizendo: «Certamente, nossas casas estão expostas», enquanto não estavam expostas; apenas queriam fugir. <sup>14</sup>. E se entrassem nela por todos os seus lados, depois fosse solicitado a traição, realmente a teriam cometido e não permaneceriam nelas senão por curta duração. <sup>15</sup>. E já antes tinham prometido a Deus que não



voltariam as costas; e a promessa a Deus será questionada.

<sup>16</sup>. Diz: «A fuga de nada vos beneficiará, se fugirdes da morte ou de ser mortos; e nesse caso, não gozareis senão pouco». <sup>17</sup>. Diz: «Quem é que vos poderá proteger de Deus, se vos quiser causar um mal, ou vos quiser uma misericórdia»? E não encontrarão para si amigo ou socorredor algum além de Deus.

<sup>18</sup>. Sem dúvida, Deus conhece dentre vós os que impedem e os que dizem a seus irmãos: «vinde para junto de nós», enquanto não participam no combate senão um pouco, <sup>19</sup>. Sendo avarentos em relação a vós. E quando o medo chega, os vêis olhando para ti: seus olhos rolam como daquele sobre quem paira a morte. Mas quando o medo passa, insultam-vos com línguas afiadas, cobiçando os bens. Esses não creem, então Deus tornou nulas as suas ações; e isso é fácil para Deus. <sup>20</sup>. Julgam que os exércitos aliados não se retiraram. E se os exércitos aliados viessem, eles prefeririam que estivessem no deserto entre os beduínos, perguntando acerca de notícias vossas. Ainda que estivessem entre vós, não combateriam senão um pouco.

<sup>21</sup>. Sem dúvida, há no Mensageiro de Deus um excelente exemplo para vós, para quem tem esperança em Deus e no Último Dia e se recorda muito de Deus. <sup>22</sup>. E quando os crentes viram os exércitos aliados, disseram: «Isto é o que nos prometeu Deus e Seu Mensageiro, e Deus e Seu Mensageiro disseram a verdade». E não lhes aumentou senão a fé e a submissão. <sup>23</sup>. Entre os crentes, há homens

que foram verdadeiros em seu compromisso com Deus. Portanto, dentre eles há quem tenha cumprido seu voto; e dentre eles há quem aguarda, e não fizeram mudança alguma. <sup>24</sup>. Para que Deus pudesse retribuir os verdadeiros pela sua veracidade e, se quiser, castigar os hipócritas ou aceitar seu arrependimento. Certamente, Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>25</sup>. E Deus repeliu os descrentes na fúria deles, sem terem adquirido vantagem alguma. E Deus tornou desnecessário o combate para os crentes. E Deus é Forte, Poderoso. <sup>26</sup>. E fez descer de suas fortalezas, aqueles dentre os adeptos do Livro que os apoiaram, e lançou o terror em seus corações: a uma parte mataste e a outra capturaste. <sup>27</sup>. E fez-vos herdar suas terras, suas casas, suas riquezas e uma terra que não havíeis pisado. E Deus é Poderoso sobre todas as coisas.

<sup>28</sup>. Ó Profeta! Diz a tuas esposas: «Se desejais a vida mundana e todos seus atrativos, vinde que darei para vos desfrutardes e vos libertarei duma forma honrosa; <sup>29</sup>. Mas se desejais a Deus e a Seu Mensageiro e a Última Morada, então certamente Deus preparou uma enorme recompensa para as benfeitoras dentre vós». <sup>30</sup>. Ó esposas do Profeta! Quem de vós cometer uma clara obscenidade, ser-lhe-á multiplicado por duas vezes o castigo; e isso é fácil para Deus.

<sup>31</sup>. E quem de vós for devota a Deus e a Seu Mensageiro e praticar atos virtuosos, dar-lhe-emos sua recompensa duas vezes, e preparamos para ela uma generosa provisão.

<sup>32.</sup> Ó esposas do Profeta! Não sois como quaisquer outras mulheres. Se sois tementes, então não sejais tão suaves ao falar – pois aquele em cujo coração há doença cobiçar-vos-ia – mas falai com palavras apropriadas;

<sup>33.</sup> E permaneci em vossas casas, e não exibais a exibição nos primeiros tempos de ignorância. E sede constantes no Saláh e dai o Zakáh, e obedecei a Deus e a Seu Mensageiro. Deus deseja apenas remover de vós a imundície – ó gente da casa – e purificar-vos completamente. <sup>34.</sup> E recordai-vos do que é recitado em vossas casas, dos versículos de Deus e da sabedoria. Certamente, Deus é Subtil, está Informado.

<sup>35.</sup> Certamente, os muçulmanos e as muçulmanas, os crentes e as crentes, os devotos e as devotas, os que falam verdade e as que falam verdade, os pacientes e as pacientes, os humildes e as humildes, os caridosos e as caridosas, os jejuadores e as jejuadoras, os que preservam suas partes privadas e as que preservam, os que recordam muito Deus e as que recordam, Deus preparou para eles um perdão e uma enorme recompensa. <sup>36.</sup> E não é admissível ao crente e nem à crente, quando Deus e Seu Mensageiro decretam uma ordem, que escolham para eles qualquer opção além de Sua ordem. E quem desobedecer a Deus e a Seu Mensageiro, sem dúvida perdeu-se num claro desvio.

<sup>37.</sup> E quando disseste àquele a quem Deus favoreceu e a quem favoreceste: «Mantém tua esposa contigo e teme a Deus», e escondias em teu íntimo o que Deus o iria mostrar, e temias as pessoas enquanto Deus é mais merecedor de ser temido. Então, quando Zayd se desfez

dela formalmente, unimos-te a ela para que não houvesse censura sobre os crentes em esposas de seus filhos adotivos, quando se desfizessem delas formalmente. E a ordem de Deus é sempre cumprida.<sup>38</sup> Não há censura alguma sobre o Profeta acerca do que Deus lhe instituiu – o método de Deus com os que passaram antes. E a ordem de Deus é Decreto predeterminado;<sup>39</sup> Aqueles que transmitem a Mensagem de Deus e O temem, e não temem a ninguém senão a Deus. E Deus é suficiente para julgar.<sup>40</sup> Muhammad não é pai de nenhum homem dentre vós, mas é Mensageiro de Deus e selo dos Profetas. E Deus é Conhecedor de todas as coisas.

<sup>41</sup>. Ó crentes! Recordai-vos de Deus com muita frequência;<sup>42</sup> E glorificai-O ao amanhecer e ao anoitecer.<sup>43</sup> É Ele Quem vos envia Saláh, e Seus anjos, para que vos possa tirar das trevas para a luz; e Ele é Misericordioso com os crentes.<sup>44</sup> No Dia em que O encontrarem, eles serão saudados com “Salám”; e preparou-lhes uma recompensa generosa.

<sup>45</sup>. Ó Profeta! Certamente Nós te enviámos como testemunha, anunciador de boas-novas e admoestador,<sup>46</sup> E como convocador para Deus, com Sua permissão, e como lâmpada brilhante.<sup>47</sup> E dá boas-novas aos crentes, de que terão da parte de Deus uma grande graça.<sup>48</sup> E não obedeças aos descrentes e aos hipócritas, e não faças caso de suas ofensas e confia em Deus. E Deus é suficiente para cuidar de todos assuntos.

<sup>49</sup>. Ó crentes! Quando desposardes as crentes, depois as

divorciardes antes de as terdes tocado, então não haverá sobre elas Iddah algum por observar. Portanto, presenteai-as e libertai-as de forma graciosa.

50. Ó Profeta! Certamente Nós tornamos permissíveis para ti, as tuas esposas às quais destes seus dotes, as que tua mão direita possui, dentre as que Deus te deu em despojo, as filhas de teu tio paterno e as filhas de tuas tias paternas, as filhas de teu tio materno e as filhas de tuas tias maternas, que emigraram contigo, e toda mulher crente que se oferece ao Profeta, se o Profeta quiser desposá-la – um privilégio exclusivo para ti, não para outros crentes; de facto, sabemos o que lhes tornamos obrigatório acerca de suas esposas e das que suas mãos direitas possuem, para que não houvesse censura sobre ti. E Deus é Perdoador, Misericordioso.

51. Podes adiar a quem quiseres entre elas e receber a quem quiseres. E se retomares aquela de quem te tenhas afastado, então não haverá pecado para ti. Isso é mais apropriado, para que seus olhos se refresquem e não se entristeçam, e para que todas elas estejam satisfeitas com o que lhes tenhas dado. E Deus conhece o que há em vossos corações; e Deus é Sábio, Tolerante. 52. Não é permissível para ti qualquer outra mulher e nem as substituir por outras esposas, ainda que sua beleza te agrade, exceto se for uma que tua mão direita possua. E Deus é Vigilante sobre todas as coisas.

53. Ó crentes! Não entreis nas casas do Profeta a não ser que vos seja dada permissão para uma refeição,

sem aguardardes sua preparação. Mas quando fordes convidados, então entrai; e quando tiverdes comido, então dispersai-vos e não permanecei para conversar. Certamente isso causa incómodo ao Profeta, mas envergonha-se de vós; porém, Deus não se envergonha da verdade. E quando tiverdes que pedir algo a elas, pedi-o então por detrás duma barreira – isso é mais puro para vossos corações e corações delas. E não vos é permitido causar incómodo ao Mensageiro de Deus, e nem jamais desposar suas esposas, depois dele; certamente, isso seria uma enormidade perante Deus.<sup>54</sup> Quer reveleis algo ou o escondeis, pois certamente Deus é Conhecedor de todas as coisas.

<sup>55</sup>. Não há pecado para elas em seus pais, seus filhos, seus irmãos, filhos de seus irmãos ou filhos de suas irmãs, as mulheres dentre elas ou as que suas mãos direitas possuem. E temei a Deus; certamente, Deus é Testemunha sobre todas as coisas.

<sup>56</sup>. Certamente, Deus e Seus anjos enviam Saláh para o Profeta. Ó crentes! Pedi que envie Saláh para ele, e Salám abundantemente!<sup>57</sup>. Certamente, aqueles que abusam a Deus e Seu Mensageiro, Deus amaldiçoá-los-á neste Mundo e no Além, e lhes preparou um castigo humilhante.<sup>58</sup> E aqueles que abusam os crentes e as crentes, por que estes não tenham cometido, sem dúvida carregarão o fardo da calúnia e dum pecado evidente.

<sup>59</sup>. Ó Profeta! Diz às tuas esposas, às tuas filhas e às mulheres dos crentes, que se cubram inteiramente com seus mantos. Isso é mais apropriado para que sejam

reconhecidas e não sejam abusadas. E Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>60</sup>. Se os hipócritas e aqueles em cujos corações há uma doença, e os boateiros em Madina, não desistirem, realmente incitar-te-emos contra eles, depois nela não viverão como teus vizinhos senão um pouco; <sup>61</sup>. Amaldiçoados! Onde quer que se encontrem, serão apanhados e mortos cruelmente. <sup>62</sup>. O método de Deus acerca dos que passaram antes. E jamais encontrarás alteração no método de Deus.

<sup>63</sup>. As pessoas perguntam-te acerca da Hora; responde: «O conhecimento disso está apenas com Deus». E que te fará saber que a Hora possa estar próxima? <sup>64</sup>. Certamente, Deus amaldiçoou os descrentes e preparou para eles um Fogo ardente, <sup>65</sup>. Em que permanecerão eternamente; não encontrarão protetor e nem socorredor algum. <sup>66</sup>. O Dia em que seus rostos forem voltados no Fogo, dirão: «Tomara que nós tivéssemos obedecido a Deus e obedecido ao Mensageiro!» <sup>67</sup>. E dirão: «Senhor nosso! Certamente nós obedecemos a nossos líderes e a nossos grandes, mas nos desviaram do caminho; <sup>68</sup>. Senhor nosso! Dá-lhes o dobro do castigo e amaldiçoa-os com uma grande maldição».

<sup>69</sup>. Ó crentes! Não sejais como aqueles que abusaram a Mussa, mas Deus livrou-o do que diziam; e era muito honorável perante Deus. <sup>70</sup>. Ó crentes! Temei a Deus e falai palavras apropriadas. <sup>71</sup>. Corrigirá para vós as vossas ações e vos perdoará os vossos pecados. E quem obedece a Deus e a Seu Mensageiro, sem dúvida conquistou um grande êxito!

72. Certamente Nós propusemos Al-Amána aos céus, à terra e às montanhas, mas recusaram a se encarregar dela e tiveram medo dela; porém, o Homem encarregou-se dela; certamente ele é extremamente injusto, ignorante. 73. Para que Deus castigue os hipócritas e as hipócritas, os politeístas e as politeístas, e Deus aceite o arrependimento dos crentes e das crentes. E Deus é Perdoador, Misericordioso.

### Capítulo 34: Sabá

.....

## Sabá

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Todo louvor é para Deus, a Quem pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra, e para Ele é todo louvor no Além; e Ele é o Prudente, o Informado. 2. conhece o que entra na terra e o que sai dela, e o que desce do céu e o que ascende a ele; e Ele é o Misericordioso, o Perdoador.

3. E os descrentes dizem: «A nós não virá a Hora». Responde: «Sim! Por meu Senhor, Conhecedor do Oculto, realmente vos virá! Não escapa d'Ele ao peso dum átomo – seja nos céus ou na terra, ou seja menor do que isso ou maior – sem que esteja num Livro evidente; 4. Para que retribua aqueles que creem e praticam atos virtuosos; esses terão perdão e provisão generosa. 5. Mas aqueles que se esforçam tentando impedir Nossos Sinais, esses terão um doloroso castigo de natureza imunda. 6. E aqueles a quem foi dado o conhecimento, veem que o que te foi revelado



por teu Senhor é que é a verdade e que guia para o caminho do Poderoso, do Louvável.

7. Mas os descrentes dizem: «Porventura poderemos vos indicar um homem que vos informará que, quando estiverdes completamente desintegrados, vós sereis uma nova criação?»<sup>8</sup>. Acaso inventou uma mentira acerca de Deus, ou há loucura nele? Não! Aqueles que não creem no Além estão no castigo e em profunda perdição.<sup>9</sup> Acaso não olham para o que está à frente deles e o que está atrás deles, do céu e da terra? Se quiséssemos, faríamos a terra engoli-los ou faríamos cair pedaços do céu sobre eles. Certamente, nisso há Sinal para todo servo que se volta arrependido.

10. E de facto, demos a Dawud uma graça de Nossa parte: «Ó montanhas e ó pássaros! Repeti com ele». E amolecemos para ele o ferro,<sup>11</sup>. Dizendo: «Faz cotas de malha e calcula com precisão as junções. E praticai atos virtuosos; certamente Eu sou Observador do que praticais».

12. E a Sulaymán o vento: sua manhã era um mês e sua tarde era um mês; e fizemos correr para ele uma fonte de cobre fundido. E dentre os jinns, houve quem trabalhava para ele com permissão de seu Senhor; e quem dentre eles se desviasse de Nossas ordens, fazíamos-lo provar o castigo do Fogo ardente.<sup>13</sup> Faziam para ele o que quisesse, como castelos, estátuas, bacias como reservatórios, e caldeirões fixos. «Trabalhai, ó família de Dawud, em agradecimento!» E poucos dentre os Meus servos são gratos.

14. Mas quando lhe decretámos a morte, nada lhes

indicou que estava morto senão um animal da terra, que ia consumindo a bengala dele. Quando então caiu, tornou-se claro para os jinns que, se conhecessem o Oculto, não teriam permanecido no castigo humilhante.

<sup>15</sup>. Sem dúvida, para Sabá havia um Sinal em seu lugar de habitação – dois jardins: à direita e à esquerda; comi da provisão de vosso Senhor e agradecei-Lhe; uma boa terra e um Senhor Perdoador! <sup>16</sup>. Mas afastaram-se, então enviámos contra eles a inundação da barragem, e lhes trocamos seus dois jardins, por dois jardins de frutos amargos, e tamargueiras e algumas árvores de lótus. <sup>17</sup>. Assim os retribuímos porque foram ingratos; e não retribuímos senão aos ingratos.

<sup>18</sup>. E colocamos entre eles e as cidades que tínhamos abençoado, várias cidades visíveis, e entre elas instauramos etapas: «Viajai entre elas em segurança, de noite e de dia». <sup>19</sup>. Mas disseram: «Senhor nosso! Torna mais distantes entre nossas viagens». E foram injustos consigo próprios, então tornámo-los histórias e dispersámo-los completamente. Certamente, nisso há Sinais para todo extremamente paciente, grato.

<sup>20</sup>. E de facto, Ibliss confirmou sua presunção acerca deles, pois seguiram-no, exceto um grupo de crentes. <sup>21</sup>. E ele não tinha autoridade alguma sobre eles senão para que pudéssemos distinguir quem acredita no Além, de quem está em dúvida acerca disso. E teu Senhor é Guardião sobre todas as coisas.

<sup>22</sup>. Diz: «Invocai aqueles que alegais em vez de Deus:

não têm poder ao peso dum átomo, seja nos céus ou na terra; e nestes, não têm qualquer parceria; e não tem qualquer ajudante dentre eles». <sup>23</sup>. E a intercessão junto d'Ele não beneficiará senão àquele a quem permitir. Até que, quando o pânico for removido de seus corações, perguntarão: «Que disse vosso Senhor»? Responderão: «A verdade! E Ele é o Altíssimo, o Grande».

<sup>24</sup>. Pergunta: «Quem vos dá provisão dos céus e da terra? Responde: «Deus! E certamente, ou nós estamos na orientação ou vós estais em evidente desvio». <sup>25</sup>. Diz: «Não sereis interrogados acerca do que tenhamos cometido, e nem seremos interrogados acerca do que tendes praticado». <sup>26</sup>. Diz: «Nosso Senhor reunir-nos-á a todos, depois julgará entre nós com a verdade; e Ele é o Grande Juiz, o Sábio». <sup>27</sup>. Diz: «Mostrai-me os que acrescentastes a Ele como associados! De jeito algum, pois Ele é Deus, o Poderoso, o Prudente»!

<sup>28</sup>. E não te enviamos senão para a humanidade toda, como anunciador de boas-novas e admoestador, mas a maioria das pessoas não sabe. <sup>29</sup>. E perguntam: «Quando será esta promessa, se sois verazes»? <sup>30</sup>. Responde: «O Dia foi fixado para vós, do qual nem podereis atrasar uma hora e nem adiantar».

<sup>31</sup>. E os descrentes dizem: «Jamais acreditaremos neste Al-Qur'án e nem nos que o precederam». E se pudesses ver quando os injustos forem feitos parar diante de seu Senhor, lançando palavras uns aos outros! Os que eram considerados fracos dirão aos que eram arrogantes: «Se não

fosse por vós, realmente teríamos sido crentes»! <sup>32</sup>. Os que eram arrogantes perguntarão aos que eram considerados fracos: «Acaso nós vos impedimos da orientação, quando esta vos chegou? Não! Vós fostes criminosos». <sup>33</sup>. E os que eram considerados fracos responderão aos que eram arrogantes: «Mas conspiração de noite e de dia, quando nos ordenáveis a descrermos em Deus e a Lhe atribuímos rivais». E esconderão a lamentação quando virem o castigo; e colocaremos pesadas argolas nos pescoços dos descrentes. Não serão eles retribuídos senão pelo que praticavam?

<sup>34</sup>. E não enviámos admoestador algum a uma cidade, sem que seus opulentos dissessem: «Certamente nós não cremos naquilo com que fostes enviados»; <sup>35</sup>. E dissessem: «Nós temos mais riquezas e filhos, e nós não seremos castigados». <sup>36</sup>. Diz: «Certamente, meu Senhor estende e restringe a provisão a quem quer, mas a maioria das pessoas não sabe». <sup>37</sup>. E não são vossas riquezas ou vossos filhos que vos colocam em posição próxima junto de Nós, mas quem crê e pratica atos virtuosos; esses terão retribuição duplicada pelo que praticaram, e estarão seguros em enormes salões. <sup>38</sup>. E aqueles que se esforçam tentando impedir Nossos Sinais, esses serão trazidos ao castigo. <sup>39</sup>. Diz: «Certamente, meu Senhor estende a provisão a quem quer de Seus servos, e restringe a quem quer. E qualquer coisa que gastardes, vos será restituído por Ele; e Ele é o Melhor dos provedores».

<sup>40</sup>. E no Dia que os reunirá a todos, perguntará aos anjos:

«Acaso são estes que a vós adoravam»? <sup>41</sup>. Responderão: «Glorificado sejas Tu! Tu és nosso Protetor, não eles. Não! Eles adoravam os jinns, a maioria deles cria neles». <sup>42</sup>. Mas hoje, nenhum de vós tem poder de beneficiar ou prejudicar a outro; e diremos aos injustos: «Provai o castigo do Fogo, aquele acerca do qual rejeitáveis».

<sup>43</sup>. E quando lhes são recitados Nossos claros versículos, dizem: «Este não é senão um homem que vos quer afastar daquilo que vossos pais adoravam»; e dizem: «Este não é senão uma mentira inventada». E os descrentes dizem acerca da verdade, quando lhes chega: «Isto não é senão magia evidente». <sup>44</sup>. Mas não lhes demos quaisquer livros que o pudessem estudar; e nem lhes enviámos antes de ti, admoestador algum. <sup>45</sup>. E seus antepassados rejeitaram; e não alcançaram um décimo do que lhes havíamos dado, mas rejeitaram Meus Mensageiros. Então, como foi Minha punição!

<sup>46</sup>. Diz: «Exorto-vos a apenas uma coisa: levantai-vos para Deus, aos pares e individualmente, depois refleti que não há loucura em vosso companheiro – ele não é para vós senão um admoestador, precedendo um castigo severo».

<sup>47</sup>. Diz: «Qualquer pagamento que vos pudesse pedir, o seria para vós; minha recompensa não está senão com Deus. E Ele é Testemunha sobre todas as coisas».

<sup>48</sup>. Diz: «Certamente, meu Senhor projeta a Verdade, é Conhecedor Absoluto do Oculto». <sup>49</sup>. Diz: «Chegou a Verdade, e a falsidade nada pode originar e nem reproduzir».

<sup>50</sup>. Diz: «Se estiver desviado, então estarei desviado apenas

para mim próprio; mas se estiver orientado, então é pelo que meu Senhor me revelou. Certamente Ele é Ouvinte, Próximo».

<sup>51</sup>. E se pudesses ver quando estiverem em pânico! Mas não haverá escapatória e serão apanhados de um lugar próximo. <sup>52</sup>. E dirão: «Acreditamos nela»; mas como poderão eles ter acesso, de um lugar distante? <sup>53</sup>. E já antes não acreditavam nela; e de um lugar distante, projetavam acerca do Oculto. <sup>54</sup>. E colocar-se-á uma barreira entre eles e o que desejam, como antes se fez com seus semelhantes. Certamente eles estavam em dúvida inquietante.

### Capítulo 35: Al-Fátir

.....

## O Criador

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Todo louvor é para Deus – Criador dos céus e da terra – Fazedor dos anjos, mensageiros dotados de dois, três ou quatro asas. Aumenta na criação o que quer; certamente, Deus é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>2</sup>. O que Deus abrir de misericórdia para às pessoas, ninguém o poderá impedir; e o que retiver, ninguém o poderá enviar depois d’Ele. E Ele é o Poderoso, o Prudente.

<sup>3</sup>. Ó gente! Recordai-vos do favor de Deus para vós. Porventura há criador algum, além de Deus, que vos dê provisão do céu e da terra? Não há divindade exceto Ele! Como então sois enganados? <sup>4</sup>. E se te rejeitarem, então

Mensageiros antes de ti já foram rejeitados. E para Deus são retornados todos os assuntos.

5. Ó gente! Certamente, a promessa de Deus é verdadeira; portanto, que a vida mundana não vos iluda e que o grande ilusor não vos iluda acerca de Deus.

6. Certamente, o Shaytán é inimigo para vós, tomai-o então como inimigo; apenas convida seu grupo, para que sejam dentre os companheiros do Fogo ardente. 7. Os descrentes terão um castigo severo. Mas aqueles que creem e praticam atos virtuosos, terão perdão e uma grande recompensa.

8. Acaso aquele cujas más ações lhe foram embelezadas, tal que as vê como boas? E certamente, Deus desvia a quem quer e guia a quem quer. Portanto, não destruas tua alma, em remorsos por eles. Certamente, Deus é Conhecedor do que fazem.

9. E é Deus Quem envia os ventos, que movem as nuvens, as quais conduzimos para uma terra morta, com que reavivamos a terra após estar morta. Assim será a Ressurreição! 10. Quem deseja a honra, a Deus pertence toda a honra; para Ele ascendem as boas palavras, e os atos virtuosos eleva-os para Si. E aqueles que conspiram maldades, terão um castigo severo; e a conspiração desses será destruída. 11. Deus criou-vos de terra, depois de uma gota, depois fez de vós casais. E nenhuma fêmea concebe ou dá à luz sem Seu conhecimento. E não é prolongada a vida de idoso algum e nem diminuída parte de sua vida, sem que esteja num Livro. Certamente, isso é fácil para Deus!

<sup>12</sup>. E não são iguais os dois mares: uma é potável, doce, agradável de beber, e outra é salgada, amarga; e de cada um, comeis carne fresca e extraís ornamentos que usais. E neles vês os barcos fendendo, para que possais procurar de Sua graça, e para que possais ser gratos. <sup>13</sup>. Faz entrar a noite no dia e faz entrar o dia na noite, e subjugou o Sol e a Lua, cada um correndo até um termo fixado. Esse é Deus, vosso Senhor – a Ele pertence a Soberania! E aqueles que invocais em vez d'Ele, não têm poder equivalente à casca do caroço de tâmara. <sup>14</sup>. Se os invocardes, não ouvem vossa invocação; ainda que ouvissem, não poderiam vos atender. E no Dia da Ressurreição, negarão vossa idolatria. E ninguém te pode informar como o Bem Informado!

<sup>15</sup>. Ó gente! Vós é que precisais de Deus, enquanto Deus é o Rico, o Louvável. <sup>16</sup>. Se quiser, pode vos fazer desaparecer e trazer uma nova criação; <sup>17</sup>. E isso não é difícil para Deus. <sup>18</sup>. E nenhum possuidor de fardos carregará fardo de outro; e se uma sobrecarregada chamar para sua carga, nada será carregado disso, ainda que seja parente próximo. Podes admoestar apenas aqueles que temem a seu Senhor sem ver, e são constantes no Saláh. E quem se purifica, então purifica-se apenas para si próprio. E para Deus é o retorno.

<sup>19</sup>. E não são iguais o cego e quem vê, <sup>20</sup>. E nem as trevas e a luz, <sup>21</sup>. E nem a sombra e o calor intenso. <sup>22</sup>. E não são iguais os vivos e os mortos. Certamente, Deus faz ouvir a quem quer. E tu não podes fazer ouvir quem está nas campas. <sup>23</sup>. Tu não és senão um admoestador. <sup>24</sup>. Certamente



Nós enviamos-te com a Verdade, como portador de boas-novas e admoestador. E nunca houve nação alguma sem que nela passasse um admoestador. <sup>25</sup>. E se te rejeitarem, seus antepassados já tinham rejeitado; seus Mensageiros lhes vieram com evidências, com Escrituras e com o Livro luminoso. <sup>26</sup>. Depois agarrei os que não creram; então, como foi Minha punição!

<sup>27</sup>. Acaso não reparas que Deus envia água do céu, com a qual produzimos frutos de cores diferentes? E dentre as montanhas, há linhas brancas e vermelhas, de cores diferentes, e extremamente negras. <sup>28</sup>. E também dentre as pessoas, os animais e os rebanhos, há de cores diferentes. Apenas temem a Deus, os sábios dentre Seus servos. Certamente, Deus é Poderoso, Perdoador.

<sup>29</sup>. Certamente, aqueles que recitam o Livro de Deus, são constantes no Saláh e gastam secreta e abertamente daquilo que lhes provemos, esperam um comércio que jamais falirá, <sup>30</sup>. Para que lhes possa dar por completo as suas recompensas e lhes aumentar de Sua graça. Certamente Ele é Perdoador, Agradecido. <sup>31</sup>. E aquilo que te revelamos do Livro, é que é a Verdade, confirmando o que o precedeu. Certamente, Deus é Bem Informado e Observador de Seus servos.

<sup>32</sup>. Depois, fizemos herdar o Livro àqueles que escolhemos dentre Nossos servos. Mas entre eles há injustos consigo próprios, entre eles há equilibrados e entre eles há os dianteiros nas boas ações, com permissão de Deus. Essa é que é a grande graça! <sup>33</sup>. Jardins de Éden

em que eles entrarão, onde serão ornamentados com pulseiras de ouro e pérolas, e onde suas vestimentas serão de seda. <sup>34</sup>. E dirão: «Todo louvor é para Deus, Aquele que afastou de nós toda aflição! Certamente, nosso Senhor é Perdoador, Agradecido; <sup>35</sup>. Quem, por Sua graça, nos alojou na morada de vida eterna, onde nenhum cansaço nos toca e onde nenhum stress nos toca.

<sup>36</sup>. E os descrentes terão o Fogo do Inferno: não será decretado para que eles morram e nada de seu castigo será aliviado deles. Assim retribuímos todo ingrato. <sup>37</sup>. E eles gritarão nele: «Senhor nosso! Tira-nos; praticaremos o bem, em vez do que praticávamos». Acaso não vos demos vida longa, em que pudesse tirar lição quem quisesse tirar, e vos chegou o admoestador? Provai então, pois não há socorredor algum para os injustos.

<sup>38</sup>. Certamente, Deus é Conhecedor do oculto dos céus e da terra. Certamente Ele bem conhece o que há nos peitos. <sup>39</sup>. É Ele Quem faz de vós califas na terra. Portanto, quem não crê, é para si a sua descrença. E a descrença dos descrentes não lhes aumenta senão a indignação perante seu Senhor; e a descrença dos descrentes não lhes aumenta senão a perdição.

<sup>40</sup>. Diz: «Acaso reparastes em vossos associados, aqueles que invocais em vez de Deus? Mostrai-me o que criaram na terra! Ou têm alguma parceria dos céus? Ou lhes demos algum Livro, através do qual eles se baseiam como evidência»? Não! Os injustos não prometem uns aos outros senão ilusões! <sup>41</sup>. Certamente, Deus sustém os

céus e a terra para não deixarem. E se deixassem, ninguém mais os poderia sustentar a não ser Ele. Certamente, Ele é Tolerante, Perdoador.

<sup>42.</sup> E juraram por Deus com seus mais solenes juramentos, que se lhes viesse um admoestador, realmente seriam os mais orientados que qualquer outra nação. Mas quando lhes veio um admoestador não lhes aumentou senão aversão, <sup>43.</sup> Arrogância na terra e conspiração para o mal. Mas a conspiração para o mal não envolve senão seus próprios autores. Porventura aguardam senão por algo semelhante aos povos primitivos? Mas jamais encontrarás alteração alguma no método de Deus, e jamais encontrarás mudança alguma no método de Deus. <sup>44.</sup> Acaso não viajam pela terra para ver qual foi o fim de seus antepassados? Eram mais fortes que eles em poder. Mas nada nos céus ou na terra pode escapar de Deus; certamente, Ele é Sábio, Poderoso.

<sup>45.</sup> E se Deus agarrasse as pessoas pelo que adquiriram, não deixaria sobre sua superfície animal algum, mas dá-lhes adiamento até um termo prefixo. E quando seu termo chegar, então certamente Deus é Observador de Seus servos.

## Capítulo 36: Yá Sin

## Yá Sin

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Yá Sin.*

2. Pelo Al-Qur'án, cheio de sabedoria; 3. Certamente tu és dentre os Mensageiros, 4. Num caminho reto. 5. é revelação do Poderoso, Misericordioso, 6. Para que possas advertir um povo cujos pais não foram advertidos, estando então desatentos.

7. Sem dúvida, a palavra provou ser verdadeira contra a maioria deles; portanto, eles não creem; 8. Certamente Nós colocaremos em seus pescoços, pesadas argolas que cheguem aos queixos, para ficarem de cabeças levantadas. 9. E lhes colocamos uma barreira por sua frente e uma barreira por sua trás e os cobrimos; portanto, eles não veem. 10. E é indiferente para eles, quer os advirtas ou não os advirtas: não crerão. 11. Apenas podes advertir, quem segue a Advertência e teme o Clemente sem ver. Portanto, dá-lhe boas-novas de perdão e uma recompensa generosa.

12. Certamente Nós é que daremos vida aos mortos; e escrevemos que adiantam e seus vestígios. E todas as coisas registamos num Livro evidente.

13. E apresenta-lhes o exemplo dos habitantes da cidade, quando lhes vieram os Mensageiros; 14. Quando lhes enviámos dois, rejeitaram a ambos, então reforçámos com

um terceiro; e disseram: «Certamente nós fomos enviados a vós». <sup>15.</sup> responderam: «Vós não sois senão humanos como nós, e o Clemente não revelou coisa alguma; vós apenas falais mentira!» <sup>16.</sup> Disseram: «Nosso Senhor sabe que nós fomos enviados a vós; <sup>17.</sup> E não nos cabe senão a transmissão clara». <sup>18.</sup> Responderam: «Certamente nós vos consideramos um mau augúrio! Se não desistirdes, realmente apedrejar-vos-emos e tocar-vos-á de nossa parte um castigo doloroso». <sup>19.</sup> Disseram: «Vosso mau augúrio está em vós! Acaso porque sois aconselhados? Mas, vós sois um povo transgressor».

<sup>20.</sup> E dos confins da cidade, veio um homem correndo; disse: «Ó meu povo! Segui os Mensageiros; <sup>21.</sup> Segui a quem não vos pede recompensa alguma e que estão guiados.

<sup>22.</sup> E porquê não deverei eu adorar a Quem me criou e para Quem sereis retornados? <sup>23.</sup> Acaso tomarei divindades em vez d'Ele? Se o Clemente me desejasse algum mal, em nada me beneficiaria a intercessão deles e nem me poderiam salvar! <sup>24.</sup> Nesse caso, certamente eu estaria em evidente desvio. <sup>25.</sup> Certamente eu creio em vosso Senhor, portanto ouvi-me!» <sup>26.</sup> Foi dito: «Entra no Paraíso!» Disse: «Tomara que meu povo soubesse, <sup>27.</sup> De que meu Senhor me perdoou e fez de mim um dos honrados!»

<sup>28.</sup> E depois dele, não enviámos contra seu povo exército algum do céu; e nem era necessário enviarmos, <sup>29.</sup> Não foi senão um único Grito, e eis que ficaram extinguidos.

<sup>30.</sup> Ah, que remorso para os servos! Não lhes veio

Mensageiro algum sem que escarnecessem acerca dele.  
31. Acaso não reparam quantas gerações destruímos antes deles, que certamente não retornarão a eles? 32. E certamente, todos serão trazidos juntamente perante Nós.

33. E um Sinal para eles é a terra morta: reavivamo-la e dela produzimos grãos, então através disso se alimentam; 34. E nela criamos jardins de tamareiras e videiras, e nela fazemos jorrar fontes, 35. Para que possam alimentar-se de seu fruto. E não foram suas mãos que o fizeram; acaso não agradecem? 36. Glorificado seja Aquele que criou aos pares todo ser: daquilo que a terra produz, deles próprios e do que não conhecem!

37. E um Sinal para eles é a noite: separamos dela o dia, e ei-los na escuridão. 38. E o Sol corre para seu ponto de paragem. Tal é o Decreto do Poderoso, do Sábio. 39. E a Lua, decretamos-lhe fases, até que retorna como um velho ramo de tamareira. 40. Não é admissível ao Sol alcançar a Lua, e nem a noite ultrapassar o dia; cada um flutua em órbita.

41. E um Sinal para eles é Nós termos transportado seus antepassados numa Arca carregada. 42. E criamos para eles algo semelhante a isso, em que embarcam. 43. E se quiséssemos, poderíamos afogá-los, e não haveria socorro para eles e nem seriam salvos, 44. Exceto por misericórdia de Nossa parte, e proveito para algum tempo.

45. Mas quando lhes é dito: «Temei o que está à frente de vós e o que está atrás de vós, para que possais obter misericórdia». 46. E não lhes chega Sinal algum, dentre

os Sinais de seu Senhor, sem que dele se afastem. <sup>47</sup>. E quando lhes é dito: «Gastai daquilo que Deus vos proveu», os descrentes dizem aos crentes: «Acaso alimentaremos a quem, se Deus quisesse, o teria alimentado? Certamente vós não estais senão em evidente desvio»!

<sup>48</sup>. E perguntam: «Quando será esta promessa, se sois verazes»? <sup>49</sup>. Não aguardam senão um único Grito, que os atingirá enquanto estiverem a disputar. <sup>50</sup>. Então, não conseguirão fazer testamento algum e nem poderão regressar para seus familiares. <sup>51</sup>. E soar-se-á na Trombeta; então, eis que sairão apressados das suas campas para seu Senhor. <sup>52</sup>. Dirão: «Ai de nós! Quem nos fez levantar de nosso local de repouso»? «Isto é o que o Clemente prometera, e os Mensageiros falaram verdade»! <sup>53</sup>. Não será senão um único Grito, e eis que todos serão apresentados diante de Nós.

<sup>54</sup>. Então, Hoje nenhuma alma será injustiçada em coisa alguma, e não sereis retribuídos senão pelo que praticáveis. <sup>55</sup>. Certamente, nesse Dia os companheiros do Paraíso estarão ocupados, se divertindo; <sup>56</sup>. Eles e suas esposas estarão em sombras agradáveis, recostados em sofás ornamentados; <sup>57</sup>. Onde terão frutos, e terão tudo que pedirem. <sup>58</sup>. “Salám” será uma palavra da parte do Senhor Misericordioso!

<sup>59</sup>. E: «Separai-vos Hoje (dos crentes), ó criminosos! <sup>60</sup>. Acaso não vos ordenei, ó Filhos de Ádam, que não adorásseis o Shaytán? Certamente ele é para vós um inimigo declarado; <sup>61</sup>. E que adorásseis a Mim? Este é

um caminho reto. <sup>62.</sup> E de facto, desviou dentre vós uma grande multidão. Acaso não raciocináveis então? <sup>63.</sup> Este é o Inferno, que vos foi prometido; <sup>64.</sup> Entrai nele Hoje, porque recusáveis!»! <sup>65.</sup> Nesse Dia, selaremos suas bocas, e suas mãos Nos falarão e seus pés testemunharão acerca do que adquiriram.

<sup>66.</sup> E se quiséssemos, poderíamos obliterar seus olhos, então procurariam precipitadamente o caminho, mas como poderiam ver? <sup>67.</sup> E se quiséssemos, transfigurá-los-íamos em seus lugares, e não conseguiriam avançar e nem recuar. <sup>68.</sup> E aquele a quem prolongamos a vida, revertemo-lo na criação. Acaso não raciocinam então? <sup>69.</sup> E não lhe ensinamos a poesia e nem é apropriada para ele. Isto não é senão uma Advertência e um Al-Qur'án evidente, <sup>70.</sup> Para admoestar quem está vivo e justificar a Palavra contra os descrentes.

<sup>71.</sup> Acaso não reparam que Nós criamos para eles, dentre aquilo que Nossas Mãos fizeram, os rebanhos para os quais eles se tornaram donos? <sup>72.</sup> E subordinamo-los a eles, dos quais alguns são para suas montadas e outros para alimentação; <sup>73.</sup> E nos quais têm benefícios e fontes de bebida. Acaso não agradecem então? <sup>74.</sup> Mas tomam divindades em vez de Deus, para que eles possam ser socorridos. <sup>75.</sup> Não são capazes de os socorrer, mas eles são como um exército trazido. <sup>76.</sup> Portanto, que suas palavras não te entristeçam; certamente Nós sabemos o que ocultam e o que revelam.

<sup>77.</sup> Acaso o Homem não vê que Nós o criamos de



uma gota? Mas ei-lo como um claro adversário; <sup>78</sup>. E apresenta argumentos a Nós – e esquece sua criação – perguntando: «Quem dará vida aos ossos, enquanto estiverem desintegrados»? <sup>79</sup>. Responde: «Dá-los-á vida Quem os criou pela primeira vez; e Ele é Conhecedor de toda criação». <sup>80</sup>. Aquele que fez para vós o fogo da árvore verde, através do qual vós podeis então acender. <sup>81</sup>. Acaso Quem criou os céus e a terra não é Capaz de criar semelhantes a eles? Sim, e Ele é o Criador Supremo, o Sábio! <sup>82</sup>. Quando quer algo, Sua ordem é apenas dizê-lo: «Seja!», logo acontece. <sup>83</sup>. Portanto, glorificado seja Aquele em Cuja Mão está o reinado de todas as coisas, e a Ele sereis retornados.

### Capítulo 37: As-Saffát

.....

## Os Enfileirados

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Pelos enfileirados alinhadamente, <sup>2</sup>. Pelos que repelem fortemente, <sup>3</sup>. Pelos que recitam concentradamente a Advertência! <sup>4</sup>. Certamente, vosso Deus é Único, <sup>5</sup>. O Senhor dos céus, da terra e do que há entre ambos, e Senhor dos orientes.

<sup>6</sup>. Certamente Nós embelezamos o céu mais próximo com a beleza dos astros, <sup>7</sup>. E como proteção contra todo demónio rebelde; <sup>8</sup>. Não podem escutar ao Concelho Supremo, pois são apedrejados por todos os lados,

9. Repelidos; e terão castigo perpétuo. 10. Exceto quem arrancar furtando, então uma chama de brilho penetrante o persegue.

11. Portanto, pergunta-lhes: «Acaso são eles uma criação mais forte ou os que criamos? Certamente Nós criamos de barro viscoso. 12. Mas admiras, enquanto troçam. 13. E quando são advertidos, não prestam atenção. 14. E quando veem um Sinal, fazem troça. 15. E dizem: «Isto não é senão magia evidente! 16. Acaso quando morrermos e nos tornarmos pó e ossos, certamente seremos nós ressuscitados? 17. E nossos pais primitivos?» 18. Responde: «Sim! E vós sereis humilhados».

19. Apenas um único Grito, eis então que começarão a olhar; 20. E dirão: «Ai de nós! Este é o Dia da Retribuição». 21. Este é o Dia da Decisão, acerca do qual vós rejeitáveis. 22. Reuni aqueles que foram injustos, seus comparsas e tudo que adoravam, 23. Em vez de Deus! Então, guiai-os ao caminho do Inferno, 24. Mas fazei-os parar, porque serão interrogados: 25. «Que se passa convosco? Não vos socorreis uns aos outros?» 26. Porém, nesse Dia estarão totalmente submissos.

27. E alguns deles aproximar-se-ão aos outros interrogando-se; 28. Dirão: «Certamente vós vínheis a nós pela direita». 29. Responderão: «Não, não éreis crentes, 30. E não tínhamos poder algum sobre vós; porém, éreis um povo rebelde! 31. Então, foi justificada contra nós a Palavra de nosso Senhor; certamente, nós teremos que provar. 32. Portanto, desviámo-vos pois nós estávamos

desviados». <sup>33</sup>. Então, nesse Dia, certamente eles estarão compartilhando no castigo. <sup>34</sup>. Certamente, assim Nós tratamos os criminosos. <sup>35</sup>. Certamente, quando lhes era dito: «Não há divindade exceto Deus», comportavam-se arrogantemente, <sup>36</sup>. E diziam: «Acaso abandonaremos nós as nossas divindades, por um poeta louco»? <sup>37</sup>. Mas, veio com a Verdade e confirmou todos os Mensageiros. <sup>38</sup>. Certamente, vós tereis que provar o castigo doloroso, <sup>39</sup>. E não sereis retribuídos senão pelo que praticáveis.

<sup>40</sup>. Exceto os servos escolhidos de Deus; <sup>41</sup>. Esses terão uma provisão conhecida, <sup>42</sup>. Frutas! E serão honrados, <sup>43</sup>. Em Jardins da Delícia, <sup>44</sup>. Sobre leitos, frente a frente. <sup>45</sup>. Circulará para eles uma taça de fonte corrente, <sup>46</sup>. Branco, delicioso para quem beber, <sup>47</sup>. Que não causará efeito nocivo e nem se embriagarão com isso. <sup>48</sup>. E junto deles estarão as de grandes olhos, que restringem os olhares, <sup>49</sup>. Como se fossem ovos bem protegidos.

<sup>50</sup>. Então, alguns deles aproximar-se-ão aos outros interrogando-se; <sup>51</sup>. Um deles dirá: «Certamente eu tinha um companheiro, <sup>52</sup>. Que dizia: Acaso tu és dentre os que acreditam? <sup>53</sup>. Acaso quando morrermos e nos tornarmos pó e ossos, certamente seremos nós julgados»? <sup>54</sup>. Dirá: «Porventura quereis ver»? <sup>55</sup>. Então, espreitará e vê-lo-á no meio do Inferno. <sup>56</sup>. Dirá: «Por Deus! Quase me destruías; <sup>57</sup>. E se não fosse pelo favor de meu Senhor, realmente seria dos que foram trazidos». <sup>58</sup>. «Será que não morreremos, <sup>59</sup>. Além da nossa primeira morte, e jamais seremos nós castigados»? <sup>60</sup>. Certamente, este é que é o

grande êxito! <sup>61</sup>. Para algo semelhante a isto, que trabalhem os trabalhadores.

<sup>62</sup>. Acaso é isso melhor como hospitalidade, ou a árvore de Zaqqum? <sup>63</sup>. Certamente Nós fizemo-la um castigo para os injustos; <sup>64</sup>. Certamente, é uma árvore que cresce no fundo do Inferno, <sup>65</sup>. Cujos cachos são como se fossem cabeças dos demónios. <sup>66</sup>. E certamente eles alimentar-se-ão disso, e com isso encherão seus ventres. <sup>67</sup>. Depois, sobre isso terão uma mistura de água fervente. <sup>68</sup>. Em seguida, certamente para o Inferno será seu retorno, <sup>69</sup>. Porque encontraram seus pais desviados, <sup>70</sup>. E se apressaram sobre as pegadas deles. <sup>71</sup>. E antes deles, já se tinha desviado a maioria dos primitivos, <sup>72</sup>. Embora entre eles já tivéssemos enviado admoestadores. <sup>73</sup>. Vê então qual foi o fim dos que foram admoestados, <sup>74</sup>. Exceto os servos escolhidos de Deus.

<sup>75</sup>. E de facto, Nuh invocou-Nos; e quão excelente somos em atender! <sup>76</sup>. E salvámos a ele e a sua família da grande Calamidade; <sup>77</sup>. E fizemos de sua descendência, os únicos sobreviventes. <sup>78</sup>. E deixamos para ele nas gerações posteriores: <sup>79</sup>. Que a paz esteja sobre Nuh, entre os Mundos! <sup>80</sup>. Na verdade, assim retribuímos os benfeitores; <sup>81</sup>. Certamente ele era um dos Nossos servos crentes. <sup>82</sup>. Depois, afogámos os outros.

<sup>83</sup>. E certamente, um de seus seguidores era Ibrahim, <sup>84</sup>. Quando veio com coração puro a seu Senhor. <sup>85</sup>. Quando disse a seu pai e a seu povo: «Que é isso que adorais? <sup>86</sup>. Acaso desejas falsas divindades em vez de Deus?

87. Qual então o vosso pensamento acerca do Senhor dos Mundos?»?

88. Então, lançou um olhar às estrelas, 89. E disse: «Certamente eu estou doente». 90. E voltaram-lhe as costas, retirando-se. 91. Então, virou-se aos deuses deles e disse: «Não comeis? 92. Que se passa convosco? Não falais?» 93. Então, virou-se contra eles a bater com a mão direita. 94. Então, aproximaram-se apressadamente a ele. 95. Disse: «Acaso adorais o que esculpis, 96. Enquanto Deus criou a vós e ao que fazeis?» 97. Disseram: «Construí para ele um edifício e lançai-o ao fogo ardente!» 98. E intentaram contra ele uma conspiração, mas fizemo-los os mais humilhados. 99. E disse: «Certamente eu irei para meu Senhor, que me guiará. 100. Senhor meu! Concede-me um dentre os virtuosos». 101. Então, demos-lhe a boa-nova de um rapaz tolerante.

102. Mas quando alcançou a idade de trabalhar com ele, disse: «Ó meu querido filho! Certamente eu vi em sonho que te sacrificava; vê então o que pensas». Respondeu: «Ó meu querido pai! Faz o que és ordenado; encontrar-me-ás, in shá Deus, entre os pacientes». 103. Então, quando se submeteram, e o deitou sobre a testa, 104. Chamámo-lo: «Ó Ibrahim! 105. Já cumpriste o sonho». Certamente, assim Nós retribuímos os benfeitores. 106. Certamente, este foi um teste evidente. 107. E resgatámo-lo com um grande sacrifício. 108. E deixamos para ele nas gerações posteriores: 109. Que a paz esteja sobre Ibrahim! 110. Assim retribuímos os benfeitores; 111. Certamente ele era um dos

Nossos servos crentes. <sup>112</sup>. E demos-lhe a boa-nova de Iss'háq, um Profeta dentre os virtuosos. <sup>113</sup>. E abençoámos a ele e a Iss'háq; mas entre os descendentes de ambos, há os benfeitores e há os claramente injustos consigo próprios.

<sup>114</sup>. E de facto, favorecemos a Mussa e a Hárun. <sup>115</sup>. E salvámos a ambos e a seu povo, da grande Calamidade. <sup>116</sup>. E ajudámo-los, então eles foram os vitoriosos. <sup>117</sup>. E demos a ambos o Livro explícito. <sup>118</sup>. E guiámos a ambos no caminho reto. <sup>119</sup>. E deixamos para ambos nas gerações posteriores: <sup>120</sup>. Que a paz esteja sobre Mussa e Hárun! <sup>121</sup>. Na verdade, assim Nós retribuímos os benfeitores; <sup>122</sup>. Certamente, ambos eram dentre os Nossos servos crentes.

<sup>123</sup>. E Certamente, Ilyáss era um dos Mensageiros. <sup>124</sup>. Quando disse a seu povo: «Acaso não temeis? <sup>125</sup>. Acaso invocais a Bá'l e deixais propositadamente o Melhor dos criadores – <sup>126</sup>. Deus – vosso Senhor e Senhor de vossos pais primitivos»? <sup>127</sup>. Mas rejeitaram-no, então eles serão trazidos, <sup>128</sup>. Exceto os servos escolhidos de Deus. <sup>129</sup>. E deixamos para ele nas gerações posteriores: <sup>130</sup>. Que a paz esteja sobre Ilyáss! <sup>131</sup>. Na verdade, assim Nós retribuímos os benfeitores; <sup>132</sup>. Certamente ele era um dos Nossos servos crentes.

<sup>133</sup>. E certamente, Lut era um dos Mensageiros. <sup>134</sup>. Quando salvámos a ele e toda sua família, <sup>135</sup>. Exceto uma idosa, que estava entre os que ficaram para trás; <sup>136</sup>. Depois, destruímos completamente os outros. <sup>137</sup>. E

certamente, vós passais por eles, pela manhã <sup>138</sup>. E pela noite. Acaso não raciocinais?

<sup>139</sup>. E certamente, Yunuss era um dos Mensageiros. <sup>140</sup>. Quando fugiu para o barco carregado. <sup>141</sup>. Então sortearam, e ele foi dos perdedores. <sup>142</sup>. Então, o peixe engoliu-o enquanto censurava. <sup>143</sup>. Mas se ele não fosse dos glorificadores, <sup>144</sup>. Realmente teria permanecido em seu ventre até o Dia que serão ressuscitados. <sup>145</sup>. Então, atirámo-lo a uma costa deserta enquanto estava doente. <sup>146</sup>. E fizemos crescer sobre ele, uma planta de abóbora. <sup>147</sup>. E enviámo-lo a cem mil ou mais. <sup>148</sup>. E acreditaram, então deixámo-los desfrutar por algum tempo.

<sup>149</sup>. Pergunta-lhes, acaso pertencem a teu Senhor as filhas, e a eles os filhos? <sup>150</sup>. Ou criámos os anjos femininos, estando eles presentes? <sup>151</sup>. Sabei que, certamente, é pelas suas falsidades que eles dizem: <sup>152</sup>. «Deus gerou», mas certamente eles são mentirosos! <sup>153</sup>. Acaso preferiu filhas em vez de filhos? <sup>154</sup>. Que se passa convosco? Como julgais? <sup>155</sup>. Acaso não compreendeis? <sup>156</sup>. Ou tendes uma prova clara? <sup>157</sup>. Trazei então vosso Livro, se sois verazes!

<sup>158</sup>. E estabeleceram parentesco entre Ele e os jinns; mas os jinns já sabem que eles serão trazidos. <sup>159</sup>. Glorificado seja Deus, acima do que atribuem! <sup>160</sup>. Exceto os servos escolhidos de Deus. <sup>161</sup>. E certamente, vós e o que adorais, <sup>162</sup>. Não podereis seduzir contra Ele; <sup>163</sup>. Exceto aquele que será queimado no Inferno. <sup>164</sup>. «E não há dentre nós, um que não tem lugar conhecido; <sup>165</sup>. E certamente nós

somos os enfileirados, <sup>166</sup>. E certamente nós somos os glorificadores».

<sup>167</sup>. E certamente eles diziam: <sup>168</sup>. «Se tivéssemos uma Advertência dos primitivos, <sup>169</sup>. Realmente teríamos sido os servos escolhidos de Deus»! <sup>170</sup>. Mas não creram nele; então, brevemente saberão. <sup>171</sup>. E Nossa palavra já foi antecipada a Nossos servos, os Mensageiros: <sup>172</sup>. Certamente eles é que serão os socorridos. <sup>173</sup>. E certamente, Nossos exércitos é que serão os vitoriosos. <sup>174</sup>. Portanto deixa-os até um tempo; <sup>175</sup>. E observa-os, que brevemente verão.

<sup>176</sup>. Acaso pretendem apressar o Nosso castigo? <sup>177</sup>. Mas quando descer em seus pátios, então má será a manhã dos que foram admoestados! <sup>178</sup>. E deixa-os até um tempo; <sup>179</sup>. E observa, que brevemente verão. <sup>180</sup>. Glorificado seja teu Senhor – o Senhor da Honra – acima do que atribuem, <sup>181</sup>. E que a paz esteja sobre os Mensageiros; <sup>182</sup>. E todo louvor é para Deus, Senhor dos Mundos!

### Capítulo 38: Sád

.....

## Sád

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. *Sád*,

Pelo Al-Qur'án repleto de advertências. <sup>2</sup>. Porém, os descrentes estão em falso orgulho e oposição. <sup>3</sup>. Quantas



gerações destruímos antes deles, que clamavam enquanto não havia tempo para escapar!

4. E estranham por lhes ter chegado um admoestador dentre eles. E os descrentes dizem: «Este é um mágico, grande mentiroso; 5. Acaso fez de todos deuses, um Único Deus? Certamente isto é algo muito estranho»! 6. E os chefes dentre eles partiram dizendo: «Ide e continuai firmes a vossos deuses; certamente isto é algo propositado. 7. Nunca ouvimos acerca disto noutras religiões, isto não é senão uma invenção! 8. Acaso a Advertência foi revelada a ele dentre nós»? Porém, eles estão em dúvida acerca da Minha Advertência; aliás, ainda não provaram o Meu castigo!

9. Ou possuem os tesouros de misericórdia do teu Senhor – o Poderoso, o Dativo, 10. Ou têm o reino dos céus, da terra e do que há entre ambos? Que ascendam então pelos meios de acesso! 11. Um exército de aliados que ali mesmo será derrotado. 12. Antes deles, o povo de Nuh, de Á'd e Faraó – senhor das estacas – rejeitaram. 13. E Samud, o povo de Lut e os habitantes de Al-Ayka. Esses eram os exércitos aliados. 14. Cada um não fez senão rejeitar os Mensageiros, então justificou-se a Minha punição. 15. E esses não aguardam senão um único Grito, que não terá pausa alguma. 16. E dizem: «Senhor nosso! Envia-nos depressa a nossa porção, antes do Dia de Julgamento».

17. Sê paciente acerca do que dizem e lembra-te de Nosso servo Dawud, possuidor de poder; certamente ele sempre se voltava. 18. Certamente Nós subjuguámos as

montanhas, para com ele glorificarem ao anoitecer e ao nascer-do-Sol. <sup>19</sup>. E os pássaros eram reunidos – todos sempre se voltavam a Ele. <sup>20</sup>. E fortalecemos seu reino, e demos-lhe a prudência e o discurso decisivo.

<sup>21</sup>. E porventura te chegou a notícia dos adversários, quando subiram o muro do oratório? <sup>22</sup>. Quando entraram para (junto de) Dawud, que se assustou com eles, disseram: «Não receies! Dois adversários: um de nós cometeu excesso contra o outro; julga então com a verdade entre nós e não sejas parcial, e orienta-nos para o caminho reto.

<sup>23</sup>. Certamente este é meu irmão: tem noventa e nove ovelhas, enquanto tenho uma ovelha, mas disse: “Deixa-me guardá-la”, e superou-me no discurso». <sup>24</sup>. Respondeu: «De facto, foi injusto contigo ao pedir tua ovelha para suas ovelhas. E certamente, muitos sócios cometem excesso uns contra os outros, exceto aqueles que creem e praticam atos virtuosos, embora eles sejam poucos»! E Dawud percebeu que estávamos a testá-lo, então pediu perdão a seu Senhor, caiu curvando-se e voltou-se arrependido.

<sup>25</sup>. Então, perdoámos-lhe isso; e certamente, para ele há junto de Nós, uma posição próxima e um belo lugar de retorno.

<sup>26</sup>. Ó Dawud! Certamente Nós te fizemos califa na terra. Julga então com a verdade entre as pessoas e não sigas o desejo, pois desviar-te-á do caminho de Deus. Certamente, aqueles que se desviam do caminho de Deus terão um castigo severo, porque se esqueceram do Dia do Julgamento.

27. E não criámos em vão o céu, a terra e tudo que há entre ambos! Isso é pensamento dos descrentes. Então, ai dos descrentes, através do Fogo! 28. Ou trataremos aqueles que creem e praticam atos virtuosos, como os desordeiros na terra? Ou trataremos os tementes, como os pecadores? 29. Um Livro abençoado que te revelamos, para que eles possam meditar em seus versículos e para que os dotados de inteligência possam compreender.

30. E a Dawud concedemos Sulaymán: que excelente servo! Certamente ele sempre se voltava. 31. Quando ao anoitecer lhe foram apresentados de raça pura, velozes, 32. Disse então: «Certamente eu dei mais preferência ao amor de bens à recordação de meu Senhor!», até que desapareceu pelo véu. 33. «Trazei-os de volta para mim!»! Então, começou a passar mão pelas pernas e pescoços.

34. E de facto, testámos a Sulaymán, e colocámos em seu trono um corpo; depois, voltou-se arrependido. 35. Disse: «Senhor meu! Perdoa-me e concede-me um reino que não pertença a ninguém depois de mim. Certamente Tu é que és o Dádioso». 36. Então, subjugámos-lhe o vento, que corria suavemente por sua ordem aonde quer que se dirigisse; 37. E os demónios todos construtores e mergulhadores, 38. E outros ligados entre si através de correntes. 39. «Esta é Nossa dádiva! Então, favorece ou retém sem conta». 40. E certamente, para ele há junto de Nós, uma posição próxima e um belo lugar de retorno.

41. E recorda-te de Nosso servo Ayyub, quando invocou a seu Senhor: «Certamente, o Shaytán tocou-me com

aflição e sofrimento». <sup>42.</sup> «Bate com teu pé! Eis água fresca para te lavares e beberes». <sup>43.</sup> E concedemos-lhe sua família e outro tanto do que tinham, como misericórdia de Nós e advertência para os dotados de inteligência. <sup>44.</sup> «E toma em tua mão um molho de ervas, bate então com isso e não quebres o juramento». Certamente Nós encontrámo-lo muito paciente; que excelente servo! Certamente ele sempre se voltava.

<sup>45.</sup> E recorda-te de Nossos servos Ibrahim, Iss'háq e Yáqub, possuidores de poder e visão. <sup>46.</sup> Certamente Nós os escolhemos por um objetivo exclusivo: recordar a morada. <sup>47.</sup> E certamente eles são junto de Nós, dentre os escolhidos, os melhores. <sup>48.</sup> E recorda-te de Issma'il, Alyassa'a e Zhul-Kifl – todos estão dentre os melhores.

<sup>49.</sup> Isto é uma recordação. E certamente, para os tementes haverá um belo lugar de retorno, <sup>50.</sup> Jardins de Éden, de portas completamente abertas para eles, <sup>51.</sup> Onde recostados, pedirão nele por frutas e bebidas em abundância; <sup>52.</sup> E junto deles estarão as que restringem os olhares, de mesma idade. <sup>53.</sup> Isto é o que vos é prometido para o Dia do Julgamento. <sup>54.</sup> Certamente, esta será Nossa provisão, que nunca se esgotará.

<sup>55.</sup> Isto! E certamente, para os transgressores haverá o pior lugar de retorno – <sup>56.</sup> O Inferno, no qual se queimarão; que péssimo lugar de repouso! <sup>57.</sup> Isto! Que o provem: água fervente e excrementos, <sup>58.</sup> E outros similares a esse, de vários tipos. <sup>59.</sup> «Eis um grupo entrando convosco! Não há boas-vindas para eles; certamente eles se queimarão

no Fogo». <sup>60.</sup> Responderão: «Não, para vós é que não há boas-vindas! Vós o trouxestes para nós; que péssimo local de permanência!» <sup>61.</sup> Dirão: «Senhor nosso! A quem nos trouxe a isto, aumenta-o duas vezes o castigo no Fogo». <sup>62.</sup> E dirão: «Que se passa connosco? Não vemos homens a quem contávamos entre os maus?» <sup>63.</sup> Acaso os tomámos por objeto de troça, ou eles desapareceram das vistas?» <sup>64.</sup> Certamente, isso é uma grande verdade: a disputa mútua dos habitantes do Fogo.

<sup>65.</sup> Diz: «Eu sou apenas um admoestador; e não há divindade alguma exceto Deus – o Único, o Invencível, <sup>66.</sup> O Senhor dos céus, da terra e de tudo que há entre ambos – o Poderoso, o Perdoador». <sup>67.</sup> Diz: «Esta é uma grande notícia, <sup>68.</sup> Da qual vos afastais; <sup>69.</sup> Eu não tinha conhecimento algum do Concelho Supremo, quando discutiam; <sup>70.</sup> me é revelada apenas porque eu sou um claro admoestador».

<sup>71.</sup> quando teu Senhor disse aos anjos: «Certamente Eu vou criar um ser humano a partir de barro. <sup>72.</sup> E quando o tiver formado e nele soprado uma alma da Minha parte, caí então prostrados perante ele». <sup>73.</sup> Então, os anjos prostraram-se, todos eles juntos, <sup>74.</sup> Exceto Ibliss: comportou-se arrogantemente e se tornou um dos descrentes. <sup>75.</sup> Disse: «Ó Ibliss! O que te impede de prostrares perante o que criei com Minhas Mãos? Acaso te comportas arrogantemente ou és um dos superiores?» <sup>76.</sup> Respondeu: «Eu sou melhor do que ele: a mim criaste de fogo, enquanto a ele criaste de barro!» <sup>77.</sup> Disse: «Sai

então daí, pois certamente tu és maldito; <sup>78</sup>. E certamente, Minha maldição estará sobre ti até o Dia da Retribuição».

<sup>79</sup>. Respondeu: «Senhor meu! Protela-me então até o Dia que serão ressuscitados». <sup>80</sup>. Disse: «Então, certamente tu serás um dos protelados, <sup>81</sup>. Até o Dia do tempo conhecido».

<sup>82</sup>. Respondeu: «por Tua Honra: realmente desviá-los-ei a todos, <sup>83</sup>. Exceto os Teus servos escolhidos dentre eles»!

<sup>84</sup>. Disse: «Eis a verdade, e a verdade digo: <sup>85</sup>. Na realidade, encherei o Inferno contigo e com todos aqueles que dentre eles te seguirem».

<sup>86</sup>. Diz: «Não vos peço por isso recompensa alguma, e eu não sou dos fingidos. <sup>87</sup>. Este não é senão uma Advertência para os Mundos. <sup>88</sup>. E realmente vireis a conhecer da sua informação após algum tempo».

### Capítulo 39: Az-Zumar

.....

## Os Grupos

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. A revelação do Livro é da parte de Deus, o Poderoso, o Prudente. <sup>2</sup>. Certamente Nós revelamos-te o Livro por um objetivo verda-deiro; adora então a Deus, com sincera devoção a Ele. <sup>3</sup>. Sabei que é somente para Deus a devoção sincera. E aqueles que tomam protetores em vez d'Ele: «Não os adoramos senão para que nos coloquem em posição próxima a Deus»; certamente, Deus julgará entre

eles naquilo em que eles divergiam. Certamente, Deus não guia aquele que é mentiroso, extremamente ingrato.

4. Se Deus quisesse tomar um filho, realmente teria escolhido o que quisesse dentre o que criou. Glorificado seja Ele! Ele é Deus, o Único, o Invencível; 5. Criou os céus e a terra por um objetivo verdadeiro; enrola a noite sobre o dia e enrola o dia sobre a noite; e subjugou o Sol e a Lua, cada um correndo até um termo fixado. Sabei que Ele é o Poderoso, o Eterno Perdoador;

6. Criou-vos a partir duma única pessoa, depois a partir dele fez sua esposa; e enviou para vós oito tipos de gado. Cria-vos nos úteros de vossas mães, criação após criação, dentro de três trevas. Esse é Deus, vosso Senhor: a Ele pertence a Soberania – não há divindade exceto Ele. Como então sois afastados?

7. Se fordes ingratos, então certamente Deus é Independente de vós, embora não agrade a ingratidão de Seus servos; mas se agradecerdes, Ele estará satisfeito convosco. E nenhum possuidor de fardos carregará fardo de outro; depois, para vosso Senhor será vosso retorno, então vos informará do que praticáveis. Certamente Ele é Conhecedor do que há nos peitos.

8. E quando alguma aflição atinge o Homem, invoca a seu Senhor voltando-se arrependido a Ele; mas quando Lhe concede um favor de Sua parte, esquece o que Lhe havia invocado anteriormente e atribui parceiros a Deus para desviar de Seu caminho. Diz: «Desfruta por pouco tua descrença: certamente tu serás um dos habitantes do

Fogo»! <sup>9</sup>. Acaso aquele que é devoto durante as horas da noite, prostrando-se e ficando de pé, temendo o Além e esperando misericórdia de seu Senhor? Pergunta: «Porventura, são iguais aqueles que sabem e aqueles que não sabem»? Apenas compreendem os dotados de inteligência.

<sup>10</sup>. Diz: «Ó Meus servos que creem! Temei a vosso Senhor. Para os que são benfeitores neste Mundo, há o bem; e a terra de Deus é vasta. Apenas aos pacientes será dado por completo a sua recompensa, sem conta».

<sup>11</sup>. Diz: «Certamente eu fui ordenado a adorar Deus, com sincera devoção a Ele. <sup>12</sup>. E fui ordenado a ser o primeiro dos muçulmanos». <sup>13</sup>. Diz: «Certamente eu temo o castigo de um grande Dia, se desobedecer a meu Senhor». <sup>14</sup>. Diz: «Somente a Deus adoro, com minha sincera devoção a Ele; <sup>15</sup>. Portanto, adorai o que quiserdes em vez d'Ele». Diz: «Certamente, os perdedores no Dia da Ressurreição serão aqueles que perderam a si próprios e a seus familiares; sabei que essa é que é a clara perdição»! <sup>16</sup>. Terão cobertura de Fogo por cima deles e cobertura por baixo deles. Com isso, Deus suscita medo em Seus servos. Ó Meus servos, temei-Me então!

<sup>17</sup>. E aqueles que evitam adorar At-Tághut e se voltam arrependidos a Deus, para eles há boas-novas. Dá então boas-novas a Meus servos, <sup>18</sup>. Aqueles que escutam a Palavra, seguindo então o melhor nela. Esses são aqueles que Deus guiou, e esses é que são os dotados de inteligência.

<sup>19</sup>. Acaso aquele contra quem foi justificada a sentença



do castigo? Acaso poderás tu salvar a quem está no Fogo?  
20. Porém, aqueles que temem a seu Senhor, terão enormes salões por cima dos quais há enormes salões construídos, abaixo das quais correm rios. A promessa de Deus; Deus não falta à promessa.

21. Acaso não reparas que Deus faz descer água do céu e fá-la penetrar como fontes na terra? Depois, com ela produz plantas de cores diferentes, depois secam e as vêes amarelando, depois as transforma em feno. Certamente, nisso há advertência para os dotados de inteligência.

22. Acaso aquele cujo peito Deus abriu para o Islã, e ele está na Luz de seu Senhor? Então, aí daqueles cujos corações estão endurecidos para a recordação de Deus! Esses estão em evidente desvio.

23. Deus revelou a mais bela das narrativas: um Livro consistente com frequentes repetições; arrepiam-se com isso as peles daqueles que temem a seu Senhor, depois suas peles e seus corações amolecem à recordação de Deus. Essa é a orientação de Deus, com que guia a quem quer. E a quem Deus desvia, não terá guia algum.

24. Acaso, quem com seu rosto tentar se salvar do pior castigo no Dia da Ressurreição? E será dito aos injustos: «Provai o que adquiríeis!» 25. Os seus antepassados rejeitaram, então o castigo veio-lhes donde nem se aperceberam. 26. Portanto, Deus fez-lhes provar a desgraça na vida mundana; mas na realidade, o castigo do Além é maior, se soubessem!

27. E já apresentamos às pessoas todo tipo de exemplo

neste Al-Qur'án, para que elas possam compreender;  
28. Um Al-Qur'án em Árabe, sem tortuosidade alguma, para que elas possam temer. 29. Deus apresenta exemplo de um homem pertencente a vários sócios rivalizando entre si, e de um outro pertencente inteiramente a um homem; porventura, são os dois iguais em comparação? Todo louvor é para Deus! Porém, a maioria deles não sabe.  
30. Certamente tu morrerás, e certamente eles morrerão;  
31. Depois, no Dia da Ressurreição, certamente vós discutireis perante vosso Senhor.

32. Mas quem é mais injusto do que aquele que mente acerca de Deus e rejeita quando a verdade lhe vem? Acaso no Inferno não há morada para os descrentes? 33. E aquele que trouxe a Verdade e quem a confirmou, esses é que são os piedosos; 34. Terão o que quiserem junto de seu Senhor. Essa é a retribuição aos benfeitores, 35. Para que Deus possa apagar deles o pior daquilo que praticaram, e lhes retribuir a sua recompensa conforme o melhor daquilo que tiverem praticado.

36. Acaso não é Deus suficiente para Seu servo? Contudo, tentam amedrontar-te com aquilo em vez d'Ele! E a quem Deus desvia, não terá guia algum; 37. E a quem Deus guia, não terá desviador algum. Acaso não é Deus Poderoso, o Senhor da Retribuição?

38. E se lhes perguntares: «Quem criou os céus e a terra»? Na realidade, responderão: «Deus»! Diz: «Acaso reparais então nos que invocais em vez de Deus: se Deus me desejasse algum mal, seriam eles capazes de afastar o mal

de Sua parte? Ou, se me desejasse alguma misericórdia, seriam eles capazes de reter a misericórdia de Sua parte? Diz: «Deus me é suficiente! Somente n'Ele confiam os confiantes». <sup>39</sup> Diz: «Ó meu povo! Atuai à vossa maneira, que eu atuarei. Mas brevemente sabereis, <sup>40</sup> A quem virá um castigo que o humilhará e sobre quem cairá um castigo permanente». <sup>41</sup> Certamente Nós revelamos-te o Livro para a humanidade, por um objetivo verdadeiro. Portanto, quem segue a orientação, é para si próprio; e quem se desvia, apenas se desvia para si próprio. E tu não és responsável por eles.

<sup>42</sup> É Deus que recolhe as almas aquando de sua morte, e aquelas que ainda não morreram durante seu sono. Então, retém aquelas sobre as quais decretou a morte, e reenvia as outras até um termo prefixo. Certamente, nisso há Sinais para um povo que reflete.

<sup>43</sup> Ou tomaram como intercessores em vez de Deus? Diz: «Ainda que não tenham poder de nada e nem raciocinem»? <sup>44</sup> Diz: «A Deus pertence toda a intercessão – a Ele pertence o reino dos céus e da terra; depois, a Ele sereis retornados». <sup>45</sup> E quando é mencionada a Unicidade de Deus, encolhem-se os corações daqueles que não creem no Além; mas quando são mencionados aqueles em vez d'Ele, eis que se enchem de alegria. <sup>46</sup> Diz: «Ó Deus! Criador dos céus e da terra, Conhecedor do oculto e do visível! Tu julgarás entre os Teus servos acerca daquilo em que divergiam». <sup>47</sup> Ainda que os injustos tivessem tudo que há na terra, e com isso outro tanto, realmente

com isso tentariam se resgatar do pior castigo no Dia da Ressurreição. E surgir-lhes-á da parte de Deus, o que nunca contavam. <sup>48</sup>. E surgir-lhes-ão as más ações que tiverem adquirido, e cercar-lhes-á aquilo de que escarneciam.

<sup>49</sup>. E quando alguma aflição atinge o Homem, invoca-Nos; depois, quando o concedemos um favor de Nossa parte, diz: «Isto foi-me dado apenas por conhecimento». Porém, esse é um teste, mas a maioria deles não sabe. <sup>50</sup>. De facto, seus antepassados disseram isso, mas de nada lhes beneficiou o que tinham adquirido. <sup>51</sup>. Então, os atingiram as maldades que adquiriram. E aos injustos dentre esses, logo os atingirão as maldades que adquiriram, e eles não poderão escapar. <sup>52</sup>. Acaso não sabem que Deus estende e restringe a provisão a quem quer? Certamente, nisso há Sinais para um povo que crê. <sup>53</sup>. Diz: «Ó Meus servos que transgredistes contra vós próprios! Não desesperéis da misericórdia de Deus; certamente, Deus perdoa todos os pecados; certamente Ele é que é o Perdoador, o Misericordioso». <sup>54</sup>. E voltai-vos arrependidos para vosso Senhor e submetei-vos a Ele, antes que vos venha o castigo; depois não sereis socorridos.

<sup>55</sup>. E segui o melhor do que vos foi revelado de vosso Senhor, antes que vos venha inesperadamente o castigo, sem vos aperceberdes; <sup>56</sup>. Que uma alma diga: «Ah, que remorso tenho por ter sido negligente na obediência a Deus! E certamente eu era um dos zombadores». <sup>57</sup>. Ou diga: «Se Deus me tivesse guiado, realmente seria um dos piedosos». <sup>58</sup>. Ou diga, ao ver o castigo: «Se tivesse

outra chance, então realmente seria um dos benfeitores». <sup>59</sup>. «Não! Já te tinham chegado os Meus versículos, mas rejeitaste-os, comportaste-te arrogantemente e foste um dos descrentes». <sup>60</sup>. E no Dia da Ressurreição, verás aqueles que mentiram acerca de Deus: seus rostos estarão sombrios. Acaso não há no Inferno uma morada para os arrogantes? <sup>61</sup>. E Deus salvará aqueles que foram piedosos, para seu lugar de êxito; o mal não os tocará e nem se entristecerão.

<sup>62</sup>. Deus é o Criador de todas as coisas, e Ele é Guardião sobre todas as coisas; <sup>63</sup>. A Ele pertencem as chaves dos céus e da terra! E aqueles que não creem nos versículos de Deus, esses é que são os perdedores. <sup>64</sup>. Diz: «Acaso me ordenais a adorar outro além de Deus, ó ignorantes»? <sup>65</sup>. E já foi revelado a ti e aos antepassados teus: «Na realidade, se atribuíres associados tua obra terá sido inútil e tornar-te-ás um dos perdedores; <sup>66</sup>. Porém, adora somente a Deus e sê dentre os gratos».

<sup>67</sup>. E não valorizam a Deus com Seu devido valor, enquanto no Dia da Ressurreição, a terra toda estará em Seu Punho e os céus enrolados em Sua Mão direita. Glorificado seja Ele, e Exaltado seja acima do que associam. <sup>68</sup>. E soar-se-á na Trombeta; então, desmaiarão todos que estiverem nos céus e todos que estiverem na terra, exceto quem Deus quiser. Depois, soprar-se-á nela outra vez: eis então todos de pé, começando a olhar. <sup>69</sup>. E a terra brilhará com Luz de seu Senhor, e será colocado o Livro, e serão trazidos os Profetas e as testemunhas, e será julgado entre eles com

justiça, e eles não serão injustiçados. <sup>70</sup>. E a cada alma será dado por completo o que praticou, e Ele bem sabe o que fazem.

<sup>71</sup>. E os descrentes serão conduzidos em grupos ao Inferno, até que quando lá chegarem, suas portas serão abertas e seus guardiões lhes dirão: «Acaso não vos vieram Mensageiros dentre vós, recitando-vos versículos de vosso Senhor e advertindo-vos do encontro deste vosso Dia»? Responderão: «Sim, mas foi justificada a sentença do castigo contra os descrentes». <sup>72</sup>. Será dito: «Entrai pelas portas do Inferno, em que permanecereis eternamente; que péssima é a morada dos arrogantes»!

<sup>73</sup>. E aqueles que temiam a seu Senhor serão conduzidos em grupos ao Paraíso, até que quando lá chegarem e suas portas estiverem abertas, seus guardiões lhes dirão: «Salámun Alaykum, fostes bem-sucedidos! Entrai então nele, permanecereis eternamente». <sup>74</sup>. E dirão: «Todo louvor é para Deus, Aquele que cumpriu Sua promessa a nós e nos fez herdar a terra, permitindo-nos morar no Paraíso onde quisermos. Que excelente é a recompensa dos praticantes»! <sup>75</sup>. E verás os anjos circulando ao redor do Trono, glorificando com louvores a seu Senhor. E serão julgados entre eles com a justiça, e será dito: «Todo louvor é para Deus, Senhor dos Mundos».

## Perdoador

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Há Mím.*

2. A revelação do Livro é da parte de Deus – o Poderoso, o Sábio, 3. O Perdoador de pecado e o Aceitador de arrependimento, o Severo no castigo, o Possuidor de abundância. Não há divindade exceto Ele; para Ele é o retorno.

4. Ninguém discute acerca dos versículos de Deus senão os descrentes; portanto, que não te enganem suas movimentações nas cidades. 5. Antes deles o povo de Nuh, e os partidos depois deles rejeitaram. E cada comunidade intentou contra seu Mensageiro para apanhá-lo; e discutiram com argumentos falsos para com isso refutarem a verdade, mas agarrei-os; então, como foi o Meu castigo!

6. E assim, foi justificada a sentença de teu Senhor contra os descrentes, de que eles serão os habitantes do Fogo.

7. Os que carregam o Trono e os que o rodeiam, glorificam com louvores a seu Senhor e creem n'Ele, e pedem perdão para os crentes: «Senhor nosso! Abranges todas as coisas com misericórdia e conhecimento; perdoa então aqueles que se voltam e seguem Teu caminho, e salva-os do castigo do Inferno! 8. Senhor nosso! E fá-los entrar em Jardins de Éden, que prometeste a eles e a todo

aquele que tiver sido virtuoso dentre seus pais, suas esposas e seus descendentes! Certamente Tu é que és o Poderoso, o Prudente. <sup>9</sup> E salva-os das maldades! E a quem nesse Dia salvares das maldades, então sem dúvida terás sido Misericordioso com ele. E esse é que é o grande êxito»!

<sup>10</sup>. Certamente, será anunciado aos descrentes: «Na realidade, a indignação de Deus quando éreis chamados à crença mas recusáveis, era maior do que a vossa indignação em relação a vós próprios». <sup>11</sup>. Dirão: «Senhor nosso! Deste-nos a morte duas vezes e deste-nos a vida duas vezes; portanto, confessamos os nossos pecados; porventura, há então algum caminho para sair»? <sup>12</sup>. «Isso porque não críeis quando a Unicidade de Deus era invocada, mas críeis quando a Ele eram atribuídos parceiros. Então, a decisão pertence a Deus, o Altíssimo, o Grande».

<sup>13</sup>. É Ele Quem vos mostra Seus Sinais e vos envia provisão do céu. E não compreende senão quem se volta arrependido. <sup>14</sup>. Invocai então a Deus com sincera devoção a Ele, ainda que os descrentes detestem. <sup>15</sup>. Enaltecedor dos graus, Senhor do Trono, que por Sua ordem envia o Espírito sobre quem quer de Seus servos, para que possa advertir do Dia do Encontro, <sup>16</sup>. No Dia que eles sairão, nada acerca deles estará escondido de Deus. «A quem pertence o reinado, Hoje? A Deus, o Único, o Invencível! <sup>17</sup>. Hoje, cada alma será retribuída pelo que adquiriu; não há injustiça Hoje! Certamente Deus é Agil a ajustar contas».

<sup>18</sup>. E adverte-os do Dia que está próximo, quando os



corações sufocados estiverem nas gargantas: não haverá para os injustos, amigo íntimo e nem intercessor algum a ser obedecido. <sup>19</sup>. Conhece a traição dos olhos e tudo que os peitos escondem. <sup>20</sup>. E Deus julgará com a verdade. E aqueles que invocam em vez d'Ele, não poderão julgar em nada. Certamente, Deus é que é o Ouvinte, o Observador.

<sup>21</sup>. Acaso não viajam pela terra para ver qual foi o fim daqueles que passaram antes deles? Eram mais fortes que eles em poder e em rastros na terra, mas Deus agarrou-os por seus pecados; e não tiveram defensor algum contra Deus. <sup>22</sup>. Isso porque seus Mensageiros lhes vinham com evidências, mas recusaram, então Deus agarrou-os. Certamente Ele é Forte, Severo no castigo.

<sup>23</sup>. E de facto, enviámos Mussa com Nossos Sinais e uma prova evidente, <sup>24</sup>. A Faraó, Hamán e Qárun, mas disseram: «é um mágico, grande mentiroso». <sup>25</sup>. Então, quando lhes veio com a verdade de Nossa parte, disseram: «Matai os filhos daqueles que creem com ele, e deixai vivas as suas mulheres». Mas a conspiração dos descrentes não está senão no erro.

<sup>26</sup>. E Faraó disse: «Deixai-me matar Mussa, e que invoque a seu Senhor! Certamente eu temo que mude vossa religião ou que faça aparecer a desordem na terra».

<sup>27</sup>. E Mussa disse: «Certamente eu procuro refúgio em meu Senhor e vosso Senhor, contra todo arrogante que não acredita no Dia do Julgamento».

<sup>28</sup>. E um homem crente da família de Faraó, que escondia sua crença, disse: «Acaso matareis um homem porque diz:

“Meu Senhor é Deus”, enquanto já vos veio com evidências de vosso Senhor? E se for mentiroso, então contra si será a sua mentira; mas se for veraz, atingir-vos-á algo daquilo que vos promete. Certamente, Deus não guia aquele que é transgressor, grande mentiroso. <sup>29</sup>. Ó meu povo! Tendes o reinado hoje, sendo dominantes na terra; mas quem nos socorrerá do castigo de Deus, caso chegue a nós»? Faraó disse: «Não vos mostro senão o que considero, e não vos oriento senão ao caminho da retidão».

<sup>30</sup>. E o crente disse: «Ó meu povo! Certamente eu receio contra vós, algo semelhante ao dia dos partidos, <sup>31</sup>. Semelhante ao que aconteceu ao povo de Nuh, de Á'd e de Samud e àqueles que passaram depois deles. E Deus não quer injustiça para os servos. <sup>32</sup>. E ó meu povo! Certamente eu receio contra vós, o Dia do Cha-mamento Mútuo, <sup>33</sup>. O Dia em que tentareis fugir voltando as costas; não tereis protetor algum contra Deus. E a quem Deus desvia, não terá guia algum».

<sup>34</sup>. E de facto, anteriormente Yussuf vos veio com evidências, mas continuastes em dúvida acerca daquilo com que vos veio; até que quando morreu, dissestes: «Deus jamais enviará um Mensageiro depois dele!» Assim Deus desvia aquele que é transgressor, cheio de dúvidas. <sup>35</sup>. Aqueles que discutem acerca dos versículos de Deus sem lhes ter chegado autoridade alguma grandemente repugnante perante Deus e perante os crentes! Assim Deus sela o coração de todo extremamente arrogante, tirano.

<sup>36</sup>. E Faraó disse: «Ó Hamán! Constrói-me uma torre,

para que eu possa alcançar as vias de acesso, <sup>37</sup>. Vias de acesso aos céus, para então poder espreitar o Deus de Mussa; e certamente eu considero-o mentiroso». E assim, foi embelezado ao Faraó o mal de sua ação e foi impedido do caminho. E a conspiração de Faraó não caiu senão em ruína.

<sup>38</sup>. E o crente disse: «Ó meu povo! Segui-me, que vos orientarei ao caminho da retidão. <sup>39</sup>. Ó meu povo! Certamente, esta vida mundana é apenas gozo, enquanto o Além é que é a morada permanente. <sup>40</sup>. Quem praticar um mal, não será retribuído senão com seu equivalente. E quem praticar um bem, seja homem ou mulher e for crente, esses entrarão no Paraíso, em que serão providos sem conta. <sup>41</sup>. E ó meu povo! Que se passa que eu vos chamo à salvação e vós me chamais ao Fogo? <sup>42</sup>. Chamais-me a não crer em Deus e a associar-Lhe aquilo acerca do qual não tenho conhecimento, enquanto eu vos chamo para o Poderoso, o Eterno Perdoador. <sup>43</sup>. Não há dúvida que aquilo ao qual me chamais, não tem invocação alguma neste Mundo e nem no Além, e que nosso retorno é para Deus, e que os transgressores é que serão habitantes do Fogo. <sup>44</sup>. Portanto, logo vos lembrareis do que vos digo; e entrego completamente meu assunto a Deus. Certamente, Deus é Observador dos servos».

<sup>45</sup>. Então, Deus salvou-o das maldades que conspiraram, e o pior castigo cercou a família de Faraó –<sup>46</sup>. O Fogo, a que serão expostos de manhã e à noite. E no Dia em que

a Hora chegar: «Fazei entrar a família de Faraó, no mais severo castigo»!

<sup>47.</sup> E quando disputarem mutuamente dentro do Fogo, então os fracos dirão àqueles que se comportavam arrogantemente: «Certamente nós éramos seguidores vossos; então, porventura podereis vós nos atenuar uma porção do Fogo»? <sup>48.</sup> Aqueles que se comportavam arrogantemente responderão: «Na verdade, nós todos estamos nele! Certamente, Deus já julgou entre os servos».

<sup>49.</sup> E aqueles que estarão no Fogo dirão aos guardiões do Inferno: «Pedi a vosso Senhor que alivie de nós um dia do castigo». <sup>50.</sup> Perguntarão: «Acaso não vos vieram vossos Mensageiros com evidências»? Responderão: «Sim»! Dirão: «Pedi então, mas o pedido dos descrentes não será senão em vão»!

<sup>51.</sup> Certamente Nós socorreremos Nossos Mensageiros e os crentes, na vida mundana e no Dia em que as testemunhas se levantarão, <sup>52.</sup> O Dia, em que não beneficiará aos injustos as suas desculpas, e terão a maldição e terão a pior morada. <sup>53.</sup> E de facto, demos a Mussa a orientação, e aos Filhos de Israel demos em herança o Livro <sup>54.</sup> Como guia e advertência para os dotados de inteligência. <sup>55.</sup> Portanto, sê paciente! Certamente, a promessa de Deus é verdadeira; e pede perdão pelas tuas falhas, e glorifica com louvores a teu Senhor ao anoitecer e ao amanhecer.

<sup>56.</sup> Certamente, aqueles que discutem acerca dos versículos de Deus sem lhes ter chegado autoridade alguma, em seus peitos não há senão grandeza, que eles

jamais alcançarão. Pede então refúgio em Deus; certamente Ele é que é o Ouvinte, o Observador.<sup>57</sup> Na realidade, a criação dos céus e da terra é maior do que a criação da humanidade, mas a maioria das pessoas não sabe.<sup>58</sup> E não são iguais o cego e quem vê, e aqueles que creem e praticam atos virtuosos, e os malfeitores. Pouco é o que refletis!<sup>59</sup> Certamente, a Hora está chegando – não há dúvida acerca disso – mas a maioria das pessoas não crê.

<sup>60</sup>. E vosso Senhor disse: «Invocai-Me, que vos atenderei! Certamente, aqueles que mostram arrogância quanto à adoração a Mim, entrarão no Inferno humilhados». <sup>61</sup>. É Deus Quem vos fez a noite para nela puderdes descansar, e o dia uma fonte de claridade. Certamente, Deus é o Senhor da graça para as pessoas, mas a maioria das pessoas não agradece. <sup>62</sup>. Esse é Deus, vosso Senhor, Criador de todas as coisas; não há divindade exceto Ele. Como então sois enganados? <sup>63</sup>. Assim são enganados aqueles que negam os Sinais de Deus.

<sup>64</sup>. É Deus Quem vos fez a terra um lugar estável e o céu como teto, e vos deu forma e aperfeiçoou vossas formas, e proveu-vos de coisas puras. Esse é Deus, vosso Senhor! Portanto, abençoado seja Deus, Senhor dos Mundos!<sup>65</sup>. Ele é o Eternamente Vivo, não há divindade exceto Ele; portanto, invocai-O com sincera devoção a Ele. Todo louvor é para Deus, Senhor dos Mundos!

<sup>66</sup>. Diz: «Certamente eu fui proibido de adorar aqueles que invocais em vez de Deus, uma vez que me vieram as evidências da parte de meu Senhor, e fui ordenado a

submeter-me ao Senhor dos Mundos». <sup>67.</sup> É Ele Quem vos criou da terra, depois de uma gota, depois de Alaqah, depois faz-vos sair como criança, depois para poderdes alcançar vossa maturidade, para depois poderdes tornar velhos, embora entre vós há quem morra antes. Para alcançardes um termo prefixo, e para que vós possais raciocinar. <sup>68.</sup> É Ele Quem dá a vida e a morte. E quando decide algo, apenas o diz: «Seja!», logo acontece.

<sup>69.</sup> Acaso não reparas naqueles que discutem acerca dos versículos de Deus, como são afastados? <sup>70.</sup> Aqueles que rejeitam o Livro e aquilo com que enviámos Nossos Mensageiros. Mas brevemente saberão, <sup>71.</sup> Quando, com as pesadas argolas em seus pescoços e as correntes, forem arrastados, <sup>72.</sup> À água fervente, depois no Fogo forem inflamados. <sup>73.</sup> Depois, ser-lhes-á dito: «Onde estão os que associáveis, <sup>74.</sup> Além de Deus»? Responderão: «Desapareceram de nós! Aliás, não invocávamos coisa alguma antes». Assim Deus desvia os descrentes. <sup>75.</sup> «Isto porque vos alegráveis sem razão na terra e porque vos comportáveis arrogantemente; <sup>76.</sup> Entrai pelas portas do Inferno, em que permanecereis eternamente; que péssima a morada dos orgulhosos»!

<sup>77.</sup> Portanto, sê paciente! Certamente, a promessa de Deus é verdadeira. Quer te mostremos parte daquilo que lhes prometemos ou te façamos morrer antes, a Nós serão retornados.

<sup>78.</sup> E de facto, enviámos Mensageiros antes de ti; dentre eles há quem te relatamos, e dentre eles há quem não te

relatamos. E nenhum Mensageiro pode trazer um Sinal, senão com a permissão de Deus. Então, quando vier a ordem de Deus será julgado com justiça, e ali mesmo os adeptos da falsidade ficarão perdidos.

<sup>79</sup>. Deus é Quem fez para vós o gado, para que possais montar em alguns, e de outros vos alimentardes – <sup>80</sup>. E tendes nele benefícios – e para que possais satisfazer por meio dele, alguma inquietação que haja em vossos peitos. E sois transportados por meio dele e por meio dos navios. <sup>81</sup>. E mostra-vos Seus Sinais; então, qual dos Sinais de Deus negareis?

<sup>82</sup>. Acaso não viajam pela terra para ver qual foi o fim de seus antepassados? Eram mais numerosos que eles, mais fortes em poder e em rastros na terra, mas de nada lhes serviu tudo que haviam adquirido. <sup>83</sup>. E quando lhes vieram seus Mensageiros com as evidências, alegaram-se com algum conhecimento que pos-suíam, mas cercou-lhes aquilo de que escarneciam. <sup>84</sup>. Então, quando viram Nosso castigo, disseram: «Cremos na Unicidade de Deus e rejeitamos os parceiros que Lhe associávamos». <sup>85</sup>. Mas sua crença não lhes podia beneficiar ao verem Nosso castigo – método de Deus, que tem sido aplicado em Seus servos. E ali mesmo os descrentes ficaram perdidos.

## Capítulo 41: Fussilat

### Detalhados

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Há Mím.*

2. Revelação da parte do Clemente, do Misericordioso, 3. Um Livro cujos versículos foram explicados detalhadamente – um Al-Qur’án em Árabe, para um povo que sabe; 4. Dando boas-novas e admoestando, mas a maioria deles afastase e eles não ouvem. 5. E dizem: «Nossos corações estão cobertos em relação àquilo a que nos chamas, e em nossos ouvidos há surdez, e entre nós e ti há uma barreira; atua então, que nós atuaremos».

6. Diz: «Eu sou apenas um humano como vós, foi-me revelado que vosso Deus é Deus Único; tomai então a retidão a Ele e pedi perdão a Ele!»! E ai dos politeístas, 7. Que não dão o Zakáh, e que acerca do Além eles são descrentes. 8. Certamente, aqueles que creem e praticam atos virtuosos, terão recompensa sem fim.

9. Diz: «Acaso vós realmente não credes n’Aquele que criou a terra em dois dias, e Lhe atribuíis parceiros? Esse é o Senhor dos Mundos»! 10. E nela fixou montanhas firmes em sua superfície, e abençoou-a; e em quatro dias, determinou nela seus alimentos proporcionalmente – para os inquiridores. 11. Depois, dirigiu-se ao céu enquanto era fumo, e disse a ele e à terra: «Vinde,



voluntária ou involuntariamente!», responderam: «Vimos voluntariamente». <sup>12</sup>. Então, decretou que se formassem sete céus em dois dias, e revelou a cada céu a sua função. E ornamentamos o céu mais próximo com lâmpadas e como proteção. Esse é o decreto do Poderoso, do Sábio.

<sup>13</sup>. Mas se se afastarem, então diz: «Advirto-vos de um raio, semelhante ao raio de Á'd e Samud». <sup>14</sup>. Quando os Mensageiros lhes vieram por sua frente e por sua trás: «Não adorai senão a Deus!»! Responderam: «Se nosso Senhor quisesse, realmente teria enviado anjos! Portanto, certamente nós não acreditamos naquilo com que fostes enviados».

<sup>15</sup>. Quanto ao Á'd, comportavam-se arrogantemente sem razão na terra, e disseram: «Quem é mais forte do que nós em poder»? Acaso não reparam que Deus, Aquele que os criou, é mais Forte do que eles em poder? Mas negavam os Nossos Sinais. <sup>16</sup>. Então, enviámos contra eles um vento furioso em dias de desgraça, para fazê-los provar o castigo da humilhação na vida mundana. Mas na realidade, o castigo do Além é mais humilhante; e eles não serão socorridos! <sup>17</sup>. E quanto Samud, mostrámos-lhes a orientação, mas preferiram a cegueira em vez da orientação; então, o raio do castigo humilhante apanhou-os pelo que adquiriam; <sup>18</sup>. Mas salvámos aqueles que criam e que eram tementes.

<sup>19</sup>. E o Dia em que os inimigos de Deus forem reunidos para o Fogo, serão então compostos em grupos, <sup>20</sup>. Até que quando chegarem a ele, testemunharão contra eles os seus

ouvidos, suas vistas e suas peles, pelo que praticavam. <sup>21.</sup> E perguntarão às suas peles: «Porquê testemunhais contra nós»? Responderão: «Deus fez-nos falar – Aquele que faz falar todas as coisas; e Ele criou-vos pela primeira vez, e a Ele sois retornados». <sup>22.</sup> E não vos conseguiríeis esconder, tal que não testemunhassem contra vós os vossos ouvidos, vossas vistas ou vossas peles; porém, pensáveis que Deus não saberia muito daquilo que praticáveis. <sup>23.</sup> E esse vosso pensamento, que pensastes acerca de vosso Senhor, destruiu-vos, tornando-vos então dentre os perdedores; <sup>24.</sup> Ainda que sejam pacientes, o Fogo será morada para eles; e se apelarem pelo perdão, não serão dentre aqueles cujo apelo é aceite.

<sup>25.</sup> E tínhamos designado para eles companheiros íntimos, que lhes embelezavam o que havia à sua frente e o que havia à sua trás; e foi justificada contra eles a palavra, entre as comunidades de jinns e humanos que já passaram antes deles. Certamente eles eram perdedores.

<sup>26.</sup> E os descrentes dizem: «Não deis ouvidos a este Al-Qur'án e fazei barulho durante sua recitação, para que vós possais vencer». <sup>27.</sup> Mas realmente, faremos provar aos descrentes um castigo severo, e retribui-los-emos com algo pior daquilo que praticavam. <sup>28.</sup> Essa é a retribuição dos inimigos de Deus: o Fogo – em que terão a morada eterna – uma retribuição porque negavam os Nossos versículos.

<sup>29.</sup> E os descrentes dirão: «Senhor nosso! Mostra-nos aqueles jinns e humanos que nos desviaram: colocá-los-emos debaixo de nossos pés, para que estejam entre os

mais baixos». <sup>30</sup>. Certamente, aqueles que dizem: «Nosso Senhor é Deus», depois mantêm-se firmes, os anjos descem sobre eles: «Não tenhais medo e nem vos entristeçais! E recebei as boas-novas do Paraíso, que vos fora prometido; <sup>31</sup>. Nós temos sido vossos amigos na vida mundana e no Além; e tereis nele tudo que vossas almas desejarem, e tereis nele tudo que pedirdes, <sup>32</sup>. Como hospitalidade do Perdoador, Misericordioso».

<sup>33</sup>. E quem pode falar melhor do que aquele que chama para Deus, pratica atos virtuosos e diz: «Certamente eu sou um dos muçulmanos»? <sup>34</sup>. E não são iguais a boa ação e a má ação. Repele com aquilo que é melhor, e eis que aquele entre o qual e tu há inimizade, como se fosse amigo íntimo. <sup>35</sup>. Mas isso não é concedido senão aos pacientes, e isso não é concedido senão ao possuidor de grande sorte! <sup>36</sup>. E se alguma incitação do Shaytán te incitar, então procura refúgio em Deus; certamente Ele é que é o Ouvinte, o Sábio.

<sup>37</sup>. E entre Seus Sinais, estão a noite e o dia, o Sol e a Lua. Não vos prostreis para o Sol e nem para a Lua, mas prostrai-vos para Deus, Aquele que os criou, se é somente a Ele que adorais! <sup>38</sup>. Mas se se comportarem arrogantemente, então os que estão junto de teu Senhor, glorificam-No de noite e de dia, e eles não se cansam.

<sup>39</sup>. E entre Seus Sinais, está o de tu veres a terra inativa, então quando fazemos descer água sobre ela, estimula-se e incha. Na verdade, Aquele que a dá vida, realmente pode dar vida aos mortos; certamente Ele é Poderoso sobre todas

as coisas. <sup>40</sup>. Certamente, aqueles que deturpam Nossos versículos, não se escondem de Nós. Acaso é melhor quem será lançado ao Fogo, ou quem virá tranquilo no Dia da Ressurreição? Fazei o que quiserdes; certamente Ele é Observador do que praticais.

<sup>41</sup>. Certamente, aqueles que não creem na Advertência quando lhes chega; e certamente, este é um Livro poderoso; <sup>42</sup>. A falsidade não lhe pode chegar, seja por sua frente ou por sua trás – é uma revelação da parte do Prudente, Louvável. <sup>43</sup>. Não te é dito senão o que já foi dito aos Mensageiros antes de ti. Certamente teu Senhor é Possuidor de perdão e Possuidor de castigo doloroso.

<sup>44</sup>. E se tivéssemos revelado um Al-Qur'án A'jami, realmente diriam: «Porquê seus versículos não foram explicados detalhadamente»? Como A'jami, e um árabe? Diz: «Este é guia e cura para os crentes; mas aqueles que não creem, em seus ouvidos há surdez e isso é cegueira para eles». Esses são chamados de um lugar distante.

<sup>45</sup>. E de facto, demos a Mussa o Livro, mas houve disputa acerca disso. E se não fosse por uma palavra antecipada de teu Senhor, realmente entre eles teria sido decidido. E certamente eles estão em dúvida inquietante acerca disso.

<sup>46</sup>. Quem pratica atos virtuosos, então é para si próprio; e quem faz o mal, então é para si próprio. E teu Senhor nem tão pouco é injusto para os servos.

<sup>47</sup>. Somente a Ele é atribuível o conhecimento da Hora. E nenhuma fruta sai de seu envoltório e nenhuma fêmea concebe ou dá à luz senão com Seu conhecimento. E no

Dia que os chamar: «Onde estão os associados que Me atribuíeis?» responderão: «Declaramos perante Ti que não há entre nós testemunha alguma». <sup>48</sup>. E desaparecerá deles tudo que antes invocavam, e perceberão que não terão escapatória alguma. <sup>49</sup>. O Homem não se cansa de pedir o bem, mas se algum mal o toca, então fica desesperançado, perdido em desespero. <sup>50</sup>. E se o fizermos provar uma misericórdia de Nossa parte, depois de uma adversidade o ter tocado, realmente diz: «Eu mereço isto! E não acho que a Hora ocorrerá; e se realmente for retornado a meu Senhor, certamente terei o melhor junto d'Ele». Mas na realidade, informaremos aos descrentes acerca de tudo que praticaram, e fá-lo-emos provar um castigo duro.

<sup>51</sup>. E quando concedemos um favor ao Homem evita e arrogantemente põe-se de lado; e quando o toca algum mal, ei-lo então em longas preces! <sup>52</sup>. Diz: «Informai-me! Se é da parte de Deus, mas não acreditais nele, quem está mais desviado do que aquele que está em profunda oposição?»

<sup>53</sup>. Logo lhes mostraremos Nossos Sinais no universo e neles próprios, até que se torne claro para eles que isso é a Verdade. Acaso não é suficiente que teu Senhor certamente seja Testemunha sobre todas as coisas? <sup>54</sup>. Sabei que eles estão em dúvida acerca do encontro com seu Senhor; sabei que Ele é Abrangedor de todas as coisas.

## Capítulo 42: Ash-Shurá

## A Consultação

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Há Mím.* 2. *Ayn Sin Qaf.*

3. Assim Deus – o Poderoso, o Prudente – revela a ti e aos que te antecederam. 4. A Ele pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra; e Ele é o Altíssimo, o Supremo.

5. Os céus quase se fendem a partir de cima; e os anjos glorificam com louvores a seu Senhor e pedem perdão para quem está na terra. Sabei que, certamente Deus é o Perdoador, o Misericordioso. 6. E aqueles que tomam protetores em vez d’Ele, Deus é Vigilante sobre eles; e tu não és responsável por eles.

7. E assim te revelamos um Al-Qur’án em Árabe, para que possas advertir a Mãe das cidades e a quem esteja ao seu redor, e advertir do Dia do Ajuntamento, acerca do qual não há dúvida: um grupo estará no Paraíso e outro no Fogo ardente.

8. E se Deus quisesse, realmente os teria feito uma única nação, mas faz entrar quem quer em Sua misericórdia. E os injustos não terão protetor e nem socorredor algum. 9. Ou tomam protetores em vez d’Ele? Mas somente Deus é que é o Protetor, que dá vida aos mortos e que é Poderoso sobre todas as coisas. 10. E qualquer coisa acerca da qual

divergirdes, a decisão disso é para Deus. Esse é Deus, meu Senhor! somente n'Ele confio e a Ele me volto.

<sup>11</sup>. Criador dos céus e da terra. Fez para vós, pares de vós próprios; e dos rebanhos, pares, multiplicando-vos por esse meio. Não há nada igual a Ele; e Ele é o Ouvinte, o Observador. <sup>12</sup>. A Ele pertencem as chaves dos céus e da terra. Estende e restringe a provisão a quem quer. Certamente Ele é Conhecedor de todas as coisas.

<sup>13</sup>. Vos instituiu a mesma religião com que havia ordenado a Nuh – a que te revelamos – e com que havíamos ordenado a Ibrahim, a Mussa e a Issa, dizendo: «Estabelecei a religião e não criéis divisões nela». É intolerável para os politeístas aquilo ao que os chamais. Deus escolhe para Si quem quer, e guia para Si quem se volta.

<sup>14</sup>. E não se dividiram senão por inveja entre eles, após ter-lhes chegado o conhecimento. E se não fosse por uma palavra antecipada de teu Senhor até um termo prefixo, realmente entre eles teria sido decidido. E certamente, aqueles que herdaram o Livro depois deles, estão em dúvida inquietante acerca disso.

<sup>15</sup>. Convida então para essa, sê firme como te foi ordenado e não sigas os desejos deles. E diz: «Acredito em todo Livro que Deus revelou, e fui ordenado a ser justo entre vós; Deus é nosso Senhor e vosso Senhor; nós temos as nossas ações e vós tendes as vossas ações, não há disputa entre nós e vós. Deus reunir-nos-á e a Ele será o retorno». <sup>16</sup>. E aqueles que disputam acerca de Deus após

Ele ter sido aceite, seus argumentos são inválidos perante seu Senhor; e contra eles haverá a ira e terão severo castigo.

<sup>17.</sup> É Deus Quem revelou o Livro por um objetivo verdadeiro, e a Balança. E que te fará saber que a Hora possivelmente esteja próxima? <sup>18.</sup> Aqueles que não acreditam nela, pretendem apressá-la; mas os crentes têm medo dela e sabem que ela é verdade. Sabei que, certamente aqueles que disputam acerca da Hora, estão em profundo desvio.

<sup>19.</sup> Deus é Subtil com Seus servos, dá provisão a quem quer; e Ele é o Forte, o Poderoso. <sup>20.</sup> Quem deseja a colheita do Além, aumentar-lhe-emos em sua colheita; e quem deseja a colheita deste Mundo, dar-lhe-emos dela, mas não terá porção alguma no Além.

<sup>21.</sup> Ou têm associados que lhes instituíram outra religião que Deus não autorizou? E se não fosse a palavra da Decisão, realmente teria sido decidido entre eles. E certamente, os injustos terão castigo doloroso. <sup>22.</sup> Verás os injustos com medo pelo que tiverem adquirido, e isso cairá sobre eles. Mas aqueles que creem e praticam atos virtuosos, estarão em campos floridos dos Jardins, terão o que quiserem junto de seu Senhor; essa é que é a grande graça! <sup>23.</sup> Essa é a boa-nova que Deus dá aos Seus servos, aqueles que creem e praticam atos virtuosos. Diz: «Não vos peço por isso recompensa alguma, exceto amor aos parentes». E quem conquistar uma boa ação, aumentar-lhe-emos nela o bem; certamente, Deus é Perdoador, Agradecido.



<sup>24.</sup> Ou dizem: «inventou uma mentira acerca de Deus»? Mas se Deus quisesse, selaria teu coração e Deus elimina a falsidade e confirma a verdade com Suas palavras. Certamente Ele é Conhecedor do que há nos peitos.

<sup>25.</sup> E é Ele Quem aceita o arrependimento de Seus servos, e absolve as maldades e sabe o que fazeis. <sup>26.</sup> E Ele atende daqueles que creem e praticam atos virtuosos, e aumenta-lhes de Sua graça. Mas os descrentes terão severo castigo.

<sup>27.</sup> E se Deus estendesse a provisão a Seus servos, realmente comportar-se-iam rebeldemente na terra; porém, envia na medida que quer. Certamente, acerca de Seus servos Ele está Informado, é Observador. <sup>28.</sup> E é

Ele Quem envia a chuva após terem perdido esperança, e espalha Sua misericórdia; e Ele é o Protetor, o Louvável.

<sup>29.</sup> E entre Seus Sinais, está a criação dos céus, da terra e de todos animais que espalhou neles. E Ele é Poderoso para reuni-los quando quiser.

<sup>30.</sup> E qualquer aflição que vos atinja, é pelo que vossas mãos adquiriram, embora perdoe muito. <sup>31.</sup> E vós não podereis escapar na terra; e além de Deus, não há para vós protetor e nem socorredor algum.

<sup>32.</sup> E entre Seus Sinais, estão os navios como montanhas no mar; <sup>33.</sup> Se quiser, pode parar o vento e ficariam imóveis à sua superfície. Certamente, nisso há Sinais para todo extremamente paciente, grato. <sup>34.</sup> Ou pode destruí-los pelo que adquiriram, embora perdoe muito. <sup>35.</sup> E aqueles que

discutem acerca de Nossos versículos, saberão que não terão escapatória alguma.

36. E qualquer coisa que vos tenha sido dada, é um gozo da vida mundana. Mas o que há junto de Deus é melhor e mais duradouro, para aqueles que creem e em seu Senhor confiam; 37. E aqueles que evitam os grandes pecados e as obscenidades, e que perdoam sempre que se zangam; 38. E aqueles que atendem ao seu Senhor e são constantes no Saláh, e cujos assuntos são por consultação entre si, e gastam daquilo que lhes provemos; 39. E aqueles que, quando a agressão os atinge, eles se defendem mutuamente. 40. E a retribuição por um mal, é um mal igual ao mesmo; mas quem perdoar e se reconciliar, então sua recompensa estará com Deus; certamente Ele não ama os injustos. 41. E na realidade, quem se defender após ter sido injustiçado, então não haverá via de censura contra esses; 42. A via de censura é apenas contra aqueles que oprimem as pessoas e se comportam rebeldemente sem razão na terra. Esses terão doloroso castigo. 43. E na realidade, quem é paciente e perdoa, certamente isso é dentre os fatores determinantes em todos assuntos.

44. E a quem Deus desvia, não terá protetor algum fora d'Ele. E verás os injustos, quando virem o castigo, dizendo: «Porventura há algum caminho de volta»? 45. E vê-los-ás ao serem apresentados a ele, cabisbaixos pela humilhação, olhando de forma furtiva. E os crentes dirão: «Certamente, os perdedores no Dia da Ressurreição são aqueles que perderam a si próprios e a seus familiares». Sabei que, certamente os injustos estarão em castigo permanente; 46. E não terão quaisquer protetores que os

socorram, além de Deus. E a quem Deus desvia, não terá caminho algum.

<sup>47</sup>. Atendei ao vosso Senhor, antes que chegue de Deus um Dia que será inevitável. Nesse Dia, não tereis refúgio algum e nem tereis possibilidade de contestar. <sup>48</sup>. Mas se se afastarem, então não te enviamos para eles como guardião; não te cabe senão a transmissão. E certamente, quando Nós fazemos o Homem provar de Nossa parte uma misericórdia, então alegra-se com isso; mas se o atinge um mal pelo que suas mãos adiantaram, então certamente o Homem se torna ingrato.

<sup>49</sup>. A Deus pertence o reino dos céus e da terra, cria o que quer. Concede filhas a quem quer, e concede filhos a quem quer; <sup>50</sup>. Ou os concede ambos, filhos e filhas; e torna estéril a quem quer. Certamente Ele é Sábio, Poderoso.

<sup>51</sup>. E não é possível a um humano que Deus lhe fale, exceto por revelação, ou por detrás de uma barreira, ou enviando um Mensageiro que revele o que quer com Sua permissão. Certamente Ele é Altíssimo, Prudente. <sup>52</sup>. E assim, revelamos-te um espírito por Nossa ordem. Não sabias o que era o Livro e nem a crença, mas fizemo-lo uma luz com que guiamos a quem queremos de Nossos servos. E certamente tu mostras a orientação para o caminho reto, <sup>53</sup>. O caminho de Deus, a Quem pertence tudo que há nos céus e tudo que há na terra. Sabei que, para Deus retornam todos assuntos!

.....  
 Os Ornamentos De Ouro

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Há Mím.*

2. Pelo Livro esclarecedor. 3. Certamente Nós o fizemos um Al-Qur'án em Árabe, para que vós possais compreender.

4. E certamente ele está no Livro-Mãe junto de Nós – é realmente sublime, prudente.

5. Acaso afastaremos de vós a Advertência, vos desconsiderando porque sois um povo transgressor? 6. E quantos Profetas enviamos entre os primitivos! 7. E não lhes veio Profeta algum sem que escarnecessem dele.

8. Então, destruímos os mais fortes que eles em bravura – e passou o exemplo dos povos primitivos.

9. E se lhes perguntares: «Quem criou os céus e a terra?», realmente responderão: «Criou-os o Poderoso, o Sábio».

10. Aquele que fez da terra um leito para vós, e nela vos fez caminhos para que vós possais vos orientar. 11. E Aquele

que envia do céu, água na medida, com que reavivamos uma terra morta; assim sereis tirados. 12. E Aquele que

criou aos pares todo ser, e fez para vós os barcos e o gado em que montais, 13. Para que possais assentar-vos sobre

suas lombadas; depois, quando estiverdes assentados sobre isso, possais recordar-vos dos favores de vosso Senhor e dizer: «Glorificado seja Aquele que pôs isto à

nossa disposição! E jamais seríamos capazes para tal; <sup>14</sup>. E certamente nós retornaremos a nosso Senhor».

<sup>15</sup>. Mas fizeram alguns de Seus servos, parceiros d'Ele. Certamente, o Homem é claramente ingrato! <sup>16</sup>. Acaso daquilo que criou, tomou filhas e escolheu filhos para vós? <sup>17</sup>. E quando a um deles é dado boa-nova, à semelhança daquilo que atribui ao Clemente, seu rosto torna-se sombrio e ele fica sufocado de angústia. <sup>18</sup>. Acaso quem é criada entre ornamentos e que na discussão é incapaz de ser clara? <sup>19</sup>. E consideram os anjos – aqueles que são servos do Clemente – seres femininos. Acaso testemunharam a criação deles? Seu testemunho será registado e serão interrogados.

<sup>20</sup>. E dizem: «Se o Clemente quisesse, não os teríamos adorado». Não têm conhecimento algum disso; eles apenas estão especulando. <sup>21</sup>. Ou lhes demos um livro antes deste, para nisso eles se segurarem firmemente? <sup>22</sup>. Não! dizem: «Na verdade, nós encontramos nossos pais seguindo uma religião, e certamente nos orientamos pelas suas pegadas». <sup>23</sup>. E assim também, não enviámos antes de ti admoestador algum a uma cidade, sem que seus opulentos dissessem: «Na verdade, nós encontramos nossos pais em uma religião, e certamente estamos seguindo suas pegadas». <sup>24</sup>. Disse: «Ainda que vos traga uma orientação melhor do que aquilo sobre o qual encontrastes vossos pais»? Responderam: «Certamente nós não cremos naquilo com que fostes enviados». <sup>25</sup>. Então, retaliamos contra eles; vê então qual foi o fim dos rejeitadores!

26. E quando Ibrahim disse a seu pai e a seu povo: «Certamente eu me desassocio de tudo que adorais, 27. Exceto d'Aquele que me criou; e certamente Ele me guiará». 28. E fez disso uma palavra que permanecesse naqueles depois dele, para que pudessem retornar. 29. Sim, deixei desfrutar a esses e a seus pais, até que lhes veio a Verdade e um Mensageiro esclarecedor. 30. Mas quando lhes veio a Verdade, disseram: «Isto é magia, e certamente nós não cremos nisso»!

31. E disseram: «Porquê este Al-Qur'án não foi revelado a um grande homem dentre as duas cidades»? 32. Acaso são eles que distribuem a misericórdia de teu Senhor? Nós é que distribuimos entre eles os seus meios de subsistência na vida mundana; e elevamos em graus uns acima de outros, para que uns possam empregar outros no trabalho. E a misericórdia de teu Senhor é melhor do que a que acumulam. 33. E se não fosse porque a humanidade se tornaria uma única comunidade, realmente teríamos feito para quem não crê no Clemente, tetos de prata para suas casas e escadas pelas quais pudessem subir, 34. E portas para suas casas e leitos, sobre os quais pudessem recostar; 35. E ornamentos de ouro, embora tudo isso não seria senão o gozo da vida mundana. Mas o Além, junto de teu Senhor, é para os piedosos.

36. E todo aquele que se fizer de cego acerca da recordação do Clemente, designar-lhe-emos um demônio para que se torne seu companheiro. 37. E certamente eles os impedem do caminho, enquanto julgam que elas estão

guiadas, <sup>38</sup>. Até que quando chegar a Nós, dirá: «Tomara que houvesse entre mim e ti, a distância entre o oriente e o ocidente – que péssimo companheiro!» <sup>39</sup>. E nada vos beneficiará Hoje, por terdes sido injustos; certamente vós sereis parceiros no castigo.

<sup>40</sup>. Acaso podes tu fazer ouvir o surdo, ou guiar o cego e a quem está em evidente desvio? <sup>41</sup>. Mas certamente Nós retaliaremos contra eles, quer te levemos, <sup>42</sup>. Ou te mostremos aquilo que lhes prometemos, pois certamente Nós temos Poder absoluto sobre eles. <sup>43</sup>. Portanto, segura-te firmemente naquilo que te foi revelado; certamente tu estás no caminho reto. <sup>44</sup>. E certamente, este é uma Advertência para ti e para teu povo. E brevemente sereis interrogados. <sup>45</sup>. E pergunta a quem enviámos antes de ti, dentre Nossos Mensageiros: «Acaso designamos além do Clemente, divindades a serem adoradas?

<sup>46</sup>. E de facto, enviámos Mussa com Nossos Sinais, a Faraó e seus chefes, que disse: «Certamente eu sou Mensageiro do Senhor dos Mundos». <sup>47</sup>. Mas quando lhes chegou com Nossos Sinais, eis que se puseram a rir disso. <sup>48</sup>. E não lhes mostrámos Sinal algum que não fosse maior que o anterior. E agarrámo-los com o castigo, para que eles pudessem retornar. <sup>49</sup>. E diziam: «Ó mágico! Invoca por nós a teu Senhor, pela promessa que te fez; certamente nós aceitaremos a orientação». <sup>50</sup>. Mas quando afastamos deles o castigo, ei-os quebrando a palavra.

<sup>51</sup>. E Faraó proclamou a seu povo, dizendo: «Ó meu povo! Acaso não me pertence o reino do Egito e estes rios que

correm abaixo de mim? Acaso não vedes? <sup>52</sup>. Não sou eu melhor que este indivíduo que é desprezível e dificilmente consegue ser claro? <sup>53</sup>. Porquê então não foram lançadas sobre ele braceletes de ouro, ou com ele não vieram os anjos acompanhando?» <sup>54</sup>. Portanto, enganou seu povo e obedeceram-no; certamente eles eram um povo pecador. <sup>55</sup>. E quando Nos enfureceram, retaliamos contra eles e afogámo-los a todos. <sup>56</sup>. Então, fizemos deles algo do passado e um exemplo para os outros.

<sup>57</sup>. E quando o filho de Maryam foi apresentado como exemplo, eis que teu povo se pôs a gritar por isso. <sup>58</sup>. E disseram: «Acaso são melhores nossas divindades ou ele»? Não a apresentam a ti senão para disputar; aliás, eles são um povo controverso! <sup>59</sup>. Ele não é senão um servo a quem favorecemos, e fizemos dele um exemplo para os Filhos de Israel. <sup>60</sup>. E se quiséssemos, realmente teríamos feito em vez de vós, anjos sucedendo na terra. <sup>61</sup>. E certamente ele será uma indicação para a Hora; portanto, não duvideis disso e segui-me. Este é o caminho reto! <sup>62</sup>. E que o Shaytán não vos impeça; certamente ele é para vós um inimigo declarado.

<sup>63</sup>. E quando Issa veio com as evidências, disse: «De facto, cheguei-vos com a Prudência e para vos esclarecer algo daquilo em que divergis; temei então a Deus e obedeci-me! <sup>64</sup>. Certamente, Deus é que é meu Senhor e vosso Senhor, adorai-O então! Este é o caminho reto». <sup>65</sup>. Mas os partidos dentre eles se divergiram. Ai então dos injustos, pelo castigo de um Dia doloroso!



<sup>66.</sup> Porventura, aguardam apenas que a Hora lhes venha inesperadamente enquanto não se apercebam? <sup>67.</sup> Nesse Dia, os amigos serão inimigos uns dos outros, exceto os piedosos; <sup>68.</sup> «Ó Meus servos! Hoje não há medo para vós e nem vos entristecereis»; <sup>69.</sup> Aqueles que creram em Nossos versículos e eram submissos. <sup>70.</sup> Entrai felizes no Paraíso, vós e vossas esposas. <sup>71.</sup> Far-se-á circular entre eles, bandejas e copos. E nele, haverá tudo que as almas desejem e que agrade os olhos; e nele vós permanecereis eternamente. <sup>72.</sup> E esse é o Paraíso, que vos é dado por herança pelo que praticáveis; <sup>73.</sup> Tendes nele frutas abundantes, das quais comereis.

<sup>74.</sup> Certamente, os criminosos permanecerão eternamente no castigo do Inferno, <sup>75.</sup> Que não lhes será abrandado, e nele estarão mergulhados em desespero. <sup>76.</sup> E não teremos sido injustos com eles, mas terão sido eles os injustos, <sup>77.</sup> E clamarão: «Ó Málik! Que teu Senhor dê uma decisão final contra nós!» Responderá: «Certamente vós deveis permanecer». <sup>78.</sup> Sem dúvida, trouxemos-vos a Verdade, mas a maioria de vós detesta a Verdade. <sup>79.</sup> Ou resolveram preparar uma cilada? Mas somos Nós que resolvemos. <sup>80.</sup> Ou julgam que Nós não ouvimos seus segredos e suas conversas secretas? Sim, e Nossos mensageiros estão com eles registando! <sup>81.</sup> Diz: «Se o Clemente tivesse um filho, então eu seria o primeiro de adoradores». <sup>82.</sup> Glorificado seja o Senhor dos céus e da terra, o Senhor do Trono, acima do que atribuem! <sup>83.</sup> Portanto, deixa-os ocupados e em brincadeiras até encontrarem seu Dia que têm sido

prometidos. <sup>84</sup>. E é Ele Quem no céu é Deus e na terra é Deus; e Ele é o Prudente, o Sábio. <sup>85</sup>. E abençoado seja Aquele a Quem pertence o reino dos céus e da terra e tudo que há entre ambos; e com Ele está o conhecimento da Hora, e para Ele sereis retornados. <sup>86</sup>. E aqueles que invocam em vez de Deus, não têm intercessão, exceto os que testemunham com a verdade e que sabem. <sup>87</sup>. E se os perguntares quem lhes criou, realmente responderão: «Deus»! Como então são enganados? <sup>88</sup>. E seu dito: «Senhor meu! Certamente, este é um povo que não crê». <sup>89</sup>. Portanto, perdoa deles e diz: «Salám»; mas brevemente saberão!

#### Capítulo 44: Ad-Dukhán

.....

### A Fumaça

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. *Há Mím.*

<sup>2</sup>. Pelo Livro esclarecedor. <sup>3</sup>. Na verdade, Nós o revelámos numa noite abençoada; certamente Nós sempre temos enviado admoestações. <sup>4</sup>. Nela é separado todo assunto prudente, <sup>5</sup>. Por ordem de Nossa parte; certamente, somos Nós que enviamos, <sup>6</sup>. Como misericórdia de teu Senhor. Certamente Ele é que é o Ouvinte, o Sábio, <sup>7</sup>. Senhor dos céus e da terra e de tudo que há entre ambos, se estais convictos. <sup>8</sup>. Não há divindade exceto Ele, que dá vida e dá

morte! É vosso Senhor e Senhor de vossos pais primitivos.  
9. Porém, estando eles em dúvida, divertem-se. 10. Aguarda então pelo Dia que o céu trouxer uma fumaça visível,  
11. Que cobrirá a humanidade. Este será um doloroso castigo! 12. «Senhor nosso! Afasta de nós o castigo, certamente nós somos crentes». 13. Como poderão ter Advertência, enquanto já lhes havia chegado um Mensageiro esclarecedor? 14. Mas dele voltaram e disseram: «Foi ensinado, é louco». 15. Na verdade, Nós podemos afastar o castigo por pouco tempo, certamente vós voltareis. 16. No Dia que infligirmos o mais violento castigo, certamente Nós retaliaremos.

17. E de facto, antes deles testámos o povo de Faraó: veio-lhes um Mensageiro nobre, 18. Dizendo: «Entregai-me os servos de Deus; certamente eu sou para vós um Mensageiro fiel». 19. E dizendo: «Não vos comporteis com altivez perante Deus; certamente eu venho a vós com prova clara. 20. E certamente eu refugio-me em meu Senhor e vosso Senhor, para que não me apedrejeis. 21. E se não acreditais em mim, então deixai-me».

22. Mas invocou seu Senhor: «Certamente, este é um povo criminoso». 23. Então: «Parte de noite com Meus servos, certamente vós sereis perseguidos. 24. e deixa o mar como está; certamente eles são um exército a ser afogado». 25. Quantos jardins e fontes deixaram, 26. E plantações e lugares nobres, 27. E coisas agradáveis em que desfrutavam. 28. Assim foi! E demos isso em herança

a outro povo. <sup>29</sup>. E o céu e a terra não choraram por eles, e nem foram protelados.

<sup>30</sup>. E de facto, salvámos os Filhos de Israel, do castigo humilhante, <sup>31</sup>. De Faraó. Certamente ele era de caráter altivo dentre os transgressores. <sup>32</sup>. E de facto, por conhecimento escolhemo-los sobre os Mundos. <sup>33</sup>. E demos-lhes dentre os Sinais, aqueles em que havia teste evidente.

<sup>34</sup>. Certamente, esses dizem: <sup>35</sup>. «Nada há além da nossa primeira morte, e nós não seremos ressuscitados; <sup>36</sup>. Trazei então nossos pais, se sois verazes»! <sup>37</sup>. Acaso são eles melhores, ou o povo de Tubbá e seus antepassados? Destruímos-los, porque eram criminosos.

<sup>38</sup>. E não criámos os céus e a terra e tudo que há entre ambos, por divertimento; <sup>39</sup>. Não os criámos senão por um objetivo verdadeiro, mas a maioria deles não sabe. <sup>40</sup>. Certamente, o Dia da Decisão é o termo marcado para todos eles; <sup>41</sup>. O Dia em que um amigo em nada poderá beneficiar o outro, e eles não serão socorridos, <sup>42</sup>. Exceto quem Deus tiver misericórdia; certamente Ele é que é o Poderoso, o Misericordioso.

<sup>43</sup>. Certamente, a árvore de Zaqqum, <sup>44</sup>. Será alimento do pecador, <sup>45</sup>. Como o metal em fusão, ferverá nos estômagos, <sup>46</sup>. Como o ferver da água fervente! <sup>47</sup>. «Agarraí-o e arrastai-o para o meio do Inferno; <sup>48</sup>. Depois, derramai sobre sua cabeça o castigo da água fervente»! <sup>49</sup>. «Prova, porque tu eras “o poderoso”, “o nobre”! <sup>50</sup>. Certamente, isto é aquilo de que duvidáveis».

<sup>51.</sup> Certamente os piedosos estarão em lugar seguro,  
<sup>52.</sup> Entre jardins e fontes, <sup>53.</sup> Vestidos de seda fina e brocado, frente a frente. <sup>54.</sup> Assim será! E dar-lhes-emos por esposas, huris de grandes olhos. <sup>55.</sup> Nele, em segurança chamarão por toda fruta; <sup>56.</sup> Nele, não provarão morte além da primeira morte. E protegê-los-á do castigo do Inferno, <sup>57.</sup> Como uma graça da parte de teu Senhor. Esse é que é o grande êxito!

<sup>58.</sup> E certamente, tornamo-lo fácil em tua língua, para que eles possam compreender. <sup>59.</sup> Aguarda então, que eles estão aguardando.

## Capítulo 45: Al-Jáciya

.....

### Os Ajoelhados

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. *Há Mím.*

2. A revelação do Livro é da parte de Deus – o Poderoso, o Sábio. <sup>3.</sup> Certamente, nos céus e na terra há Sinais para os crentes. <sup>4.</sup> E na criação de vós próprios e dos animais que espalha, há Sinais para um povo convicto. <sup>5.</sup> E na alternância da noite e do dia, e na provisão que Deus envia do céu, com a qual reaviva a terra após estar morta, e na variação dos ventos – há Sinais para um povo que raciocina. <sup>6.</sup> Esses são versículos de Deus, que te recitamos

com a verdade. Portanto, em que relato crerão, após Deus e Seus versículos?

7. Ai de todo constante mentiroso, pecador! 8. Que ouve os versículos de Deus a lhe serem recitados, mas persiste na arrogância como se não os tivesse ouvido; anuncia-lhe então um doloroso castigo! 9. E quando vem a saber algo de Nossos versículos, toma-os por objeto de troça; esses terão humilhante castigo. 10. À sua frente está o Inferno. E em nada lhes beneficiará o que adquiriram e nem o que tomaram por protetores em vez de Deus. E terão enorme castigo. 11. Este é guia. E aqueles que não creem nos versículos de seu Senhor, terão um doloroso castigo de natureza imunda.

12. É Deus Quem pôs à vossa disposição o mar, para que os navios possam navegar neles por Sua ordem, e para que possais procurar algo de Sua graça, e para que vós possais agradecer. 13. E pôs à vossa disposição o que há nos céus e o que há na terra: tudo é da parte d'Ele. Certamente, nisso há Sinais para um povo que reflete.

14. Diz aos crentes que perdoem aos que não esperam os dias de Deus, para que retribua a cada povo pelo que adquiriam. 15. Quem pratica atos virtuosos, é para si próprio; e quem faz o mal, é contra si. Depois, para vosso Senhor sereis retornados.

16. E de facto, demos aos Filhos de Israel o Livro, a prudência e a Profecia, e provemos-lhes de coisas puras, e demos-lhes preferência sobre os Mundos. 17. E demos-lhes evidências acerca dos assuntos; mas não divergiram

senão por inveja entre eles, após ter-lhes chegado o conhecimento. Certamente, no Dia da Ressurreição teu Senhor julgará entre eles naquilo em que divergiam. <sup>18.</sup> Depois colocamos-te sobre um Caminho da religião; segue-o então, e não sigas os desejos daqueles que não sabem. <sup>19.</sup> Certamente eles jamais te poderão beneficiar em algo contra Deus. E certamente, os injustos são amigos uns dos outros, enquanto Deus é o Amigo dos piedosos. <sup>20.</sup> Isto são claras evidências para as pessoas, e guia e misericórdia para um povo convicto.

<sup>21.</sup> Acaso aqueles que cometem maldades, julgam que os trataremos como aqueles que creem e praticam atos virtuosos? São iguais suas vidas e suas mortes? Mau é o que julgam! <sup>22.</sup> E Deus criou os céus e a terra por um objetivo verdadeiro, e para que cada alma seja retribuída pelo que tiver adquirido; e elas não serão injustiçadas.

<sup>23.</sup> Acaso reparaste em quem toma seu próprio desejo como sua divindade e, apesar de ter conhecimento, Deus o desencaminhou, selou seus ouvidos e seu coração e colocou uma venda sobre sua visão? Quem então o guiará, após Deus? Acaso não compreendeis?

<sup>24.</sup> E dizem: «Não há vida além da nossa vida mundana, morremos e vivemos e nada nos destrói senão o tempo». E não têm conhecimento algum acerca disso; eles não fazem senão suposições. <sup>25.</sup> E quando Nossos claros versículos lhes são recitados, seu argumento é apenas dizer: «Trazei nossos pais, se sois verazes». <sup>26.</sup> Diz: «Deus vos dá vida, depois vos fará morrer, depois vos reunirá para o Dia da

Ressurreição, acerca do qual não há dúvida, mas a maioria das pessoas não sabe».

<sup>27</sup>. E a Deus pertence o reino dos céus e da terra. E o Dia em que se estabelecerá a Hora, nesse Dia estarão arruinados os adeptos da falsidade. <sup>28</sup>. E verás ajoelhada cada nação; cada nação será chamada para o seu Livro: «Hoje sereis retribuídos pelo que praticáveis; <sup>29</sup>. Este é Nosso Livro, que fala com a verdade contra vós; certamente Nós transcrevíamos tudo que praticáveis».

<sup>30</sup>. Mas quanto àqueles que creram e praticaram atos virtuosos, seu Senhor fá-los-á entrar em Sua misericórdia. Esse é que é o êxito evidente. <sup>31</sup>. E quanto aos descrentes: «Acaso não vos eram recitados os Meus versículos? Mas vos comportastes arrogantemente e éreis um povo criminoso». <sup>32</sup>. E quando foi dito: «Certamente, a promessa de Deus é verdadeira, e a Hora, acerca da qual não há dúvida», respondestes: «Não sabemos o que é a Hora: pensamos que não passa de uma conjetura, e nós nem tão pouco estamos convictos».

<sup>33</sup>. E surgir-lhes-ão as más ações que tiverem praticado, e cercar-lhes-á aquilo de que escarneciam. <sup>34</sup>. E será dito: «Hoje, vos esqueceremos como esquecestes o encontro deste vosso Dia, e vossa morada é o Fogo, e não tereis socorredor algum; <sup>35</sup>. Isto porque vós tomastes os versículos de Deus por objeto de troça, e a vida mundana vos enganou». Então, nesse Dia não serão tirados dele, e nem serão daqueles cujo apelo é aceite.

<sup>36</sup>. Portanto, para Deus é todo louvor – Senhor dos céus



e Senhor da terra, Senhor dos Mundos. <sup>37</sup>. E somente a Ele pertence toda grandeza nos céus e na terra. E Ele é o Poderoso, o Prudente.

Capítulo 46: Al-Ahqáf

.....

## As Dunas

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. *Há Mím.*

<sup>2</sup>. A revelação do Livro é da parte de Deus – o Poderoso, o Prudente. <sup>3</sup>. Não criámos os céus e a terra e tudo que há entre ambos senão por um objetivo verdadeiro e um termo prefixado. Mas os descrentes se afastam daquilo que são advertidos.

<sup>4</sup>. Diz: «Acaso não reparais no que invocais em vez de Deus? Mostrai-me o que criaram da terra, ou têm alguma parceria nos céus? Trazei-me um Livro antes deste ou algum vestígio de conhecimento, se falais a verdade». <sup>5</sup>. E quem é mais desviado do que aquele que, em vez de Deus, invoca a quem não o atenderá até o Dia da Ressurreição e que nem tem conhecimento de suas invocações? <sup>6</sup>. E quando as pessoas forem reunidas serão seus inimigos e negarão sua adoração!

<sup>7</sup>. E quando lhes são recitados os Nossos versículos como evidências, os descrentes dizem da Verdade quando lhes chega: «Isto é magia evidente!» <sup>8</sup>. Ou dizem: «inventou-o!»

Responde: «Se o tivesse inventado, então nada poderíeis fazer por mim contra a Deus; Ele bem conhece o que dizeis acerca disso. Ele é suficiente como Testemunha entre mim e vós. E Ele é o Perdoador, o Misericordioso».

<sup>9</sup>. Diz: «Não sou o primeiro dentre os Mensageiros e nem sei o que será feito de mim ou de vós; não sigo senão o que me é revelado e eu não sou senão um claro admoestador». <sup>10</sup>. Diz: «Informai-me! Se é da parte de Deus e não acreditais nele, enquanto uma testemunha dentre os Filhos de Israel dá testemunho acerca de sua semelhança e crê, e vos comportais arrogantemente? Certamente, Deus não guia o povo injusto».

<sup>11</sup>. E os descrentes dizem aos crentes: «Se fosse bom não nos teriam antecipado a isso». E como não se guiam através dele, dizem: «Isto é mentira antiga!»

<sup>12</sup>. E antes dele, havia o Livro de Mussa como guia e misericórdia. E este é um Livro em língua Árabe que confirma, para advertir os injustos e dar boas-novas aos benfeitores. <sup>13</sup>. Certamente, aqueles que dizem: «Nosso Senhor é Deus!», depois se mantêm firmes, não haverá medo para eles e nem se entristecerão; <sup>14</sup>. Esses serão os habitantes do Paraíso, em que permanecerão eternamente – uma retribuição pelo que praticavam.

<sup>15</sup>. E ordenamos ao Homem a bondade com seus pais; sua mãe carrega-o com dor e dá-o à luz com dor; e sua gestação e seu desmame é trinta meses. Até que, quando alcança sua maturidade e alcança os quarenta anos, diz: «Senhor meu! Faz com que eu agradeça o Teu favor que

favoreceste a mim e a meus pais, e que pratique boas ações que Te agradem, e torne virtuosa para mim a minha descendência. Certamente eu volto-me arrependido a Ti, e certamente eu sou um dos muçulmanos». <sup>16</sup>. Esses são aqueles de quem aceitaremos o melhor que tiverem praticado e perdoaremos suas más ações; estarão entre os habitantes do Paraíso – a promessa da verdade, que eram prometidos.

<sup>17</sup>. Mas há aquele que diz a seus pais: «Uff para vós! Acaso me prometeis que serei tirado, enquanto já passaram gerações antes de mim»? E ambos imploram ajuda de Deus: «Ai de ti, crê! Certamente, a promessa de Deus é verdadeira»; mas responde: «Isto não são senão contos dos primitivos». <sup>18</sup>. Esses são aqueles contra quem é justificada a palavra, entre comunidades de jinns e humanos que já passaram antes deles; certamente, eles serão perdedores.

<sup>19</sup>. E para cada um haverá graus conforme o que tiverem praticado, para que os recompense inteiramente pelas suas ações, e eles não serão injustiçados. <sup>20</sup>. E no Dia em que os descrentes forem apresentados ao Fogo,: «Aproveitastes vossas boas coisas na vossa vida mundana, e desfrutastes disso! Neste Dia, sereis então retribuídos com o castigo da humilhação, porque éreis arrogantes sem razão na terra, e porque éreis pecadores».

<sup>21</sup>. E menciona o irmão de Á'd, quando advertiu seu povo em Al-Ahqáf – embora já tivessem passado admoestadores antes dele e depois dele – dizendo: «Não adoreis senão a Deus! Certamente eu temo sobre vós o castigo de um

grande Dia». <sup>22</sup>. Disseram: «Acaso vieste a nós para nos desviar de nossas divindades? Traz-nos então aquilo com que nos ameaças, se és dentre os verazes». <sup>23</sup>. Respondeu: «O conhecimento está apenas com Deus; e vos transmito aquilo com que fui enviado, mas vejo que sois um povo ignorante».

<sup>24</sup>. Então, quando o viram como uma nuvem densa se aproximando de seus vales, disseram: «Esta nuvem densa traz-nos chuva!» «Não, isto é o que pedistes que fosse apressado: um vento em que há doloroso castigo, <sup>25</sup>. Que destruirá todas as coisas por ordem de seu Senhor». Então, ao amanhecer não se via senão suas casas. Assim retribuímos ao povo criminoso.

<sup>26</sup>. E de facto, havíamos estabelecido a eles de tal forma em que não estabelecemos a vós; e para eles havíamos feito ouvidos, vistas e corações, mas de nada lhes beneficiou seus ouvidos, suas vistas ou seus corações ao negarem os Sinais de Deus. E cercou-lhes aquilo de que escarneciam. <sup>27</sup>. E já destruímos outras cidades que havia ao vosso redor, e mostrávamos os Sinais para que eles pudessem retornar. <sup>28</sup>. Porquê então aqueles a quem tomavam além de Deus como divindades para se aproximarem, não os socorreram? Mas, desapareceram deles completamente! E isso era sua mentira e que inventavam.

<sup>29</sup>. E quando te remetemos um pequeno grupo de jinns para escutarem o Al-Qur'án; quando então compareceram para tal, disseram: «Calai-vos!» E quando terminou, voltaram a seu povo como admoestadores. <sup>30</sup>. Disseram:

«Ó nosso povo! Certamente nós ouvimos um Livro que foi revelado depois de Mussa, confirmando os que o antecederam, que guia à Verdade e a um caminho reto.

<sup>31</sup>. Ó nosso povo! Atendei ao convocador de Deus e acreditai nele! Vos perdoará alguns de vossos pecados e vos protegerá do castigo doloroso. <sup>32</sup>. E quem não atender ao convocador de Deus, não poderá escapar na terra, e não terá protetor algum além d'Ele; esses estarão em evidente desvio».

<sup>33</sup>. Acaso não veem que Deus, Quem criou os céus e a terra e não se cansou com sua criação, tem poder para dar vida aos mortos? Sim, certamente Ele é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>34</sup>. E no Dia que os descrentes forem apresentados ao Fogo: «Acaso não é isto a verdade»? Responderão: «Sim, por nosso Senhor»! Dirá: «Provai então o castigo, porque fostes descrentes».

<sup>35</sup>. Portanto, sê paciente como foram pacientes os Mensageiros dotados de determinação, e não te precipites para eles. No Dia que virem o que foram prometidos, ser-lhes-á como se não tivessem permanecido senão uma hora de um dia. Uma transmissão. E não será destruído senão o povo pecador!

## Capítulo 47: Muhammad

## Muhammad

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> Aqueles que não creem e impedem do caminho de Deus, fará perder suas ações. <sup>2.</sup> Mas aqueles que creem e praticam atos virtuosos, e acreditam no que foi enviado a Muhammad – e isso é a Verdade da parte de seu Senhor – apagará deles as suas más ações e melhorará suas situações. <sup>3.</sup> Isso porque os descrentes seguem a falsidade, enquanto os crentes seguem a Verdade da parte de seu Senhor. Assim Deus apresenta às pessoas as suas comparações.

<sup>4.</sup> Portanto, quando encontrardes os descrentes, golpeai os pescoços até quando os tiverdes derrotado, então predei firmemente; depois, ou como favor ou sob resgate, até que a guerra cesse o seu fogo. Isso; e se Deus quisesse, realmente poderia intervir contra eles, mas para vos testar uns com outros. E aqueles que são mortos no caminho de Deus, jamais fará perder suas ações; <sup>5.</sup> Logo os guiará e melhorará suas situações; <sup>6.</sup> E fá-los-á entrar no Paraíso, que lhes tinha dado a conhecer.

<sup>7.</sup> Ó crentes! Se ajudardes Deus, ajudar-vos-á e tornará mais firme os vossos passos. <sup>8.</sup> E os descrentes, para eles há destruição e fará perder suas ações; <sup>9.</sup> Isso porque eles detestaram o que Deus revelou, então tornará nulas as suas ações. <sup>10.</sup> Acaso não viajam pela terra para ver qual foi o fim de seus antepassados? Deus os destruiu por

completo! E para os descrentes haverá semelhante a esse;  
11. Isso porque Deus é Protetor dos crentes, enquanto os descrentes não têm protetor algum.

12. Certamente, Deus fará entrar aqueles que creem e praticam atos virtuosos, em Jardins abaixo dos quais correm rios; enquanto os descrentes desfrutam e comem como come o gado, mas o Fogo será morada para eles.

13. E quantas cidades que eram mais fortes em poder do que a tua cidade que te expulsou destruímo-las e não houve socorredor algum para eles.

14. Acaso quem se baseia numa evidência da parte de seu Senhor, é como aquele a quem foi embelezada a sua má ação enquanto segue seus desejos? 15. Descrição do Paraíso, que é prometido aos piedosos: nele há rios de água inalterável, e rios de leite cujo sabor nunca muda, e rios de vinho delicioso para quem bebe, e rios de mel puro; e nele terão toda espécie de frutas e perdão de seu Senhor. São como aquele que permanecerá eternamente no Fogo e será dado de beber água fervente que despedaçará seus intestinos?

16. E dentre eles, há quem te escuta, até que quando sai de tua presença, pergunta àqueles a quem foi dado o conhecimento: «O que disse agora»? Esses são aqueles cujos corações Deus selou e seguem seus desejos.

17. Enquanto aqueles que seguem a orientação, aumentar-lhes-á em orientação e dar-lhes-á sua Piedade.

18. Porventura só aguardam que a Hora lhes chegue inesperadamente? Mas já vieram indicadores dela; de que

então lhes servirá a advertência dela, quando lhes vier?  
19. Portanto, sabe que não há divindade exceto Deus, e pede perdão pelos teus erros, e para os crentes e as crentes. E Deus conhece vossa movimentação e vossa morada.

20. E os crentes dizem: «Porquê não é revelado um capítulo»? Mas quando é revelado um capítulo decisivo e nele se menciona o combate, vês aqueles em cujos corações há doença, olhando-te com o olhar sobre quem paira a morte. Portanto, ai deles! 21. Obediência e boa palavra. Mas quando a ordem é determinada, se fossem então verazes com Deus, realmente seria melhor para eles. 22. Mas se vos for dada autoridade, é provável que promovais desordem na terra e corteis vossos laços familiares. 23. Esses são aqueles a quem Deus amaldiçoou, então ensurdeceu-os e cegou suas vistas!

24. Acaso não meditam no Al-Qur'ân, ou sobre os corações há cadeados? 25. Certamente, aqueles que voltaram atrás depois da orientação ter-se tornado clara para eles, o Shaytân induziu-os e prolongou suas esperanças; 26. Isso porque eles disseram aos que detestam o que Deus enviou: «Obedecer-vos-emos em alguns assuntos». E Deus conhece seus segredos. 27. Então, como será quando os anjos recolherem suas almas, batendo seus rostos e suas costas! 28. Isso porque eles seguiram o que desagrade a Deus e detestaram Sua satisfação, então tornou nulas as suas ações.

29. Ou aqueles em cujos corações há doença, julgam que Deus jamais irá expor seus rancores? 30. E se quiséssemos,



realmente tê-los-íamos mostrado, então reconhecê-los-ias por suas feições; mas realmente reconhecê-los-ás através do tom de falar. E Deus conhece vossas ações.

<sup>31</sup>. E na realidade, testar-vos-emos até que se distinga dentre vós os que se esforçam arduamente e os que são pacientes, e se teste as informações acerca de vós.

<sup>32</sup>. Certamente, aqueles que não creem e impedem do caminho de Deus, e se opõem ao Mensageiro, depois da orientação ter-se tornado clara para eles, jamais prejudicarão a Deus em nada, mas tornará nulas as suas ações.

<sup>33</sup>. Ó crentes! Obedecei a Deus e obedecei ao Mensageiro, e não invalideis vossas ações. <sup>34</sup>. Certamente, aqueles que não creem e impedem do caminho de Deus, depois morrem enquanto são descrentes, Deus jamais os perdoará. <sup>35</sup>. Portanto, não vos enfraqueceis e nem apeleis à paz enquanto fordes dominantes, e Deus está convosco e jamais diminuirá vossas ações.

<sup>36</sup>. A vida mundana é apenas brincadeira e divertimento. Mas se credes e temerdes, dar-vos-á vossa recompensa e não vos pedirá vossas riquezas. <sup>37</sup>. Se vos pedisse isso e vos exigisse, seríeis avarentos e iria expor vossos rancores.

<sup>38</sup>. Vós sois esses que são chamados a gastar no caminho de Deus, mas entre vós há quem é avarento. E quem é avarento, apenas é avarento contra si próprio. Mas Deus é o Rico, e vós sois os pobres. E se voltardes substituir-vos-á por um outro povo, que depois não será semelhante a vós.

## Capítulo 48: Al-Fath

## A Vitória

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Certamente Nós demos-te uma clara vitória; 2. Para que Deus te perdoe os teus erros que passaram e os que ocorram futuramente, e completar Seu favor para ti, e te guiar num caminho reto, 3. E Deus te possa ajudar com uma poderosa ajuda.

4. É Ele Quem fez descer a tranquilidade nos corações dos crentes, para que pudessem aumentar fé junto à sua fé. E a Deus pertencem os exércitos dos céus e da terra. E Deus é Sábio, Prudente. 5. Para que possa introduzir os crentes e as crentes, em Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente, e apagar deles as suas más ações. E perante Deus, isso é um grande êxito! 6. E castigar os hipócritas e as hipócritas e os politeístas e as politeístas, que pensam maus pensamentos acerca de Deus. Contra eles está o círculo do mal! E Deus está irado com eles, e amaldiçoou-os e preparou-lhes o Inferno; e que mau retorno! 7. E a Deus pertencem os exércitos dos céus e da terra; e Deus é Poderoso, Prudente.

8. Certamente Nós enviámos-te como testemunha, dador de boas-novas e admoestador, 9. Para que possais crer em Deus e Seu Mensageiro, e honrá-lo e respeitá-lo, e glorificá-Lo ao amanhecer e ao anoitecer. 10. Certamente, aqueles que te juram fidelidade, juram fidelidade apenas a

Deus; a Mão de Deus está sobre suas mãos. Quem então quebrar, apenas quebra para si próprio; e quem cumprir aquilo que tiver prometido a Deus, logo o dará uma grande recompensa.

<sup>11</sup>. Os que ficaram para trás dentre os beduínos, logo te dirão: «Nossos bens e nossas famílias mantiveram-nos ocupados; pede então perdão para nós!»! Dirão com suas línguas o que não está em seus corações. Diz: «Quem então teria poder em algo para vós perante Deus, se quisesse vos prejudicar ou quisesse vos beneficiar? Porém, Deus está Informado do que praticais. <sup>12</sup>. Mas pensastes que o Mensageiro e os crentes nunca mais voltariam a suas famílias; e isso foi embelezado em vossos corações, e pensastes maus pensamentos e vos tornastes um povo extraviado». <sup>13</sup>. E quem não crê em Deus e em Seu Mensageiro, certamente Nós preparamos Fogo ardente para os descrentes. <sup>14</sup>. E a Deus pertence o reino dos céus e da terra; perdoa a quem quer e castiga a quem quer; e Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>15</sup>. Os que ficaram para trás, logo dirão quando partirdes para os despojos a fim de os apanhardes: «Deixai-nos seguir-vos». Desejam trocar as palavras de Deus! Diz: «Jamais nos seguireis, assim disse Deus antes». Responderão então: «Não, tendes inveja de nós!»! Porém, não compreendem senão pouco.

<sup>16</sup>. Diz aos que ficaram para trás dentre os beduínos: «Logo sereis chamados a um povo dotado de forte agressividade, ao qual combatereis ou se submeterão.

Então, se obedecerdes, Deus vos dará uma bela recompensa; mas se voltardes como voltastes antes, castigar-vos-á com doloroso castigo». <sup>17</sup>. Não há censura sobre o cego, não há censura sobre o coxo e nem há censura sobre o doente. E quem obedece a Deus e Seu Mensageiro, fá-lo-á entrar em Jardins abaixo dos quais correm rios; mas quem volta, castigá-lo-á com doloroso castigo.

<sup>18</sup>. Sem dúvida, Deus ficou satisfeito com os crentes quando te juraram fidelidade debaixo da árvore, pois sabia o que havia em seus corações; então, fez descer a tranqui-lidade sobre eles e recompensou-os com uma vitória próxima, <sup>19</sup>. E muitos despojos que apanharão. E Deus é Poderoso, Prudente. <sup>20</sup>. Deus prometeu-vos muitos despojos que apanhareis, mas deu-vos em adiantado estes e deteve de vós as mãos das pessoas para que pudesse ser um Sinal para os crentes, e vos pudesse guiar num caminho reto. <sup>21</sup>. E há outros sobre os quais ainda não tendes poder, que Deus já os cercou. E Deus é Poderoso sobre todas as coisas.

<sup>22</sup>. E se os descrentes vos combatessem, realmente voltariam as costas, depois não encontrariam protetor e nem socorredor algum. <sup>23</sup>. Método de Deus, que já aplicou antes – e jamais encontrarás alteração no método de Deus! <sup>24</sup>. E é Ele Quem deteve de vós as mãos deles, e deles as vossas mãos, no vale de Makkah, depois de vos ter dado vitória sobre eles. E Deus é Observador do que praticais.

<sup>25</sup>. São eles os que não creem e vos impediram do Massjid Sagrado, enquanto as oferendas estavam retidas

de chegarem a seu local de sacrifício. E se não estivessem homens crentes e mulheres crentes que, não os conhecendo, poderíeis atropelá-los então vos alcançaria por isso uma situação desonrosa sem conhecimento. Para que Deus fizesse entrar em Sua misericórdia a quem quisesse. Se estivessem separados, realmente teríamos castigado com doloroso castigo os descrentes dentre eles.

<sup>26.</sup> Quando os descrentes puseram em seus corações o fanatismo – fanatismo da ignorância – Deus fez então descer Sua tranquilidade sobre Seu Mensageiro e sobre os crentes, e manteve-os firmes na palavra da piedade; e eram mais merecedores dela, e dignos dela. E Deus é Conhecedor de todas as coisas.

<sup>27.</sup> Com toda verdade, Deus já confirmou a Seu Mensageiro o sonho de que realmente entrareis no Massjid Sagrado em segurança, in shá Deus com vossas cabeças rapadas e encurtados, sem terdes medo. Portanto, sabia o que não sabíeis; e deu além dessa, uma vitória próxima.

<sup>28.</sup> É Ele Quem enviou Seu Mensageiro com a orientação e a religião da verdade, para fazê-la prevalecer sobre todas as religiões. E Deus é suficiente como Testemunha.

<sup>29.</sup> Muhammad é o Mensageiro de Deus! E aqueles que estão com ele, são duros contra os descrentes, cheios de compaixão entre si; os vês curvados, prostrados, procurando a graça e satisfação de Deus; suas marcas estão em seus rostos, pelo efeito das prostrações – tal é sua descrição no Torá. E sua descrição no Evangelho é como a semente que faz sair seu rebento e lhe dá força, então

torna-se grosso e posiciona-se firme sobre seu tronco, alegrando os semeadores – para com isso causar irritação aos descrentes. Deus promete perdão e grande recompensa àqueles dentre eles, que creem e praticam atos virtuosos.

## Capítulo 49: Al-Hujurát

.....

### Os Aposentos

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> Ó crentes! Não vos adianteis tentando preceder a Deus e Seu Mensageiro. E temei a Deus; certamente, Deus é Ouvinte, Sábio.

<sup>2.</sup> Ó crentes! Não levanteis vossas vozes acima da voz do Profeta, e nem lhe faleis em tom alto como fazeis uns aos outros, para que vossas ações não se tornem nulas enquanto não vos apercebeis. <sup>3.</sup> Certamente, aqueles que baixam suas vozes na presença do Mensageiro de Deus, esses são aqueles cujos corações Deus examinou para a piedade; terão perdão e grande recompensa. <sup>4.</sup> Certamente, aqueles que te chamam por trás dos aposentos, a maioria deles não raciocina. <sup>5.</sup> Mas se eles tivessem paciência até que saísse a eles, realmente seria melhor para eles. E Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>6.</sup> Ó crentes! Se um pecador vos vier com alguma notícia, então investigai para que não prejudiqueis um povo por ignorância e tornardes lamentosos pelo que teríeis feito.

<sup>7.</sup> E sabeis que entre vós, está o Mensageiro de Deus. Se vos

obedecesse em muitos dos assuntos, realmente estaríeis no sofrimento, mas Deus vos tornou querida a crença e embelezou-a em vossos corações, e vos fez detestar a descrença, o pecado e a desobediência; esses é que são os bem guiados. <sup>8</sup>. Uma graça da parte de Deus e favor! E Deus é Sábio, Prudente.

<sup>9</sup>. E se dois grupos de crentes se combaterem, reconciliai então entre ambos. Mas se um deles transgredir contra o outro, combatei então o que transgredir, até que se submeta à ordem de Deus. Portanto, se submeter-se, reconciliai então entre ambos com justiça e atuai equitativamente; certamente, Deus ama os que atuam equitativamente.

<sup>10</sup>. Certamente, todos os crentes são irmãos; portanto, reconciliai entre vossos irmãos. E temei a Deus, para que possais obter misericórdia.

<sup>11</sup>. Ó crentes! Que nenhum homem zombe de outro: é provável que sejam melhores do que eles; e que nenhuma mulher de outra: é provável que sejam melhores do que elas. E não procureis defeitos entre vós, e nem chameis uns aos outros com alcunhas. Péssimo é o nome de má conotação, após a crença! E quem não se arrepende, esses é que são os injustos.

<sup>12</sup>. Ó crentes! Evitai muitas das suspeitas; certamente, algumas suspeitas são pecado. E não espieis e nem caluniei uns aos outros; acaso algum de vós gostaria de comer a carne de seu irmão morto? Detestá-la-íeis então, e temei a Deus; certamente Deus é Constante Aceitador de arrependimento, Misericordioso.

13. Ó gente! Certamente Nós vos criamos a partir de macho e fêmea, e vos constituímos em povos e tribos para que vos reconheçêsseis; certamente, o mais nobre de vós, perante Deus, é o mais piedoso de vós. Certamente, Deus é Sábio, está Informado.

14. Os beduínos dizem: «Cremos»! Responde: «Ainda não credes! Porém, dissei “submetemo-nos”, pois a crença ainda não entrou em vossos corações. Mas se obedecerdes a Deus e a Seu Mensageiro, não vos diminuirá nada de vossas ações. Certamente Deus é Perdoador, Misericordioso.

15. Os crentes são apenas aqueles que depois de serem em Deus e Seu Mensageiro, não duvidam e se esforçam arduamente no caminho de Deus com suas riquezas e suas vidas. Esses é que são os verazes!

16. Diz: «Acaso informareis a Deus acerca de vossa religião, enquanto Deus conhece tudo que há nos céus e tudo que há na terra»? E Deus é Conhecedor de todas as coisas. 17. Consideram um favor para ti, por se terem tornado muçulmanos. Diz: «Não considereis um favor para mim o vosso Isslam! De contrário, Deus vos favoreceu ao vos guiar à crença, se sois verazes». 18. Certamente, Deus conhece o oculto dos céus e da terra; e Deus é Observador do que praticais.



## Qaf

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> *Qaf,*

pelo glorioso Al-Qur'án! <sup>2.</sup> Porém, admiram-se que lhes tenha vindo um admoestador dentre eles; então, os descrentes dizem: «Isto é algo estranho! <sup>3.</sup> Acaso quando morrermos e formos transformados em pó? Esse é um retorno distante»! <sup>4.</sup> Com efeito, sabemos o que a terra diminui deles. E junto de Nós há um Livro Preservador. <sup>5.</sup> Mas rejeitaram quando a Verdade lhes veio, eis então que ficaram em situação confusa.

<sup>6.</sup> Acaso não olham para o céu acima deles: como o construímos e o embelezamos, e não tem racha alguma? <sup>7.</sup> E a terra: estendemo-la e nela lançamos montanhas firmes, e nela produzimos de toda bela espécie; <sup>8.</sup> Lição e recordação para todo servo que se volta arrependido. <sup>9.</sup> E enviamos do céu água abençoada, com que produzimos jardins e cereais ceifáveis, <sup>10.</sup> E tamareiras altas, tendo cachos em camadas; <sup>11.</sup> Como provisão para os servos. E com ela damos vida à terra morta. Assim será a saída!

<sup>12.</sup> Rejeitaram antes deles, o povo de Nuh, os habitantes de Ar-Rass e o Samud, <sup>13.</sup> E o Á'd, o Faraó e os irmãos de Lut, <sup>14.</sup> E os habitantes de Al-Ayka e o povo de Tubbá. Todos rejeitaram os Mensageiros, então justificou-se Meu

aviso. <sup>15</sup>. Acaso nos cansámos com a primeira criação? Mas eles estão em dúvida acerca da nova criação!

<sup>16</sup>. E de facto, criamos o Homem e conhecemos tudo que sua alma lhe murmura; e Nós estamos mais próximo dele que a veia jugular. <sup>17</sup>. Quando os dois recebedores, recebem sentados à direita e à esquerda; <sup>18</sup>. Não pronuncia palavra alguma sem que junto dele esteja um vigilante pronto.

<sup>19</sup>. E a agonia da morte virá com a verdade: «Isto é aquilo de que tentastes evitar»! <sup>20</sup>. E soar-se-á na Trombeta – esse será o Dia do Aviso! <sup>21</sup>. E cada alma virá acompanhada por um guia e testemunha. <sup>22</sup>. «Sem dúvida estavas em negligência acerca disto! Então, afastamos de ti o que te tapava, e Hoje tua vista é aguda». <sup>23</sup>. E seu acompanhante dirá: «Eis o que está pronto comigo». <sup>24</sup>. «Lançai no Inferno todo ingrato teimoso, <sup>25</sup>. Constante impedidor do bem, transgressor, causador de dúvidas, <sup>26</sup>. Que associou com Deus outras divindades; lançai-o então no castigo severo»! <sup>27</sup>. Seu companheiro dirá: «Senhor nosso! Não o fiz rebelar, mas estava em profundo desvio». <sup>28</sup>. Dirá: «Não disputeis na Minha presença, enquanto já vos tinha antecipado acerca do aviso; <sup>29</sup>. A Palavra da Minha parte não é alterada, e Eu nem tão pouco sou injusto para os servos»!

<sup>30</sup>. No Dia que perguntaremos ao Inferno: «Estás cheio?», responderá: «Há mais algum»? <sup>31</sup>. E o Paraíso será aproximado dos piedosos, não muito distante; <sup>32</sup>. «Isto é o que fostes prometidos – a todos que sempre se

voltavam, cautelosos; <sup>33</sup>. Que temia o Clemente sem ver, e veio com coração arrependido; <sup>34</sup>. Entrai nele em paz, este é o Dia da Eternidade». <sup>35</sup>. Nele terão tudo que quiserem, e junto de Nós haverá mais!

<sup>36</sup>. E quantas gerações destruimos antes deles, que eram mais fortes que eles em bravura, e exploraram pelas terras! Porventura houve alguma escapatória?» <sup>37</sup>. Certamente, nisso há grande advertência para quem tem coração, ou que dá ouvido estando atento.

<sup>38</sup>. E de facto, criámos os céus, a terra e o que há entre ambos em seis dias, e não Nos tocou cansaço algum. <sup>39</sup>. Portanto, sê paciente quanto ao que dizem, e glorifica com louvor a teu Senhor antes do nascer do Sol e antes do ocaso, <sup>40</sup>. E glorifica-O durante parte da noite, e após as prostrações.

<sup>41</sup>. E escuta: o Dia em que o chamador chamar de um lugar próximo, <sup>42</sup>. O Dia em que ouvirem o Grito de verdade – esse será o Dia da Saída. <sup>43</sup>. Certamente, Nós é que damos vida e morte, e para Nós é o retorno. <sup>44</sup>. No Dia que a terra se fender sobre eles apressadamente. Essa é uma reunião fácil para Nós.

<sup>45</sup>. Nós bem sabemos o que dizem, e tu não és ditador sobre eles; portanto, adverte com o Al-Qur'án a quem teme Meu aviso.

Capítulo 51: Azh-Zháriyat

---

## Os Dispersadores

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Pelos que dispersam, espalhando; <sup>2</sup>. Pelas que carregam carga; <sup>3</sup>. Pelos que navegam facilmente; <sup>4</sup>. Pelos que distribuem a ordem! <sup>5</sup>. Certamente, o que sois prometidos é verdadeiro, <sup>6</sup>. E certamente, o Julgamento acontecerá! <sup>7</sup>. Pelo céu cheio de vias! <sup>8</sup>. Certamente vós estais em discussão contraditória; <sup>9</sup>. É enganado acerca dele quem foi enganado.

<sup>10</sup>. Que sejam destruídos os mentirosos, <sup>11</sup>. Aqueles que estão no abismo, descuidados! <sup>12</sup>. Perguntam: «Quando será o Dia do Julgamento»? <sup>13</sup>. É o Dia em que eles serão castigados no Fogo: <sup>14</sup>. «Provai vosso castigo, isto é aquilo por que apressáveis!»! <sup>15</sup>. Certamente, os piedosos estarão entre Jardins e fontes, <sup>16</sup>. Pegando o que seu Senhor lhes der, porque antes disso eram benfeitores; <sup>17</sup>. Pouco dormiam durante a noite, <sup>18</sup>. E nas horas antes da aurora, eles pediam perdão; <sup>19</sup>. E em suas riquezas, havia uma porção legítima para o pedinte e o destituído.

<sup>20</sup>. E na terra, há Sinais para os convictos, <sup>21</sup>. E em vós próprios; acaso não observais? <sup>22</sup>. E no céu, há vossa provisão e tudo que sois prometidos. <sup>23</sup>. Então, pelo Senhor do céu e da terra! Certamente, isso é tão verdade como o facto de falardes uns aos outros.

<sup>24</sup>. Porventura te chegou a história dos honrados hóspedes

de Ibrahim? <sup>25</sup>. Quando se apresentaram a ele e disseram: «Salám!» Respondeu: «Salám! Sois gente desconhecida». <sup>26</sup>. Então, virou-se à sua família, e trouxe um vitelo gordo, <sup>27</sup>. Que lhes serviu; disse: «Acaso não comeis?» <sup>28</sup>. E sentiu medo deles; responderam: «Não tenhas medo!» E deram-lhe a boa-nova de um rapaz sábio. <sup>29</sup>. Então, sua mulher aproximou-se a gritar, bateu em sua cara e disse: «uma idosa estéril?» <sup>30</sup>. Responderam: «Assim disse teu Senhor; certamente Ele é que é o Prudente, o Sábio».

<sup>31</sup>. (Ibrahim) perguntou: «Qual é então a vossa missão, ó Mensageiros?» <sup>32</sup>. Responderam: «Certamente nós fomos enviados a um povo criminoso, <sup>33</sup>. Para fazer cair contra eles pedras de barro, <sup>34</sup>. Marcadas junto de teu Senhor, para os transgressores». <sup>35</sup>. Então, tirámos quem estava nela dentre os crentes. <sup>36</sup>. Mas nela não encontrámos além de uma casa de muçulmanos. <sup>37</sup>. E nela deixámos um Sinal para aqueles que temem o castigo doloroso.

<sup>38</sup>. E em Mussa, quando o enviámos com clara autoridade a Faraó. <sup>39</sup>. Mas com seu poder, voltou e disse: «é mágico ou louco!» <sup>40</sup>. Então, agarrámos a ele e a seus exércitos, e lançámo-los ao mar; e ele era culpado. <sup>41</sup>. E em Á'd, quando enviámos contra eles o vento estéril: <sup>42</sup>. Não deixava coisa alguma pela qual passasse, sem que a desintegrasse em ruínas. <sup>43</sup>. E em Samud, quando lhes foi dito: «Desfrutai até um tempo!» <sup>44</sup>. Mas comportaram-se insolentemente contra a ordem de seu Senhor, então o raio apanhou-os enquanto eles olhavam. <sup>45</sup>. Então, não

conseguiam se manter de pé e nem se defender. <sup>46</sup>. E antes, o povo de Nuh; certamente eles eram um povo pecador.

<sup>47</sup>. E o céu, construímo-lo com poder, e certamente Nós estamos expandindo. <sup>48</sup>. E a terra, estendemo-la; que excelente Estendedor! <sup>49</sup>. E criamos pares de todas as coisas, para que vós possais refletir. <sup>50</sup>. Portanto, fugi para Deus! Certamente eu sou para vós um claro admoestador da parte d'Ele. <sup>51</sup>. E não associeis com Deus outras divindades! Certamente eu sou para vós um claro admoestador da parte d'Ele.

<sup>52</sup>. Assim, não chegou Mensageiro algum a seus antepassados, sem que dissessem: «É mágico ou louco»! <sup>53</sup>. Acaso é com isso que se aconselharam mutuamente? Mas eles são um povo rebelde. <sup>54</sup>. Portanto, afasta-te deles, que tu não serás censurado; <sup>55</sup>. E continua advertindo, pois certamente a advertência beneficia os crentes.

<sup>56</sup>. E não criei os jinns e os humanos senão para Me adorarem. <sup>57</sup>. Não quero deles provisão alguma, e nem quero que Me alimentem. <sup>58</sup>. Certamente, Deus é o Grande Provedor, Possuidor do Poder Absoluto, o Fortíssimo. <sup>59</sup>. E certamente, para os injustos haverá uma porção igual à porção de seus companheiros; então, que não Me peçam que apresse. <sup>60</sup>. Portanto, ai daqueles que não creem acerca de seu Dia, que é prometido!

## O Tur

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Pelo Tur! 2. E pelo Livro escrito, 3. Num pergaminho desenrolado! 4. E pela Casa frequentada! 5. E pelo teto elevado! 6. E pelo mar prestes a transbordar! 7. Certamente, o castigo de teu Senhor acontecerá; 8. Não haverá quem o possa repelir. 9. O Dia em que o céu entrar em violenta convulsão, 10. E as montanhas se moverem daqui para ali, 11. Então, ai dos rejeitadores, nesse Dia! 12. Aqueles que estão brincando, ocupados em conversas. 13. O Dia em que serão empurrados ao Fogo do Inferno, violentamente; 14. «Este é o Fogo, aquele acerca do qual rejeitáveis! 15. Acaso é então magia isto, ou não vedes? 16. Entrai nele, quer sejais pacientes ou impacientes, será indiferente para vós! Sois apenas retribuídos pelo que praticáveis».

17. Certamente, os piedosos estarão em Jardins e delícia, 18. Desfrutando do que seu Senhor lhes der; e seu Senhor protegê-los-á do castigo do Inferno; 19. «Comei e bebei satisfatoriamente por aquilo que praticáveis». 20. Estarão reclinados sobre leitos alinhados; e casá-los-emos com huris de grandes olhos.

21. E os crentes e seus descendentes que os tiverem seguido na crença, juntaremos seus descendentes a eles e não lhes diminuiremos coisa alguma de suas ações; cada indivíduo será refém do que tiver adquirido. 22. E dar-lhes-

emos extensivamente fruta e carne daquilo que desejarem.  
23. Nele passarão de mão em mão, uma taça em que não haverá incitação à futilidade e nem ao pecado. 24. E entre eles circularão rapazes para eles, como se fossem pérolas bem protegidas. 25. E alguns deles aproximar-se-ão aos outros interrogando-se; 26. Dirão: «Certamente nós antes estávamos, entre nossas famílias, cheios de medo; 27. Mas Deus favoreceu-nos e protegeu-nos do castigo sem fumo. 28. Certamente nós antes invocávamos a Ele; certamente Ele é que é o Benevolente, o Misericordioso».

29. Continua então advertindo, pois pelo favor de teu Senhor, tu não és adivinho e nem louco! 30. Ou dizem: «É um poeta, contra quem esperamos a ocorrência dum mal». 31. Responde: «Esperai, que certamente eu sou dentre os que esperam convosco!» 32. Acaso suas mentes lhes ordenam isso? Ou são eles um povo rebelde? 33. Ou dizem: «Fabricou-o»? Aliás, não creem! 34. Que apresentem então um texto igual a este, se falam a verdade.

35. Ou foram criados a partir do nada, ou são eles os criadores? 36. Ou criaram os céus e a terra? Não! Não estão convictos! 37. Ou têm eles os tesouros de teu Senhor, ou são eles os controladores? 38. Ou têm uma escada, através da qual escutam? Então, que seu escutador traga uma prova clara! 39. Ou filhas para Ele, e filhos para vós?

40. Ou lhes pedes alguma recompensa, ficando eles sobrecarregados de dívidas? 41. Ou têm eles o Oculto, registrando então? 42. Ou pretendem uma conspiração? Mas os descrentes é que serão vítimas da conspiração! 43. Ou



têm outra divindade além de Deus? Glorificado seja Deus acima do que associam!

<sup>44</sup>. E se vissem um pedaço caindo do céu diriam: «São nuvens acumuladas!» <sup>45</sup>. Portanto, deixa-os até que encontrem o seu Dia, em que cairão inconscientes, <sup>46</sup>. O Dia em que sua conspiração não lhes beneficiará em nada e eles nem serão socorridos. <sup>47</sup>. E certamente, para os injustos há castigo além desse, mas a maioria deles não sabe.

<sup>48</sup>. E sê paciente quanto à decisão de teu Senhor, porque tu estás sob Nossos Olhos; e glorifica com louvor a teu Senhor quando te levantares, <sup>49</sup>. E glorifica-O durante parte da noite, e após as estrelas.

### Capítulo 53: An-Najm

.....

## A Estrela

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Pela estrela, quando decai! <sup>2</sup>. Vosso companheiro não está desviado e nem errado; <sup>3</sup>. E não fala por desejo; <sup>4</sup>. Isso não é senão uma revelação revelada, <sup>5</sup>. Ensinada a ele pelo forte no poder, <sup>6</sup>. Extremamente potente, que apareceu, <sup>7</sup>. Enquanto estava na parte mais elevada do horizonte; <sup>8</sup>. Depois se aproximou e se aconchegou. <sup>9</sup>. E estava à distância de dois arcos, ou mais próximo. <sup>10</sup>. Então, revelou a Seu servo aquilo que revelou. <sup>11</sup>. O coração não mentiu acerca do que viu. <sup>12</sup>. Acaso ireis disputar com ele acerca

do que viu? <sup>13</sup>. E de facto, viu-o em outra descida, <sup>14</sup>. Junto de Sidratul-Muntahá, <sup>15</sup>. Perto dela está o Jardim de Alma'wá. <sup>16</sup>. Quando a Árvore de Lótus estava coberta com o que cobriu, <sup>17</sup>. O olhar não se desviou e nem excedeu. <sup>18</sup>. Sem dúvida, viu alguns dos maiores Sinais de seu Senhor.

<sup>19</sup>. Acaso viste Al-Lát e Al-Uzzá, <sup>20</sup>. E Manát, o outro terceiro? <sup>21</sup>. Acaso machos para vós, e fêmeas para Ele? <sup>22</sup>. Tal seria, nesse caso, uma divisão muito injusta! <sup>23</sup>. Tais não são senão nomes que vós e vossos pais os denominastes, acerca dos quais Deus não revelou prova alguma. Não seguem senão conjeturas e o que almas desejam, embora já lhes tenha chegado a orientação de seu Senhor. <sup>24</sup>. Ou o Homem deve ter tudo que almeja? <sup>25</sup>. Mas a Deus pertence a última e a primeira.

<sup>26</sup>. E quantos anjos há nos céus, cuja intercessão não beneficiará em nada exceto depois de Deus permitir, para quem quiser e estiver satisfeito! <sup>27</sup>. Certamente, aqueles que não creem no Além denominam os anjos com nomes femininos; <sup>28</sup>. E não têm conhecimento algum acerca disso – não seguem senão conjeturas. E certamente, as conjeturas não beneficiam em nada contra a Verdade. <sup>29</sup>. Portanto, afasta-te de quem volta contra Nossa Advertência e que nada deseja senão a vida mundana. <sup>30</sup>. Esse é seu alcance do conhecimento. Certamente, teu Senhor bem conhece quem se desvia de Seu caminho, e Ele bem conhece quem está orientado.

<sup>31</sup>. E a Deus pertence tudo que há nos céus e tudo

que há na terra, para que retribua aos malfeitores pelo que praticaram e retribua com o melhor aos benfeitores,<sup>32</sup>. Aqueles que evitam os grandes pecados e as obscenidades, apenas as falhas ligeiras. Certamente, teu Senhor é Vasto no perdão; Ele bem vos conhece, quando vos criou da terra e quando vós éreis embriões nos ventres de vossas mães. Portanto, não atribuíis pureza a vós próprios; Ele bem conhece quem é piedoso.

<sup>33</sup>. Acaso viste aquele que voltou, <sup>34</sup>. E deu um pouco, mas parou? <sup>35</sup>. Acaso tem ele conhecimento do Oculto, tal que vê? <sup>36</sup>. Ou não foi informado acerca do que há nas Escrituras de Mussa, <sup>37</sup>. E de Ibrahim, que cumpriu? <sup>38</sup>. Que nenhum possuidor de fardos carregará fardo de outro, <sup>39</sup>. E que não há para o Homem senão o que se esforçou; <sup>40</sup>. E que o seu esforço brevemente será visto, <sup>41</sup>. Depois, será retribuído por isso com a mais completa retribuição; <sup>42</sup>. E que a teu Senhor será o fim; <sup>43</sup>. E que é Ele que causa riso e choro; <sup>44</sup>. E que é Ele que faz morrer e faz viver; <sup>45</sup>. E que Ele criou o casal: o macho e a fêmea, <sup>46</sup>. A partir de uma gota quando é expelida; <sup>47</sup>. E que a Ele cabe a outra criação; <sup>48</sup>. E que é Ele que dá riqueza e dá posse; <sup>49</sup>. E que é Ele que é o Senhor de Sirius;

<sup>50</sup>. E que é Ele que destruiu o primitivo Á'd, <sup>51</sup>. E de Samud, e não poupou; <sup>52</sup>. E antes o povo de Nuh, porque eles eram os mais injustos e mais rebeldes; <sup>53</sup>. E destruiu as cidades derrubadas, <sup>54</sup>. Que as cobriu com o que cobriu. <sup>55</sup>. Então, contra qual dos favores de teu Senhor argumentarás?

56. Este é um admoestador dentre os admoestadores primitivos. 57. Aproxima-se o que está próximo! 58. Ninguém além de Deus a poderá afastar. 59. Acaso é este o Texto que estranhais? 60. E rides e não chorais, 61. Enquanto vos distraís? 62. Prostrai-vos então para Deus, e adorai!

### Capítulo 54: Al-Qamar

.....

## A Lua

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Aproxima-se a Hora, e a Lua fendeu-se. 2. Ainda que vejam um Sinal, afastam-se e dizem: «É magia passageira». 3. E rejeitam e seguem seus desejos; mas todo assunto tem o momento marcado. 4. E já lhes chegaram notícias nas quais há cautela – 5. Uma extensiva sabedoria, mas as admoestações não beneficiam. 6. Portanto, afaste-te deles. O Dia em que o convocador convocar para algo terrível, 7. Com seus olhos cabisbaixos, sairão das campas como se fossem gafanhotos dispersos, 8. Correndo para o convocador. Os descrentes dirão: «Este é um Dia difícil»!

9. Antes deles, o povo de Nuh rejeitou; rejeitaram então Nosso servo e disseram: «É louco!», e foi ameaçado. 10. Então, invocou a seu Senhor: «Certamente eu estou derrotado; socorre-me»! 11. Então, abrimos as portas do céu com água torrencial, 12. E fizemos a terra jorrar fontes; então, as águas encontraram-se para uma ordem

já decretada. <sup>13.</sup> E carregámo-lo sobre algo de tábuas e pregos, <sup>14.</sup> Navegando sob Nossos Olhos, como retribuição para quem tinha sido rejeitado. <sup>15.</sup> E de facto, deixámos isso como Sinal; porventura, há então quem tire lição? <sup>16.</sup> Portanto, como foi Meu castigo e Minhas admoestações! <sup>17.</sup> E de facto, tornamos o Al-Qur'án fácil para a recordação; porventura, há então quem tire lição?

<sup>18.</sup> Á'd rejeitou; então, como foi Meu castigo e Minhas admoestações! <sup>19.</sup> Certamente Nós enviámos contra eles um vento furioso, em dia de desgraça continua, <sup>20.</sup> Arrancando as pessoas como se fossem troncos de tamareiras desenraizadas. <sup>21.</sup> Portanto, como foi Meu castigo e Minhas admoestações! <sup>22.</sup> E de facto, tornamos o Al-Qur'án fácil para a recordação; porventura, há então quem tire lição?

<sup>23.</sup> Samud rejeitou os admoestadores; <sup>24.</sup> E disseram: «Acaso é a um único homem dentre nós que seguiremos? Nesse caso, certamente nós estaríamos em desvio e loucura. <sup>25.</sup> Acaso a Advertência foi enviada só a ele, dentre nós? Mas ele é grande mentiroso, orgulhoso». <sup>26.</sup> «Amanhã logo saberão quem é o grande mentiroso, orgulhoso; <sup>27.</sup> Certamente Nós enviaremos a camela, como teste para eles; vigia-os então e sê paciente! <sup>28.</sup> E informa-os que a água deve ser partilhada entre eles, cada qual apresentando-se para beber. <sup>29.</sup> Mas chamaram um companheiro seu, que se encarregou, então matou. <sup>30.</sup> Portanto, como foi Meu castigo e Minhas admoestações! <sup>31.</sup> Certamente Nós enviámos contra eles um único Grito;

então, ficaram como detritos secos pelo construtor de curral.<sup>32</sup> E de facto, tornamos o Al-Qur'án fácil para a recordação; porventura, há então quem tire lição?

<sup>33</sup>. O povo de Lut rejeitou os admoestadores;  
<sup>34</sup>. Certamente Nós enviámos contra eles uma tempestade de pedras, exceto a família de Lut, que salvámos antes da aurora,<sup>35</sup>. Como um favor de Nossa parte. Assim retribuímos a quem agradece.<sup>36</sup> E já os tinha admoestado de Nosso agarrar, mas argumentaram contra as admoestações.<sup>37</sup> E de facto, tentaram persuadi-lo acerca de seus hóspedes, mas obliterámos-lhes os olhos: «Provai então o Meu castigo e as Minhas admoestações»!<sup>38</sup> E de facto, atingi-lhes pela manhã um castigo permanente.<sup>39</sup> «Provai então o Meu castigo e as Minhas admoestações»!<sup>40</sup> E de facto, tornamos o Al-Qur'án fácil para a recordação; porventura, há então quem tire lição?

<sup>41</sup>. E de facto, vieram à família de Faraó os admoestadores;  
<sup>42</sup>. Rejeitaram todos Nossos Sinais, então agarrámo-los com o agarrar do Poderoso, Onnipotente.

<sup>43</sup>. Acaso vossos descrentes são melhores que esses, ou tendes imunidade nos Livros?<sup>44</sup> Ou dizem: «Nós somos uma aliança que se defende mutuamente»?<sup>45</sup> Logo a aliança será derrotada, e voltarão as costas.<sup>46</sup> Mas a Hora é seu tempo prometido, e a Hora será mais agravante e mais amarga.<sup>47</sup> Certamente, os criminosos estão em desvio e loucura.<sup>48</sup> O Dia em que serão arrastados sobre seus rostos para o Fogo: «Provai o tocar do Inferno»!

<sup>49</sup>. Certamente Nós criamos todas as coisas na medida.

50. E Nossa ordem não é senão única como o piscar de olho.  
51. E já destruímos semelhantes a vós; porventura, há então quem tire lição? 52. E todas as coisas que fizeram estão nos Livros. 53. E tudo, pequeno e grande, está registado.  
54. Certamente, os piedosos estarão entre jardins e rios,  
55. Num assento da verdade, junto de um Rei Omnipotente.

### Capítulo 55: Ar-Rahmán

.....

## O Clemente

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. O Clemente, 2. Ensinou o Al-Qur'án, 3. Criou o Homem, 4. Ensinou-lhe a fala. 5. O Sol e a Lua com precisão. 6. E as ervas e as árvores prostram-se. 7. E o céu elevou-o; e instituiu a Balança, 8. Para não transgredirdes na Balança; 9. E observai o peso com equidade, e não defraudeis na balança.

10. E a terra, designou-a para as criaturas; 11. Nela há frutas, e tamareiras possuindo envoltórios, 12. E grãos cobertos de palha, e plantas aromáticas. 13. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? 14. Criou o Homem a partir de barro seco, como olaria; 15. E criou o Jánn a partir de fogo sem fumo. 16. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? 17. Senhor dos dois orientes e Senhor dos dois ocidentes. 18. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? 19. Faz confluir os dois mares que se encontram; 20. Entre ambos há uma barreira que

não podem transpor. <sup>21.</sup> Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>22.</sup> De ambos saem as pérolas e o coral. <sup>23.</sup> Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>24.</sup> E a Ele pertencem os navios que navegam no mar como montes. <sup>25.</sup> Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis?

<sup>26.</sup> Todos que estão sobre ela perecerão, <sup>27.</sup> E permanecerá a Face de teu Senhor, Possuidor de Majestade e Honra. <sup>28.</sup> Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>29.</sup> Imploram-Lhe todos que estão nos céus e na terra; todo dia Ele está em algum assunto. <sup>30.</sup> Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis?

<sup>31.</sup> Logo trataremos de vós, ó dois pesados grupos! <sup>32.</sup> Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>33.</sup> Ó assembleia de jinns e humanos! Se conseguirdes atravessar os limites dos céus e da terra, então atravessai! Não atravessaríeis senão com autoridade. <sup>34.</sup> Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>35.</sup> Lançará contra vós labaredas de fogo e fumo ardente, e não vos podereis defender. <sup>36.</sup> Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis?

<sup>37.</sup> Mas quando o céu se fender e se tornar rosado como a pele vermelha, <sup>38.</sup> Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>39.</sup> Nesse Dia, nenhum humano ou jinn será questionado acerca de seu pecado. <sup>40.</sup> Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>41.</sup> Os criminosos serão reconhecidos pelas suas feições, e serão agarrados pelos cabelos da testa e pelos pés. <sup>42.</sup> Então, qual dos



favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>43</sup>. Este é o Inferno, acerca do qual os criminosos rejeitavam; <sup>44</sup>. Circularão entre ele e entre água fervente, escaldante. <sup>45</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis?

<sup>46</sup>. Mas para quem teme comparecer diante de seu Senhor, há dois jardins, <sup>47</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>48</sup>. Contendo extensos ramos; <sup>49</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>50</sup>. Em ambos, há duas fontes correntes; <sup>51</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>52</sup>. Em ambos, há duas espécies de cada fruta. <sup>53</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>54</sup>. Estarão reclinados sobre leitos cujo forro será de brocado, e as frutas de ambos os jardins estarão próximas. <sup>55</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>56</sup>. Neles haverá as que restringem os olhares – antes deles nunca foram tocadas por algum humano ou jinn; <sup>57</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>58</sup>. Elas serão como o rubi e o coral. <sup>59</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>60</sup>. Porventura, há retribuição para o bem senão o bem? <sup>61</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis?

<sup>62</sup>. E além desses dois, há dois jardins, <sup>63</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>64</sup>. Ambos verde-escuros; <sup>65</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>66</sup>. Neles há duas fontes jorrando; <sup>67</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>68</sup>. Neles há frutas, e tamareiras e romãs. <sup>69</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>70</sup>. Neles, haverá boas e belas donzelas

– <sup>71</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis?  
<sup>72</sup>. Huris reservadas nos pavilhões, <sup>73</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>74</sup>. Antes deles nunca foram tocadas por algum humano ou jinn. <sup>75</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>76</sup>. Reclinados sobre coxins verdes e tapetes formosos. <sup>77</sup>. Então, qual dos favores de vosso Senhor rejeitareis? <sup>78</sup>. Abençoado é o nome de teu Senhor, Possuidor de Majestade e Honra!

### Capítulo 56: Al-Wáqui'ah

.....

## O Evento

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Quando ocorrer o Evento, <sup>2</sup>. Não haverá rejeitador algum à sua ocorrência; <sup>3</sup>. Rebaixará, elevará. <sup>4</sup>. Quando a terra for abalada com um abalo, <sup>5</sup>. E as montanhas forem totalmente esmigalhadas, <sup>6</sup>. Então, tornar-se-ão poeira dispersa. <sup>7</sup>. E sereis três categorias:

<sup>8</sup>. Os companheiros da direita – que serão os companheiros da direita! <sup>9</sup>. Os companheiros da esquerda – que serão os companheiros da esquerda! <sup>10</sup>. E os dianteiros estarão adiantados. <sup>11</sup>. Esses serão honrados com a proximidade, <sup>12</sup>. Nos Jardins da Delícia. <sup>13</sup>. Uma multidão dos primeiros, <sup>14</sup>. E poucos dos posteriores. <sup>15</sup>. Sobre leitos entretecidos, <sup>16</sup>. Reclinados neles frente a frente. <sup>17</sup>. Entre eles circularão moços eternamente jovens, <sup>18</sup>. Com copos e jarros e uma taça de fonte corrente, <sup>19</sup>. Que não causará dor de cabeça

e nem embriaguez. <sup>20</sup>. E frutas daquilo que escolherem, <sup>21</sup>. E carne das aves que desejarem. <sup>22</sup>. E huris de grandes olhos, <sup>23</sup>. como pérolas bem protegidas, <sup>24</sup>. Em retribuição pelo que praticavam. <sup>25</sup>. Nele não ouvirão futilidades e nem conversas pecaminosas, <sup>26</sup>. Exceto a palavra “Salám, Salám”!

<sup>27</sup>. E os companheiros da direita – que serão os companheiros da direita! <sup>28</sup>. Entre árvores de lótus sem espinhos, <sup>29</sup>. E bananeiras com cachos, <sup>30</sup>. E sombras extensas, <sup>31</sup>. E quedas-d’água constante, <sup>32</sup>. E frutas em abundância, <sup>33</sup>. Que não são esgotáveis e nem proibidas, <sup>34</sup>. E leitos elevados. <sup>35</sup>. Certamente Nós criamo-las de forma especial, <sup>36</sup>. E fizemo-las virgens, <sup>37</sup>. Amorosas, de mesma idade, <sup>38</sup>. Para os companheiros da direita. <sup>39</sup>. Uma multidão dos primeiros, <sup>40</sup>. E uma multidão dos posteriores.

<sup>41</sup>. E os companheiros da esquerda – que serão os companheiros da esquerda! <sup>42</sup>. Entre vento escaldante e água fervente, <sup>43</sup>. E sombra de fumo negro, <sup>44</sup>. Nem fresco e nem agradável. <sup>45</sup>. Antes disso, certamente eles eram opulentos, <sup>46</sup>. E persistiam no enorme pecado, <sup>47</sup>. E diziam: «Acaso quando morrermos e nos tornarmos pó e ossos, certamente seremos nós ressuscitados? <sup>48</sup>. E nossos pais primitivos?» <sup>49</sup>. Responde: «Certamente, os primeiros e os últimos, <sup>50</sup>. Serão reunidos para o encontro marcado de um Dia conhecido; <sup>51</sup>. Depois, certamente vós, ó desviados rejeitadores, <sup>52</sup>. Comereis da árvore de Zaqquum, <sup>53</sup>. Dela enchereis então vossas barrigas, <sup>54</sup>. E por cima beberéis da água fervente, <sup>55</sup>. E beberéis como bebem os camelos

sequiosos»! <sup>56</sup>. Esta será sua hospitalidade no Dia da Retribuição.

<sup>57</sup>. Nós vos criámos; porquê então não aceitais a verdade? <sup>58</sup>. Acaso reparais no que expelis? <sup>59</sup>. Acaso sois vós que a criais ou somos Nós o Criador? <sup>60</sup>. Nós decretamos a morte entre vós; e Nós não somos incapazes, <sup>61</sup>. Para vos substituir por semelhantes a vós, e de vos recriar em algo que não conheceis. <sup>62</sup>. E já conheceis a primeira criação; porquê então não compreendeis? <sup>63</sup>. Acaso reparais na que cultivais? <sup>64</sup>. Acaso sois vós que a fazeis germinar ou somos Nós o Germinador? <sup>65</sup>. Se quiséssemos, realmente poderíamos desfazê-la em feno, então ficaríeis lamentando: <sup>66</sup>. «Certamente nós estamos endividados; <sup>67</sup>. Aliás, nós estamos totalmente desprovidos»! <sup>68</sup>. Acaso reparais na água que bebeis? <sup>69</sup>. Acaso sois vós que a fazeis descer das nuvens ou somos Nós Quem faz descer? <sup>70</sup>. Se quiséssemos, poderíamos fazê-la salobra; porquê então não agradeceis? <sup>71</sup>. Acaso reparais no fogo que acendeis? <sup>72</sup>. Acaso sois vós que produzis sua árvore ou somos Nós o Produtor? <sup>73</sup>. Nós fizemo-lo como exortação, e proveito para os viajantes. <sup>74</sup>. Portanto, glorifica o nome de teu Senhor, o Supremo!

<sup>75</sup>. Juro então pelas posições das estrelas! <sup>76</sup>. E certamente isto é um grande juramento, se soubésseis! <sup>77</sup>. Certamente este é um Al-Qur'án nobre, <sup>78</sup>. num Livro bem protegido; <sup>79</sup>. Não o tocam senão os bem purificados, <sup>80</sup>. É uma revelação da parte do Senhor dos Mundos;

81. Acaso é este o Texto que vós desconsiderais, 82. E que vós rejeitais, fazendo vossa provisão?

83. Porquê então, quando chega à garganta, 84. E nesse momento vós ficais olhando, 85. E Nós estamos mais próximos dele do que vós, mas não vedes, 86. Porquê então, se estais isentos de serdes julgados, não 87. A retornais, se falais a verdade? 88. Portanto, se for dos honrados com a proximidade, 89. Terá então conforto, plantas aromáticas e Jardim de Delícia. 90. E se for dos companheiros da direita, 91. Então: «Paz para ti, és dos companheiros da direita!» 92. Mas se for dos rejeitadores desviados, 93. Terá então hospitalidade de água fervente, 94. E queima no Inferno. 95. Certamente, esta é que é a Verdade indubitável. 96. Portanto, glorifica o nome de teu Senhor, o Supremo!

## Capítulo 57: Al-Hadid

.....

### O Ferro

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Tudo que há nos céus e na terra glorifica a Deus; e Ele é o Poderoso, o Prudente. 2. A Ele pertence o reino dos céus e da terra, dá vida e dá morte; e Ele é Poderoso sobre todas as coisas. 3. Ele é o Primeiro e o Último, o Aparente e o Latente; e Ele é Conhecedor de todas as coisas. 4. É Ele Quem criou os céus e a terra em seis dias, depois posicionou-se no Trono; sabe o que entra na terra e o que sai dela, o que desce do céu e o que sobe a ele. E Ele está

convosco onde quer que estejais; e Deus é Observador do que praticais. <sup>5</sup> A Ele pertence o reino dos céus e da terra; e a Deus são retornados todos os assuntos. <sup>6</sup> Faz a noite entrar no dia e faz o dia entrar na noite; e Ele é Conhecedor do que há nos peitos.

<sup>7</sup> Crede em Deus e Seu Mensageiro, e gastai daquilo em que vos fez herdeiros sucessivos; e aqueles dentre vós que creem e gastam, terão grande recompensa. <sup>8</sup> E que se passa convosco? Não credes em Deus, embora o Mensageiro vos convide a credes em vosso Senhor e já tenha tomado o pacto de vós, se sois crentes. <sup>9</sup> É Ele Quem envia versículos evidentes a Seu servo, para vos tirar das trevas à luz. E certamente Deus é Afetuoso, Misericordioso convosco. <sup>10</sup> Que se passa convosco, que não gastais no caminho de Deus, enquanto a Deus pertence a herança dos céus e da terra? Nenhum de vós se iguala a quem gastou e combateu antes da conquista; esses são superiores em grau, do que aqueles que gastaram e combateram depois. Mas a todos Deus prometeu a mais bela recompensa; e Deus está Informado do que praticais.

<sup>11</sup> Quem é que emprestará um bom empréstimo a Deus, que o possa multiplicar para ele e ter generosa recompensa?

<sup>12</sup> No Dia que veres os crentes e as crentes com sua luz seguindo à sua frente e à sua direita,: «Hoje há boas-novas para vós: Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permaneceréis eternamente». Esse é que é o grande êxito!

<sup>13</sup> No Dia que os hipócritas e as hipócritas disserem aos crentes: «Aguardai por nós, aproveitaremos de vossa luz»!

Será dito: «Voltai para trás e procurai luz»! Então, entre eles será levantada uma muralha, que terá uma porta: em seu interior haverá misericórdia, enquanto na parte frontal de seu exterior haverá castigo. <sup>14</sup> Chamá-los-ão: «Acaso não estávamos convosco»? Responderão: «Sim, mas vós próprios caístes em tentações, esperastes e duvidastes; e as falsas esperanças enganaram-vos, até que veio a ordem de Deus. E o grande ilusor iludiu-vos acerca de Deus». <sup>15</sup> Portanto, Hoje não será tomado resgate algum de vós e nem dos descrentes. Vossa morada será o Fogo, que será vosso guardião – e que péssimo destino!

<sup>16</sup> Acaso não chegou o momento para que os corações dos crentes se humilhem pela recordação de Deus e pelo que foi revelado da Verdade? E que não sejam como aqueles que foram dados o Livro anteriormente, mas um longo tempo lhes passou e seus corações se endureceram! E muitos deles tornaram-se pecadores. <sup>17</sup> Sabei que Deus dá vida à terra após estar morta. Sem dúvida, esclarecemos-vos os versículos para que vós possais raciocinar.

<sup>18</sup> Certamente, os caridosos, as caridosas e os que emprestam um bom empréstimo a Deus, ser-lhes-á multiplicado e terão generosa recompensa. <sup>19</sup> E aqueles que creem em Deus e Seus Mensageiros, esses é que são os Siddiqun e os mártires perante seu Senhor: terão sua recompensa e sua luz. Mas aqueles que não creem e rejeitam os Nossos versículos, esses serão os habitantes do Inferno.

<sup>20</sup> Sabei que a vida mundana é apenas brincadeira,

divertimento, ornamentos e ostentação entre vós, e cobiça mútua na riqueza e filhos. É como o exemplo da chuva que faz brotar as plantas: alegra os cultivadores; depois secam e as vês amarelando, depois torna-se feno. E no Além, há severo castigo e perdão e satisfação da parte de Deus; e a vida mundana não é senão um gozo ilusório. <sup>21</sup>. Sede dianteiros para o perdão de vosso Senhor e o Paraíso – cuja extensão é como a extensão do céu e da terra – preparado para aqueles que creem em Deus e Seus Mensageiros. Essa é a graça de Deus, que dá a quem quer; e certamente, Deus é Possuidor da grande graça.

<sup>22</sup>. Nenhuma calamidade atinge a terra ou a vós próprios, sem que esteja num Livro, antes de a trazermos à existência; certamente, isso é fácil para Deus! <sup>23</sup>. Para que não vos entristeceis pelo que escapou de vós e não vos alegreis pelo que deu a vós. E Deus não ama a nenhum presunçoso orgulhoso, <sup>24</sup>. Que são avarentos e ordenam a avareza às pessoas. E quem volta certamente Deus é que é o Rico, o Louvável.

<sup>25</sup>. De facto, enviámos Nossos Mensageiros com evidências, e com eles revelámos o Livro e a Balança, para que as pessoas a possam observar com equidade – e fizemos descer o ferro, em que há grande poder e benefícios para as pessoas – e para que Deus distinga quem apoia a Ele sem ver e a Seus Mensageiros. Certamente, Deus é Forte, Poderoso.

<sup>26</sup>. E de facto, enviámos Nuh e Ibrahim, e estabelecemos em suas descendências a Profecia e o Livro. Então, alguns



deles eram orientados, mas muitos deles eram pecadores. <sup>27.</sup> Depois, sobre suas pegadas enviámos sucessivamente os Nossos Mensageiros; e enviámos Issa, filho de Maryam, e demos-lhe o Evangelho, e pusemos compaixão e misericórdia nos corações daqueles que o seguiram. Mas o monasticismo que inovaram, não o prescrevemos para eles; só procurando a satisfação de Deus, mas não observaram isso com sua devida observação. Então, demos aos crentes dentre eles a sua recompensa, mas muitos deles eram pecadores.

<sup>28.</sup> Ó crentes! Temei a Deus e crede em Seu Mensageiro: dar-vos-á duas porções de Sua misericórdia, fará para vós uma luz com que andareis e perdoar-vos-á. E Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>29.</sup> Para que os adeptos do Livro saibam que nenhum poder têm sobre a graça de Deus, e que toda a graça está na Mão de Deus: dá-a a quem quer. E Deus é Possuidor da grande graça.

### Capítulo 58: Al-Mujádalah

.....

## A Discussão

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> Sem dúvida, Deus ouviu as palavras daquela que discutiu contigo acerca de seu marido e se queixava a Deus; e Deus ouviu vossa conversa. Certamente, Deus é Ouvinte, Observador.

<sup>2.</sup> Aqueles dentre vós que declaram ilícitas pelo Zihár as

suas mulheres, elas não são suas mães; suas mães não são senão as que os deram à luz. E certamente eles dizem uma palavra repreensível e uma falsidade; e certamente, Deus é Indulgente, Perdoador.<sup>3</sup> E aqueles que declaram ilícitas pelo Zihár as suas mulheres, depois pretendem voltar atrás no que disseram, que libertem um cativo antes de tocarem um ao outro. Isso é o que sois aconselhados; e Deus está Informado do que praticais.<sup>4</sup> Mas quem não encontrar, que jejue dois meses consecutivos antes de tocarem um ao outro; porém, quem não puder, que alimente sessenta pobres. Isso para afirmardes a crença em Deus e Seu Mensageiro; e tais são os limites de Deus. E para os descrentes, há doloroso castigo.

<sup>5</sup> Certamente, aqueles que se opõem a Deus e Seu Mensageiro, serão rebaixados como foram rebaixados os seus antepassados, pois já revelámos versículos evidentes. E para os descrentes, há humilhante castigo.<sup>6</sup> No Dia que Deus os ressuscitar a todos, informá-los-á então do que praticaram: Deus o registou, embora o tenham esquecido. E Deus é Testemunha sobre todas as coisas.

<sup>7</sup> Acaso não reparas que Deus conhece tudo que há nos céus e tudo que há na terra? Não há uma conversa secreta entre três, sem que Ele seja o quarto deles, e nem entre cinco, sem que Ele seja o sexto deles, e nem menos que isso e nem mais, sem que Ele esteja com eles onde quer que estejam. Depois, no Dia da Ressurreição informá-los-á do que praticaram. Certamente, Deus é Conhecedor de todas as coisas.<sup>8</sup> Acaso não reparas naqueles que foram

proibidos de conversas secretas, depois voltaram àquilo de que foram proibidos? E conversam secretamente entre si acerca do pecado, da transgressão e da desobediência ao Mensageiro; e quando vêm a ti, saúdam-te através daquilo com que Deus não te saúda, e dizem em seu íntimo: «Porquê Deus não nos castiga pelo que dizemos»? É lhes suficiente o Inferno, em que entrarão; mas que péssimo retorno!

9. Ó crentes! Quando conversardes secretamente entre vós, não conversai acerca do pecado, da transgressão e da desobediência ao Mensageiro; mas conversai acerca da virtuosidade e da piedade. E temei a Deus, Aquele a Quem sereis reunidos! <sup>10.</sup> As conversas secretas são apenas da parte do Shaytán, para que possa entristecer os crentes, mas não os poderá prejudicar em nada sem permissão de Deus. E que os crentes confiem em Deus!

<sup>11.</sup> Ó crentes! Quando vos é dito: «Fazei espaço nas assembleias», fazei então espaço; Deus fará espaço para vós. E quando é dito: «Levantai-vos», levantai-vos então; Deus elevará em graus, os crentes dentre vós e aqueles que foram dados o conhecimento. E Deus está Informado do que praticais.

<sup>12.</sup> Ó crentes! Quando pretenderdes consultar em privado o Mensageiro, oferecei então uma caridade antes da vossa consulta privada; isso vos é melhor e mais puro. Mas se não encontrardes, então certamente Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>13.</sup> Acaso temeis por oferecerdes uma caridade antes da vossa consulta privada? Mas se não

fizerdes – e Deus vos perdoa – então, sede constantes no Saláh, dai o Zakáh e obedecei a Deus e Seu Mensageiro. E Deus está Informado do que praticais.

<sup>14</sup>. Acaso não reparas naqueles que tomam por amigos um povo contra quem Deus está irado? Eles não são dos vossos e nem deles, e eles juram pela falsidade enquanto sabem. <sup>15</sup>. Deus preparou para eles um castigo severo; certamente é mau o que eles praticavam! <sup>16</sup>. Tomam seus juramentos por escudo, impedindo então do caminho de Deus. Mas terão humilhante castigo;

<sup>17</sup>. Jamais os beneficiarão contra Deus as suas riquezas ou seus filhos, em nada. Esses serão os habitantes do Fogo, em que permanecerão eternamente. <sup>18</sup>. O Dia em que Deus os ressuscitar a todos, jurarão para Ele como juram para vós, e julgarão que têm algo. Sabei que, certamente eles é que são os mentirosos. <sup>19</sup>. O Shaytán dominou-os e fez-lhes esquecer a recordação de Deus. Esses são do partido de Shaytán; sabei que, certamente o partido de Shaytán é que será perdedor! <sup>20</sup>. Certamente, aqueles que se opõem a Deus e Seu Mensageiro, esses estarão entre os mais humilhados. <sup>21</sup>. Deus decretou: «Na realidade, Eu e Meus Mensageiros seremos os vencedores»; certamente, Deus é Forte, Poderoso!

<sup>22</sup>. Não encontrarás povo algum que crê em Deus e no Último Dia, que ame a quem se opõe a Deus e Seu Mensageiro, ainda que sejam seus pais, seus filhos, seus irmãos ou seus familiares. A esses prescreveu a crença em seus corações e apoiou-os com um Espírito de Sua parte;

e fá-los-á entrar em Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente. Deus está satisfeito com eles, e estão satisfeitos com Ele. Esses são do partido de Deus; sabeis que, certamente o partido de Deus é que será próspero.

### Capítulo 59: Al-Hashr

---

## O Exílio

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Tudo que há nos céus e tudo que há na terra glorifica a Deus! E Ele é o Poderoso, o Prudente. <sup>2</sup>. É Ele Quem expulsou os descrentes dentre os adeptos do Livro, de suas casas para o primeiro exílio. Não pensastes que seriam expulsos, e eles pensaram que suas fortalezas os defenderiam contra Deus, mas Deus lhes veio de onde nunca imaginavam e lançou o terror em seus corações, demoliram suas casas com suas mãos, e mãos dos crentes; tomai então lição, ó dotados de visão!

<sup>3</sup>. E se Deus não lhes decretasse o exílio, realmente tê-lo-ia castigado neste Mundo; e no Além terão o castigo do Fogo. <sup>4</sup>. Isso porque eles se opuseram a Deus e Seu Mensageiro; e quem se opõe a Deus, certamente Deus é severo no castigo. <sup>5</sup>. Das tamareiras que cortastes ou as que deixastes de pé sobre suas raízes, foi com a permissão de Deus e para humilhar os pecadores!

<sup>6</sup>. E o que deles Deus deu como Fá'i a Seu Mensageiro,

para tal não fizestes correr cavalo ou camelo algum; porém, Deus dá autoridade a Seus Mensageiros sobre quem quer. E Deus é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>7.</sup> O que dos habitantes das cidades Deus deu como Fá'i a Seu Mensageiro, pertence a Deus, ao Mensageiro, aos parentes, aos órfãos, aos pobres e ao viajante, para que não seja algo que circule só entre os ricos dentre vós. E o que o Mensageiro vos der, tomai-o então, e daquilo que vos proibir, evitai. E temei a Deus; certamente, Deus é severo no castigo. <sup>8.</sup> Aos emigrantes pobres, que foram expulsos de suas casas e seus bens enquanto procuravam a graça e satisfação de Deus, e apoiavam Deus e Seu Mensageiro; esses é que são os verazes.

<sup>9.</sup> E aos que antes deles haviam fixado residência e aceite a crença: amam quem imigrou para eles, e em seus peitos não encontram inquietação alguma pelo que foi dado, e dão preferência acima de si próprios, ainda que disso estejam necessitando. E quem está salvo de sua própria avareza, esses é que são os prósperos. <sup>10.</sup> E aos que depois deles vieram dizendo: «Senhor nosso! Perdoa a nós e a nossos irmãos que nos precederam na crença, e não coloques em nossos corações rancor algum para os crentes; Senhor nosso! Certamente Tu és Afetuoso, Misericordioso».

<sup>11.</sup> Acaso não reparas naqueles que atuam hipocritamente, dizendo a seus irmãos descrentes entre os adeptos do Livro: «Se fordes expulsos, realmente sairemos convosco e jamais obedeceremos a alguém contra vós; e se fordes combatidos, realmente socorrer-vos-emos!» Mas Deus

testemunha que eles são mentirosos. <sup>12.</sup> Na realidade, se forem expulsos não sairão com eles, e se forem combatidos, não os socorrerão; ainda que os pudessem socorrer, realmente voltariam as costas; depois, não teriam sido socorridos.

<sup>13.</sup> Na realidade, em seus peitos há mais medo de vós do que de Deus, isso porque eles são um povo que não percebe. <sup>14.</sup> Não vos combaterão conjuntamente, exceto dentro de cidades fortificadas ou por trás de muros. A agressividade entre eles é severa: julgas que estão unidos, mas seus corações estão separados, isso porque eles são um povo que não raciocina.

<sup>15.</sup> São como seus antepassados recentes: provaram a má consequência de sua conduta, e terão doloroso castigo.

<sup>16.</sup> São como o Shaytán, quando diz ao Homem: «Descrê!», e quando descrê, diz: «Na verdade, eu me desassocio de ti; certamente eu tenho medo de Deus, Senhor dos Mundos»!

<sup>17.</sup> Então, o fim de ambos é que ambos estarão no Fogo, em que permanecerão eternamente; e essa é a retribuição aos injustos.

<sup>18.</sup> Ó crentes, temei a Deus! E que cada alma olhe o que adiantou para o Amanhã. E temei a Deus! Certamente Deus está Informado do que praticais. <sup>19.</sup> E não sejais como aqueles que se esqueceram de Deus, então fê-los esquecerem-se de si próprios! Esses é que são os pecadores.

<sup>20.</sup> Não são iguais os habitantes do Fogo e os habitantes do Paraíso; os habitantes do Paraíso é que serão os vitoriosos!

<sup>21.</sup> Se fizéssemos descer este Al-Qur'án sobre uma

montanha, realmente vê-la-ias humilhar-se e despedaçar-se por temor a Deus. E tais exemplos, apresentamo-los às pessoas para que elas possam refletir. <sup>22</sup>. Ele é Deus, Aquele além de Quem não há divindade, Conhecedor do oculto e do visível; Ele é o Clemente, o Misericordioso! <sup>23</sup>. Ele é Deus, Aquele além de Quem não há divindade, o Soberano, o Supremo em Santidade, a Paz, o Dador de Segurança, o Vigilante, o Poderoso, o Dominador, o Magnificente! Glorificado seja Deus acima do que associam! <sup>24</sup>. Ele é Deus, o Criador, o Originador, o Dador de Forma; a Ele pertencem os mais belos nomes! Glorifica-O tudo que há nos céus e na terra; e Ele é o Poderoso, o Prudente!

### Capítulo 60: Al-Mumtahana

.....

## A Examinada

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Ó Crentes! Não tomeis Meus inimigos e vossos inimigos por amigos, demonstrando-lhes afeição, enquanto já recusaram a Verdade que vos chegou, expulsaram o Mensageiro e a vós próprios por credes em Deus, vosso Senhor; se saístes para vos esforçar arduamente em Meu caminho e procurar Minha satisfação, lhes manifestais secretamente afeição, enquanto Eu bem conheço o que escondeis e o que divulgais? E quem o fizer dentre vós, sem dúvida se desviou do caminho reto. <sup>2</sup>. Se vos vencessem, comportar-se-iam convosco como inimigos, e com



maldade estenderiam para vós as suas mãos e suas línguas e desejariam que descrêsseis. <sup>3</sup> Jamais vos beneficiarão vossos parentes consanguíneos ou vossos filhos, no Dia da Ressurreição: decidirá entre vós. E Deus é Observador do que praticais.

<sup>4</sup> De facto, há para vós um excelente exemplo em Ibrahim e naqueles que estavam com ele, quando disseram a seu povo: «Certamente nós estamos livres de vós e do que adorais em vez de Deus; não acreditamos em vós, e inicia-se entre nós e vós a inimizade e o ódio para sempre, até que creiais na Unicidade de Deus» – exceto a afirmação de Ibrahim para seu pai: «Na realidade, pedirei perdão para ti, embora diante de Deus nada posso fazer por ti». Senhor nosso! em ti confiamos, a Ti voltamos arrependidos e para Ti é o retorno. <sup>5</sup> Senhor Nosso! Não faças de nós um teste para os descrentes, e perdoa-nos, Senhor nosso! Certamente Tu é que és o Poderoso, o Prudente. <sup>6</sup> De facto, há neles um excelente exemplo para vós – para quem espera Deus e o Último Dia. E quem volta certamente Deus é que é o Rico, o Louvável. <sup>7</sup> É provável que Deus crie afeição entre vós e aqueles dentre eles que são inimigos. E Deus é Poderoso; e Deus é Perdoador, Misericordioso.

<sup>8</sup> Deus não vos proíbe – quanto àqueles que não vos combateram na religião e não vos expulsaram de vossas casas – de serdes bondosos com eles e atuades equitativamente com eles. Certamente, Deus ama os que atuam equitativamente. <sup>9</sup> Deus apenas vos proíbe – quanto

àqueles que vos combateram na religião, vos expulsaram de vossas casas e auxiliaram em vossa expulsão – de os tomar por amigos. E quem os toma por amigos, esses é que são os injustos.

10. Ó crentes! Quando as crentes vos vierem como imigrantes, então examinai-as; Deus bem conhece a crença delas. Portanto, se reconhecerdes que elas são crentes, não as devolvais aos descrentes: elas não são lícitas para eles e nem eles são lícitos para elas; mas devolvei a eles o que tiverem gasto. E não há pecado para vós em desposá-las, quando lhes tiverdes dado os seus dotes. E não mantenhais laços matrimoniais com as descrentes, mas pedi que tiverdes gasto e deixai que peçam o que tiverem gasto. Esse é o julgamento de Deus, que julga entre vós. E Deus é Sábio, Prudente. 11. E se alguma de vossas esposas vos abandonar para os descrentes, então ao chegar vossa vez e dai àqueles cujas esposas se foram, o equivalente ao que tiverem gasto. E temei a Deus, Aquele em Quem credes.

12. Ó Profeta! Quando as crentes te vierem jurando-te fidelidade, de que nada associarão a Deus, não roubarão, não fornicarão, não matarão seus filhos, não trarão a calúnia que tenham inventado entre suas mãos e seus pés e não te desobedecerão no que seja bom, aceita então o juramento de fidelidade delas e pede perdão para elas a Deus. Certamente, Deus é Perdoador, Misericordioso.

13. Ó crentes! Não tomeis por amigos um povo contra quem Deus está irado: sem dúvida não têm esperança

acerca do Além, tal como os descrentes não têm esperança acerca dos habitantes das campas.

Capítulo 61: As-Saf

---

## A Fileira

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Tudo que há nos céus e tudo que há na terra glorifica a Deus! E Ele é o Poderoso, o Prudente. <sup>2</sup>. Ó crentes! Porquê dizeis o que não fazeis? <sup>3</sup>. É grandemente repugnante perante Deus, que digais o que não fazeis. <sup>4</sup>. Certamente, Deus ama aqueles que em fileiras combatem no Seu caminho, como se fossem um edifício solidamente ligado.

<sup>5</sup>. E quando Mussa disse a seu povo: «Ó meu povo! Porquê me maltratais, enquanto já sabeis que eu sou para vós o Mensageiro de Deus»? Então, quando se desviaram, Deus desviou seus corações. E Deus não guia o povo pecador.

<sup>6</sup>. E quando Issa, filho de Maryam, disse: «Ó Filhos de Israel! Certamente eu sou para vós o Mensageiro de Deus, confirmando o Torá que me precedeu e dando boa-nova de um Mensageiro que virá depois de mim, cujo nome será Ahmad». Mas quando lhes veio com evidências, disseram: «Isto é magia evidente!» <sup>7</sup>. E quem é mais injusto do que aquele que inventa mentiras acerca de Deus, enquanto é convidado para o Isslam? E Deus não guia o povo injusto.

<sup>8</sup>. Desejam com suas bocas apagar a luz de Deus, mas Deus

fará completar Sua luz, ainda que os descrentes detestem.  
9. É Ele Quem enviou Seu Mensageiro com a orientação e a religião da verdade, para fazê-la prevalecer sobre todas as religiões, ainda que os politeístas detestem.

10. Ó crentes! Poderei vos indicar um comércio que vos salvará de doloroso castigo? 11. Crer em Deus e Seu Mensageiro, e esforçar arduamente no caminho de Deus com vossos bens e vossas vidas. Isso é melhor para vós, se soubésseis! 12. Perdoar-vos-á vossos pecados e far-vos-á entrar em Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente, e em boas moradas nos Jardins de Éden. Esse é o grande êxito! 13. E Outra coisa, que amais: ajuda da parte de Deus e uma vitória iminente! E dá boas-novas aos crentes!

14. Ó crentes! Sede ajudantes de Deus, tal como disse Issa, filho de Maryam, aos discípulos: «Quem são meus ajudantes para Deus»? Os discípulos responderam: «Nós somos os ajudantes de Deus». Portanto, uma parte dos Filhos de Israel creu e outra não creu; então, apoiámos aqueles que creram, e tornaram-se dominantes sobre seus inimigos.

## A Sexta-Feira

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Tudo que há nos céus e tudo que há na terra glorifica a Deus, o Soberano, o Supremo em Santidade, o Poderoso, o Prudente. <sup>2</sup>. É Ele Quem enviou aos iletrados, um Mensageiro dentre eles, que lhes recita Seus versículos, os purifica e lhes ensina o Livro e a sabedoria, embora antes estivessem em evidente desvio. <sup>3</sup>. E outros dentre eles que ainda não se juntaram a eles. E Ele é o Poderoso, o Prudente. <sup>4</sup>. Essa é a graça de Deus, que dá a quem quer. E Deus é Possuidor da grande graça.

<sup>5</sup>. O exemplo daqueles que foram encarregues do Torá, depois não o observaram, é como o exemplo do burro carregado de volumes. Péssimo é o exemplo do povo que rejeita os versículos de Deus! E Deus não guia o povo injusto. <sup>6</sup>. Diz: «Ó judeus! Se alegais que sois amigos de Deus, deixando de lado todas pessoas, desejai então a morte, se falais a verdade!»! <sup>7</sup>. Mas jamais a desejarão, pelo que suas mãos adiantaram. E Deus é Conhecedor dos injustos. <sup>8</sup>. Diz: «Na verdade, a morte da qual fugis, certamente ela vos encontrará; depois sereis devolvidos ao Conhecedor do oculto e do visível, então vos informará do que praticáveis».

<sup>9</sup>. Ó crentes! Quando é feito o Azhán para o Saláh da sexta-feira, apressai-vos então à recordação de Deus e

deixai as transações; isso é melhor para vós, se soubésseis!  
<sup>10</sup>. Mas quando o Saláh terminar, podeis então dispersar-vos pela terra e procurardes da graça de Deus; e recordai-vos muito de Deus, para que vós possais prosperar. <sup>11</sup>. E quando viram um comércio ou divertimento, puseram-se em debandada para tal e deixaram-te de pé. Diz: «O que está com Deus é melhor do que o divertimento e o comércio; e Deus é o melhor dos provedores»!

Capítulo 63: Al-Munáfiqun  
.....

## Os Hipócritas

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Quando os hipócritas vêm a ti, dizem: «Teste-munhamos que tu realmente és o Mensageiro de Deus». E Deus sabe que tu realmente és Seu Mensageiro, mas Deus testemunha que os hipócritas são mentirosos. <sup>2</sup>. Tomam seus juramentos por escudo, e impedem do caminho de Deus; certamente, mau é o que eles praticam! <sup>3</sup>. Isso porque eles creram, depois descreram, então seus corações foram selados e eles não percebem.

<sup>4</sup>. E quando os vês, suas aparências te deixam admirado; e se falam, ouves suas palavras. Eles são como tábuas de madeira encostadas; julgam que todo grito é contra eles. Eles são os inimigos, portanto tem cuidado com eles. Que Deus os destrua! Como são enganados? <sup>5</sup>. E quando lhes é dito: «Vinde, o Mensageiro de Deus pedirá perdão para

vós», abanam suas cabeças e os vês afastando-se em seu comportamento arrogante. <sup>6.</sup> É lhes indiferente que peças perdão para eles ou não peças perdão para eles; Deus jamais os perdoará. Certamente, Deus não guia o povo pecador.

<sup>7.</sup> São eles que dizem: «Não gasteis para os que estão com o Mensageiro de Deus, até que se ponham em debandada», enquanto a Deus pertencem os tesouros dos céus e da terra, mas os hipócritas não percebem. <sup>8.</sup> Dizem: «Na realidade, se voltarmos a Madina, o mais honrado expulsará dela o mais baixo», enquanto toda a honra pertence a Deus, ao Seu Mensageiro e aos crentes, mas os hipócritas não sabem.

<sup>9.</sup> Ó crentes! Que vossas riquezas e vossos filhos não vos distraiam da recordação de Deus; e quem o faz, esses é que são os perdedores. <sup>10.</sup> E gastai daquilo que vos provemos, antes que a morte venha a um de vós e diga: «Senhor meu! Porquê não me dás adiamento por um curto tempo, podendo então dar caridade e ser um dos virtuosos»? <sup>11.</sup> Mas Deus não dá adiamento a alma alguma, quando chega seu termo. E Deus está Informado do que praticais.

## Os Ganhos E Perdas Mútuos

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Tudo que há nos céus e tudo que há na terra glorifica a Deus. A Ele pertence a Soberania e para Ele é todo louvor; e Ele é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>2</sup>. É Ele Quem vos criou, mas entre vós há quem descrê e entre vós há quem crê. E Deus é Observador do que praticais. <sup>3</sup>. Criou os céus e a terra por um objetivo verdadeiro; e vos deu forma e aperfeiçoou vossas formas. E a Ele será o retorno. <sup>4</sup>. Conhece o que há nos céus e na terra, e conhece o que escondeis e o que divulgais. E Deus é Conhecedor do que há nos peitos.

<sup>5</sup>. Acaso não vos chegou a notícia daqueles que descreram anteriormente, então provaram a má consequência de sua conduta? E terão doloroso castigo. <sup>6</sup>. Isso porque seus Mensageiros lhes vinham com evidências, mas diziam: «Acaso seremos nós guiados por um humano»? Então, não creram e voltaram. E Deus é Autossuficiente; e Deus é Rico, Louvável.

<sup>7</sup>. Os descrentes alegam que jamais serão ressuscitados. Diz: «Sim! Por meu Senhor, realmente sereis ressuscitados, depois sereis informados do que praticastes; e isso é fácil para Deus!» <sup>8</sup>. Portanto, crede em Deus, em Seu Mensageiro e na Luz que revelamos! E Deus está Informado do que praticais. <sup>9</sup>. O Dia em que vos juntar para o Dia do



Ajuntamento, esse será o Dia de ganhos e perdas mútuos. E quem crê em Deus e pratica atos virtuosos, apagará dele as suas más ações e fá-lo-á entrar em Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente. Esse será o grande êxito! <sup>10</sup>. Mas aqueles que não creem e rejeitam Nossos versículos, esses serão os habitantes do Fogo, onde permanecerão eternamente; e que péssimo retorno!

<sup>11</sup>. Nenhuma calamidade atinge senão com a permissão de Deus; e quem crê em Deus, guia seu coração. E Deus é Conhecedor de todas as coisas. <sup>12</sup>. E obedeci a Deus e obedeci ao Mensageiro; mas se voltardes, então a Nosso Mensageiro cabe apenas a transmissão clara. <sup>13</sup>. Deus! Não há divindade exceto Ele. E que os crentes confiem em Deus.

<sup>14</sup>. Ó crentes! Certamente, entre vossas esposas e vossos filhos, há inimigo para vós; portanto, tende cuidado com eles. Mas se desculpardes, tolerardes e perdoardes, então certamente, Deus é Perdoador, Misericordioso. <sup>15</sup>. Vossas riquezas e vossos filhos não são senão um teste; e é junto de Deus que há enorme recompensa! <sup>16</sup>. Portanto, temei a Deus o quanto puderdes, ouvi e obedeci e gastai – é melhor para vós próprios. E quem estiver protegido da avareza de sua alma, esses é que serão os prósperos. <sup>17</sup>. Se emprestardes um bom empréstimo a Deus, multiplicá-lo-á para vós e perdoará a vós. E Deus é Apreciativo, Tolerante, <sup>18</sup>. Conhecedor do oculto e do visível, o Poderoso, o Prudente.

## Capítulo 65: At-Taláq

## O Divórcio

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Ó Profeta! Quando pretenderdes divorciar as mulheres, divorciai-as então em seu período e contaí cuidadosamente o Iddah. E temei a Deus, vosso Senhor. Não as expulsei de suas casas e nem devem sair, exceto se cometerem obscenidade abertamente. E tais são os limites de Deus; e quem transgride os limites de Deus, sem dúvida foi injusto consigo próprio. Não sabes, pode ser que depois disso Deus traga uma situação. <sup>2</sup>. Mas quando estiverem para alcançar o seu termo, então mantende-as honrosamente, ou separai-vos delas honrosamente. E tomai por testemunha dois homens justos dentre vós, e cumpri o testemunho por Deus. Com isso é exortado quem crê em Deus e no Último Dia. E quem teme a Deus, criar-lhe-á uma saída, <sup>3</sup>. E prover-lhe-á de onde não imagina; e quem confia somente em Deus, então Ele ser-lhe-á suficiente. Certamente, Deus realiza Seu decreto; Deus já designou uma medida para todas as coisas.

<sup>4</sup>. E aquelas dentre vossas mulheres que não esperam a menstruação, seu Iddah é de três meses, se tiverdes dúvida; e àquelas que não menstruam. E as que estiverem grávidas, seu termo é ao se libertarem de seu fardo. E quem teme a Deus, tornar-lhe-á fácil os seus assuntos. <sup>5</sup>. Essa é a ordem de Deus, que revelou para vós. E quem teme a

Deus, apagará dele as suas más ações e engrandecerá a recompensa para ele.

6. Alojai-as de onde habitais, conforme vossos meios, e não as prejudiqueis para lhes causar restrições. E se estiverem grávidas, gastai então para elas até que se libertem de seu fardo. E se estiverem amamentando para vós, dai-lhes então suas retribuições, e consultai entre vós com bondade; mas se dificultardes um ao outro, então que outra amamente para ele. 7. Que o possuidor de vastos recursos gaste de seus vastos recursos. E aquele cuja provisão é restrita, que gaste do que Deus lhe deu. Deus não impõe a alma alguma senão o que deu a ela. Logo Deus dará facilidade após a dificuldade.

8. E quantas cidades se comportaram insolentemente contra as ordens de seu Senhor e dos Mensageiros d'Ele! Então, ajustámos contas com elas severamente e castigámo-las com castigo deplorável. 9. Portanto, provaram a má consequência de sua conduta, e o fim de sua conduta foi a perdição. 10. Deus preparou-lhes severo castigo. Temei então a Deus, ó dotados de inteligência que creem! Sem dúvida, Deus enviou para vós uma Advertência, 11. (E ainda) um Mensageiro que vos recita versículos esclarecedores de Deus, para que possa tirar das trevas para a luz, aqueles que creem e praticam atos virtuosos! E quem crê em Deus e pratica atos virtuosos, fá-lo-á entrar em Jardins abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente; de facto, Deus lhe terá aperfeiçoado a provisão.

12. É Deus Quem criou sete céus e número igual de terras, entre os quais desce continuamente a ordem, para saberdes que Deus é Poderoso sobre todas as coisas, e que sem dúvida, em conhecimento Deus abrange todas as coisas.

## Capítulo 66: At-Tahrim

---

### A Proibição

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Ó Profeta! Porquê proíbes o que Deus tornou lícito para ti, procurando agradar tuas esposas? E Deus é Perdoador, Misericordioso. 2. Deus já vos instituiu dissolução de vossos juramentos. E Deus é vosso Protetor; e Ele é o Sábio, o Prudente.

3. E certa vez o Profeta segredou algo a uma de suas esposas, e quando informou acerca disso e Deus o desvendou a ele fez saber parte disso e deixou a outra parte. Então, quando a informou acerca disso, perguntou: «Quem te informou isso»? Respondeu: «Informou-me o Sábio, o Informado»! 4. Se vos voltardes arrependidas a Deus, pois de facto, vossos corações se inclinaram. Mas se vos auxiliardes mutuamente contra ele, então certamente Deus é que é seu Protetor, e Jibríl e os virtuosos dentre os crentes; e além disso, os anjos são auxiliares. 5. Se Divorciar a vós, é provável que seu Senhor lhe dê em troca esposas melhores que vós: submissas, crentes, devotas,

que se voltam arrependidas, adoradoras, jejuadoras – outrora casadas ou virgens.

6. Ó crentes! Salvai a vós próprios e vossas famílias, de um Fogo cujo combustível são as pessoas e as pedras, sobre o qual estão anjos duros, severos, que não desobedecem a Deus no que os ordena e fazem o que são ordenados.

7. «Ó descrentes! Não apresenteis desculpas Hoje! Sois retribuídos apenas pelo que praticáveis».

8. Ó crentes! Voltai-vos a Deus com um arrependimento sin-cero; é provável que vosso Senhor apague de vós as vossas más ações e vos faça entrar em Jardins abaixo dos quais correm rios, no Dia que Deus não humilhará o Profeta e nem aqueles que creem com ele. A luz deles correrá à frente deles e à direita deles; dirão: «Senhor nosso! Completa-nos a nossa luz e perdoa-nos; certamente Tu és Poderoso sobre todas as coisas».

9. Ó Profeta! Esforça-te arduamente contra os descrentes e os hipócritas, e sê duro para eles. E sua morada será o Inferno – e que péssimo retorno! <sup>10</sup>. Para os descrentes, Deus apresenta exemplo da mulher de Nuh e da mulher de Lut: estavam sob dois de Nossos servos virtuosos, mas os traíram; então, não lhes beneficiaram em nada perante Deus, e foi dito: «Entrai no Fogo com os que entram»!

<sup>11</sup>. E para os crentes, Deus apresenta exemplo da mulher de Faraó, quando disse: «Senhor meu! Constrói para mim, junto de Ti, uma casa no Paraíso, e salva-me do Faraó e suas ações, e salva-me do povo injusto»! <sup>12</sup>. E de Maryam, filha de Imrán, que protegeu sua virgindade,

então soprámos nela através do Espírito de Nossa parte; e confirmou as palavras de seu Senhor e Seus Livros, e era uma das devotas.

### Capítulo 67: Al-Mulk

.....

## A Soberania

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Abençoado é Aquele em Cujas Mãos está a Soberania! Ele é Poderoso sobre todas as coisas. <sup>2</sup>. Que criou a morte e a vida para vos testar: qual de vós é melhor nas ações. E Ele é o Poderoso, o Perdoador. <sup>3</sup>. Que criou sete céus, um por cima doutro. Não verás desproporção alguma na criação da parte do Clemente! Retorna então o olhar: porventura vês alguma brecha? <sup>4</sup>. Depois, retorna o olhar repetidas vezes: voltará para ti o olhar, embaraçado e cansado.

<sup>5</sup>. E de facto, embelezamos o céu mais próximo com lâmpadas, e fizemo-las objetos para apedrejar os demónios; e preparamos para eles o castigo do Fogo ardente. <sup>6</sup>. E para aqueles que não creem em seu Senhor, há o castigo do Inferno – e que péssimo retorno! <sup>7</sup>. Quando forem lançados nele, ouvirão dele um som terrível estando ele em ebulição, <sup>8</sup>. Quase rebentando de fúria. Cada vez que um grupo for lançado nele, seus guardiões perguntar-lhe-ão: «Acaso não vos veio um admoestador»? <sup>9</sup>. Responderão: «Sim, sem dúvida veio-nos um admoestador, mas rejeitámos e dissemos: «Deus não enviou coisa alguma;

vós não estais senão em grande desvio»! <sup>10</sup>. E dirão: «Se tivéssemos ouvido ou compreendido, não estaríamos entre os habitantes do Fogo ardente». <sup>11</sup>. Portanto, reconhecerão o seu pecado. Então, malditos sejam os habitantes do Fogo ardente!

<sup>12</sup>. Certamente, aqueles que temem sem ver a seu Senhor, terão perdão e grande recompensa. <sup>13</sup>. E quer faleis em segredo ou em público, certamente Ele é Conhecedor do que há nos peitos. <sup>14</sup>. Acaso não haveria de conhecer a quem criou, enquanto Ele é o Subtil, o Informado?

<sup>15</sup>. É Ele Quem fez a terra subserviente para vós; andai então em seus caminhos e comei de Sua provisão. E a Ele será a Ressurreição. <sup>16</sup>. Acaso estais seguros de que Quem está no céu, não faria a terra vos engolir, logo que entraria em convulsão? <sup>17</sup>. Ou estais seguros de que Quem está no céu, não enviaria contra vós uma tempestade de pedras? Então, logo saberíeis como é Minha advertência! <sup>18</sup>. E de facto, seus antepassados rejeitaram; então, como foi Minha punição!

<sup>19</sup>. Acaso não reparam nos pássaros por cima deles, estendendo e dobrando as asas? Ninguém os sustém senão o Clemente; certamente Ele é Observador de todas as coisas. <sup>20</sup>. Ou, quem é esse que, seja um exército a vosso favor, vos pode socorrer além do Clemente? Os descrentes não estão senão em ilusão. <sup>21</sup>. Ou, quem é esse que vos poderá prover, se retiver Sua provisão? Porém, persistem na insolência e aversão.

<sup>22</sup>. Acaso quem anda caído sobre seu rosto está melhor

guiado, ou quem anda no caminho reto de cabeça erguida?

<sup>23.</sup> Diz: «É Ele Quem vos criou e fez para vós os ouvidos, as vistas e os corações; pouco é o que agradeceis!»!

<sup>24.</sup> Diz: «É Ele Quem vos espalhou na terra, e a Ele sereis reunidos».

<sup>25.</sup> E perguntam: «Quando será esta promessa, se sois verazes»? <sup>26.</sup> Responde: «O conhecimento está apenas com Deus, e sou apenas um claro admoestador». <sup>27.</sup> Mas quando o virem aproximando, os rostos dos descrentes tornar-se-ão desfigurados, e será dito: «Isto é aquilo de que pedíeis!»! <sup>28.</sup> Diz: «Informai-me! Se Deus destruir a mim e quem está comigo, ou se for misericordioso connosco, quem então protegerá os descrentes contra doloroso castigo»? <sup>29.</sup> Diz: «Ele é o Clemente, cremos n'Ele e n'Ele confiamos! Portanto, logo sabereis quem é que está em evidente desvio». <sup>30.</sup> Diz: «Informai-me! Se vossa água se absorver (para o fundo da terra), quem então vos trará água corrente»?

## Capítulo 68: Al-Qalam

---

### A Caneta

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> *Nun.*

Pela caneta e pelo que escrevem! <sup>2.</sup> Tu não és louco, pelo favor de teu Senhor. <sup>3.</sup> E certamente, para ti há recompensa



sem fim. <sup>4.</sup> E certamente tu és de um grandioso caráter. <sup>5.</sup> Logo então verás, e verão, <sup>6.</sup> Qual de vós é o afligido por loucura. <sup>7.</sup> Certamente teu Senhor é que bem conhece quem se desviou de Seu caminho, e Ele bem conhece os que estão guiados.

<sup>8.</sup> Portanto, não obedeças aos rejeitadores. <sup>9.</sup> Desejam que fosses flexível, para serem flexíveis. <sup>10.</sup> E não obedeças a nenhum frequente jurador, desprezível, <sup>11.</sup> Caluniador, que anda por aí difamando, <sup>12.</sup> Constante impedidor do bem, transgressor, pecador, <sup>13.</sup> Cruel, além disso ilegítimo; <sup>14.</sup> por ser possuidor de riqueza e filhos. <sup>15.</sup> Quando Nossos versículos lhe são recitados, diz: «São contos dos primitivos»! <sup>16.</sup> Logo o marcaremos no nariz.

<sup>17.</sup> Certamente Nós testamo-los tal como testamos os donos do jardim, quando juraram que realmente os colheriam de manhã, <sup>18.</sup> E não excecionaram. <sup>19.</sup> Então, passou por ele uma calamidade da parte de teu Senhor, enquanto eles dormiam; <sup>20.</sup> E amanheceu como se tivesse sido colhido. <sup>21.</sup> E chamaram uns aos outros pela manhã, <sup>22.</sup> Dizendo: «Ide cedo à vossa plantação, se quereis colher». <sup>23.</sup> Então, eles partiram enquanto conversavam em voz baixa: <sup>24.</sup> «Que hoje nenhum necessitado entre nele, para vir ter convosco». <sup>25.</sup> E foram cedo, poderosos para impedir. <sup>26.</sup> Mas quando o viram, disseram: «Certamente nós estamos perdidos. <sup>27.</sup> não, nós estamos privados»! <sup>28.</sup> O melhor deles disse: «Acaso não vos disse, porquê não glorificais (a Deus)»? <sup>29.</sup> Disseram: «Glorificado seja nosso Senhor! Certamente nós fomos injustos». <sup>30.</sup> Então,

aproximaram-se uns aos outros culpando-se; <sup>31.</sup> disseram: «Ai de nós! nós fomos transgressores; <sup>32.</sup> É provável que nosso Senhor nos troque por um melhor que este; certamente nós somos desejosos nosso Senhor». <sup>33.</sup> Assim é o castigo. Mas o castigo do Além é maior, se soubessem!

<sup>34.</sup> Certamente, para os piedosos há, junto de seu Senhor, Jardins da Delícia. <sup>35.</sup> Acaso trataremos os submissos, como os criminosos? <sup>36.</sup> Que se passa convosco? Como julgais? <sup>37.</sup> Ou tendes algum livro, em que estudais, <sup>38.</sup> Que tereis através dele, tudo que escolherdes? <sup>39.</sup> Ou tendes juramentos de Nossa parte, extensíveis até o Dia da Ressurreição, de que tereis tudo que decidis? <sup>40.</sup> Pergunta-lhes, qual deles garante isso? <sup>41.</sup> Ou têm associados? Que tragam então seus associados, se falam a verdade!

<sup>42.</sup> O Dia em que a canela for exposta e forem chamados para a prostração, então não conseguirão; <sup>43.</sup> Seus olhares estarão cabisbaixos, a humilhação os cobrirá. E já haviam sido chamados para a prostração enquanto eram saudáveis. <sup>44.</sup> Deixa-Me então com quem rejeita este Texto; logo conduzi-los-emos gradualmente, de onde não saibam. <sup>45.</sup> E estou lhes prorrogando; certamente Meu plano é fortíssimo.

<sup>46.</sup> Ou lhes pedes alguma recompensa, ficando eles sobrecarregados de dívidas? <sup>47.</sup> Ou têm eles o Oculto, registando então? <sup>48.</sup> Portanto, sê paciente quanto à decisão de teu Senhor, e não sejas como o companheiro do peixe, quando invocou enquanto estava aflito. <sup>49.</sup> Se o favor de seu Senhor não o tivesse alcançado, realmente

teria sido atirado para uma costa deserta, enquanto estivesse censurado. <sup>50</sup>. Mas seu Senhor o escolheu, e fê-lo um dos virtuosos. <sup>51</sup>. E certamente, os descrentes quase te derrubam com seus olhares quando ouvem a Advertência, e dizem: «Certamente ele é louco!» <sup>52</sup>. Mas ela não é senão uma Advertência para os Mundos.

### Capítulo 69: Al-Háqqah

## A Realidade Inevitável

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. A Realidade inevitável! <sup>2</sup>. O que é a Realidade inevitável? <sup>3</sup>. E que te fará saber o que é a Realidade inevitável? <sup>4</sup>. Os Samud e Á'd rejeitaram a terrível Calamidade. <sup>5</sup>. Quanto a Samud, foi destruído pelo excessivo ribombo. <sup>6</sup>. E quanto a Á'd, foi destruído por um vento furioso, violento, <sup>7</sup>. Que impôs contra eles por sete noites e oito dias consecutivos; então, verias o povo nela deitados abaixo como se fossem troncos ociosos de tamareiras. <sup>8</sup>. Porventura, vês então algum resto deles? <sup>9</sup>. E o Faraó, os que o antecederam e as cidades derrubadas, vieram com grandes pecados. <sup>10</sup>. Portanto, desobedeceram ao Mensageiro de seu Senhor, então agarrou-os com um duro agarrar. <sup>11</sup>. Certamente, quando a água transbordou, Nós vos carregámos numa Arca flutuante, <sup>12</sup>. Para que fizéssemos dela uma exortação para vós e que fosse retida por ouvidos que retêm.

<sup>13</sup>. Então, quando for soado um sopro na Trombeta,

14. E a terra e as montanhas forem levantadas, e esmigalhadas num único esmigalhar, <sup>15.</sup> Então, nesse Dia ocorrerá o Evento. <sup>16.</sup> E o céu se fenderá, pois nesse Dia, ele será frágil; <sup>17.</sup> E os anjos estarão em seus lados. E nesse Dia, oito carregarão em cima deles o Trono de teu Senhor. <sup>18.</sup> Nesse Dia, sereis apresentados; não estará escondido segredo algum vosso.

<sup>19.</sup> Então, quanto a quem for dado o seu livro na sua mão direita, dirá: «Aqui está, lede meu livro! <sup>20.</sup> Certamente eu tinha certeza que encontraria minha conta». <sup>21.</sup> Então, ele estará numa vida agradável, <sup>22.</sup> Num Jardim elevado, <sup>23.</sup> Cujos cachos estarão próximos. <sup>24.</sup> «Comei e bebei satisfatoriamente por aquilo que adiantastes nos dias passados»! <sup>25.</sup> E quanto a quem for dado o seu livro na sua mão esquerda, dirá: «Tomara que nunca me tivesse sido dado o meu livro, <sup>26.</sup> E nunca tivesse sabido a minha conta; <sup>27.</sup> Tomara que isso tivesse sido decisivo! <sup>28.</sup> De nada me beneficiou a minha riqueza, <sup>29.</sup> Desapareceu de mim o meu poder»! <sup>30.</sup> «Agarraí-o e colocai-lhe argola, <sup>31.</sup> Depois arrastai-o ao Inferno, <sup>32.</sup> Depois empurrai-o através duma corrente, cujo comprimento é de setenta cúbitos»! <sup>33.</sup> Certamente ele não cria em Deus, o Supremo, <sup>34.</sup> e nem incentivava à alimentação ao necessitado. <sup>35.</sup> Então, Hoje não há aqui para ele, amigo algum, <sup>36.</sup> E nem alimentação alguma, exceto sujidade, <sup>37.</sup> Que ninguém comerá senão os pecadores.

<sup>38.</sup> Juro então pelo que vedes, <sup>39.</sup> E pelo que não vedes!  
<sup>40.</sup> Certamente, esta é a Palavra de um nobre Mensageiro.

41. E ela não é a palavra de um poeta; pouco é o que credes! 42. E nem é a palavra de um adivinho; pouco é o que compreendeis! 43. É uma revelação da parte do Senhor dos Mundos. 44. E se tivesse fabricado alguns ditos acerca de Nós, 45. Realmente agarraríamos pela mão direita dele, 46. Depois, cortaríamos a aorta dele, 47. Então, nenhum de vós poderia impedir de ele. 48. E certamente, este é uma exortação para os piedosos. 49. E certamente, Nós sabemos que entre vós há rejeitadores. 50. E certamente, este será remorso para os descrentes. 51. E certamente, este é a Verdade indubitável. 52. Portanto, glorifica o nome de teu Senhor, o Supremo!

Capítulo 70: Al-Ma'árij

.....  
As Vias Ascendentes

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Um questionador perguntou acerca de um castigo prestes a cair 2. Aos descrentes; ninguém o poderá repelir, 3. da parte de Deus, o Senhor das vias ascendentes. 4. Os anjos e o Espírito ascenderão a Ele, num Dia cuja duração será de cinquenta mil anos. 5. Então, sê paciente com uma bela paciência! 6. Certamente eles o veem distante, 7. Enquanto o vemos próximo. 8. No Dia que o céu for como metal em fusão, 9. E as montanhas forem como lã, 10. E nenhum amigo perguntar pelo amigo, 11. olhando uns aos outros, o criminoso desejará que fosse resgatado do castigo desse

Dia, através de seus filhos, <sup>12</sup>. E de sua esposa e seu irmão, <sup>13</sup>. E de seus parentes, que o amparavam, <sup>14</sup>. E de todos que estão na terra, caso o pudessem salvar.

<sup>15</sup>. De jeito algum! Certamente, esse é o Fogo do Inferno, <sup>16</sup>. Que arrancará a pele da cabeça, <sup>17</sup>. Chamará quem dava as costas e voltava, <sup>18</sup>. E juntava e acumulava. <sup>19</sup>. Certamente, o Homem foi criado impaciente; <sup>20</sup>. Lamentoso quando o mal o toca, <sup>21</sup>. E avarento quando o bem o toca. <sup>22</sup>. Exceto os que cumprem o Saláh, <sup>23</sup>. Aqueles que são constantes aos seus Salátes; <sup>24</sup>. E que em suas riquezas há um direito conhecido, <sup>25</sup>. Para o pedinte e o destituído; <sup>26</sup>. E que acreditam firmemente no Dia da Retribuição; <sup>27</sup>. E aqueles que têm medo do castigo de seu Senhor – <sup>28</sup>. Certamente, ninguém se pode sentir seguro do castigo de seu Senhor; <sup>29</sup>. E aqueles que preservam sua castidade, <sup>30</sup>. Exceto com suas esposas ou com as que suas mãos direitas possuem, pois certamente eles não serão censurados, <sup>31</sup>. Mas quem procura além disso, então esses é que são os transgressores; <sup>32</sup>. E aqueles que são zelosos no que lhes é confiado e nos seus compromissos; <sup>33</sup>. E aqueles que se mantêm firmes em seus testemunhos; <sup>34</sup>. E aqueles que observam rigorosamente os seus Salátes. <sup>35</sup>. Esses serão honrados nos Jardins.

<sup>36</sup>. Mas que se passa com os descrentes, que correm em tua direção, <sup>37</sup>. à direita e à esquerda, em grupos? <sup>38</sup>. Acaso cada indivíduo dentre eles tem esperança de ser introduzido no Jardim de Delícia? <sup>39</sup>. De jeito algum! Certamente Nós criamo-los a partir do que sabem.

<sup>40.</sup> E juro pelo Senhor dos orientes e dos ocidentes, que Nós realmente somos capazes, <sup>41.</sup> Para vos substituir por melhores do que eles; e Nós não somos incapazes. <sup>42.</sup> Portanto, deixa-os ocupados e em brincadeiras até encontrarem seu Dia, que têm sido prometidos, <sup>43.</sup> O Dia em que sairão apressadamente de suas campas, como se estivessem correndo para os altares; <sup>44.</sup> Seus olhares estarão cabisbaixos, a humilhação os cobrirá. Esse é o Dia a que eram prometidos!

### Capítulo 71: Nuh

.....

## Noé

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

- <sup>1.</sup> Certamente Nós enviámos Nuh a seu povo: «Adverte o teu povo, antes que lhe chegue um castigo doloroso».
- <sup>2.</sup> Disse: «Ó meu povo! Certamente eu sou para vós um claro admoestador; <sup>3.</sup> que adoreis a Deus e O temais, e me obedeçais; <sup>4.</sup> perdoar-vos-á alguns de vossos pecados e dar-vos-á adiamento até um termo prefixado; certamente, quando chega o termo de Deus, não é adiado, se soubésseis!» <sup>5.</sup> Disse: «Senhor meu! Certamente eu convidei a meu povo noite e dia, <sup>6.</sup> Mas meu convite não lhes aumentou senão a fuga; <sup>7.</sup> E certamente, cada vez que eu os convidava para que os pudesses perdoar, colocavam seus dedos em seus ouvidos, cobriam-se com suas vestes, persistiam e comportavam-se com extrema arrogância.

8. Então, certamente eu convidei-os abertamente,  
9. Depois, certamente eu anunciei-lhes e confidenciei-lhes em privado, <sup>10.</sup> Dizendo: pedi perdão a vosso Senhor, certamente Ele é Perdoador; <sup>11.</sup> Enviar-vos-á do céu, chuva em abundância, <sup>12.</sup> E reforçar-vos-á com riquezas e filhos, e fará para vós jardins e fará para vós rios». <sup>13.</sup> Que se passa convosco? Não tendes expectativa perante a grandiosidade de Deus, <sup>14.</sup> Enquanto já vos criou em fases sucessivas? <sup>15.</sup> Acaso não reparas como Deus criou sete céus, um por cima doutro, <sup>16.</sup> E neles fez a Lua brilhante, e fez o Sol como lâmpada? <sup>17.</sup> E Deus fez-vos crescer em crescimento da terra; <sup>18.</sup> Depois, a ela vos retornará e vos fará sair numa nova saída. <sup>19.</sup> E Deus fez para vós a terra como carpete, <sup>20.</sup> Para que possais andar por seus caminhos travessáveis.

<sup>21.</sup> Nuh disse: «Senhor meu! Certamente eles me desobedeceram e seguiram a quem cuja riqueza e cujos filhos não lhes aumentaram senão perdição; <sup>22.</sup> E planejaram uma grande conspiração, <sup>23.</sup> E disseram: Não abandoneis vossos deuses, e não abandoneis Wadd, nem Suwá'a, nem Yaghuce, nem Ya'úq e nem Nassr! <sup>24.</sup> E já desviaram a muitos; e não aumentes aos injustos senão o desvio». <sup>25.</sup> Devido aos seus pecados, foram afogados e introduzidos no Fogo; então, não encontraram para si socorredor algum além de Deus.

<sup>26.</sup> E Nuh disse: «Senhor meu! Não deixes sobre a terra, morador algum dos descrentes; <sup>27.</sup> Certamente, se Tu os deixares, desviarão Teus servos e não procriarão senão descrentes perversos. <sup>28.</sup> Senhor meu! Perdoa a mim,



a meus pais, a quem entrar em minha casa crente e aos crentes e às crentes, e não aumentes aos injustos senão destruição».

## Capítulo 72: Al-Jinn

.....

### Os Jinns

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Diz: «Foi-me revelado que um grupo de jinns escutou, então disse: “Certamente nós ouvimos uma recitação maravilhosa, <sup>2</sup>. Que guia para a retidão; portanto, acreditamos nela e jamais associaremos alguém a nosso Senhor; <sup>3</sup>. E que, exaltada seja a Majestade de nosso Senhor, Ele nunca tomou esposa ou filho; <sup>4</sup>. E que os insensatos dentre nós têm dito exageros absurdos acerca de Deus; <sup>5</sup>. E certamente nós pensávamos que os humanos e os jinns nunca diriam mentiras acerca de Deus. <sup>6</sup>. E certamente havia dentre os humanos, homens que procuraram refúgio nos machos dentre os jinns, mas lhes aumentaram no exagero; <sup>7</sup>. E que eles pensaram como pensastes, de que Deus jamais ressuscitaria alguém. <sup>8</sup>. E que nós procurámos o céu, mas encontrámo-lo cheio de guardas severos e chamas ardentes; <sup>9</sup>. E que nós sentávamos lá em lugares apropriados para ouvir; mas quem agora escutar, encontrará de plantão para ele uma chama ardente; <sup>10</sup>. E que nós não sabemos se se pretende algum mal para quem está na terra, ou seu Senhor pretende para eles alguma

orientação. <sup>11.</sup> E certamente, entre nós há os virtuosos, e entre nós há o contrário disso: somos de caminhos diferentes. <sup>12.</sup> E certamente, nós temos certeza que jamais poderemos escapar de Deus na terra, e jamais poderemos escapar fugindo d'Ele. <sup>13.</sup> E certamente, quando nós ouvimos a Orientação, acreditamos nela; portanto, quem crê em seu Senhor, não rezeará redução e nem exagero. <sup>14.</sup> E certamente, entre nós há os submissos, e entre nós há os injustos; portanto, quem tiver se submetido, esse encontrou a orientação, <sup>15.</sup> E quanto aos injustos, serão lenha para o Inferno”.

<sup>16.</sup> E que se estivessem firmes no caminho, realmente dar-lhes-íamos de beber água em abundância, <sup>17.</sup> Para que os testássemos com ela. E quem se afastar da recordação de seu Senhor, empurrá-lo-á a um castigo agravante. <sup>18.</sup> E que os Massjides são a Deus: não invoqueis então a ninguém com Deus. <sup>19.</sup> E que, quando o servo de Deus se levantou invocando-O, quase se acumularam em massa à volta dele». <sup>20.</sup> Diz: «Invoco apenas o meu Senhor, e não associo ninguém a Ele». <sup>21.</sup> Diz: «Certamente eu não tenho poder para vos trazer prejuízo e nem retidão». <sup>22.</sup> Diz: «Certamente, jamais alguém poderia me proteger de Deus e jamais encontraria refúgio senão n'Ele; <sup>23.</sup> Senão transmitir da parte de Deus e Suas Mensagens. E quem desobedecer a Deus e Seu Mensageiro, então certamente há para ele Fogo do Inferno, em que permanecerá eternamente».

<sup>24.</sup> até que, quando virem o que têm sido prometidos,

logo então saberão quem é mais fraco em apoiantes e menor em número. <sup>25</sup>. Diz: «Não sei se está próximo o que tendes sido prometidos, ou para tal meu Senhor fixou um termo distante». <sup>26</sup>. Conhecedor do Oculto e não divulga a ninguém acerca de Seu Oculto; <sup>27</sup>. Exceto a algum Mensageiro a quem tenha escolhido; então, certamente Ele faz acompanhar guardas de plantão à frente dele e atrás dele, <sup>28</sup>. Para que assegure que já transmitiram as Mensagens de seu Senhor; e cerca tudo que está com eles, e regista em número todas as coisas.

### Capítulo 73: Al-Muzzammil

---

## O Acobertado

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Ó tu, acobertado! <sup>2</sup>. Levanta-te à noite, ao menos um pouco: <sup>3</sup>. Metade dela, ou diminui disso um pouco, <sup>4</sup>. Ou aumenta a isso; e recita claramente o Al-Qur'án, com Tartil. <sup>5</sup>. Certamente Nós logo enviaremos sobre ti uma Palavra pesada.

<sup>6</sup>. Certamente, o levantar-se à noite é mais eficiente para pisar e mais apropriado para palavras. <sup>7</sup>. Certamente, tens durante o dia, afazeres prolongados. <sup>8</sup>. E recorda o nome de teu Senhor, e sê exclusivamente devoto a Ele, <sup>9</sup>. O Senhor do Oriente e do Ocidente – não há divindade exceto Ele! Toma-O então por Guardião. <sup>10</sup>. E sê paciente sobre o que dizem e afasta-te deles de forma bela. <sup>11</sup>. E deixa-Me com

os rejeitadores, que vivem no conforto, e dá-lhes pouca prorrogação. <sup>12</sup>. Certamente, temos pesadas correntes e Fogo ardente, <sup>13</sup>. E alimento causador de sufoco, e doloroso castigo. <sup>14</sup>. No Dia que a terra e as montanhas tremerem, e as montanhas forem montão de areia escorrendo.

<sup>15</sup>. Certamente Nós vos enviamos um Mensageiro como testemunha para vós, tal como havíamos enviado um Mensageiro a Faraó. <sup>16</sup>. Mas Faraó desobedeceu ao Mensageiro, então agarrámo-lo com um agarrar apertado. <sup>17</sup>. Se insistirdes na descrença, como então vos protegereis de um Dia que fará as crianças de cabelos brancos, <sup>18</sup>. Em que o céu se romperá? Sua promessa é sempre cumprida! <sup>19</sup>. Certamente, isto é uma exortação; quem quiser, tomará então um caminho a seu Senhor.

<sup>20</sup>. Certamente teu Senhor sabe que tu te levantas quase dois terços da noite, e a metade dela, e um terço dela, e um grupo dos que estão contigo; e Deus determina a medida da noite e do dia. Sabe que não o conseguíeis calcular, então voltou-se sobre vós. Portanto, recitai do Al-Qur'án o quanto vos for fácil: sabe que entre vós existirão doentes, outros percorrendo a terra procurando algo da graça de Deus, e outros combatendo no caminho de Deus; portanto, recitai dele o quanto vos for fácil. E sede constantes no Saláh, dai o Zakáh e emprestai um bom empréstimo a Deus. E qualquer bem que adiantais para vós próprios, encontrá-lo-eis junto de Deus, melhor e maior em recompensa. E pedi perdão a Deus; certamente, Deus é Perdoador, Misericordioso.

## O Emantado

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Ó tu, emantado! <sup>2</sup>. Levanta-te e adverte. <sup>3</sup>. E proclama a grandeza de teu Senhor. <sup>4</sup>. E purifica tuas vestes, <sup>5</sup>. E afasta-te da sujidade. <sup>6</sup>. E não faças favor algum cobiçando. <sup>7</sup>. E sê paciente pela teu Senhor.

<sup>8</sup>. Então, quando se tocar a Trombeta, <sup>9</sup>. Esse Dia será então um Dia difícil, <sup>10</sup>. Nada fácil para os descrentes! <sup>11</sup>. Deixa-Me com quem criei solitário, <sup>12</sup>. E a quem concedi riqueza em abundância, <sup>13</sup>. E filhos presentes, <sup>14</sup>. E para quem tornei tudo fácil, <sup>15</sup>. Mas ambiciona que Eu aumente. <sup>16</sup>. De jeito algum! Certamente ele é teimosamente hostil aos Nossos versículos. <sup>17</sup>. Logo sujeitá-lo-ei a uma subida.

<sup>18</sup>. Certamente ele refletiu e deliberou. <sup>19</sup>. Que seja destruído! Como deliberou! <sup>20</sup>. Uma vez mais, que seja destruído! Como deliberou! <sup>21</sup>. Depois, olhou, <sup>22</sup>. Depois, franziu e fez um olhar carrancudo, <sup>23</sup>. Depois, voltou as costas e comportou-se arrogantemente. <sup>24</sup>. Então, disse: «Este não é senão magia do passado; <sup>25</sup>. Este não é senão a palavra de um humano».

<sup>26</sup>. Logo lançá-lo-ei ao Saqar! <sup>27</sup>. E que te fará saber o que é Saqar? <sup>28</sup>. Nada poupa e nada deixa, <sup>29</sup>. Desfigurador das peles. <sup>30</sup>. Sobre ele há dezanove. <sup>31</sup>. E não fizemos guardiões do Fogo senão anjos; e não fizemos de seu número senão um teste para os descrentes, para que fiquem

convencidos os que foram dados o Livro, se aumente a crença aos que creram e não tenham dúvidas aqueles que foram dados o Livro e os crentes; e para que aqueles em cujos corações há doença e os descrentes digam: «O que pretende Deus com este exemplo»? Assim Deus desvia a quem quer e guia a quem quer. E ninguém conhece os exércitos de teu Senhor, exceto Ele. E isto não é senão uma advertência para os humanos.

<sup>32.</sup> Sim! pela Lua, <sup>33.</sup> E pela noite, quando se retira, <sup>34.</sup> E pela manhã, quando clareia! <sup>35.</sup> Certamente ele é uma das grandes, <sup>36.</sup> Uma admoestação para os humanos, <sup>37.</sup> Para quem dentre vós quiser adiantar-se ou atrasar-se. <sup>38.</sup> Cada alma será refém do que tiver adquirido, <sup>39.</sup> Exceto os companheiros da direita; <sup>40.</sup> em Jardins, interrogando-se <sup>41.</sup> Acerca dos criminosos: <sup>42.</sup> «O que vos empurrou ao Saqar»? <sup>43.</sup> Dirão: «Não éramos dentre os que cumpriam o Saláh, <sup>44.</sup> E não alimentávamos os necessitados, <sup>45.</sup> E estávamos ocupados com os que se ocupam, <sup>46.</sup> E rejeitávamos o Dia da Retribuição, <sup>47.</sup> Até que nos veio a certeza!»! <sup>48.</sup> Então, a intercessão de nenhum intercessor lhes poderá beneficiar.

<sup>49.</sup> Que se passa com eles, que se afastam da exortação, <sup>50.</sup> Como se fossem burros assustados, <sup>51.</sup> Fugindo de um leão? <sup>52.</sup> Porém, cada indivíduo dentre eles deseja que sejam dadas páginas desenroladas. <sup>53.</sup> De jeito algum! Aliás, não temem o Além. <sup>54.</sup> Sim! Certamente, este é uma exortação; <sup>55.</sup> Quem quiser, recordar-se-á então dele; <sup>56.</sup> Embora só se

recordará dele se Deus quiser. Ele é Merecedor de temor e Concessor de perdão.

## Capítulo 75: Al-Quiyámah

---

### A Ressurreição

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Juro pelo Dia da Ressurreição! 2. E juro pelo instinto que se autocensura! 3. Acaso o Homem julga que jamais juntaremos seus ossos? 4. Aliás, somos Capazes de reconstituir as pontas de seus dedos! 5. Porém, o Homem deseja continuar a pecar à sua frente. 6. pergunta: «Quando será o Dia da Ressurreição»? 7. Mas quando a vista ofuscar, 8. E a Lua se eclipsar, 9. E o Sol e a Lua forem juntados, 10. Nesse Dia, o Homem dirá: «Para onde fugir»? 11. De jeito algum! Não há refúgio! 12. Nesse Dia, o local de paragem será para teu Senhor. 13. Nesse Dia, o Homem será informado de tudo que tiver adiantado e deixado para trás. 14. Aliás, o Homem será testemunha contra si próprio, 15. Ainda que tente lançar suas desculpas.

16. Não movimentes com ela a tua língua para apressares nela. 17. Certamente, cabe a Nós a sua coleção e sua recitação. 18. Portanto, quando o recitarmos segue então sua leitura. 19. Depois, certamente cabe a Nós a sua explicação.

20. De jeito algum! Mas amais o imediato, 21. E deixais o Além! 22. Nesse Dia, haverá rostos radiantes, 23. Olhando para seu Senhor; 24. E nesse Dia, haverá rostos sombrios,

25. Tendo certeza de que está prestes a infligir-lhes uma grande desgraça. <sup>26.</sup> De jeito algum! Quando chegar às partes superiores do peito junto ao pescoço, <sup>27.</sup> E for dito: «Quem pode curar?», <sup>28.</sup> E ter certeza de que essa é a separação, <sup>29.</sup> E a canela se entrelaçar com a outra, <sup>30.</sup> Nesse dia, será conduzido a teu Senhor.

<sup>31.</sup> Pois não acreditou e nem cumpriu o Saláh; <sup>32.</sup> Pelo contrário, rejeitou e voltou; <sup>33.</sup> Depois, gabando-se foi a seus familiares. <sup>34.</sup> Ai, mas ai de ti! <sup>35.</sup> Uma vez mais, ai, mas ai de ti! <sup>36.</sup> Acaso o Homem julga que será deixado livre? <sup>37.</sup> Acaso não era uma gota de esperma expelida? <sup>38.</sup> Depois era Alaqah, então criou e modelou, <sup>39.</sup> A partir do qual fez então dois géneros: o macho e a fêmea. <sup>40.</sup> Acaso não é esse Capaz de dar vida aos mortos?

### Capítulo 76: Al-Inssán

.....

## O Homem

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> Com certeza houve para o Homem, um período de tempo em que não era algo mencionado. <sup>2.</sup> Certamente Nós criamos o Homem de uma gota misturada para testá-lo; então, fizemo-lo capaz de ouvir e ver. <sup>3.</sup> Certamente Nós mostramos-lhe o caminho, quer seja grato ou ingrato. <sup>4.</sup> Para os descrentes, certamente Nós preparamos correntes, pesadas argolas e Fogo ardente. <sup>5.</sup> Certamente, os virtuosos beberão de uma taça, cuja mistura será de



Káfur, <sup>6</sup>. Uma fonte, de que beberão os servos de Deus, fazendo-a correr abundantemente. <sup>7</sup>. Cumprem os votos e temem o Dia em que o mal estará vastamente espalhado, <sup>8</sup>. E por amor a Ele, alimentam com comida o necessitado, o órfão e o cativo, <sup>9</sup>. «Alimentamos-vos apenas para agradar a Deus, de vós não pretendemos retribuição e nem gratidão; <sup>10</sup>. Certamente nós tememos, de nosso Senhor, um Dia extrema-mente difícil, calamitoso». <sup>11</sup>. Então, Deus protegê-los-á do mal desse Dia e tornar-lhes-á radiantes e alegres, <sup>12</sup>. E sua retribuição, porque eram pacientes, será Paraíso e seda, <sup>13</sup>. Em que estarão recostados em sofás ornamentados, onde não verão Sol e nem frio intenso. <sup>14</sup>. E suas sombras estarão próximo sobre eles, e cujos cachos estarão pendurados, rebaixados. <sup>15</sup>. E entre eles circularão com utensílios de prata e copos sendo de cristal – <sup>16</sup>. Cristal de prata: determinarão sua medida. <sup>17</sup>. E nele serão dados de beber uma taça cuja mistura será de gengibre, <sup>18</sup>. Uma fonte nele chamada Salssabil. <sup>19</sup>. Entre eles circularão moços eternamente jovens: quando os vires, julgarás que são pérolas dispersas. <sup>20</sup>. E quando olhares adiante, verás delícias e um grande reino. <sup>21</sup>. Para eles haverá vestimentas verdes de seda fina e brocado, e serão adornados com braceletes de prata; e seu Senhor dar-lhes-á de beber uma bebida bem pura. <sup>22</sup>. «Certamente, isto é para vós uma retribuição, e vosso esforço é inteiramente gratificado».

<sup>23</sup>. Certamente Nós é que te revelamos o Al-Qur'án, pouco e pouco. <sup>24</sup>. Portanto, sê paciente quanto à decisão

de teu Senhor, e não obedças a pecador ou descrente algum dentre eles. <sup>25</sup>. E recorda o nome de teu Senhor ao amanhecer e ao anoitecer. <sup>26</sup>. E durante a noite, prostra-te então para Ele, e glorifica-O ao longo da noite. <sup>27</sup>. Certamente, esses amam o ime-diato, e deixam atrás de si um pesado Dia. <sup>28</sup>. Nós criamo-los e fortificamos suas articulações. E quando quisermos, poderemos substituí-los completamente por semelhantes a eles. <sup>29</sup>. Certamente, isto é uma exortação; quem quiser, tomará então um caminho a seu Senhor; <sup>30</sup>. Embora só quererá se Deus quiser; certamente, Deus é Sábio, Prudente; <sup>31</sup>. Faz entrar a quem quer em Sua misericórdia. E aos injustos, preparou-lhes doloroso castigo.

### Capítulo 77: Al-Murssalát

.....

## Os Enviados

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Pelos enviados, um após outro, <sup>2</sup>. Que sopram então tempestuosamente, <sup>3</sup>. E que disseminam espalhando, <sup>4</sup>. Então separam umas das outras! <sup>5</sup>. Pelos que lançam advertência, <sup>6</sup>. Desculpa ou admoestação! <sup>7</sup>. Certamente, o que tendes sido prometidos ocorrerá.

<sup>8</sup>. Então, quando as estrelas forem obliteradas, <sup>9</sup>. E quando o céu se rachar, <sup>10</sup>. E quando as montanhas forem dispersadas, <sup>11</sup>. E quando os Mensageiros forem reunidos em tempo marcado; <sup>12</sup>. Para que Dia foi adiado? <sup>13</sup>. Para

o Dia da Decisão! <sup>14</sup>. E que te fará saber o que é o Dia da Decisão? <sup>15</sup>. Nesse Dia, ai dos rejeitadores! <sup>16</sup>. Acaso não destruimos os primitivos? <sup>17</sup>. Então, faremos as posteriores os seguirem. <sup>18</sup>. Assim procedemos com os criminosos. <sup>19</sup>. Nesse Dia, ai dos rejeitadores!

<sup>20</sup>. Acaso não vos criamos de uma água desprezível, <sup>21</sup>. Que a colocamos num lugar seguro, <sup>22</sup>. Por um termo conhecido, <sup>23</sup>. Que medimos? Que excelentes Medidores somos! <sup>24</sup>. Nesse Dia, ai dos rejeitadores! <sup>25</sup>. Acaso não fizemos da terra um recetáculo, <sup>26</sup>. Para os vivos e os mortos? <sup>27</sup>. E nela fixámos montanhas firmes e altas, e vos damos de beber água doce. <sup>28</sup>. Nesse Dia, ai dos rejeitadores!

<sup>29</sup>. «Parti para aquilo de que rejeitáveis! <sup>30</sup>. Parti para uma sombra que possui três ramificações, <sup>31</sup>. Nem dá sombra fresca e nem serve contra a Chama». <sup>32</sup>. Certamente ela atira faíscas, como castelos, <sup>33</sup>. Como se fossem camelos amarelados! <sup>34</sup>. Nesse Dia, ai dos rejeitadores! <sup>35</sup>. Esse será o Dia em que não poderão falar, <sup>36</sup>. E nem lhes será permitido que apresentem desculpas. <sup>37</sup>. Nesse Dia, ai dos rejeitadores! <sup>38</sup>. «Este é o Dia da Decisão! Reunimos a vós e os primitivos; <sup>39</sup>. Portanto, se tendes algum plano, executai-o então contra Mim!»! <sup>40</sup>. Nesse Dia, ai dos rejeitadores!

<sup>41</sup>. Certamente, os piedosos estarão entre sombras e fontes, <sup>42</sup>. E frutos daquilo que desejarem! <sup>43</sup>. «Comei e bebei satisfatoriamente por aquilo que praticáveis!»! <sup>44</sup>. Certamente, assim Nós retribuimos os benfeitores.

45. Nesse Dia, ai dos rejeitadores! 46. «Comei e desfrutai um pouco! Certamente vós sois criminosos». 47. Nesse Dia, ai dos rejeitadores! 48. E quando lhes é dito: «Curvai-vos», não se curvam. 49. Nesse Dia, ai dos rejeitadores! 50. Então, em qual texto depois deste acreditarão?

## Capítulo 78: An-Nabá

---

### A Notícia

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Acerca de quê se interrogam? 2. Acerca da grande notícia, 3. Aquela em que eles divergem. 4. De jeito algum, logo saberão! 5. Uma vez mais, de jeito algum, logo saberão! 6. Acaso não fizemos a terra um leito, 7. E as montanhas como estacas? 8. E vos criámos aos pares, 9. E fizemos vosso sono como descanso, 10. E fizemos a noite como manto, 11. E fizemos o dia para meios de subsistência, 12. E construimos por cima de vós, sete fortes, 13. E colocámos uma lâmpada intensamente brilhante, 14. E fazemos cair das nuvens carregadas, água em abundância, 15. Para com ela produzir grãos e vegetação, 16. E jardins de densa folhagem. 17. Certamente, o Dia da Decisão tem um tempo marcado;

18. O Dia em que se soará na Trombeta, então vireis em multidões; 19. E se abrirá o céu, então haverá portais; 20. E as montanhas serão postas em movimento e serão como miragem. 21. Certamente, o Inferno será um local

de emboscada, <sup>22</sup>. Um lugar de retorno para os rebeldes, <sup>23</sup>. Em que permanecerão por tempo interminável, <sup>24</sup>. Onde não provarão frescura ou bebida alguma, <sup>25</sup>. Exceto água fervente e excrementos; <sup>26</sup>. Uma retribuição bem-proporcionada. <sup>27</sup>. Certamente eles não esperavam um ajuste de contas, <sup>28</sup>. E rejeitaram terminantemente os Nossos versículos; <sup>29</sup>. Mas todas as coisas registamos num Livro. <sup>30</sup>. Provai então, e não vos aumentaremos senão no castigo!

<sup>31</sup>. Certamente, para os piedosos há grande êxito: <sup>32</sup>. Jardins e videiras, <sup>33</sup>. E voluptuosas de mesma idade, <sup>34</sup>. E taças cheias, <sup>35</sup>. Nele não ouvirão futilidades e nem mentiras; <sup>36</sup>. Uma retribuição de teu Senhor, uma dádiva bem-ajustada, <sup>37</sup>. Senhor dos céus, da terra e de tudo que há entre ambos – o Clemente, a Quem ninguém tem poder de discursar. <sup>38</sup>. O Dia em que o Espírito e os anjos ficarem de pé em fileiras, ninguém falará senão a quem o Clemente permitir, e que falará correto. <sup>39</sup>. Esse é o Dia verdadeiro; quem quiser, que tome então um retor-no a seu Senhor. <sup>40</sup>. Certamente Nós vos admoestamos de um castigo próximo: o Dia em que a pessoa verá o que suas mãos tiverem adiantado, e o descrente dirá: «Tomara que eu fosse pó»!

## Capítulo 79: An-Názi'át

## Os Arrancadores

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Pelos que arrancam violentamente, <sup>2</sup>. Pelos que desatam o nó suavemente, <sup>3</sup>. Pelos que deslizam flutuando, <sup>4</sup>. E se adiantam avançando; <sup>5</sup>. E dirigem os assuntos! <sup>6</sup>. O Dia em que a tremente tremerá, <sup>7</sup>. Seguindo-o o segundo, <sup>8</sup>. Nesse Dia, os corações palpitarão, <sup>9</sup>. Seus olhares estarão cabisbaixos. <sup>10</sup>. Dizem: «Acaso seremos nós, realmente restituídos ao estado inicial, <sup>11</sup>. Mesmo quando formos ossos podres»? <sup>12</sup>. Dizem: «Nesse caso, tal seria um retorno perdido!»! <sup>13</sup>. Mas isso será apenas um único Grito, <sup>14</sup>. E eis que estarão acordados!

<sup>15</sup>. Porventura te chegou a história de Mussa? <sup>16</sup>. Quando seu Senhor o chamou no vale sagrado de Tuwa: <sup>17</sup>. «Vai ao Faraó! Certamente ele se excedeu; <sup>18</sup>. E diz: porventura, estarias tu para que te purificasses, <sup>19</sup>. E te guiasse a teu Senhor, para temeres»? <sup>20</sup>. Então, mostrou-lhe o sinal maior. <sup>21</sup>. Mas rejeitou e desobedeceu, <sup>22</sup>. Depois, voltou as costas esforçando-se; <sup>23</sup>. Então, reuniu e proclamou, <sup>24</sup>. Dizendo: «Eu sou vosso senhor, o altíssimo!»! <sup>25</sup>. Então, Deus tomou-o em castigo exemplar pela última e primeira. <sup>26</sup>. Certamente, nisso há lição para quem teme.

<sup>27</sup>. Acaso sois vós mais difíceis de criar ou o céu? construiu-o, <sup>28</sup>. Elevou seu teto e modelou-o, <sup>29</sup>. E fez escura sua noite, e fez sair seu brilho matinal; <sup>30</sup>. E depois

disso, expandiu a terra, <sup>31</sup>. Da qual fez sair sua água e suas pastagens; <sup>32</sup>. E as montanhas, fixou-as; <sup>33</sup>. para vós e vossos rebanhos usufruírem.

<sup>34</sup>. Mas quando vier a Calamidade maior, <sup>35</sup>. O Dia em que o Homem se recordará por tudo que se esforçou, <sup>36</sup>. E o Inferno será exposto a quem vê, <sup>37</sup>. Então, quanto a quem tiver excedido, <sup>38</sup>. E preferido a vida mundana, <sup>39</sup>. Certamente, o Inferno é que será a morada. <sup>40</sup>. Mas quanto a quem temia comparecer diante de seu Senhor e proibia a si próprio contra os desejos, <sup>41</sup>. Certamente, o Paraíso é que será a morada. <sup>42</sup>. Perguntam-te acerca da Hora: «Quando será sua chegada»? <sup>43</sup>. Em que podes tu basear para mencionar acerca dela, <sup>44</sup>. em teu Senhor, será o limiar dela? <sup>45</sup>. Tu és apenas um admoestador para quem a teme <sup>46</sup>. O Dia em que a virem, será para eles como se não tivessem permanecido senão a parte final de um dia ou sua parte matinal.

## Capítulo 80: Abassa

.....

### Franziu

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Franziu e afastou-se, <sup>2</sup>. Porque o cego veio a ele. <sup>3</sup>. Mas que te faria saber que ele pudesse se purificar, <sup>4</sup>. Ou receber a advertência que o pudesse beneficiar? <sup>5</sup>. Quanto ao que se acha autossuficiente, <sup>6</sup>. A ele tu dás toda atenção, <sup>7</sup>. Embora não há sobre ti caso não se purificar. <sup>8</sup>. Mas

quanto ao que vem a ti se esforçando, <sup>9</sup>. Enquanto teme, <sup>10</sup>. Acerca dele tu te distraís. <sup>11</sup>. De jeito algum! Certamente, este é uma exortação; <sup>12</sup>. Quem quiser, recordar-se-á então dele. <sup>13</sup>. Em páginas honradas, <sup>14</sup>. Exaltadas, purificadas, <sup>15</sup>. por mãos de escribas, <sup>16</sup>. Nobres, virtuosos. <sup>17</sup>. Que o Homem seja destruído! Quão ingrato ele é! <sup>18</sup>. De que coisa o criou? <sup>19</sup>. De uma gota criou-o, então determinou-lhe; <sup>20</sup>. Depois facilitou-lhe o caminho; <sup>21</sup>. Depois causou sua morte e seu enterro; <sup>22</sup>. Depois, quando quiser, ressuscitá-lo-á. <sup>23</sup>. De jeito algum! Ainda não cumpriu o que lhe ordenou. <sup>24</sup>. Que o Homem olhe para seu alimento: <sup>25</sup>. Como Nós derramamos a água em abundância, <sup>26</sup>. Depois abrimos a terra em fendas, <sup>27</sup>. Então, nela fazemos brotar grãos, <sup>28</sup>. E videiras e legumes, <sup>29</sup>. E oliveiras e tamareiras, <sup>30</sup>. E jardins de densos arbustos, <sup>31</sup>. E frutos e pastos, <sup>32</sup>. para vós e vossos rebanhos usufruírem.

<sup>33</sup>. Mas quando vier o Som ensurdecedor, <sup>34</sup>. O Dia em que o indivíduo fugirá de seu irmão, <sup>35</sup>. E de sua mãe e de seu pai, <sup>36</sup>. E de sua companheira e de seus filhos, <sup>37</sup>. Nesse Dia, cada um deles terá suficiente preocupação sua. <sup>38</sup>. Nesse Dia, haverá rostos brilhantes, <sup>39</sup>. Sorridentes, alegres pelas boas-novas. <sup>40</sup>. E nesse Dia, haverá rostos manchados de poeira, <sup>41</sup>. Cobertos de trevas; <sup>42</sup>. Esses é que são os descrentes, os malvados.



## O Embrulhamento

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Quando o Sol for embrulhado, <sup>2</sup>. E quando as estrelas caírem, <sup>3</sup>. E quando as montanhas forem movimentadas, <sup>4</sup>. E quando as camelas prenes de dez meses forem abandonadas, <sup>5</sup>. E quando os animais selvagens forem reunidos, <sup>6</sup>. E quando os mares forem inflamados, <sup>7</sup>. E quando as almas forem emparelhadas, <sup>8</sup>. E quando a enterrada viva for questionada: <sup>9</sup>. Por que pecado foi morta? <sup>10</sup>. E quando as páginas forem desenroladas, <sup>11</sup>. E quando o céu for destapado, <sup>12</sup>. E quando o Inferno for atijado, <sup>13</sup>. E quando o Paraíso for aproximado, <sup>14</sup>. Cada alma saberá o que tiver trazido.

<sup>15</sup>. Juro então pelas estrelas que recuam, <sup>16</sup>. Que percorrem (no espaço e) se escondem, <sup>17</sup>. E pela noite quando se vai, <sup>18</sup>. E pela aurora quando respira! <sup>19</sup>. Certamente, este é a palavra de um Mensageiro nobre, <sup>20</sup>. Possuidor de poder, seguro junto do Senhor do Trono, <sup>21</sup>. Obedecido lá, fiel. <sup>22</sup>. E vosso companheiro não é louco, <sup>23</sup>. E já o viu no horizonte claro; <sup>24</sup>. E ele não é avaro acerca do Oculto. <sup>25</sup>. E este não é palavra do maldito Shaytán. <sup>26</sup>. Aonde então ides? <sup>27</sup>. Isto não é senão Advertência para os Mundos, <sup>28</sup>. Para quem de vós quiser caminhar retamente, <sup>29</sup>. Embora só quererá se Deus, o Senhor dos Mundos, quiser.

## Capítulo 82: Al-Infítár

## O Rompimento

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Quando o céu se romper, <sup>2</sup>. E quando os astros caírem dispersos, <sup>3</sup>. E quando os mares transbordarem, <sup>4</sup>. E quando as campas forem revolvidas, <sup>5</sup>. Cada alma saberá o que tiver adiantado e deixado para trás. <sup>6</sup>. Ó Homem! O que te enganou acerca de teu Senhor, o Generoso, <sup>7</sup>. Aquele que te criou, te modelou e te ajustou? <sup>8</sup>. E te compôs em tal forma que quis. <sup>9</sup>. Porém, apesar disso, rejeitais a Retribuição. <sup>10</sup>. E certamente, sobre vós há guardas, <sup>11</sup>. Nobres, registadores, <sup>12</sup>. Sabem tudo que fazeis. <sup>13</sup>. Certamente, os virtuosos estarão na delícia (do Paraíso); <sup>14</sup>. Enquanto os malvados realmente estarão no Inferno, <sup>15</sup>. Em que entrarão no Dia da Retribuição, <sup>16</sup>. E dele não se ausentarão. <sup>17</sup>. E que te fará saber o que é o Dia da Retribuição? <sup>18</sup>. Uma vez mais, que te fará saber o que é o Dia da Retribuição? <sup>19</sup>. É o Dia em que nenhuma alma poderá fazer algo por outra; e nesse Dia, toda ordem pertencerá (inteiramente) a Deus.

## Os Defraudadores

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Ai dos defraudadores, <sup>2</sup>. Que, quando têm uma medida a receber das pessoas, exigem por completo, <sup>3</sup>. Mas quando têm uma medida a dar a elas ou pesar para elas, causam prejuízo! <sup>4</sup>. Acaso esses não têm certeza que serão ressuscitados, <sup>5</sup>. Para um Grande Dia, <sup>6</sup>. O Dia em que a humanidade ficará de pé diante do Senhor dos Mundos? <sup>7</sup>. Sim! Certamente, o registo dos malvados estará no Sijjin. <sup>8</sup>. E que te fará saber o que é Sijjin? <sup>9</sup>. É um registo inscrito, <sup>10</sup>. Nesse Dia, ai dos rejeitadores, <sup>11</sup>. Que rejeitam o Dia da Retribuição! <sup>12</sup>. E não o rejeita senão todo transgressor, pecador; <sup>13</sup>. Quando Nossos versículos lhe são recitados, diz: «São contos dos primitivos»! <sup>14</sup>. De jeito algum! Porém, sobre seus corações há nódoa do que adquiriam; <sup>15</sup>. De jeito algum! Nesse Dia, certamente eles serão impedidos de seu Senhor; <sup>16</sup>. Então, certamente eles entrarão no Inferno; <sup>17</sup>. Depois, será dito: «Isto é aquilo acerca do qual rejeitáveis»!

<sup>18</sup>. Sim! Certamente, o registo dos virtuosos estará no Illiyun. <sup>19</sup>. E que te fará saber o que é Illiyun? <sup>20</sup>. É um registo inscrito; <sup>21</sup>. Testemunham-no os próximos. <sup>22</sup>. Certamente, os virtuosos estarão na delícia, <sup>23</sup>. Sobre sofás ornamentados, olhando; <sup>24</sup>. Reconhecerás em seus rostos, a resplandecência de felicidade. <sup>25</sup>. Serão dados de

beber um vinho puro, selado, <sup>26</sup>. Cujo selo é de almíscar – e a isso que os competidores compitam – <sup>27</sup>. E cuja mistura é de Tassním, <sup>28</sup>. Uma fonte da qual beberão os próximos. <sup>29</sup>. Certamente, os criminosos riam-se dos crentes; <sup>30</sup>. E quando passavam por eles, piscavam os olhos um ao outro; <sup>31</sup>. E quando voltavam a seus familiares, voltavam ridicularizando; <sup>32</sup>. E quando os viam, diziam: «Certamente, esses estão verdadeira-mente desviados»! <sup>33</sup>. Embora não tivessem sido enviados como guardiões deles. <sup>34</sup>. Mas Hoje, os crentes riem-se dos descrentes, <sup>35</sup>. sobre sofás ornamentados, olhando. <sup>36</sup>. Com certeza, os descrentes serão recompensados pelo que faziam.

#### Capítulo 84: Al-Inshiqáq

.....

### A Fenda

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Quando o céu se fender, <sup>2</sup>. E tiver escutado e cumprido a seu Senhor. <sup>3</sup>. E quando a terra for estendida, <sup>4</sup>. E lançar tudo que há nela e ficar vazia, <sup>5</sup>. E tiver escutado e cumprido a seu Senhor. <sup>6</sup>. Ó Homem! Certamente tu empenhas-te esforçadamente em relação a teu Senhor, então encontrá-lo-ás. <sup>7</sup>. Portanto, quanto a quem for dado o seu Livro na sua mão direita, <sup>8</sup>. Brevemente terá um fácil ajuste de contas, <sup>9</sup>. E voltará alegre à sua família. <sup>10</sup>. Mas quanto a quem for dado o seu Livro por trás de suas costas, <sup>11</sup>. Brevemente invocará destruição, <sup>12</sup>. E entrará no

Fogo ardente; <sup>13.</sup> Certamente ele estava alegre entre sua família, <sup>14.</sup> E certamente ele pensava que jamais retornaria. <sup>15.</sup> Porém, certamente seu Senhor esteve observando-o. <sup>16.</sup> Mas juro pelo crepúsculo, <sup>17.</sup> E pela noite e tudo que ela encobre, <sup>18.</sup> E pela Lua quando está cheia! <sup>19.</sup> Na realidade, passareis de estado para estado. <sup>20.</sup> Que se passa então com eles, que não creem? <sup>21.</sup> E quando lhes é recitado o Al-Qur'án, não se prostram! <sup>22.</sup> Aliás, os descrentes rejeitam; <sup>23.</sup> Mas Deus bem conhece o que escondem. <sup>24.</sup> Anuncia-lhes então acerca de doloroso castigo; <sup>25.</sup> Exceto aqueles que creem e praticam atos virtuosos: para eles há recompensa sem fim.

## Capítulo 85: Al-Buruj

.....

### As Constelações

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> Pelo céu possuidor de constelações, <sup>2.</sup> E pelo Dia prometido, <sup>3.</sup> E pela testemunha e o testemunhado! <sup>4.</sup> Foram destruídos os companheiros da trincheira <sup>5.</sup> De fogo, abastecido de combustível, <sup>6.</sup> Quando estavam sentados à volta dela, <sup>7.</sup> E eram testemunhas do que faziam aos crentes. <sup>8.</sup> E não retaliaram contra eles senão por creem em Deus, o Poderoso, o Louvável, <sup>9.</sup> Aquele a Quem pertence o reino dos céus e da terra. E Deus é Testemunha sobre todas as coisas. <sup>10.</sup> Certamente, aqueles que torturam os crentes e as crentes, depois não se arrependem, terão o

castigo do Inferno e terão o castigo do Fogo flamejante. <sup>11.</sup> Certamente, aqueles que creem e praticam atos virtuosos, terão Jardins abaixo dos quais correm rios: esse é o grande êxito! <sup>12.</sup> Certamente, o agarrar de teu Senhor é severíssimo. <sup>13.</sup> Certamente Ele é que origina e reproduz (a criação), <sup>14.</sup> E Ele é o Perdoador, o Amoroso, <sup>15.</sup> Senhor do Trono, o Glorioso, <sup>16.</sup> Fazedor-Absoluto de tudo que quer. <sup>17.</sup> Porventura te chegou a história dos exércitos <sup>18.</sup> De Faraó e de Samud? <sup>19.</sup> Porém, os descrentes estão em persistente rejeição, <sup>20.</sup> Enquanto Deus cerca de todos seus lados. <sup>21.</sup> Mas este é um Al-Qur'án glorioso, <sup>22.</sup> no Lawh Al-Mahfuz.

### Capítulo 86: At-Táriq

.....

## O Astro Noturno

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> Pelo céu e o Táriq! <sup>2.</sup> E que te fará saber o que é o Táriq? <sup>3.</sup> É a estrela de brilho penetrante. <sup>4.</sup> Não há alma alguma que não tem sobre si um guardião. <sup>5.</sup> Que o Homem veja então do que foi criado! <sup>6.</sup> Foi criado de uma água fluente, <sup>7.</sup> Saindo de entre a espinha dorsal e as costelas. <sup>8.</sup> Certamente Ele é Capaz para trazê-lo de volta. <sup>9.</sup> No Dia que todos segredos forem exami-nados, <sup>10.</sup> não terá então força alguma e nem socorredor. <sup>11.</sup> Pelo céu que traz o ciclo de chuva, <sup>12.</sup> E pela terra que vai se abrindo! <sup>13.</sup> Certamente, este é uma Palavra decisiva, <sup>14.</sup> E não

é algo de diversão. <sup>15</sup>. Certamente eles planejam uma conspiração, <sup>16</sup>. E planejo uma conspiração! <sup>17</sup>. Dá então prorrogação aos descrentes, deixa-os delicadamente.

Capítulo 87: Al-Á'la

.....

## O Altíssimo

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Glorifica o nome de teu Senhor, o Altíssimo! <sup>2</sup>. Que criou e modelou, <sup>3</sup>. E que determinou, então guiou; <sup>4</sup>. E que faz sair as pastagens, <sup>5</sup>. Então as transforma em resíduos escuros. <sup>6</sup>. Far-te-emos recitar, tal que não esquecerás <sup>7</sup>. Senão o que Deus quiser. Certamente Ele conhece o declara-do e o que está escondido. <sup>8</sup>. E facilitar-te-emos ao fácil. <sup>9</sup>. Advertente então, se for benéfica a advertência. <sup>10</sup>. Aceitará a advertência quem teme; <sup>11</sup>. E a evitará o mais desgraçado, <sup>12</sup>. Que entrará no Fogo maior, <sup>13</sup>. Onde então não morrerá e nem viverá. <sup>14</sup>. Sem dúvida, prospera quem se purifica, <sup>15</sup>. E recorda o nome de seu Senhor e cumpre o Saláh. <sup>16</sup>. Porém, preferis a vida mundana, <sup>17</sup>. Enquanto o Além é melhor e mais duradouro. <sup>18</sup>. Certamente, isso está nas Escrituras dos primitivos, <sup>19</sup>. As Escrituras de Ibrahim e de Mussa.

## Capítulo 88: Al-Gháshiya

## O Envolvedor

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Porventura te chegou a narração do envolvedor? <sup>2</sup>. Nesse Dia, haverá rostos cabisbaixos, <sup>3</sup>. Trabalhando fatigados, <sup>4</sup>. Entrarão num Fogo abrasador. <sup>5</sup>. Serão dados de beber de uma fonte fervente, <sup>6</sup>. Não haverá para eles comida alguma, além de plantas espinhosas <sup>7</sup>. Que não engordará e nem beneficiará contra a fome. <sup>8</sup>. Nesse Dia, haverá rostos felizes, <sup>9</sup>. Satisfeitos pelos seus esforços; <sup>10</sup>. num jardim elevado, <sup>11</sup>. Em que nenhuma futilidade ouvirão, <sup>12</sup>. Onde haverá uma fonte corrente. <sup>13</sup>. Nele haverá leitos elevados, <sup>14</sup>. E copos colocados, <sup>15</sup>. E almofadas alinhadas, <sup>16</sup>. E tapetes estendidos. <sup>17</sup>. Acaso não olham para os camelos, como foram criados? <sup>18</sup>. E para o céu, como foi elevado? <sup>19</sup>. E para as montanhas, como foram fixadas firmemente? <sup>20</sup>. E para a terra, como foi estendida? <sup>21</sup>. Continua então advertindo, tu és apenas um que advertes! <sup>22</sup>. Não és controlador algum para eles. <sup>23</sup>. Mas quem volta e não crê, <sup>24</sup>. Então, Deus o castigará com o castigo maior. <sup>25</sup>. Certamente, a Nós é o retorno deles, <sup>26</sup>. Depois, certamente a Nós cabe o seu ajuste de contas.



## A Aurora

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Pela aurora, <sup>2</sup>. E pelas dez noites, <sup>3</sup>. E pelo par e pelo ímpar, <sup>4</sup>. E pela noite quando parte! <sup>5</sup>. Com certeza, nisso há juramento para o possuidor de intelecto. <sup>6</sup>. Acaso não reparaste como teu Senhor lidou com Á'd, <sup>7</sup>. Iram, possuidores de pilares, <sup>8</sup>. Aquela cuja semelhança nunca foi criada noutras cidades; <sup>9</sup>. E com Samud, que escavou rochas no vale; <sup>10</sup>. E com o Faraó, senhor dos postes; <sup>11</sup>. Que se comportaram rebeldemente nas cidades, <sup>12</sup>. E nelas promoveram muita desordem? <sup>13</sup>. Então, teu Senhor lançou sobre eles o açoute de castigo. <sup>14</sup>. Certamente, teu Senhor está sempre alerta. <sup>15</sup>. Quanto ao Homem, quando seu Senhor o testa horando-o e fa-vorecendo-o, então: «Meu Senhor hon-rou-me»! <sup>16</sup>. Mas quando o testa restringindo-lhe sua provisão, então diz: «Meu Senhor humilhou-me»! <sup>17</sup>. De jeito algum! Porém, não honrais o órfão, <sup>18</sup>. E nem incentivais uns aos outros a alimentar o necessitado, <sup>19</sup>. E consumis a herança devorando totalmente, <sup>20</sup>. E amais a riqueza com imenso amor. <sup>21</sup>. Sim! Quando a terra for esmigalhada, migalha a migalha, <sup>22</sup>. E teu Senhor vier com os anjos, fileira em fileira, <sup>23</sup>. E o Dia que o Inferno for trazido, nesse Dia o Homem recordar-se-á! Mas de que lhe servirá a recordação? <sup>24</sup>. Dirá: «Tomara que eu tivesse adiantado para esta minha vida»! <sup>25</sup>. Mas nesse Dia,

ninguém castigará como o Seu castigar, <sup>26</sup>. E ninguém amarrará como o Seu amarrar. <sup>27</sup>. «Ó alma tranquila! <sup>28</sup>. Retorna satisfeita a teu Senhor, satisfeito; <sup>29</sup>. Entra então entre Meus servos; <sup>30</sup>. E entra em Meu Paraíso»!

## Capítulo 90: Al-Balad

---

### A Cidade

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Juro por esta cidade, <sup>2</sup>. E tu és habitante desta cidade; <sup>3</sup>. E pelo progenitor e todos que gerou! <sup>4</sup>. De facto, criamos o Homem para passar por dificuldades. <sup>5</sup>. Acaso julga que ninguém tem poder sobre ele? <sup>6</sup>. Diz: «Esbanjei riqueza abundantemente»! <sup>7</sup>. Acaso julga que ninguém o vê? <sup>8</sup>. Acaso não lhe demos dois olhos, <sup>9</sup>. E uma língua e dois lábios, <sup>10</sup>. E lhe mostrámos as duas vias? <sup>11</sup>. Mas não atravessou o Aqabah. <sup>12</sup>. E que te fará saber o que é o Aqabah? <sup>13</sup>. É libertar um cativo, <sup>14</sup>. Ou alimentar, em dia de fome extrema, <sup>15</sup>. Um órfão com laços de parentesco, <sup>16</sup>. Ou um necessitado coberto de poeira, <sup>17</sup>. Ademais, ser dos que creem e aconselham uns aos outros a paciência e aconselham uns aos outros a misericórdia; <sup>18</sup>. Esses serão os companheiros da direita. <sup>19</sup>. Mas aqueles que não creem em Nossos sinais, eles serão os companheiros da esquerda; <sup>20</sup>. Sobre eles haverá Fogo cerrado.

## Capítulo 91: Ash-Shams

## O Sol

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Pelo Sol e seu brilho matinal, <sup>2</sup>. Pela Lua quando o segue, <sup>3</sup>. Pelo dia quando o exhibe, <sup>4</sup>. Pela noite quando o cobre! <sup>5</sup>. Pelo céu e Quem o construiu, <sup>6</sup>. Pela terra e Quem a estendeu, <sup>7</sup>. Pela alma e Quem a modelou, <sup>8</sup>. Então inspirou-a a sua maldade e sua piedade! <sup>9</sup>. Sem dúvida, prospera quem a purifica, <sup>10</sup>. E sem dúvida, frustrado fica quem a polui. <sup>11</sup>. Rejeitou Samud, por seu comportamento rebelde, <sup>12</sup>. Quando o mais desgraçado deles apareceu; <sup>13</sup>. Então, o Mensageiro de Deus disse-lhes: «É camela de Deus e sua bebida!» <sup>14</sup>. Mas rejeitaram-no e mataram-na; então, seu Senhor causou-lhes uma destruição total pelos seus pecados e igualou-a. <sup>15</sup>. E (Deus) não teme a consequência disso.

## Capítulo 92: Al-Layl

## A Noite

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Pela noite quando cobre, <sup>2</sup>. Pelo dia quando se exhibe, <sup>3</sup>. Por Quem criou o macho e a fêmea! <sup>4</sup>. Certamente, vossos esforços são diferentes. <sup>5</sup>. Quanto ao que dá e teme, <sup>6</sup>. E acredita na bela palavra, <sup>7</sup>. Logo facilitar-lhe-emos ao fácil.

8. Mas quanto ao que é avarento e se acha autossuficiente,  
9. E rejeita a bela palavra, <sup>10.</sup> Então, facilitar-lhe-emos ao difícil; <sup>11.</sup> E em nada lhe beneficiará sua riqueza, quando cair. <sup>12.</sup> Certamente, a Nós cabe guiar; <sup>13.</sup> E certamente, a Nós pertence o Último e o Primeiro. <sup>14.</sup> Portanto, vos tenho admoestado de um Fogo chamejante. <sup>15.</sup> Não entrará nele senão o mais desgraçado, <sup>16.</sup> Que tiver rejeitado e voltado; <sup>17.</sup> Mas será prevenido dele o mais piedoso, <sup>18.</sup> Que dá sua riqueza para se purificar, <sup>19.</sup> E não para retribuir de sua parte algum favor a alguém; <sup>20.</sup> senão procurando contentar seu Senhor, o Altíssimo. <sup>21.</sup> E na realidade, brevemente estará satisfeito.

### Capítulo 93: Ad-Duhá

.....

## O Brilho Matinal

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Pelo brilho matinal, <sup>2.</sup> Pela noite quando cobre com escuridão! <sup>3.</sup> Teu Senhor não te abandonou e nem está aborrecido. <sup>4.</sup> E na realidade, o Último (Mundo) é melhor para ti do que o Primeiro. <sup>5.</sup> E brevemente teu Senhor te dará, e estarás satisfeito. <sup>6.</sup> Acaso não te encontrou órfão, mas amparou-te? <sup>7.</sup> E encontrou-te desinformado, mas guiou-te. <sup>8.</sup> E encontrou-te pobre, mas tornou-te autossuficiente. <sup>9.</sup> Portanto, quanto ao órfão, não sejas duro; <sup>10.</sup> E quanto ao pedinte, não ralhes, <sup>11.</sup> E quanto aos favores de teu Senhor, fala.

## Capítulo 94: Ash-Sharh

## A Dilatação

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Acaso não te dilatamos o teu peito? <sup>2</sup>. E removemos de ti o teu fardo, <sup>3</sup>. Que vergava pesadamente tuas costas. <sup>4</sup>. E elevamos-te a tua menção. <sup>5</sup>. Mas certamente, com cada dificuldade há facilidade; <sup>6</sup>. Certamente, com cada dificuldade há facilidade. <sup>7</sup>. Portanto, quando tiveres terminado, esforça então, <sup>8</sup>. E vira toda atenção para teu Senhor.

## Capítulo 95: At-Tin

## O Figo

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Pelo figo e a azeitona, <sup>2</sup>. Pelo Monte Sinai, <sup>3</sup>. Por esta cidade segura! <sup>4</sup>. Sem dúvida, criamos o Homem na mais perfeita fisionomia; <sup>5</sup>. Depois, tornamo-lo o mais baixo dos baixos, <sup>6</sup>. Exceto aqueles que creem e praticam atos virtuosos: para eles haverá recompensa sem fim. <sup>7</sup>. O que então ainda te faz rejeitar a Retribuição? <sup>8</sup>. Acaso não é Deus o Mais Justo dos juízes?

## Capítulo 96: Al-Alaq

### O Coágulo

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Recita em nome de teu Senhor, que criou; 2. Criou o Homem a partir de Alaq. 3. Recita! E teu Senhor é o Mais Generoso, 4. Que ensinou através da caneta, 5. Ensinou ao Homem o que não sabia. 6. Sim! Certamente, o Homem comporta-se rebelde-mente, 7. Por se considerar autossuficiente. 8. Certamente, para teu Senhor é o retorno. 9. Acaso viste aquele que impede 10. Um servo quando cumpre o Saláh? 11. Acaso viste se está sobre a orientação, 12. Ou se ordena a piedade? 13. Acaso viste se, rejeita e volta? 14. Acaso não sabe que, certamente, Deus vê? 15. Sim! Se não desistir, realmente arrastá-lo-emos pelo topete, 16. Uma frente mentirosa, pecadora; 17. Que chame então seus comparsas, 18. Logo chamaremos os guardas do Inferno. 19. De jeito algum, não lhe obedeças! E prostra-te e aproxima-te.

## Capítulo 97: Al-Qadr

### O Decreto

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

1. Certamente Nós o revelámos na noite de Al-Qadr. 2. E que te fará saber o que é a noite de Al-Qadr? 3. A noite de

Al-Qadr é melhor que mil meses. <sup>4</sup> Nela descem os anjos e o Espírito com permissão de seu Senhor, com todas as ordens. <sup>5</sup> Ela é paz até ao romper da aurora.

Capítulo 98: Al-Bayyina  
.....

## A Evidência

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Os descrentes dentre os adeptos do Livro e os politeístas, não poderiam se libertar até que lhes viesse a evidência,  
<sup>2</sup>. Um Mensageiro da parte de Deus, recitando páginas purificadas, <sup>3</sup>. Em que há prescrições corretas. <sup>4</sup>. E aqueles que foram dados o Livro, não se dividiram senão depois de lhes ter chegado a evidência. <sup>5</sup>. E não foram ordenados senão que adorassem a Deus com sincera devoção, puramente dedicados a Ele, e fossem constantes no Saláh e dessem o Zakáh. E esta é a religião correta. <sup>6</sup>. Certamente, os descrentes dentre os adeptos do Livro e os politeístas estarão no Fogo do Inferno, em que permanecerão eternamente; esses é que são os piores de todas criaturas.  
<sup>7</sup>. Certamente, aqueles que creem e praticam atos virtuosos, esses é que são os melhores de todas criaturas;  
<sup>8</sup>. Sua retribuição junto de seu Senhor será Jardins de Éden, abaixo dos quais correm rios, onde permanecerão eternamente, estando Deus satisfeito com eles e satisfeitos com Ele. Isso para quem teme a seu Senhor.

## Capítulo 99: Az-Zilzál

---

### A Sacudidura

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Quando a terra for sacudida com seu sacudir, <sup>2</sup>. E a terra expelir seus fardos, <sup>3</sup>. E o Homem disser: «Que se passa com ela»? <sup>4</sup>. Nesse Dia, contará suas informações, <sup>5</sup>. Porque teu Senhor a terá inspirado. <sup>6</sup>. Nesse Dia, as pessoas afluirão em grupos separados, para serem mostradas as suas ações. <sup>7</sup>. Então, quem tiver praticado algum bem equivalente a um átomo, vê-lo-á; <sup>8</sup>. E quem tiver praticado algum mal equivalente a um átomo, vê-lo-á.

## Capítulo 100: Al-Adiyát

---

### Os Corcéis

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Pelos corcéis que correm resfolegando, <sup>2</sup>. Que chispam ao bater, <sup>3</sup>. Que atacam subitamente ao amanhecer, <sup>4</sup>. Arrastando com isso nuvens de poeira, <sup>5</sup>. Penetrando com isso no meio, em conjunto! <sup>6</sup>. Certamente, o Homem é muito ingrato a seu Senhor; <sup>7</sup>. E certamente, acerca disso ele é testemunha; <sup>8</sup>. E certamente, no amor aos bens ele é intenso. <sup>9</sup>. Acaso não sabe que, quando for revolido o que há nas campas, <sup>10</sup>. E se tornar manifesto o que há nos



peitos, <sup>11.</sup> nesse Dia, certamente seu Senhor estará bem Informado acerca deles.

Capítulo 101: Al-Qári'ah

---

## A Terrível Calamidade

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> A terrível Calamidade! <sup>2.</sup> O que é a terrível Calamidade?  
<sup>3.</sup> E que te fará saber o que é a terrível Calamidade? <sup>4.</sup> É o Dia em que as pessoas serão como as borboletas dispersas,  
<sup>5.</sup> E as montanhas serão como os tufos de lã. <sup>6.</sup> Quanto àquele cujos pratos da Balança estiverem pesados, <sup>7.</sup> Ele estará então numa vida agradável. <sup>8.</sup> E quanto àquele cujos pratos da Balança estive-rem leves, <sup>9.</sup> Sua morada será então Háwiya. <sup>10.</sup> E que te fará saber o que é isso? <sup>11.</sup> É Fogo abrasador.

Capítulo 102: At-Takáçur

---

## A Cobiça Mútua

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1.</sup> Distrai-vos a cobiça mútua, <sup>2.</sup> Até visitardes as próprias campos! <sup>3.</sup> Sim! Brevemente sabereis; <sup>4.</sup> Uma vez mais, sim! Brevemente sabereis! <sup>5.</sup> De jeito algum, se soubésseis com conhecimento convicto! <sup>6.</sup> Na realidade, vereis o Inferno; <sup>7.</sup> Depois, vê-lo-eis com olho convicto! <sup>8.</sup> Depois,

realmente sereis interrogados nesse Dia, acerca das delícias.

### Capítulo 103: Al-Assr

---

## O Tempo

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Pelo tempo! <sup>2</sup>. Certamente, todo Homem está em grande perdição, <sup>3</sup>. Exceto aqueles que creem, praticam atos virtuosos, aconselham uns aos outros a verdade e aconselham uns aos outros a paciência.

### Capítulo 104: Al-Humaza

---

## O Caluniador

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Ai de todo caluniador, difamador, <sup>2</sup>. Que acumula riqueza e a conta! <sup>3</sup>. Julga que sua riqueza o tornará eterno! <sup>4</sup>. De jeito algum! Na realidade, será lançado ao Al-Hutama. <sup>5</sup>. E que te fará saber o que é Al-Hutama? <sup>6</sup>. É Fogo abastecido por Deus, <sup>7</sup>. Que penetrará nos corações. <sup>8</sup>. Certamente, isso estará cerrado à volta deles, <sup>9</sup>. Em pilares estendidos.

## Capítulo 105: Al-Fil

### O Elefante

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

- <sup>1</sup>. Acaso não reparaste, como teu Senhor lidou com os senhores do elefante? <sup>2</sup>. Acaso não transformou em frustração a conspiração deles? <sup>3</sup>. E enviou contra eles pássaros em bandos, <sup>4</sup>. Atirando-lhes pedras de barro, <sup>5</sup>. Tornando-os então como palha devorada.

## Capítulo 106: Quraysh

### Quraysh

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

- <sup>1</sup>. Para a segurança habitual do Quraysh – <sup>2</sup>. Sua segurança habitual em caravanas de inverno e de verão – <sup>3</sup>. Que adorem o Senhor desta Casa, <sup>4</sup>. Aquele que os alimenta contra a fome e os faz sentir seguros contra o medo!

## Capítulo 107: Al-Má'un

### As Simples Necessidades

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

- <sup>1</sup>. Acaso viste aquele que rejeita a Retribuição? <sup>2</sup>. Esse é o que repele o órfão, <sup>3</sup>. E não incentiva à alimentação ao

necessitado. <sup>4</sup>. E ai dos que fazem Saláh, <sup>5</sup>. Aqueles que são descuidados em relação a seu Saláh, <sup>6</sup>. Aqueles que fazem para serem vistos, <sup>7</sup>. E recusam nas simples necessidades!

### Capítulo 108: Al-Kawçar

.....

## A Abundância

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Certamente Nós demos-te Al-Kawçar. <sup>2</sup>. Ora então a teu Senhor e faz sacrifícios! <sup>3</sup>. Certamente, é de quem te odeia que será cortado.

### Capítulo 109: Al-Káfirun

.....

## Os Descrentes

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

<sup>1</sup>. Diz: «Ó descrentes! <sup>2</sup>. Não adoro o que adorais, <sup>3</sup>. E nem vós sois adoradores do que adoro; <sup>4</sup>. E eu não serei adorador dos que adorais, <sup>5</sup>. E nem vós sereis adoradores do que adoro. <sup>6</sup>. Tendes a vossa religião, e tenho a minha religião».

## Capítulo 110: An-Nassr

## O Socorro

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

- <sup>1</sup>. Quando vier o socorro de Deus e a vitória, <sup>2</sup>. E vires as pessoas entrando em multidões na religião de Deus, <sup>3</sup>. Então, glorifica com louvores a teu Senhor e pede perdão a Ele! Certamente Ele é Constante Aceitador de arrependimento.

## Capítulo 111: Al-Lahab

## A Chama

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

- <sup>1</sup>. Que pereçam as mãos de Abu Lahab, e que pereça! <sup>2</sup>. Em nada lhe beneficiará a sua riqueza e nem o que adquiriu. <sup>3</sup>. Logo entrará num Fogo possuidor de chamas, <sup>4</sup>. E sua mulher, a carregadora de lenha, <sup>5</sup>. Em cujo pescoço haverá corda de fibra.

Capítulo 112: Al-Ikhláss

.....  
A Unicidade Divina

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

- <sup>1</sup>. Diz: «Ele é Deus, o Único! <sup>2</sup>. Deus é o Independente;  
<sup>3</sup>. Não gerou e nem foi gerado; <sup>4</sup>. E não há ninguém igual a Ele».

Capítulo 113: Al-Falaq

.....  
A Manhã

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

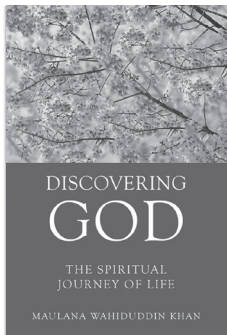
- <sup>1</sup>. Diz: «Procuo refúgio no Senhor da manhã, <sup>2</sup>. Contra o mal que criou, <sup>3</sup>. E contra o mal da escuridão quando entra, <sup>4</sup>. E contra o mal das que sopram nos nós, <sup>5</sup>. E contra o mal do invejoso quando inveja».

Capítulo 114: An-Náss

.....  
Os Humanos

Em nome de Deus, o Clemente, o Misericordioso

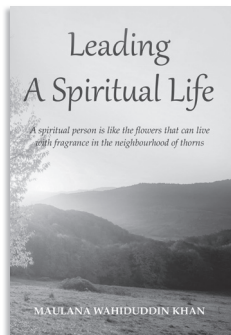
- <sup>1</sup>. Diz: «Procuo refúgio no Senhor dos humanos, <sup>2</sup>. O Rei dos humanos, <sup>3</sup>. O Deus dos humanos, <sup>4</sup>. Contra o mal do murmurador que recua, <sup>5</sup>. Que murmura nos peitos dos humanos, <sup>6</sup>. dos jinns ou dos humanos».



## **Discovering God**

by Maulana Wahiduddin Khan

The author, through his study of science, religion, psychology and the experiences of his own life, enlightens about the path to discovery of God through one's journey of life.



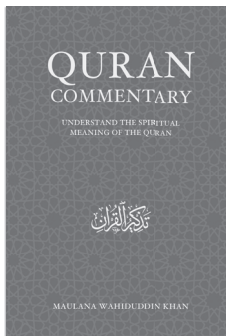
## **Leading A Spiritual Life**

by Maulana Wahiduddin Khan

The author believes that to attain spirituality one does not need to retire to the jungles, rather one must live in the midst of all the activities of the world and develop the ability to convert material events into non-material or spiritual events.

[www.goodwordbooks.com](http://www.goodwordbooks.com)

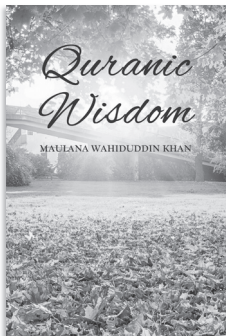
[www.mwkhan.com](http://www.mwkhan.com) [www.cpsglobal.org](http://www.cpsglobal.org)



## **Quran Commentary**

by Maulana Wahiduddin Khan

Concise and easy-to-read guide to understand the deeper meaning of the Quran and reflect upon its relevance in the present world.



## **Quranic Wisdom**

by Maulana Wahiduddin Khan

This book explains that if you read the Quran, you will find that it gives wisdom on all the subjects relating to human beings.

[www.goodwordbooks.com](http://www.goodwordbooks.com)

[www.mwkhana.com](http://www.mwkhana.com) [www.cpsglobal.org](http://www.cpsglobal.org)



# Quran Translations



- English
- French
- Spanish
- German
- Dutch
- Italian
- Russian
- Portuguese
- Polish
- Japanese
- Korean
- Thai
- Chinese
- Ukranian
- Chichewa
- Filipino
- Hebrew
- Sinhalese
- Burmese
- Swahili
- Rwandese
- Czech
- Romanian
- Bengali
- Urdu
- Hindi
- Malayalam
- Tamil
- Marathi
- Telugu
- Gujarati
- Punjabi
- Kannada
- Dogri
- Assamese
- Manipuri

To order a printed copy of the Quran, please log on to:  
[www.goodwordbooks.com](http://www.goodwordbooks.com), [www.cpsglobal.org](http://www.cpsglobal.org)

To order Quran copies for hotels, hospitals and prisons please  
contact: [info@goodwordbooks.com](mailto:info@goodwordbooks.com), [info@cpsglobal.org](mailto:info@cpsglobal.org)  
Mob: +91 8588822672

For requirements in the US and Canada, please contact:  
[kkaleemuddin@gmail.com](mailto:kkaleemuddin@gmail.com) Mob. +1 617-960-7156

# AL-QUR'ÁN

O Alcorão é o Livro de Deus. Ele foi preservado na sua totalidade para todos os tempos vindouros. Embora escrito originalmente em árabe, tornou-se acessível graças as traduções, para aqueles que não têm conhecimento do árabe. Não há nenhum substituto para o original, as traduções têm como propósito divulgar a palavra de Deus muito além dos povos de língua árabe para um contingente muito mais amplo da humanidade.

O Alcorão é, aparentemente, na língua árabe, mas na realidade, é na linguagem da natureza, isto é, a língua de Deus dirigida diretamente a todos os seres humanos no momento da Criação. Esta invocação divina à humanidade está sempre presente na consciência de todos os seres humanos, é por isso que o Alcorão é universalmente compreensível para alguns em um plano consciente, e para os outros em nível subconsciente. Esta realidade foi descrita no Alcorão como “revelações claras nos corações daqueles a quem foi dado o conhecimento.” Este versículo diz que “ninguém nega os Nossos versículos exceto os malfeitores” (29:49).

[goodwordbooks.com](http://goodwordbooks.com) [cpsglobal.org](http://cpsglobal.org)

Goodword Books



ISBN 978-93-5179-148-5



9 789351 791485